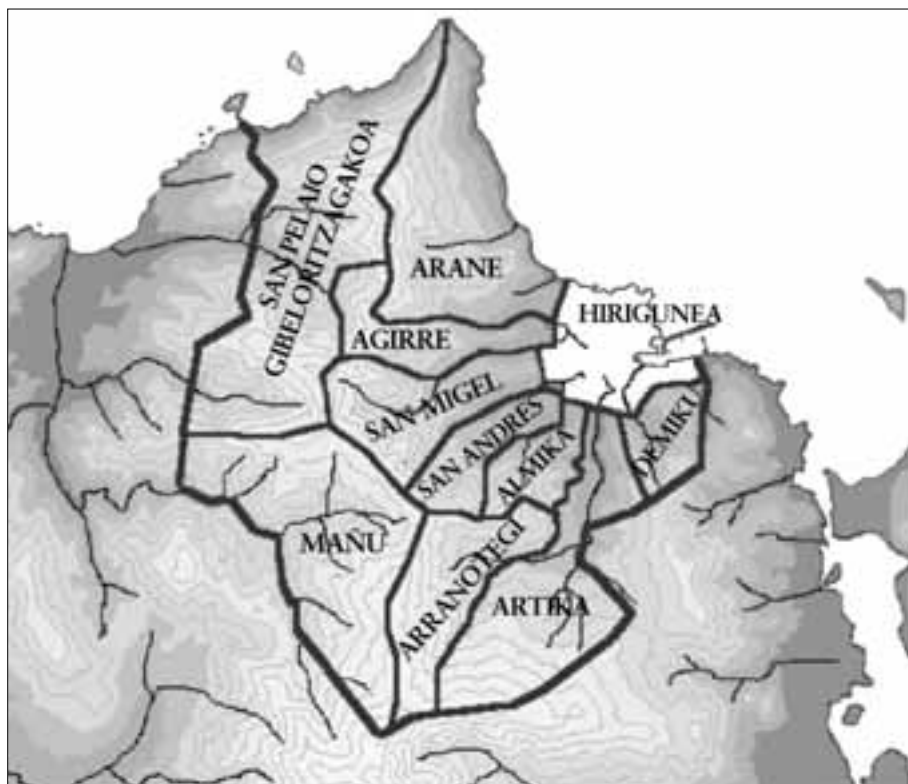


HIRIGUNEA





Hiriguneko toponimia aurkezteko, leku-izen guztiak multzo bakarrean eman beharrean, paraje edo inguruetan multzokatuta egitea aukeratu da¹⁵¹. Hona hemen zerrenda:

1. Alde zaharra
2. Portua, Lamera eta Gaztelu aldeak
3. Morondo aldea
4. Artalde
5. Dolareaga eta Esparru aldeak
6. Adoberia eta Ondarre aldeak
7. Portale aldea
8. Almikabidea eta Erregiñazubi aldeak
9. Erribera aldea
10. Zarragoiti aldea
11. Kurtzio eta Santa Mariña aldeak
12. Txibitxiaga aldea
13. Tala aldea
14. Sanjuanbide aldea
15. Ibarreta eta San Martin aldeak
16. Bilbobide aldea
17. Dibio aldea
18. Aranondo aldea
19. Artikabide aldea
20. Portuburu aldea

Kale-izenen inguruan:

Bermeoko kaleen izenek XIX. mendera arte ez zuten izen aldaketa askorik izan. Bere horretan jarraitu izan zuten mendeetan zehar eta gehienetan herriak emaniko izenak era ofizialean mantentzen ziren.

151 Kale-izenak aztertzean eta eurak adierazteko orduan ondoko irizpideak izan dira kontuan:

1. Fitxa buruko izenak: Idatziz eta ahoz jasotako erreferentziak kontuan hartuta aukeratu dira, fitxa bururako, kale eta parajeen izenak. Zenbait kasutan, beraz, fitxaren buruan gaurko izen ofiziala agertu beharrean, aukeratutakoa jarri da (*Denderiakalea, Talagutxi, Almikakalea, Ondarreburu, etab.*).
2. Pertsonen izenak agertzen dituzten harresiz kanpoko toponimoak (kaleak, plazak, etab.), tradizio laburrekoak baitira, dagozkien parajearen fitxa barruan ematen dira.

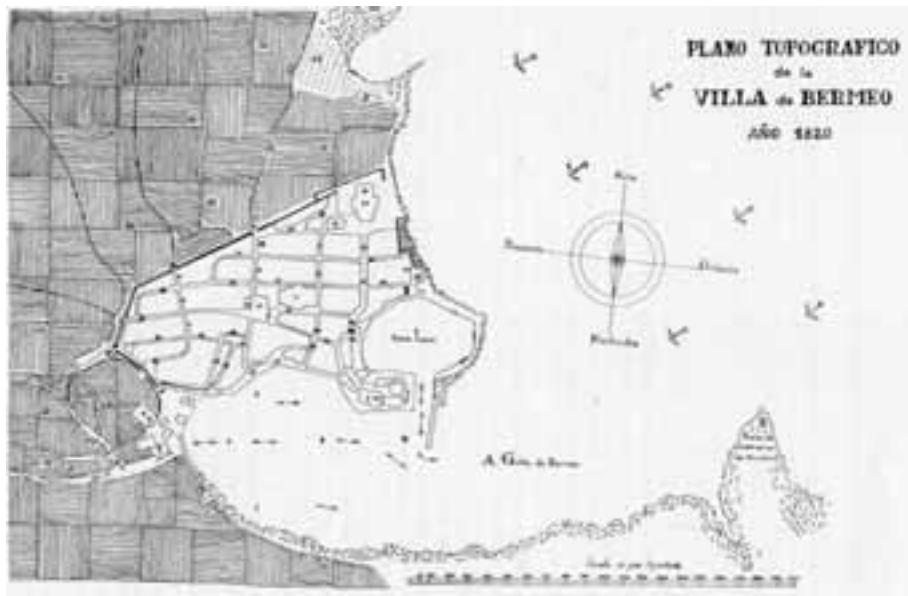
Bermeoko kaleen lehen aipamenak 1511 eta 1514ko fogerek ematen dute¹⁵². Honela zerrendatzen dira:

Calle de Santa Maria
 Calle de Lope Ybannes
 Calle de Martin de Fullo (de Fulla 1514an)
 Calle de Pero Peres (de Pero Peris 1514an)
 Calle del Castillo
 Calle de la Mega de Lobos (Maga de Lobos 1514an)
 Calle de San Francisco
 Calles trabesanas e cantones
 Portal de San Juan fasta la Puerta de Sagarbarrico (Sagarbarria 1514an)
 Arrebal de San Francisco
 Portal de la Cadena (de la Renteria 1514an)

Aurrerantzean, ez zerrenda baten azpian, baina bai erreferentzia solteetan, Bermeoko zenbait kale-izen jaso dira. Hona hemen adibide batzuk, mendez mende antolatuta:

XVI. mendekoak:

1591, canton de Arostegui
 1587, 1589, Pisueta
 1597, Pescaderia
 1585, 1587, 1597, Carniceria
 1587, Maga de lobos
 1576, el Torrentero, 1590 Torrenteroan torrea dago, 1594, Torrentero
 1589, Quisquinarrua
 1575, Ynshaustia, 1579, 1593, Ynsaustia
 1570, Landachua
 1562, Plaça publica, 1579, 1587, Plaça.
 1523, Puerto chico, 1590, Portuguichia



Juan Bautista Belaunzaraneke 1820an eginiko Bermeoko planoak.
 Ertzila dorrean dago planoak.

152 Elkar lanean (1997): *Foguera de las villas de Vizcaya de 1511 eta Fogueras de las villas de Vizcaya de 1514*. Fuentes documentales del País Vasco. Eusko Ikaskuntza.

1587, puerta de San Francisco
 1593, canton de Pisueta
 1542, 1589, 1597, Talaguchia
 1566, Tenderia, 1589, Sagarcalle, 1633, 1644, 1744, Tenderia

XVII. mendekoak:

1618, canton de Arostegui, 1633, Arostegui, 1643, Aroztegui
 1621, Pisueta
 1624, 1644, 1689, Pescaderia
 1655, 1675, 1685, Santa Barbara
 1629, 1644, 1682, Carniceria
 1643, Carcel, 1644 Pie de Carcel, 1671, Carcel biexa
 1624, Manga de lobos
 1621, 1642, 1682, 1753, 1796,...Torretero (*Erzilla kalea*)
 1676, Yzquiarruaga, 1682, Ysquinaruaga
 1637, el Castillo
 1633, Landecho
 1608, 1677, 1701, Plaça publica
 1605, Puerto chico, 1643 Puerto menor
 1625, canton de Pisueta
 1608, 1629, 1643,... Talaguchia
 1633, 1644, 1744, Tenderia

XVIII. mendekoak:

1714, 1737, Torrecho, Torrechua (*Aldatzeta kalea*)
 1722, calle de la Torre de Areilza
 1730, calle Basterra
 1726, Videbarrieta
 1723, Pescaderia



1837an Victor Munibek eginiko Bermeoko planoak.
 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793); 2. tomoa; 25. orr.
 (1967ko A. Rodriguez Herreren argitalpenean).



Bermeoko harresi barruko kaleen izenak XIX. mendera arte.

- 1704, 1769, Santa Barbara
- 1746, Carzelakoa, 1775, Carcelaoña
- 1760, Barrencalle (*antzinako Manga de lobos*)
- 1702, Cuin Cuin
- 1753, 1796,...Torrontero (*Erzilla*)
- 1779 escalera de la Rechola
- 1781, Morondo
- 1745, Vaquera
- 1788, camino de San Juan
- 1701, Plaça publica
- 1761, San Juan
- 1744, Tenderia

XIX. mendearen lehen zatiko eta azkenaldiko kale-izenak erakusten dizkiguten plano bi daude: bata Juan Bautista Belaunzaran arkitektoarena eta bestea Victor Muniberena¹⁵³.

Goian aipatutako erreferentziak eta bi plano hauetan azaltzen direnak aztertuz, ondoko kale izendegia ondoriozta daiteke Bermeoko harresi barruko eremurako (normalizatutako idazkeraz jarri dira):

Mendebalde-ekialde norabidea duten kaleak, iparretik hegora:

- Ospitaloste
- Ospitale
- Boltegieta / Pisueta / Bazterra
- Landarxa / Intxausti / Peskaderia / Bidebarrieta / Talagutxi
- Santa Barbara / Karnizeria / Torrontero (*Erzilla*); Aroztegi
- Kartzelakoa / Manga de lobos / Kukunkale
- Iskiñarruaga
- San Frantzisko
- Zesteria

153 J.Bta. Belaunzaran: 1820. *Erzilla* dorrean dago plano. Victor Munibe. 1857. Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793): 2. tomoa; 25. orr. (1967ko A. Rodriguez Herreroaren argitalpenean).

Iparralde-Hegoalde norabidea duten kaleak, mendebaletik ekialdera:

Bakera (Labradores) / Torretxu (Aldatzeta)
 Eskusada
 San Juan / Denderia (Sagarkale)
 Areiltza (Atalaia)
 Andra Mari / Torrontero (Errotxela)
 Santa Klara (Baztarre)

XIX. mendeko kale-izenen aldaketak:

XIX. mendearen erdialdean, Gobernu liberalen ezarkuntzarekin, kaleen izenak aldatzea agindu zen. 1860ko otsailaren 24ko errege aginduak, angelu zuzenean okertzen ez ziren kaleak izenez bateratzea (hortaz, kale tarteen izenak kentzea) eta ahal zen neurrian euskarazko izenak kendu eta gaztelaniazkoak jartzea zehazten zuen. Eta horrela egin zuen Bermeoko udalak 1861eko uztailaren 28ko batzarreko erabakiarekin¹⁵⁴. Urte bereko azaroaren 24ko batzarrean, aurrekoan izandako akatsak zuzendu ziren¹⁵⁵ eta, ondorioz, hone-la geratu ziren Bermeoko kaleen izenak:

| | |
|--|------------------|
| Ospitaloste | Beneficencia |
| Ospitale | Hospital |
| Boltegieta eta San Juan | San Juan |
| Pisueta, Soledad eta Bazterra | Soledad |
| Landatxu eta Intxausti | Inchausti |
| Peskaderia, Bidebarrieta eta Talagutxi | Pescadería |
| Santa Barbara eta Karnazeria | Carnicería Vieja |
| Torrontero edo <i>Erzilla</i> | Ercilla |
| Arostegi | Arostegui |
| Kartzeloña, Manga de lobos eta Kukunkale | Nueva |
| Iskiñarruaga | San Miguel |
| San Frantzisko eta Portale | San Francisco |
| Zesteria | Cestería |
| Bakera edo Labradores | Labradores |
| Torretxu edo Aldatzeta | Cuesta |
| Eskusada | Escusada |
| San Juan | San Juan |
| Denderia edo Sagarkale | Tendería |
| Areilza edo Atalaia | Atalaya |
| Andra Mari eta Torrontero edo Errotxela | Santa Maria |
| Plaza | Plaza |
| Arostegitik Errotxelara | Estrecha |
| Portuzarra | Puerto menor |
| Santa Eufemia | Santa Eufemia |
| Gaurko Lope Diaz Harokoa | Puerto mayor |
| Gaurko Seg. Ispizua | Colegio |
| Gaurko Apioza | Olvido |
| Morondo S. Juanportaletik gora | Ronda alta |
| Morondo S. Barbaratik San Juanportalera | Ronda baja |
| Gaurko Arresi S. Barbaratik Erremediora | Descuido |
| Denderiatik Eskusadara | Oscura |
| Gaurko Utsa eskillarak | Subida |
| Gaurko Santa Klarako eskillarak | Santa Clara |
| Portuzarretik Gaztelurako eskillarak | Fuerza |

154 Akta Liburua, 1859-1864; 107b-108

155 Akta Liburua, 1859-1864; 117b-119b. A. Zabalak, berriz, agindua, azaroaren 29koa dela adierazten du (Zabala, Angel, 1928, I; 49).

1897an, berriro izan zen kale-izenen aldaketa, urte honetako martxoaren 20ko errege aginduaren bidez. Oraingoan, 1861eko izendegian egindako zenbait akats zuzendu nahi izan ziren, izaera propioa zuten kale tarte batzuk bereizteko eta kaleen euskal izenak berreskuratzeko. Aldi berean, izendegi berriaz arduratu zen Batzordearentzat inozoeziak ziren 1861ean jarritako zenbait izen (Olvido, Escusada, Descuido eta antzekoak) eta izen berriak jarri zituzten haien orde.

Bestalde, XIX. mendearen amaieran, herriaren hazkundearekin, kale berriak zeuden erata eta hauei ere izenak ipini behar zitzaizkielako, Bermeorekin lotutako pertsonaia edo erakunde historikoen izenak jartzeari ekin zioten, lehen aldiz Bermeoko historian. Horrela Zubiatur kapitaina, Iñigo Artiedakoa, Eskoikiz jenerala, Flaviobriga, Aurrekoetxea, etab. proposatu zituzten kale izentzat. Pertsonaia hauen bilaketarako, garaiko lan historiografiko fidagarrienak erabili zituzten: Labayru, Iturriza, Camilo Villabaso eta Truebaren lanak.¹⁵⁶

Honela geratu ziren kale-izenak:

| | |
|--|--|
| Ronda alta, Descuido eta Ronda baja | Gran Vía de Flaviobriga |
| Puerto mayor | Lope Díaz de Haro |
| Santa Clara | Paseo de Basterra |
| Soledad kalearen mendebaleko muturra | Areilza |
| Intxaustiko mendebaleko muturretik beherakoa | Travesía de Santa Barbara |
| Arostegi | Arostegui |
| Arostegiko hegoaldeko muturra | Cofradía de mareantes |
| Tenderiako behealdea | Plazuela de San Miguel |
| Pescadería (<i>tarte bi bereiziaz</i>) | Bidebarrieta eta Talacoechea |
| Santa María (<i>tarte bi bereiziaz</i>) | Santa María eta Escalinata de Torrontero |
| <i>Santa Marinako auzunea</i> | Paseo de Santa Marina |
| Cestería (<i>hiru tarte bereiziaz</i>) | Arza, Plazuela de la Guerra eta Hurtado de Mendoza |
| <i>Santa Eufemiako atzealdea</i> | Mirador ó Explanada de Gaztelu |
| <i>Portaletik Erriberarako kale berria</i> | General Escoiquiz |
| Hospital | Enseñanza |
| Plaza de la Constitucion | Plaza de la Villa |
| Soledad | Aurrecoechea |
| Subida | Ucha |
| Olvido | Apioza |
| Escusada | Armendurua |
| Arza kaleko kalezuloa | Pasadizo Bolatoqui |
| <i>Santa Eufemia elizaren hegoaldeko pasua</i> | Paseo de Fraile-lecu |
| <i>Bilbobidea</i> | Capitán Zubiatur |
| <i>Adobería</i> | General Artieda |
| <i>Trake</i> | Arrescuenaga |
| <i>Ondarreburu</i> | Ondarraburu |
| <i>Kakallobide</i> | Divios |
| <i>Erriberatik Ondarrebururakoa</i> | Alboniga |
| <i>Kontzesiñoko ostatuaren atzekoa</i> | La Concepción |
| <i>Dolareaga</i> | Dolariaga |
| <i>Kurtzio</i> | La Cruz |
| <i>Txibitxiaga</i> | Chivichiaga |

Aipatzen ez direnak, lehengo izenekin mantendu ziren.

XX. mendeko aldaketak:

XX. mendearen lehen zatian, hiriaren hazkunde nabarmena gertatu zen eta, ondorioz, kale berriak joan ziren eratzen. Horrez gain, zenbait hiriguneren izen aldaketak nabari dira, batzuk gerra aurrean, eta beste batzuk, gerra ostean, Francoren diktadura ga-

156 1897. Expediente para la nueva nomenclatura y numeración de las calles en consonancia con la R. O. de 20 de Marzo de 1897. BUA. 5bis.

raian eginikoak. Azken garai honetan, aipatzekoa da zenbait kaleri jarritako Pertsonaia politikoen edota kultura aldetik nabarmendutakoen izenak.

Hona hemen, besteak beste, XX. mendearen lehen zatian jarritako kale-izenak:

| | |
|--|--|
| Esparru izeneko parajeen sortutako kale sortan | Contraamaestre Acurio Señorío de Vizcaya Avenida Esparru |
| Sanjuanbidearen hegoaldean | Teodoro Anasagasti Cabeza de Vizcaya |
| Artalde parajeen | Artalde |
| Karnizeria kalea | Juan de Nardiz |
| Hurtado de Mendoza | Cardenal Mendoza |
| Colegio | Segundo Ispizua |
| Erregiñazubi eta Erribera artean | Juan Sebastian Elcano |
| Trake eta Erregiñazubi lotzen dituen kalea | Reinazubi |
| Erremedio | Francisco Ucelay |
| Erriberako zabalgunea | Paseo de la Rivera |
| Lamera | Parque de Ercilla |
| Iskiñarruga | San Miguel |
| Morondotik Sanjuanbidera | Alcalde Garavilla |
| Erriberatik Erregiñazubira | Generalísimo Franco |
| Errenteriaportale | Cosme Ibarlucea |
| Kurtziogane | Iparraguirre |
| Txibitxiaga | Chivichaga |
| Txibitxiaga buruan | Miramar de Chivichaga |
| Dibiobidea edo Kakallobidea | Camino San Miguel |
| Frantzunatxetatik Landatxurako eskillarak | Escaleras de Landachu |
| Sanjuanbidea | Avenida Machichaco |
| “Callejón sin salida” deitutakoa | Morondo |
| Goiko plaza | Arana-Goiri (gerra aurrean) |
| Goiko plaza | Plaza de España (gerra ostean) |
| Portuzarra | Muelle de Venancio Nardiz |
| Artzatik Matxikortarako bideari | Marqués de Bilbao Eguia |
| Erregiñazubitik Aranondorako kalea | Avenida San Andres |
| Portale | Portal de San Francisco |
| San Martin parajeen sortutako auzunea | San Martin |
| Talabidea | Eliseo Migoya |
| Santa Marina | General Mola |
| Talako auzune berria | Grupo Nuestra S ^a de la Talaya |
| Erregiñazubitik iparrerako kaletxoa | Jesus Tellaeché |
| Denderia | Crescencio Echebarria |

XX. mendearen bigarren zatian, azkenik, Francoren Erregimena amaitzean eta udal berriak sortzean, Batzorde bat eratu zen kaleen izenak sentsibilitate euskaltzalearekin eta kasu batzuetan kale edo parajeen izen zaharrak berreskuratu nahian lan egin zuena. Udalaren erabakiak adierazten zuen legez, “*Uri-barruko toki agiritan dagozan eta joan zan Franco'ren aldiko gomutagarri diran edo aldi orregaz zer-ikusia dauken ikurrak, idazkiak eta izenak*” kentzea zen helburu nagusia. Esan behar da, kaleen errotuluak osorik (bai izena eta bai entitate geografikoa ere) euskaraz (eta euskal grafiaz) jartzen ziren lehenengo aldia izan zela. 1979an eman zion onespena Udalak Batzordearen aldaketa proposamenari¹⁵⁷, eta honelaxe geratu ziren kaleen izenak:

| | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| avenida del Generalísimo Franco | Askatasun bidea |
| plaza de España | Arana ta Goiri'tar Sabinen enparantza |
| paseo del General Mola | Santamañe kalea |
| Marqués de Bilbao y Eguia | Kai-bidea |
| calle Artza | Artza kalea |

| | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| calle Bolatoqui | Bolatoki kalea |
| calle Chivichaga | Txibitxiaga kalea |
| calle Esparru | Esparru kalea |
| calle Fraile-lecu | Fraile-leku kalea |
| plaza de Gaztelu | Gaztelu enparantza |
| escaleras de Landachu | Landatxuko eskilarak |
| avenida de Machichaco | Matxitxakoko bide zabala |
| calle Ondarraburu | Ondarraburu kalea |
| paseo de Basterra | Bazterra ibiltokia |
| escaleras de Torrontero | Torrontero eskilarak |
| calle Bidebarrieta | Bidebarrieta kalea |
| calle Talacoechea | Talakoetxea kalea |
| calle Morondo | Morondo kalea |
| calle Beneficencia | Ongintza kalea |
| calle cabeza de Vizcaya | Bizkai-buru kalea |
| calle La Cruz | Kurtzio kalea |
| calle Cuesta | Aldatzeta kalea |
| calle Dibios | Dibio kalea |
| calle Enseñanza | Irakaskintza kalea |
| calle Estrecha | Kale Istua |
| escaleras de Fuerza | Indar eskilarak |
| calle Labradores | Nekazari kalea |
| calle Oscura | Kale Iluna |
| calle Reina Zubi | Erreiñe Zubi kalea |
| calle Ribera | Erribera kalea |
| calle Señorío de Vizcaya | Bizkaiko Jaurerria kalea |
| calle Alboniga | Almike kalea |
| barrio de Ntra. Sra. de la Atalaya | Talako Andra Maria auzoa |
| calle San Andres | Ander Deuna kalea |
| calle San Martin | Martin Deuna kalea |
| calle Santa Maria | Andra Mari kalea |
| escaleras de Santa Clara | Klara Deuna eskilarak |
| calle San Francisco | Prantzisko deuna kalea |
| portal de San Francisco | Prantzisko Deuna atea |
| calle San Juan | Doniene kalea |
| camino de San Miguel | Mikel Deuna bidea |
| plaza de San Miguel | Mikel Deunaren enparantza |
| calle San Miguel | Eskinarruaga kalea |
| calle Santa Barbara | Barbara Deuna kalea |
| calle Francisco Ucelay | Erremedio kalea |
| calle Gran Via de Flaviobriga | Arresi kalea |
| calle Eliseo Migoya | Tonpoi bidea |
| calle Apioza | Apioza kalea |
| calle Areilza | Areilza kalea |
| calle Arostegi | Arostegi kalea |
| calle Armendurua | Armendurua kalea |
| calle Arrescuenaga | Arrescuenaga kalea |
| calle Cardenal Mendoza | Hurtado deMendoza kardenalaren k. |
| calle General Escoiquiz | Eskoikiz kalea |
| calle Ercilla | Ertzilla kalea |
| calle Aurrecochea | Aurrekoetxea kalea |
| calle Capitán Zubiaur | Zubiaur'tar Kepa kalea |
| calle Contramaestre Acurio | Akurio kontramaisu kalea |
| calle Cosme Ibarlucea | Ibarluzea'tar Kosme kalea |
| calle Crescencio Echevarria | Etxebarria'tar Kresentzi kalea |
| calle General Artieda | Artieda'tar Inigo kalea |
| calle Lope Diaz de Haro | Lope Diaz de Haro kalea |
| muelle de Venancio Nardiz | Nardiz'tar Benantzio kalea |
| calle Iparragirre | Iparragirre kalea |

| | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| calle Jesus de Tellaeché | Tellaetxe'tar Josu kalea |
| calle Juan Sebastian Elcano | Elkano'tar Juan Sebastian kalea |
| calle Segundo Ispizua | Ispizua'tar Segundo kalea |
| calle Teodoro Anasagasti | Anasagasti'tar Teodoro kalea |
| calle Jose de Garavilla | Garabilla'tar Jose kalea |
| calle Inchausti | Intxausti kalea |
| calle Juan de Nardiz | Nardiz'tar Jon kalea |
| calle Doloriaga | Dolariaga kalea |
| escaleras de Hucha | Utsa eskilarak |
| calle Artalde | Atalde kalea |
| calle Atalaya | Talaranzko kalea |
| calle Cofradia de mareantes (XIX. m.) | Arrantzaleen Kofradi kalea |
| Kale berria | Aritzatxu bidea |

Azken aldian sortutako kale berrien izenak, honelaxe jarri dira:

Fielato enparantzaxoa, Benito Barrueta kalea, Esparru zeharkalea, Txirritxa bidea, Itsasoan galdutakoen lamera, Burujabetasun zelaia, Baratzeder urbanizazioa, Gure etxe, Jose Antonio Erauzkin enparantza, Adubidxe, Okarantza eskailerak, Erreten lamera, Gonzalo Nardiz enparantza, Zarragoitxi, Trake, Lourdesko eskailerak, Itxasbegi, Kialde, Matxi-korta kaia, Errosape kaia eta Xixili kaia.

Bermeo (hiria)

Ohar ling.: Herri izenaren inguruan hainbat iritzi egon dira.

Irigoienen ustez, etimologikoki, gorri koloreari lotutako toponimoa litzateke:

«Este nombre relacionado con el color, procede en último término del latín *vermiculus* con la siguiente evolución: *vermecló* > *bermello* > *bermeio*. Como adjetivo evoluciona hasta *bermejo*» (Irigoien, *Las lenguas de los vizcainos. Antroponimia y toponimia medievales*, 1985, 46)

Bilakaeraren inguruan zera dio Irigoienek:

«El 'portu de Vermelio' es Vermeio, apareciendo también como Bermeio en San Juan de la Peña. Hoy, Bermeo, con caída de [j], Bermio en vascuence. La primera forma con [l] palatal es anterior a la evolución castellana de la segunda.» (Irigoien, *Las lenguas de los vizcainos. Antroponimia y toponimia medievales*, 1985, 18)

Caro Barojak horrela ematen du bere iritziaeren berri:

«Vermeio: Llorente lee Bermeo. Pero la V se da en otros documentos (en 1082 se hace cesión de 'ille eclesia S. Micaelis arcangeli in portu de Vermelio'). Corominas, refiriéndose a la etimología y significación de *bermejo* (de 'vermiculus') dice que el matiz aplicado a tierras, edificios y personas, es moderno. Pero hay topónimos leoneses, gallegos y portugueses como 'Bermello' y 'Bermillo', 'Vermelha' y 'Vermilhas' que acreditan antigüedad. Si Bermeo es equivalente a 'bermejo', aparte de la v que se encuentra con una grafía primera sin l y otra segunda con l. (...) ¿Da tono rojizo Bermeo visto desde algún lado? ¿Da sensación de desnudez o sequedad?. En cualquier caso el nombre queda ahí. Habrá que observar que en vasco del s. XVIII 'bermejoa', 'bermeyoa', 'bermejatu', 'bermejaya' debían usarse, porque de lo contrario, Larramendi (Diccionario trilingüe-I, pg. 153.a.) no hubiera recordado estas formas para defender que *bermejo* es voz bascongada.» (Caro Baroja, "Las escrituras referentes a Vizcaya y el Durangués del s. XI: su contenido social y económico". *Hª Gral. del País Vasco vol. 5*. 1981, 269-270)

Iturrizak, beste alde batetik, baina Larramendi aitatzuz honek ere, zera dio:

«Según Larramendi Bermea significa llama, de bero, calor, mea, suave, sutil; pero según el mismo autor bermea equivale a bajada suave, de beer bajada y mea, suave.» (Iturriza, *Historia General de Vizcaya y Epítome de las Encartaciones*, II, 1793, 24)

A. Zabala, berriz, beste iritzi batekoa da eta honela zehazten du:

«La verdadera forma etimológica suya parece ser la de Be + ermeo, que proviene de be y Ermeo, y se traduce por Ermeo yusero. De Ermeo, antes o después de transformarse este fonema primero en Ermo, y luego en Ermu (...) [Caserío o caseríos de la falda occidental del cabo Machichaco adscritos a la circunscripción de la villa desde la fundación de la misma] De lo cual a ser cierto, habría que inferir que el nombre de Bermeo se aplicó primitivamente a un paraje inferior a Ermu, a un paraje yusero a éste (...)» (Zabala, *Historia de Bermeo I*, 1928, 6)

Beste alde batetik, Victor Gaubekak, Arabako *Berganzo* eta *Berguenda* aipatzen ditu eta Zornotzako *Berna* eta *Bernagoitia*. Hauek atzerriko beste herri izen batekin parekatzen ditu, Suitzako *Bernarekin*. Eta izen hauek guztiak, errekarekin lotzen ditu, kontua da erreka nagusi bat pasatzen dela guztietatik (*Ebro, Ibaizabal, Aar*).

«También el vocablo Berna puede en sí expresar en su conjunto 'río' (...), pero para justificar sin equívocos que la radical Ber, que precede a Bermeo y a los restantes nombres referidos, en significación de 'rivera' simplemente, basta adosar la inicial i- y resulta i-ver, nombre que significa 'a rivera a orillas del río' y las restantes sílabas que concretan Bermeo, verosimilmente expresan: -me- 'extrecho, tenue', la o equivale a la sufijación de -do, para representar 'extenso, largo', y por un lapsus fonético desaparecen la inicial i y la letra d, para así sintetizar el vocablo Bermeo» (Gaubeka, "Bermeo, indagación etimológica" *Jaietako programa*, 1978)

Badago, beste alde batetik, gertaera bat kontuan izan behar dena: herri izen askotan (eta toponimia txikiagoan ere bai), gutxienez mendebalean, ageri den -io morfema. *Bermiok* bezala, baditugu, besteak beste, Zeberio, Otxandio, Bakio, Berrio, Elorrio, Lekeitio, Derio, Erandio... Hautako batzuk -ano atzizkiaren laburduratik datoz Irigoienek eta Mitxelena esaten dutenez:

«Bakio se registra como Bachio en \$15, del antropónimo latino Baccius, cfr. CIL, XI, 2620, Schulze, p.423. Existe además con sufijo -ano la cofradía de Baquijano en Yurreta, cfr. Fog. De 1704, pop. Bakidza.» (Irigoien, *Las lenguas de los vizcainos. Antroponimia y toponimia medievales*, 1985, 29)

«Es particularmente frecuente la terminación -io en muchos apellidos de difícil etimología: Areitio, Baquio, Elorrio (quizá de el(h)orri), Gomendio (Garate propone el sentido 'encomienda', cf. gomendio 'recomendación', Euzko Gogoa III, 11), Lujambio, Mena(u)rio (Meario), Mutio(zabal), Orrio, Zam(b)udio. Hay pruebas de que la terminación -ano, -anu se redujo a -o detrás de i (y), en la pronunciación popular: Aramaio (Aramayona), Otxandio (Ochandiano). Es también el caso de Ludio forma vasca de Llodio (Alava), de Claudiano (la relación con Claudius la estableció Meyer-Lübke, RIEV XIV, 474n.). La población vizcaína Ceberio (también ap.) aparece designada como Ceberiano, coexisten los apellidos Durandio y Durandiano y en la reja de San Millán los nombres de población Zerio y Zeriano. Acaso se podría, pues, concluir que la terminación -io tiene el mismo origen en otros casos.» (Mitzelena, *Apellidos Vascos*, 1989, 134)

Baina Mitxelenak jarraian -io morfemaren inguruko adierazpenak egiten ditu, eta esaten du sudurkariaren galera gertatu izanez gero eskribauek ez zutela adierazten:

«Efectivamente, -io, suf. o mera terminación, es de muy elevada frecuencia: así en nombres de población, sobre todo occidentales, como Amurrio, Baquio, Barambio, Derio, Erandio, etc.; acaso también Bermeo, escrito Bermeio, Vermeio desde el s. XI. Si la pérdida de -n- entre vocales es regular en las formas vascas de los nombres de lugar, esto raramente se refleja, y menos en fecha antigua, en las formas oficiales, escritas.» (Mitzelena, *Apellidos Vascos*, 1989, 134)

Beraz, -io amaiera horrek herri izen ugariarekin biltzen du, gorri kolorearekin batu behar den edo ez alde batera utzita. Kontua da, Bermeio dela hasierako agerraldietan jasotzen dena, garbi ez dagoelarik, antza, fonema bokal palatala den [i] (baita [j] idatzita ere, dip-tongoa adierazteko) ala kontsonante palatala [li] (baita [li] idatzita ere). Kontua da bokalek, idatziz jaso denaren arabera, gaztelaniaz, -ei- > -e- egin dutela:

Bermeio > Bermeo

Ahoz, berriz, *-ei-* > *-i-* monoptongatu da:

Bermeio > Bermio

Oharrak: Bermeo, **Matxitxako** lurmuturraren eta **Urdaibaiko** itsasadarraren artean dago, **Sollube-Burgo** bizkarraren ekialdeko isuritik jaisten diren uren itsasoratze gunean, kostaldeak babesgunea eskaintzen duen bazter batean. Hegoaldera egoki orientatutako hegalean batean eraiki zen herrixka, portu gisa erabiliko ziren bi senaien ertzean.

Nahiz eta Foruko erromatar ezarkuntza gertu egon, erromanizazio garaiko aztarnak oso urriak dira Bermeon, portuan eta **Almikan** aurkitutako txanponen bat edo beste eta **Kurtzioko ermitan** aurkitutako zeramika erromatarra, besterik ez da. Egia da, bestalde, ez dela Bermeo aldean usain erromatarra duten leku-izenik falta (*Bakio*, *Tribiz*, *Nardiz*, *Galdiz* edo *Almika*). Aditzaera eman izan da inoiz Bermeo litzatekeela erromatarren garaiko *Vesperies* izeneko portua. Are gehiago, ez da falta izan historiografian, Bermeo, *Flaviobriga* hiri erromatarrarekin identifikatu duenik. Uste honetakoak izan ziren esate baterako Garibay, Poza edo Morales.

*“Persuadome yo, ser Flaviobriga Bermeo, villa principal y marítima del Señorío mesmo, considerando la grandeza antigua que de ésta villa refieren, porque se tiene por cierto haber tenido en los tiempos antiguos dentro del pueblo y arrabales seis mil vecinos, lo que de ningún pueblo de Vizcaya se sabe y tiene entendido”*¹⁵⁸

Ez da falta izan Bermeoren berri goiztiar faltsuak eman zituenik ere. Luzuriagak, Bermeoren V. mendeko berriak ematen ditu eta Juan Iñiguez Ibaranguoak VIII. mendekoak¹⁵⁹. Azken honek esaten duenez, garai hartan Bermeo *Erribero* deitzen omen zen, eta Apiotza familiaren jatorria zen Froon-ek gobernatzaren zuten.¹⁶⁰

Dokumentazio idatzian, Bermeo leku-izenaren lehen agerraldiak XI. mendekoak dira. Agiri hauetan, Donemiliaga edo San Juan de la Peñari emandako Bizkaia aldeko zenbait eliza eta lur azaltzen dira: besteak beste, **Gaztelugatxe**, *Bermeo* eta *Erkoreka* inguruko sailak, **Bermeoko portuko San Migel** eliza edo *Almikakoa*¹⁶¹.

XI. mendeko Bermeo, *loco* eta *portu* legez ageri da idazkiotan. Suposa daiteke, hortaz, garai hartan, nolabaiteko garrantzidun herrixka izango zela, elizaz horniturik (*San Migel*) eta portu funtzioak zituzkeena.

Ez da ezagutzen Bermeo aipatzen duen XII. mendeko agiririk. Hurrengo mendera arte egin behar da bere berri izateko.

XIII. mendearen lehen zatian sortu zuen Lope Diaz Harokoak Bermeoko hiribildua. Ez dakigu zehatz zein urtetan izan zen fundazioa, baina seguruenik 1234 eta 1239 bitartean izango zen. Jaunak Logroñoko araudiaz hornitu zuen hiribildua eta mugak ipini zizkion:

“Et estos terminos han estos pobladores de Bermejo por nombres de Villa. De Menigo, et de Morteruzza et de Vriachiti fasta Bermejo con montes et con fontes, et con entradas, et exidas (...)”.¹⁶²

Hiriaren inguru laburrari dagokion hedadura besterik ez da. *De Menigo*, gaurko **Demiku** da; *Morteruzza*, **San Migel** auzoko **Azeretxo** eta **Beasko** baserriak dauden parajeari dagokio; eta, *Uriachiti*, azkenik, **Arane** baserriaren aurrealdean dago¹⁶³. Esanguratsua da muga honek barnean hartzen dituen lurraldeek bat egiten dutela gaurko hiri inguruko kaletarren soloen eremuarekin; hau da, baserriei lotuta ez dauden lurrekin, eta bai, gutxienez Antzinako Erregimeneko garaietatik, hiriko biztanleen jabetzakoak izan direnekin (Hiriaren osagarri hau oso elementu garrantzitsua izan ohi da familien iraupenerako). Hiribilduaren fundazio garaiko mugak bere baitan hartzen dituen parajeak ondokoak dira: **Tala**, **Men-**

158 Garibay, Esteban de (1628); VII. lib. X. kap.

159 Mañaricua, A. (1971); 81-86 orr.

160 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), “Crónica Gral. Española, cuad. 64” in *Historia General de Vizcaya*, II; 23-24 orr.

161 Agirien testuak *Historia* atalaren hasieran daude.

162 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 208

163 Leku-izen hauei buruz ik. dagozkien fitxak.



Hiriguneko parajeak.

diluz, Tonpoiak, Peña de Oro, Ormabarrieta, Arteazabal, Artalde, Dolareaga, Ibarreta, Ibarburu, Ametzaga, Ikaieta, Dibio, Okarantza, Larrosadi, Asuaga, Mutiaga, Erribera, Goenkale, Usatorre, Erregiñazubi, Aranondo, Almikaondo, Zarragoiti, Zarran, Txibitxiaga eta Portuburu.

Ertaroko hiribilduak, XIV. mendean harresia eraiki zenetik, gaurko alde zaharraren egitura bera izan du; mendebaletik ekialdera luzatzen diren kaleak, iparraldetik hegoaldera jaisten direnekin gurutzatzen direla. Azken hauetako bat, gaurko **Andra Maria** kalea, **Talako Andra Maria** elizara zuzendua, beste kaleak baino zabalagoa izanik, seguruenik, hiribilduko kale nagusia zen.

Hiriko eraikuntza nagusiak, jakina, elizak ziren. Desagertua dagoen *Talako Andra Maria* eliza lekurik altuenean zegoen. Beste eliza, **Santa Eufemia**, **Gaztelu** izeneko parajearen dago.

Hirugarrena, **San Frantzisko** komentua, harresiz kanpo eraiki zen. Hiru tenplu nagusiak, beraz, hiriaren periferian zeuden. *Talako Andra Maria* eliza desagertu ondoren eraikitako **Andra Maria** eliza berria, hiriaren erdigunean eraiki da, **Goiko plazan**.

Hiriko etxe xumez gain, harriz eraikitako etxe sendo edo dorretxeak ere baziren Bermeon. Bakarra mantentzen da zutik gaur egun, **Ertzilla** dorretxea. Baina izan zen besterik ere: besteak beste, **Apiotza**, **Areiltza**, **Aroztegi**, **Mendozarteaga**, **Ermendurua**, **Areskurena-ga**, **Erkoreka**, **Latxaga**, **Muxika**, edo **Bañosko kondeen jauregia**.¹⁶⁴

164 Bestelako etheen artean, ondokoak aipatzen ditu dokumentazioak XVII. mendean: *Askizuaren* etxeak, *Portuzarrean* (1687. BUA. AL. 1680-1710; 86-86b); *Gaztañaga* izeneko etxea, *Ertzilla* dorrearen inguruan (1642. BFA. K. 324/109; 17b); *Kamuz-en* etxeak, *Andra Maria* kalean (1652. BFA. K. 439/35; 12, 18b, 22); *Peritxote Piper-eneko* etxea (1637. BEHA. A-78/6-6); *Santxo Lupetegikoarena* (1633. BFA. K. 738/18; 53). XVIII. mendean ondoko hiriko etheen aipua daude: *Abaroa-Etxebarria* (1796. BFA. Fig.); *Estrada* izeneko *Errenteriaportale* inguruan (1755. BUA. 1150/1. Culto y Clero; 275); *Konsentxuena* izeneko (1786. BUA. 949/7. Caminos, puentes; 63, 63b); *Lorra* etxea, *Karnazeriakalean* (1791. BFA. K. 3163/6; 12b); *Mollekoa* izeneko etxea, *Gaztelutik Portuzarreara* jaisteko eskaileretan (1766. BFA. Bust. 118/3; 2b, 26, 54b, 55); *Pedro abadiena*, *Intxausti* kalean (1775. BUA. 915. Hipotecas; 114b); *Piperrena* izeneko (1775. BUA. 915. Hipotecas; 2); *Potillo* (1777. BUA. 967/4. Libr. y recibos; 59); *Torrecilla*, *Erremedioportalen* (1796. BUA. 1136. Libr. y recibos; 19).

Harresiz kanpo, ondoko etxeak aipatzen dira XVIII. mendean (1776-1802. BUA. 1325/2. Casas extram.): *Andres Garteizena*, *Antonio Astoreka* "*Karpiteo*"-rena, *Antonia Isasirena*, *Antonia Zuluetaarena*, *Antonio*

Hiribildua harresiz inguratuta zegoen. 1334an, Alfonso XI.ak, *Gaztelugatxe* setiatzen ari zenean, Bermeo harresi batez inguratzea agindu zuen eta bere eraikuntzarako, bost urtetan, urteko 2000 marabedi eman zituen. Geroago, 1353an Don Tello kondeak, Bizkaiko jaunek Bermeon zuten alkazar zaharreko harriak eman zituen harresiaren eraikuntzarako.

Harresiak gaurko alde zaharra inguratzen zuen. *Santa Eufemia* eliza inguruan hasi eta **Portunagusiaren** ertzetik jarraitzen zuen (gaurko **Lameraren** ertzetik). **Zesteriakalearen** hegoaldean zegoen lehen portalea, **Errenteriaportale** edo *Gerrakoa* deitua. Harresiak, ondoren, **San Migeleko eskillaretara** egiten zuen eta bigarren portalea zegoen hemen, **Sanmigelportale** (*Sagarbarrikoa* ere deitua XVI. mendean). Hemendik, **Aldatzeta** kalearen hasieran zegoen **Sanfrantziskoportaleraino** jarraitzen zuen (*Sokorro* edo *Guadalupekoa* ere deitua; seguruenik haxe da 1357ko "*puerta de los Ferreros*"). Harresiak, aldapan gora, **Erremedioportaleraino** egiten zuen (*Portaloña* eta *Carcel Vieja* ere deitua; seguruenik, haxe da *Burgosko atea* deitzen zena). Hemendik, harresiak, **Karnazeriakalearen** hasieran zegoen **Santabarbaraportalea** jarraitzen zuen, eta ondoren, **Beiportale** kalearen hasieraraino. Hemen, **Beiportale** zegoen. Harresia, **Morondotik** jarraituta, **Sanjuanportaleraino** luzatzen zen. Portale hau da gaur zutik geratzen den bakarra, beste guztiak XIX. mendean zehar desagertu baitziren. Harresiak *Talako Andra Maria* elizaren inguruan zuen bukaera.

Antzinako hiribildua, udaleko agintariak aukeratzeko orduan, behintzat, lau auzotan banatzen zen: Apiotza, Ermendurua, Aroztegi eta Areiltza, hiriko familia nagusien dorretxeen kokaguneak markatuta seguruenik. **Goiko plaza** erditzat harturik, lau zatitan bananduta, ipar-mendebaleko zatia (**Intxausti** kale alde), *Ermenduruako* auzoa izan zen; ipar-ekialdekoa (**Pisukalea** alde), *Areiltzakoa*; hego-mendebalekoa (**Erremedio** kale aldekoa), **Apiotzakoa** eta, azkenik, hego-ekialdekoa (**Aroztegi** kale aldekoa), **Aroztegi**ko. Honela zehazten du 1684ko agiriak:

"Y luego se echaron quatro boletos de los quatro barrios para señores reidores diputados y salio primero el barrio de Ermendurua = y el segundo el barrio de Aros-tegui = y el tercero el barrio de Apioca y el quartto el barrio de Arilca" 165

Arriena, Antonio Mandalunizena, Antonio Olalderena, Antonio Zendagortarena, "Ardallu"-rena, "Argiña"-rena, "Arra"-rena, "Atxondokoa", Juan Bautista Munitiz "Baleatakoena", Batxi "Itxurondoko" eta "Salamontxuren" amarenarena, Batxi "Trake"-rena, Bautista Albizena, Benito Maizena, "Briñas", Batxi "Arrieta" "Txipitxu"-rena, Diego de Torres-ena, Domingo Anpararena, Domingo Amunategirena, Domingo Anesagasti "Flores"-ena, Domingo Beotegi "Frasku Sanmigeleko"-rena, Domingo Lastarriaren kapera-koa, Francisco Allenderena, Francisco Uriarterena, Francisco Antonio Garramuñurena, "Porra"-rena, Gaspar Anesagastirena, Gordonizena, Jose Ereñozaga "Escolaubena", Jose Ventura Mendozakorena, Juan Bautista Renteriarena, Juan Baustista Luzarragarena, Juan Anduizarena, Juan Astorkizarena, Manuel Albizena, Manuel Barandika eta Mateo Hormazarena, Manuel Lexarzegirena, "Manzebo"-rena, Mari "Kuku"-rena, Maritxu "Artzako"-rena, "Morieburu"-ren suinarena, Anton "Motza"-rena, Anton "Salamon"-ena, Mari "Pando"-rena, Patxa "Kapela"-rena, "Pepillo Santamañako, Ollaki"-rena, "Porra"-rena, "Potillo"-rena, "Repide"-rena, "Salamontxu"-rena, Juan Artazarena, Juan Garalderena, Juan Goienetxea "Araneko"-rena, San Juan "Igartuko"-rena, Anton "Ollaki"-rena, "Mitxikilla"-rena, Santiago Ugalde "Batxi el errero"-rena, Solagurenena, Tomas Ugarte "Txarruto"-rena, Martin "Zapel"-ena, "Txauana"-rena, Txomintxu "Araneko" eta "Batxikale"-rena, "Zapi"-rena.

Azkenik, XIX. mendeko agiritan ondoko etxeak aipatzen dira: *Aranguren* (1823. BUA. 5. Riqueza territorial; nº6 eta 1842. BUA. 967/3. Niños expositos), *Artaldekoetxea* (1893-94. BUA. 1433/5. Gran Via; 17), *Atxuri* (1823. BUA. 5. Riqueza territorial; nº13), *Atxurra* (1842. BUA. 967/3. Niños expositos), *Batxikale*, *Santa Barbara* kalean (1856. BFA. Bust. 329/8; 3), *Beazkoetxea*, *Beiportale* aurrean, kanposanturako bidean (1867. BUA. 22/5. Reposic. de calles; 58), *Berekontu*, *Erremedioportale* inguruan (1836. BUA. 1592. Cuentas; 164), *Freskularia* (1823. BUA. 5. Riqueza territorial; nº7, eta 1836. BUA. 1592. Cuentas; 163b), *Goikoetxea* (1823. BUA. 5. Riqueza territorial; nº17, eta 1829. BFA. K. 3427/10; 2, 3b), *Iturriaga* (1823. BUA. 5. Riqueza territorial; nº3 eta 16; eta 1842. BUA. 967/3. Niños expositos), *Julian-en ostatu*a (1894. BUA. 1175. Cop. de cartas; 170), *Koskon* (1825. BUA. 1625. Concesiones; 1-1b), *Leniz-en errementeria* (1823. BUA. 5. Riqueza territorial; nº16), *Lotina* (1842. BUA. 967/3. Niños expositos), *Mari Batitxu* (1823. BUA. 5. Riqueza territorial; nº 13), *Meaurio* (1823. BUA. 5. Riqueza territorial; nº 14), *Mendiola* (1842. BUA. 967/3. Niños expositos), *Olabarrieta* (1823. BUA. 5. Riqueza territorial; nº 8, eta 1842. BUA. 967/3. Niños expositos), *Ondarza* (1823. BUA. 5. Riqueza territorial; nº 5, eta 1842. BUA. 967/3. Niños expositos), *San Juan "Bolo"* eta "*Beltzerana*"-rena (1825. BUA. 1625. Concesiones; 1-1b), "*Txotxillo*"-rena, *portuan* (1861. BUA. AL. 1859-1864; 116b), *Jose Mandaluniz "Zaranpe"* (1825. BUA. 1625. Concesiones; 1-1b).

Harresiz kanpo, hiru errebal izan ohi ditu Bermeok: **Adoberia** (*Erremediportalen* mendebalean, **Ametzaga** erreka ertzean), **Erribera** (*Artikerreka* ertzean) eta **Santa Mariña**, (*Mundakabidean*).

Goian esan den legez, Bermeo, *Sollube-Burgo* bizkarraren ekialdeko isuritik jaisten diren uren itsasoratze gunean dago. Erreka hauek, beren azken ibilguan, zeharo markatzen dute hiri aldearen espazioa. Alde zaharra, bazterrean geratzen da, baina, haren hegoaldeko eremua hiru errekek egituratzen dute:

1. *Ametzaga* erreka *Adoberia* eta *Ondarretik* igaro ondoren, *Erriberatik* zehar, *Artzan* itsasoratzen da. Artean, *Bilbobideko*, *Adoberiako* eta *Erriberako* zubiek zeharkatzen dute erreka hau.
2. *Artikerreka*, *Erregiñazubin Aranondoko erreka*ekin elkartu ondoren, *Erriberatik* behera jaisten da *Artzaraino*. XVI. mendean, *Aportategi* izeneko zubia zegoen *Erribera* aldean; gaur, *Artzako* ahoan, *Artzako Zubia* dago erreka hau zeharkatzeko.
3. *Zarraneko erreka*, azkenik, *Santa Mariñan* itsasoratzen da *Artzara*, *Mundakabidearen* azpitik.

XIX. mendearen erdialdera arte, alde zaharra eta hiru errebalak eratzen zuten Bermeo. Haietatik atzera, zenbait paraje zabaltzen ziren baserri auzoetaraino. 1850 inguruan jar daiteke herriaren zabalkuntzaren abiapuntua. 1856an, *Portaletik Erribera* bitarteko bidea konpondu zen; 1860an, *Erriberako zubia*. 1867an, *Morondo* eta *Trake* inguruak konpondu ziren eta 1869an, *Akaka* izeneko etxea bota eta *Erremediportaletik Adoberiarako* pasua egokitu zen. 1883an, *Erriberako erreka*ko saneamendu lanak burutu ziren eta 1885ean, *Aroztegi* dorrea bota eta *Portunagusitik Portuzarrerako* pasua zabaldu zen. 1886-87an, *Portalostea* eta *Sanjuanbidearen* hasiera egokitu ziren.

1890 eta 1893 bitartean, *Artzaren* saneamendua burutu zen eta hirigintza aldetik gune zabal bat irabazi zen (*Lamera*) eta portugintza aldetik, 200 bat metrotako moila erabilgarria lortu zen.

XX. mendearen hasieran, portura jotzen duten errekek hiri azpitik pasatzerakoan estali egin ziren eta herriak itxuraldaketa handia jasan zuen. 1927an, *Erriberako* saneamendu lanak egin ziren eta 1939an, *Erregiñazubitik Aranondorako* bidea egokitu zen.

1955etik aurrera, ekonomiaren eta populazioaren hazkundearekin, Bermeoko hiriaren zabalkuntza ikaragarria gertatu izan da, inoiz izan den handiena. Hirurogeiko hamarkadan, Talako Andra Maria auzoan eta San Andres eta Bilbobideko etxebizitzak eraikitzen hasi ziren. 1964an, *Ametzaga* errekaaren saneamendua egin zen eta 1970ean, *Aranondoko* errekaaren desbideraketa eta estalketa lanak burutu ziren.

Harrez gero, herria nabarmen zabaldu da. Kaletarren ohiko solo guneak ziren inguru asko hiriak irentsi ditu. Iparraldetik, *Mendiluzeraino* hedatu dira etxebizitzak. *Artaldeko* goialdetik *Sanjuanbideraino* eta behealdetik *Bilbobideraino*, etxebizitza multzo handiak eraiki dira. *Erriberatik*, *Erregiñazubitik*, *Sanandresbidetik*, *Artikabidetik* eta *Kurtzio* aldetik luzatu dira urbanizazioaren erroak. Baita *Mundakabidetik Portubururaino* ere. Azken aldean, *Dibioraino* iristen ari dira herriko etxebizitzak.

Alde zaharra geografikoki alderatuta gelditu da gaur. Herriko erdigune geografikoa, antzina, *Goiko plaza* izan bada, gaur *Portale* ingurua da. Hemendik zabaltzen dira herria egituratzen duten bide erradialak:

- a) Ekialdean *Lamera* dago.
- b) Iparraldera, *Arresi kalea*, *Intxausti kalearen* inguruan, hiru adarretan banatzen da: batek, *Morondotik* gora egiten du, *Sanjuanbidera*, *Talara* eta *Landatxura*; bigarrena, *Artaldetik* mendebalera zuzentzen da, kiroldegirantz; eta hirugarrenak ere, bai *Dolaregatik* edo *Bizkaiko jaurretik* mendebalera egiten du *San Martineraino*.
- c) Mendebalera, bi bide luzatzen dira paraleloki: *Bilbobidea* eta *Erriberatik San Andres*, *Almika* eta *Artikara* egiten duena.
- d) Hegoaldera, azkenik, *Mundakabidea* dago.

Bide erradial hauen artean, gero eta kale sare beteagoa eratzen ari da. *Bilbobidetik* iparralderako kaleak erregularragoak dira, egitura lauangeluarrekoak, topografiak hala uzten duelako. Baina ez da berdin gertatzen handik hegoalderako kaleetan, gora behera handiagoko lurrak izanik, nahita ez, kaleak bihurriagoak eta nahasiagoak dira.

Ahozkoa: **“Bermió”** 003, 012, 025, 036, 036, 048, 057, 072, 074, 080, 100, 101, 146, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 166

Idatzizkoa:

| | | | | |
|------|--|-----------|-------------------------|----------|
| 1051 | <i>Vermeio</i> | BIBL | LibA/P-Z | 466 |
| 1053 | <i>Bermeio, alia parte de</i> | BIBL | LibA/B-G | 14-15 |
| 1053 | <i>Vermeio, loco qui dicitur</i> | BIBL | LibA/P-Z | 467 |
| 1082 | <i>Vermelio, portu</i> | BIBL | LibA/P-Z | 466 |
| 1236 | <i>Bermejo, pobladores de; villa de</i> | BIBL | ItJR-II | 206-209 |
| 1285 | <i>Bermejo, villa de</i> | BIBL | ItJR-II | 209 |
| 1334 | <i>Bermeo</i> | BIBL | CrRRCC1 | 262-263 |
| 1350 | <i>Bermeo, villa de</i> | BIBL | LpAyP Cr. Pedro-I; | 36 |
| 1357 | <i>Bermeo, villa de</i> | BIBL | LpAyP Cr. Pedro-I; | 192 |
| 1366 | <i>Bermejo, villa de</i> | BIBL | ItJR-II | 209 |
| 1375 | <i>Bremeo, puerto de</i> | BIBL | C-G.PmPV(atlas catalan) | 15 |
| 1393 | <i>Bermeo, villa de</i> | BIBL | LpAyP Cr.Enr.III; | 830 |
| 1427 | <i>Vermeo, villa de</i> | BIBL | GSL.BeF/TV | 198 |
| 1500 | <i>Bermeo, villa de</i> | BFA. K. | 2042/7 | 108 |
| 1500 | <i>Vermeo, villa de</i> | BFA. K. | 2042/7 | 105 |
| 1530 | <i>Bermeo, villa de</i> | BEHA | A-068/26-4 | 7 |
| 1576 | <i>Vermeo, villa de</i> | BEHA | A-073/1-62 | |
| 1585 | <i>Vermeo, villa de</i> | BIBL | C-G.PmPV | 19 |
| 1622 | <i>Bermeo, villa de</i> | BIBL | C-G.PmPV | 23 |
| 1634 | <i>Bermeo, uilla de</i> | BIBL | TexP | 317 |
| 1644 | <i>Vermeio</i> | BFA. Bust | 200/314 | 180-180b |
| 1660 | <i>Bermeo, villa de</i> | BAHP.N.UA | 992 | ots22 |
| 1689 | <i>Bermeo, correspondiente a Bermejo</i> | BIBL | HnG/libr1, cap42 (t.2) | 169 |
| 1780 | <i>Bermeo, villa de</i> | MAHN | C.C.10395 | 1 |
| 1787 | <i>Bermeo, villa de</i> | MAHN | C.C.5227/18 | 1 |
| 1793 | <i>Bermeo, villa de</i> | BIBL | ItJR-II | 26 |
| 1820 | <i>Bermeo</i> | MAP | BelJBta | |
| 1857 | <i>Bermeo</i> | MAP | MunV/ItJR-II | 24-25 |

ALDE ZAHARRA



Akaka (etxea)

Kokapena: Hiria. Zehaztu gabe.

Oharrak: **Erremedioportalen** egon zen. 1869an, *Ronda Baja* izeneko kalea (*Arresi*) zabaltzeko, bota egin zen¹⁶⁶.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|----------------------------------|---|
| 1823 | <i>Acaca, casa de</i> | <i>BUA 5. Riqueza territorial nº19</i> |
| 1836 | <i>Acaca, casa de</i> | <i>BUA 1592. Cuentas 164</i> |
| 1868-69 | <i>Acaca, casa denominada de</i> | <i>BUA 1154/12. Entr. y sal. de caja 2b</i> |
| 1869 | <i>Acaca, casa denominada</i> | <i>BUA 1334/1. Casa Acaca 1</i> |
| 1869 | <i>Acaca, casa de</i> | <i>BUA 949/1. Reparacion camino 1</i> |
| 1928 | <i>Acaca, casa de</i> | <i>BIBL ZbA1 53</i> |

Aldatzeta kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Oharrak: Alde zaharrean. **Sanfrantziskoportaletik** gora egiten du, **Karnazeriakalera** jo arte. **Erremedio** kalearekiko gurutzean, **Torretxu** izeneko etxe nabaria edo ezaguna egon

¹⁶⁶ BUA. 1334/1. Casa Acaca.

zen XVIII. mendera arte. Horregatik, garai hartan, *Aldatzeta* kaleari *Torretxuko kalea* esaten zitzaion.

XIX. mendearen lehen zatian, 16 etxe zeuden kale honetan (1841-44. BEHA. A-758/2-53-0); eta mende horretako bigarren zatian 21 etxe eta 194 biztanle¹⁶⁷.

Ahozkoa: **“Aldatzéta”** 151, 156

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|---|
| 1714 | <i>Torrecho, calle de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 154 |
| 1737 | <i>Torrechua, calle de</i> | BIBL SFTB |
| 1745-46 | <i>Calle que baja a S. Francisco</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1768 | <i>Torrechua, calle de</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1775-1831 | <i>Torrechu, Torrochua, Torrechua, calle d</i> | BUA 915. Hipot. 62b, 72b, 79b, 86b, 132 |
| 1820 | <i>Aldatzeta</i> | MAP BelJBta |
| 1820 | <i>Matalobos, cantón de</i> | MAP BelJBta |
| 1836 | <i>Aldatzeta, casa en</i> | BFA. Bust 495/84 |
| 1836 | <i>Aldatzeta [sic] , calle</i> | BUA 37/3. Gubernativo 66b |
| 1841-44 | <i>Aldaceta, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1841-44 | <i>Matalobos, cantones</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Aldaceta, calle</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1844 | <i>Aldaceta, calle</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1844 | <i>Matalobos, cantón de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1850 | <i>Aldaceta, calle</i> | BUA 22/20 Reposición de calles 13b |
| 1856 | <i>Aldaceta, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Aldaceta</i> | BUA Padron 1851(3) 54b |
| 1857 | <i>Aldaceta, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1858 | <i>Aldaceta, calle</i> | BFA. Bust 672/6 2 |
| 1859 | <i>Aldaceta, calle</i> | BFA. Bust 596/17 1 |
| 1860 | <i>Aldaceta, Cuesta, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1864 | <i>Aldaceta, calle</i> | BUA 22/1. Memorial Larraondo 1 |
| 1867 | <i>Aldaceta, calle</i> | BUA 22/12. Proyecto de obras 1 |
| 1895 | <i>Cuesta, calle de la</i> | BAHP.N.BL 7550 110b |
| 1895 | <i>Aldaceta, calle</i> | BAHP.N.BL 7551 924b |
| 1897 | <i>Aldaceta, calle</i> | BAHP.N.BL 8182 349 |
| 1897 | <i>Cuesta, calle de la</i> | BAHP.N.BL 8183 1045 |
| 1904 | <i>Cuesta, calle</i> | BUA 1251/10. Arreglo de calles |
| 1928 | <i>Aldaceta, después Cuesta</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1969 | <i>Cuesta, calle</i> | BUA 1432/54 1 |
| 1973 | <i>Cuesta, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Aldatzeta kalea</i> | BIBL UB 287 |
| 2003 | <i>Aldatzeta kalea</i> | BIBL BGL |

Andra Maria (eliza)

(*Andra Mariaren Zeruratzea*)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: *Santa Maria* izenaren orde, *Andra Maria* hobetsi da, ahoz, lehenengoa jaso den arren.

167 1856. BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

Oharrak: **Talako Andra Maria** eliza hondatu ondoren eraiki zen **Goiko plazan, Bañosko kondeen jauregia** egon zen tokian:

“Construcción de la iglesia parroquial de Santa Maria de Bermeo. El sitio elegido por la villa el de una casa arruinada perteneciente a la condesa de Baños y otros inmediatos terrenos correspondidos a Dn Jose Ventura de Mendoza y al mayorazgo que posee Dn Fernando de Landa (comprensibas entre la Plaza de dicha villa de Bermeo, calle de Torrentero, ó mirador calle que da al oriente y calle de Ynchausti a la parte del nore” ¹⁶⁸

Lanak 1820an hasi ziren eta 1866an zabaldu zen plazako eliza berria¹⁶⁹, Silvestre Perez eta Alejo Miranda arkitektoen diseinuarekin. Dorre bakarra (bi ziren proiektatuak), 1899an eraiki zen. Eliza neoklasikoa da, greko-erromatar tankerakoa, zutabe dorikoez hornitutako atariarekin. Barnealdean, kupula zabal batek markatzen du espazioa.

Aipatzekoak dira barnealdean, Jose Alcoberrok eta Pedro Belaunzarane egindako erre-taulak eta irudiak, Pablo Urangaren freskoak eta Lopez Alberdiren organo neogotikoa¹⁷⁰.

Ahozkoa: **“Santa María”** 156, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--|----------------------------|
| 1818 | <i>Santa Maria, iglesia parroquial de</i> | <i>BEHA A-757/9-50-8 4</i> |
| 1825 | <i>Santa Maria, iglesia de</i> | <i>BEHA A-758/1-52-2</i> |
| 1846 | <i>Santa Maria, iglesia de</i> | <i>BEHA A-758/2-53-0</i> |
| 1928 | <i>Santa Maria de la plaza, iglesia de</i> | <i>BIBL ZbA1 352</i> |

Andra Maria kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Idatziz jaso den *Santa Maria* izena gaztelaniaz batutakoa da. Gaur egun ere, hiztun batek baino ez du bere euskarazko ordaina den *Andramarikale* ematen. Besteek, “*Santa maria*” dute ahozkoan, euskaraz ari direnean ere.

Hala ere, bazen euskaraz erabiltzen zen beste izen bat, ‘Virgina calle’ 1825eko agiri batek erakusten duenez, baina izen honek ez zuen izango arrakasta handiegirik, ez du gaur egunera arte irauan eta.

Oharrak: Alde zaharrean. **Torronterotik** gora egiten du, **Eskolakalera** jotzeraino. Kaleari, izena, **Talako Andra Maria** elizaren izenetik datorkio, desagertutako eliza hartara jotzen zuelako. Seguruenik, antzina, hiribilduko kale nagusia izan zen, gaur ere, alde zaharreko zabalena da eta.

XIX. mendearen lehen zatian, 19 etxe zeuden kale honetan¹⁷¹; eta mende horretako bigarren zatian 17 etxe eta 179 biztanle¹⁷².

1860an, kale hau eta bere hegoaldeko muturretik behera jaisten diren *Errotxelako* eskillarak (Ik. **Torronteroko** eskillarak) kale bakartzat hartu ziren¹⁷³, baina mende amaieran, berriro banatu ziren, eta azken hauek, *Torronteroko* eskillarak izena hartu zuten¹⁷⁴.

168 BEHA. A-757/9-50-8; 4

169 Zabala, Angel (1928), I; 352

170 Monumentos Nacionales de Euskadi. Vizcaya; 35-41

171 1841-44. BEHA. A-758/2-53-0

172 1856. BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

173 1860. BUA. 5. Rotul. de calles

174 1897-99. BUA. 5bis. Nom. de calles

| | | |
|----------|--------------------------|--------------------|
| Ahozkoa: | “Santamariakálie” | 152, 156, 166 |
| | “Andramarikále” | 154 |
| | “Santamaría” | 155 |
| | “Sanroke kalié” | 025, 152, 155, 156 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|---|
| 1511 | <i>Santa Maria, calle</i> | BIBL Fog1511 235 |
| 1514 | <i>Santa Maria, calle</i> | BIBL Fog1514 217 |
| 1514 | <i>Santa Maria, otra [calle] de</i> | BIBL Fog1514 233 |
| 1585 | <i>Santamaria, mancanal en</i> | VEKA S.V. L690/5 10 |
| 1666 | <i>Santa Maria, calle</i> | BFA. Bust 100/52 8 |
| 1731 | <i>Ntra Sr^a de la Atalaya, casa en</i> | BFA. Bust 189/45 |
| 1740 | <i>Virgen, calle de la</i> | BEHA A-71/32 |
| 1775-1831 | <i>Virgen, calle de la</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 28b, 110b |
| 1775-1831 | <i>Santa Maria, calle</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 108b |
| 1779 | <i>Virgen, parra en la calle de la</i> | BFA. Bust 195/3 125 |
| 1796 | <i>Virgen, calle de la</i> | BFA. Fg. 315 y ss. |
| 1800 | <i>Virgen, calle de la</i> | BFA. Bust 203/103 42b |
| 1807 | <i>Virgen, calle de la</i> | BFA. Bust 410/3 |
| 1820 | <i>Santa Maria, calle</i> | MAP BelJBta |
| 1823 | <i>Santa Maria, calle</i> | BFA. Bust 334/5 6 |
| 1824 | <i>Santa Maria, calle</i> | BFA. Bust 567/012 1 |
| 1825 | <i>Virgina Calle</i> | BUA 1587. Cuentas de fábrica 19b |
| 1827 | <i>Santa Maria, calle</i> | BEHA A-072/33 |
| 1841-44 | <i>Santa Maria, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Sta Maria, calle</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1855 | <i>Santa Maria, calle</i> | BUA 22/15. Obras Torrontero 3 |
| 1856 | <i>Santa Maria, calle</i> | BUA 37/ N ^o de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Santa M^a, calle de</i> | BUA Padron 1851(3) 15b |
| 1857 | <i>Santa Maria, calle de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Santa Maria, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1869 | <i>Santa Maria, calle</i> | BUA 38/1. Leña 1 |
| 1889 | <i>Santa Maria, calle</i> | BUA 1433/4. Aceras 2 |
| 1895 | <i>Santa Maria, calle</i> | BAHP.N.BL 7550 277 |
| 1896 | <i>Santa Maria, calle</i> | BAHP.N.BL 7552 115b |
| 1896 | <i>Santa Maria, calle</i> | BAHP.N.BL 7552 593 |
| 1897-99 | <i>Santa Maria, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1901 | <i>Santa Maria, calle</i> | BUA 20/8. Aceras 8 |
| 1904 | <i>Santa Maria, calle</i> | BUA 1251/10. Arreglo calles 15 |
| 1906 | <i>Santa Maria, calle</i> | BUA 1251/5. Ensan.c/ Aurrecoechea 5 |
| 1928 | <i>Santa Maria, calle</i> | BIBL ZbA1 49 |
| 1969 | <i>Santa Maria, calle</i> | BUA 1432/54 4 |
| 1973 | <i>Santa María, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Andra Mari kalea</i> | BIBL UB 290 |
| 2003 | <i>Andra Mari kalea</i> | BIBL BGL |

Apiotza (dorretxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Hiriguneko **Areiltza** eta Arane auzoko **Elortza** leku-izenetan bezalaxe, honetan ere -tza atzizkia ikusten da.

Oharrak: A. Zabalaren ustez, **Iskiñarruaga**, **Aldatzeta** edo **Erremedio** kaleen inguruan egon zen¹⁷⁵.

1643ko agiriak, etxe honen aipua egiten du baina ez du zehazten bere kokapena:

“Trueque del sitio de la torre y solar de Apioza que estan plantando al presente de limones y naranjos y de una tierra bazia que el dho Diego tiene en el termino de San Martin” ¹⁷⁶.

1802koak, Mortarako markesaren jabetzakoa dela adierazten du:

“casa (donada a Ignacio Maria de Renteria y Josefa Antonia de Nardiz) con 2 altos, bodega, tienda lagar, camarote, patio por detras y horno, todo cerca de la plaza publica de Bermeo en medio de la de Maria de Jaureguizar, viuda de Seberiano Goienechea y otra propia del marques de Mortara llamada Apioza” ¹⁷⁷

Honela deskribatzen du F. Sesmerok Apiotzakoen armarrria:

“En campo de gules un castillo de plata, con dos matorrales de sinople a sus lados. Bordura de plata con cinco estrellas de azul” ¹⁷⁸

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------------------------|--------------------------------|
| 1643 | <i>Apioza, torre y solar de</i> | <i>BFA. Bust 180/30 59b,60</i> |
| 1802 | <i>Apioza, casa llamada</i> | <i>BFA. Bust 523/4 5b</i> |
| 1844 | <i>Apioza, torre</i> | <i>BIBL YrJA 52-54</i> |
| 1928 | <i>Apioza</i> | <i>BIBL ZbA1 154</i> |

Apiotza kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Apiotza** dorretxea.

Oharrak: Alde zaharrean. **Karnazeriakalearen** mendebaleko muturretik **Erremedioportaler**a egiten duen etxartea da. *Santabarbaraportale* egon zen ingurutik, behera jaisten da, hain zuzen, 1860ko agiriak esaten duen legez, *“la bajada intramuros del portal de Santa Barbara”* ¹⁷⁹.

XIX. mendearen erditik, amaierara arte, *calle del Olvido* izena izan zuen. 1897-99an, *Apiotza* ipini zitzaion, dorretxearen izenean, nahiz eta dorrea, seguruenik, inguru honetan ez egon.

XIX. mendearen bigarren zatian etxe bi eta 27 biztanle zituen kaleak¹⁸⁰.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 1856 | <i>Santa Barbara a Remedios</i> | <i>BUA 37/ N° de calles, edif., hab.</i> |
| 1857 | <i>Olvido, calle del</i> | <i>MAP MunV/ItJR-II 24-25</i> |
| 1860 | <i>Olvido, calle</i> | <i>BUA 5. Rotul. de calles</i> |
| 1864 | <i>Olvido, calle</i> | <i>BUA 22/1. Memorial Larraondo 12</i> |
| 1871 | <i>Olvido, calle</i> | <i>BUA 39/19. Enagen. y conces. 14</i> |
| 1896 | <i>Olvido, calle</i> | <i>BAHP.N.BL 7553 1225</i> |

175 Zabala, Angel (1928), I; 154

176 1643. BFA. Bust. 180/30; 59b-60

177 1802. BFA. Bust. 523/4; 5b

178 Sesmero, Francisco (1970).

179 1860. BUA. Rotul. de calles

180 1856. BUA. 37/ N° de calles, edif., hab

| | | |
|---------|----------------------|---|
| 1897-99 | <i>Apioza, calle</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1897-99 | <i>Olvido, calle</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de</i> |
| 1904 | <i>Olvido, calle</i> | <i>BUA 1251/10. Arreglo calles 12b</i> |
| 1928 | <i>Apioza, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 62</i> |
| 1928 | <i>Olvido, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 50</i> |
| 1969 | <i>Apioza, calle</i> | <i>BUA 1432/54 1</i> |
| 1973 | <i>Apioza, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Apioza kalea</i> | <i>BIBL UB 292</i> |
| 2003 | <i>Apioza kalea</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Areiltza (dorretxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Izen honetan ozen osteko afrikariaren alde egin da fitxa bururako.

Oharrak: **Pisukalea** eta **Talakalearen** gurutzean egon omen zen. Hala esaten du A. Zabalak:

“El solar y la torre estuvieron en la cruz de la calle de Pisueta, hoy de Aurrekoetxea y de la de la Atalaya” ¹⁸¹;

eta hala ematen du aditzera 1799ko agiriak ere:

“Huerta cerrada de paredes en la calle Sta. Maria, pegante a la que fue torre de Areiltza por el poniente y por su oriente calle procesional y huerta de Joseph de Basterrechea, por el Norte calle pp^a y casas de Asensio de Echevarria y Benito Artaza y por su mediodia con las casas de Antonio Anesagasti Fraimocho” ¹⁸²

Beste aipamen batzuek ere, inguru honetan ipintzen dute dorretxe hau:

*“limonar en calle de Pisueta, ateniante al solar de la torre de Areilça”*¹⁸³

J. A. Iradik¹⁸⁴ eta gero Madozen hiztegiak esaten duenez, XIX. mendearen lehen zatian desagertu ziren azken aztarnak:

“Hace cosa de 16 años desaparecieron los ultimos vestigios de esta casa y su area es hoy parte de una huerta, propia de D. Andres de Nardiz” ¹⁸⁵

XIV. mendeko erreferentzia don Tello eta bere anaia, Gaztelako don Pedroren arteko liskarrari lotutakoa da. Azken honen jazarpenetik Bermeon babestu omen zen don Tello, Santxo Martinez Areiltzakoaren dorrean. Dorretxe bera delakoan, hementxe jarri da aipua.

Honela deskribatzen du F. Sesmerok Areiltzakoaren armaria:

“En campo de plata un roble de sinople, y un lobo de sable pasante al pie del tronco. Bordura de gules con trece sotueres de oro” ¹⁸⁶

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--|--|
| 1358 | <i>Areiltza, torre de Sancho Martinez de</i> | <i>BIBL ItJR-I 170</i> |
| 1629 | <i>Areilça, torre de</i> | <i>BUA 1161/6. Cancel. de cens. 134-134b</i> |

181 Zabala, Angel (1928), I; 164

182 1799. BFA. K. 460/24; 51

183 1629.BUA. 1161/6. Cancel. de cens.; 134-134b

184 Yradi, Juan Angel de (1844); 52-54

185 Madoz, Pascual (1845-1850); 42

186 Sesmero, Francisco (1970)

| | | |
|-----------|--------------------------------------|------------------------------|
| 1722 | <i>Areilza, calle de la Torre de</i> | BEHA A-072/33 |
| 1775-1831 | <i>Areilza, torre de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 22b |
| 1775-1831 | <i>Areilza, calle de la torre de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 64b |
| 1799 | <i>Areilza, la que fue torre de</i> | BFA. K. 460/24 51 |
| 1832 | <i>Arilza, calle de la torre de</i> | BFA. Bust 332/013 210 |
| 1844 | <i>Areilza, torre de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1845-50 | <i>Areilza, casa solar armera de</i> | BIBL DccMd 42 |
| 1928 | <i>Areilza, casa-torre de</i> | BIBL ZbA1 154,164,202 |

Areskurenaga (dorretxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Jaso diren datuetatik honelaxe berreraiki da: '(h)aretz' + 'guren' + -aga. Oinarriko osagai biek bokal arteko dardarkaria galdu dute, eta ostean, -e- bokala galdu dute: aretz- > ax- eta guren > guen > gun. Txistukari ondoko belare ahostuna ahoskabetu egin da.

Arezkurenaga > Axkuenaga > Axkunaga

Oharrak: A. Zabalaren ustez, **Goiko plazako** kantoian egon zen¹⁸⁷. Iradik ere inguru horretan ipintzen du: "*En el cantón de la calle de pescadores, donde vive ahora Yradi*"¹⁸⁸.

XV. mendeko aipua Lope Garzia Salazarkoren *Las Bienandanzas e Fortunas* liburutik jasota dago. 1427an, Bermeon izandako Fortun Santxez Olabarrietakoaren eta Juan Ortiz Arreskurenagakoaren arteko istilua zela eta, Juan Martinez de Burgos, Bizkaiko korrejidorea heldu zelarik Bermeora, hau, "beraien artean zebilela" buruan zauritu omen zuten Areskurenagako dorretik. Ondoren, atxiloketak izan ziren, baina Juan Ortiz Bermeotik ihes eginda zegoen ordurako; Butroira joana zen laguntza eske. Butroiko nagusia Bermeora iristean, hiria itxita eta Arteagakoek hartuta aurkitu zuen. Juan Ortiz Areskurenagakoa auzitan jarri zen korrejidorearekin. Korrejidorea eta Butroiko nagusia, beste batzuekin, Arbilduako biltzar nagusian zeudelarik, Juan Ortiz heldu zen hogeita bost gizonekin eta korrejidoreari hitz gogorrak bota zizkion batzarra nahastuz. Orduan, Juan Ortizen morroi batek gezi batez erail zuen korrejidorea. Errieta erdian, Butroiko nagusiaren sasikoa, Otxoa Butroikoa hila suertatu zen. Juan Ortiz, atxilotuta, Gortera eraman zuten eta lepa-moztua izan zen. Honela zehazten du Salazarkoak gertakaria:

"En el año del señor de UCCCCXXVII [1427] años, ovo discordia en la Villa de Vermeo entre Furtud Sanchez de Olavarrieta e Juan Ortis de Arescurenaga, seyendo vn linaje e parientes, sobre qual valeria mas al poner de los ofiços, e Juan Ortis fuese a Butron, e Furtund Juan Arteaga, e ovo omeçida entre ellos, e fue alli Juan Martjnes de Burgos, que era Corregidor de Vizcaya, e andando entre ellos, ferieronlo en la caueça de ençima de la torre de Resçurrenaga, e leuantó todo el Conçejo, e convatiendolos con mantas, tomolos (...)" ¹⁸⁹

Honela deskribatzen du, azkenik, F. Sesmerok, Areskurenagakoaren armarraria:

*"Cuartelado: 1º y 4º de azur, con sendos castillos de plata, y 2º y 3º con una palmera de sinople. Bordura de gules con catorce sotueres de oro"*¹⁹⁰

187 Zabala, Angel (1928), I; 202

188 Yradi, Juan Angel de (1844); 52-54

189 Garcia de Salazar, Lope; t.IV; 198

190 Sesmero, Francisco (1970)

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|-------------------------------|
| 1427 | <i>Resçurrenaga, torre de</i> | <i>BIBL GSL.BeF/IV 198</i> |
| 1594 | <i>Axcunaga, cantón de</i> | <i>BEHA A-62/44-2 241-242</i> |
| 1660 | <i>Ascunaga, torre vieja llamada de</i> | <i>BAHP.N.UA 992 ots22</i> |
| 1844 | <i>Axcunaga, torre</i> | <i>BIBL YrJA 52-54</i> |
| 1928 | <i>Arrescuenaga, casa torre de</i> | <i>BIBL ZbA1 202</i> |

Aroztegi (dorretxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Ohar ling.: Ik. Hirigunean **Aroztegi** kalea.

Oharrak: **Santa Eufemia** elizaren aurrealdean egon zen. **Aroztegi** dorretxe nagusia zen hau; beste **Aroztegi** etxe bat ere bazen izen bereko kalean eta baita hirugarren bat ere **Portuzarrean, Santa Klararantz**¹⁹¹.

Honela deskribatzen du A. Zabalak **Aroztegi** dorretxe nagusia:

*“Arostegui se hallaba al resguardo de la isla o península muy pronunciada de Santa Eufemia, llegando hasta la conclusión de la calle que de presente lleva su nombre (...). Arostegui tenía 3 casas armeras (...). La principal situada a pocos pasos del portico del templo de S. Eufemia y el puerto menor. (...) Estaba asentada en la base occidental de la península de S. Eufemia o del Castillo (...). Tocaba por el norte la muralla o cerco que ceñía al casco del pueblo, a la que desde la torre transitabase por un arco. Por el sudeste confinaba con la expresada iglesia a la que le unía un pasadizo. Por el crepúsculo bañábale el agua del mar”.*¹⁹²

S. Dominguez Benguriak zehaztasun gehiago ematen ditu:

*“Es una edificación que acusando su antigüedad, se conserva inhiesta, demostrando a pesar de la sencillez arquitectónica, la época medieval en que se levantó: el recorte del estilo gótico de sus aberturas con otros restos del mismo género que el tiempo ha respetado; la covacha con la salida de escape a nivel del agua por la parte que da a la cala llamada Arza; la forma de sus muros y arranques hoy bien reducidos, manifiestan que sus dueños solariegos vivieron precavidos en aquéllas épocas de turbulencias (...). Conserva también los arranques del arco que en aquéllos tiempos soportaba un pasadizo que iba a caer sobre la puerta frontal de la referida parroquia [Santa Eufemia], para abrir cómodo acceso a las personas del solar por el coro a la iglesia, siendo que hasta el día existe una pequeña puerta, tras del alto respaldo de madera de los asientos del mismo coro, que se aploma contra el muro zagüero del templo”*¹⁹³

Hiriak 1504an jasan zuen sute nagusian, dorretxe hau zeharo suntsituta geratu zen. Orubea Juan Etxeagakoak erosi eta dorrea berreraiki zuen. 1618an, Juan Belendizkoak erosi zuen etxea enkante publikoan. Hala ere, Aroztegiokoek judizialki erreklamatu zuten etxea eta, azkenik, Martin Aroztegiokoaren eskuetara pasatu zen; Felipe III.aren eta Felipe IV.aren idazkaria zen garai hartan¹⁹⁴.

191 Yradi, Juan Angel de (1844); 52-54. Zabala, Angel (1928), I; 154/164

192 Zabala, Angel (1928), I; 154-165

193 Dominguez Benguria, Santos (1899); 133

194 Zabala, Angel (1928), II; 587

XVII. mendearen azken zatian, Jose Ventura eta bere alaba Maria Angela Mendoza Arteagakoa azaltzen dira dorretxearen jabe¹⁹⁵. 1822-23an berriztatua izan zen dorretxea eta Mendozakoen ahaidea zen Manuel Maria Aldekoaren loturazko jabetzakoa agertzen da¹⁹⁶.

XIX. mendearen azken zatian, udalak bereganatu egin zuen dorretxea. Garai hartan, Manuel Maria Uhagonen jabetzakoa zen, Maria Josefa Aldekoa eta Mendoza Arteagakoaren senarra-rena, hain zuzen. Udalaren asmoa dorretxea behera botatzea zen, **Portunagusitik —Lamera-tik— Portuzarrerako** pasabidea zabaltzeko. Dorretxeak, gaur bere tokian dagoen etxearen lekua hartzen zuen baina *Portuzarrerako* pasabide estuagoa utzita.

“Sobre derribo de la torre de Arostegui (prop. Manuel M^a de Uhagon). Se manifiesta que bajo el titulo de torre de Arostegui se comprende todos los solares y patios que radican con el mismo nombre, hoy señalados con los números 36, 38 y 40. Parece ser que el ayuntamiento solo pretende expropiar la n^o 36 y el patio de la parte zaguera de éste que confina por el norte con paso de la calle Arostegui al Puerto Mayor; Oriente, dha calle Arostegui; Mediodia, la otra casa n^o 38 y patio correspondiente a ésta y la inmediata señalada con el n^o 40; y por Poniente, el mar. [Besteak beste, zera eskatzen da] se entreguen los 3 escudos de piedra que tiene en la fachada (la casa n^o 36), dejandolos en el patio de las casas inmediatas n^o 38.” ¹⁹⁷

“Tambien se considera de apremiante necesidad el derribo de la casa-torre de Arostegui de Manuel Maria de Guagon [sic] para abrir el correspondiente transito de comunicacion para el tragin del pueblo con el puerto. 14 de oct. de 1872” ¹⁹⁸.

Honela deskribatzen ditu A. Zabalak Aroztegi dorretxeko armarriak:

“Cuartelado; 1^o y 4^o flores de lis de oro, campo rojo; 2^o y 3^o, roble verde en campo de oro; en orla colorada cordón de plata” ¹⁹⁹

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|--------------------------------------|
| 1597 | Arostegui, casa de | BEHA A-62/44-2 252b |
| 1601 | Aroztegui, casa de | BEHA A-71/32 |
| 1641 | Arostegui, torre de | BFA. N. LbJ 248/173 357b |
| 1670 | Arostegui, casa de | BFA. K. 474/41 |
| 1689 | Aroztegui, torre de | BEHA A-68/4-1 2 |
| 1775-1831 | Arostegui, torre llamada | BUA 915. Hipotecas. 1775 70b |
| 1775-1831 | Arostegui, Torre de | BUA 915. Hipotecas. 1775 124b |
| 1800 | Arostegui, casa infanzona de | BEHA A-62/44-3 |
| 1806 | Arostegui, torre de | BEHA A-60/43-1 7 |
| 1844 | Arostegui, casa principal de | BIBL YrJA 52-54 |
| 1845-50 | Arostegui, casa solar armera de | BIBL DccMd |
| 1867 | Arostegui, torre de | BUA 22/16bis. Comun. del alcalde |
| 1869 | Arostegui, casa torre de | BUA 1324/14. Tejabana de fundición 1 |
| 1872 | Arostegui, casa torre de | BUA 1312/11. Ensanche de la plaza |
| 1928 | Arostegui, casa principal de | BIBL ZbA1 154/164 |
| 1928 | Arostegui, casa de | BIBL ZbA2 587 |
| 1768 | Ajustecanttala, seis casas tituladas de | BFA. Bust 367/001 3b |

195 BUA. 915. Hipotecas. 1775; 124b / BEHA.A-060/43-01; 7 / BEHA. A-62/44-3

196 Madoz, Pascual (1845-1850).

197 1867. BUA 22/16bis. Comun. del alcalde

198 1872. BUA. 1312/11. Ensanche de la plaza

199 Zabala, Angel (1928), I; 164

Aroztegi kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Kale honen aldaeren berri ez litzateke egongo, ez balitz kantoia edo kantalearen berriengatik. Gaur egun ere, *Aroztegi* esaten diote kale honi, batzuek garbiegi ez dutelarik, zeri esaten zaion *Austekantale*. Beste toponimo honetatik abiatuta proposa daiteke leku-izen honen bilakaera.

Aroztegi > Arostei > Aroste > Aoste > *Auste*

-tegi leku-atzizkiko bokal arteko belare ahostuna galduta eratu den diptongoa monoptongatu egin da:

-tegi > -tei > -te / -ti

Gauza bera gertatu da beste toponimo batzuetan: Arranotegiko **Akulategi** > *Akuleti*, Arranotegi auzoko **Arranotegi** > *Arnote* / *Arnoti*, Araneko **Beitegi** > *Beitxi*, San Andres auzoko **Lupategi** > *Lupeti*...

Bokal arteko dardarkari bakunaren galerak ere (-r- > Ø), ondoko bokalen diptongatzea ekarri du. Ostean, bokalen arteko disimilazioa gertatu da: -ao- > -au-.

Oharrak: Alde zaharrean. **Goiko plazatik Santa Eufemia** eliza ingurura jaisten den kalea. *Aroztegi* izena, kale eta kantoï legez aipatzen da, XVI. mendetik aurrera behintzat.

XIX. mendera arte, mendebaletik ekialderako norabidea daukatenei, *kalea* esaten zitzairen; eta iparraldetik hegoaldera, goitik behera aldapan abiatzen zirenei, berriz, *kantoïak*. Honegatik, pentsa daiteke, *Aroztegi* kalea eta *Aroztegi kantoïa* (hau da, *Aroztegi kantale* edo *Auztekantale*) ez zirela gauza bera. Zenbait agiritan, 1796ko fogeran, esate baterako, bereiztu egiten dira kalea eta kantoïa. *Aroztegi kantale*, agian, kalearen hegoaldeko muturrari zegokion soilik, kaleak **Zubiganera** egitean norabidea aldatzen duen uneari, hain zuzen; edo, beharbada, **Talakaleak** eta **Zesteriakaleak** *Aroztegi kalearekin* gurutzatzen diren guneari zegokiokeen *Aroztegi kantale* izena. Egia da, bestalde, *Aroztegi kaleak* berak ere, nolabaiteko norabide transbertsala daukala, hau da, ipar-mendebaldetik hego-ekialdera abiatzen da, eta agian, hortik letorkioke batzuetan kale legez aipatzea eta besteetan kantoï gisa azaltzea. Batera edo bestera izan, era bietako erreferentziak fitxa berean jarri dira.

1659ko abenduaren 4ko gauean (Santa Barbara egunean), sute handi bat izan zen kale honetan, hamabi bat etxe erre zirelarik²⁰⁰.

1841-44an 38 etxe zeuden Aroztegi kalean eta 8 etxe kantoïetan (agirian bereiztu egiten dira kale eta kantoïak)²⁰¹.

1856an, aldiz, 42 eraikuntza eta 380 biztanle zituen kaleak²⁰².

| | | |
|----------|--------------------------|-------------------------|
| Ahozkoa: | “ <i>Áustekántale</i> ” | 154, 156, 157 |
| | “ <i>Austekántale</i> ” | 157 |
| | “ <i>Austekántalie</i> ” | 025, 053, 151, 155, 166 |
| | “ <i>Aróstegi</i> ” | 025, 151, 155, 157, 166 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-----------------------------|----------------------------------|
| 1591 | <i>Aroztegui, canton de</i> | BEHA A-062/44-2 237b |
| 1618 | <i>Aroztegui, canton de</i> | BUA 1161/6. Cancel. de censos 96 |

200 BFA. K. 3569/2; 13

201 BEHA. A-758/2-53-0

202 BUA. 37/ N° de calles, edif, hab.

| | | |
|-----------|---|-----------------------------------|
| 1628-1797 | <i>Arostegui, calle de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 251 |
| 1633 | <i>Arostegui, limonal en la calle de</i> | BFA. K. 738/18 4b |
| 1643 | <i>Aroztegui, calle de</i> | BFA. Bust 180/31 61b |
| 1643 | <i>Aroztegui, Canton de</i> | BFA. Bust 180/56 111 |
| 1643 | <i>Aroztegui, calle de</i> | BFA. Bust 536/5 176 |
| 1644 | <i>Aroztegui, calle de</i> | BFA. Bust 200/313 177b |
| 1659 | <i>Arostegui, incendio en la calle de</i> | BFA. K. 3569/2 13 |
| 1666 | <i>Arostegui, calle de</i> | BFA. Bust 100/52 11 |
| 1670 | <i>Aroztegui, calle de</i> | BEHA A-61/10-3 47 |
| 1676 | <i>Arostegui, canton de</i> | VEKA R.R. Ejec. L1503/15 3 |
| 1698 | <i>Aroztegui, canton de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1701 | <i>Arostegui, calle de</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 143b |
| 1723 | <i>Aroztegui, calle de</i> | BUA AL. 1711-1727 122-122b |
| 1730 | <i>Arostegui, Canton de</i> | BFA. Bust 189/24 |
| 1736 | <i>Arostegui, calle de</i> | BEHA A-74/1 |
| 1740 | <i>Aroztegui, canton de</i> | BFA. K. 377/8 14b |
| 1745-46 | <i>Arostegui, calle de</i> | BFA. Fg. 80 y ss. |
| 1753 | <i>Arostegui, canton de</i> | BFA. Bust 85/1 |
| 1761 | <i>Arostegui, calle de</i> | MAHN C.C. 4228 1 |
| 1766 | <i>Arostegui Canttala, calle de</i> | BFA. Bust 118/3 2b |
| 1768 | <i>Ajustecanttala, seis casas tituladas de</i> | BFA. Bust 367/1 3b |
| 1771 | <i>Arostegui cantala,</i> | |
| | <i>Austecantala, calle de</i> | BFA. K. 244/2 118,304b |
| 1773 | <i>Arostegui Cantala, calle de</i> | BUA 1154/4. Libramientos 26 |
| 1775-1831 | <i>Arostegui, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 4b, 11 |
| 1775-1831 | <i>Arostegui cantala, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 116 |
| 1775-1831 | <i>Arostegui, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 76b |
| 1788 | <i>Arostegui, calle de</i> | MAHN C.C.5227/18 o.s. |
| 1788 | <i>Arostegui Calle del juzgado, termino llamado</i> | MAHN C.C.5227/18 37b |
| 1796 | <i>Arostegui, calle de</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1796 | <i>Arostegui, canton de</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1797 | <i>Arosttegui, calle de</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 63 |
| 1798 | <i>Arostegui, calle y canton de</i> | VEKA S.V. L1657/6 3-68b |
| 1820 | <i>Arostegui, calle de</i> | MAP BelJBta |
| 1820 | <i>Arostegui, canton inferior de</i> | MAP BelJBta |
| 1820 | <i>Arostegui, canton superior de</i> | MAP BelJBta |
| 1826 | <i>Arostegui, calle de</i> | MAHN C.C.4331/130 1 |
| 1826 | <i>Arostegui canttala, calle de</i> | MAHN C.C.4331/130 6 |
| 1830 | <i>Arostegui, calle de</i> | BFA. Bust 235/1 1 |
| 1836 | <i>Arostegui Cantala, calle de</i> | BFA. Bust 262/4 |
| 1841 | <i>Austancantala, calle</i> | BFA. Bust 100/59 13b |
| 1841 | <i>Arostegui cantala, calle</i> | BFA. Bust 100/59 25 |
| 1841-44 | <i>Arostegui, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1841-44 | <i>Arostegui, cantones de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1842 | <i>Arostegui Cantala, calle de</i> | BUA 968/6. Ornato público 12 |
| 1842 | <i>Auste cantala, casa de</i> | BFA. Bust 155/8 83 |
| 1843 | <i>Arosteguicantela, calle de</i> | BFA. Bust 584/4 30 |
| 1844 | <i>Arostegui, calle de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1844 | <i>Arostegui, canton de</i> | BIBL YrJA 52-54 |

| | | |
|---------|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1844 | <i>Arostegui-cantala, calle de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1846 | <i>Arostegui Cantala, calle de</i> | BUA 22/21. Obras de calles 1 |
| 1847 | <i>Arostegui, canton de</i> | BUA 911/1. Actas de concil. 149b |
| 1847 | <i>Arostegui-Cantala, calle</i> | BUA 915/1. Juic. verbales 31 |
| 1856 | <i>Arostegui, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Arostegui, calle de</i> | BUA Padron 1851(3) 27b |
| 1857 | <i>Arostegui, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Arostegui, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1889 | <i>Arostegui, calle</i> | BUA 1433/4. Aceras 2 |
| 1895 | <i>Arostegui, calle</i> | BAHP.N.BL 7550 392b |
| 1896 | <i>Arostegui, calle</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1896 | <i>Arostegui, calle</i> | BAHP.N.BL 7553 1158 |
| 1897-99 | <i>Arostegui, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1928 | <i>Arostegui, calle</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1969 | <i>Arostegui, calle</i> | BUA 1432/54 1 |
| 1973 | <i>Arostegui, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Arostegi kalea</i> | BIBL UB 293 |
| 2003 | <i>Arostegi kalea</i> | BIBL BGL |

Arrebena (etxea)

Kokapena: Hiria. Zehaztu gabe.

Oharrak: **Kukunkalean** egon zen.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--------------------------------|-----------------------------|
| 1775-1831 | <i>Arrebena, casa nombrada</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 82 |
| 1809 | <i>Arrebeña, casa</i> | BFA. K. 68/3 3b |

Bañosko kondeen jauregia

Kokapena: Hiria. Zehaztu gabe.

Oharrak: **Goiko plazan** egon zen, **Andra Maria** eliza dagoen lekuan. 1670ean, gotorleku legez deskribatzen da:

*“Joseph Antonio Mendoza de Arteaga, administrador de la casa-estado y fortaleza de Arteaga, cuyo dueño es el conde de Baños, Marqueses de Ladrada, Jentilhombre de la cámara de Su Majestad. Dio en venta y arrendamiento a Thomas de Nardiz y Areilza (y su mujer Maria Antonia de Mendoza y Arteaga) el prebostazgo de la villa y el palacio que está en la plaza de dha villa con su jardín y de alto abaxo por 4 años”.*²⁰³

XVIII. mendearen lehen zatian sutea jasan zuen eta 1730ean, jauregiaren atal batzuk bota ziren²⁰⁴. XIX. mendearen hasieran, 1820tik 1822ra, jauregiaren azken aztarnak bota ziren, bere lekua aukeratu zen eta, **Andra Maria** eliza berria eraikitzeko:

“Construcción de la iglesia parroquial de Santa María de Bermeo. El sitio elegido por la villa el de una casa arruinada perteneciente a la condesa de Baños y

203 BFA. K. 3658/11

204 BUA. 1560. Libro de cuentas; 209, 211b

otros inmediatos terrenos correspondidos a Dn Jose Ventura de Mendoza y al mayorazgo que posee Dn Fernando de Landa (comprensibas entre la Plaza de dicha villa de Bermeo, calle de Torrentero, ó mirador calle que da al oriente y calle de Ynchausti a la parte del norte” ²⁰⁵

“En los años 1820-21-22 fue asolado lo que restaba de la torre del saliente de la plaza, llamada comunmente el palacio, propio que fue del Conde de Baños. En las ruinas de dicho palacio, al socavarse los cimientos para la erección de la nueva iglesia de Santa Maria, en 1821, encontröse una magnifica caballeriza por su lado sur, con el suelo dibujado de muchas labores y piedras de varios colores, argollas de bronce, conductos de agua y otros signos de esta naturaleza que demostraban haber sido obra preciada y suntuosa, y cuyas labores y demás riquezas fortalecen, en cierto modo, la tradición que se conserva de que aquél palacio fue la mansión de los señores en sus visitas a la villa”. ²⁰⁶

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|---|
| 1670 | <i>Arteaga, fortaleza de</i> | <i>BFA. K. 3658/11</i> |
| 1730 | <i>Condes de Baños, palacio de los</i> | <i>BUA 1560. Libro de cuentas 209, 211b</i> |
| 1730 | <i>Torre, la</i> | <i>BFA. Bust 189/33 3b</i> |
| 1818 | <i>Condesa de Baños, casa arruinada de la</i> | <i>BEHA A-757/9-50-8 4</i> |
| 1844 | <i>Conde de Baños, palacio del</i> | <i>BIBL YrJA 52-54</i> |
| 1928 | <i>Palacio, el</i> | <i>BIBL ZbA1 202</i> |

Baztarre (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Dardarkari anitzak aurreko bokalaren irekiera eragin du: -e- > -a-. Mitxelena esaten duenez, «Una vibrante fuerte, intervocálica o implosiva, ha tenido, como en otras lenguas, la virtud de abrir una vocal precedente. La apertura se ha producido en contextos bastante bien determinados y la vocal más sensible a la acción de la consonante ha sido e, que se abrió en a. (...) En vez de -er, original como lo demuestran algunos préstamos y su mayor difusión y antigüedad, hay -ar en varios ejemplos no limitados al vizcaíno: *baztar*: com. *bazter* ‘orilla, rincón’, casi único en nombres de lugar» (Mitxelena, *FHV*, 1990, 60-62). XX. mende erdia ondo pasatu arte ez da idatziz islatu. Berriemaileek horrela ezagutu izan dutenez, lehenagokoa dela agerian gelditu da.

Bazter > Baztar

Kontsonantez bukatutako hitzetan gertatzen den moduan, -e paragogikoa erakusten du:

Baztar > Baztarre

Oharrak: Alde zaharrean. Bermeoko hiriaren ekialdean, *Santa Klarako atxetaren* (gaurko **Frantzunatxetako** zabaldiaren) gainean. Gaur egun, **Pisukaletik Talagutxiraino**, plazatxoa dago eratuta *Baztarren*, baina ez da beti hala izan. XIX. mendearen amaierara arte, gaurko *Baztarreko* beheko aldean, *Talagutxira* jotzen den unean, bakarrik izan zen plazatxoa edo zabalgunea. Handik *Pisukalera* kale estu bat igotzen zen, **Santa Klara** izenekoa.

205 1818. BEHA. A-757/9-50-8; 4

206 Zabala, Angel (1928), I; 202

XIX. mendearen amaierara arte, aipatutako *Santa Klara* kalearen ekialdean, itsasaldetik alegia, etxe edo txabola antzeko bat egon zen (agiriak *tejabana* esaten du) haitz gainean eraikita, bere ortu eta bolatokiarekin. Honela deskribatzen du 1856ko agiri batek:

“casa titulada Basterra con su juego de bolos y dos huertecitas inmediatas a ella.

—Huerta de Basterra: al costado E del juego de bolos y confinante por N y E con la mar, S con plazuela de la calle Talaguchia y por oeste con calleja que sube del castillo a la calle de Basterra

—El Juego de bolos: de 1394 pies cuadrados de area, al costado E de la huerta anterior (...) con inclusion de su cubierta, asentaderos, puertas y ventanas y paredes que le circundan.

—la casa: que le separa la calleja del juego de bolos. Consta de piso bajo, principal y camara de construccion moderna. Area de 821 pies superficiales.

—huerta a la parte zaguera de este edificio

—huerta del costado W de la casa y huerta anterior, confina por N con calle Basterra, por E con la dha casa y huerta, por S con cloaca o común y por W con huerta de M^a J. de Amparan” ²⁰⁷

Eta 1896ko beste batek:

“Huerta de Josefa Ordoqui.— Sita en el punto de Basterra al costado Oriente del juego de bolos, linda por Norte y Saliente con la mar, Mediodia con plazuela y por Poniente con callejon. Mide una superficie de 1 area, 67 ca. y 38 dm2. Y el juego de bolos situado en el mismo punto, al costado poniente de la huerta anterior: linda por E con dha huerta, N, con el mar, S, con plazoleta y oeste con callejon. Mide 1 area, 22 dm2. Titulos: D^a Josefa en virtud de su marido que fue Juan Bta. Renteria. (...) el callejon es el llamado en el dia calle Santa Clara” ²⁰⁸

Kontua da, 1896ko azaroaren 20an, etxe eta ortu hauek eusten zituzten haitzek amore eman zutela eta beheko haitzetara jausi zirela.

“(...) en la madrugada del dia de ayer se desplomo corriendose al mar parte del acantilado de la costa donde se asentaba hasta ahora la tejabana de doña Josefa Ordoqui, destruyendo esta construccion por el centro y prolongandose el corrimiento hasta la porcion de la calle de Santa Clara comprendida entre la plazuela de Basterra y la extremidad de la calle de la Soledad (...)” ²⁰⁹

Parajea hondatuta geratu zen eta beharrezkoa zen berreraiketa lanak burutzea. Eta orduantxe eraiki zen gaur ezagutzen den *Baztarreko pasealekua*, *Santa Klara* kalea zabalduz eta *Baztarreko plazatxoarekin* bat eginez.:

“(...) obras que deberian ejecutarse sobre la base de que la propietaria d^a Josefa Ordoqui cediera en su justo precio la parte de su propiedad no destruida e hiciera abandono y cesion gratuita del solar derrumbado en favor del municipio con objeto de destinar los terrenos resultantes a ensanche de las indicadas plazuela y calle (...)

(...) construccion de muro de mamposteria hidraulica gruesa de 21 m. de longitud por unos 20 de altura proximamente que arrancando del peñascal o playa

207 BFA. Bust. 329/8

208 BUA. 882/26. Muro en Sta. Clara.

209 BUA. 882/26. Muro en Sta. Clara.

de Santa Clara termine a la altura de la calle y plazuela del mismo nombre o Basterra, mas un pretil de la misma longitud y un metro de altura sobre dicho nivel.

(...) se conseguiria dar un considerable ensanche a la calle Santa Clara, prolongando la plazuela de Basterra hasta la calle de la Soledad y convirtiendo aquel punto en un hermoso mirador sobre el mar con el que ganaria mucho la poblacion en aspecto". ²¹⁰

Proiektuaren planoak Teodoro Anasagastik sinatuta agertzen dira.

Bazarreko plaza eta Santa Klara kalea paraje bat direnez, fitxa berean azaltzen dira, baina bereizita.

XVIII. eta XIX. mendeetan, **Bazarreko gotorlekuaren** aipamenak egiten dira. **Talan, Gaztelun** eta *Bazarren* portuaren babeserako kanoiak jartzen ohi ziren.

“Para la defensa del puerto hay 3 fortines: el de la colina de S. Eufemia; el de la Atalaya; el de Basterra” ²¹¹

“Tres baterias para la defensa del puerto: Santa Eufemia, Basterra y Atalaya” ²¹²

1704an bi kanoi zeuden Bazarrekoan:

“Dos piezas de fierro (...) y la una tiene mas arriba del foxon una cruz de Borgoña y alado con numeros (...) que ambas se hallan en la vateria que llaman de Talaguchia” ²¹³

Ahozkoa: **“Bastarré”** 053, 151, 152, 155, 156,
157, 161, 162, 165, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|------------------------------------|--|
| 1821 | <i>Basterra</i> | BUA 912/3. Actas de concil. 37 |
| 1843 | <i>Bazterra, plazuela de</i> | BUA 968/6. Ornato público 20 |
| 1855 | <i>Basterra, plazuela</i> | BUA 22/16. Exp. de obr. en c. Talacoechea 1, 2, 3, 3b, 9 |
| 1858 | <i>Basterra, peñas de</i> | BUA 22/8 Conducción de aguas... 2 |
| 1860 | <i>Basterra, atalaya de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1863 | <i>Basterra</i> | BUA 93/7. Enajen. y conces. |
| 1896 | <i>Basterra, plazuela de</i> | BUA 882/26. Muro en Sta. Clara |
| 1897-99 | <i>Basterra, paseo de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1899 | <i>Basterra, plazuela de</i> | BUA 20/16. Muro en Santa Clara 1b |
| 1904 | <i>Basterra, bajos llamados de</i> | BUA 1179/19 127 |
| 1907 | <i>Basterra, plazuela de</i> | BUA 240/1. Muro en Basterra 1 |
| 1910 | <i>Basterra, paseo de</i> | BUA 1251/2. Paseo Basterra 1 |
| 1928 | <i>Basterra, paseo de</i> | BIBL ZbA1 60 |
| 1928 | <i>Basterra</i> | BIBL ZbA2 425 |
| 1957 | <i>Basterre, plazuela de</i> | BUA 1276/6. Gramola 3 |
| 1969 | <i>Basterra, paseo de</i> | BUA 1432/54 1 |
| 1973 | <i>Basterra, paseo</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Bastarre</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 1982 | <i>Bastarre</i> | BIBL ErA.Ktop 263 |

²¹⁰ BUA. 882/26. Muro en Sta. Clara.

²¹¹ Real Academia de la Historia (Espainiakoa) (1802), I

²¹² Yradi, Juan Angel de (1844); 71

²¹³ 1704. BUA. AL. 1680-1710; 355b

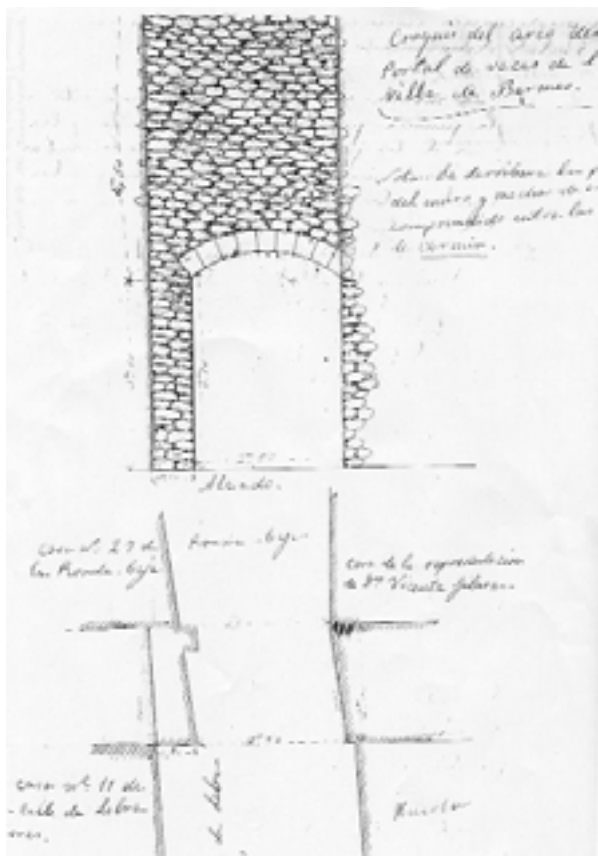
| | | |
|------|---------------------------|-------------|
| 1982 | <i>Bazterra ibiltokia</i> | BIBL UB 285 |
| 2003 | <i>Baztarre ibiltokia</i> | BIBL BGL |

Santa Klara kalea

| | | |
|---------|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1860 | <i>Santa Clara, calle de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1895 | <i>Santa Clara, calle de</i> | BAHP.N.BL 7551 1521 |
| 1896 | <i>Santa Clara, calle de</i> | BUA 882/26. Muro en Sta.Clara |
| 1897-99 | <i>Santa Clara, calle de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1897-99 | <i>Santa Clara, travesía de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1899 | <i>Santa Clara, calle de</i> | BUA 20/16. Muro en Santa Klara 1b |

Baztarreko gotorlekua

| | | |
|-----------|---|--|
| 1704 | <i>Talaguchia, vateria de</i> | BUA AL. 1680-1710 355b |
| 1742 | <i>Bazterra, fortín de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 323b,324 |
| 1802 | <i>Basterra, fortín de</i> | BIBL DccAH/t.1 |
| 1820 | <i>Talaco-etxea, fortín de</i> | MAP BelJBta |
| 1823 | <i>Basterra, castillo</i> | BFA. Bust 334/5 6 |
| 1823 | <i>Talaguchia, castillo de</i> | BFA. Bust 334/5 22b,23 |
| 1844 | <i>Basterra, batería de</i> | BIBL YrJA 71 |
| 1857 | <i>Basterra, batería de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1895-1903 | <i>Basterra ó Talabechea, fortin de</i> | BIBL Lbyr-VI 460 |



Beiportale, 1886.
Bermeoko Udal
Artxiboa. 970/10.

Beiportale

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Idatziz jasotako datuek erakusten dute toponimo hau gaztelaniaz emani-koa dela: *portal de vacas, de las bacas, puerta de baquera...* Toponimo honen euskarazko ordaina, berriz, XVIII. mendean ageri da: *Beiportale*. Beraz, portale hau, garai batean, no-labait, behiekin lotuta egon zen.

Oharrak: Bermeoko harresiaren zazpi ateetako bat, **Beiportale** kalearen iparraldeko muturrean egon zen.

1800ean, konponketa beharra izan zuen:

“Componer la puente del porttal de Bacas ó su arco” ²¹⁴

Eta 1886an bota egin zen:

“Demolicion del arco del portal de Vacas (arco y murallon). Se derribará el murallón hasta la línea de fachada de la casa nº 11 de la calle de Labradores” ²¹⁵

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--------------------------------------|---|
| 1628-1797 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BUA 1150/1. Culto y clero 255b</i> |
| 1641 | <i>las Bacas, portal de</i> | <i>BFA. N. LbJ 248/173 358b</i> |
| 1644 | <i>las Vacas, portal de</i> | <i>BFA. Bust 200/293 119</i> |
| 1689 | <i>las Bacas, portal de</i> | <i>BEHA A-68/47-1 1b</i> |
| 1702 | <i>las Bacas, portal de</i> | <i>BUA AL. 1680-1710 275-281b</i> |
| 1710 | <i>las Bacas, portal de</i> | <i>BUA 1560. Libro de cuentas 131b</i> |
| 1723 | <i>Baquera, puerta de</i> | <i>BFA. Bust 234/2 33b, 34b</i> |
| 1737 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BEHA A-741/48-2</i> |
| 1746 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BFA. Bust 368/49 98b</i> |
| 1748 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BFA. Bust 369/10 25b</i> |
| 1749 | <i>la Baca, portal de</i> | <i>BFA. Bust 368/50 104b</i> |
| 1750 | <i>Vacas, portal de</i> | <i>BFA. Bust 368/47</i> |
| 1775-1831 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 1, 37b</i> |
| 1775-1831 | <i>Vacas, portal de</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 65</i> |
| 1777 | <i>Beiportale, paraje llamado</i> | <i>BFA. Bust 209/26 76</i> |
| 1779 | <i>Bey Porttale, casa en</i> | <i>BFA. Bust 195/3 177b</i> |
| 1791 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BFA. K. 3163/6 123</i> |
| 1793 | <i>la Baca, puerta de</i> | <i>BIBL ItJR-II 26</i> |
| 1796 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BFA. Fg. 315</i> |
| 1800 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BUA 1136. Libr. y recibos 32b</i> |
| 1801 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BEHA A-73/3-35</i> |
| 1807 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BUA 1590. Junta de policía urbana 11</i> |
| 1820 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>MAP BelJBta</i> |
| 1820 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BFA. Bust 213/002 7</i> |
| 1830 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BFA. Bust 235/1 1</i> |
| 1830-1853 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BUA 1054/18. Santo Hospital 9b</i> |
| 1831 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BEHA A-073/2-74</i> |
| 1836 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BUA 1592. Cuentas 164</i> |
| 1841-44 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BEHA A-758/2-53-0</i> |
| 1844 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BIBL YrJA 52-54</i> |
| 1846 | <i>Bacas, portal de</i> | <i>BEHA A-758/2-53-0</i> |
| 1857 | <i>Vacas, portal de</i> | <i>MAP MunV/ItJR-II 24-25</i> |
| 1860 | <i>Labradores, calle y portal de</i> | <i>BUA 5. Rotul. de calles</i> |
| 1867 | <i>Vacas, portal de</i> | <i>BUA 22/5. Reposic. de calles 3b</i> |
| 1886 | <i>Vacas, portal de</i> | <i>BUA 1179/17 47</i> |

214 BEHA. A-73/3-35

215 BUA. 970/10. Demol. port. de Vacas

| | | |
|---------|-----------------------------|--|
| 1886 | <i>Vacas, portal de</i> | BUA 970/10. Demol. port. de Vacas 1, 3 |
| 1898-99 | <i>Vacas, portal de</i> | BUA 20/4. Gran Via 2 |
| 1964 | <i>la Baca, portal de</i> | BIBL ArIg 20 |
| 1972 | <i>las Vacas, puerta de</i> | BIBL ESEC-GB 120 |

Beiportale kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Beiportale**.

Oharrak: Alde zaharrean, **Morondotik**, **Intxausti** zeharkatuz, **Karnazeriakalera** jotzen du. Bere iparraldeko muturrean, *Morondoko* irteeran egon zen **Beiportale** izeneko atea, eta horregatik kalearen muturreko tarteari, *'Baquera'* edo *'Canton de Bacas'* deitu izan zaio. 1841-44an, iparraldeko tarte honetan eraikuntza bakarra zegoen eta, *Intxausti kaletik* beherezko tartean (*'Canton de Inchausti'*), berriz, lau eraikuntza²¹⁶. 1856an, 9 eraikuntza eta 56 bizilagun ageri dira *Beiportale* kalean²¹⁷.

Ahozkoa: **"Astokálie"** 151, 152, 153, 154
"Labradóres" 151, 156

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1745-46 | <i>Vaguera, calle</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1775-1831 | <i>Baquera, calle</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 94b |
| 1820 | <i>Portal de Bacas, cantón del</i> | MAP BelJBta |
| 1820 | <i>Inchausti, cantón de</i> | MAP BelJBta |
| 1841-44 | <i>Bacas, cantón de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1841-44 | <i>Ynchausti, cantón de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Bacas, cantón de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1844 | <i>Ynchausti, cantón de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1856 | <i>Labradores, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1856 | <i>Labradores, calle de</i> | BFA. Bust 329/8 3, 56b |
| 1857 | <i>Labradores, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1857 | <i>Labradores, calle</i> | BUA Padron 1851(3) 50b |
| 1867 | <i>Labradores, calle de</i> | BUA 22/12. Proyecto de obras 1 |
| 1867 | <i>Labradores, calle de</i> | BUA 22/5. Reposic. de calles 1b |
| 1896 | <i>Labradores, calle</i> | BAHP.N.BL 7553 1031 |
| 1901 | <i>Labradores, calle</i> | BAHP.N.BL 8570 629 |
| 1904 | <i>Labradores, calle</i> | BUA 1251/10. Arreglo calles 11 |
| 1928 | <i>Labradores, calle</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1969 | <i>Labradores, calle</i> | BUA 1432/54 2 |
| 1973 | <i>Labradores, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Nekazari kalea</i> | BIBL UB 288 |
| 2003 | <i>Nekazari kalea</i> | BIBL BGL |

Bolatoki (kalezuloa)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Oharrak: Alde zaharrean, **Zesteriakalerean** mendebaleko tartera jotzen duen etxartea. XIX. mendearen amaieran *Astillaseneko* kalezulo legez ezagutzen zen. 1897-99an ipini ziztaion *Bolatoki* izena²¹⁸.

216 BEHA. A-758/2-53-0

217 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

218 BUA. 5bis. Nom. de calles

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|-------------------------------|--|
| 1897-99 | <i>Astillas, callejón de</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles... (1897-98)</i> |
| 1897-99 | <i>Bolatoqui, pasadizo de</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles... (1897-98)</i> |
| 1901 | <i>Bolaleku, travesía de</i> | <i>BAHP.N.BL 8571 2090</i> |
| 1928 | <i>Bolatoqui, pasadizo</i> | <i>BIBL ZbA1 63</i> |
| 1969 | <i>Bolatoqui, calle</i> | <i>BUA 1432/54 1</i> |
| 1973 | <i>Bolatoki, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Bolatoki kalea</i> | <i>BIBL UB 284</i> |

Boltegieta kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Ahoz, kale honek izen ugari ditu bertan egon diren zerbitzuengatik. Neskentzako eskola egon zenez, *Eskolakalie* deitu izan zaio. Kale-garbitzaileek ere laneko egoitza kale honetan zeukatenez, *Sastarkalie*, *Barranderokalie* eta *Barranderuna* esan izan zaio.

Oharrak: Alde zaharrean. **Sanjuankaletik** mendebalera abiatzen da, hegoaldera bihur-gunea eginez, **Intxausti** kalera jotzeko.

1856an, eraikuntza bakarra izan zen kale honetan, 7 biztanlekin²¹⁹. 1860ko agiriak ere horrela adierazten du:

“ (...) aunque la de Boltegieta se halla algo desviada, pero se encuentra sin salida y no tiene más que una casa ” ²²⁰

Erreferentzia honetan azaltzen den legez, *Boltegieta* kalea itsua zen. XIX. mendearen amaieran proiekturen bat izan zen kale honetatik **Morondora** irteera bat ateratzeko:

“Se transformó el extremo occidental de la calle Soledad, porque ésta hacía una curva violenta casi en ángulo recto y además porque se pensaba alargar dicho tramo en línea recta desde la calle de Inchausti hasta la Gran Vía ” ²²¹.

Gaur, *Boltegietak* *Intxausti* kalera dauka irteera.

1867-68an, neskentzako eskola eraiki zen kale honetan²²², aurretik pilota lekua egon zen tokian²²³. 1897-98an izena aldatu zitzaion kaleari: *Areilza* *kalea* ipini zitzaion, antzina hirian izan zen **Areilza** dorretxearen izenean²²⁴.

| | | |
|----------|----------------------------|----------|
| Ahozkoa: | “Sastar kálie” | 155 |
| | “Barranderokálie” | 155, 156 |
| | “Barranderùn kalié” | 166 |
| | “Barranderúna” | 151 |
| | “Eskólak” | 155 |
| | “Eskola kálie” | 156 |
| | “Areílza” | 156 |
| | “Atzurkálie” | 025 |

219 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

220 BUA.5. Rotul. de calles.

221 Zabala, Angel (1928), I; 60

222 BUA. 1154/10. Comprob. de datas; 94

223 Sesmero, Francisco (1965).

224 BUA. 5bis. Nom. de calles

Idatzizkoa:

| | | | |
|---------|---------------------------------------|-----------|----------------------------------|
| 1820 | <i>Volteguieta, calle</i> | MAP | BeJBta |
| 1856 | <i>Bolteguieta, calle</i> | BUA | 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1860 | <i>Bolteguieta, calle</i> | BUA | 5. Rotul. de calles |
| 1867-68 | <i>Bolteguieta, calle</i> | BUA | 1154/10. Comprob. de datas 94 |
| 1876 | <i>Bolteguieta, calle</i> | BUA | 39/6. Devol. de terreno 1 |
| 1880 | <i>Bolteguieta, calle</i> | BUA | 1319/24. Aceras, caños, adoqu. |
| 1894 | <i>Bolteguieta, calle</i> | BAHP.N.BL | 7549 1049b, 1050 |
| 1895 | <i>Bolteguieta, calle</i> | BAHP.N.BL | 7551 900b |
| 1897-99 | <i>Areilza, calle</i> | BUA | 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1899 | <i>Volterieta, calle</i> | BAHP.N.BL | 8296 295b |
| 1902 | <i>Bolteguieta hoy Areilza, calle</i> | BAHP.N.BL | 8573 1524 |
| 1906 | <i>Areilza, calle</i> | BUA | 1251/5. Ensan.c/ Aurrecochea 3 |
| 1928 | <i>Areilza, calle de</i> | BIBL | ZbA1 60 |
| 1928 | <i>Bolteguieta, calle</i> | BIBL | ZbA1 49 |
| 1938 | <i>Areilza, escuela unitaria de</i> | BUA | 1242/7. Escuelas |
| 1969 | <i>Areilza, calle</i> | BUA | 1432/54 1 |
| 1970 | <i>Areilza, calle</i> | BUA | Inventario de bienes 2 |
| 1973 | <i>Areilza, calle</i> | BBPIBer | |
| 1982 | <i>Areilza kalea</i> | BIBL | UB 293 |
| 2003 | <i>Areiltza kalea</i> | BIBL | BGL |

Denderiakalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Oharrak: **Goiko plazatik San Migel** plazatxora jaisten da. XVI. eta XVII. mendeetan *Sagarkale* izena agertzen da kale honi lotuta (eta era berean, **Sanmigelportaleri**, *Sagarbarrikoa* esaten zitzaion):

“Hipoteca de casas en la calle de Manga de Lobos o Sagarcalle como se va de la plaza al portal de San Miguel” ²²⁵.

XIX. mendearen lehen zatian, *Denderiakalearen* hegoaldeko tarteari *Artza* kalea esaten zitzaion. Horrela agertzen da, 1820ko Juan Bautista Belaunzararen planoan. Mendearen amaieran, ordea, *Artza* izena, **Zesteriakalearen** mendebaleko tarteari egokitu zitzaion (Ik. **Zesteriakalea**).

XIX. mendearen amaieran, *Kresenzio Etxebarria* izena ipini zitzaion, Argentinan bizi eta herrikide askori laguntza eman zion bermeotarraren izenean²²⁶.

1856an, 19 etxebizitza eta 149 bizilagun zeuden *Dendariakalean* ²²⁷.

Ahozkoa: **“Kresensio Etxebarria”** 025, 156

Idatzizkoa:

| | | | |
|------|--|---------|------------------|
| 1566 | <i>Tenderia de suso, casas en la calle de la</i> | VEKA | S.V. L1310-17 1b |
| 1566 | <i>Tenderia, casa en la calle de la</i> | VEKA | S.V. L1310-17 1 |
| 1589 | <i>Sagar, calle de</i> | BEHA | A-67/24-3 41 |
| 1624 | <i>Sagarcalle, calle que llaman de</i> | BEHA | A-72/33 |
| 1633 | <i>Tenderia, calle que llaman de la</i> | BFA. K. | 738/18 |

225 1643. BFA. Bust. 180/43; 85b.

226 1897-99. BUA. 5bis. Nom. de calles

227 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

| | | |
|-----------|------------------------------------|--|
| 1643 | Sagar calle, calle de | BFA. Bust 180/43 85b |
| 1644 | Tenderia, calle de la | BFA. Bust 200/251 26 |
| 1646 | Tenderi, calle que llaman de | BFA. Bust 201/189 163b |
| 1744 | Tenderia, calle de la | BEHA A-74/1-37 |
| 1775 | Denderia, calle de la | BEHA A-74/1-26 |
| 1775-1831 | Tenderia, calle de la | BUA 915. Hipotecas. 1775 2, 46b, 127b |
| 1777 | Tenderia, calle de | BEHA A-82/9-3 52b |
| 1777 | Tenderia, calle de | BUA 967/4. Libr. y recibos 31 |
| 1804 | Tenderia, calle de | BFA. Bust 135/4 243-243b |
| 1817 | Tenderia, calle de la | BUA 1590. Junta de policía urbana 16b |
| 1819 | Tenderia, calle de la | BFA. K. 203/12 1 |
| 1820 | Artza, calle | MAP BelJBta |
| 1820 | Tenderia, calle de la | MAP BelJBta |
| 1821 | Tenderia, calle de la | BUA 1592. Cuentas 12b |
| 1827 | Tenderia, huerta en la calle de la | BFA. Bust 167/11 |
| 1840 | Tenderia, calle | BFA. Bust 346/35 3 |
| 1841-44 | Arza, calle | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1841-44 | Tenderia, calle de | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | Arza, calle | BIBL YrJA 52-54 |
| 1844 | Arza, calle | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1844 | Puerto mayor | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1844 | San Miguel ó Arza, calle | BUA 968/6. Ornato público 38 |
| 1844 | Tenderia, calle | BIBL YrJA 52-54 |
| 1848 | Tenderia, calle | BUA 912/2. Juic. verb. 16b |
| 1848-1852 | Arza, calle de | BUA 912/2. Juic. verb. 29 |
| 1848-1852 | Tenderia, calle | BUA 912/2. Juic. verb. 16b |
| 1849 | Arza, calle de la | BFA. Bust 252/1 1 |
| 1851 | Arza, calle de la | BFA. Bust 175/015 8b |
| 1852 | Arza, calle de la | BUA 22/22. Repar. en el Arza 18 |
| 1856 | Arza, calle | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1856 | Tenderia, calle | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | Arza, calle del | BUA Padron 1851(3) 36 |
| 1857 | Arza, calles de la | BUA 22.6 Exp. de obr. pl. de S. Mig. 1 |
| 1857 | Tenderia, calle de | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1857 | Tenderia, calle de la | BUA Padron 1851(3) 36 |
| 1857 | Tenderia, calle | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | Tenderia, calle | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1889 | Tenderia, calle | BUA 1433/4. Aceras 2 |
| 1890-91 | Tenderia, calle | BUA 16/5. Saneam. Arza 81 |
| 1893 | Tenderia, calle | BUA 1175. Cop. de cartas 81 |
| 1895 | Tenderia, calle | BAHP.N.BL 7550 105 |
| 1896 | Tenderia, calle de | BAHP.N.BL 7553 822 |
| 1897 | Tenderia, calle | BAHP.N.BL 8182 558b |
| 1897 | Tenderia, calle | BAHP.N.BL 8183 1044b |
| 1897 | Arza hoy Tenderia, calle del | BAHP.N.BL 8183 1382b |
| 1897-99 | Crescencio Echebarria, calle | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1897-99 | Tenderia, calle | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1899 | Tenderia, calle | BAHP.N.BL 8296 451 |
| 1901 | Arza, hoy calle Tenderia | BAHP.N.BL 8570 525 |
| 1903 | Tenderia, calle | BUA 1251/7. Adoqu. de paseo 131b |
| 1905 | Tenderia, calle de la | BUA 1251/11. Adoquinado 1 |
| 1928 | Crescencio Etxebarria, calle | BIBL ZbAI 61 |
| 1928 | Tenderia, calle | BIBL ZbA1 50 |
| 1969 | Crescencio Echevarria, calle | BUA 1432/54 2 |
| 1973 | Crescencio Echevarria, calle | BBPIBer |
| 1982 | Etxebarria tar Kresentzi kalea | BIBL UB 295 |
| 2003 | Etxebarria tar Kresentzi kalea | BIBL BGL |

Erkoreka (dorretxea)

Kokapena: Hiria. Zehaztu gabe.

Oharrak: J. A. Iradik *Aroztegikantalen* (lk. **Aroztegi** kalea) ipintzen du²²⁸.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|-----------------------------|------------------------------------|
| 1773 | <i>Ercoreca, calle de</i> | <i>BUA 1154/4. Libramientos 26</i> |
| 1844 | <i>Ercoreca, torre de</i> | <i>BIBL YrJA 52-54</i> |
| 1845-50 | <i>Ercoreca, casa-solar</i> | <i>BIBL DccMd</i> |

Ermendurua (dorretxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Oharrak: **Intxausti** kalearen iparreko aldean egon zen, **Sanjuanportalera** igotzen zen bideka edo kale batetik hurbil. Honela aipatzen da 1799ko agiri batean:

“En la calle Insausti una casa confinante por oriente con huerta titulada torre de Ermendurua, por el mediodía dha calle, por el poniente otra casa y por el Norte una entrada que se ba para el portal de San Juan” ²²⁹

A. Zabalak ere inguru honetan kokatzen du:

“Equivalente a Armenduburua. Se hallaba entre la calle San Juan y la plaza de Arana Goiri” ²³⁰

Aurkitutako erreferentziarik zaharrena 1521eko ezkontza itun batekoa da:

“(…) en el lugar de Berreynondo delante de las puertas del palacio del señor Juan Gonzalez de Meceta, señor de la casa solar de Meceta (...) a 18 dias del mes de junio de 1521, (...) parecieron presentes de la una parte el dho señor Juan Gonzalez de Meceta y de la otra San Juan Mtz. de Garalde, vecinos de la villa de Bermeo (...) Y los bienes que el señor Juan Gonzalez manda a San Juan, su hijo e su esposa (...) son los siguientes: Primeramente (...) las ruedas e moliendas que (...) tiene en el balle de las Artigas (...) la rueda bieja todo enteramente e las dos que dha rueda Modorra e la mitad de la rueda de Barrutia e todos sus pertenecidos (...) Yten mas la casa y caseria de Monyoya e todos sus pertenecidos y ganados que alli ay (...) Yten mas los solares de Hermendurua que son en la calle de Hermendurua (...)” ²³¹

Dirudienez, dorrea zegoelako, **Intxausti** kaleko ingurua ere **Ermendurua** izenez ezagutzen zen.

Honela deskribatzen du F. Sesmerok Ermenduruakoen armarria:

“Partido, 1º de gules con una banda de oro engolada en cabezas de dragones de oro, y acompañada en lo alto de una estrella de oro y en lo bajo de una cruz floreteada, también de oro, y 2º de gules con un creciente de plata surmontado de una estrella de oro. Bordura de gules con quince sotueres de oro” ²³²

228 Yradi, Juan Angel de (1844); 52-54

229 BFA. K. 460/24; 34

230 Zabala, Angel (1928), I; 154

231 VEKA. S.V. C1628-1

232 Sesmero, Francisco (1970).

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--|---------------------|
| 1521 | <i>Hermendurua, solares de</i> | VEKA S.V. C1628-1 |
| 1660 | <i>Ermendurua, torre y casa principal de</i> | BAHP.N.UA 992 ots22 |
| 1660 | <i>Hermendurua, torre y casa de</i> | BAHP.N.UA 992 ots22 |
| 1799 | <i>Ermendurua, huerta titulada Torre de</i> | BFA. K. 460/24 34 |
| 1844 | <i>Ermendurua, torre</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1928 | <i>Armendurua, torre de</i> | BIBL ZbA1 154 |

Ermendurua (kale zaharra)**Idatzizkoa:**

| | | |
|------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1521 | <i>Hermendurua, calle de</i> | VEKA S.V. C1628-1 |
| 1629 | <i>Hermendurua, canton de</i> | BUA 1161/6. Canc. de cens. 134-134b |
| 1643 | <i>Hermendurua, calle y canton de</i> | BFA. Bust 180/39 77 |

Erremedio kalea**Kokapena:** Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Idatziz izen nagusi bi jaso dira. Bat, berandura arte, idatziz, gaztelaniaz baino ez dena batu: *Remedio*. Horren erakusgarri, dardarkari aurreko bokal protetikorik gabe adierazten zela. Kale honek, berriz, badu beste izen bat, euskaraz ere jaso dena: *Kartzeloaña*. Izen honek sudurkari sabaikaritua erakusten du. Osagai biak elkartzean, 'kartzela' + 'oin', -ao- bokalek bat egin zuten:

Kartzeloaña > Kartzeloaña

Kartzelari erreferentzia egiten dioten aldaerak idatziz zaharrenak eta sarrien agertzen direnak badira ere, gaur egun zabaldu-zabaldurik dagoen izenaren alde egin da fitxa buruan jartzeko.

Erremedio > Erremedi3o > Erremei3o

Bokal itxiaren eta ondoko bokalaren artean epentesia txertatu da, hiatoa apurtzeko. Osteen, bokal arteko horzkari ahostuna galdu daiteke, eta ondoko bokalak diptongatu. Aldaera batean dardarkari anitzaren osteko erdiko bokala borobildu egin da:

Erremei3o > Erromei3o

Oharrak: Alde zaharrean. **Karnazeriakalearen** hegoaldean. **Erremedioportale** egon zen tokitik, mendebaldera egiten du, antzinako *Manga de Lobos* eta **Kukunkale** deitutako kaleetara jo arte.

Kale honen antzinako izena, Kartzelazarra edo *Kartzeloaña* izan zen, **Erremedioportalen**, egon baitzen, dirudenez, antzinako herriko kartzela. Izatez, *Kartzeloaña* edo *Erremedio* kalea, jatorrian, ekialdeko tarte besterik ez zen izan, baina kale honek izen aldaketa ugari izan ditu eta izenari dagokion luzera ere aldatua izan da sarritan. Fitxa honetan gaurko *Erremedio* kale izenak biltzen dituen tarte biak jarri dira, hau da, *Erremedio* eta *Manga de lobos* (edo *Artekale*).

Erremedio kalearen hasieran, mendebaldetik, dagoen zabalguneari, *Erremedioko plaza-txoa* esaten zitzaion XIX. mendean. Honela aipatzen du 1869ko agiriak:

“Camino de la subida de estramuros enlazando el camino real de Bilbao con la plazuela del Remedio [y] terreno de la casa de Acaca para arriba por la calle del Descuido hasta Carniceria vieja” ²³³

Erremedio kalea

Antzina *Kartzeloña* edo *Kartzelazarra* deitua, 1841-44ean, 22 etxe zituen kale honek²³⁴ eta 1856ean, 22 eraikuntza eta 208 biztanle²³⁵. 1860an, *Artekale* kalearekin bateratuta, *Nueva izena jarri zitzaion*²³⁶. XX. mende hasieran *Francisco Ucelay izena ipini zitzaion*²³⁷.

Erremedioko iturria

Erremedio kalearen hasieran egon zen. A. Zabalaren esanetan, 1742an eraiki zuen iturri hau Domingo Zallonizek²³⁸. Duela gutxira arte **Erremedioportaleko** plazatxoan egon zen. Hona hemen agirietan azaltzen diren zenbait aipamen:

*“Limpiar las pilas y caños de la fuente de junto del Porttaloña de Ntra Sra del Remedio”*²³⁹

*“Calzada ejecutada junto a la fuente del Remedio; frente a la casa de Torrecilla”*²⁴⁰

*“Composición de la fuente del Remedio”*²⁴¹

Iradi esaten duenez, 1827ko lurrikarak hondatu zuenatariko bat izan zen:

*“En el terremoto del verano de 1827 se perdieron las fuentes de los Remedios, de Dolaria, del Paraiso y la principal del puerto menor. Al poco tiempo aparece un torrente abundante en las peñas de Basterra, junto al mar”*²⁴²

| | | |
|----------|--------------------------|---------------|
| Ahozkoa: | “Erremedízo” | 025, 152, 156 |
| | “Erremedizokálie” | 157 |
| | “Erreméizo” | 151 |
| | “Erreméizo kaliè” | 166 |
| | “Erroméizo kàlie” | 155, 161 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---|--|
| 1643 | <i>Carcel, calle de la</i> | <i>BUA 972/1. Escrituras censales 32b,33</i> |
| 1644 | <i>Pie de la carcel, calle que llaman del</i> | <i>BFA. Bust 200/251 25</i> |
| 1646 | <i>Pie de la carcel, calle que llaman del</i> | <i>BFA. Bust 201/123 5b</i> |
| 1646 | <i>Pie de la carzel, calle que llaman del</i> | <i>BFA. Bust 201/180 143b</i> |
| 1671 | <i>Carcel biexa, casas junto a la</i> | <i>BEHA A-072/33</i> |
| 1704 | <i>Carzel viexa, calle de la</i> | <i>BFA. Fg. 373-387b</i> |
| 1743 | <i>Carzel biexa, calle que llaman la</i> | <i>BUA 1560. Libro de cuentas 332</i> |
| 1745-46 | <i>Carzel bieja, call de la</i> | <i>BFA. Fg. 80</i> |
| 1746 | <i>Carcel Vieja, calle</i> | <i>BFA. Bust 377/1 5b</i> |
| 1746 | <i>Carzelacoa, calle</i> | <i>BFA. Bust 377/1 1</i> |

234 BEHA. A-758/2-53-0

235 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

236 BUA. 5. Rotul. de calles

237 Zabala, Angel (1928), II; 437

238 Zabala, Angel (1928), II; 424

239 1781. BUA. 842. Libr. y recibos; 90.

240 1796. BUA. 1136. Libr. y recibos; 19.

241 1799. BUA. 1136. Libr. y recibos; 37b

242 Yradi, Juan Angel de (1844); 71-72.

| | | |
|-----------|--|---------------------------------------|
| 1760 | <i>Carcel, calle que llaman</i> | BEHA A-073/1-103 |
| 1775-1831 | <i>Carcel vieja, calle</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 135 |
| 1775-1831 | <i>Carceloña, calle</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 1b |
| 1775-1831 | <i>Carcel-oña, calle</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 24b |
| 1775-1831 | <i>Carzel Vieja, calle del portal de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 48 |
| 1775-1831 | <i>Carzel Vieja, calle</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 41b |
| 1775-1831 | <i>Carzel, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 37 |
| 1775-1831 | <i>Pie de Carcel, calle que llaman</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 9 |
| 1775-1831 | <i>Pie de la carzel, calle</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 45 |
| 1791 | <i>Carzeloña, calle que llaman</i> | BFA. K. 3163/6 13 |
| 1793 | <i>Carzeloña, calle</i> | BFA. K. 3163/6 13 |
| 1799 | <i>Carzeloña, calle nombrada</i> | BEHA A-73/2-5 |
| 1800 | <i>Carzeloña, calle llamada</i> | BFA. Bust 141/2 53b |
| 1802 | <i>Carzeloña, calle</i> | BFA. Bust 523/4 5b |
| 1811 | <i>Carceñoia, calle</i> | BFA. K. 222/9 19 |
| 1820 | <i>Carzeloña, calle</i> | MAP BelJBta |
| 1821 | <i>Carzeloña, calle</i> | BUA 912/3. Actas de concil. 64 |
| 1826 | <i>Carcelloña, calle</i> | MAHN C.C.4331/130 6, 6b |
| 1826 | <i>Carzeloña, calle</i> | MAHN C.C.4331/130 1 |
| 1831 | <i>Carceloña, calle</i> | BUA 1590. Junta de policía urbana 38 |
| 1836 | <i>Ntr^a Sr^a de los Remedios, calle</i> | BUA 37/3. Gubernativo 68b,69 |
| 1836 | <i>Ntra. Sr^a del Remedio, calle</i> | BFA. Bust 495/84 |
| 1841-44 | <i>Carzeloña, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Carzeloña, calle</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1844 | <i>Carzeloña, calle</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1845 | <i>Carzeloña, calle</i> | BUA 1152/9. Contrib. Culto y clero 14 |
| 1846 | <i>Carcellona, calle</i> | BUA 22/21. Obras de calles 34 |
| 1846 | <i>Carzeloña, calle</i> | BUA 22/21. Obras de calles 25 |
| 1846 | <i>Carzeloña, calle de</i> | BFA. Bust 567/11 8b |
| 1846 | <i>Carzeloña, calle</i> | BUA 22/21. Obras de calles 1 |
| 1847 | <i>la Virgen del Remedio, calle de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1849 | <i>Carzeloña, calle</i> | BFA. Bust 93/2 15 |
| 1849 | <i>Carzeloña, calle</i> | BUA AL. 1847-1855 20 |
| 1850 | <i>Nueva, calle</i> | BUA 22/20 Reposición de calles 13 |
| 1850 | <i>Nueva, calle</i> | BUA 22/20 Reposición de calles 1 |
| 1856 | <i>Carzeloña, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1856 | <i>los Remedios, calle de</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1856 | <i>Nueva, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Carzeloña, calle</i> | BUA Padron 1851(3) 60b |
| 1857 | <i>Carzeloña, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1857 | <i>los Remedios, calle de</i> | BUA Padron 1851(3) 64 |
| 1857 | <i>Nueva, calle</i> | BUA Padron 1851(3) 59 |
| 1857 | <i>Nueva, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Carzeloña, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1860 | <i>Nueva, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1860 | <i>Remedio, calle del</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1864 | <i>Carzeloña, calle</i> | BUA 22/1. Memorial Larraondo 1 |
| 1865 | <i>Carzeloña, calle</i> | BUA 888/14. Venta de piso 8 |
| 1867 | <i>Remedio, calle del</i> | BUA 22/5. Reposic. de calles 50b |
| 1889 | <i>Nueva, calle</i> | BUA 1433/4. Aceras 2 |
| 1893-94 | <i>Remedio, calle del</i> | BUA 1433/5. Gran Via 2, 2b |
| 1895 | <i>Nueva, calle</i> | BAHP.N.BL 7550 611 |
| 1895 | <i>Remedios, calle de</i> | BAHP.N.BL 7551 924b |
| 1897 | <i>Remedios, calle de</i> | BAHP.N.BL 8182 349 |
| 1897 | <i>Carcelloña, calle</i> | BAHP.N.BL 8182 433 |
| 1897 | <i>Nueva, calle</i> | BAHP.N.BL 8182 433 |
| 1897-99 | <i>Remedio, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1900 | <i>Carcel-oña hoy Nueva, calle</i> | BAHP.N.BL 8361 1365 |
| 1928 | <i>Carcel Vieja, calle de la</i> | BIBL ZbA2 424 |

| | | |
|---------|--------------------------------------|------------------------|
| 1928 | <i>Carcellona, calle</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1928 | <i>Nueva, calle</i> | BIBL ZbA1 50; ZbA2 437 |
| 1928 | <i>Remedio, calle</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1928 | <i>Ucelay, calle</i> | BIBL ZbA2 437 |
| 1969 | <i>Francisco Ucelay, travesía de</i> | BUA 1432/54 4 |
| 1973 | <i>Francisco Ucelay, calle</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Erremediyo-kalie</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 1982 | <i>Erremedio kalea</i> | BIBL UB 291 |
| 2003 | <i>Erremedio kalea</i> | BIBL BGL |

Erremedioportaleko plazatxoa

Oharrak: **Erremedio** kalearen behealdean. XX. mendean, *Fielato* izena hartu zuen, hantxe egon zelako kontsumorako produktuen zergak ordaintzeko bulegoa.

| | | |
|----------|---------------------|-------------------------|
| Ahozkoa: | “Fielátue” | 025, 151, 153, 154, 166 |
| | “Filátue” | 154, 156 |
| | “Bedarkálie” | 154 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|----------------------------------|--------------------------------|
| 1869 | <i>Remedio, plazoleta del</i> | BUA 949/1. Reparacion camino 1 |
| 1899 | <i>Remedios, plazuela de los</i> | BAHP.N.BL 8297 1643 |
| 2003 | <i>Fielato enparantzatxoa</i> | BIBL BGL |

Erremedioko iturria

| | | |
|------|--|-------------------------------|
| 1781 | <i>Porttaloña de Ntra Sra del Remedio, fuente de junto del</i> | BUA 842.Libr. y recibos 90 |
| 1792 | <i>Nta Sra del remedio, fuente de</i> | BUA 991/1. Recibos 74 |
| 1796 | <i>Remedio, fuente del</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 19 |
| 1799 | <i>Remedio, fuente del</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 37b |
| 1844 | <i>Los Remedios, fuente de</i> | BIBL YrJA 71-72 |
| 1928 | <i>la calle de la carcel Vieja, fuente de</i> | BIBL ZbA2 424 |

Manga de lobos kalea

Ohar ling.: *DRA*Eren arabera, «‘manga’: mont. Gente que en las batidas forma línea para dirigir la caza a un paraje determinado.» *VOX*en arabera: «Arg., Cu., Chi. Espacio comprendido entre dos palanqueras o estacadas que van convergiendo, formando calle o vía para el tránsito de los ganados.» Seguruenik, hortaz, “manga de lobos” izena, otsoak harrapatzeko teknika edo lekuarekin lotuta legoke.

Oharrak: *Erremedio* kalearen ekialdeko tartea da. 1841-44an, 9 etxe zituen kale honek²⁴³ eta 1856an, 9 eraikuntza eta 64 bizilagun²⁴⁴. *Manga de Lobos*, *Barrenkale* eta *Artekale* izenak ezagutu izan ditu kale tarte honek. 1860an, *Kartzelaloña* kalearekin bate-ratuta, *Nueva* izena jarri zitzaion²⁴⁵.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-----------------------------------|------------------|
| 1511 | <i>Mega de Lobos, calle de la</i> | BIBL Fog1511 246 |
| 1514 | <i>Maga de Lobos, calle de la</i> | BIBL Fog1514 228 |

243 BEHA. A-758/2-53-0.

244 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

245 BUA. 5. Rotul. de calles

| | | |
|-----------|---|---|
| 1587 | <i>Manga de Lobos, calle que ban para</i> | BEHA A-62/44-2 226b-227 |
| 1624 | <i>Manga de lobos, calle de</i> | BUA 910. Escrituras de censos 38 |
| 1642 | <i>Lobo de maga, calle</i> | BFA. K. 324/109 17b |
| 1642 | <i>Manga de lobos, calle de</i> | BUA 910. Escrituras de censos 74b |
| 1643 | <i>Manga de Lobos, calle de</i> | BFA. Bust 180/43 85b |
| 1645 | <i>Manga de lobos, calle que llaman</i> | BEHA A-74/1-26 |
| 1682 | <i>Manga de lobos</i> | BUA AL. 1680-1710 31 |
| 1745-46 | <i>Manga de Lobo, calle de</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1760 | <i>Barrencalle, calle que llaman de</i> | BEHA A-73/1-103 |
| 1775 | <i>Manga de Lobos, calle</i> | BEHA A-71/32 |
| 1775-1831 | <i>Barrena, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 127b |
| 1775-1831 | <i>Barrencalle</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 5 |
| 1775-1831 | <i>Mandalobos, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 91b |
| 1775-1831 | <i>Manga de Lobos, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 8 |
| 1781 | <i>Manga de Lobos, calle de</i> | BUA 842. Libr. y recibos 57 |
| 1781 | <i>Manga de lobos, calle</i> | BEHA A-72/33 |
| 1784 | <i>Manga de lovos, casas en</i> | BEHA A-72/32 |
| 1791 | <i>Barrena, calle</i> | BFA. K. 3163/006 13 |
| 1793 | <i>Barrencalle ó Barrena, calle</i> | BFA. K. 3163/6 13 |
| 1800 | <i>Manga de lobos, bodega en</i> | BFA. Bust 203/104 45b,46 |
| 1800 | <i>Manga de Lobos, casa en</i> | BFA. Bust 203/24 56 |
| 1807 | <i>Barrena, calle</i> | BFA. Bust 578/1 33,33b |
| 1820 | <i>Matalobos, calle</i> | MAP BelJBta |
| 1841-44 | <i>Matalobos, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1843 | <i>Manga de Lobos, calle</i> | BFA. Bust 188/36 |
| 1844 | <i>Matalobos, calle</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1844 | <i>Matalobos, calle</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1845 | <i>Matalobos, calle</i> | BUA 1152/9. Contrib. culto y cl. 14, 20 |
| 1845 | <i>Matalobos, calle</i> | BUA 913/2. Actas de concil. 223 |
| 1850 | <i>Matalobos, calle</i> | BUA 22/20 Reposición de calles 1 |
| 1851 | <i>Artecalle, calle de</i> | BFA. Bust 175/015 3b |
| 1855 | <i>Artecalle, calle</i> | BFA. Bust 487/15 28 |
| 1856 | <i>Artecalle, calle</i> | BUA 37/ N ^o de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Artecalle</i> | BUA Padron 1851(3) 58 |
| 1857 | <i>Artecalle, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Artecalle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1861 | <i>Artecalle</i> | BUA 19. Repar. de calles 10 |
| 1901 | <i>Matalobos, calle</i> | BAHP.N.BL 8570 525 |
| 1928 | <i>Artecalle</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1928 | <i>Mangalobos, Matalobos, calle</i> | BIBL ZbA2 437 |

Erremedioportale

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Erremedio** kalea.

Oharrak: Hiribildua inguratzen zuen harresiaren zazpi ateetako bat, **Erremedio** kalearen mendebaleko muturrean egon zen 1827an behera bota zen arte²⁴⁶. Portale honetan egon zen, dirudienez, herriko kartzela, *Erremedio kaleari* Kartzelona deitu izan baitzaio XIX. mendearen erdialdera arte.

Azken aldian, *Erremedioportaleko* behealdeari *Fielato enparantzaxoa* izena ipini zaio.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|---------------------------------------|
| 1334-1353 | <i>Burgos, puerta de</i> | BIBL ItJR-II 26 |
| 1334-1353 | <i>Ntra. Sra. de los Remedios, puerta de</i> | BIBL ItJR-II 26 |
| 1682 | <i>Carzel Vieja, portal de la</i> | BUA AL. 1680-1710 31 |
| 1702 | <i>Carzel biexa, portal de la</i> | BUA AL. 1680-1710 275-281b |
| 1750 | <i>Ntra. Sra. de Los Remedios, portal de</i> | BFA. Bust 368/42 |
| 1760 | <i>Remedios, portal de los</i> | BEHA A-73/1-103 |
| 1764 | <i>Ntra. Sra. de Remedios, portal de</i> | BEHA A-81/13-249 1 |
| 1775-1831 | <i>Ntra. Señora de los Remedios, muro de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 76 |
| 1775-1831 | <i>Carzel Vieja, portal de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 48 |
| 1781 | <i>Porttaloña de Ntra. Sra del Remedio</i> | BUA 842. Libr. y recibos 90 |
| 1781 | <i>Porttaloña ó Ntra. Sra del Remedio</i> | BUA 842. Libr. y recibos 94 |
| 1798 | <i>Ntra. Sra. del Remedio, portal de</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 9 |
| 1798 | <i>Ntra. Sra. de los Remedios, portal de</i> | BUA AL. 1786-1806 110 |
| 1800 | <i>Ntra. Sra. de los Remedios, arco de</i> | BFA. Bust 203/16 29 |
| 1803 | <i>Ntra. Sra. de los Remedios, portal de</i> | BEHA A-79/10 4 |
| 1805 | <i>Ntra. Sra. de los Remedios, portal de</i> | BUA 1590. Junta de policía urbana 4 |
| 1820 | <i>Nuestra Sra. de los Remedios, portal de</i> | MAP BelJBta |
| 1821 | <i>Remedio, portal del</i> | BUA 1592. Cuentas 12b |
| 1827 | <i>Ntra. Sra. del Remedio, portal de</i> | BEHA A-79/10 3 |
| 1828 | <i>Nuestra Sra. de los Remedios, portal de</i> | BEHA A-64/12-6 38 |
| 1831 | <i>Remedio, portal del</i> | BEHA A-72/33 |
| 1831 | <i>Remedio, portal del</i> | BUA 1590. Junta de policía urbana 41b |
| 1836 | <i>Remedios, portal de los</i> | BUA 1592. Cuentas 165 |
| 1841-44 | <i>Remedios, portal de los</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Remedio, portal del</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1844 | <i>Remedios, portal de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1846 | <i>Ntra. Señora del Remedio, portal de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1857 | <i>Ntra. Sra. del Remedio, portal de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Remedio, portal del</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1972 | <i>Remedios, portal de los</i> | BIBL ESEC-GB 120 |

Errenteria (etxeak)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Fitxa buruan jartzeko bokal protetikoa jarri zaio.

Oharrak: **Sanjuankalean.** Honela aipatzen ditu XVI. mendeko agiriak:*“limonar junto a la plaza pública ateniendo a las casas de la rrenteria”*²⁴⁷1798an hiriko etxe nabari legez agertzen da: *“notoria en la inmediazion de la Plaza publica”*²⁴⁸ eta A. Zabalak espreski aipatzen du, *Sanjuankaleko Errenteria* izenekoa²⁴⁹

Ahozkoa: **“Errenterítzunekue”** 156
“Errenterítzuneke etzíek” 155

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1597 | <i>Rrenteria, casas de la</i> | BEHA A-62/44-2 252b |
| 1628-1797 | <i>Renteria, casas que llaman de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 275 |
| 1798 | <i>Renteria, casa de</i> | BFA. K. 572/4 92b |
| 1928 | <i>Renteria, casa</i> | BIBL ZbA1 171 |

247 1597. BEHA. A-62/44-2; 252b.

248 BFA. K. 572/4; 92b.

249 Zabala, Angel (1928), I; 171

Errenteriaportale

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Hitz hasierako dardarkari anitzaren aurreko bokal protetikoa erantsi zaio fitxa buruan jartzeko, euskararen arauak jarraiturik, eskribauek idatzizko agirietan horrelakorik ez islatu arren.

Oharrak: *Errenteriakoa* edo *Gerrako* portalea. Hiribildua inguratzen zuen harresiaren zazpi ateetako bat. **Portunagusian** egon zen, **Zesteriakaleko** hegoaldeko muturrean. Portale honetan egon zen, dirudienez, hiribilduko errenteria edo aduana. 1739an konponketak egin zitzaizkion²⁵⁰ eta XX. mendearen hasieran, C. Echegarayen esanetan, **Zesteriakaleko** harresi zati bat besterik ez zen gelditzen.

“Del portal de Guerra ya nada existe a excepcion de un trozo de muro en el angulo de la calle Cesteria” ²⁵¹

Portale hau egon zen lekuan zabalgunea edo plaza antzekoa eratzen da, beste portaletan gertatzen den legez; kasu honetan, **Zesteriakalearen** behealdean, **Lamera** ertzean. Dirudienez, harmailak zeuden *Gerrako plaza* deitzen zenaren eta *Portunagusiko kalearen* (gaurko *Lameraren*) artean²⁵². 1923an, *Kosme Ibarluzea* izena ipini zitzaion inguru honi²⁵³.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|------------------------------------|
| 1511 | <i>Cadena, portal de la</i> | BIBL Fog1511 252 |
| 1514 | <i>Renteria, portal de la</i> | BIBL Fog1514 232 |
| 1587 | <i>Renteria, puerta de la</i> | BEHA A-062/44-02 226b-227 |
| 1628-1797 | <i>Ntra. Sra. de la Guerra, portal de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 275 |
| 1643 | <i>Renta, portal de la</i> | BFA. Bust 536/5 308b |
| 1643 | <i>Renteria, portal de la</i> | BFA. Bust 536/5 258 |
| 1652 | <i>Renta, puerta de la</i> | BEHA A-72/33 |
| 1671 | <i>Renteria, portal de</i> | BEHA A-61/10-03 16b |
| 1682 | <i>Renteria, portal de la</i> | MAHN C.C. 4228 19b, 27b |
| 1682 | <i>Renteria, portal de la</i> | BUA AL. 1680-1710 30 |
| 1702 | <i>Renta, de la</i> | BUA AL. 1680-1710 275-281b |
| 1730 | <i>Ntra. Sra. de la Guerra, portal de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 208 |
| 1739 | <i>Ntra. Sra. de la Guerra, portal de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 303b |
| 1767 | <i>Ntra. Sra. de la Guerra, portal de</i> | BFA. Bust 241/4 1 |
| 1772 | <i>Virgen de la Guerra, portal de la</i> | BUA 250/11. Cuentas 13 |
| 1775-1831 | <i>Rentta, portal de la</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 42b |
| 1775-1831 | <i>Guerra, portal de la</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 63b |
| 1775-1831 | <i>Nuestra Señora de la Guerra, portal de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 113b |
| 1775-1831 | <i>Renta, portal de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 58 |
| 1775-1831 | <i>Renteria, portal de la</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 10b |
| 1781 | <i>Guerra, portal de</i> | BUA 842. Libr. y recibos 12 |
| 1783 | <i>Ntra. Sra. dela Guerra, arco de</i> | BFA. Bust 669/2 2 |
| 1786 | <i>Virgen de la Guerra, portal de la</i> | BUA 949/7. Caminos, puentes,... 63 |
| 1796 | <i>Ntra. Sra. de la Guerra, portal de</i> | BFA. Fig. 315 |
| 1798 | <i>Ntra. Sra. de la Guerra, portal de</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 3 |
| 1820 | <i>Guerra, portal de</i> | MAP BelJBta |
| 1826 | <i>Ntra. Sra. de la Guerra, portal de</i> | MAHN C.C.4331/130 6 |
| 1841-44 | <i>Guerra, portal de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |

250 BUA. 1560. Libro de cuentas; 303b

251 Echegaray, Carmelo de (1910-1921); 776-792.

252 1885. BUA. 1319/18. Caños

253 Udal batzordea (1982): *Kale izenak zergatik?*, 295

| | | |
|---------|--|----------------------------------|
| 1844 | <i>Guerra, portal de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1846 | <i>Guerra</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1846 | <i>Nra Señora del Rosario, portal de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1852 | <i>Guerra, portal de la</i> | BUA 22/22. Repar. en el Arza 28b |
| 1919-21 | <i>Guerra, portal de</i> | BIBL EchC 776-792 |

Errenteriportaleko plazatxo

| | | |
|-----------|---|--------------------------------------|
| 1775-1831 | <i>Nuestra Señora de la Guerra, callejón de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 121 |
| 1852 | <i>Guerra, plazuela de la</i> | BUA 22/22. Repar. en el Arza 28b |
| 1885 | <i>Guerra, plaza de la</i> | BUA 1319/18. Caños 1 |
| 1894 | <i>Guerra, plazuela de la</i> | BUA 1175. Cop. de cartas 134 |
| 1897-99 | <i>Guerra, plazuela de la</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1897-99 | <i>Virgen de la Guerra, plaza de la</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1899 | <i>Guerra, plazuela de la</i> | BUA 1250/9. Fraude. Vino |
| 1901 | <i>Guerra, plazuela de la</i> | BAHP.N.BL 8570 405b |
| 1905 | <i>Guerra, plazuela de la</i> | BUA 1251/11. Adoquinado 8 |
| 1915 | <i>Guerra, plazuela de la</i> | BUA 1252/1. Abast. de agua 11 |
| 1928 | <i>Guerra, plazuela de la</i> | BIBL ZbA1 62 |
| 1969 | <i>Cosme Ibarlucea, calle</i> | BUA 1432/54 2 |
| 1973 | <i>Cosme Ibarlucea, calle de</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Ibarluzea tar Kosme kalea</i> | BIBL UB 295 |
| 2003 | <i>Ibarluzea tar Kosme kalea</i> | BIBL BGL |

Errenteriako etxea

Kokapena: Zehaztu gabe.

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Errenteriportale**.

Oharrak: *Gerrako* edo **Errenteriportalen** egon zen. Beharbada, zergak ordaintzeko lekua izan zen.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|------------------------------|------------------------------|
| 1745-46 | <i>Renteria, la</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1775-1831 | <i>Renta, casa de la</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 63b |
| 1775-1831 | <i>Renteria, casas en la</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 13 |
| 1799 | <i>Renteria, casa de La</i> | BIBL SFTB |

Ertzilla (dorretxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Toponimoaren txistukariaren ahoskera frikaria da nagusi (*Ersilla*). Baina herriko ezizen ezagun batean txistukaria afrikari ahoskatzen da: 'ertzillenekuek'. Beraz, afrikaridun aldaera hobetsi da fitxa buruan jartzeko.

Oharrak: **Torrnateron**, **Andra Maria** kalearen hegoaldeko muturrean. Bermeoko hiri-gunean zutik geratzen den dorretxe bakarra da. XIV. mendean eraikia eta 1943an monumentu historiko izendatua. Hantxe jaio ziren Martin Ruiz Ertzillakoa eta bere seme zen Fortun Gartzia Ertzillakoa, Santiagoren habitoko eta Carlos V.aren kontseilu eta Ganbarako zalduna, bere garaiko legegizonik onenetarikoa²⁵⁴.

XVI. mendean, Juan Etxeagakoaren jabetzako agertzen da dorrea²⁵⁵. 1594an, Elbira Arbolantzakoarena izan zen dorrea aipatzen da *Torronteron*, eta *Ertzillakoa* delakoan, fitxa honetan jarri da. 1745-46ko fogeretan Antonio Mezetakoa azaltzen da bere jabe²⁵⁶ eta 1796koetan, Jose Maria Allende²⁵⁷. Azkenik, XIX. mendearen lehen zatian, Montefuerte-ko kondearen jabetzako agertzen da²⁵⁸.

Azken aldian Arrantzaleen museoa da.

Honela deskribatzen du F. Sesmerok Ertzillakoen armarrria:

*“En campo de gules una banda de oro engolada en cabezas de dragones del mismo metal. Bordura de sinople con ocho sotueres de oro”*²⁵⁹

Ahozkoa: **“Ersílla”** 053, 157
 “Pilatosen etzié” 166

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--|-------------------------|
| 1587 | <i>torre, la</i> | BEHA A-67/24-1 3b |
| 1594 | <i>Elvira de Arbolancha, torre que fue de doña</i> | BEHA A-62/44-2 241-242 |
| 1641 | <i>Ercilla, torre de</i> | BFA. N. LbJ 248/173 358 |
| 1642 | <i>Erzilla, casa de</i> | BFA. K. 324/109 17b |
| 1689 | <i>Herçilla, torre que llaman de</i> | BEHA A-68/47-1 1b |
| 1704 | <i>Juan Ant^o de Mezeta, torre de</i> | BFA. Fg. 373-387b |
| 1745 | <i>Erzilla, casa- torre de</i> | BIBL KrxJ 283 |
| 1745-46 | <i>Ercilla, casa-torre de</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1796 | <i>Ercilla, torre de</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1807 | <i>Ercila, torre de</i> | BFA. Bust 410/3 |
| 1810 | <i>Ercilla, casa de</i> | BUA 1561. Cuentas 86b |
| 1830 | <i>Ercilla, casa titulada de</i> | BFA. Bust 9/7 1 |
| 1832 | <i>Ercilla, torre de</i> | BFA. K. 15/2 |
| 1844 | <i>Ercilla, torre</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1845-50 | <i>Hercilla, casa solar</i> | BIBL DccMd |
| 1889 | <i>Eircilla, casa de</i> | BUA 1179/17 148 |
| 1902 | <i>Ercilla, casa de</i> | BAHP.N.BL 8573 1179b |
| 1972 | <i>Ercilla, casa de Pilatos, torre de</i> | BIBL ESEC-GB 120 |

Ertzilla kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Ertzilla** dorretxea.

Oharrak: Alde zaharrean. **Goiko plazatik Torronterora** egiten du.

Antzina kale honek **Torrontero** izena zeukan; hala agertzen du, esate baterako 1820ko mapak²⁶⁰. 1761eko agiri batean ere, *Torronterotzat* ematen da gaurko *Ertzilla* kalea:

*“huerta cerrada [Elvira Belendizkoak sortutako loturazko ondasunetako, hain zuzen] en la cercanía de la Plaza publica de la villa entre las calles Arostegui y Torrontero”*²⁶¹

255 BEHA. A-67/24-1; 3b

256 BFA. Fg.; 80

257 BFA. Fg.; 315

258 1830. BFA. Bust. 9/7

259 Sesmero, Francisco (1970)

260 1820. Juan Bta. de Belauzaran, arkitektoarena. (Bermeoko Arrantzale Museoan)

261 MAHN. C.C. 4228;1

Hala ere, *Torrontero* izena, kaleari ez ezik, **Ertzilla** dorrea dagoen parajeari ere egokitu izan zaio eta gaur, hemendik **Portuzarrera** jaisten diren eskillarek ere horrela esaten zaie (Ik. **Torronteroko eskillarak**).

Ertzilla kale izenaren lehen aipamena 1855ekoa da, baina kale honen izen zaharra *Torrontero* delakoan, fitxa honetan jarri dira, XIX. mendearen erdira arteko *Torrontero* kalearen erreferentziak.

Ertzilla kaleak, 1856an 10 eraikuntza eta 141 bizilagun zituen (BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.).

| | | |
|----------|-------------------------|---------------|
| Ahozkoa: | “Ersilla kalié” | 053, 156 |
| | “Ersilla” | 053, 157, 162 |
| | “Ertzilla” | 161 |
| | “Ertzille kalié” | 166 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|---------------------------------------|
| 1621 | <i>Torrentero, calle de</i> | BFA. Bust 241/8 2 |
| 1642 | <i>Torrentero, calle de</i> | BFA. K. 324/109 17b |
| 1643 | <i>Torrentero, calle de</i> | BFA. Bust 180/39 77 |
| 1682 | <i>Torrentero, calle de</i> | MAHN C.C. 4228 20 |
| 1753 | <i>Torrentero, calle de</i> | VEKA S.V. C1086 22 |
| 1760 | <i>Torrentero, calle de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 280 |
| 1761 | <i>Torrontero, calle de</i> | MAHN C.C. 4228 1 |
| 1768 | <i>Torrentero, calle de</i> | BFA. Bust 553/3 1b |
| 1775-1831 | <i>Torrentero, calle del</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 34b, 55, 97b |
| 1796 | <i>Torrentero, calle del</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1806 | <i>Torrontero, Torontero, calle nombrado</i> | BFA. Bust 97/6 1, 4b |
| 1818 | <i>Torrentero, calle de</i> | BEHA A-757/9-50-8 45 |
| 1819 | <i>Torrentero, calle</i> | BFA. Bust 280/10 |
| 1820 | <i>Torrentero, calle del</i> | MAP BelJBta |
| 1824 | <i>Torrentero, calle del</i> | BFA. Bust 9/7 1 |
| 1828-29 | <i>Torrentero, calle</i> | BUA 1592. Cuentas 49 |
| 1836 | <i>Torrontero, calle</i> | BUA 37/3. Gubernativo 66b, 67b |
| 1841-44 | <i>Torrontero, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1842 | <i>Torrentero, calle</i> | BUA 968/6. Ornato público 12 |
| 1843 | <i>Torrontero, calle</i> | BFA. Bust 584/4 30 |
| 1844 | <i>Torrentero, calle del</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 1 |
| 1844 | <i>Torrontero, calle</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1855 | <i>Ercilla, calle</i> | BUA 22/15. Obras Torrontero 3 |
| 1856 | <i>Ercilla, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Ercilla, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1857 | <i>Ercilla, calle de</i> | BUA Padron 1851(3) 22b |
| 1860 | <i>Ercilla, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1889 | <i>Ercilla, calle</i> | BUA 1433/4. Aceras 2 |
| 1895 | <i>Ercilla, calle de</i> | BAHP.N.BL 7550 217 |
| 1896 | <i>Ercilla, calle</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1897 | <i>Ercilla, calle</i> | BAHP.N.BL 8182 20 |
| 1904 | <i>Ercilla, calle</i> | BUA 1251/10. Arreglo calles 10 |
| 1928 | <i>Ercilla, calle</i> | BIBL ZbA1 49 |
| 1969 | <i>Ercilla, calle</i> | BUA 1432/54 2 |
| 1973 | <i>Ercilla, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Ertzilla kalea</i> | BIBL UB 294 |
| 2003 | <i>Ertzilla kalea</i> | BIBL BGL |

Eskolakalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Kale honek izan dituen izenen artean, *Eskolakalea* aukeratu da fitxa bururako, gaur egunean ere, parajeen musika eskola eta nautika egonik, ez duelako esanahia galdu.

Oharrak: Alde zaharrean. **Sanjuanportaletik** ekialdera egiten du, **Andra Maria** kalera jo arte. Azken aldian, *Irakaskintza* izan du izena, baina 1897ra arte *Hospital* izena zego-kion, hantxe egon baitzen ospitalea (txiro eta gaixoentzako egoitza), 1820ko mapan argi agertzen denez²⁶². 1841-44an, hiru etxe zeuden kale honetan²⁶³ eta 1856an, 10 eraikun-tza eta 84 bizilagun²⁶⁴.

1897an, kaleari *Enseñanza* izena ipini zitzaion, ospitalea egon zen lekuan mutilentzako es-kola eraiki zelako²⁶⁵. Gero, goian esan den legez, euskaratua izan zen izena: *Irakaskintza*.

| | | |
|----------|-----------------------|----------|
| Ahozkoa: | “Eskólakàlie” | 155 |
| | “Pelotakàlie” | 152 |
| | “Pelótakaliè” | 154, 155 |
| | “Irakaskintza” | 156 |
| | “Enseñansa” | 156 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|------------------------------|--------------------------------------|
| 1809 | <i>Ospital, casa</i> | BFA. Bust 520/3 1 |
| 1820 | <i>Hospital, calle del</i> | MAP BelJBta |
| 1841-44 | <i>Hospital, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1846 | <i>Hospital, calle del</i> | BUA 22/10. Fuente de S. Clara 3 |
| 1850 | <i>Hospital, calle del</i> | BUA 22/20 Reposición de calles |
| 1856 | <i>Hospital, calle</i> | BUA 37/Nº de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Hospital, calle del</i> | BUA Padron 1851(3) 4 |
| 1857 | <i>Hospital, calle del</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1859 | <i>Hospital, calle del</i> | BEHA A-81/13-5 2b |
| 1860 | <i>Hospital, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1864 | <i>Hospital, calle</i> | BUA 22/2 2 |
| 1865 | <i>Hospital, calle del</i> | BFA. Bust 289/54 3b |
| 1890-91 | <i>Hospital, calle</i> | BUA 16/5. Saneam. Arza 125 |
| 1894 | <i>Hospital, calle del</i> | BHAP 7549 11b |
| 1895 | <i>Hospital, calle del</i> | BAHP.N.BL 7551 1097b |
| 1897-99 | <i>Enseñanza, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1897-99 | <i>Hospital, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1899 | <i>Hospital, calle del</i> | BAHP.N.BL 8297 1021b |
| 1904 | <i>Enseñanza, calle</i> | BUA 1251/10. Arreglo calles 10 |
| 1907 | <i>Eseñanza, calle de la</i> | BUA 1251/4. Obras c/Enseñanza |
| 1928 | <i>Enseñanza, calle</i> | BIBL ZbA1 61 |
| 1928 | <i>Ospital, calle</i> | BIBL ZbA1 49 |
| 1969 | <i>Enseñanza, calle</i> | BUA 1432/54 2 |
| 1973 | <i>Enseñanza, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Irakaskintza kalea</i> | BIBL UB 288 |
| 2003 | <i>Irakaskintza kalea</i> | BIBL BGL |

262 1820. Juan Bta. de Belaunzaran, arkitektoarena. Lekeitio.(Bermeoko Arrantzale Museoan)

263 BEHA. A-758/2-53-0.

264 BUA. 37/ Nº de calles, edif., hab.

265 BUA. 5bis. Nom. de calles



1935. Goiko plaza.
Bermeoko Udala, *Bermeo Argazki zaharrak (1885-1936)*, 1988.

Goiko plaza

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Ik. San Andres auzoko **Goienetxe** baserria edo Hiriguneko **Goienkale**.

Oharrak: Alde zaharraren erdi-erdian. Plazaren erdi-unean, musika kioskoa dago ('*tioskue*'). Plazaren goialdeari, *Plazagoiena* esaten zaio, eta behealdeari, *Plazabarrena*. Hona hemen 1843ko eta 1910eko idatzizko adierazpen bi:

*"sobre balcones (...) que las casas de Plazagoyen (...) se blanqueen y reboquen"*²⁶⁶

*"Ez arrantzaliok, ezeyozube jarraitu Gandarias' eri, ez Elorrieta' ri, ez Nardiz' eri, ez plaza barrenian kukua daukan Urangatarrari"*²⁶⁷

Ez dakigu noiztik ezarri zen *Udaletxea Goiko plazan*²⁶⁸. Pregoia, XVII. mendearen hasieran behintzat, plaza publikoan izaten ziren:

*" (...) pregon en la plaza publica decidiendo si habia alguna perssona o perssonas que quisieran comprar un bergel y huerta que solia ser del cura de Çornoça que esta como bamos a Dolareaga detras del molino de Traca (...) "*²⁶⁹

Udaletxe aurrean, *Santa Maria* eliza dago; baina bere tokian, lehenago, jauregi bat egon zen, **Bañosko konddeen jauregia**. 1820-22an bota ziren bere azken hondakinak eliza berria eraikitzeko²⁷⁰.

266 BUA. 1590. Junta de policia urbana; 56b.

267 Bizkaitarra, 71, 1910-IV-30; Aizpuru, Mikel X. (1990)-k jasota; 79. orr.

268 Hiri nagusienetan XVI. mendearen hasieran hasi ziren udaletxeak eraikitzen [Ik. Monreal Cia, Gregorio (1974; 216. orr.)]

269 1608. BEHA. A-71/32; 9-9b.

270 Yradi, Juan Angel de (1844); 53

Plaza hau iparraldetik **Peskaderiakaleraino** luzatzen da, baina XIX. mendearen amaierara arte, etxebizitza batzuk zeuden gaurko plazaren goialdean, laburragoa egiten zutena. 1872an horietako etxe bat erretzean, udalak orube osoa erostea erabaki zuen eta 1894an burutu zen erabakia:

“(…) *expropiar toda la manzana de casas existente en la parte superior de la plaza, entre ésta y la calle Pescaderia (...) coincide el haberse quemado una de las casas de dha manzana la noche del 30 de setiembre último. Se considera el comprar el solar*”²⁷¹

“*Comunicación de acuerdo de adquisicion y derribo de las casas del Norte de la plaza de la Constitución*”²⁷²

1841-44an, 6 etxe zeuden plaza honetan²⁷³, eta 1856an, 7 eraikuntza eta 50 bizilagun²⁷⁴. XVI. mendetik aurrera, behintzat, Antzinako Erregimenaren garaian, *Goiko plazari* ‘*plaza publikoa*’ esan zitzaion. Liberalismoaren ezarkuntzarekin hasi zen izen bereziak jartzeko joera. Horrela, XIX. mendearen hasieran, ‘*plaza de la Constitución*’ izena ipini zitzaion. 1897an, ‘*plaza de la Villa*’ izenagatik aldatu zen²⁷⁵. XX. mendearen hasieran, A. Zabalak ‘*plaza de Arana Goiri*’ esaten dio²⁷⁶. Frankismoaren garaian, ‘*plaza de España*’ izena jarri zitzaion eta azken aldian, *Arana ta Goiri tar Sabinen enparantza* izena izan du plaza honek.

| | | |
|----------|-------------------------|---|
| Ahozkoa: | “ Goiko plasié ” | 025, 154, 155, 156, 157, 161, 162, 166 |
| | “ Plasagóizene ” | 155 |
| | “ Plasagóizena ” | 025, 151, 156 |
| | “ Plasabárrena ” | 025, 155, 156 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--|-----------------------------------|
| 1562 | <i>Plaça publica, casas en la</i> | VEKA S.V. L1310-17 11b |
| 1579 | <i>Plaça, casa en la</i> | BEHA A-62/44-2 202b |
| 1587 | <i>Plaça, la</i> | BEHA A-62/44-2 226b-227 |
| 1591 | <i>Plaça publica, la</i> | BEHA A-62/44-2 231b |
| 1597 | <i>Plaça publica, la</i> | BEHA A-62/44-2 252b |
| 1597-99 | <i>Plaza Publica, la</i> | BFA. K. 754/19 11b |
| 1608 | <i>Plaça publica, pregón en la</i> | BEHA A-71/32 9-9b |
| 1624 | <i>Plaça Publica, la</i> | BUA 910. Escrituras de censos 38 |
| 1633 | <i>Plaza Publica, la</i> | VEKA S.V. C931 38b |
| 1677 | <i>Plaza publica, la</i> | BFA. Bust 601/38 1b |
| 1682 | <i>Plaza publica, bexel de naranjos junto a la</i> | MAHN C.C. 4228 20 |
| 1682 | <i>Plaza Publica, la</i> | MAHN C.C. 4228 27b |
| 1701 | <i>Plaza Publica, la</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 142b |
| 1753 | <i>Plaza Publica, la</i> | VEKA S.V. C1086 21 |
| 1761 | <i>Plaza publica, cercanía de la</i> | MAHN C.C. 4228 1 |
| 1796 | <i>Plaza, la</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1804 | <i>Plaza, Plaza publica, la</i> | BFA. Bust 135/4 246 |
| 1820 | <i>Plaza de la Constitución</i> | MAP BelJBta |
| 1841-44 | <i>Plaza, la</i> | BEHA A-758/2-53-0 |

271 1872. BUA. 1312/11. Ensanche de la plaza.

272 1894. BUA. 1175. Cop. de cartas; 184.

273 BEHA. A-758/2-53-0.

274 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

275 BUA. 5bis. Nom. de calles

276 Zabala, Angel (1928), I; 154, 202, 355

| | | |
|---------|--|--|
| 1843 | <i>Plazagoyen, las casas de</i> | BUA 1590. <i>Junta de policía urbana</i> 56b |
| 1844 | <i>Plaza, la</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1856 | <i>Plaza principal, la</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Plaza de la Constitución</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1872 | <i>Plaza, parte superior de la</i> | BUA. 1312/11. <i>Ensanche de la plaza</i> |
| 1893-94 | <i>Plaza de la Constitución</i> | BUA 1433/5. <i>Gran Via</i> 15 |
| 1894 | <i>Plaza de la Constitución</i> | BUA 1175. <i>Cop. de cartas</i> 184 |
| 1895 | <i>Plaza de la Constitución</i> | BAHP.N.BL 7550 704b |
| 1897-99 | <i>Plaza de la Constitución</i> | BUA 5bis. <i>Nom. de calles...</i> (1897-98) |
| 1897-99 | <i>Plaza de la Villa</i> | BUA 5bis. <i>Nom. de calles...</i> (1897-98) |
| 1910 | <i>Plaza barrenian</i> | BIBL AizM 79 |
| 1928 | <i>Plaza de la Constitución,</i> <i>Plaza de la Villa</i> | BIBL ZbA1 62 |
| 1928 | <i>Arana-Goiri, plaza principal</i> <i>llamada</i> | BIBL ZbA1 154, 202, 355 |
| 1969 | <i>Plaza de España</i> | BUA 1432/54 2 |
| 1970 | <i>Plaza de España</i> | BUA <i>Inventario de bienes</i> 3 |
| 1973 | <i>Plaza de España</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Goiko plazie</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 1982 | <i>Arana ta Goiri tar Sabinen</i> <i>enparantza</i> | BIBL UB 282 |
| 2003 | <i>Arana ta Goiri tar Sabinen</i> <i>enparantza</i> | BIBL BGL |

Intxausti kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Mitxelena dioenez: «Las [variedades] occidentales tienen en tiempos modernos *intxaur*, que es ambiguo, pero la toponimia y los textos antiguos documentan (*t*): *ynsaur* ‘nuez’ en RS 226 y 334 (...) se trata acaso de un compuesto con (*h*)*ur* ‘avellana’ como último miembro. La apical ha podido nacer por asimilación, según el anterior, en el derivado *in(t)sausti* ‘nogeral’ (RS 487 *ynsausti* ‘nogal’, cuyo primer elemento llevaría el suf. *-tze*, como en sul. *Intzáurtze* ‘nogal’). La serie habrá sido: *in(t)saur-tze* + *-di* > **in(t)zaur-s-ti* > *in(t)sausti*.» (Mitzelena, *FHV*, 1990, 285)

-di eratorpen atzizkia latinetik datorrena, *-tui* gauzatu denean ez da artikularekin jaso: *-tio* > *-toi* > *-ti* (Ameztoi), *-tiu* > *-tui* > *-ti* (Bustindui) (Gorostiaga. 1958. “De Onomastica Vasca”. *Euskera I*; 57) Ik. San Migel auzoko **Mastiarte** edo San Andres auzoko **Mastiaurre**.

Oharrak: Alde zaharrean. **Goiko plazatik** mendebalera egiten duen hiriko kale nagusienetakoa da. 1860ra arte, kale hau bi tartetan egon zen banatuta: ekialdekoa, **Beiportale** kalerainokoa, *Intxausti* izenekoa; eta mendebalekoa, *Landatxu* izenekoa.

Bestalde, XIX. mendearen amaierara arte, kale honetako mendebaleko muturrak ez zuen gaur duen irteera **Morondo** kalera; harresiarekin topo eginez, behera, **Karnazeriakalera** jaisten zen kantoi batetik (**Santa Barbara** kaletik).

Ugariak dira kale honetan, ortuen eta fruta-arbolen aipamenak: limoiondoak 1593an²⁷⁷, laranjondoak 1598an²⁷⁸, limoiondoak 1775ean²⁷⁹, ortua 1791n²⁸⁰, 1802an²⁸¹ eta 1816an²⁸².

277 BUA. 910. Escrituras de censos; 9

278 BFA. N. AmCr. 15/149; 187b-188

279 BUA. 915. Hipotecas; 15b

280 BFA. K. 3163/6; 104b

281 BFA. Bust. 523/4; 6

282 BEHA. A-741/48-2

1579ko testamentu batean azaltzen den **Berjeleta** ere *Intxausti* kalean egon zen seguruenik:

*“Rodrigo de Velendiz, escribano. Testamento de Pero Perez de Barroeta: a la dha Ca. Elvira Saez, mi hija, la torre y vergel que yo he y tengo en Verjeleta a do al presente vibo con el solar de casa de Ynsaustia con sus entradas y salidas y en las mismas condiciones y gravamenes e con los mismod cargos e vinculos que mi Pero Perez de Barroeta me los mando y para como el por su testamento probeyo el dho vergel e torre con las casas de Ynsaustia fuessen de su altar de Santa Barbara a quien el por su testamento les donaba para que fuessen de la dha Santa Barbara que hibiesen por obligacion de se no enagenar ni vender mas que siempre estuviesen vinculados al dho (...)”*²⁸³

Kale honetan egon zen **Ermendurua** dorrea, **Sanjuanportalera** igotzen zen bidexka edo kale batetik hurbil. Honela aipatzen da 1799ko agiri batean:

“En la calle Insausti una casa confinante por oriente con huerta titulada torre de Ermendurua, por el mediodía dha calle, por el poniente otra casa y por el Norte una entrada que se ba para el portal de San Juan” ²⁸⁴

A. Zabalak ere inguru honetan kokatzen du:

“Equivalente a Armenduburua. Se hallaba entre la calle San Juan y la plaza de Arana Goiri” ²⁸⁵

Dirudienez, dorreagatik, *Intxausti* kaleko inguru hau *Ermendurua* izenez ere ezagutzen zen (Ez da nahastu behar **Korreokalearekin**).

XVII. mendearen amaieran sutea izan zen *Intxausti* kalean, 1696ko agiriak agertzen duenez:

“Data a carpinteros, canteros, jurados y demas personas que travaxaron y estuvieron de goardia en toda la noche de savado santo quando se quemaron las cassas de la calle de Ynsausti” ²⁸⁶

Sutea, Diego Burgokoaren etxean hasi omen zen²⁸⁷.

1841-44an, 10 etxe zegoen *Intxausti* kalean eta 12 *Landatxun*²⁸⁸; 1856an, berriz, 11 eraikuntza eta 79 bizilagun *Intxaustin* eta 11 eraikuntza eta 72 bizilagun *Landatxun*²⁸⁹.

1854an, *Intxausti* kaleko pilotaleku baten aipamena egiten da²⁹⁰. Esan behar da, pilotaleku hau **Boltegiatan** egon zela.

1860. urtean bateratu ziren izenez kalearen tarte biak: kaleari bere luze osoan, *Intxausti* izena ipini zitzaion²⁹¹. Eta mende amaieran kalearen mendebaleko muturrean **Morondo** kalerako irteera ireki zen:

*“(extremo occidental de la) calle Inchausti se abre (derribo de las casas n° 32 de Inch. y n° 24 de Ronda Baja) hacia Gran Via”*²⁹²

| | | |
|----------|--------------------|-----|
| Ahozkoa: | “Intxáusti” | 025 |
| | “Intzáusti” | 053 |

283 BEHA. A-62/44-2; 177b.

284 BFA. K. 460/24; 34.

285 Zabala, Angel (1928), I; 154.

286 BUA. 1560. Libro de cuentas; 23b.

287 BUA. AL. 1680-1710; 179b

288 BEHA. A-758/2-53-0.

289 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

290 BUA. 39/3. Enajen. y conc.

291 BUA. 5. Rotul. de calles

292 1897-99. 5bis. Nom. de calles.

Intxausti**Idatzizkoa:**

| | | |
|-----------|--|---------------------------------------|
| 1575 | <i>Ynshaustia la yusera, calle</i> | BEHA A-62/44-2 193b |
| 1579 | <i>Ynsaustia, casas de</i> | BEHA A-62/44-2 177b |
| 1593 | <i>Ynsaustia</i> | BUA 910. Escrituras de censos 9 |
| 1597 | <i>Ynsaustia, calle de</i> | BEHA A-62/44-2 251b |
| 1597-99 | <i>Ynsaustia, calle de</i> | BFA. K. 754/19 84b |
| 1598 | <i>Insaustia, naranjal en</i> | BFA. N. AmCr 15/149 187b-188 |
| 1606 | <i>Ynsaustuy, calle de</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 8b |
| 1607 | <i>Ynsaustuy, calle de</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 8b |
| 1610 | <i>Ynsaustia, calle de</i> | BEHA A-62/44-2 269-269b |
| 1618 | <i>Ynsaustia, calle susera que llaman de</i> | BUA 1161/6. Cancel. de censos 95-95b |
| 1622 | <i>Ynsaustia, casilla en</i> | BUA 910. Escrituras de censos 23b |
| 1628-1797 | <i>Ynsaustia ó Baquera, calle</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 261 |
| 1629 | <i>Ynsaustia, casas en</i> | BUA 1161/6. Cancel. de cens. 134-134b |
| 1633 | <i>Ynsaustia la bajera, calle</i> | BEHA A-72/33 |
| 1643 | <i>Yn saustia, calle que llaman de</i> | BFA. Bust 536/5 258 |
| 1644 | <i>Ynsaustia la yusera, calle</i> | BFA. Bust 200/309 165 |
| 1644 | <i>Ynsaustia, calle</i> | BFA. Bust 200/266 64 |
| 1644 | <i>Ynsaustia, calle</i> | BFA. Bust 200/291 114 |
| 1663 | <i>Insausti, calle de</i> | BEHA A-61/10-3 7 |
| 1663 | <i>Ynsaustia, calle de</i> | BFA. K. 413/13 24b |
| 1689 | <i>Ynsaustia, casas en</i> | BEHA A-068/47-1 1b |
| 1696 | <i>Ynsausti, calle de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 23b |
| 1696 | <i>Ynsausti, calle de</i> | BUA AL. 1680-1710 179b |
| 1704 | <i>Ynsausti, calle de</i> | BFA. Fg. 373-387b |
| 1734 | <i>Ynsaustia ó Baquera, calle de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1736 | <i>Ynsaustia, calle de</i> | BEHA A-74/1 |
| 1775-1831 | <i>Ynchausti, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 114b |
| 1775-1831 | <i>Ynsausti, limonal en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 2, 15b |
| 1775-1831 | <i>Ynsaustia, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 9b |
| 1791 | <i>Ynsastia, calle de</i> | BFA. K. 3163/6 104b |
| 1799 | <i>Insausti, calle</i> | BFA. K. 460/24 34 |
| 1799 | <i>Ynsausti, calle de</i> | BFA. Bust 157/11 207b |
| 1800 | <i>Ynsaustia, calle de</i> | BFA. Bust 141/2 54 |
| 1802 | <i>Ynsaustia, huerta en</i> | BFA. Bust 523/4 6 |
| 1805 | <i>Ynsaustia, Ynchausti, calle de</i> | BUA 1561. Cuentas 24b |
| 1816 | <i>Ynchausti, huerta en</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1818 | <i>Ynchausti, calle de</i> | BEHA A-757/9-50-8 45 |
| 1820 | <i>Inchausti, calle</i> | MAP BelJBta |
| 1841-44 | <i>Ynchausti, calle de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Ynchausti, calle de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1844 | <i>Ynchausti, calle de</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1854 | <i>Ynchausti, calle de</i> | BUA 39/3. Enajen. y conc. |
| 1856 | <i>Ynchausti, calle de</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Inchausti, calle de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1857 | <i>Ynchausti, calle de</i> | BUA Padron 1851(3) 42b |
| 1860 | <i>Inchausti, calle de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1880 | <i>Inchausti, calle</i> | BUA 1319/24. Aceras, caños, adoquin. |
| 1894 | <i>Inchausti, calle</i> | BAHP.N.BL 7549 149b |
| 1896 | <i>Inchausti, calle</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1895 | <i>Ynchausti, calle</i> | BAHP.N.BL 8182 3b |
| 1896-97 | <i>Inchausti, calle</i> | BUA 1/2. Presup.ord. |
| 1897-99 | <i>Inchausti, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1904 | <i>Ynchausti, calle</i> | BUA 1251/10. Arreglo calles 11 |
| 1928 | <i>Inchausti, calle</i> | BIBL ZbA1 50 |

| | | |
|------|-------------------------|---------------|
| 1969 | <i>Inchausti, calle</i> | BUA 1432/54 2 |
| 1973 | <i>Inchausti, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Intxausti kalea</i> | BIBL UB 297 |
| 2003 | <i>Intxausti kalea</i> | BIBL BGL |

Landatxu

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|-------------------------------------|
| 1570 | <i>Landachua, casas de</i> | BEHA A-62/44-2 181b |
| 1633 | <i>Landecho, calle</i> | BFA. K. 738/18 90 |
| 1633 | <i>Landachua, bergel de naranjos de</i> | BFA. K. 738/18 7 |
| 1682 | <i>Landachua</i> | BUA AL. 1680-1710 32b |
| 1695 | <i>Landachua, casa en la calle de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1702 | <i>Landachua, calle de</i> | BUA AL. 1680-1710 275-281b |
| 1720 | <i>Landachua, calle de</i> | BEHA A-74/1-28 |
| 1723 | <i>Landachua, calle de</i> | BUA AL. 1711-1727 122-122b |
| 1737 | <i>Landachua, calle de</i> | BFA. Bust 623/14 35 |
| 174? | <i>Landachua, calle de</i> | BEHA A-71/32 |
| 1745-46 | <i>Landachua o Ynsaustia, calle de</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1745-46 | <i>Landachua o Ynsaustia, calle de</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1775-1831 | <i>Landachu (Ynsausti ó), calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 2, 23b |
| 1775-1831 | <i>Landachua, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 8b, 28b |
| 1788 | <i>Landachua, calle de</i> | BUA 1245/1. Obra pía Luzembergen |
| 1793 | <i>Landachua, calle de</i> | BFA. Bust 146/2 3b |
| 1803 | <i>Landachua, calle de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1820 | <i>Landachu, calle de</i> | MAP BelJBta |
| 1824 | <i>Landachua, solar</i> | BFA. Bust 567/12 5b |
| 1841-44 | <i>Landachu, calle de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Landachu, calle</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1856 | <i>Landachu ó Portal de Bacas, viña en</i> | BFA. Bust 329/8 3, 56b |
| 1856 | <i>Landachu, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Landachua, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Landachu, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1896 | <i>Landachu, calle</i> | BAHP.N.BL 7553 1274 |
| 1928 | <i>Landachu, calle</i> | BIBL ZbA1 50 |

Iskiñarruaga kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: XVIII. mendearen azkenerantz -aga leku-atzizkiaren aurreko bokalaren zuzenketagatik -o adierazita ageri da (lehenago disimilazioz itxitakoa) eta izenaren oinarrian 'esquina' agertzen da.

Iskinarroaga > Iskinarruaga

Bokal arteko sudurkariari dagokionez, sudurkari gabeko aldaera jaso da (Ik. 1676ko *Yzquiarruaga*), eta aurreko bokal itxiak eragindako sudurkari sabaikarituia duen aldaera ere jaso da (Ik. 1775-1831ko *Yzquiñarruaga*).

Kaleak badu beste izen herrikoia: *Katokale*. Honetan, izenaren lehenengo osagaiko bukaera bokala, gaztelaniaren eraginez, -u > -o bilakatu daiteke, beste hitz batzuetan gerta-

tzen den bezala (Ik. Hiriguneko **Pisukalea**). Izen honek artikulua har dezake eta disimilazioz, -e > -i bilakatu, ostean asimilazioz, bokal itxi horrek artikulua ixteko:

Katukale + -a > Katukalea > Katukalia > *Katukalie*

Oharrak: Alde zaharrear. **Sanfrantziskoportaletik Sanmigelportaleko** eskaileratako burura egiten du. 1841-44an zortzi eraikuntza zituen kale honek²⁹³ eta 1856an, zortzi eraikuntza eta 81 bizilagun²⁹⁴. XIX. mendearen hasieran *San Migel* izena jarri zitzaion kaleari, eta azkenaldian *Iskiñarruaga* izen zaharra berreskuratu du.

Iskiñarruaga (etxea)

Iskiñarruaga kalearen inguruan. Honela aipatzen da XVIII. mendearen amaieran:

“La casa nombrada Esquinarro contramuros”.²⁹⁵

| | | |
|----------|-----------------------|------------------------------|
| Ahozkoa: | “Katukále” | 071 |
| | “Katukálie” | 151 |
| | “Katokále” | 152, 153, 155, 157 |
| | “Katokálie” | 025, 154, 156, 157, 162, 166 |
| | “Astokále” | 155 |
| | “Astokálie” | 154, 156 |
| | “Samigél” | 025 |
| | “Samigelkálie” | 155, 156 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|-------------------------------------|
| 1589 | <i>Quisquinarrua, calle de</i> | BEHA A-67/24-3 41 |
| 1676 | <i>Yzquiarruaga, calle que llaman de</i> | BUA 910. Escrituras de censos 72b |
| 1682 | <i>Ysquinarruaga</i> | BUA AL. 1680-1710 30b |
| 1704 | <i>Ysquinarrua, calle de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1760 | <i>Esquinarruaga, calle de</i> | BEHA A-73/1-102 |
| 1762 | <i>Izquinarruaga, calle de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 303 |
| 1775-1831 | <i>Esquinarroa, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 105b |
| 1775-1831 | <i>Esquinarroaga, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 99 |
| 1775-1831 | <i>San Miguel, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 28b |
| 1775-1831 | <i>Ysquinarrua, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 8b |
| 1775-1831 | <i>Ysquinarruaga, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 18b, 70 |
| 1775-1831 | <i>Yzquiñarrua, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 41 |
| 1796 | <i>Yzquinarruaga, calle de</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1806 | <i>San Miguel, calle de</i> | BFA. Bust 243/3 55 |
| 1816 | <i>San Miguel, calle de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1820 | <i>Esquinarruaga, calle de</i> | BEHA A-72/32 |
| 1820 | <i>San Miguel, calle</i> | BEHA A-72/32 |
| 1831 | <i>Esquinarruaga, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 143 |
| 1831 | <i>San Miguel, calle</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 143 |
| 1836 | <i>Esquinarroaga</i> | BUA 1592. Cuentas 164 |
| 1836 | <i>San Miguel, calle</i> | BFA. Bust 495/84 |
| 1841-44 | <i>Esquinarroaga, calle de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1842 | <i>Esquinariaga, calle de</i> | BUA 967/3. Niños expósitos |
| 1843 | <i>Esquinarruaga, calle de</i> | BUA 1590. Junta de policía urbana 9 |
| 1844 | <i>Esquiñarrua, calle de</i> | BUA 968/6. Ornato público 35 |
| 1844 | <i>Esquinarruaga, calle de</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1846 | <i>Esquinarruaga, calle de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |

293 BEHA. A-758/2-53-0.

294 BUA. 37. N° de calles, edif., hab.

295 BUA. 915. Hipotecas; 91b.

| | | |
|---------|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1856 | <i>Esquinarroaga, calle de</i> | BFA. Bust 329/8 3 |
| 1856 | <i>Esquinaruaga, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Esquinarruaga, calle de</i> | BUA 22,6 Exped. de obras. S. Miguel 1 |
| 1857 | <i>Esquinarruaga, calle de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1857 | <i>Yscanarruaga, calle de</i> | BUA Padron 1851(3) 64 |
| 1860 | <i>Esquinarruaga, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1860 | <i>San Miguel, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1893-94 | <i>San Miguel, calle de</i> | BUA 1433,6 empedrado de c/ S. Miguel |
| 1894 | <i>Esquinarroaga, calle</i> | BAHP.N.BL 7549 585b |
| 1895 | <i>San Miguel, calle</i> | BAHP.N.BL 7551 924b |
| 1896 | <i>Esquinarroaga, calle</i> | BAHP.N.BL 7552 125b |
| 1896 | <i>San Miguel, calle</i> | BAHP.N.BL 7552 125b |
| 1897 | <i>San Miguel, calle de</i> | BAHP.N.BL 8182 349 |
| 1899 | <i>San Miguel antes</i> | |
| | <i>Ezquinarruaga, calle</i> | BAHP.N.BL 8296 406 |
| 1928 | <i>Esquinarriaga, calle</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1969 | <i>San Miguel, calle</i> | BUA 1432/54 3 |
| 1973 | <i>San Miguel, calle</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Katu Kale</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 1982 | <i>Eskinarruaga kalea</i> | BIBL UB 291 |
| 2003 | <i>Eskinarruaga kalea</i> | BIBL BGL |

Iskiñarruaga (etxea)

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|----------------------------------|------------------------------|
| 1701 | <i>Ysqinarrua, casa llamada</i> | BEHA A-61/10-3 7 |
| 1775-1831 | <i>Esquinarro, casa nombrada</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 91b |

Kaleilluna (kalea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Kale honen izena, ahoz, gaztelaniaz baino ez da jaso.

Oharrak: Alde zaharrean. **Erremedio** kaletik **Denderiakalera** egiten duen pasabidea.Ahozkoa: **“Kalleoskúra”** 156

Idatzizkoa:

| | | |
|------|----------------------|-------------------------|
| 1860 | <i>Oscura, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1896 | <i>Oscura, calle</i> | BAHP.N.BL 7553 822 |
| 1928 | <i>Oscura, calle</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1969 | <i>Oscura, calle</i> | BUA 1432/54 4 |
| 1973 | <i>Oscura, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Iluna, kale</i> | BIBL UB 288 |
| 2003 | <i>Illuna, kale</i> | BIBL BGL |

Kaleistua (kalea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Bokal itxiak artikulua ixtea eragin du: Kaleistua > *Kaleistue*.Oharrak: Alde zaharrean. **Aroztegi** kalea eta **Portuzarra** lotzen ditu, **Torronteroko eskillarak** zeharkatuta.Ahozkoa: **“Kaleistué”** 156, 157

Idatzizkoa:

| | | |
|------|------------------------|---------------------------------|
| 1860 | <i>Estrecha, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1870 | <i>Estrecha, calle</i> | BUA 1036. Repos, en c/ Estrecha |

| | | |
|------|------------------------|----------------------|
| 1928 | <i>Estrecha, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 50</i> |
| 1969 | <i>Estrecha, calle</i> | <i>BUA 1432/54 2</i> |
| 1973 | <i>Estrecha, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Istua, kale</i> | <i>BIBL UB 288</i> |
| 2003 | <i>Istua, kale</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Karnazeriakalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Kale honek, tarteka baino ez bada ere, *Santa Barbara, Carnizeria* eta, azken mendean, *Juan de Nardiz* izena hartu izan ditu. Gaur egun, *Santa Barbara* izena ondoan dagoen kaletxo bati dagokio. Kaleentzat, lan jardueren izenak berreskuratu nahi izan dira, eta beraz, Karnazeriakalea aukeratu da fitxa bururako. Ik. Hiriguneko **Peskaderiakalea, Zesteriakalea.**

Idatziz, ugarien jaso den aldaera *Carnizeria* den arren, *Carnezeria* aldaera ere jaso da. Kontuan izan behar da ahoz harategia esateko “karnasei^{ze}” eta harakina esateko “karnaserue” esaten dela. Hori dela eta, *Karnazeriakalea* hobetsi da, silaba biko oinarriaren amaierako bokal erdia irekita.

Oharrak: Alde zaharrear. **Goiko plazatik** mendebalera egiten du **Santabarbaraportale-raino**. Kale honek tarte bi ditu:

Lehena, mendebalekoa, *Santabarbaraportaletik Beiportale* kalearekiko gurutzeraino. Tarte honi 1860ra arte *Santa Barbara kalea* esaten zitzaion. 1841-44an, hogeit etxe zeuden kale honetan²⁹⁶ eta 1856an, 23 etxe eta 197 biztanle²⁹⁷. 1860an, kale honi izena aldatu eta ekialdeko tartearekin bateratuta, *Carniceria Vieja* izena jarri zitzaion²⁹⁸. Handik berrogei bat urtera, **Intxausti** kaletik kale honetarako kantoia zabaldu zenean, *Santa Barbara* izena berreskuratu zen kantoi honentzat (Ik. **Santa Barbara** kalea).

Bigarren tarte, ekialdekoa, *Beiportale* kalearekiko gurutzetik *Goiko Plazarainokoa, Karnazeriakalea* (*Carniceria* edo *Carniceria Vieja*) deitu izan da. 1841-44an, 32 etxe zeuden kale honetan²⁹⁹ eta 1856an, 31 etxe eta 259 biztanle³⁰⁰. Goian esan den legez, 1860an, kale osoari, bere luzera guztian, tarte biak bateratuta, *Karnazeriakalea* izena jarri zitzaion.

XX. mendearen hasieran, izen aldaketa berria izan zuen kaleak. Bermeoko kanpoko moilea edo **Ronpiolasaren** eraikuntzan Enrique eta Venancio Nardiz anaiek izan zuten eraginatik 1912an, lehenago *Carniceria* eta *Santa Barbara* izenak zituen kaleari, udalak *Juan de Nardiz* izena jartzea erabaki zuen, haien aitaren izena, hain zuzen:

“*Cambio de nombre de calle: Carniceria Vieja por Juan de Nardiz, por la intervencion de los hermanos Enrique y Venancio Nardiz en la consecucion del rompeolas*”³⁰¹.

Santa Barbara eta *Carniceria*, kale bat izanik gaur egun, bi izenei buruzko idatzizko erreferentziak fitxa berean jarri dira, elkarren segidan.

296 BEHA. A-758/2-53-0.

297 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

298 BUA. 5. Rotul. de calles.

299 BEHA. A-758/2-53-0.

300 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

301 BUA. 1246/11. Mejoras puerto.

Karnazeria (etxea)

Karnazeriakalean egon zen XVIII. mendera arte. Hiribilduko hiltegi eta okela hornidurarako biltegia izan zen, antza, etxe hau, eta kaleari ere izena ematen zion (lehenago **Santa Barbara** izena egokitzen zitzaion). 1796an egoera txarrean zegoen eta, seguruenik, bertan behera utzi zen³⁰². XIX. mendean, *karnazeria* berria eraiki zen harresitik kanpo, **Artzako Zubi** ondoan, kofradiako eskabetzariaren ekialdean, gaur batzokia dagoen tokian. Azken honi buruzkoak dira XIX. mendeko idatzizko erreferentziak.

XX. mendearen hasieran, **Erriberan** eraiki zen hiltegi berria, **Zaragoiti** kalearen hasieran. Azken hau ere tokiz aldatuta, herrian izan den azken hiltegia, **Artikabidearen** hasieran egon izan da, **Almikerrotaren** aurrean. Hantxe dago, oraindik zutik, 1949an eginiko eraikina.

Ahozkoa: **“Juan de Nárdis”** 152, 156

Santa Barbara

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1704 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BFA. Fg. 373-387b |
| 1769 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 325 |
| 1655 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 45b |
| 1675 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BEHA A-82/9-3 5 |
| 1678 | <i>Sta Barbara, calle de</i> | BEHA A-61/10-3 4 |
| 1685 | <i>Barvara, calle de</i> | BFA. Bust 180/84 2b |
| 1701 | <i>Barbara, calle de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1704 | <i>Santa Barvara, calle de</i> | BFA. Fg. 373-387b |
| 1736 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BFA. Bust 623/38 107 |
| 1745-46 | <i>Santa Varbara, calle de</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1775-1831 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 1, 20 |
| 1788 | <i>Sta Barbara, calle de</i> | MAHN C.C.5227/18 42b |
| 1792 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BEHA A-74/1 |
| 1793 | <i>Santa Barbara, calle llamada</i> | BFA. K. 1052/18 2 |
| 1796 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1800 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BFA. Bust 141/2 1b |
| 1808 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BEHA A-60/43-1 12b |
| 1819 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 114 |
| 1820 | <i>Santa Barbara, calle</i> | MAP BelJBta |
| 1824 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BEHA A-72/32 |
| 1836 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BUA 37/3. Gubernativo 65b, 67 |
| 1837 | <i>Sta Barbara, calle de</i> | BEHA A-74/2-151 |
| 1840 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BAHP.N.GJM 5751 429b |
| 1841-44 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1843 | <i>Santa Barvara, calle</i> | BFA. Bust 584/4 30 |
| 1844 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1844 | <i>Sta Barba [sic], calle</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1847 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BUA 911/1. Actas de concil. 98b |
| 1856 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Santa Barbara, calle de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1864 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BUA 22/1. Memorial Larraondo 1 |
| 1894 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BAHP.N.BL 7549 589b |
| 1895 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BAHP.N.BL 7551 1414b |
| 1896 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BAHP.N.BL 7552 3b |
| 1896 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BAHP.N.BL 7553 1274 |
| 1897 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BAHP.N.BL 8182 433 |

| | | |
|------|--|---------------------|
| 1897 | <i>Carniceria Vieja antes Santa Barbara, calle</i> | BAHP.N.BL 8183 1481 |
| 1928 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BIBL ZbA1 50 |

Karnazeriakalea

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|--------------------------------------|
| 1585 | <i>Carnicerias, calle de las</i> | VEKA S.V. L690/5 3 |
| 1587 | <i>Carniceria, cantón de la</i> | BEHA A-062/44-02 226b-227 |
| 1597 | <i>Carnicerias publicas, calle de las</i> | BEHA A-062/44-02 253b |
| 1629 | <i>Carnicerias, calle de las</i> | BUA 1161/6. Canc. de cens. 134-134b |
| 1644 | <i>Carniceria, calle</i> | BFA. Bust 200/270 64b |
| 1682 | <i>Carniceria, calle</i> | MAHN C.C. 4228 20b |
| 1713 | <i>Carnizeria, calle de la</i> | BEHA A-072/33 |
| 1729 | <i>Carniceria, calle</i> | BFA. K. 3174/6 19b |
| 1734 | <i>Carniceria Bieja, calle</i> | BFA. Bust 366/3 112b |
| 1737 | <i>Carnizeria, calle</i> | BEHA A-741/48-02 |
| 1753 | <i>Carniceria, calle</i> | VEKA S.V. C1086 21 |
| 1768 | <i>Carniceria, calle</i> | BEHA A-741/48-02 |
| 1770 | <i>Carniceria, calle</i> | BUA 968/3. Libr. y recibos 60-67, 81 |
| 1770 | <i>Carniceria, calle de la</i> | BEHA A-072/32 |
| 1775-1831 | <i>Carniceria, calle</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 1b, 49b |
| 1775-1831 | <i>Carnizeria, calle</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 62b |
| 1782 | <i>Carnizeria, calle de la</i> | BFA. Bust 546/006 41b |
| 1785 | <i>Carnizeria, calle</i> | BEHA A-741/48-02 |
| 1788 | <i>Carnizeria, calle llamada la</i> | MAHN C.C.5227/18 42b |
| 1791 | <i>Carniceria, calle</i> | BFA. K. 3163/6 12b |
| 1805 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | BUA 1590. Junta de policía urbana 4 |
| 1820 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | MAP BelJBta |
| 1825 | <i>Carniseria vieja, calle</i> | BFA. Bust 498/056 1 |
| 1829 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | BFA. K. 2166/27 10 |
| 1841-44 | <i>Carniceria vieja, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1847 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | BUA 911/1. Actas de concil. 82 |
| 1849 | <i>Carnicera Vieja, calle</i> | BUA AL. 1847-1855 17b |
| 1856 | <i>Carniceria vieja, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif..., hab. |
| 1857 | <i>Carniceria vieja, calle</i> | BUA Padron 1851(3) 45b |
| 1857 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1864 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | BUA 22/1. Memorial Larraondo 12 |
| 1867 | <i>Carniceria vieja, calle de</i> | BUA 22/12. Proyecto de obras 1 |
| 1869 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | BUA 949/1. Reparacion camino 1 |
| 1889 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | BUA 1433/4. Aceras 2 |
| 1894 | <i>Carniceria, calle</i> | BUA 1175. Cop. de cartas 142 |
| 1894 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | BAHP.N.BL 7549 589b |
| 1895 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | BAHP.N.BL 7550 10 |
| 1896 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1904 | <i>Carniceria Vieja, calle</i> | BAHP.N.BL 8576 847b |
| 1909 | <i>Carneceria Vieja, calle</i> | BUA 1433/3 2b |
| 1928 | <i>Carniceria Vieja</i> | BIBL ZbA1 50 |

Juan de Nardiz

Idatzizkoa:

| | | |
|------|------------------------------|-----------------------------|
| 1912 | <i>Juan de Nardiz, calle</i> | BUA 1246/11. Mejoras puerto |
| 1969 | <i>Juan de Nardiz, calle</i> | BUA 1432/54 3 |

| | | |
|------|------------------------------|-------------|
| 1973 | <i>Juan de Nardiz, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Nardiz'tar Jon</i> | BIBL UB 297 |
| 2003 | <i>Nardiz tar Jon</i> | BIBL BGL |

Carniceria (etxea)**Idatzizkoa:**

| | | |
|---------|-------------------------------|-------------------------|
| 1745-46 | <i>Carniceria, casa de la</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1798 | <i>Carnezeria, casa de la</i> | VEKA S.V. L1657/6 3-20b |
| 1796 | <i>Carniceria Vieja, la</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1829 | <i>Carniseria, casa</i> | BUA 1592. Cuentas 56b |
| 1843 | <i>Carniceria, casa</i> | BFA. Bust 596/9 1,1b |

Korreokalea**Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)**

Ohar ling.: Fitxa buruan jartzeko, ahoz jasotako izenaren alde egin da, idatziz jaso diren eta administratiboki duen izena ez direlako hitzunen gogoan. Kaletarren artean, kale honetan, posta zerbitzua egon zela dago.

Oharrak: Alde zaharrean. **San Migeleko eskillaretatik Erremedio** kalera igotzen da. 1897-99ra arte, *Escusada* izena zeukan kale honek eta urte hartan *Ermendurua* izena jarri zitzaion, antzina hirian egon zen **Ermendurua** dorretxearen izenean³⁰³.

1856an, kale honetan hamar eraikuntza eta 141 biztanle zeuden³⁰⁴.

| | | |
|----------|-----------------------------|----------|
| Ahozkoa: | “Korrèotako aldatzá” | 155, 156 |
| | “Korreokálie” | 156 |
| | “Korrèutako kalié” | 166 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1820 | <i>Escusada, calle</i> | MAP BelJBta |
| 1850 | <i>Escusada, calle</i> | BUA 22/20 Reposición de calles 14b |
| 1851 | <i>Escusada, calle</i> | BUA 22/24. c/ Escusada 1 |
| 1856 | <i>Escusada, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Escusada, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Escusada, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1890-91 | <i>Escusada, calle</i> | BUA 16/5. Saneam. Arza 81 |
| 1894 | <i>Escusada, calle</i> | BAHP.N.BL 7549 290 |
| 1895 | <i>Escusada, calle</i> | BAHP.N.BL 7550 277 |
| 1897 | <i>Escusada, calle</i> | BAHP.N.BL 8182 558b |
| 1897 | <i>Escusada, calle</i> | BAHP.N.BL 8183 1044b |
| 1897-99 | <i>Armendurua, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1897-99 | <i>Escusada, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1901 | <i>Armendurua-Escusada, calle</i> | BUA 20/8. Aceras 8 |
| 1901 | <i>Escusada, calle</i> | BAHP.N.BL 8570 525 |
| 1928 | <i>Armendurua, calle</i> | BIBL Zb1 62; ZbA2 437-440 |
| 1928 | <i>Escusada, calle</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1928 | <i>Escusada, calle</i> | BIBL ZbA2 437-440 |
| 1969 | <i>Armendurua, calle</i> | BUA 1432/54 1 |
| 1973 | <i>Armenduaura, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Armendurua kalea</i> | BIBL UB 293 |
| 2003 | <i>Ermendurua kalea</i> | BIBL BGL |

303 BUA. 5bis. Nom. de calles

304 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

Kukunkalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Jaso diren aldaeren artean, 'kale' osagaia loturik duena aukeratu da fitxa bururako.

Oharrak: **Erremedio** kalearen ekialdeko muturretik, **Denderiakalera** egiten du. 1841-44an, 10 etxe zituen kale honek³⁰⁵.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|------------------------------------|---|
| 1702 | <i>Cuin Cuin, calle de</i> | <i>BUA AL. 1680-1710 275-281b</i> |
| 1726 | <i>Cuin cuin, calle que llaman</i> | <i>BEHA A-73/2-65</i> |
| 1745-46 | <i>Cuiquin, calle de</i> | <i>BFA. Fg. 80</i> |
| 1769 | <i>Cuin cuin, calle de</i> | <i>BUA 1150/1. Culto y clero 324b</i> |
| 1775 | <i>Cuin Cuin, calle</i> | <i>BEHA A-71/32</i> |
| 1775-1831 | <i>Cuin Cuin, calle de</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 7b, 27b, 82</i> |
| 1781 | <i>Quin quin, calle</i> | <i>BEHA A-72/33</i> |
| 1784 | <i>Quinquin, calle</i> | <i>BEHA A-72/32</i> |
| 1793 | <i>Cuin Cuin, calle</i> | <i>BFA. Bust 12/7 6</i> |
| 1800 | <i>Cuin Cuin, calle</i> | <i>BFA. Bust 203/104 45b,46</i> |
| 1800 | <i>Cuin Cuin, calle</i> | <i>BFA. Bust 203/24 56</i> |
| 1800-1829 | <i>Cuincuín, calle</i> | <i>BUA 1150/1. Culto y clero 118b</i> |
| 1804 | <i>Cuin Cuin, calle titulada</i> | <i>BFA. Bust 135/4 243-243b</i> |
| 1805 | <i>Quinquin, calle</i> | <i>BUA 1590. Junta de policía urbana 4</i> |
| 1809 | <i>Cucuncalle, Qun</i> | |
| | <i>Qun calle, calle</i> | <i>BFA. K. 68/3 3b, 7, 9</i> |
| 1820 | <i>Cuin-Cuin, calle de</i> | <i>MAP BelJBta</i> |
| 1841-44 | <i>Cuin-Cuin, calle</i> | <i>BEHA A-758/2-53-0</i> |
| 1842 | <i>Cuin Cuin, calle</i> | <i>BUA 914/1. Cop. de oficios 143</i> |
| 1844 | <i>Cuin-Cuin, calle</i> | <i>BIBL YrJA 52-54</i> |
| 1844 | <i>CuinCuín, calle de</i> | <i>BUA 1313/8. Culto y Clero 2b</i> |
| 1844 | <i>Cuin-Cuin, calle de</i> | <i>BUA 913/2. Actas de concil. 57, 87b</i> |
| 1845 | <i>Cuin-cuin, calle de</i> | <i>BFA. Bust 380/7 2</i> |
| 1855 | <i>Cuincuín ó Artecalle, calle</i> | <i>BFA. Bust 487/15 28</i> |
| 1928 | <i>Cuin-Cuin, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 317</i> |
| 1928 | <i>Cuin-cuin, calle</i> | <i>BIBL ZbA2 437</i> |

Landatxuko etxea

Kokapena: Hiria; Zehaztu gabe.

Oharrak: *Landatxu* parajeen nabaria zen **Landatxuko etxea**. Etxe hau *Talako Andra Maria* elizaren jabetzakoa izan zen; hain zuzen, elizek eta ermitetek izan ohi duten etxeetarikoa. 1740an, *Landatxu* edo *Baztarreko etxea* esaten zaio. 1828an saldu egin zen, **Goiko plazako Santa Maria** eliza berria eraikitzeko dirua behar zela eta. Tasazioan, honela deskribatzen da etxea:

Propiedad de la fabrica de Santa Maria de la Atalaya. Expediente de venta por los comisionados en favor de Juan Antonio de Uriarte, para la ereccion de la nueva iglesia de Santa Maria. Tasación de Antonio de Goicoechea: "El casco de la casa que se compone de piso bajo o bodega que tiene a nivel de la calle llamada Sta. Maria, piso principal a nivel con el camino que se dirige para la Ata-



Landatxuko etxea. Bermeoko Udal Artxiboa.
Bermeoko udala, Kultura saila. Err. Zenb. 04242.

*laya (...); Dicha casa tiene por su costado de la parte del Oriente un viñedo cerrado de paredes con los confines por Oriente el mar Cantabrico, por el mediodía viñedo del vínculo de Andres de Nardiz; por Poniente dha casa llamada Landachu y por Norte la pequeña pradera del mismo nombre (...). La casa por su fachada zaguera que mira al mediodía tiene otro viñedo cercado igualmente de paredes con los confines por Oriente un viñedo de don Fernando de Ybarreta, por mediodía otro igual viñedo del vínculo del mayorazgo Hormaza de Baquio, por Poniente la calle denominada Santa Maria y por Norte las casas de Manuel de Saracondegui y la mencionada de la fabrica llamada Landachu”.*³⁰⁶

1796ko fogerazioan, **Andra Maria** kalean jartzen da:

*“Calle de la Virgen (incluye casa titulada Basterra)”*³⁰⁷ .

Kontuan hartzen bada, alde batetik, antzina, orubeen antolaketa gaur egun baino hedatuagoa zela, eta beharbada, goiko kaletik beheko kaleraino luzatzen zirela, eta bestetik, **Pisukalearen** ekialdeko muturraren izen zaharra *Basterra* zela, pentsa daiteke etxe bera direla *Landatxukoa* eta *Baztarreko etxe* legez agertzen dena. XVIII. mendeko aipuetan, gainera, “*casa que llaman Basterra ó Landachua*” izendatzen da.

1808ko agiriak agertzen duen legez, gerra napoleonikoaren garaian, herriko ospitalearen funtzioa bete zuen etxe honek, berezkoa, soldadu frantsesek baitzeukaten hartua:

*“Renta de la casa titulada Basterra que se ocupó de Ospital para los pobres enfermos por haverse hallado la de esta villa ocupado por la tropa francesa”*³⁰⁸

306 1828. BFA. Bust 497/3.

307 BFA. Fg. : 315

308 BUA. 1561. Cuentas; 53

1845ean, herriko etxe nabari gisa aurkezten da: “*casa llamada Basterra notoria en la villa de Bermeo*” eta 1846an, dorretxe esaten zaio: “*obras en el sitio o casa torre de Basterra*”. Azkenik, 1849an sutea jasan omen zuen³⁰⁹.

Gaur egun bada inguruan, hiribilduko etxe zaharrenetakotzat hartzen den bat (ustez, XV. mendekoa)³¹⁰, hain zuzen, **Andra Maria** kaleko 22. zenbakia duena. Baliteke berau izatea *Landatxuko etxea*.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|-------------------------------------|
| 1734 | <i>Basterra ó Landachua, casa en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1740 | <i>Basterra ó Landachua, casa que llaman</i> | BFA. K. 377/8 56b |
| 1740 | <i>Basterreco echea, Basterrecochea, casa de</i> | BFA. K. 377/8 14b, 22b |
| 1740 | <i>Landachu o Basterra, casa nueva de</i> | BFA. K. 377/8 56b, 58b |
| 1775-1831 | <i>Basterra, casa nombrada</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 67, 92, 94 |
| 1775-1831 | <i>Landachu, casa</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 97b |
| 1796 | <i>Basterra, casa titulada</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1808 | <i>Basterra, casa titulada</i> | BUA 1561. Cuentas 53 |
| 1828 | <i>Landachu, casa de</i> | BFA. Bust 497/3 |
| 1832 | <i>Basterra, casa nombrada</i> | BFA. Bust 318/4 3 |
| 1844 | <i>Basterra, casa de</i> | BUA 913/2. Actas de concil. 51b |
| 1845 | <i>Basterra, casa llamada</i> | BFA. K. 540/283 185 |
| 1846 | <i>Basterra, sitio o casa torre de</i> | BUA 911. Juicios verbales 4 |
| 1849 | <i>Basterra, casa</i> | BUA 1160. Cuentas |
| 1928 | <i>Landachu, casa de</i> | BIBL ZbA1 355 |

Latxaga (dorretxea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: A. Zabalak, **Ertzilla** dorrearekin identifikatzen du, 1504ko sutetik libre geratu zelako³¹¹.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-------------------------------|---------------|
| 1928 | <i>Lachaga, casa torre de</i> | BIBL ZbA1 343 |
|------|-------------------------------|---------------|

Mendozarteaga (dorretxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Oharrak: Mendoza Arteagako dorretxea. **Aroztegi** kalean; kale honek hegoalderako norabidea hartzen duen bihurgunean, hain zuzen: “*En el vértice de Arostegui cantala*”³¹². Gaur bere lekuan etxe berria dago eraikita, eta lehengo armarriz zaharraren ordean moder-noa jarri diote. Honela deskribatzen ditu A. Zabalak, Mendoza Arteagakoen armak:

“*Cuartelado; 1º árbol con jabalí pasante y ondas de agua abajo; 2º (igual al de Arteaga), cortado, arriba banda engolada en dragantes, debajo dos calderas y más abajo ondas marinas; 3º, siete castillos en banda; y 4º, siete sotueres cuatro*

309 BUA. 1160. Cuentas

310 Prado Antunez, Ana Isabel (1999); 209

311 Zabala, Angel (1928), I; 343

312 Zabala, Angel (1928), I; 166

*de ellos en jefe y tres debajo; escusón o escudete con león empinado; y bordura con cinco sotueres y cinco castillos alternos. Su derivación de la de Arteaga está indicado por el cuartel 2º, y su entronque con la de Bermeo, por el 1º*³¹³

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--------------------------------|--------------------------|
| 1641 | Arteaga, casa torre | BFA. N. LbJ 248/173 358b |
| 1928 | Mendoza de Arteaga, casa torre | BIBL ZbA1 166 |

Mundakana (etxea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Ohar lin.: Ik. San Migel auzoko **Mundakatxu** baserria.

Oharrak: **Erremedio** kalean, *Manga de lobos* izeneko tartearen, iparreko aldean.

Ahozkoa: “**Mundekátzu**” 152

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--------------------------------|------------------------|
| 1844 | Mundacaena, casa nombrada | BFA. Bust 166/7 28,28b |
| 1896 | Mundacaena mayor, casa | BAHP.N.BL 7553 1318 |
| 1903 | Mundacuena-Mayor, casa | BAHP.N.BL 8574 880b |
| 1904 | Mundacaena-mayor, casa | BAHP.N.BL 8577 1289b |
| 1945 | Mundacaena-mayor, casa llamada | GJE fk:1368 L19;54 |

Muxika (dorretxea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: **Denderiakalean** egon zen, antza, 1511n eta 1589an, *Sagarkalen* (Ik. **Denderiakalea**) ipintzen baita:

*“en la calle del portal de San Juan fasta la Puerta de Sagarbarrico”*³¹⁴

*“un limonar pegante a la torre quemada de Juan de Mugica que es en la calle de sagar”*³¹⁵

Idatzizkoa:

| | | |
|------|----------------------------------|--------------------|
| 1511 | Juan de Muxica, torre de | BIBL Fog1511 249 |
| 1514 | Juan de Muxica, torre de | BIBL Fog1514 232 |
| 1589 | Juan de Mugica, torre quemada de | BEHA A-67/24-03 41 |

Nardiz (etxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Oharrak: **Sanjuankaleak** eta **Pisukaleak** eratzen duten kantoian.

Ahozkoa: “**Santimàrizeneko etzié**” 025

“**Santimárizenekue**” 154

“**Santimárinekue**” 166

313 Zabala, Angel (1928), I; 166

314 Fog. 1511; 249.

315 1589. BEHA. A-67/24-03; 41

| | |
|---------------------------------|-------------------------|
| “ <i>Santimàrineko etzié</i> ” | 025, 151, 152, 153, 156 |
| “ <i>Santimàrineko etziék</i> ” | 155 |
| “ <i>Lolítanekue</i> ” | 166 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|----------------------------------|--|
| 1732 | <i>Nardiz, casa de</i> | <i>BUA 1560. Libro de cuentas 242b</i> |
| 1745-46 | <i>Nardiz, casa de Man. Antº</i> | <i>BFA. Fg. 80</i> |
| 1796 | <i>Nardiz, casa de J. J.</i> | <i>BFA. Fg. 315</i> |
| 1823 | <i>Nardiz, casa de</i> | <i>BUA 5. Riqueza territorial nº4</i> |

Peskaderiakalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Kale-izenetarako gremioen izenak berreskuratu nahi direnez, *Peskaderia* izena aukeratu da fitxa bururako eta zaharrena ere badelako.

Oharrak: Alde zaharrean. **Goiko plazatik** ekialdera, **Baztarrerantz** egiten duen kale honek hiru tarte ditu. XIX. mendera arte, tarte bakoitzak bere izena zeukan: lehenengoak, mendebaldekoak, *Pescaderia*; bigarrenak, erdikoak, *Bidebarrieta* eta hirugarrenak, ekialdekoak, *Talagutxia*.

1860an, hiru tarteak bateratu egin ziren *Pescaderia* izena kale osoari jarriz³¹⁶. 1897-99an, ekialdeko tarteak berreskuratu egin zuen bere jatorrizko izena, *Talagutxia*³¹⁷, eta gaur egun horrela geratzen dira hiru tarteak: mendebaldeko biak, *Bidebarrieta* dira eta ekialdekoa, **Talagutxi**.

Fitxa honetan, *Bidebarrieta* eta *Pescaderia* kaleei dagozkien erreferentziak jarri dira.

Antzinako *Bidebarrieta* kalea (erdiko tarte), *Morgakale* izenez ere ezagutzen zen, **Morgane** izeneko etxea baitzegoen bertan. Tarte honetan, 1841-44an sei eraikuntza zeuden³¹⁸ eta 1856an, sei eraikuntza eta 81 biztanle³¹⁹.

Pescaderia izeneko tartean, mendebaldekoan, alegia, 1841-44an sei eraikuntza zeuden³²⁰ eta 1856an, sei eraikuntza eta 40 biztanle³²¹.

Ahozkoa: “*Bidebarrieta*” 156, 165

Bidebarrieta

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|---------------------------------------|
| 1659 | <i>Morgacalle, calle de</i> | <i>BEHA A-61/10-3 69</i> |
| 1726 | <i>Videbarrieta, calle</i> | <i>BFA. K. 145/27 12</i> |
| 1761 | <i>Mongaondo, Morgaondo, paraje llamado</i> | <i>MAHN C.C. 4228 1, 9b, 25b, 32b</i> |
| 1763 | <i>Morga, calle que llaman de</i> | <i>BEHA A-82/9-3 40</i> |
| 1775-1831 | <i>Videvarria, calle</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 11b</i> |
| 1775-1831 | <i>Videvarrieta ó Morguena, calle</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 79</i> |
| 1788 | <i>Videbarrieta, calle que se titula</i> | <i>MAHN C.C.5227/18 62</i> |

316 BUA. 5. Rotul. de calles

317 BUA. 5bis. Nom. de calles

318 BEHA. A-758/2-53-0.

319 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

320 BEHA. A-758/2-53-0.

321 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

| | | |
|---------|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1792 | <i>Morguena, calle llamada</i> | BFA. Bust 64/7 |
| 1820 | <i>Bidevarrieta, calle</i> | MAP BelJBta |
| 1841-44 | <i>Bidevarrieta, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Bidevarrieta, calle</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1844 | <i>Videbarrieta, calle</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1856 | <i>Bidebarrieta, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Bidebarrieta, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Videvarrieta, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1897-99 | <i>Bidebarrieta, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1906 | <i>Bidebarrieta, calle</i> | BUA 1251/5. Ensan.c/ Aurrecochea 9 |
| 1928 | <i>Bidebarrieta, calle</i> | BIBL ZbA1 49 |
| 1928 | <i>Bidebarrieta, calle</i> | BIBL ZbA1 61 |
| 1937 | <i>Videbarrieta, calle</i> | BUA 1242/10. Obras |
| 1969 | <i>Bidebarrieta, calle</i> | BUA 1432/54 1 |
| 1973 | <i>Bidebarrieta, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Bidebarrieta kalea</i> | BIBL UB 286 |
| 2003 | <i>Bidebarrieta kalea</i> | BIBL BGL |

Pescaderia

| | | |
|-----------|---|--------------------------------------|
| 1597-99 | <i>Pescaderia, calle de la</i> | BFA. K. 754/19 80b |
| 1624 | <i>Pescaderia bieja, calle de la</i> | BEHA A-72/33 |
| 1644 | <i>Pescaderia, huerta en la calle de la</i> | BFA. Bust 200/293 119 |
| 1689 | <i>Pescaderia, huerta en la calle de la</i> | BEHA A-68/47-1 1b |
| 1723 | <i>Pescaderia, huerta en la calle de la</i> | BUA AL. 1711-1727 122-122b |
| 1745-46 | <i>Pescaderia, calle de la</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1762 | <i>Pescaderia, calle de la</i> | BFA. Bust 230/130 30 |
| 1775-1831 | <i>Pescaderia calle de la</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 16, 98 |
| 1777 | <i>Pescaderia, calle de la</i> | BFA. Bust 209/26 4 |
| 1779 | <i>Pescaderia, calle de la</i> | BEHA A-72/33 |
| 1779 | <i>Pescaderia, calle de la</i> | BFA. Bust 195/3 177b |
| 1784 | <i>Pescaderia, calle de la</i> | BEHA A-82/9-3 50b |
| 1796 | <i>Pescaderia. calle de la</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1799 | <i>Pescaderia, calle</i> | BFA. Bust 157/11 207b |
| 1800 | <i>Pezqueria, calle de la</i> | BFA. Bust 141/2 54 |
| 1802 | <i>Pesqueria, huerta en la calle</i> | BFA. Bust 523/4 6 |
| 1820 | <i>Pescaderia, calle</i> | BEHA A-72/32 |
| 1820 | <i>Pescaderia, calle de</i> | MAP BelJBta |
| 1836 | <i>Pescaderia, calle</i> | BUA 37/3. Gubernativo 69b |
| 1841-44 | <i>Pescaderia, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Pescaderia, calle</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1844 | <i>Pescaderia, calle</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1856 | <i>Pescaderia, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Pescaderia, calle de la</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1857 | <i>Pescaderia, calle</i> | BUA 1851/3. Padron |
| 1860 | <i>Pescaderia, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1866 | <i>Pescaderia, calle</i> | BFA. Bust 606/2 19 |
| 1867 | <i>Pescaderia, calle</i> | BUA 22/12. Proyecto de obras 1 |
| 1867 | <i>Pescaderia, calle</i> | BUA 22/5. Reposic. de calles 1b |
| 1880 | <i>Pescaderia, calle</i> | BUA 1319/24. Aceras, caños, adoqu. |
| 1889 | <i>Pescaderia, calle</i> | BUA 1433/4. Aceras 2 |
| 1892 | <i>Pescaderia, huerta en</i> | BUA 984. Fincas rust.1892 |
| 1893 | <i>Pescaderia, calle</i> | BUA 1175. Cop. de cartas 39 |
| 1895 | <i>Pescaderia, calle</i> | BAHP.N.BL 7550 86 |
| 1897 | <i>Pescaderia, calle</i> | BAHP.N.BL 8182 7 |
| 1897-99 | <i>Pescaderia, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1901 | <i>Pescaderia-Bidebarrieta, calle</i> | BUA 20/8. Aceras 8 |
| 1902 | <i>Pescaderia hoy Talacoechea, calle</i> | BAHP.N.BL 8572 725 |
| 1928 | <i>Pescaderia, calle</i> | BIBL ZbA1 49 |

Morgane (etxea)

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1763 | <i>Morga, calle que llaman de</i> | BEHA A-82/9-3 40 |
| 1775-1831 | <i>Morguena, casa de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 33b-84b |
| 1792 | <i>Morguena, calle llamada</i> | BFA. Bust 64/7 |
| 1800 | <i>Morguena, casa de</i> | BFA. Bust 141/2 54b |
| 1802 | <i>Morguena ó Videvarrieta, casa</i> | BFA. Bust 523/4 8 |

Pisukalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: 'Pisu' + -eta. Idatzizko agirietan *Pisueta* izena ageri bada ere, *Pisukalea* da ahoz gorde den aldaera: 'pisu' + 'kale'.

Gaztelaniaren eraginez, -o bokalez bukatutako maileguetan, bokal hori mantentzen da, tradizioz izan duen bilakaeraren kontra: -o > -u (Ik. Hiriguneko **Iskinarruaga** kalean *Katokalie*).

Pisu + kale > *Pisokale*

Izenak artikulua har dezake (Ik. Hiriguneko **Iskinarruaga** kalea).

Oharrak: Alde zaharrear. **Baztarreko** goialdetik, **Sanjuankaleraino** luzatzen da. Hiru tarte ditu kale honek eta izen desberdinak izan ditu 1860ra arte: Ekialdeko tarteak, *Basterra*; erdikoak, *Soledad*; eta mendebaldekoak, *Pisueta*. Horrela adierazten ditu, esate baterako, 1820ko Juan Bautista Belaunzaran arkitektoaren planoak³²².

1860an, hiru tarte horiek izenez bateratzea erabaki zen eta *Soledad* izena ipini zitzaien³²³. Berrogei bat urte geroago, berriro izan zuen kale honek izen aldaketa. 1897-98an, *Aurrekoetxea* izena ipini zitzaion, Jose Maria Aurrekoetxea bidaiariaren omenez. Honek, azterketa bidaia bat egin zuen Ertamerikara eta "*Memoria geográfica, económica y política de la región de Venezuela*" izenburuko liburua argitaratu zuen Kadizen XIX. mendearen lehen zatian.

Nahiz eta gaur egun izen beraren azpian egon kale honetako hiru tarteak, fitxa honetan, bakoitzaren erreferentziak bereizita eman dira.

Pisueta

Kalearen tarte honen erreferentziak dira hiruretatik zaharrenak. Badirudi izena, antzinako alhondiga edo pisu eta neurrien egoitzaren bat bertan izan zelako datorkiola.

Egia esan, ez da aurkitu, kale honetan alhondigarik izan zelako berririk. Izenez gain, beste arrastorik ez dago. 1698an, alhondigako galtzada konpondu omen zen, baina ez da zehazten zein kalez ari den agiria³²⁴.

Bestalde, 1725ean, udala kexu azaltzen da herrian alhondigarik ez izateaz; izan ere, 1722ko suteak hondatu egin baitzuen udaletxea, kartzela, artxiboa eta alhondiga bera ere bai. Ondorioz, azken hau, Sancti Spirituseko etxearen bodega batean jartzeko erabakia hartu zuten.

322 1820. Juan Bta. de Belaunzaran, arkitektoarena. Lekeitio.(Bermeoko Arrantzaile Museon)

323 BUA. 5. Rotul. de calles

324 BUA. 1560. Libro de cuentas; 40

*“(...) que por no tener la villa la casa consistorial por el incendio general que hubo por el mes de marzo del año de 1722. Y entre ellos se quemaron dha casa concegil, carzel, peso real y alondiga y todo el archivo con todos sus privilegios y sellos...”*³²⁵

*“Lo quarto respecto de no tener esta villa pesso real ni alondiga los regidores capitulares han dispuestto en la casa de Santi Spiritus para que por aora sirva de alondiga y pesso real en una de las vodegas de dha cassa”*³²⁶

1841-44an 16 etxe zeuden *Pisueta* kalean³²⁷ eta, 1856an, aldiz, 14 eraikuntza eta 144 biztanle zituen³²⁸.

| | | |
|----------|--------------------|----------|
| Ahozkoa: | “Pisokále” | 155, 156 |
| | “Pisokálie” | 156 |
| | “Pixokálie” | 025 |
| | “Pisukále” | 157 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|--|
| 1587 | <i>Pisueta, calle de</i> | BEHA A-67/24-1 4 |
| 1589 | <i>Pisueta, calle de</i> | BEHA A-67/24-3 49b |
| 1621 | <i>Pisueta, calle de</i> | BFA. Bust 241/8 1b |
| 1624 | <i>Pisueta, calle de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1624 | <i>Pisueta, calle de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1629 | <i>Pisueta, limonar en la calle de</i> | BUA 1161/6. Canc. de censos 134-134b |
| 1659 | <i>Pisueta, calle de</i> | BFA. K. 127/ 1 |
| 1702 | <i>Pisueta, calle de</i> | BUA AL. 1680-1710 275-281b |
| 1735 | <i>Pisueta, calle de</i> | BEHA A-82/9-3 14 |
| 1745-46 | <i>Pisueta, calle de</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1751 | <i>Pisueta, calle de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 261 |
| 1767 | <i>Pizueta, calle de</i> | BFA. Bust 568/3 33 |
| 1775-1831 | <i>Pozu calle</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 113b |
| 1775-1831 | <i>Pisueta, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 1, 7, 56, 115 |
| 1783 | <i>Pisueta, calle de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1793 | <i>Pisueta, casas llamadas</i> | BEHA A-73/1-34 |
| 1796 | <i>Pisueta, calle de</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1800 | <i>Pisueta, Pizueta, calle de</i> | BEHA A-75/1-162 |
| 1820 | <i>Pisueta, calle de</i> | MAP BelJBta |
| 1821 | <i>Pisueta, calle de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 121 |
| 1836 | <i>Peso, calle del</i> | BFA. Bust 495/84 |
| 1841 | <i>Peso, calle del</i> | BFA. Bust 186/29 31b |
| 1841-44 | <i>Pizsuta, calle de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Pisueta, calle de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1844 | <i>Pizueta, calle de</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1850 | <i>Pisueta, Pizueta, calle</i> | BUA 22/20 Reposición de calles 4 |
| 1856 | <i>Pizueta, calle de</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Pizueta, calle</i> | BUA Padron 1851(3) 7b |
| 1857 | <i>Pisueta, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Pisueta, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1928 | <i>Pizueta, calle</i> | BIBL ZbA1 49 |

325 1725. BUA. AL. 1711-1727; 215.

326 1724. BUA. AL. 1711-1727; 148.

327 BEHA. A-758/2-53-0.

328 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

Soledad

1860. urtera arteko erreferentziak kalearen erdiko tarteari besterik ez dagozkio. Handik aurrera, goian esan den legez, hiru tarteei egokitu zitzaizen *Soledad* izena eta horren erreferentzia egiten dute behean azaltzen diren garai horretako aipuek.

1856an, *Soledad* kaleak (erdiko tartreak, alegia), 11 eraikuntza eta 56 biztanle zituen³²⁹.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|------------------------------------|---|
| 1820 | <i>Soledad, calle</i> | MAP <i>BelJBta</i> |
| 1856 | <i>Soledad, calle</i> | BUA <i>37/ N° de calles, edif., hab.</i> |
| 1857 | <i>Soledad, calle de la</i> | MAP <i>MunV/ItJR-II 24-25</i> |
| 1860 | <i>Soledad, calle</i> | BUA <i>5. Rotul. de calles</i> |
| 1889 | <i>Soledad, calle</i> | BUA <i>1433/4. Aceras 2</i> |
| 1894 | <i>Soledad, calle</i> | BHAP <i>7549 73</i> |
| 1892 | <i>Soledad, calle</i> | BUA <i>984. Fincas rust.1892</i> |
| 1895 | <i>Soledad, calle de la</i> | BAHP.N.BL <i>7550 189</i> |
| 1897-99 | <i>Soledad, calle</i> | BUA <i>5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1898 | <i>Soledad, calle</i> | BAHP.N.BL <i>8194 371</i> |
| 1899 | <i>Soledad, calle</i> | BUA <i>20/16. Muro en Santa Klara 1b</i> |
| 1901 | <i>Soledad-aurrecoechea, calle</i> | BUA <i>20/8. Aceras 8</i> |
| 1928 | <i>Soledad, calle</i> | BIBL <i>ZbA1 49</i> |

Bazterra

Kalearen ekialdeko tartearen izena 1860ra arte. Ez da nahastu behar kale hau gaurko **Baztarrerekin**. Izan ere, kalearen antzinako izenetik datorkio gaurko *Baztarreri* bere izena.

Agiriek adierazten dutenez, ez zegoen kale honetan etxebizitza askorik; 1841-44ko agiriak, 4 etxeren berri baino ez du ematen³³⁰. Gauza bera gertatzen da 1856an: 4 etxe eta 20 biztanle besterik ez³³¹.

Etxe hauetariko bat, besteetatik nabarmendu egin zen: *Baztarreko etxea* (Ik. **Landatxuko etxea**). 1796ko fogeran, "*calle de la Virgen*" edo Andra Maria kalean kokatzen da. 1845ean, Bermeoko etxe nabari legez aurkezten da: "*Casa llamada Basterra, notoria en la villa de Bermeo*"³³².

1808an, herriko gaixoak etxe honetan jarri omen ziren herriko ospitalea armada frantzesak hartuta baitzuen³³³.

1734 eta 1775-1831ko agiritan, aipatutako etxea eta *Basterra kalea*, **Landatxu** izenarekin lotuta agertzeak, pentsarazten du ez ote den etxe hau, gaur *Berualako* bulegoen egoitza legez erabiltzen dena. Kontuan izan behar da, XX. mendera arte, etxeak beren ortuez eta baratzez inguratuta egoten zirela, eta orubeak kale batetik besteraino hedatzen zirela. Ondorioz, etxe hori batean zein bestean ezarri zitekeen.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|------------------------------------|--|
| 1730 | <i>Basterra, calle de</i> | BFA. <i>Bust 189/21</i> |
| 1734 | <i>Basterra ó Landachua, calle</i> | BEHA <i>A-072/33</i> |
| 1775-1831 | <i>Basterra o Landachua, calle</i> | BUA <i>915. Hipotecas. 1775 8b, 95</i> |
| 1793 | <i>Basterra, calle de</i> | BEHA <i>A-067/24-03 122b</i> |
| 1801 | <i>Basterra, calle</i> | BFA. <i>Bust 203/139 135</i> |
| 1804 | <i>Basterra, calle de</i> | BEHA <i>A-700/10-2</i> |

329 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

330 BEHA. A-758/2-53-0.

331 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

332 BFA. K. 540/283; 185

333 BUA. 1561. Cuentas; 53

| | | |
|---------|---------------------------|--|
| 1820 | <i>Basterra, calle</i> | MAP <i>BeJBta</i> |
| 1824 | <i>Basterra, calle</i> | BFA. <i>Bust 567/012 5b</i> |
| 1836 | <i>Basterra</i> | BUA <i>1592. Cuentas 163b</i> |
| 1841-44 | <i>Basterra, calle</i> | BEHA <i>A-758/2-53-0</i> |
| 1844 | <i>Basterra, calle de</i> | BUA <i>1313/8. Culto y Clero 1</i> |
| 1844 | <i>Basterra, calle</i> | BIBL <i>YrJA 52-54</i> |
| 1856 | <i>Basterra, calle</i> | BUA <i>37/ N° de calles, edif., hab.</i> |
| 1857 | <i>Basterra, calle</i> | BUA <i>Padron 1851(3) 9b</i> |
| 1857 | <i>Basterra, calle</i> | MAP <i>MunV/ItJR-II 24-25</i> |
| 1860 | <i>Basterra, calle</i> | BUA <i>5. Rotul. de calles</i> |
| 1928 | <i>Basterra</i> | BIBL <i>ZbA1 49</i> |

Aurrekoetxea

Ahozkoa: **“Aurrekoetzéa”** 025, 053, 155, 157, 161, 165

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|------------------------------------|---|
| 1897-99 | <i>Aurrecoechea, calle</i> | BUA <i>5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1901 | <i>Soledad-aurrecoechea, calle</i> | BUA <i>20/8. Aceras 8</i> |
| 1904 | <i>Aurrecoechea, calle</i> | BUA <i>1251/10. Arreglo calles 10</i> |
| 1906 | <i>Aurrecoechea, calle</i> | BUA <i>1251/5. Ensan.c/ Aurrecoechea 1</i> |
| 1913 | <i>Aurrecoechea, calle</i> | BUA <i>888/45 2</i> |
| 1928 | <i>Aurrecoechea, calle</i> | BIBL <i>ZbA1 62</i> |
| 1969 | <i>Aurrecoechea, calle</i> | BUA <i>1432/54 1</i> |
| 1973 | <i>Aurrecoechea, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Aurrekoetxea kalea</i> | BIBL <i>UB 294</i> |
| 2003 | <i>Aurrekoetxea kalea</i> | BIBL <i>BGL</i> |

San Frantzisko kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **San Frantzisko** komentua.

Oharrak: **Portale** eta **Lamera** lotzen ditu. 1856an, bost eraikuntza eta 35 bizilagun zeuden kale honetan³³⁴.

Ahozkoa: **“San Fransisko kalié”** 161

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--------------------------------|--|
| 1511 | <i>San Francisco, calle de</i> | BIBL <i>Fog1511 247</i> |
| 1514 | <i>San Francisco, calle de</i> | BIBL <i>Fog1514 230</i> |
| 1856 | <i>San Francisco, calle de</i> | BUA <i>37/ N° de calles, edif., hab.</i> |
| 1857 | <i>San Francisco, calle de</i> | MAP <i>MunV/ItJR-II 24-25</i> |
| 1857 | <i>San Francisco, calle de</i> | BUA <i>Padron 1851(3) 66</i> |
| 1895 | <i>San Francisco, calle</i> | BAHP.N.BL <i>7551 846</i> |
| 1896 | <i>San Francisco, calle de</i> | BAHP.N.BL <i>7552 45b</i> |
| 1897 | <i>San Francisco, calle de</i> | BAHP.N.BL <i>8182 349</i> |
| 1897-99 | <i>San Francisco, calle</i> | BUA <i>5bis. Nom. de calles... (1897-98)</i> |
| 1928 | <i>San Francisco, calle</i> | BIBL <i>ZbA1 50</i> |
| 1969 | <i>San Francisco, calle</i> | BUA <i>1432/54 3</i> |
| 1973 | <i>San Francisco, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Prantzisko deuna kalea</i> | BIBL <i>UB 290</i> |
| 2003 | <i>Prantzisko Deuna kalea</i> | BIBL <i>BGL</i> |

334 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

San Migeleko eskillarak.
Bermeoko Udal Artxiboa.
Sorkunde Zabala Mugica.
Erreg. znbk.: 00906



San Migel plazatxoa

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Oharrak: **Denderiakaleko** behealdea, hau da, *San Migeleko eskillaren* goialdean dagoen zabalgunea. 1897an, ipini zitzaion izen hau³³⁵. 1856an, hiru eraikuntza eta 11 bizilagun zegoen plazatxo honetan³³⁶.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|----------------------------------|---|
| 1844 | <i>San Miguel, plaza de</i> | BUA 968/6. <i>Ornato público</i> 50 |
| 1846 | <i>San Miguel, plazuela de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1856 | <i>San Miguel, plazuela de</i> | BUA 37/ N° de calles, <i>edif., hab.</i> |
| 1857 | <i>San Miguel, plazuela de</i> | BUA 22/6 <i>Exp. e obras plaz. de S. M.</i> 1 |
| 1857 | <i>San Miguel, plazuela de</i> | BUA <i>Padron 1851(3)</i> 42 |
| 1857 | <i>San Miguel, plazuela de</i> | MAP <i>MunV/ItJR-II</i> 24-25 |
| 1890-91 | <i>San Miguel, plazuela de</i> | BUA 16/5. <i>Saneam. Arza</i> 81 |
| 1897-99 | <i>San Miguel, plazuela de</i> | BUA 5bis. <i>Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1903 | <i>San Miguel, escaleras de</i> | BUA 1251/7. <i>Adoqu. de paseo</i> 122 |
| 1905 | <i>San Miguel, plazuela de</i> | BUA 1251/11. <i>Adoquinado</i> 8 |
| 1928 | <i>San Miguel, plazuela de</i> | BIBL <i>ZbA1</i> 50 |
| 1969 | <i>San Miguel, plaza de</i> | BUA 1432/54 3 |
| 1973 | <i>San Miguel, plaza</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Mikel deunaren enparantza</i> | BIBL <i>UB</i> 291 |
| 2003 | <i>Mikel Deuna enparantza</i> | BIBL <i>BGL</i> |

San Migeleko eskillarak

Kokapena: Hiria; Zehaztu gabe.

Oharrak: **Sanmigelportalen**, **Lameraren** mendebaleko aldean.

Ahozkoa: “*Samigeleko eskillarak*” 155, 156, 162

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 1903 | <i>San Miguel, escaleras de</i> | BUA 1251/7. <i>Adoqu. de paseo</i> 122 |
|------|---------------------------------|--|

335 BUA. 5bis. *Nom. de calles*

336 BUA. 37/ N° de calles, *edif., hab.*



Sanfrantziskoportale. Bermeoko Udal Artxiboa.
Sorkunde Zabala Mugica. Erreg. znbk.: 00905.

Sanfrantziskoportale

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **San Frantzisko** komentua.

Oharrak: Harresiaren hego-mendebalean, **Sanmigelportale** eta **Erremedioportalen** artean egon zen. Bere inguruari, **Portale** esaten zaio.

XIV. mendean, *puerta de los ferreros* izenez aipatzen du **San Frantzisko** komentuarien fundazio agiriak:

“en vn logar que llaman Erreten que es entre la puerta de la dha villa que dicen la puerta de los ferreros por do salen al arrabal do se labran las nabes”³³⁷

XIX. mendean, *San Frantzisko* izenez gain, *Guadalupe* eta *Sokorro* ere erabiltzen dira portale hau izendatzeko.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---------------------------------|---|
| 1334-1353 | <i>Herreros, puerta de los</i> | <i>BIBL ItJR-II 26</i> |
| 1357 | <i>Ferreros, puerta de los</i> | <i>BIBL ItJR-II 210</i> |
| 1587 | <i>San Francisco, puerta de</i> | <i>BEHA A-62/44-2 226b-227</i> |
| 1646 | <i>San Francisco, portal de</i> | <i>BFA. Bust 201/212 203</i> |
| 1682 | <i>San Francisco, portal de</i> | <i>BUA AL. 1680-1710 30b</i> |
| 1701 | <i>San Francisco, portal de</i> | <i>BUA 922. Extracc. de castaña 144</i> |
| 1701 | <i>San Francisco, portal de</i> | <i>BUA AL. 1680-1710 253</i> |
| 1702 | <i>San Francisco, portal de</i> | <i>BUA AL. 1680-1710 275-281b</i> |
| 1752 | <i>San Francisco, portal de</i> | <i>BEHA A-72/32</i> |
| 1761 | <i>San Francisco, portal de</i> | <i>MAHN C.C. 4228 20b</i> |
| 1768 | <i>San Francisco, portal de</i> | <i>BEHA A-741/48-2</i> |
| 1769 | <i>San Francisco, portal de</i> | <i>BUA 1150/1. Culto y clero 325b</i> |

337 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 210.

| | | |
|-----------|---|--|
| 1775-1831 | <i>San Francisco, portal de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 2 |
| 1777 | <i>San Francisco, portal de</i> | BUA 967/4. Libr. y recibos 31 |
| 1780 | <i>San Francisco Portal,</i> <i>paraje llamado</i> | BUA 946. Ejec. Ant ^o Olalde 3b, 4b, 15b |
| 1780 | <i>Sn Fr.co Portal, paraje llamado</i> | VEKA R.R. Ejec. L1756/11 1 |
| 1798 | <i>San Francisco extramuros,</i> <i>portal de</i> | BFA. K. 572/4 6 |
| 1800 | <i>Sn Fran.co, portal de</i> | BFA. Bust 141/2 53b |
| 1804 | <i>San Franco., portal de</i> | BUA 948/1. Reden. censos e hip. 30 |
| 1807 | <i>San Francisco, portal de</i> | BFA. Bust 578/1 33,33b |
| 1807 | <i>Ntra. Sr^a de Guadalupe,</i> <i>portal de</i> | BFA. Bust 578/1 33,33b |
| 1820 | <i>Ntra Sra del Socorro,</i> <i>portal de</i> | BUA 1590. Junta de policía urbana 22b |
| 1820 | <i>San Francisco o del Socorro,</i> <i>portal de</i> | MAP BelJBta |
| 1821 | <i>San Francisco, portal de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 118b |
| 1823 | <i>Guadalupe</i> | BUA 5. Riqueza territorial nº23 |
| 1826 | <i>San Francisco, portal de</i> | MAHN C.C.4331/130 6 |
| 1827 | <i>San Francisco, portal de</i> | BEHA A-79/10 3 |
| 1831 | <i>Guadalupe, portal de</i> | BUA 1590. Junta de policía urbana 41b |
| 1836 | <i>Guadalupe, portal de</i> | BUA 1592. Cuentas 166 |
| 1841-44 | <i>San Francisco, portales</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1842 | <i>Guadalupe</i> | BUA 967/3. Niños expósitos |
| 1843 | <i>San Francisco o Socorro,</i> <i>portal de</i> | BUA 1590. Junta de policía urbana 59 |
| 1844 | <i>San Francisco, portal de</i> | BUA 913/2. Actas de concil. 105 |
| 1844 | <i>San Francisco, portal de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1846 | <i>San Francisco</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1856 | <i>San Francisco, portal de</i> | BUA 37/ N ^o de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>S. Francisco, portal de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1857 | <i>Sn Francisco, portal de</i> | BUA Padron 1851(3) 66b |
| 1860 | <i>San Francisco, calle y portal de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1895 | <i>San Francisco, portal de</i> | BAHP.N.BL 7551 924b |
| 1897-99 | <i>San Francisco, portal de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1950 | <i>San Francisco, plazuela del</i> <i>portal de</i> | BUA 1306/5. Pavim. Portal S. Frc ^o |
| 1969 | <i>San Francisco, portal de</i> | BUA 1432/54 3 |
| 1973-74 | <i>Portala</i> | BIBL ErA.EtnB 180 |
| 1982 | <i>Prantzisko deuna atea</i> | BIBL EJBu 290 |

Sanjuankalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Ahoz jaso diren *Doniene* eta *Donienekalea*, XX. mendearen hasieran euskal garbizaletasunaren eraginez herriko hizkeran sartutako izenak dira, tradiziorik gabe-koak.

Izenak artikulua har dezake (Ik. Hiriguneko **Iskinarruaga** kalea).

Oharrak: **Sanjuanportaletik Goiko plazara** jaisten den kalea. 1841-44an, 8 etxe zeuden kale honetan³³⁸; 1856an, berriz, 10 eraikuntza eta 105 bizilagun³³⁹.

338 BEHA. A-758/2-53-0.

339 BUA. 37/ N^o de calles, edif., hab.

| | | |
|----------|-----------------------|---|
| Ahozkoa: | “Sanjuankálie” | 025, 151, 152, 155, 156, 157, 162, 166 |
| | “Donienekálie” | 152 |
| | “Doniéne” | 151 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|--------------------------------------|
| 1593 | <i>Pissueta, limonar en el cantón de</i> | BUA 910. Escrituras de censos 9 |
| 1597-9 | <i>San Juan, vergel de</i> | BFA. K. 754/19 107 |
| 1618 | <i>Pisueta, calle susera de</i> | BUA 1161/6. Cancel. de censos 95-95b |
| 1625 | <i>Pisueta, cantón de</i> | BFA. Bust 12/1 95 |
| 1761 | <i>San Juan, calle de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 284b |
| 1775-1831 | <i>San Juan, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 4b |
| 1800-1829 | <i>San Juan, calle de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 125b |
| 1820 | <i>San Juan, cantón de</i> | MAP BelJBta |
| 1825 | <i>San Juan, calle de</i> | BUA 948/1. Reden. censos e hipot. 39 |
| 1835 | <i>San Juan, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 152 |
| 1841-44 | <i>San Juan, cantones</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>San Juan, cantón de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1856 | <i>San Juan, calle de</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>San Juan, calle de</i> | BUA Padron 1851(3) 2 |
| 1857 | <i>San Juan, calle de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>San Juan, calle de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1889 | <i>San Juan, calle de</i> | BUA 1433/4. Aceras 2 |
| 1895 | <i>San Juan, calle</i> | BAHP.N.BL 7551 900b |
| 1906 | <i>San Juan, calle</i> | BUA 1251/5. Ensan.c/ Aurrecochea 5 |
| 1928 | <i>San Juan, calle</i> | BIBL ZbA1 49 |
| 1969 | <i>San Juan, calle</i> | BUA 1432/54 3 |
| 1973 | <i>San Juan, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Doniene kalea</i> | BIBL UB 290 |
| 2003 | <i>Doniene kalea</i> | BIBL BGL |

Sanjuanportale

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Izenak artikulua har dezake (Ik. Hiriguneko **Iskinarruaga** kalea).

Oharrak: Alde zaharraren iparraldean. Bermeoko harresiaren zazpi ateetatik, zutik mantentzen den bakarra da. Harresia XIV. mendean eraiki zen, eta portale hau ere garai hartakoa da. Kanpoaldetik arku apuntatua erakusten du eta barnealdetik zerbait behera-tuagoa.

Portalearen kanpoaldeari **Portaloste** deitu izan zaio XVII. eta XVIII. mendeetan. Bertan, harresiari itsatsiak zenbait etxe izan ziren. 1841-44an, 13 etxe zeuden *Sanjuanportalen*³⁴⁰.

Portale hau, **Arane** auzorako eta **Gaztelugatxerako** bidearen (**Sanjuanbidearen**) abiapuntua da. Bide hau markatzen, harriari landutako hiru oinatz egon izan dira ibilbide honetako beste horrenbeste lekutan jarririk: lehenengoa *Sanjuanportalen*; bigarrena, **Itsasalde** baserri inguruan; eta hirugarrena, **Sanjuanoñatzeko** galtzadan, **Burgotik San Pelaiora** jaisterakoan. Tradizioak esaten duenez, San Juanek hiru pausotan egin omen zuen Bermeotik **Gaztelugatxera**³⁴¹.

340 BEHA. A-758/2-53-0.

341 Perez Bilbao, Antonio (1982); 446

1910. Sanjuanportale.
Bermeoko Udala,
Bermeo Argazki zaharrak (1885-1936),
1988.



XIX. mendean, *Sanjuanportale* inguruan, pilotaleku bat egon zen, zehazki, **Boltegieta** kalean:
“se le dejara construir un balcón a la parte del terreno destinado para juego de pelota”³⁴².

Ahozkoa: **“Sanjuanpórtale”** 025, 157, 156, 166
 “Sanjuanpórtalie” 025, 155, 166
 “Sanjuanárkue” 155, 156

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|---|
| 1334-1353 | <i>San Juan, puerta de</i> | <i>BIBL ItJR-II 26</i> |
| 1511 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BIBL Fog1511 249</i> |
| 1514 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BIBL Fog1514 231</i> |
| 1572 | <i>San Juan, puerta de</i> | <i>BEHA A-62/44-2 184</i> |
| 1589 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BEHA A-67/24-3 40b</i> |
| 1593 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BUA 910. Escrituras de censos 9</i> |
| 1608 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BUA 910. Escrituras de censos 45b</i> |
| 1608 | <i>San Joan, puerta de</i> | <i>BEHA A-71/32 1b</i> |
| 1608 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BEHA A-71/32</i> |
| 1629 | <i>San Juan, viñas en la puerta de</i> | <i>BUA 1161/6. Cancel. de cen. 134-134b</i> |
| 1634 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BEHA A-72/33</i> |
| 1666 | <i>San Joan, berjel en el portal de</i> | <i>BFA. K. 1045/5 24</i> |
| 1682 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BUA AL. 1680-1710 29b</i> |
| 1688 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BUA AL. 1680-1710 96</i> |
| 1702 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BUA AL. 1680-1710 275-281b</i> |
| 1708 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BEHA A-68/4-1 59b</i> |
| 1737 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BEHA A-741/48-2</i> |
| 1745-46 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BFA. Fg. 80</i> |
| 1775-1831 | <i>San Juan, portal de</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 11b, 56</i> |
| 1788 | <i>Portal, el cerrado del</i> | <i>MAHN C.C.5227/18 59</i> |

342 1843. BUA. 1312/10. Acreedores. 1843. BUA, 968/6. Ornato público; 32.

| | | |
|---------|---------------------------------------|--|
| 1791 | <i>San Juan, portal que llaman de</i> | BFA. K. 3163/6 11b |
| 1796 | <i>San Juan, portal de</i> | BUA 1150/3.Conc.. com. sec. y ecl. 20b |
| 1796 | <i>San Juan, portal de</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1800 | <i>San Juan, portal de</i> | BFA. Bust 203/67 146b |
| 1816 | <i>San Juan, portal de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1820 | <i>San Juan, portal de</i> | BFA. Bust 288/47 |
| 1820 | <i>San Juan, portal de</i> | MAP BelJBta |
| 1825 | <i>San Juan, portal de</i> | VEKA Pleitos. Lap.C2071/3 |
| 1841-44 | <i>San Juan, portales</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1843 | <i>San Juan, portal de</i> | BUA 1312/10. Acreedores |
| 1843 | <i>San Juan, portal</i> | BUA 968/6. Ornato público 32 |
| 1844 | <i>San Juan, portal de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1846 | <i>San Juan, portal de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1857 | <i>San Juan, portal de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>San Juan, portal de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1894 | <i>San Juan, portal de</i> | BHAP 7549 11b |
| 1895 | <i>San Juan, portal de</i> | BAHP.N.BL 7551 1091b |
| 1901 | <i>San Juan, portal de</i> | BAHP.N.BL 8570 893 |
| 1970 | <i>San Juan, arco de</i> | BUA Inventario de bienes 8 |
| 1973-74 | <i>San Juan Portale</i> | BIBL ErA.EtnB 180 |

Sanmigelportale

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Oharrak: **San Migeleko eskillarak** dauden lekuan egon zen, **Lameraren** mendebaleko aldean.

Badirudi berau dela XVI. mendeko fogeretan agertzen den *Sagarbarriko* portalea. 1511ko fogeran, etxeak kaleka zerrendatzean, hauetako bat, “*En el Portal de San Juan fasta la Puerta de Sagarbarrico*” luzatzen dela azaltzen da. 1514koan, berdin: “*En el Portal de San Juan fasta la puerta de Sagarbarria*”. Seguruenik, **Sanjuanportaletik**, **Goiko plazatik** eta **Denderiakaletik** behera, *Sanmigelportalerainokoa* litzateke kale hau. Bestalde, XVI. eta XVII. mendeetan, *Denderiakalea*, *Sagarkale* izenez azaltzen da hiru aldiz: 1589an “*calle de Sagar*”³⁴³, 1624an, *Sagarcalle*³⁴⁴ eta 1643an, berriro *Sagar calle*³⁴⁵. *Denderiakalea* izanik *Sanmigelportaler*a ematen duena, eta goian azaldutakoa kontuan hartuta, portale honekin identifikatu da XVI. mendeko *Sagarbarrikoa*.

1777an, konponketa lanak egin ziren portalean:

“*Pago por la obra del arco que se ha ejecutado en el portal de S. Miguel*”³⁴⁶

1829an bota zen portale hau³⁴⁷.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--------------------------------|----------------------|
| 1511 | <i>Sagarbarrico, portal de</i> | BIBL Fog1511 249 |
| 1514 | <i>Sagarbarria, portal de</i> | BIBL Fog1514 231 |
| 1608 | <i>San Miguel, portal de</i> | BEHA A-71/32 |
| 1624 | <i>San Miguel, puerta de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1633 | <i>San Migel, portal de</i> | BFA. K. 738/18 4 |
| 1643 | <i>San Miguel, portal de</i> | BFA. Bust 180/43 85b |

343 BEHA. A-67/24-3; 4

344 BEHA. A-72/33

345 BFA. Bust. 180/43; 85b

346 BUA. 967/4. Libr. y recibos.

347 *Estudios socio-económicos comarcales. Guernica-Bermeo* (1972); 120

| | | |
|-----------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1646 | <i>San Miguel, portal de</i> | BFA. Bust 201/129 19b |
| 1682 | <i>San Miguel, portal de</i> | BUA AL. 1680-1710 29b |
| 1702 | <i>San Miguel, portal de</i> | BUA AL. 1680-1710 275-281b |
| 1704 | <i>San Miguel, portal de</i> | BFA. Fg. 373-387b |
| 1743 | <i>San Miguel, portal de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 336 |
| 1772 | <i>San Miguel, portal de</i> | BUA 250/11. Cuentas 13 |
| 1775-1831 | <i>San Miguel, portal de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 22 |
| 1775-1831 | <i>San Miguel, arco de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 124 |
| 1776-1802 | <i>San Miguel, horno junto a</i> | BUA 1325/2. Casas extramuros |
| 1777 | <i>San Miguel, porttal de</i> | BUA 967/4. Libr. y recibos 22 |
| 1777 | <i>San Miguel, portal de</i> | BUA 967/4. Libr. y recibos 54 |
| 1793 | <i>San Miguel, puerta de</i> | BIBL ItJR-II 26 |
| 1796 | <i>San Miguel, porttal de</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1796 | <i>San Miguel, portal de</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 6 |
| 1820 | <i>San Miguel, portal de</i> | MAP BelJBta |
| 1830 | <i>San Miguel, portal de</i> | BFA. Bust 235/1 45b |
| 1831 | <i>San Miguel, portal de</i> | BUA 1590. Junta de policía urbana 41b |
| 1836 | <i>San Miguel, portal de</i> | BUA 1592. Cuentas 163b, 166 |
| 1846 | <i>San Miguel, portal de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1848-1852 | <i>San Miguel, portal de</i> | BUA 912/2. Juic. verb. 62 |
| 1857 | <i>San Miguel, portal de</i> | BUA 22/6 Exp. obras plaz. de S. M. 2 |
| 1972 | <i>San Miguel, portal de</i> | BIBL ESEC-GB 120 |

Santa Barbara kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Oharrak: *Santa Barbara* izena, jatorriz, **Karnazeriakalearen** mendebaleko tarteari zegokion (Ik. **Karnazeriakalea**). Gaur, ordea, kale horretatik **Intxaustira** igotzen den kantoiari esaten zaio *Santa Barbara* kalea. XIX. mendearen amaierara arte, *Intxausti* kalearen mendebaleko muturrak ez zuen gaur duen **Morondorako** irteera; harresiarekin topo eginenez, behera egiten zuen, **Karnazeriakalera**, gaurko *Santa Barbara* kale honetatik. Ordura arte, kantoi hau *Intxausti* kalearen tartetzat hartzen zen eta, beraz, azken izen honekin ezagutzen zen.

Ahozkoa: “*Santa Bárbara*” 156

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1897-99 | <i>Santa Barbara, travesía de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles... (1897-98) |
| 1928 | <i>Santa Barbara, travesía de</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1969 | <i>Santa Barbara, calle</i> | BUA 1432/54 3 |
| 1973 | <i>Santa Bárbara, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Barbara deuna kalea</i> | BIBL UB 291 |
| 2003 | <i>Barbara Deuna kalea</i> | BIBL BGL |

Santabarbaraportale

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Oharrak: Hiribildua inguratzen zuen harresiaren zazpi ateetako bat zen. **Karnazeriakalearen** mendebaleko muturrean egon zen.

1797an, konponketa beharra izan zuen portale honek eta 1833an bota egin zen. Aurretik, 1831n, portalea botatzeko komenigarritasuna adierazten da, kalearen aireztatzea eragozten zuelako:

“Conviene y se manda que se derribe a la posible brevedad el arco mural que se halla a la conclusion de la calle de Santa Barbara pues es necesaria de la ventilacion que por aquella parte disfrutara el pueblo para su mejor salubridad”³⁴⁸

Izan ere, 1820ko Juan Bautista Belaunzararen planoan ikus daitekeenez, *Santabarbara-portalek*, bere sarrera aurrez aurre eduki beharrean, iparreko hegaletik zeukan, eta horrela, sarbidea ematen zuen kalea itzalean uzten zuen.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--|--------------------------------------|
| 1587 | <i>Santa Barbara, puerta de</i> | BEHA A-62/44-2 226b-227 |
| 1608 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BEHA A-71/32 2 |
| 1610 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BEHA A-62/44-2 269-269b |
| 1641 | <i>Barbara, portal de</i> | BFA. N. LbJ 248/173 357 |
| 1644 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BFA. Bust 200/247 18b |
| 1659 | <i>Santa Barbara, viña junto al portal de</i> | BFA. K. 127/7 40b |
| 1676 | <i>Santabarbara, portal de</i> | VEKA R.R. Ejec. L1503/15 4b |
| 1682 | <i>Barbara, portal de</i> | BUA AL. 1680-1710 27b |
| 1682 | <i>Santa Barbara, viñas grandes en el térm. de</i> | MAHN C.C. 4228 21b |
| 1701 | <i>Santa Barbara, viña junto al portal de</i> | BUA AL. 1680-1710 252 |
| 1701 | <i>Santa Barbara, viña junto al portal de</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 142b |
| 1702 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BUA AL. 1680-1710 275-281b |
| 1710 | <i>Barbara, portal de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 131b |
| 1750 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BFA. Bust 368/42 |
| 1791 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BFA. K. 3163/6 13 |
| 1793 | <i>Santa Barbara, puerta de</i> | BIBL ItJR-II 26 |
| 1794 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 52 |
| 1796 | <i>Santa Babara, portal de</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1797 | <i>Santta Barbara, arco del muro de</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 62 |
| 1798 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BFA. Bust 257/7 1 |
| 1803 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BEHA A-79/10 4 |
| 1804 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BEHA A-700/10-2 |
| 1806 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BFA. Bust 243/3 55b |
| 1820 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | MAP BelJBta |
| 1824 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BFA. Bust 284/5 5 |
| 1831 | <i>Santa Barbara, arco a la concl. de la c/ de</i> | BUA 1590. Junta de policía urbana 40 |
| 1841-44 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1846 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1860 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1867 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BUA 22/12. Proyecto de obras 4b |
| 1972 | <i>Santa Barbara, portal de</i> | BIBL ESEC-GB 120 |

Talagutxi (kalea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

348 BUA. 1590. Junta de policía urbana; 40.

Ohar ling.: Toponimo honek bilakaera bi izan dituela ematen du: bata idatzizkoan oinarritutako etimologia berria, eta bestea, ahozkoan oinarrituagotzat daukaguna baina honek ere etimologia berria eratu duena.

‘Tala’ + ‘gutxi’. Tala txikerra adierazi nahi du. Bigarren osagaiko bokal itxi borobila, erdiko bilakatu da (-u > -o), eta bokal arteko belare ahostuna galdu da *Taluchia* eta *Taluchia* aldaerek erakusten dutenez. Ordurako, artikulua ez zuen indarririk, eta honek eman du bidea, gaur egun ahoz den *Talagoitzi* toponimoa eratzeko (belare ahostuna den -g-mantenduta).

Talagutxi(a) > Talagotxi(a) / Talaotxi(a) > Talagoitzi

Idatzizko datuetan oinarritutako etimologia berriak artikulua mantendu du, beharrezkoa delako bigarren osagaia ‘etxea’ hitzarekin parekatzeko.

Talagutxia > Talagotxia > Talagotxea > Talaotxea > Talakoetxea

Oharrak: **Goiko plazatik Bazterrera** doan kalearen azkeneko tartea, hain zehatz, **Baztarreko** beheko aldera jotzen duena.

Kalearen bi aldeetan etxebizitak eraikita daudenez, galdua du bere izenak adierazten duena: **Portuzarra** menperatzen duen begiraleku izatea. Hain zuzen, iraganean, kale honetako hegoko aldea etxebizitza gabekoa zen; alde hau ortuek hartzen zuten eta erabat libre geratzen zen portura aldeko ikuspegia. Ez da falta dokumentazioan kale honetako ortuen testigantzarik:

*“bergel de naranjos en la calle de Talaguchia la susera de esta villa”*³⁴⁹

*“naranjos en la susera de Talaguchia”*³⁵⁰

*“casa den Talaguchia pegante al verjel de la memoria de Libano y en frente a viña o parra de los herederos de D. Andres de Mendoza y Arteaga”*³⁵¹

*“verjel de naranjos en la calle Talaguchia”*³⁵²

1841-44an, 18 etxebizitza zeuden kale honetan³⁵³ eta 1856an, 18 etxe eta 237 bizilagun³⁵⁴.

| | | |
|----------|----------------------|---------------|
| Ahozkoa: | <i>“Tálagoitzi”</i> | 152, 154 |
| | <i>“Talagoitxi”</i> | 025, 151 |
| | <i>“Talagóitzi”</i> | 157 |
| | <i>“Tálagoitziè”</i> | 166 |
| | <i>“Talakoetzéa”</i> | 152, 156, 161 |

Idatzizkoa:

| | | | |
|------|--|------|-----------------------------------|
| 1542 | <i>Talaguchia, calle de</i> | VEKA | S.V. C1628-1 |
| 1589 | <i>Talaguchia, cantón de</i> | BEHA | A-67/24-3 40b |
| 1597 | <i>Talaguchia la susera, bergel de naranjos en</i> | BEHA | A-62/44-2 254b |
| 1608 | <i>Talaguchia, casilla o entresuelo en</i> | BEHA | A-71/32 9-9b |
| 1629 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BUA | 1161/6. Cancel. de cens. 134-134b |

349 1597. BEHA. A-62/44-2; 254b.

350 1633. BFA. K. 738/18; 4b,65b.

351 1740. BFA. K. 377/8; 115b.

352 1775. BUA. 915. Hipotecas.

353 BEHA. A-758/2-53-0.

354 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

| | | |
|-----------|---|---|
| 1633 | <i>Susera de Talaguchia, naranjos en la calle</i> | BFA. K. 738/18 4b,65b |
| 1643 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BFA. Bust 180/43 85b |
| 1644 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BFA. Bust 200/244 19 |
| 1645 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BFA. Bust 201/20 42 |
| 1645 | <i>Talaguchia, calle que llaman de</i> | BFA. Bust 201/47 104b |
| 1655 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 45b |
| 1666 | <i>Talaguchia, bodega en</i> | BFA. Bust 100/52 8 |
| 1669 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BEHA A-71/32 |
| 1671 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BEHA A-72/32 |
| 1682 | <i>Talaguchia</i> | BUA AL. 1680-1710 29 |
| 1699 | <i>Talaguchia, cantón de</i> | BEHA A-61/10-3 53 |
| 1699 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BUA AL. 1680-1710 202b |
| 1701 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BEHA A-61/10-3 8 |
| 1702 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BUA AL. 1680-1710 275-281b |
| 1704 | <i>Talaya guchia</i> | BFA. Fg. 373-387b |
| 1709 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BEHA A-82/14 3b |
| 1726 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BFA. K. 145/27 11b |
| 1732 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1736 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BEHA A-71/32 |
| 1737 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BFA. Bust 623/20 53 |
| 1739 | <i>Talagochea, calle de</i> | BEHA A-82/9-3 27 |
| 1740 | <i>Talaguchia, calle que llaman</i> | BFA. K. 377/8 115b |
| 1744 | <i>Talaguchia, casa de</i> | BEHA A-62/44-3 14 |
| 1745-46 | <i>Tala Guchia</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1760 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 279 |
| 1768 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BFA. Bust 553/3 1 |
| 1763 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 307, 307b |
| 1775-1831 | <i>Talaguchia, verjel de naranjos en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 3b, 5, 56b |
| 1775-1831 | <i>Talaochia, calle de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 101 |
| 1782 | <i>Talaguchia, casilla de</i> | BUA 842. Libr. y recibos 22b |
| 1787 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BFA. Bust 174/17 3 |
| 1793 | <i>Talahuchia, calle de</i> | BFA. Bust 366/2 11 |
| 1796 | <i>Talauchia, calle de</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1805 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BFA. K. 70/24 4 |
| 1805 | <i>Talapuchia, viña y huerta en la calle de</i> | BFA. K. 70/24 1 |
| 1808 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BUA 1599. Cofradia del S. S. 9 |
| 1810 | <i>Talaochia</i> | BEHA A-60/43-1 17 |
| 1820 | <i>Talacoetxea, calle de</i> | MAP BelJBta |
| 1823 | <i>Talagochia, calle de</i> | BUA 5. Riqueza territorial n ^o 3 |
| 1823 | <i>Talaguchia, calle de</i> | BFA. Bust 334/5 1 |
| 1836 | <i>Talaochea</i> | BUA 1592. Cuentas 163b |
| 1841-44 | <i>Talaco echea, calle de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1842 | <i>Talagochia, casa de</i> | BUA 967/3. Niños expósitos |
| 1842 | <i>Talagochia, calle de</i> | BUA 968/6. Ornato público 4 |
| 1843 | <i>Talabochia, calle de</i> | BUA 968/6. Ornato público 20 |
| 1844 | <i>Talacoechea, calle de</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1844 | <i>Talacoechea, calle de</i> | BUA 913/2. Actas de concil. 32 |
| 1844 | <i>Talacoechea, calle de</i> | BIBL. YrJA 52-54 |
| 1845 | <i>Talaochea, casa en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1846 | <i>Talacoechea, calle de</i> | BUA 22/10. Fuente de S. Clara 3b |
| 1846 | <i>Talacuchia, calle de</i> | BUA 1160. Cuentas |
| 1846 | <i>Talaguchia, portal de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1847 | <i>Talacoechea, calle de</i> | BFA. Bust 596/5 2 |
| 1847 | <i>Talacoechea, calle de</i> | BUA 911/1. Actas de concil. 109 |
| 1848 | <i>Talaco echea, calle de</i> | BUA 912/2. Juic. verb. 7b, 18 |
| 1850 | <i>Talacoechea, calle de</i> | BFA. Bust 102/37 |

| | | |
|-----------|---|---------------------------------------|
| 1855 | <i>Talacoechea, Talagochi,</i> | BUA 22/16. Obras Talacoechea... 1-11 |
| 1856 | <i>Talagochia, Talaguchia, calle de</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1856 | <i>Talacoechea, Talacoechea,</i> | |
| | <i>calle de</i> | BFA. Bust 256/1 6, 8b |
| 1856 | <i>Talaguchia, calle</i> | BFA. Bust 329/8 3 |
| 1857 | <i>Tallaco echea, calle de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1857 | <i>Talacoechea</i> | BUA Padron 1851(3) 11b |
| 1860 | <i>Talacoechea, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1866 | <i>Talaguchia</i> | BFA. Bust 266/3 1, 1b, 42 |
| 1866 | <i>Talaguchia, Pescaderia, antes</i> | BFA. Bust 606/2 19 |
| 1880 | <i>Talaguchia, calle</i> | |
| | <i>llamada antes</i> | BUA 1319/24. Aceras, caños, adoqu. |
| 1897-99 | <i>Talacoechea</i> | BUA 5bis. Nom. de calles... (1897-98) |
| 1895 | <i>Pescaderia, antes Talagochi, calle</i> | BAHP.N.BL 7550 243b |
| 1895-1903 | <i>Talabechea ó Basterra,</i> | |
| | <i>fortin de</i> | BIBL Lbyr-VI 460 |
| 1902 | <i>Pescaderia hoy Talacoechea,</i> | |
| | <i>calle</i> | BAHP.N.BL 8572 725 |
| 1904 | <i>Talaguchia, calle</i> | BUA 1251/10. Arreglo calles 10 |
| 1910 | <i>Talacoechea, calle de</i> | BUA 1251/2. Paseo Basterra 11 |
| 1928 | <i>Talacoechea, calle</i> | BIBL ZbA1 49, 61 |
| 1957 | <i>Talacoechea, calle de</i> | BUA 1276/6. Gramola 3 |
| 1969 | <i>Talacoechea, calle</i> | BUA 1432/54 4 |
| 1973 | <i>Talacoechea, calle</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Tala Goitxi, Talagoitxi</i> | BIBL ErA.EtnB 180, 224 |
| 1982 | <i>Talakoetxea kalea</i> | BIBL UB 286 |
| 2003 | <i>Talakoetxea kalea</i> | BIBL BGL |

Talakalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Oharrak: Plazako **Andra Maria** elizaren atzealdetik gora egiten du **Eskolakaleraino**. 1897-99ra arte, **Aurrekoetxea** edo **Talakaleari**, **Areiltzakoa** deitzen zitzaion, izen honetako dorretxea zegoelako bertan (Ik. **Areiltza** dorretxea). Ez da nahastu behar, hortaz, 1897an **Areilza** izena ipini zitzaion **Boletegieta** kalearekin.

1856an, 10 etxebizitza eta 63 bizilagun zituen kale honek³⁵⁵.

Ahozkoa: **“Ataláia”** 155, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1704 | <i>Areilza, calle de</i> | BFA. Fg. 373-387b |
| 1711 | <i>Areilza, calle que llaman de</i> | BEHA A-74/1-25 |
| 1722 | <i>Areilza, calle de la Torre de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1775-1831 | <i>Areilza, calle de la torre de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 64b |
| 1788 | <i>Areilzo, término</i> | MAHN C.C.5227/18 62b |
| 1804 | <i>Areilza, calle</i> | BEHA A-700/10-2 |
| 1820 | <i>Bidevarrieta, cantón de</i> | MAP BelJBta |
| 1820 | <i>Hospital, cantón del</i> | MAP BelJBta |
| 1820 | <i>Torrontero, cantón del</i> | MAP BelJBta |
| 1832 | <i>Arilza, calle de la torre de</i> | BFA. Bust 332/013 210 |
| 1856 | <i>Atalaya, calle de la</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Atalaya, calle de la</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |

355 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

| | | |
|---------|-----------------------------|--|
| 1857 | <i>Atalaya, calle</i> | <i>BUA Padron 1851(3) 14b</i> |
| 1860 | <i>Atalaya, calle</i> | <i>BUA 5. Rotul. de calles</i> |
| 1864 | <i>Atalaya, calle de la</i> | <i>BUA 22/2 1</i> |
| 1889 | <i>Atalaya, calle</i> | <i>BUA 1433/4. Aceras 2</i> |
| 1890-91 | <i>Atalaya, calle</i> | <i>BUA 16/5. Saneam. Arza 125b</i> |
| 1903 | <i>Atalaya, calle de la</i> | <i>BUA 1251/7. Adoqu. de paseo 21</i> |
| 1894 | <i>Atalaya, calle</i> | <i>BAHP.N.BL 7549 1053b</i> |
| 1895 | <i>Atalaya, calle de la</i> | <i>BAHP.N.BL 7550 392b</i> |
| 1896 | <i>Atalaya, calle</i> | <i>BAHP.N.BL 7553 1158</i> |
| 1904 | <i>Atalaya, calle de la</i> | <i>BAHP.N.BL 8577 2312b</i> |
| 1906 | <i>Atalaya, calle</i> | <i>BUA 1251/5. Ensan.c/Aurrecochea 9</i> |
| 1928 | <i>Atalaya, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 50</i> |
| 1969 | <i>Atalaya, calle</i> | <i>BUA 1432/54 1</i> |
| 1973 | <i>Atalaya, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 2003 | <i>Talaranzko kalea</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Torretxu (etxea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: **Erremedio** eta **Aldatzeta** kaleak gurutzatzen diren unean egon zen. Lorra eta Nardiz familiakoen jabetzakoa izan zen.

“Bienes de Josef de Lorra y Mariana de Nardiz: la casa que llaman de Torrechu pegante con (...) la calle que se va de la Puerta de Baquera a San Francisco”³⁵⁶

“Sobre venta de terreno de Juan Jose de Nardiz (...) frente de la llamada Torrechu. (...) sita (la tierra vacía) en la calle llamada Barrena que es contigua a la de Carcel oña, propia de Juan Jose de Nardiz. Linda por el oeste con cantón que baja de dhas calles para el Portal de Ntra. Señora de Guadalupe ó San Francisco; por el Norte, dha calle de Barrena”³⁵⁷

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1723 | <i>Torrechu, casa que llaman de</i> | <i>BFA. Bust 234/2 34b</i> |
| 1740 | <i>Torrechua, casa de</i> | <i>BFA. Bust 234/2 51</i> |
| 1767 | <i>Torrechua, casa que llaman de</i> | <i>BFA. Bust 241/4 1b</i> |
| 1807 | <i>Torrechu, casa llamada</i> | <i>BFA. Bust 578/1 33,33b</i> |
| 1938 | <i>Torrechu, casa llamada</i> | <i>GJE fk:648 L9;189</i> |

Torrintero (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Asimilazioz, erdiko bokala borobildu egin da eta *-e- > -o-* bilakatu da. Os-tean, hitz bukaerako bokala itxi egin daiteke gradu batean *-o > -u*.

Torrentero > Torrintero > Torronteru

Oharrak: **Ertzilla** dorrearen aurrea. Gaur, hemendik **Portuzarrera** jaisten diren harmailei ere **Torrintero**ko **eskillarak** esaten zaie. Baina XIX. mendearen ardiialdera arte, *Torrintero* izena, gaurko **Ertzilla** kaleari egokitzen zitzaion; hala agertzen du, esate baterako 1820ko mapak³⁵⁸. Horrexegatik, kale legez agertutako aipamenak *Ertzilla* kalearen fitxan jarri dira.

356 1723. BFA. Bust. 234/2; 34b.

357 1807. BFA. Bust. 578/1; 33,33b.

358 Juan Bta. de Belauzaran (1820)



Torrontero. Bermeoko Udal Artxiboa.
Sorkunde Zabala Mugica. Erreg. znbk.: 01098.

XVI. mendearen amaierakoa da, Ertzillako dorreaz mintzatzean, Garibayek ematen duen eta *Torrontero* aipatzen duen euskarazko kantu baten zatia³⁵⁹:

*“Torronteroan torrea dago
Arri labradus cercatua,
Portuguichian Santa Clara
Yturria eta gaztelua”*

XVI. mendearen bukaeran, *Torronteron* zegoen Elbira Garcia Arbolantxakoaren dorrean batzartu zen marinelen kofradia:

“Dentro de la torre que fue de doña Elvira Garcia de Arbolancha difunta que es en el Torrontero (...) se reunen mayordomos y bentadores del cavildo de San Pedro de los navegantes” ³⁶⁰.

XVIII. mendean, harrizko hiru gurutze eraiki zituen udalak Bermeoko zenbait lekutan eta horietako bat *Torrontero* izan zen:

*“Trabajos de fijación de las tres cruces puestas en el Torrontero, otra en la Atalaia y la tercera en la cima de Santa Cruz”*³⁶¹.

1860an eta 1897-99an, *Torrontero* edo *Ertzilla* dorrearen aurrea, **Andra Maria** kaletzat hartu zen³⁶². *Torrontero* izena, eskailerentzat utzi zen³⁶³.

1856an, eraikuntza bi eta 17 bizilagun ziren kale honetakoak³⁶⁴.

| | | |
|----------|----------------------|---------------|
| Ahozkoa: | “Torronteró” | 151, 155, 156 |
| | “Torronterú” | 151, 157 |
| | “Torronterué” | 053, 166 |

359 Caro Baroja, Julio (1971); 2002; 338

360 1594. BEHA. A-62/44-2; 241-242.

361 1778. BUA. 968/2. Libr. y recibos; 56.

362 BUA. 5. Rotul. de calles

363 BUA. 5bis. Nom. de calles

364 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1576 | <i>Torrentero, el</i> | BFA. K. 755/40 8,10 |
| 1590-96 | <i>Torrenteroan torrea dago</i> | BIBL. CBJ. VHG 338 |
| 1594 | <i>Torrentero, el</i> | BEHA A-62/44-2 241-242 |
| 1618 | <i>Torrentero, solar en el</i> | BUA 1161/6. Cancel. de censos 95-95b |
| 1643 | <i>Torrentero, solar del</i> | BFA. Bust 536/5 229b, 301b |
| 1687 | <i>Torrentero</i> | BUA AL. 1680-1710 86-86b |
| 1707 | <i>Torrentero, el</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 108b |
| 1718 | <i>Torrentero</i> | MAHN C.C.13.077 |
| 1723 | <i>Torrentero</i> | BUA AL. 1711-1727 122-122b |
| 1737 | <i>Torrentero, el</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1745-46 | <i>Torrntero, casas del</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1761 | <i>Torrentero</i> | MAHN C.C. 4228 51 |
| 1764 | <i>Torrntero, casa del</i> | BAHP.N.EFA 3415 403b |
| 1778 | <i>Torrentero, el</i> | BUA 968/2. Libr. y recibos 56 |
| 1846 | <i>Torrentero, el</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1896 | <i>Torrentero, punto llamado</i> | BAHP.N.BL 7552 593 |
| 1902 | <i>Torrntero, punto del</i> | BAHP.N.BL 8572 616b |
| 1973 | <i>Torrntero</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Torrntero</i> | BIBL ErA.EtnB 180 |
| 1982 | <i>Torrntero</i> | BIBL ErA.KTop 263 |

Torrnteroko eskillarak

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Torrntero** parajea.

Oharrak: Gaur egun **Ertzila** dorrearen aurreari eta handik **Portuzarrera** jaisten diren eskailerei esaten zaie *Torrntero*. Baina XIX. mendean erdialdera arte, *Torrntero* izena, gaurko **Ertzila** kaleari egokitzen zitzaion; hala agertzen du, esate baterako 1820ko mapak³⁶⁵.

XVII. mende amaieran, *Torrnterotik* porturako harmailen erreferentzia egiten da:

“(…) un hombre havia desecho y desbarattado una escalera de piedra que se havia echo de horden de esta dha v^a solo mejorando los pasos para que con alguna cobenencia pudiesen pasar los vezinos de esta dha v^a yenttes y benienttes para el puertto menor y fuerntte que esta en dho puertto en el suelo que llaman de las casas de Asquisua (...); (...) y acordaron y decretaron el dho don Diego Andres [Mendoza Arteagakoa] a sus expensas componga y aline dha escalera en la prefeçion que estubo quando de su horden fue derribada para que sirba de passo y camino para el puertto fuerntte y Torentero”³⁶⁶

XVIII. mendean, *Torrnterotik* Portuzarrerako jaitsieraren aipamen gehiago dago:

“casa del Torrentero con sus huertas. Confina: con dho Torrentero por una parte y la baxada del Torrentero hazia la fuente del Puerto menor y por la otra a la calle de Aroztegui y casas de Juan de Anduiza y las de dha Ana M^a Josepha de Aroztegui”³⁶⁷

“suelo en el puerto menor pegante a la escalera que se baja del torrentero al dho puerto menor”³⁶⁸

365 Juan Bta. de Belaunzarán (1820)

366 1687. BUA. AL. 1680-1710; 86-86b.

367 1723. BUA. AL. 1711-1727; 122-122b.

368 1737. BEHA. A-741/48-2.

Torronteroko eskillarak.
1970eko Bermeo jai egitaraua



XVIII. mendean eta XIX.aren lehen zatian, *Errotxela* izena erabiltzen zen harmaila hauek izendatzeko. Bermeoren garai bateko funtzio komertzialaren adierazpena litzateke lekuzen hau eta I. Arocenak suposatzen duen legez La Rochelleko agenteek kale honetan bulegoa edo biltegia izango zuten³⁶⁹.

1779an berriztatu ziren paraje honetako harmailak:

*“Trabajo con bueyes desde Arballo o Galdiz a conducir piedras para las escaleras de los caminos de la Rechola. Labrar los pasos de escaleras del camino de Rechola”*³⁷⁰

Ahozkoa: **“Torronteroko eskillarak”** 157, 162
 “Torronteruko eskillarak” 028

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--|---------------------------------------|
| 1779 | <i>la Rechola, escaleras de los caminos de</i> | BUA 842. Cuentas 106b-109 |
| 1779 | <i>la Rochela, escaleras del camino de</i> | BUA 842. Cuentas 106b-109 |
| 1796 | <i>Larruchela, cantón de</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 6 |
| 1801 | <i>Rruchela</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 54 |
| 1820 | <i>Rochela, cantón de</i> | MAP BelJBta |
| 1823 | <i>la Rochela, calle de</i> | BUA 5. Riqueza territorial 2 |
| 1836 | <i>la Rochela</i> | BUA 1592. Cuentas 163b |
| 1842 | <i>la Rochela, calle</i> | BUA 967/3. Niños expósitos |
| 1846 | <i>la Rochel</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1852 | <i>Torronterero, plaza del</i> | BUA 912/2. Juic. verb. 101 |
| 1855 | <i>Torronterero, Torrentero, punto llamado</i> | BUA 22/15. Obras Torrentero 3, 4 |
| 1856 | <i>Rochela, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1860 | <i>Rochela</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1869 | <i>Torronterero, paseo del</i> | BUA 38/1. Leña 1 |
| 1878 | <i>la Rochela</i> | BUA 970/5. Obras. Puerto menor |
| 1897-99 | <i>Torronterero, escalinatas del</i> | BUA 5bis. Nom. de calles... (1897-98) |

369 Arocena, Ignacio (1964); 24

370 BUA. 842. Cuentas; 106b-109.

| | | |
|------|-----------------------------------|-----------------|
| 1903 | <i>Torrintero, casa nueva del</i> | BUA 1179/19 9b |
| 1904 | <i>Torrintero, término del</i> | BUA 1179/19 78b |
| 1928 | <i>Rochela, calle</i> | BIBL ZbA1 49 |
| 1928 | <i>Torrintero, escalinata del</i> | BIBL ZbA1 61 |
| 1964 | <i>La Rochela, cantón de</i> | BIBL ArIg 24 |
| 1969 | <i>Torrintero, escaleras de</i> | BUA 1432/54 4 |
| 1982 | <i>Torrintero eskilarak</i> | BIBL UB 286 |
| 2003 | <i>Torrintero eskilarak</i> | BIBL BGL |

Udaletxea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Oharrak: **Goiko plazan.**

Udalaren administraziorako eraikuntza propioak izateko joera XV. mendetik aurrera zabaldu zen Europan. Aurretik, kontzejuaren batzarrak elizpeetan egiten ziren. Bermeoren kasuan, 1754ko ordenantzetan agertzen denez, udal hauteskundeak **Talako Andra Mariako** elizpean ospatzen ziren. XV. mendean, batzarrak ere eliza hartako elizpean burutzen omen ziren. Hala ere, dirudienez, 1569rako ba omen zegoen udaletxea eraikita³⁷¹.

XVII. mendearen hasieran, behintzat, pegoiak plaza publikoan izaten ziren:

“ (...) pregon en la plaza publica diciendo si habia alguna perssona o perssonas que quisieran comprar un bergel y huerta que solia ser del cura de Çornoça que esta como bamos a Dolareaga detras del molino de Traca (...)” ³⁷²

1722ko sutean, Bermeoko udaletxea erre egin zelarik, udalaren batzarrak **Talako** ermitan egin ziren:

“Lo 4º propuso el señor sindico hallarse los molles del puerto chico (...) con necesidad de reparo (...) como tambien el Yncendio que padeció esta villa el día 24 de marzo de 1722: havia quedado esta villa sin casa de Ayuntamiento, carzel y archivo” ³⁷³

“(...) que por no tener la villa la casa consistorial por el incendio general que hubo por el mes de marzo del año de 1722. Y entre ellos se quemaron dha casa concegil, carzel, peso real y alondiga y todo el archivo con todos sus privilegios y sellos (...) Ayuntamiento general en el puesto de la hermita nueva de la Talaia. (...) para que (...) concurran a la cassa de la talaya donde al presente se hazen Juntas y ayuntamiento por no haber sala consistorial (...) que se les lera a la letra y explicara en lengua bascongada cada uno de su sentir (...) y habiendoles leido a la letra el referido despacho así en lengua de romanze como en la vascongada para que todos lo entiendan y no alegen y pretendan ygnorancia” ³⁷⁴

Gaurko udaletxea Domingo Kafrangakoak egindakoa da 1732an³⁷⁵. Bere eraikuntzarako herri basoak hipotekatu ziren:

“Hipoteca de bienes y propios municipales para la construccion del ayuntamiento: montes de Galdiz que estan a la orilla del mar; Arronategui que esta en el camino que se va a Bilbao” ³⁷⁶

371 Prado Antunez, A Isabel (1999); 223-224. Hiri nagusienak XVI. mendearen hasieran hasi ziren udalaxeak eraikitzen. Ik. Monreal Cia, Gregorio (1974); 216.

372 1608. BEHA. A-71/32; 9-9b.

373 1723. BUA. AL. 1711-1727; 127b.

374 1725. BUA. AL. 1711-1727; 215-221.

375 Yradi, Juan Angel de (1844); 52-54

376 1731. BUA. 1161/6. Cancel. de censos; 60b.



1880. Udaletxea. Bermeoko Udal Artxiboa.
Sorkunde Zabala Mugica. Erreg. znbk.: 00904

Azkenik, 1928an, hirugarren solairua gehitu zitzaion udaletxeari³⁷⁷.

Udaletxe sarreran dagoen aterpeari edo arkupeari “*Kontziópie*” (053, 156) esaten zaio.

Ahozkoa: **“*Aiuntamiéntue*”** 053

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------------------------------|------------------------|
| 1844 | <i>Ayuntamiento</i> | <i>BIBL YrJA 52-54</i> |
| 1928 | <i>Palacio Consistorial Municipal</i> | <i>BIBL ZbA2 584</i> |

Uriartezurbituaga (etxea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: **Ertzilla** kalean egon zen, **Ertzilla** dorrearen ondoan. Honela deskribatzen du F. Sesmerok³⁷⁸ Bermeoko Uriartezurbituagakoen armarria:

“Cortado, 1º un grifo y la inicial U en el canton diestro medio partido, con un león afrontado con el grifo del anterior cuartel y casi tocándose con las manos, y la inicial Z en el cantón superior izquierdo, 2ª una banda acompañada en lo alto de tres estrellas y un menguante debajo de cada una de ellas y en lo bajo de dos llaves puestas en sotuer”

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--------------------------------|----------------------|
| 1796 | <i>Ldo. Uriarte, casa del</i> | <i>BFA. Fg. 315</i> |
| 1928 | <i>Ugarte-Zurbituaga, casa</i> | <i>BIBL ZbA1 171</i> |

377 Zabala, Angel (1928), II; 584

378 Sesmero, Francisco (1970).

Urkieta (etxea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: **Andra Maria** kalean egon zen, XVIII. mendera arte, behintzat. Loturazko lur ondasunak zituen **Zarranen**, **Ormabarrietan** eta **Mendiluzen**.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|----------------------------|---------------------------------------|
| 1642 | <i>Urquietta, casa</i> | <i>BFA. K. 3594 75b, 173, 179</i> |
| 1735 | <i>Urquietta, casas de</i> | <i>BUA 1560. Libro de cuentas 270</i> |
| 1775-1831 | <i>Urquietta, casa en</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 17b</i> |

Zesteriakalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Kaleentzat, lan jardueren izenak berreskuratu nahi izan dira, eta beraz, *Zesteriakalea* aukeratu da fitxa bururako. Ik. Hiriguneko **Karnazeriakalea**, **Peskaderiakalea**.

Oharrak: Bi tarte ditu kale honek. Bat, **Errenteriaportaletik** gora, **Denderiakalera** doana eta, bestea, portale beretik **Aroztegi** kalera igotzen duena. 1856an, lau eraikuntza eta 35 biztanle zeuden kale honetan.

1860an, *Cesteria* izenarekin bateratu ziren bi kale tarteak³⁷⁹. 1897-99an, berriz, bereiztuta geratu ziren, *Hurtado de Mendoza* (ekialdekoa) eta *Artza* (mendebalekoa) izenekin.

*“Hasta ahora en forma de U cuyas dos ramas estan separadas por la plaza de la Virgen de la Guerra, a) que desemboca en la calle Arostegui y b) que desemboca en la escalinata de calle Tenderia. 1) calle Arza; 2) Plazuela de la Guerra, y 3) calle de Hurtado de Mendoza”*³⁸⁰

Ez da nahastu behar *Artza* kale hau *Denderiakalearen* antzinako *Artza* izenarekin.

Ahozkoa: **“Mòkoneko aldatzá”** 025, 071, 151, 153,
155, 156, 157, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---|--|
| 1514 | <i>Renteria, calle de la Puerta de la</i> | <i>BIBL Fog1514 232</i> |
| 1704 | <i>Rentta, canton de la</i> | <i>BFA. Fg. 373-387b</i> |
| 1856 | <i>Cesteria, calle</i> | <i>BUA 37/ N° de calles, edif., hab.</i> |
| 1857 | <i>Cesteria, calle de</i> | <i>BUA Padron 1851(3) 39</i> |
| 1857 | <i>Cesteria, calle</i> | <i>MAP MunV/ItJR-II 24-25</i> |
| 1860 | <i>Cesteria, calle</i> | <i>BUA 5. Rotul. de calles</i> |
| 1876 | <i>Cesteria, calle</i> | <i>BUA 39/23. Solic. de terreno</i> |
| 1889 | <i>Cesteria, calle</i> | <i>BUA 1433/4. Aceras 2</i> |
| 1890-91 | <i>Cesteria, calle</i> | <i>BUA 16/5. Saneam. Arza 125b</i> |
| 1897-99 | <i>Cesteria, calle</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles... (1897-98)</i> |
| 1897-99 | <i>Hurtado de Mendoza, calle</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles... (1897-98)</i> |
| 1898 | <i>Cesteria, calle</i> | <i>BAHP.N.BL 8194 306</i> |
| 1901 | <i>Cesteria, calle de</i> | <i>BAHP.N.BL 8570 405b</i> |
| 1903 | <i>Cardenal Mendoza, calle del</i> | <i>BUA 1251/7. Adoqu. de paseo 131b</i> |
| 1905 | <i>Cardenal Mendoza, calle</i> | <i>BUA 1251/11. Adoquinado 8</i> |

379 BUA. 5. Rotul. de calles.

380 BUA. 5bis. Nom. de calles.

| | | |
|---------|---|--|
| 1928 | <i>Cardenal Mendoza o Hurtado de Mendoza, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 62</i> |
| 1928 | <i>Cesteria, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 43, 50</i> |
| 1928 | <i>Renteria, calle de la</i> | <i>BIBL ZbA1 283</i> |
| 1969 | <i>Cardenal Mendoza, calle</i> | <i>BUA 1432/54 2</i> |
| 1970 | <i>Cardenal Mendoza, calle</i> | <i>BUA Inventario de bienes 4</i> |
| 1973 | <i>Cardenal Mendoza, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Hurtado de Mendoza kardenalaren kalea</i> | <i>BIBL UB 293</i> |
| 1876 | <i>Arza ó Cesteria, calle</i> | <i>BUA 39/23. Solic. de terreno</i> |
| 1897-99 | <i>Arza, calle</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles... (1897-98)</i> |
| 1928 | <i>Arza, Artza, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 50, 62</i> |
| 1969 | <i>Artza, calle</i> | <i>BUA 1432/54 1</i> |
| 1973 | <i>Artza, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Artza kalea</i> | <i>BIBL UB 285</i> |
| 2003 | <i>Artza kalea</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Zubigane (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Oharrak: **Lameratik Portuzarrerako** etxartearen gaineko zubia, **Aroztegi** kalearen hegoaldeko muturrean dagoena, alegia. Idatzizkoa bere azpialdeari dagokio.

| | | |
|----------|--------------------|---------------|
| Ahozkoa: | “Subigáne” | 155, 156, 157 |
| | “Subigánie” | 166 |
| | “Subizé” | 053 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------|------------------------------------|
| 1971 | <i>Zubipe</i> | <i>BUA 451. Aprov. de terrenos</i> |
|------|---------------|------------------------------------|

PORTUA, LAMERA ETA GAZTELU

Arribiribil (moila)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Oharrak: **Santa Eufemia** elizaren azpian, **Fraillelekuko** ekialdeko muturrean, **Portunagusiko** sarrera markatzen zuen.

“*Coste de reparaciones hechas en los muelles de Arribiribil y escaleras de este puerto*”³⁸¹

“*Desmoronamiento de la baliza Arribiribil. Arribiribil ó muelle mayor, o sea, frente a la boca de la entrada del puerto mayor*”³⁸²

Idatzizkoa:

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 1854 | <i>Arribiribilla, muelle</i> | <i>BUA 1160. Cuentas</i> |
| 1855 | <i>Arribiribil, muelles de</i> | <i>BUA 915/2. Aud. Verbales 16 (o.s.)</i> |
| 1859 | <i>Arribiribil ó muelle mayor</i> | <i>BUA 1288/4. Mejora del puerto 3b</i> |
| 1879 | <i>Arribiribil</i> | <i>BUA 970/13. Obras. El Castillo 2</i> |
| 1928 | <i>Arribiribil, hoy Fraileleku</i> | <i>BIBL ZbA1 339</i> |
| 1982 | <i>Arreviribil</i> | <i>BIBL ErA.Ktop 263</i> |

Artza (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Ohar ling.: ‘(H)arri’ + -tza. Mitxelena esaten duen moduan “pedregal de (h)arri” (Mitxelena, *Apellidos vascos*, 1986, 59)

«Cuando el primer miembro es un bisilabo, -i y -u caen, la primera normalmente en todos los dialectos (...) Leiz. *har kantoin* ‘piedra angular’, Pouv. *harxede* ‘butte de pierre’, *hardi* ‘pedregal’, etc. de (h)arri ‘piedra’, cf. Top. *Arzubiaga*, *CSMill.* 91, año 1025, Alava.» (Mitxelena, *FHV*, 1990, 125)

Beraz, konposaketan ‘(h)ar-’ dardarkari osteko bokal itxia galduta du.

Izen honek artikulua har dezake. Ik. Hiriguneko **Bañera**.

Oharrak: **Artza**, jatorriz, Bermeoko hiri zaharraren hegoaldean zegoen harrizta naturala izan zen; XIX. mendearen hasieran, *el pedregal* esaten zaio. XVIII. mendetik aurrera, portu gisa erabiltzen zenez eta bere ipar-ekialdean zegoen *Portutxikitik* bereizteko, **Artza**

381 1855. BUA. 915/2. Aud. Verbales; 16.

382 1859. BUA. 1288/4. Mejora del puerto; 3b.



Artza. Bermeoko Udal Artxiboa.
Sorkunde Zabala Mugica. Erreg. znbk.: 00944

edo **Portunagusia** esan ohi zaio. Dena dela, ez du leku-izen honek erreferentzia zaharregirik, XVIII. mendearen amaierakoa baita goiztiarrena.

Leku publikoa izan ohi da eta sarritan sortu izan da istilurik *Artzan* eraikuntza pribatuak egiteko saioak izan zirenean. 1844an, esate baterako, Meliton Garategi ontzigileak bere lantegia *Artzan* ezarri nahi izan zuen:

*“Meliton de Garategui, astillero, solicita lugar para establecer su astillero.— [Santiago Olalderen txostena, ondoko lekua gomendatzen:] terreno valdío o arza que le circundan por el N. el camino para el puente frente la plaza de San Miguel, por el Mediodía el canal de excrementos que se dirige desde la matadería vieja; por el Oriente, con igual valdío o arza y por el Poniente con casa de Jose Agustin de Aberasturi”*³⁸³

Berehala sortu zen bizilagunen desadostasuna; 1844ko agirian ederto deskribatuta azalzen da zertarako erabiltzen ohi zuten herritarrek paraje hau:

*“(…) sabido es de todos el uso a que se destina la arza de Bermeo: las sobras de las tierras de las huertas de la población, cuando se trata de reducir a edificio, alguna de ellas se echan a la arza; el abono para el campo que arroja el mar se recoje en la arza; las coladas de limpieza del pueblo y las redes sardineras se extienden y enjugan en la arza; allí se deposita el maderamen para construcción de edificios; por allí cruza también la principal carretera de esta villa por hallarse prohibido pasear carros por la calle y, por último, sabido es que la arza es un sitio público destinado al uso común de los habitantes de la villa (...)”*³⁸⁴

Beste leku publikoetan legez, *Artzak* eskaintzen zituen baliabideak eskuratzeko udalaren baimena zen beharrezkoa. Honela, 1845ean:

*“Juan Bautista Uribarri solicita recoger piedra en el Arza maior junto a la esca-becheria, para argamasa”*³⁸⁵

383 BUA. 968/6. Ornato público; 50.

384 BUA. 968/6. Ornato público; 54-56.

385 BUA. 39/1. Enajen. y conc.; 56.

XIX. mendearen amaieran eraldaketa handia jasan zuen *Artzak*. **Portunagusiak**, goian esan den legez, *Artzako* ingurua ere hartzen zuen, eta hau, lehorrean geratzen zen itsasaldiaren tarterik handienean. Hau dela eta, udalak, inguru honetako 16.000m²ko kontzesio administratiboa eskatu zuen, 275 metroko moila eraiki ondoren, barnealdean geratzen zen hutsartea urbanizatzeko konpromisoarekin. Kontzesioa, 1890eko urriaren 27ko errege aginduz eman zen eta lanak 1903rako amaitu ziren³⁸⁶. Barnealdeko hutsartea betetzetik sortu zen gaurko **Lamera**.

Aldi berean, **Matxikortako** hondartzan txalupentzako moila berri baten eraikuntza onartu zen.

Artzatik Matxikorta eta **Errosapeko moilletarako** sarrera bideari ere *Artza* esaten zaio.

| | | |
|----------|-------------------|---|
| Ahozkoa: | “ Ártza ” | 151, 157, 165, 166 |
| | “ Ártzie ” | 052, 053, 151, 152, 154, 155, 162, 166 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---|--|
| 1780 | Arza, paraje llamado | VEKA R.R. Ejec. L1756/11 9b |
| 1780 | Arza o Puertto maior, paraxe llamado | BUA 946. Ej. A. Olalde 3b, 4b, 15b, 16 |
| 1791 | Arza o puerto mayor | BUA 990/5. Recibos 78 |
| 1804 | Arza o Puerto maior | BUA 1561. Cuentas 8 |
| 1806 | el Pedregal, paraje titulado | BFA. K. 526/20 18, 96 |
| 1809 | Arza, el Pedregal | BFA. K. 640/13 29b,30 |
| 1816 | Arza, término | BUA 1325/1. Casas extramuros |
| 1842 | Arza maior, término | BUA 968/6. Ornato público 6,7 |
| 1844 | Arza, término | BUA 968/6. Ornato público 50 |
| 1845 | Arza maior | BUA 39/1. Enajen. y conc. 56 |
| 1852 | Arza | BUA 22/22. Repar. en el Arza 0 |
| 1869 | Arza, regata que baja al | BUA 39/8. Permuta de terreno 2 |
| 1876 | Arza | BUA 39/22. Devol. de terreno |
| 1889 | Arza, playa de | BUA 1179/17 171 |
| 1890-91 | el Arza, playa de, ensinada | BUA 16/5. Saneam. Arza 57 |
| 1890-91 | el Arza, playa | BUA 1246/1. Darsena en Machicorta |
| 1894 | el Arza, playa llamada de | BUA 1324/13 1 |
| 1896-97 | Arza, marismas del | BUA 1/2. Presup. ord. |
| 1899 | Arza, terraplen del | BUA 1250/9. Fraude. Vino |
| 1900 | el Arza | BUA 16. Saneamiento Arza |
| 1902 | Arza, marismas del | BAHP.N.BL 8572 175b |
| 1903 | Arza, muelle de | BUA 1251/7. Adoqu. de paseo 55b |
| 1914 | el Arza, peña | BUA 1294. Plano. Puerto |
| 1915 | Artza, punto llamado | BUA 1179/1 59 |
| 1973-74 | Artza | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 1973-74 | Artzie | BIBL ErA.EtnB 160-161 |
| 1982 | Artza, Arza | BIBL ErA.Ktop 263 |
| 1973 | Marqués de Bilbao Eguía | BBPIber |
| 1982 | Kai-bidea | BIBL UB 282 |

Artza (pilotalekua)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Artza** parajea.

386 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986); 216. Zabala, Angel (1928), II; 338.

Oharrak: **Arribiribillen, Santa Eufemia** elizaren hegoaldean, XX. mendearen hasieran eraikia. Lehenago, pilotaleku baten aipamena dago **Boltegieta** kalean. Duela gutxira arte, beste pilota leku txiki bat ere izan zen **Eskolakalea** eta **Landatxu** kalearen artean.

Idatzizkoa:

1913

Artza, edificio frontón

BUA 1314/1. Arriendo frontón

Atxetako iturria

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Ik. Sare Hidrografiko atalean **Arruane**.

Oharrak: *Santa Klarako atxetan*. Inguru honetan bi iturriren berri dago. Bata, **Santa Klarako eskillaren** hasieran zegoen, **Iruiturriak** esaten zitzaiona eta bestea, *Santa Klarako atxetan* bertan, gaurko **Frantzunatzetako** zabalduan, *metal ure* izenez ezaguna.

Ondoko aipuetan adierazten den legez, iturri honetara jaisteko egin ziren *Santa Klarako eskillarak*:

“Pago del ultimo tercio de la Escalera que se ejecuto en 1829 para el paso de la fuente de las Peñas”³⁸⁷

“(…) escalera de piedra que pegante se halla a la muralla del puerto tras las ultimas casas (...) para el uso de agua de la fuente titulada de las Peñas, cuya escalera se halla obstruida por el gran impulso que tiene el mar en esta parte (...) Los vecinos de la calle Talabochia [eskatzen dute] construir otra escalera [hango ura erabiltzeko] (...) haciendola por Bazterra, pegante al fortin, la que se llegará a la misma fuente”³⁸⁸

“Reglamento de policia urbana. Cuarteles: de la bajada por Talacoechea a la fuente de las peñas y con todo el Puerto Menor hasta el Bocal”³⁸⁹

“Calles que carecen de nombre: Escalinata que sube desde la fuente de las peñas hasta Basterra: Escalinatas de Santa Clara”³⁹⁰

| | | |
|-----------------|-------------------------------------|----------|
| Ahozkoa: | “Frantzunàtzetako iturrizé” | 156 |
| | “Frantzunàtzetako itzurrizé” | 157, 166 |
| | “Frantzunátzetako uré” | 165 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|-----------------------------|---|
| 1829 | <i>Peñas, fuente de las</i> | <i>BUA 1592. Cuentas 77b</i> |
| 1843 | <i>Peñas, fuente de las</i> | <i>BUA 968/6. Ornato público 20</i> |
| 1846 | <i>Peñas, fuente de las</i> | <i>BUA 1254/3. Regl. de policia urbana</i> |
| 1854 | <i>Achetas, fuente de</i> | <i>BUA 1160. Cuentas</i> |
| 1897-99 | <i>Peñas, fuente de las</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |

Bañera (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Ahoz jaso diren izenetako bat artikulua hartzen duenetakoa da: *Bañerie*. Be-rezko -a bukaeraduna denez, artikulua hartzean aurreko bokal irekia disimilatu egin da gradu bitan, bokal itxi bihurtzeraino. Ostean, bokal itxi horrek artikulua gradu batean itxi du:

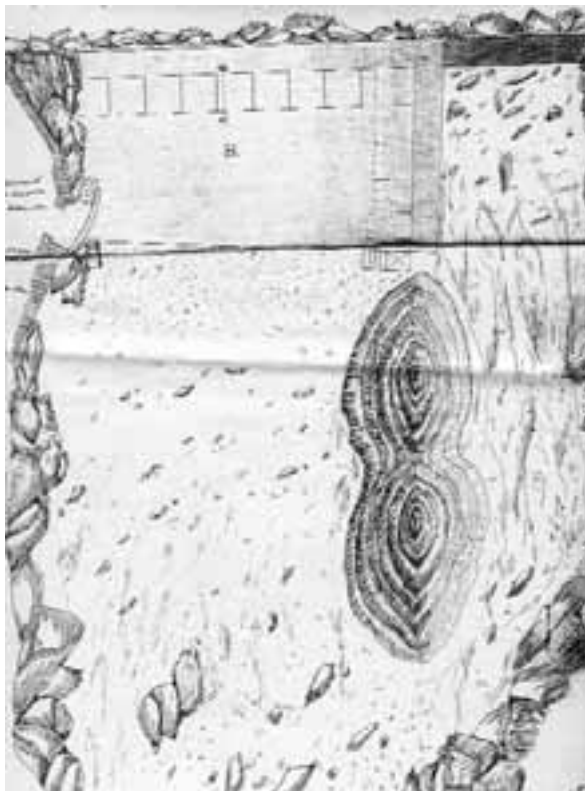
Bañera + -a > Bañerea > Bañeria > Bañerie

387 1829. BUA. 1592. Cuentas: 77b.

388 1843. BUA. 968/6. Ornato público; 20.

389 1846. BUA. 1254/3. Regl. de policia urbana.

390 1897-99. BUA. 5bis. Nom. de calles.



1884. Bañera.
Portuzarreko bañeran
eraikitzeko ziren kasetak
eta beste lanak
erakusten dituen planoak.
Bermeoko Udal Artxiboa.
1314/6

Ahoz jaso den bigarren izena artikulua gabekoa da, baina idatziz artikuluekin jaso da. Izeneren bukaerako bokala itxia denez, artikulua asimilazioz itxi egin du:

Baiñuleku + -a > Baiñulekua > Baiñulekue

Oharrak: **Portuzarreko** ekialdean egon zen, **Ronpiolas** hasten den parean. Moilaren kanpoaldean, itsasgoran ere haitzez inguratutako barruti hau, bainu-lekutzat hartzen zen, harik eta olatu-moila eraiki zen arte. Udalak, bere ustiaketa, arduradun bati enkantean ematen zion eta kanpoko jendea ere etortzen zen leku honetara bainuak hartzera. Gaur, oraindik, bainu-lekuko aldagelak egoten ziren plataformaren arrastoak gelditzen dira *Ronpiolaseko* hasieraren iparraldean.

Bainu-leku hau egokitzeko zenbait lan egin ziren XIX. mendean:

“Pago a Bernabé de Arana por el coste de romper peñas para el mejor servicio de los baños de agua salada y puedan los que bajan tomarlos con comodidad”³⁹¹

Ronpiolasen eraikuntzak hondatu zuen bainu-lekua, honen gainean egin baitzen:

“Proyecto de nuevo puerto partiendo de la bañera y dirigiendose a Bonitoatxe”³⁹²

“Dique que arrancando de la punta “La Bañera” y siguiendo por el bajo de “Bonitoach”, llegase hasta enfilar el meridiano de punta lamiaren y haciendo

391 BUA. 1160. Cuentas municipales. 1843.

392 1912. BUA. 1246/11. Mejoras puerto.

constar que la parte util del dique era precisamente la que sobrepasase el mencionado bajo de Bonitoach"³⁹³

| | | |
|----------|--------------------|---|
| Ahozkoa: | “Bañérie” | 052, 053, 151, 152, 156, 157, 165, 166 |
| | “Baiñoléku” | 151 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--------------------------------|--|
| 1845 | <i>Bañera</i> | <i>BUA 1160. Cuentas municipales. 1843</i> |
| 1857 | <i>Bañeras, las</i> | <i>BUA AL. 1856-1857 60b</i> |
| 1858 | <i>Bañera, la</i> | <i>BUA AL. 1858 20</i> |
| 1870 | <i>Santa Clara, bañeras de</i> | <i>BUA 1314/8. Bañeras 1b</i> |
| 1896-97 | <i>Santa Clara, bañeras de</i> | <i>BUA 1/2. Presup.ord.</i> |
| 1911 | <i>Santa Clara, bañera de</i> | <i>BUA 1246/11. Mejoras puerto</i> |
| 1912 | <i>Bañera, la</i> | <i>BUA 1246/11. Mejoras puerto</i> |
| 1914 | <i>Bañera, la</i> | <i>BUA 1294. Plano. Puerto</i> |
| 1927 | <i>Bañera, la</i> | <i>BUA 1246/14. Rompeolas</i> |
| 1973-74 | <i>Bañolekue</i> | <i>BIBL ErA.EtnB 160-161</i> |
| 1982 | <i>Bañolekue</i> | <i>BIBL ErA.Ktop 263</i> |

Barra (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Ohar ling.: Izen honek artikulua har dezake. Ik. Hiriguneko **Bañera**.

Barra + -a > Barrea > Barria > Barrie

Oharrak: **Portuzarrerako** sarrera, **Bokale** baino hegoalderago, arrantzaleen kofradia zaharreko kantoitik **Fraillekuko** sarreraraino.

| | | |
|----------|-----------------|--------------------|
| Ahozkoa: | “Barrié” | 052, 053, 151, 166 |
| | “Barrá” | 154, 165, 166 |



1926-1927. Barra. Bermeoko Udal Artxiboa.
Galo Mendizábal Astigarraga. Erreg. znbk.: 00331

393 1927. BUA. 1246/14. Rompeolas.



1880. Bokale. Bermeoko Udal Artxiboa.
Sorkunde Zabala Mugica. Erreg. znbk.: 00991

Bokale (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: **Portuzarraren** ahoa, sarrera adierazi nahi du.

Oharrak: **Gaztelu** azpiko arkupearen aurrean, **Portuzarreko** sarrera da. Aurkitutako bere erreferentzia gehienak, moilen konponketa lanei buruzkoak dira:

1682an:

*"(...) esta caydo gran parte del muelle de la entrada del Bocal"*³⁹⁴

1702an:

*"(...) las inclemencias y contratiempos de soberbias mares havian arruinado este presente año los muros y murallas del cerco del Puerto Menor desta dha villa así a la parte de la mar y que havian quedado tan aruñados y caídos a plomo que baten las agoas y olas el surxidero de dho puerto y su entrada a la parte del bocal (...) "*³⁹⁵

*"Propusso dho sr. sindaco que las ynclemencias y contratiempos de soberbias mares havian arruinado este presente año los muros y murallas del cerco del puerto menor (...) asía la parte de la mar y que havian quedado tan arruinados y caídos ha plomo que baten las agoas y olas el surxidero de dho puerto y su entrada a la parte del vocal (...) se reparasen y se pusiesen en perfezion y que por quanto para su reparo no se allava al presente esta dha villa con los medios nezesarios se buscasse a zensso vadaño la cantidad nezesaria "*³⁹⁶

1725ean:

*"Prezision en que se hallan los muelles de reparo y de no hazer el pillar y los remiendos que tiene para hazer el muelle principal de la banda de afuera y el Bocal"*³⁹⁷

394 BUA. AL. 1680-1710; 35b.

395 BUA. 1161/6. Cancel. de censos; 15.

396 BUA. AL. 1680-1710; 294b.

397 BUA. AL. 1711-1727; 227.

1734an:

*“Decreto para que se repare la escala del vocal y la pared de la ermita de Santa Clara del Puerto Menor. Se da licencia para 30 pies de robles en el termino y monte de Galdiz”*³⁹⁸

1799an:

*“Obras executadas en los Muelles, parte en frente de la fuente mayor y parte en el muelle que se titula el Vocal”*³⁹⁹

Ahozkoa: **“Bokalé”** 052, 053, 154, 157, 166
 “Bokalá” 165

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 1643 | <i>Bocal del puerto menor, el</i> | BFA. Bust 536/5 276b |
| 1682 | <i>Bocal, entrada del</i> | BUA AL. 1680-1710 35b |
| 1702 | <i>Vocal, a la parte del</i> | BUA AL. 1680-1710 294b |
| 1702 | <i>Bocal, a la parte del</i> | BUA 1161/6. Cancel. de censos 15-15b |
| 1725 | <i>Bocal, el</i> | BUA AL. 1711-1727 227 |
| 1734 | <i>Vocal, escala del</i> | BUA 1161/6. Cancel. de censos 5 |
| 1777 | <i>Bocal del Puerto</i> | BUA 967/4. Libr. y recibos 69b |
| 1779 | <i>Bocaron, Bocal</i> | BUA 842. Cuentas 108,108b |
| 1799 | <i>Vocal, muelle que se titula el</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 19 |
| 1823 | <i>Bocal, el</i> | BUA 5. Riqueza territorial nº10 |
| 1836 | <i>Vocal, el</i> | BUA 1592. Cuentas 163b |
| 1842 | <i>Bocal, el</i> | BUA 967/3. Niños expósitos |
| 1846 | <i>Bocal, el</i> | BUA 1254/3. Regl. de policía urbana |
| 1854 | <i>Vocal, el</i> | BUA 22/14. Exp. de ejec. de lug. comunes 1 |
| 1895 | <i>Bocal, punto denominado</i> | BUA 1179/17 438 |
| 1914 | <i>Bocale</i> | BUA 1179/1 17 |
| 1982 | <i>Bokalá</i> | BIBL ErA.Ktop 263 |

Bonitoatxe (baixa)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-3)

Ohar ling.: Kontsonantez bukaturiko izenetan bezala, -e paragogikoz jaso da idatziz.

Bonitoatx > Bonitoatxe

Oharrak: **Ronpiolaseko** espigoiaren hasieran. Hantxe azpian zeuden baixei esaten zitzaaien *Bonitoatxe*.

1905ean, **Errosapeko** itsasargia jartzeko lanetan, baixa honen aipamena egiten da:

*“Instalacion de luz hacia la punta de la ensenada de Rosape o poco alejada de la misma hacia el Este en sitio tal que sin separarse mucho de la interseccion de la linea recta que da el suficiente resguardo a los escollos de Uguer-arri y Bonito-ach sea posible iluminar tambien la canal al Este de la isla de Yzaro”*⁴⁰⁰

Leku-izen honen aipamen gehienak, *Ronpiolasen* eraikuntza proiektuetan azaltzen dira, olatu-moila hau, **Bañeratik** *Bonitoatxeraino* eraiki nahi zelako:

*“la propia naturaleza parece haberse encargado de indicarla con la linea de arrecifes, visibles en gran parte y casi a flor de agua en bajamar en el trecho que se extiende hacia el Este del lugar conocido por la Bañera y va a terminar en la piedra de Bonitoach”*⁴⁰¹

398 BUA. 1161/6. Cancel. de censos; 5.

399 BUA. 1136. Libr. y recibos; 19.

400 1905. BUA. 1246/7. Puerto. Planoa agertzen da.

401 1911. BUA. 1246/11. Mejoras puerto.

“Proyecto de nuevo puerto partiendo de la bañera y dirigiendose a Bonitoatxe”⁴⁰²

“Dique que arrancando de la punta la Bañera y siguiendo por el bajo de Bonitoach, llegase hasta enfilarse el meridiano de punta Lamiaren y haciendo constar que la parte util del dique era precisamente la que sobrepasase el mencionado bajo de Bonitoach”⁴⁰³

1914ko planoan, argi azaltzen da bere kokalekua⁴⁰⁴.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1890-91 | <i>Bonito-ach</i> | BUA 16/5. Saneam. Arza 159 |
| 1905 | <i>Bonito-ach, escollos de</i> | BUA 1246/7. Puerto |
| 1911 | <i>Bonitoach, piedra de</i> | BUA 1246/11. Mejoras puerto |
| 1912 | <i>Bonitoatxe</i> | BUA 1246/11. Mejoras puerto |
| 1914 | <i>Bonitoach</i> | BUA 1294. Plano. Puerto |
| 1927 | <i>Bonitoach, bajo de</i> | BUA 1246/14. Rompeolas |
| 1928 | <i>Bonitoach, peña de</i> | BIBL ZbA2 338-340 |
| 1981 | <i>Boniatx, Bonitoatx, peñas de</i> | BIBL BstJA |
| 1982 | <i>Boniatx, Bonitoach</i> | BIBL ErA.Ktop 263 |
| 1985 | <i>Bonitoatx, peña de</i> | BIBL AnPdr 239 |

Dikeko moilla

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Artikulua hartzen duenetakoa. Ik. Hiriguneko **Bañera** eta **Farolberdea**.

Dikeko moilla + -a > Dikeko mollea > Dikeko mollia > *Dikeko mollie*

Dike + -a > Dikea > Dikia > *Dikie*

Oharrak: **Portuzarrerako** sarreran, **Barra** aurrean.

| | | |
|----------|--------------------------|-----------------------------------|
| Ahozkoa: | “ <i>Díkie</i> ” | 052, 053, 151, 154, 157, 165, 166 |
| | “ <i>Dikeko móllie</i> ” | 052, 053, 151 |
| | “ <i>Molleburú</i> ” | 151 |

Errosape (haitzeta).

Kokapena: Herria; V. mapa (D-3)

Oharrak: **Errosa** azpiko kostaldea. 1911n egokitze lanak egiteko proiektu bat izan zen bertan:

“Proyecto presentado por Ignacio Llona solicitando saneamiento de marismas en el punto llamado Errosape y lugar de desmbocadura del arroyo de Lamiaran”⁴⁰⁵

| | | |
|----------|---------------------|------------------------------|
| Ahozkoa: | “ <i>Errosápe</i> ” | 052, 053, 055, 161, 162, 166 |
| | “ <i>Álfapie</i> ” | 053, 166 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|------------------------------|--------------------|
| 1844 | <i>Rosape, término de</i> | BEHA A-75/3-230 |
| 1905 | <i>Rosape, ensenada de</i> | BUA 1246/7. Puerto |
| 1911 | <i>Errosape, punto llam.</i> | BUA 1246/5. |

402 1912. BUA. 1246/11. Mejoras puerto.

403 1927. BUA. 1246/14. Rompeolas.

404 BUA. 1294. Plano. Puerto.

405 BUA. 1246/5.

| | | |
|---------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1923-24 | <i>Errosape, término de</i> | <i>BUA 404. Fincas rústicas</i> |
| 1934 | <i>Errosape, heredad</i> | <i>BFA. E. KZ. C/76</i> |
| 1942 | <i>Errosape, terreno en</i> | <i>GJE fk:586 L9;1</i> |
| 1973-74 | <i>Errosape</i> | <i>BIBL ErA.EtnB 160-161</i> |
| 1973-74 | <i>Errosape, riachuelo</i> | <i>BIBL ErA.EtnB 220-221</i> |
| 1982 | <i>Errosape</i> | <i>BIBL ErA.KTop 265</i> |

Errosapeko moilla

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-3)

Oharrak: **Errosape** izeneko parajea eraikitako moilla. Gaur moila hau, **Lamiaranpunitaraino** zabalduta, merkagaien zamatze-leku bihurtu da.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|----------------------|-----------------|
| 2003 | <i>Errosape kaia</i> | <i>BIBL BGL</i> |
|------|----------------------|-----------------|

Espigoia (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-3)

Ohar ling.: Artikulua hartzen duenetakoa da. Gaztelaniatik mailegatutakoa: 'espigón', espigoi. Ostean, bukaerako bokal itxiak artikulua asimilatu du eta itxi egin du:

Espigoia > *Espigoie*

Oharrak: **Ronpiolasen**, hegoaldera luzatzen den dikea. **Bonitoatxe** izeneko baixaren gainean dago. 1914ko plano batean argi azaltzen da baixa honen kokalekua⁴⁰⁶.

| | | |
|----------|--------------------|---------------|
| Ahozkoa: | “Espigoie” | 052, 053, 151 |
| | “Martillue” | 053 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|-----------------|--------------------------|
| 1973-74 | <i>Espigoie</i> | <i>BIBL ErA.EtnB 179</i> |
| 1982 | <i>Espigoie</i> | <i>BIBL ErA.KTop 263</i> |

Farolberdea (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Ohar ling.: 'Farol' + 'berde'. Artikulua hartzen duenetakoa da. Artikuluaren aurreko bokala, disimilazioz, itxi egin da, eta bokal itxi horrek artikulua itxiarazi du.

Farolberde + -a > Farolberdea > Farolberdia > *Farolberdie*

Oharrak: **Portunagusiaren** sarrerako iparreko dikea.

| | | |
|----------|----------------------|-----|
| Ahozkoa: | “Farolberdie” | 151 |
|----------|----------------------|-----|

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---------------------|--------------------------|
| 1973-74 | <i>Farol berdie</i> | <i>BIBL ErA.EtnB 179</i> |
| 1982 | <i>Farol berdie</i> | <i>BIBL ErA.KTop 265</i> |

Farlogorria (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Ohar ling.: ‘Farol’ + ‘gorri’. Artikulua hartzen duenetakoa da. Artikuluaren aurrean eta bokal itxiaren ostean, epentesia txertatu da, hiatoa apurtzeko. Bokal itxi horrek, asimilazioz, artikulua itxiarazi du.

Farolgorri + -a > Farolgorria > Farolgorri^{3a} > *Farolgorri^{3e}*

Oharrak: **Portunagusiaren** sarrerako hegoko dikea. **Errosapeko moillaren** hasieran, mendebalean, egon zen, **Farolberdearen** aurrez aurre.

Ahozkoa: “*Farolgorri^{3e}*” 151

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|----------------------|-------------------|
| 1973-74 | <i>Farol gorriye</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 1982 | <i>Farol gorrije</i> | BIBL ErA.KTop 265 |

Frailleleku (kalea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Oharrak: **Santa Eufemia** elizaren hegoko kalea. Gaur kalea den arren, XIX. mendearen amaierara arte, paraje legez aipatzen da; pilotalekua eta moila berria egin aurretik, eliza eta **Portunagusirako** sarreraren arteko gunea zen *Frailleleku*. 1897-99an ipini zitzaion ofizialki izena. Parajea eta izenaren jatorria ondoko agiriak azaltzen du:

“*Desde el muelle de arcos de entrada al puerto y la explanada donde se asienta la iglesia de Santa Eufemia, Fraillelecu (el cual viene de la costumbre que antiguamente tenía la comunidad de franciscanos de situar en aquel punto a la hora del regreso de las lanchas a uno de los regulares para dar la bendición a las tripulaciones y recoger los donativos que estas le entregaban)*”⁴⁰⁷

Fraillelekuko ekialdeko muturrean, *Portunagusiko* sarrera markatzen, XIX. mendearen amaierara arte, **Arribiribil** izeneko puntua nabari zitekeen:

“*Coste de reparaciones hechas en los muelles de Arribiribil y escaleras de este puerto*”⁴⁰⁸

“*Desmoronamiento de la baliza Arribiribil. Arribiribil ó muelle mayor, o sea, frente a la boca de la entrada del puerto mayor*”⁴⁰⁹

Ahozkoa: “*Frailleléku*” 053, 151, 154, 156
“*Fraillelékue*” 166

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1854 | <i>Fraillelecu, punto llamado de</i> | BUA 22/14. Exp. de lug. comunes 1 |
| 1894 | <i>Fraillelecu, punto denominado</i> | BUA 1179/17 376 |
| 1895 | <i>Frayle-lecu, sitio llamado</i> | BAHP.N.BL 7551 1378b |
| 1897 | <i>Fraille lecu, término de</i> | BAHP.N.BL 8182 28b |
| 1897-99 | <i>Fraillelecu, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1900 | <i>Frailleburu</i> | BAHP.N.BL 8361 1425b |
| 1911 | <i>Fraillecu, paseo de</i> | BUA 256/9. Aguas mol.Ondarra 39 |
| 1913 | <i>Frailleleku, calle</i> | BUA 1337/6. Exp.de constr. de venta |
| 1914 | <i>Frailleleku</i> | BUA 1179/1 17 |
| 1928 | <i>Fraillelecu</i> | BIBL ZbA1 339 |
| 1928 | <i>Fraillelecu, paseo</i> | BIBL ZbA1 63 |
| 1969 | <i>Fraille-leku, calle</i> | BUA 1432/54 2 |
| 1973 | <i>Fraille Leku, calle</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Fraille-leku</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |

407 BUA. 5bis. Nom. de calles.

408 1855. BUA. 915/2. Aud. Verbales; 16.

409 1859. BUA. 1288/4. Mejora del puerto; 3b.

1982 *Fraile-leku kalea*
2003 *Fraile Leku kalea*

BIBL UB 284
BIBL BGL

Frantzunatxeta (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (B,C-2)

Ohar ling.: 'Frantzua' + -n + '(h)atx' + -eta. Frantzua antroponimoak genitibo marka darama. Antroponimoaren bukaerako bokala, aurreko -u- bokal itxiaren eraginez, asimilatu egin da, eta gero, galdu: -ua- > -ue- > -u-.

Frantzuanatxeta > Frantzuenaatxeta > *Frantzunatxeta*

Oharrak: **Baztarre**, **Landatxu** eta **Tala** azpiko haitzeta, **Portuzarretik Talaperaino**. Antzina, *Santa Klarako* edo *Santaklaraosteko atxeta* izenez ezagutzen zen paraje hau. Izena, bertako inguruan, **Portuzarrean** egon zen **Santa Klara** ermitatik datorkio. Dena dela, bai *Santa Klara* eta bai *Frantzunatxeta* leku-izenen erreferentziak nahiko berankorrek dira: XIX. mendearen erdialdetik honanzko aipamenak besterik ez dira jaso.

Nabariak dira, *Frantzunatxeta* aurrean, ekialdetik azaltzen diren zenbait haitz eta baixa: **Salbatxe**, **Laisoak**, **Lemajale**, **Bonitoatxe**. XX. mendearen hasierara arte, **Ronpiolas** egin aurretik, portura sartu eta irtetzeko, mariñelek ondo ezagutu beharrekoak eta, hortaz, oso gogoan zituztenak. Garai hartan haitzozko izenak bizi-bizirik zeuden. Gaur, berriz, itsas paraje honetatik ia inor ibiltzen ez denez, ez dira izenok ezagutzen.

Frantzunatxeta inguruko iturriak ere aipagarriak dira. **Iruiturriak** esaten zaiona, *Santa Klarako eskillaretako* hasieran, *Baztarre* azpian, hegoaldeko eta bestea, *Baztarre* azpian ere, baina ekialdeko, **Atxetako iturria** esaten zaiona.

1844an, ontziola bat eraikitzeke baimenaren eskaria luzatu zuen, Toribio Urdaibai ontzile mundakarrak. Aukeratutako lekua, *Frantzunatxetako* parajea izan zen, *Santa Klarako* moilaren atzealdea. Baina udalaren erantzuna ezezkoa izan zen:

"Petición de Toribio de Urdaybai, astillero de Mundaca de poner astillero en el termino de Santa Clara, del puerto. [Informea:]: La Junta de Ornato Publico, tras su examen, cree que los muelles, en particular los exteriores, deben hallar-



1958. Frantzunatxetako loiak. Bermeoko Udal Artxiboa.
Anton Perez. Erreg. znbk.: 01528



1977. Frantzunatxeta. Bermeoko Udal Artxiboa.
Bermeoko udala. Erreg. znbk.: 00395

se limpios y desembarasados para su conserbacion, además de que por la parte del mar en el punto (...) se halla la peña que cubre o abraza a los dos trozos de muelle socabada en bastante profundidad y por esta razon no conviene se quiten o escabe nada al expresado peñasco única defensa de los mares por aquella parte. No debe permitirse, por lo tanto, la creación del astillero en el punto solicitado” 410

Bestalde, sastarrak botatzeko ohiko lekua izan zen *Frantzunatxeta*. Udalak bere arautegian ere horixe eskatzen zuen. 1866ko hiri-poliziako arautegiko 29. puntuan zera adierazten da:

“Art. 29. La cofradia tendrá aseado el puerto haciendo que sus individuos arrojen al mar por la parte de Santa Clara los restos de pesca (...)” 411

1896ko azaroaren 20an, *Baztarren* zegoen etxe eta ortu bat eusten zituzten haitzek amore eman zuten eta beheko haitzetara jausi ziren.

“(...) en la madrugada del día de ayer se desplomo corriendose al mar parte del acantilado de la costa donde se asentaba hasta ahora la tejabana de doña Josefa Ordoqui, destruyendo esta construccion por el centro y prolongandose el corrimiento hasta la porcion de la calle de Santa Clara comprendida entre la plazuela de Basterra y la extremidad de la calle de la Soledad (...)” 412

Parajea hondatuta geratu zen eta beharrezkoa zen berreraiketa lanak burutzea.

(...) construccion de muro de mamposteria hidraulica gruesa de 21 m. de longitud por unos 20 de altura proximamente que arrancando del peñascal o playa de Santa Clara termine a la altura de la calle y plazuela del mismo nombre o Basterra, mas un pretil de la misma longitud y un metro de altura sobre dicho nivel” 413

Orduantxe egin zen *Baztarreko* zabalgunea. Proiektuaren planoak Teodoro Anasagastik sinatu zituen.

Azkenik, XX. mendearen hasieran, *Santa Klarako atxetako* hegoaldeko zatian, hain zuzen, **Portuzarretik Landatxu** azpirako tartean, zabaldi bat egin zen. Migel Jauregizar “*Frantzia*” izan zen emakidaduna:

“Miguel de Jaureguizar, concesionario de la marisma sita en el punto ‘bajo de Landachu’ o sea a la parte Norte del Puerto Menor. Confines: N: nueva zona

410 BUA. 968/6. Ornato público; 52, 53b, 61.

411 BUA. 1254/5. Regl. de policía urbana.

412 BUA. 882/26. Muro en Sta. Clara.

413 BUA. 882/26. Muro en Sta. Clara.

marítima; E: nueva zona marítima; W: terrenos del ayuntamiento y los hdos. de Candido de Leniz, y subida a Landachu; S: calle o zona del puerto menor y subida de la escalera" 414

Bai zabalguneari (arrantzaleen loiak daude eraikita bertan) eta bai iparralderago geratu den haitzetari, *Frantzunatzeta* esaten zaie.

| | | |
|----------|-------------------------|--|
| Ahozkoa: | “Frantzunátzeta” | 052, 053, 151, 155, 156, 157, 161, 162, 165 |
| | “Frantzun átzak” | 052, 053, 157, 166 |
| | “Átzetie” | 053 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|---------------------------------------|
| 1705 | <i>Santa Clara, muelle de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 92b |
| 1775-1831 | <i>Santa Clara, hacia la parte de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 120b |
| 1823 | <i>Santa Clara</i> | BUA 5. Riqueza territorial nº9 |
| 1836 | <i>Santa Clara</i> | BUA 1592. Cuentas 163b |
| 1844 | <i>Santa Clara, término de</i> | BUA 968/6. Ornato público 52, 53b, 61 |
| 1846 | <i>Santa Klara</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1855 | <i>Santa Clara</i> | BUA 22/16. Obras Talacoechea... 1-9 |
| 1855 | <i>Santa Clara-oste, peñas de</i> | BUA 22/16. Obras Talacoechea... 1-11 |
| 1858 | <i>Santa Claraoste, peñas de</i> | BUA 22/8 Conducción de aguas 2 |
| 1858 | <i>Santa Claroste, aguas de</i> | BUA AL. 1858 9b |
| 1863 | <i>Santa Clara, depósito de aguas en</i> | BUA 93/7. Enajen. y conces. |
| 1866 | <i>Santa Clara, la parte de</i> | BUA 1254/5. Regl. de policía urbana |
| 1896 | <i>Santa Clara, peñas de</i> | BUA 882/26. Muro en Sta. Clara |
| 1899 | <i>Santa Clara, peñas de</i> | BUA 20/16. Muro en Santa Clara 1b |
| 1899 | <i>Santa Clara, peñasal o playa de</i> | BUA 20/16. Muro en Santa Clara 2 |
| 1902 | <i>Santa Clara, peñas y escaleras de</i> | BAHP.N.BL 8572 725 |
| 1911 | <i>Santa Clara, bañera de</i> | BUA 1246/11. Mejoras puerto |
| 1914 | <i>bajo de Landachu, punto</i> | BUA 1246. Construcc. edific. |
| 1928 | <i>Santaclaraoste, malecón de</i> | BIBL ZbA2 425-426 |
| 1928 | <i>Santaclaraoste, peñas de</i> | BIBL ZbA2 425-426 |
| 1973-74 | <i>Frantzunatzeta</i> | BIBL ErA.EtnB 160-161 |
| 1982 | <i>Frantzunatzetak, Frantzunatxes</i> | BIBL ErA.KTop 263 |
| 1982 | <i>Santa Klara, haitzak</i> | BIBL ErA.KTop 263, 265 |
| 2003 | <i>Frantzun Atxak</i> | BIBL BGL |

Gaztelu (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Ohar ling.: “*Islie*” izenak artikulua hartzen du. Ik. Hiriguneko **Bañera**.

Oharrak: **Santa Eufemia** elizaren atzealdean, **Bokale** gainean. Izatez, *Santa Eufemia* eliza dagoen paraje osoari esaten zaio *Gaztelu*. **Portuzarraren** hegoaldean, penintsula antzeko tontortoxoa da, portua erabat menperatzen duena. Paraje hau XVI. mendetik aurrera, behintzat, *Gaztelu* (*‘el Castillo’*) izenez agertzen da. Beraz, nahiko tradizio zaharrekoa da deitura. Hala ere, ez dago —leku-izenaz gain— leku honetan gazteluren bat izan den berririk.

XVI. mendearen amaierakoa da, **Ertzilla** dorreaz mintzatzean, Garibayek ematen duen eta *Gaztelu* aipatzen duen euskarazko kantu baten zatia (Ik. **Torrontero**)⁴¹⁵.

Lau sarbide daude *Gaztelura*: mendebaleko sarrera nagusia, *Santa Eufemia* elizaren iparraldetik abiatzen den kalea; iparraldetik, *Portuzarretik Gaztelura* igotzen diren *Arrizko*

414 1914. BUA. 1246. Construcc. edific.

415 Caro Baroja, Julio (1971); 338.



1998. Gaztelu. Bermeoko Udal Artxiboa.
Bermeoko udala. Erreg. znbk.: 00478

eskillarak eta *Burdinazko eskillarak*; eta azkenik, hegoaldetik, **Fraillelekutik** gora egiten duen kaletxo. Elizaren atzealdean, *Gazteluko* erdigunean, plazatxo bat dago, **Santa Eufemiako plaza**. Eta ekialdeko muturrean, portu gainean, begiraleku bat, *Gaztelu*. Leku honi, 1897-99an “*Mirador o expalanada de Gaztelu*” izena ipini zitzaion⁴¹⁶.

Gazteluko gotorlekua

Santa Eufemia elizaren atzealdean, **Bokale** gainean. Espainiako Historia Akademiak XIX. mendearen hasieran argitaratu zuen *Diccionario Histórico-Geográfico del País Vasco-k*, garai hartan, Bermeo aldean zeuden gotorlekuen berri ematen du:

*“Para la defensa del puerto hay 3 fortines: el de la colina de S. Eufemia; el de la Atalaya; el de Basterra. Defienden el fondeadero otros 4 fortines: el del Tompon; el de Valdes; el de Machichaco; el de S. Josef (cerca del cabo)”*⁴¹⁷

Iradi bere gauza bera azaltzen du⁴¹⁸.

1681ean, bost kanoi zeuden *Gazteluko* gotorlekuan:

*“(…) en el castillo de Santa Eufemia, 5 piezas y dos sacres montados, aunque sus cureñas debían repararse o construirse nuevas. En la muralla del muelle, 2 piezas, una montada y otra en el suelo por carecer de cureña. En la batería de Landaechu, 2 piezas desmontadas, sus cureñas (en buen estado) se hallaban bajo el tejado. En la Atalaya otras dos, desmontadas también. Y se hacía preciso levantar parapetos y proveer a las últimas cuatro piezas de 110 balas y 5 barriles de pólvora, y aumentar la dotación por tener Bermeo muchos cañones y ser lugar de importancia y consecuencias”*⁴¹⁹

416 BUA. 5bis. Nom. de calles

417 Real Academia de la Historia (Espainiakoa) (1802); 1. lib.

418 Yradi, Juan Angel de (1844); 71

419 Labayru, Estanislao Jaime de (1895-1903), V; 507-508.

1704an, kanoi bat omen zegoen *Gazteluko* baterian, urte hartako udal aktak adierazten duenez:

“En el paraxe que llaman de Mendiluz se hallan en dos baterias de 4 piezas (...) dos piezas de fierro colado (...) que se hallan en la batteria de la talaya; (...) Una pieza de bronze (...) que tiene un letrero que dize Don Fernando de Gamboa me hizo hazer en Shalinas (...) la qual dha pieza se halla en la bateria de dha talaya; Dos piezas de fierro (...) y la una tiene mas arriba del foxon una cruz de Bor-goña y alado con numeros (...) que ambas se hallan en la vateria que llaman de Talaguchia; e otra pieza en la vateria que llaman del Castillo” ⁴²⁰

Azkenik, 1824an, haitzetatik *Gaztelura* kanoi bat eroan zeneko berria dago:

“Coste de la conduccion de un cañon desde las Peñas hasta que se colocó en el Castillo titulado Santa Eufemia” ⁴²¹

| | | |
|----------|------------------|---|
| Ahozkoa: | “Gastelú” | 025, 052, 053, 151, 154, 155, 156, 157, 165, 166 |
| | “Islíe” | 053, 151, 154, 156, 166 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|---------------------------------------|
| 1590-96 | <i>Gaztelua</i> | BIBL. CBJ. VHG 338 |
| 1637 | <i>Castillo, el</i> | BFA. K. 3541/18 4 |
| 1641 | <i>Castillo, el</i> | BFA. N. LbJ 248/173 357 |
| 1675 | <i>Castillo, casa en el</i> | BFA. Bust 600/77 49b |
| 1682 | <i>Castillo, el</i> | BUA AL. 1680-1710 27b |
| 1699 | <i>Castillo, el</i> | BUA AL. 1680-1710 202b |
| 1702 | <i>Castillo, el</i> | BUA AL. 1680-1710 275-281b |
| 1704 | <i>Castillo, casa en el</i> | BFA. Bust 180/78 |
| 1704 | <i>Castillo, el</i> | BFA. Fg. 373-387b |
| 1711 | <i>Castillo, casa en el</i> | BFA. Bust 600/85 130 |
| 1740 | <i>Castillo, casa en el</i> | BEHA A-72/33 |
| 1745-46 | <i>Castillo, el</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1771 | <i>Castillo, parage nombrado el</i> | BFA. Bust 255/3 9b |
| 1775 | <i>Castillo, casa del</i> | BEHA A-71/32 |
| 1775-1831 | <i>Castillo, el</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 1b, 21b, 74b |
| 1784 | <i>Castillo, igl. de S. Eufemia del</i> | BEHA 9-79/22-1 49b |
| 1788 | <i>Gastelua, casa de</i> | MAHN C.C.5227/18 57 |
| 1796 | <i>Castillo, el</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1800 | <i>Castillo, barrio del</i> | BFA. Bust 203/25 58 |
| 1824 | <i>Castillo titulado Santa Eufemia</i> | BUA 1592. Cuentas 65b |
| 1836 | <i>Castillo, el</i> | BUA 1592. Cuentas 163b |
| 1836 | <i>Castillo, el</i> | BUA 37/3. Gubernativo 63 |
| 1841 | <i>Castillo, el</i> | BFA. Bust 712/2 6 |
| 1846 | <i>Castillo de Santa Eufemia, el</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1879 | <i>Castillo, plazuela del</i> | BUA 970/13. Obras. El Castillo 2 |
| 1890-91 | <i>Santa Eufemia, peñascal de</i> | BUA 16/5. Saneam. Arza 138 |
| 1895 | <i>Castillo, actualmente calle de S. Eufemia</i> | BAHPN.BL 7551 1378b |
| 1897 | <i>Castillo, punto de</i> | BAHPN.BL 8182 19b |
| 1897-99 | <i>Gaztelu, mirador o explanada de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1900 | <i>Castillo, el</i> | BUA 16. Saneamiento Arza |
| 1903 | <i>Gaztelu</i> | BUA 1251/7. Adoqu. de paseo 122 |
| 1911 | <i>Gaztelu, peña de</i> | BUA 256/9. Aguas mol. Ondarra 62 |
| 1912 | <i>Gaztelu, peñón de</i> | BUA 1246/14. Rompeolas |
| 1914 | <i>Gaztelu, zona marítima llamada</i> | BUA 1179/1 45 |

420 BUA. AL. 1680-1710; 355b.

421 BUA. 1592. Cuentas; 65b.

| | | |
|---------|----------------------------|-----------------------------------|
| 1970 | <i>Gaztelu, peña</i> | BUA <i>Inventario de bienes</i> 4 |
| 1973 | <i>Gastelu, plazuela</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Gaztelu</i> | BIBL <i>ErA.EtnB</i> 179 |
| 1982 | <i>Gaztelu</i> | BIBL <i>ErA.KTop</i> 263 |
| 1982 | <i>Gaztelu, enparantza</i> | BIBL <i>UB</i> 285 |
| 2003 | <i>Gaztelu kalea</i> | BIBL <i>BGL</i> |

Gazteluko gotorlekua

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|-------------------------------|
| 1681 | <i>Santa Eufemia, castillo de</i> | BIBL <i>Lbyr-V</i> 507-508 |
| 1704 | <i>Castillo, vateria que llaman del</i> | BUA <i>AL. 1680-1710</i> 355b |
| 1794 | <i>Santa Eufemia, castillo de</i> | BUA <i>991/2. Recibos.</i> 96 |
| 1802 | <i>S. Eufemia, fortin de la colina de</i> | BIBL <i>DccAH/t.1</i> |
| 1820 | <i>Santa Eufemia, fortin de</i> | MAP <i>BelJBta</i> |
| 1844 | <i>Santa Eufemia, batería de</i> | BIBL <i>YrJA</i> 71 |
| 1895-1903 | <i>Santa Eufemia, fortin de</i> | BIBL <i>Lbyr-VI</i> 460 |

Gazteluko eskillarak

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Arrizko eskillarak

Ohar ling.: **Gazteluko** eskailera hauek dituzten izenen artean herriak erabiltzen duena hobetsi da, fitxa buruan jartzeko.

Oharrak: **Portuzarretik**, pasarte estu batetik gora, *Gaztelura* egiten dute. 1860an, “*escaleras de Fuerza*” izena ipini zitzaion toki honi⁴²² eta XX. mendearen amaieran, izena euskaratuz, *Indar eskilarak*⁴²³. Gaztelukoek, *Arrizko ekillararak* izenez ezagutzen dute, ekialderago, *Gazteluko begiralekura* igotzen diren **Burdinazko eskillara** modernoagoetatik bereizteko.

| | | |
|----------|------------------------------------|---------------|
| Ahozkoa: | “ <i>Arrisko eskilláarak</i> ” | 154, 156, 166 |
| | “ <i>Arriskué</i> ” | 157 |
| | “ <i>Eskaleras de la fuérsa</i> ” | 151 |
| | “ <i>Gastelureko eskilláarak</i> ” | 053 |
| | “ <i>Gasteluko eskilláarak</i> ” | 166 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|-----------------------------------|
| 1775-1831 | <i>Castillo, escaleras del</i> | BUA <i>915. Hipotecas. 1775</i> 5 |
| 1860 | <i>Fuerza, escaleras de</i> | BUA <i>5. Rotul. de calles</i> |
| 1860 | <i>del Puerto al Castillo, escaleras</i> | BUA <i>5. Rotul. de calles</i> |
| 1896 | <i>Fuerza, calle de la</i> | BAHP.N.BL <i>7553 948-974b</i> |
| 1928 | <i>Fuerza, escaleras de</i> | BIBL <i>Zba1</i> 50 |
| 1969 | <i>Fuerza, escaleras de</i> | BUA <i>1432/54</i> 4 |
| 1973 | <i>Fuerza, escaleras de</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Indar, eskilarak</i> | BIBL <i>UB</i> 288 |

Burdinazko eskillarak

Ohar ling.: ‘Burdina’ izenak duen berezko -a bokal bukaeran, galdu egin du: ‘burdina’ > ‘burdin’ (lk. **Burdinkurtzeaga**, Gainetan). Ostean, deklinabideko marka lotzeko -e- lotura bokala behar du.

422 BUA. 5. Rotul. de calles.

423 Udal batzordea (1982); 288

Oharrak: **Portuzarreko Bokaletik Gazteluko begiralekura** igotzen dira. Gaur burdinazkoak ez diren arren, izena mantentzen dute mendebalderago dauden **Arrizko eskillaretarik** bereizteko.

Ahozkoa: “**Burdiñeskué**” 157
 “**Burdiñesko eskilláarak**” 166

Gaztelupe (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Ohar ling.: Izen honek artikulua har dezake: Gaztelu + -pe + -a > Gastelupea > *Gastelupie*. Ik. Hiriguneko **Farolberdea**.

Oharrak: **Bokaleko Gaztelu** azpiko pasabidea.

Ahozkoa: “**Arkúpie**” 052
 “**Gastelúpie**” 053, 151, 165
 “**Gastelúpe**” 025
 “**Gasteluáspize**” 165

Idatzizkoa:

1982

Gaztelupe

BIBL ErA.KTop 263

Iruiturriak (iturria)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: ‘(H)iru’ + ‘iturri’. Hitz bukaerako bokal itxiaren ostean eta artikuluaen aurrean epentesia txertatu da, hiatoa apurtzeko, eta bokal itxi horrek artikulua itxi du, asimilazioz:

Iruiturriak > Iruiturri³ak > *Iruiturri³ek*

Bigarren osagaiko hasierako bokal itxia, asimilazioz, *i-* > *u-* bilaka daiteke: iturri > uturri. Aldaera hau da zaharrenek erabiltzen dutena. Banaketa generazionala ikus daiteke, bata eta



Iruiturriak. Bermeoko Udal Artxiboa.
Sorkunde Zabala Mugica. Erreg. znbk.: 01174

bestea erabiltzen dutenen artean. Bigarren osagai hori 'iturri' ala 'uturri' izateak dakar, i-bokal itxi palatalak bustidura eragitea ala ez. Ondorioz, bilakaera bi proposatu behar dira.

Iruiturriak > Iruturriak
Iruiturriak > Iruitxurriak

Oharrak: **Portuzarrean, Santa Klarako eskillaretako** hasieran egon ziren iturriak.

"... es conocido por todos el pequeño depósito o arqueta que surte de agua las fuentes del Puerto, vulgarmente llamadas "los tres chorros" 424

| | | |
|----------|-------------------------|-------------------------|
| Ahozkoa: | "Iruiturrízek" | 152, 154, 155, 156, 165 |
| | "Iruitxurrízek" | 025 |
| | "Iruitzurrízek" | 157, 162, 166 |
| | "Iruturrí" | 157 |
| | "Iruturrízek" | 151, 157 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 1907 | <i>Tres Chorros, fuente de los</i> | <i>BUA 240/1. Muro en Basterra 1</i> |
| 1846 | <i>Santa Clara, fuente de</i> | <i>BUA 22/10. Fuente de S. Clara 1</i> |
| 1846 | <i>Santa Clara, fuente de</i> | <i>BUA 1160. Cuentas</i> |
| 1857 | <i>Santa Clara, fuentes de</i> | <i>BUA AL. 1856-1857 60</i> |

Iturribiak (iturria)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: 'Iturri' + 'bi'. Lehenengo osagaiari dagokionez, Hiriguneko **Iruiturrietan** gertatzen den gauza bera gertatzen da. Banaketa generazionala ikusten da 'iturri' osagaia ala asimilaziodun 'uturri' osagaia erabiltzen dutenen artean.

'Iturri' erabiltzen dutenek *-t*-herskari horzkari ahoskabea bustitzeko joera duten arren (iturri > itxurri), ahoz ez da holakorik jaso.

Bukaerako bokal itxiak, artikulua aurrean epentesia txertatu du, hiatoa apurtzeko, eta bokal itxi horrek artikulua itxi du.

Uturribiak > Uturribízak > *Uturribízek*
Iturribiak > Iturribízak > *Iturribízek*

Oharrak: **Portuzarrean**, haitzaren kontraraino egiten den sartune batean. Carlos I.ren garaian eraikitakoa, Bizkaian mantentzen den iturri zaharrena da.

XVI. mendearen amaierakoa da, **Ertzilla** dorreaz mintzatzean, Garibayek ematen duen eta *Portuzarreko iturriak* aipatzen dituen euskarazko kantu baten zatia (Ik. **Torronte-ro**)⁴²⁵.

Harlanduz eraikia, arku baten gainean, oso higaturik, hiru armari erakusten ditu, Bermeokoa, inperiokoa eta Bizkaikoa. *Portuzarreko* iturri nagusia izan zen, harik eta, 1827ko udan lurrikara baten ondorioz desagertu zen arte:

*"En el terremoto del verano de 1827 se perdieron las fuentes de los Remedios, de Dolaria, del Paraiso y la principal del puerto menor. Al poco tiempo aparece un torrente abundante en las peñas de Basterra, junto al mar"*⁴²⁶.

Agiriek, XVIII. mendean egindako konponketen berri ematen dute:

424 BUA. 240/1. Muro en Basterra.

425 Caro Baroja, Julio (1971); 338

426 Yradi, Juan Angel de (1844); 71-72



Iturriak

1743an: “[ordainketa] a los oficiales y a mas ombres que travaxaron enazer la fuente nueva de la calle que llaman la Carzel biexa como en la composicion de la fuente del Puerto menor”⁴²⁷

eta 1778an, “Limpieza y reparo en la fuente principal del Puerto Menor”⁴²⁸

Ahozkoa: **“Uturribizek”** 151, 154, 155, 157
 “Iturribizek” 156, 157
 “Itzurribizek” 162, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---|--------------------------------|
| 1587 | <i>Puerto chico, fuente del muelle del</i> | BEHA A-67/24-1 3b |
| 1590-96 | <i>Yturria</i> | BIBL. CBJ. VHG 338 |
| 1687 | <i>fuelle que está en dho Puertto</i> | BUA AL. 1680-1710 86-86b |
| 1723 | <i>fuelle del Puerto menor</i> | BUA AL. 1711-1727 122-122b |
| 1743 | <i>fuelle del Puerto menor</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 332 |
| 1778 | <i>fuelle principal del Puerto Menor</i> | BUA 968/2. Libr. y recibos 37 |
| 1797 | <i>fuelle maoir del Puerto menor</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 66 |
| 1844 | <i>fuelle principal del puerto menor</i> | BIBL YrJA 71-72 |
| 1899 | <i>Dos Fuentes, punto llamado de las</i> | BUA 1250/9. Fraude. Vino |
| 1928 | <i>fuelle de los dos chorros del Puerto menor</i> | BIBL Zba2 423 |
| 1973-74 | <i>Iturribiye</i> | BIBL ErA.EtnB 189 |

427 BUA. 1560. Libro de cuentas; 332.

428 BUA. 968/2. Libr. y recibos; 37

Kasiñoa

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Artikulua hartzen duenetakoa da. Artikuluaren aurreko bokala, disimilazioz, itxi egin da, eta ostean bokal itxi horrek, asimilazioz, artikulua itxiarazi du.

Kasiño + -a > Kasiñoa > Kasiñua > *Kasiñue*

Oharrak: 1895ean eraikia, **Lamerako** mendebaleko muturrean, **Artzako Zubiaren** ondoan. Herriko jauntxo liberal eta kontserbadoreen areto legez sortu zen. Lehenago udal-txe ondoan ireki zen, 1860 inguruan. II Gerra karlistaren ondorioz desagertu ostean, 1880ko hamarkadan berriro zabaldu zen “Circulo Liberal” izenarekin. Azkenik, 1893an “Sociedad Bermeana” elkarteak sortu zen eta bi urte geroago, *Lameran*, “Casino Bermeano” izenarekin eraiki zen⁴²⁹.

| | | |
|----------|-----------------------|---------------------------------|
| Ahozkoa: | <i>“Kasiñue”</i> | 053, 165 |
| | <i>“Kasiñue”</i> | 155, 156, 161, 162, 165, 166 |
| | <i>“Otzuen etzié”</i> | 161 |
| | <i>“Otzun etzié”</i> | 053, 155, 156, 161, 165, 166 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|----------------------------------|----------------------------|
| 1903 | <i>Sociedad Bermeana</i> | <i>BAHP.N.BL 8575 1553</i> |
| 1915 | <i>Casino Bermeano, edificio</i> | <i>BUA 1179/1 110</i> |



Kasiñoa

429 Aizpuru, Mikel X. (1990).

Kofradiakalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Oharrak: **Aroztegi** kalearen beheko aldea, **Santa Eufemia** elizaren aurrea. 1897-99an jarri zitzaion izen hau⁴³⁰.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---|---|
| 1897-99 | <i>Cofradia de Mareantes, calle</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1904 | <i>Mareantes, plazuela de</i> | <i>BUA 1251/6. Reforma de calle 22</i> |
| 1928 | <i>Cofradia de Mareantes, calle de la</i> | <i>BIBL ZbA1 60</i> |
| 1982 | <i>Arrantzaleen Kofradi kalea</i> | <i>BIBL UB 298</i> |

Laisoak (baixa)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Artikuluaren aurreko bokala, disimilazioz, itxi egin da: *-o > -u*. Bokal itxi horrek artikulua itxiarazi du. Idatziz ageri den bukaerako *-s*, plurala adierazteko da (kontuan izan behar da, askotan, ez duela ezer adierazi nahi, Ik. **Mañu** > *Mañuas*).

Oharrak: Marea behean azaleratzen diren haitzak, **Ronpiolasen** iparraldean, **Espigoien** parean baina “blokeetako” aldetik. “*Islotes cercanos al muelle de Santa Clara*” legez aipatzen ditu Labayruk⁴³¹. 1905 eta 1914ko planoetan argi ageri da haitz hauen ko-kaera. A. Erkorekak azaltzen duenez, IHMko planoan, alde batetik, ‘*pedras llaisuas*’ ageri dira, aipatutako tokian eta ‘*Leichuech u Otzarri*’ izenekoa **Talako punta** aurrean⁴³².

Ahozkoa: “**Laisúek**” 052, 162

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---------------------------|--------------------------------|
| 1895-1903 | <i>Laisoas, islotes</i> | <i>BIBL LbyrIII 507-508</i> |
| 1905 | <i>Llaisúas</i> | <i>BUA 1246/7. Puerto</i> |
| 1914 | <i>Llaisuas</i> | <i>BUA 1294. Plano. Puerto</i> |
| 1973-74 | <i>Laisuek</i> | <i>BIBL ErA.EtnB 160-161</i> |
| 1981 | <i>Laisuek, peñas de</i> | <i>BIBL BstJA</i> |
| 1982 | <i>Laisuek, Leichuech</i> | <i>BIBL ErA.KTop 263</i> |
| 1985 | <i>Laisoas, peñas de</i> | <i>BIBL AnPdr 11</i> |
| 1996 | <i>Laixuek, haitzak</i> | <i>BIBL BarrE</i> |

Lamera

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Herriaren berranalitik eratorritakoa. Hau da, zatiketa okerra egin eta, ostean, bokal arteko herskari horzkari ahostuna ahuldu da: *-d- > -r-*.

La alameda > La lameda > La lamera

Artikulua hartzen duenetakoa da. Ik. Hiriguneko **Bañera**.

Oharrak: **Artza** izeneko parajea edo harritza egon zen tokian eraikitako parkea da. Udalak, inguru honetako 16.000 m²ko kontzesio administratiboa eskatu zuen, 275metro-tako moila eraiki ondoren, barnealdean geratzen zen hutsartea urbanizatzeko konpromisoarekin. Kontzesioa, 1890eko urriaren 27ko errege aginduz eman zen eta lanak 1903rako amaitu ziren⁴³³. Barnealdeko hutsartea betetzetik sortu zen gaurko **Lamera**.

430 BUA. 5bis. Nom. de calles.

431 Labayru, Estanislao Jaime de (1895-1903), III; 507-508

432 Erkoreka, Anton (1982-83); 263

433 Ciriuiain-Gaiztarro, Mariano (1986); 216. Zabala, Angel (1928), II; 338.



Lamera. Bermeoko Udal Artxiboa.
Sorkunde Zabala Mugica. Erreg. znbk.: 00776

Lamerako etheen kontra doan ibilbideak, XX. mendera arte, *Portunagusiko kalea* izena zeukan. 1897-99an *Paseo de Lope Diaz de Haro* izena ipini zitzaion, Bermeo hiribildu eratu zuen jaunaren izenean⁴³⁴.

1841-44an, 24 eraikuntza zeuden paraje honetan⁴³⁵.

| | | |
|----------|---------------------------------|--------------------------------------|
| Ahozkoa: | “<i>Lamérie</i>” | 151, 154, 155, 156, 157, 165, 166 |
| | “<i>Àrtzako lamérie</i>” | 152 |
| | “<i>Kalabárrize</i>” | 161 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|------------------------------------|---|
| 1856 | <i>Lamera, la</i> | BUA 39/3. <i>Enajen. y conc.</i> |
| 1857 | <i>Lamedá, la nueva</i> | BUA 22/6 <i>Exp. de obr. pl.. S. Miguel</i> 2 |
| 1887 | <i>Alameda, La</i> | BUA 1033/5. <i>Constr. teatro</i> |
| 1890-91 | <i>Alameda, La</i> | BUA 16/5. <i>Saneam. Arza</i> 108, 506 |
| 1893 | <i>Alameda, paseo</i> | BUA 1175. <i>Cop. de cartas</i> 22 |
| 1894 | <i>Alameda, paseo de la</i> | BUA 1175. <i>Cop. de cartas</i> 228 |
| 1895 | <i>Alameda, plazuela llamada</i> | BAHP.N.BL 7551 1497 |
| 1901 | <i>Ercilla, parque de</i> | BUA 20/9. <i>Asfaltado de calles</i> |
| 1903 | <i>Alameda, paseo de la</i> | BAHP.N.BL 8575 1553 |
| 1903 | <i>Ercilla, parque o jardin de</i> | BAHP.N.BL 8575 1553b |
| 1912 | <i>Ercilla, parque de</i> | BUA 1251/1. <i>Relleno Arza</i> 4 |
| 1969 | <i>Ercilla, parque de</i> | BUA 1432/54 2 |
| 1970 | <i>Ercilla, parque</i> | BUA <i>Inventario de bienes</i> 2 |
| 1972 | <i>Ercilla, parque de</i> | BUA 329 |
| 1973 | <i>Ercilla, parque</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Lamerie</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 2003 | <i>Lamera kalea</i> | BIBL BGL |
| 2003 | <i>Lamera parkea</i> | BIBL BGL |

434 BUA. 5bis. Nom. de calles

435 BEHA. A-758/2-53-0.

| | | |
|---------|---|--------------------------------------|
| 1704 | <i>Puerto, el</i> | BFA. Fg. 373-387b |
| 1841-44 | <i>Puerto mayor, calle del</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1856 | <i>Puerto Mayor, calle del</i> | BUA 37/Nº de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Puerto Mayor</i> | BUA Padron 1851(3) 42 |
| 1857 | <i>Puerto mayor, calle del</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Puerto mayor, calle del</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1889 | <i>Puerto mayor, calle del</i> | BUA 1433/4. Aceras 2 |
| 1897-99 | <i>Lope Díaz de Haro, paseo de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1897-99 | <i>Puerto Mayor, calle del</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1901 | <i>Puerto mayor, calle del</i> | BAHP.N.BL 8570 405b |
| 1903 | <i>Lope Díaz de Haro, paseo de</i> | BUA 1251/7. Adoqu. de paseo |
| 1904 | <i>Don Lope Díaz de Haro, calle de</i> | BUA 1251/6. Reforma de calle 2 |
| 1928 | <i>D. Lope Díaz de Haro, paseo</i> | BIBL ZbA1 59 |
| 1969 | <i>Lope Díaz de Haro</i> | BUA 1432/54 2 |
| 1970 | <i>Lope Díaz de Haro</i> | BUA Inventario de bienes 4 |
| 1973 | <i>Lope Díaz de Haro, paseo</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Lope Díaz de Haro kalea</i> | BIBL UB 295 |
| 2003 | <i>Lope Díaz de Haro kalea</i> | BIBL BGL |
| 1901 | <i>Portal de San Francisco, plaza del</i> | BAHP.N.BL 8571 1568 |
| 2003 | <i>Prantzisko Deuna enparantza</i> | BIBL BGL |

Lemajale (baixa)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: ‘Lema’ + ‘jale’; itsasontziko lema apurtzen duena.

Oharrak: **Ronpiolasen** iparraldean dagoen baixa da. 1905eko agirian (mapa bat ere azaltzen da bertan), **Ugarraitik Bonitoatxerako** lerroaren ekialdean jartzen da:

“Rocas denominadas Lemajales, situadas al Este de la linea Uguerrari - Bonitoach” ⁴³⁶

1914ko mapan agertzen denez, berriz, planoak **Salbatxe** deitzen duenaren eta **Laisuen** artean dago. *Salbatxeren* kokaera, alde batera utzita, *Laisuen* mendebalean, hau da, porturago dagoen baixa izan daiteke *Lemajale* izenekoa. Kontuan izan behar da, **Ronpiolas** egin aurretik, iparraldetik zetozen txalupek, itsaso txarra ez zegoenean, *Bonitoatxe* ekiditzeko, buelta osoa eman beharrean, *Laisuen* barnealdetik saiitzen zirela portura sartzen, eta orduan, *Lemajale* baixa honen arriskua aurkitzen zuten eta hortik bere izena.

Ez da nahastu behar baixa hau **Izaro** eta *Antzora* artean, *Otzarrin*, dagoen *Lemajalerekin*.

Ahozkoa: **“Lemajále”** 161, 162

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-------------------------------------|-------------------------|
| 1905 | <i>Lemajales, rocas denominadas</i> | BUA 1246/7. Puerto |
| 1914 | <i>Lemajale menor</i> | BUA 1294. Plano. Puerto |
| 1982 | <i>Lemajalliek, peñas</i> | BIBL ErA.KTop 263 |

Matxikorta (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Ohar ling.: Ahozko aldaera bi ditugu: *Matxikorta*, *Martzikota*. Bigarrena, dardarkariaren metatesiz sortutakoa.

Oharrak: **Txibitxiagako** aldaparen hasiera pareko kostaldea, Mundakarako errepidearen azpia. **Matxikortako moillaren** mendebaleko muturra.

1891n, ontziak negua pasatzeko, moile bat eraikitzeko proiektua izan zen *Matxikortan*, baina ez zen burutu⁴³⁷.

Ontziola lekua izan ohi da *Matxikorta*; hantxe egon zen Pedro Intxaustirena XIX. mendearen erdialdean⁴³⁸, Meliton Garategirena XIX. mendearen amaieran⁴³⁹, Fructuoso Artetxerena XX. mendearen hasieran⁴⁴⁰ eta baita oraintsu arte Muruaga eta Arkotxaren ontziolak ere. Azken aldian Mendietaren ontziola dago bertan.

Duela gutxira arte, itsasontziak lehorreratzeko, 1911n eraikitako arlanpa bat egon izan da *Matxikortan*⁴⁴¹. Ingurua oso aldatuta dago, moila zabaldua eta garabi modernoek hornituta, itsasontziak negua emateko leku bihurtu da.

Ahozkoa: **“Matzikortá”** 053, 151, 154, 152, 155, 156,
157, 161, 162, 165, 166
 “Martzikotá” 052

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--|------------------------------------|
| 1871 | <i>Machicorta</i> | BUA 1154/15. Borr. Depositaria |
| 1872 | <i>Machicorta, construcción en</i> | BUA 1492. Comunicaciones |
| 1876 | <i>Machicorta, terreno en</i> | BUA 39/23. Solic. de terreno |
| 1890-91 | <i>Machicorta, invernadero de lanchas en</i> | BUA 16/5. Saneam. Arza 6, 27, 159b |
| 1890-91 | <i>Machicorta, dársena en</i> | BUA 1246/1. Darsena en Machicorta |
| 1902 | <i>Machicorta, fuente en</i> | BUA 1255/5. Tuberias 2 |
| 1904 | <i>Machicorta, ensenada de</i> | BUA 1179/19 172 |
| 1911 | <i>Machicorta, término de</i> | BUA 1246. Coloc. de grua |
| 1914 | <i>Machicorta, peña</i> | BUA 1294. Plano. Puerto |
| 1914 | <i>Matxikorta, terreno en</i> | BUA 929. Argomales. 1881 |
| 1922 | <i>Machicorta, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1928 | <i>Machicorta</i> | BIBL ZbA2 328, 338 |
| 1934 | <i>Machicorta, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/76 |
| 1973-74 | <i>Matxikorta</i> | BIBL ErA.EtnB 160-161 |
| 1981 | <i>Matxikorta</i> | BIBL BstJA |
| 1982 | <i>Matxikorta</i> | BIBL ErA.KTop 265 |

Matxikortako moilla

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Farolgorria** eta **Bañera**.

Oharrak: Moila berria ere esaten zaio. Hegoaldeko moilaren mendebaleko tartea, **Matxikorta** izeneko parajea egon zen lekutik **Farolgorraino**.

Ahozkoa: **“Molle barrizé”** 151, 166
 “Kánsie” 151, 166
 “Santa Klará” 052, 151, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|----------------------|-----------------------|
| 1973 | <i>Muelle Sur</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Campsa</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 1973-74 | <i>Portu Barriye</i> | BIBL ErA.EtnB 160-161 |
| 1982 | <i>Kansa</i> | BIBL ErA.KTop 265 |

437 BUA. 1246/1. Darsena en Machicorta; Ik. Basterretxea, J. A. (1981); 148

438 Zabala, Angel (1928), II; 328

1982 *Portu barrijje*
2003 *Matxikorta kaia*

BIBL ErA.KTop 265
BIBL BGL

Paradisu (iturria)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: J. A. Iradik, **Matxikortan** zegoela esaten du, eta 1827ko lurrikararen ondorioz, nolabait, galdu egin zela, **Erremedioko**, **Dolareagako** eta **Portuzarrekoarekin** batera:

“En una de las noches de verano del año mil ochocientos veinte y siete, y a sus once horas sacudió un ligero Terremoto y al día siguiente se advirtió haberse perdido o secado ya en todo ya en parte las fuentes denominadas de los remedios sita a la salida para Munguía, Dolaria en la salida del camino viejo para Baquio, del Paraíso en el puerto mayor junto a Machicorta, la principal del puerto menor y otras dos más al Oeste”⁴⁴²

Tren-geltokiko etxearen ondoan (Fructuoso Artetxeren ontziola egon zen tokian), bere ekialdetik, badago iturri bat, gaur estalita dagoena⁴⁴³. Seguruenik, haxe litzateke *Paradisu* iturria.

Idatzizkoa:

1844 *Paraiso, fuente del*

BIBL YrJA 71-72

PORTUA

Bermeo inguruan, kostaldeak, moilak eraiki baino lehen ere, nabigaziorako babesgune egokiak eskaintzen zituen. Euskal Herrian, Getariarekin batera, erreka baten barrena izan gabe, haizebeko itsasertz bakarrenetarikoa da Bermeokoa, inolako moilarik gabe ere portu legez erabil zitekeena⁴⁴⁴.

Bermeoko portuaz dagoen lehen berria XI. mendekoa da. 1082an, Donemiliagako monasterioari eginiko Muxikako San Vicente Ugartekoaren dohaintzan portu legez azaltzen da Bermeo:

“(…) illa ecclesia San Micaelis arcangeli in portu de Vermelio, in ora maris, cum suos mortuos ad illa pertinente”⁴⁴⁵

Hurrengo aipamena izateko XIII. mendera arte jo behar da. 1269an, Bermeoko portuan zeuden bost etxola handik kendu eta hiribilduaren eremuan jartzeko agindu zuen Lope Diaz Harokoak⁴⁴⁶.

1353an, San Pedro Kofradiako arauk agertzen dutenez, bi portu zituen ordurako Bermeok: **Portunagusia** eta *Portutxikia* (**Portuzarra**). Horiez gain arauk *Portuondokoa* ere aipatzen dute. Baina, benetako portua, antza, *Portutxikia* zen, **Gaztelu** eta *Santa Klarako atxeta* (**Frantzunatxeta**) bitartekoa; hantxe babesten ziren ontziak eta hantxe antolatzen ziren hauen irteerak⁴⁴⁷. Bestea, *Portunagusia* edo *Artza* izenekoa (**Gaztelu**, **Errenteriapor-**

439 1872. BUA. 1492. Comunicaciones; 1876. BUA. 39/23. Solic. de terreno

440 BUA. 929. Argomales.

441 BUA 1246. Coloc. de grua.

442 Yradi, Juan Angel de (1844); 71-72.

443 Felix Urrutia Etxebarria berriemaileak esana.

444 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986); 50

445 Libano, Angeles (1995-1999); P-Z; 466.

446 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 27

447 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986); 208-209



Portua. Bermeoko Udal Artxiboa. Bermeoko udala. Erreg. znbk.: 00456

tale, Sanmigelportale, Artikerrekaren ahoa, Matxikorta eta **Errosapeko** puntuak ingurazten dutena), ontzi handien ainguralekua izango zen⁴⁴⁸.

Zalantzarik gabe, **Artikerreka** eta **Ametzaga** erreken ahoa, hau da, **Erribera** izeneko parajea eta bere inguruak, itsasgintzarekin lotuta zeuden XIX. mendera arte behintzat. Bertan, ontziolak, arrain fabrikak eta txalupen gordelekuak izango ziren. 1357ko **San Frantzisko** komentuarien fundazio agirian, itsasontziak eraikitzeko lekuaren aipamena egiten da:

*“(...) é mandamos facer el dicho Monesterio de la dha orden de faïres menores de Sant Francisco en la dha ntra. villa de Bermeo, en vn logar que llaman erreten que es entre la puerta de la dha villa que dicen la puerta de los ferreros por do salen al arrabal do se labran las nabes (...)”*⁴⁴⁹

Dirudienez, XV. mendearan amaieran hasi ziren Bermeoko moileen eraikuntzarako presaketak. 1496an eta 1500ean onartu ziren lanak ordaintzeko erak eta 1503rako eraikita omen zegoen, kargaleku legez erabiltzeko, **Artzako** moila⁴⁵⁰.

Portutxikiari dagokionez, moilaren konponketa bat aipatzen da 1523ko agiri batean⁴⁵¹ eta 1560an, Juan Beltsua Ugarteokoak, itsasoaren erasoetatik **Portuzarra** babesteko dikea eraiki zuen, **Santa Klara** aldetik⁴⁵². Baina 1587rako, nahiko kaltetuta zegoen dikea, bere konponketa eskatu baitzitzaion Jaurreriari⁴⁵³.

1702an, **Portutxikiko** dikearen konponketa beharra ikusi zen, aurrerantzean, behin eta berriro errepikatuko zena:

*“(...) las inclemencias y contratiempos de soberbias mares havian arruinado este presente año los muros y murallas del cerco del Puerto Menor desta dha villa así a la parte de la mar y que havian quedado tan aruñados y caídos a plomo que baten las agoas y olas el surxidero de dho puerto y su entrada a la parte del bocal (...)”*⁴⁵⁴

448 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986); 209

449 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 210.

450 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986), 211. Zabala, Angel (1928), II; 330.

451 VEKA. R.R. Ejec. C361/51; 1b

452 Zabala, Angel (1928), II; 331

453 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986); 212

454 BUA. 1161/6. Cancel. de censos; 15-15b.

*“Propusso dho sr. sindico (...) se reparasen y se pusiesen en perfezion y que por quanto para su reparo no se allava al presente esta dha v^a con los medios nezesaros se buscase a zensso vadaño la cantidad nezesaria”*⁴⁵⁵

1723an, berrito *Portutxikiko* moilak konpondu beharrean aurkitu ziren:

*“Lo 4^o propuso el señor sindico hallarse los molles del puerto chico (...) con necesidad de reparo (...) como tambien el Yncendio que padeció esta villa el dia 24 de marzo de 1722: havia quedado esta villa sin casa de Ayuntamiento, carzel y archivo”*⁴⁵⁶

1724an, moiletako zati batzuk berreraiki ziren, baina *Santa Klara* aldeko dikea konpondu gabe geratu zen, lanek dirutza handia eskatzen baitzuten. Eta 1726an, berrito, itsasoaren erasoek *Portutxikiko* moila hondatu zuten *Santa Klara* aldean. Herri basoak saldu beharrean aurkitu zen udala bere konponketak ordaintzeko⁴⁵⁷.

1733an eta 1735ean berrito berreraiki ziren *Portutxikiko* moilak⁴⁵⁸.

1734an, *Bokaleko* eskailera eta **Santa Klara** ermita konpontzeko agindua eman zen:

*“Decreto para que se repare la escala del vocal y la pared de la ermita de Santa Clara del Puerto Menor. Se da licencia para 30 pies de robles en el termino y monte de Galdiz”*⁴⁵⁹

1764an, *Portunagusian* izan ziren konponketak⁴⁶⁰. Eta 1765ean, *Portunagusiko* sarrerako mingaia edo dikea berreraiki zen⁴⁶¹.

1770ean, berrito, *Portutxikiko* moiletan konponketa lanak egin ziren⁴⁶².

Moilak behin eta berrito hondatzen ziren eta udalak galera handiak izaten zituen konponketak ordaintzean; Jaurerriak ez zuen gehiegi laguntzen eta zenbaitetan Kofradiak ere kargu hartu behar izan zuen lan horietan⁴⁶³. XVIII. mendera arte eginiko lan hauek behin-behineko konponketak izaten ziren eta ez zuten gehiegi irauten. XIX. mendea, aldiz, proiektu sendoagoen garaia izan zen Bermeoko portuarentzat.

1859ko Amado Lazaroren proiektua: *Portutxikiaren* sarrerako mendebaleko murruren eraikuntza. Murrua, **Barra** inguruan, arkuduna egin zen, zubia bailitzan, olatuek azpitik egin eta ez zezaten kalterik sortu **Bokalen**. Egindako lanek ez omen zuten eman espero zen emaitza⁴⁶⁴.

1877ko Genaro Mirandaren proiektua: Aurreko proiektuan eraikitako murruren berre-
raiketa. Jose L. Torres Bildosolak bukatu zituen lanak⁴⁶⁵.

1882ko Jose Lekerikaren proiektua: Urte honetan itsasoaren erasoek, erabat suntsitu zuten *Santa Klarako* kanpoaldeko moila eta bere berreraikuntzarako proiektua zuzendu zuen.

1891n, ontziak negua pasatzeko moila bat eraikitzeko proiektua izan zen *Matxikortan*, baina ez zen burutu⁴⁶⁶.

Mende amaieran *Portunagusian* egin beharreko lanen txanda izan zen. Gaur **Lamerak** hartzen duen lekua, marea beheran, lehorrean geratzen zen harrizta zabala zen, balio gutxikoa portu legez eta hirigintza aldetik ere, bere iparreko aldea, hau da, etxeen aurreko kalea

455 BUA. AL. 1680-1710; 294b.

456 BUA. AL. 1711-1727; 127b.

457 Zabala, Angel (1928), II; 332

458 Zabala, Angel (1928), II; 333

459 BUA. 1161/6. Cancel. de censos; 5.

460 BUA. 968/1. Recibos y cuentas; 3b

461 Zabala, Angel (1928), II; 333

462 BUA. 968/3. Libr. y recibos; 60-67

463 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986); 214

464 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986), 215

465 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986), 215

466 BUA. 1246/1. Darsena en Machicorta. Basterretxea, J. A. (1981); 148

besterik ez zen erabilgarria. 1890 eta 1893 bitartean burutu ziren lanek helburu bikoitza izan zuten: hirigintza aldetik gune zabal bat irabaztea (gaurko *Lamera* dagoen lekua) eta portugintza aldetik, 200 bat metroko moila erabilgarria izatea⁴⁶⁷. 1901 eta 1903 bitartean burutu zen lana, Udal Liburutegitik *Portuzarreko* sarrerarainoko moilaren eraikuntzarekin⁴⁶⁸.

1907an, *Santa Klarako atxetako* hegoaldeko zatian, hain zuzen, **Portuzarretik Landatxu** azpirako tartean, zabalgunek bat egin zen, itsasoari lekua irabaziz. Migel Jauregizar (“Frantzua”) izan zen emakidaduna:

“Miguel de Jaureguizar, concesionario de la marisma sita en el punto ‘bajo de Landachu’ o sea a la parte Norte del Puerto Menor. Confines: N: nueva zona marítima; E: nueva zona marítima; W: terrenos del ayuntamiento y los hds. de Candido de Leniz, y subida a Landachu; S: calle o zona del puerto menor y subida de la escalera” ⁴⁶⁹

Bai zabalguneari (arrantzaleen loiak daude eraikita bertan) eta bai iparralderago geratu den haitzetari, *Frantzunatxeta* esaten zaie.

XX. mendearen hasieran Bermeoko portuko eraikuntzarik erraldoiena burutu zen: **Ronpiolas** olatu-moila. Aurretik azaldutako proiektuak, garrantzitsuak izanda ere, ez ziren nahikoak. Beharrezkotzat hartu zen portuko sarrera era egokian babestea, txalupentzat itsaso txarrean portura sartzea arazotsua izaten baitzen:

“.. cuando el paso de la barra ofrece momentaneo peligro por efecto de las grandes mares rompientes (...) las lanchas que pretender entrar acostumbra a aguardar en el sitio llamado “El Pozo”, a que se presente una calma instantanea que les permita acometer la barra con menos exposicion” ⁴⁷⁰

Olatu-moila eraikitzeko zenbait proiektu izan ziren. Jose C. Uzelaiek hasieran, **Ugarraitik** abiatuko zen olatu-moila proiektatu zuen⁴⁷¹. Baina azkenean, **Bañeratik Bonitoatxeko** baixaraino luzatu zen olatu-moila:

“la propia naturaleza parece haberse encargado de indicarla con la linea de arrecifes, visibles en gran parte y casi a flor de agua en bajamar en el trecho que se extiende hacia el Este del lugar conocido por la Bañera y va a terminar en la piedra de Bonitoach” ⁴⁷²

“Proyecto de nuevo puerto partiendo de la bañera y dirigiendose a Bonitoatxe” ⁴⁷³

1912ko galernaren ondorioen eraginez, 1913ko errege agindu batez, lan hura egitea onartu zen. *Bonitoatxetik* aurrera *Lamiaranpunta* pareraino luzatzeko asmoa zegoen:

“Dique que arrancando de la punta la Bañera y siguiendo por el bajo de Bonitoach, llegase hasta enfilar el meridiano de punta Lamiaren y haciendo constar que la parte util del dique era precisamente la que sobrepasase el mencionado bajo de Bonitoach” ⁴⁷⁴

Bostehun metroko olatu-moila egitea pentsatu zen, baina 1930erako, oraindik 275 metro besterik ez zeuden eginda⁴⁷⁵. 1952tik 1962ra bitartean, beste lanez gain, 376m.ko luzera

467 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986); 216

468 Basterretxea, J. A. (1981); 148

469 1914. BUA. 1246. Construcc. edific.

470 1911. BUA. 1246/5.

471 BUA. 1246/11. Mejoras puerto.

472 1911. BUA. 1246/11. Mejoras puerto.

473 1912. BUA. 1246/11. Mejoras puerto.

474 1927. BUA. 1246/14. Rompeolas.

475 Basterretxea, J. A. (1981); 150



Portuzarra.
Postala, L. Roisin

eman zitzaion (*Puntazarreaino*). Eta hirurogeita hamargarren hamarkadan beste 290 m. luzatu zen olatu-moila.

1931tik 1933ra, hegoaldean, **Kikunbera** azpitik abiatzen den **Farolgorriko** dikea eraiki zen⁴⁷⁶ eta 1952-1962 bitartean, hegoaldeko moila (**Matxikortako moila**). Hirurogeita hamarreko hamarkadan, azkenik, **Errosapeko moillaren** eraikuntzarekin, *Lamiaranpuntaraino* luzatu izan da hegoaldeko moila ere, eta **Xixili** izeneko dikearekin eman zaio amaiera.

Portuzarra

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Portua izendatzeko *Portuzarra*, *Portutxiki* eta *Portugitxia* ('portu' + 'gutxi' txiker adierarekin) erabili izan dira. Hitz elkartuaren lehen osagaiko bukaera bokala -u > -o bihurtu da, beste toponimo batzuetan bezala: **Pisukalea**, **Katukale** (**Iskiñarruaga**)...

Artikulu hartzen duenetako leku-izena da (Ik. Hiriguneko **Bañera** fitxan *Bañulekue*).

Oharrak: Antzina, **Gaztelutik Santa Klarako atxetaraino**. Gerora, ekialdetik moilez inguratzen joan zen duen itxura itxia lortu arte. Hegoaldetik dauka sarrera: **Dikea** eta **Barratik** barrura eginez, **Bokale** esaten zaion portuaren ahotik. **Ronpiolasen** hasieran **Bañera** izeneko parajea dago, olatu-moila eraiki baino lehen bainu-lekutzat erabiltzen zen haitzartea.

XVI. mendearen amaierakoa da, Ertzillako dorreaz mintzatzean, Garibayek ematen duen eta *Portutxikia* aipatzen duen euskarazko kantu baten zatia (Ik. **Torrontero**)⁴⁷⁷:

Garai hartan Bermeoko *Portuzarra* babestoki naturala zatekeen inolako moilerik gabea. Itsasoen erasoetatik itsasontziak gordetzeko ez zuen besterik izango, **Santa Klara** aldetik, Juan Beltsua Ugartekoak eraikitako dikea baino⁴⁷⁸.

Kantuak adierazten duen legez, nabariak ziren *Portuzarrean*, **Santa Klara** ermita eta iturria. Lehenak, **Santa Klarako eskillaretatik** gertu egon behar zuen. Iturria, **Iturribiak** izenekoa, *Portuzarreko* iturri nagusia, harlanduz eraikitako XVI. mendeko egitura batez apaindua dago.

476 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986); 217

477 Caro Baroja, Julio (1971); 338

478 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986); 208

Bai portua eta bai iturria oso erabiliak izango ziren antzina, baina beraietara iristea ez zen izaten gaur legez eroso. Oso garrantzizkoak ziren garai haietan goiko kaleetatik *Portuzarrera* jaisten ziren harmailak eta beste pasabideak.

“(…) un hombre havia desecho y desbarattado una escalera de piedra que se havia echo de horden de esta dha v^a solo mejorando los pasos para que con alguna cobenencia pudiesen pasar los vezinos de esta dha v^a yenttes y benienttes para el puertto menor y fuente que esta en dho puertto en el suelo que llaman de las casas de Asquisua (...); (...) y acordaron y decretaron el dho don Diego Andres (de Mendoza Arteaga Aulestia) a sus expensas componga y aline dha escalera en la prefeçion que estubo quando de su horden fue derribada para que sirba de passo y camino para el puertto fuente y Torentero” 479

Frantzunaxeta aldetik, **Baztarretik** jaisten diren *Santa Klarako eskillarak* daude. Metro batzuk mendebalerago, **Talagutxitik** jaisten diren **Utxako eskillarak**. Hegoaldera eginez, **Torronteroko eskillarak** bi bidetatik jaisten dira portura. Eta, azkenik, *Gaztelutik* behera, *Arrizko eskillarak* eta modernoagoak diren *Burdinazko eskillarak* daude.

Iturribiak izenekoaren ondoko etxebizitzak, hau da, bere ekialdean dagoenak, beste etxeak baino aurreratua erakusten du bere fatxada, moila gainera aurreratuta, eta bere azpialdean aterpe bat eratzen du. Azpialde honi “*Etzépe*” esaten zaio (166).

1841-44an, 31 etxebizitza zeuden *Portuzarrean* 480 eta 1856an, 26 eraikuntza eta 303 bizilagun 481.

XX. mendean, *Portuzarreko* moilari, *Venancio Nardiz* izena ipini izan zaio.

| | | |
|----------|-----------------------|---|
| Ahozkoa: | “ Portosarrá ” | 025, 052, 053, 151, 155, 156, 165, 166 |
| | “ Portué ” | 156, 157, 165 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---|-------------------------------|
| 1523 | <i>Puerto chico, obras en el</i> | VEKA R.R. Ejec. C361/51 1b |
| 1587 | <i>Puerto chico, muelle del</i> | BEHA A-67/24-1 3b |
| 1590-96 | <i>Portuguichian Santa Clara</i> | BIBL. CBJ. VHG 338 |
| 1605 | <i>Puerto chico</i> | BEHA A-62/44-2 258b |
| 1643 | <i>Puerto menor, venta de ballena en el</i> | BFA. Bust 180/76 225 |
| 1643 | <i>Puerto menor, bocal del</i> | BFA. Bust 536/5 276b |
| 1687 | <i>Puertto menor</i> | BUA AL. 1680-1710 86-86b |
| 1696 | <i>Puerto menor, hermita de Santa Clara del</i> | BUA 1560. Libro de 13b |
| 1702 | <i>Puerto Menor, cerco del</i> | BUA 1161/6. Cancel. de 15-15b |
| 1702 | <i>Puerto menor, cerco del</i> | BUA AL. 1680-1710 294b |
| 1723 | <i>Puerto chico, molles del</i> | BUA AL. 1711-1727 127b |
| 1723 | <i>Puerto menor, fuente del</i> | BUA AL. 1711-1727 122-122b |
| 1734 | <i>Puerto Menor, ermita de S. Clara del</i> | BUA 1161/6. Cancel. de 5 |
| 1736 | <i>Puerto menor, cassas en el</i> | BEHA A-71/32 |
| 1737 | <i>Puerto menor</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1737 | <i>Puerto chico, Puerto menor</i> | BFA. Bust 623/10 27, 53 |
| 1743 | <i>Puerto menor, fuente del</i> | BUA 1560. Libro de 332 |
| 1745-46 | <i>Puertto menor</i> | BFA. Fg. 80 |
| 1753 | <i>Puerto Menor</i> | VEKA S.V. C1086 21 |
| 1755 | <i>Puerto menor</i> | BFA. Bust 124/2 |
| 1768 | <i>Puerto Chico, lonja en el</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1768 | <i>Puerto menor, lonja en el</i> | BFA. Bust 639/8 1 |

479 1687. BUA. AL. 1680-1710; 86-86b.

480 BEHA. A-758/2-53-0.

481 BUA. 37/ N° de calles.

| | | |
|-----------|--|---|
| 1770 | <i>Puerto Menor, muelle del</i> | BUA 968/3. <i>Libr. y recibos</i> 60-67, 81 |
| 1775-1831 | <i>Puerto Menor, casa en el</i> | BUA 915. <i>Hipotecas.</i> 1775 5, 43, 120b |
| 1775-1831 | <i>Muelle biejo</i> | BUA 915. <i>Hipotecas.</i> 1775 118 |
| 1787 | <i>Puerto menor, sitio de casa en el</i> | BUA 990/1. <i>Recibos</i> 45 |
| 1800 | <i>Puerto menor, casa en el</i> | BFA. <i>Bust</i> 203/104 45b,46 |
| 1841-44 | <i>Puerto menor</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Puerto Menor</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1844 | <i>Puerto menor, calle del</i> | BUA 1313/8. <i>Culto y Clero</i> 2b |
| 1850 | <i>Puerto menor, calle del</i> | BUA 22/19. <i>Puerto menor</i> |
| 1856 | <i>Puerto Menor, calle del</i> | BUA 37/ N° de calles, |
| 1857 | <i>Puerto Menor o el cay</i> | MAP <i>MunV/ItJR-II</i> 24-25 |
| 1857 | <i>Puerto menor</i> | BUA <i>Padron</i> 1851(3) 18b |
| 1860 | <i>Puerto menor, calle del</i> | BUA 5. <i>Rotul. de calles</i> |
| 1894 | <i>Puerto-menor, calle del</i> | BAHP.N.BL 7549 1155b |
| 1895 | <i>Puerto-menor</i> | BAHP.N.BL 7550 086 |
| 1896 | <i>Puerto menor, casa en el</i> | BAHP.N.BL 7552 111b |
| 1897 | <i>Puerto menor, manzanal en</i> | BAHP.N.BL 8182 227b |
| 1897 | <i>Puerto menor, calle del</i> | BAHP.N.BL 8183 1174 |
| 1899 | <i>Puerto Menor</i> | BUA 1250/9. <i>Fraude. Vino</i> |
| 1969 | <i>Venancio Nardiz, muelle de</i> | BUA 1432/54 3 |
| 1973 | <i>Venancio Nardiz, muelle de</i> | BBPIBer |
| 1973 | <i>Puerto viejo</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Portuzarra</i> | BIBL ErA.EtnB 160-161 |
| 1982 | <i>Portu sarrá</i> | BIBL ErA.KTop 263 |
| 1982 | <i>Nardiz tar Benantzio kalea</i> | BIBL UB 296 |
| 2003 | <i>Portu zaharra</i> | BIBL BGL |
| 2003 | <i>Nardiz tar Benantzio kalea</i> | BIBL BGL |

Portunagusia

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Portuzarra**.

Oharrak: Herriaren hegoaldeko senadia, gaur erabat moilez hornitua. *Portunagusia* edo **Artza** esan oi zaio. XIX. mendera arte, ipar-ekialdetik hasita ondoko puntuek inguratzen zuten: **Gazteluk**, **Erreteriaportalek**, **Sanmigelportalek** (*Portunagusiko kalea* luzatzen zen *Portuzarrerako* sarreratik **San Migel** plazaraino), **Artikerreka** eta **Ametzagaren** ahoak, **Matxikortak** eta **Errosapek**.

Ahozkoa: **“Portué”** 053, 165, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|---|
| 1704 | <i>Puerto, el</i> | BFA. <i>Fg.</i> 373-387b |
| 1745 | <i>Puerto maior, río que baja al</i> | BFA. <i>Bust</i> 205/41 |
| 1764 | <i>Puerto Mayor, obra en el</i> | BUA 968/1. <i>Recibos y</i> 3b |
| 1772 | <i>Puerto Mayor</i> | BUA 250/11. <i>Cuentas</i> 13 |
| 1775-1831 | <i>Puerto Mayor</i> | BUA 915. <i>Hipotecas.</i> 1775 5 |
| 1780 | <i>Arza o Puertto maior, paraxe llamado</i> | BUA 946. <i>Ej. A. Olalde</i> 3b, 4b, 15b, 16 |
| 1791 | <i>Arza o puerto mayor</i> | BUA 990/5. <i>Recibos</i> 78 |
| 1804 | <i>Arza o Puerto maior</i> | BUA 1561. <i>Cuentas</i> 8 |
| 1806 | <i>Puerto maior</i> | BFA. <i>K.</i> 526/20 18 |
| 1841-44 | <i>Puerto mayor, calle del</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Puerto Mayor</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1856 | <i>Puerto Mayor, calle del</i> | BUA 37/ N° de calles, <i>edif., hab.</i> |
| 1857 | <i>Puerto Mayor</i> | BUA <i>Padron</i> 1851(3) 42 |
| 1857 | <i>Puerto mayor, calle del</i> | MAP <i>MunV/ItJR-II</i> 24-25 |
| 1860 | <i>Puerto mayor, calle del</i> | BUA 5. <i>Rotul. de calles</i> |
| 1889 | <i>Puerto mayor, calle del</i> | BUA 1433/4. <i>Aceras</i> 2 |
| 1890-91 | <i>Puerto mayor, ensenada</i> | BUA 16/5. <i>Saneam. Arza</i> 69,69b |

| | | |
|---------|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1894 | <i>Puerto nuevo</i> | BAHP.N.BL 7549 154b |
| 1895 | <i>Puerto mayor; calle del</i> | BAHP.N.BL 7550 391 |
| 1897-99 | <i>Puerto Mayor; calle del</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1899 | <i>Puerto Mayor</i> | BUA 1250/9. Fraude. Vino |

Ronpiolas

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-3)

Ohar ling.: Mailegatu berri den generikoa. Hori dela eta, ez du bokal protetikorik ageri (#r-, soinuaz hasteko debekua, gainditu egin delako, XX mendeko mailegu berrietan).

Hiatoan dauden bokalak diptongatu dira bokalen disimilazioaren ostean: -eo- > -io-. Artikulurik gabe jarri da fitxa buruan, deklinatuz gero “*Ronpiolaseko punten*”, “*Ronpiolasen on garie*”, “*Ronpiolas aurrien*” esaten delako.

Oharrak: **Portuzarraren** ekialdetik, **Bañera** izeneko parajetik itsasorantz **Errosapeko** kostaldearekin norabide paraleloan luzatzen den olatu-moila. **Espigoia**, **Puntazarra** eta **Ronpiolaspunta** izeneko tokiak bereizten dira.

| | | |
|----------|-------------------------|--------------------|
| Ahozkoa: | “ <i>Ronpiólasa</i> ” | 052, 151 |
| | “ <i>Ronpiólas</i> ” | 053, 152, 157, 166 |
| | “ <i>Ronpiólaseta</i> ” | 052 |
| | “ <i>Ronpólas</i> ” | 165 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|------------------|-----------------------|
| 1973-74 | <i>Ronpeolas</i> | BIBL ErA.EtnB 160-161 |
| 1982 | <i>Rompeolas</i> | BIBL ErA.KTop 263 |

Salbatxe (baixa)

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-2)

Ohar ling.: ‘Salba’ + ‘(h)atx’; salbatu edo saihestu behar den haitza. Kontsonantez bukatutako leku-izenetan bezala -e paragogikoa erakusten du, XVIII. mendeko agerraldian ere:

Salbatx > Salbatxe

Oharrak: **Ronpiolasen** iparraldean dauden haitzetatik ekialdekoena. **Laisuen** ipar-ekialde inguruan dagoen baixa hau oso marea baxua dagoenean bakarrik agertzen da azalera, eta orduan ere, apur bat besterik ez. 1754ko agiriak portuaren sarreran dauden uhaitzak direla esaten du⁴⁸². Izan ere, garai hartan, ipar-mendebaletik porturatzen ziren ontziak, baixa hau gainditu (edo “salbatu”) beharra izaten zuten, hau da, honen kanpoaldetik egin behar izaten zuten, gero porturanzko norabidea hartzeko.

Hala ere, idatzizko erreferentziak ez dira batera zehatzak baixa hau kokatzeko orduan eta kasu batzuetan bat bestearekin kontrajartzen dira.

1890-91ko agiriak, “*Construccion de rompeolas en Bonito-ach o Salve-ach*”⁴⁸³

Labayruk, “*Salveach: este peñon se encuentra a dos cables de la Atalaya de Bermeo*”⁴⁸⁴

1905eko planoak **Laisuen** iparraldean, **Frantzunatxeta** aurrean jartzen ditu *bajos Salveach* deitzen dituenak⁴⁸⁵.

482 Sesmero, Francisco (1971).

483 BUA. 16/5. Saneam. Arza; 159.

484 Labayru, Estanislao Jaime de (1895-1903), III; 507-508.

485 BUA. 1246/7. Puerto.

1914ko planoak **Laisoak** eta **Lemajaleren** mendebalean, **Bañerako** plataformaren aurrean, jartzten du *Salveach* deitzen duena ⁴⁸⁶.

Hasieran esandako lekuan jarri da, Candido Bilbao Laiuno berriemailearen adierazpenean oinarrituta (“*Atx handiaren atzean, olatuekaz ikusten ez dana*”) eta M. Ciriquiain-Gaiztarroren aipua jarraituta:

“*Fuera estan la piedra Ugarrarri, que siempre vela, y la de Salvache-ach, proxima a la atalaya que apenas vela en la bajamar*” ⁴⁸⁷

Ahozkoa: “**Salbátze**” 052, 161, 162

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--------------------------------|----------------------------|
| 1754 | <i>Salbaiche, escollos</i> | BIBL SFTB |
| 1890-91 | <i>Salve-ach</i> | BUA 16/5. Saneam. Arza 159 |
| 1895-1903 | <i>Salveach, peñón</i> | BIBL Lbyr-III 507-508 |
| 1905 | <i>Salveach, bajos</i> | BUA 1246/7. Puerto |
| 1914 | <i>Salveach</i> | BUA 1294. Plano. Puerto |
| 1946 | <i>Salvache-ach, piedra de</i> | BIBL C-G.PmPV 32 |
| 1981 | <i>Salbatxe, peñas de</i> | BIBL BstJA |
| 1982 | <i>Salbaiche, Salbatxe</i> | BIBL ErA.KTop 263 |
| 1985 | <i>Salbeatx, peñas de</i> | BIBL AnPdr 11 |

Santa Eufemia (eliza)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Oharrak: Bermeoko portu bien artean dago eta, horregatik, *portukoa* ere deitu izan zaio⁴⁸⁸. Herrian mantentzen diren elizetatik zaharrena da.

Bermeoren fundazio agirian eliza baten erreferentzia egiten da. Agiriak esaten duenez, auzietan hiritarrek hiribilduko elizan (eta bakarria dela uler daiteke) egin behar omen zuten juramentua. Eliza hau, seguruenik, Santa Eufemia litzateke:

Et si venir home de fuera de la villa a demandar juicio a estos pobladores en su villa, (...) non baya si non a su Iglesia por dar, ó por prender la jura; et si home de fuera demandar juicio al poblador (...) hayan su jura en la Iglesia de la villa (...) ⁴⁸⁹

XIII. mendearen amaierako Plentziako fundazio agirian eta XIV.aren hasierako Bilbokoan ere adierazten denez, Bermeon eliza bakarria omen zegoen. Honela esaten da:

“... et otorgo bos la iglesia que la hayades de vsar a vecindad para los hijos de vuestros vecinos, así como es la de Bermeo” ⁴⁹⁰

F. Sesmeroren ustez, eliza hau, XIII. mendearen azken laurdenean eraiki zen, 1297an aipatzen baita⁴⁹¹. Estilo arkitektonikoari dagokionez, XV. mendearen bigarren zatian egiten zen gotikotzat ematen da.

Nabe bakarreko oin-planta dauka eta gotiko goiztiar estiloko gangak eta leihoak mantentzen ditu. Dorrea, 1783an eraikitakoa da, Gabriel Kapelastegi maisuaren diseinuz. Aipagarria da barnealdean dagoen hilobia, estatua etzanarekin, gotiko loratsu tankerakoa.

Ertaroan sortutako elizak, Euskal Herrian, jabetza laikokoak izaten ziren. Batzutan, jabe legez agertzen direnek eraikitakotzat hartzen zirelako, besteetan, haiek beren eraikuntzan

486 BUA. 1294. Plano. Puerto.

487 Ciriquiain-Gaiztarro, Mariano (1986); 32.

488 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 27.

489 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 208.

490 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 231.

491 *Estudios socio-económicos comarcales. Guernica-Bermeo* (1972); 122

lagundu zutelako. Santa Eufemiaren kasuan, dirudienez, hiribildua fundatzean, Jaunak, bere patronatokoa zen eliza, bi herenetan utzi zien herritarrei:

“[S. Eufemia y S. Maria de la Atalaya] *de ambas eran copatronos la villa y el señor; a lo que nos esclarecen los privilegios de erección de Lekeitio (1325) y Ondarroa (1327) al afirmar que dos tercios de los diezmos de las iglesias de Bermeo los disfrutaba la villa y un tercio el señor; tercios que con posterioridad se distribuían a partes iguales entre la fábrica, el clero y el preboste*”⁴⁹²

Nabaria izan zen, Santa Eufemiaren Aroztegitarrekiko nolabaiteko lotura. Dorretxea ondo-ondoan egon zen eta, gainera, dorretik elizara pasadizo bat zegoen eraikia, hango jaunak erosoago pasa zitezten.

“*La casa que ocupaban los reyes durante su estancia en Bermeo, era la que se alza a la inmediación de la iglesia, desde la cual, y por medio de un pasadizo volado, penetraban en el templo*”⁴⁹³

“*Conserva también [la torre Aroztegi] los arranques del arco que en aquéllos tiempos soportaba un pasadizo que iba a caer sobre la puerta frontal de la referida parroquia [Santa Eufemia], para abrir cómodo acceso a las personas del solar por el coro a la iglesia, siendo que hasta el día existe una pequeña puerta, tras del alto respaldo de madera de los asientos del mismo coro, que se aploma contra el muro zaguero del templo*”⁴⁹⁴

Ez dago argiegi, baina Bermeo izandako XV. mendeko bandoen arteko errieta batean, Lope Garzia Salazarkoak aipatzen duen “puerta de Santa Eufemia”, pasadizo hau izan daiteke:

“*En este mesmo tiempo entraron Pedro de Avendaño, e Martjn Roys de Arteaga, con todos sus parientes, en la Villa de Vermeo, que estauan por ellos los del linaje de Arostegi, e pelearon con los de Almenduru, e de Apioça, e de Arilça, que tenjan la parte de Butron, e tenjan la Villa por medio, en dos días, e en tres mucho resiamente, e morieron dose omes de anbas las partes, e ovo muchos feridos, e a cauo de tres días entró Gomes Gonzales de Butron con todos sus parientes en la dicha Villa, e como el entro por la vna puerta, salieron Pedro de Avendaño e Martjn Roys de Arteaga, por la otra puerta de Santa Fimja, e en saliendo con la priesa, afogaronse algunos dellos en la mar; e fueronse a la Villa de Gernjca e apoderaronse della, e tomo Gomes Gonzales presos en Santa Fimja a Pedro Roys de Arostegi, e a su fijo mayor, e otros muchos de su linaje, e prendio a Çamus de Menaca, e otros muchos de los de Menaca, e quemo e derribó las torres de Ruy Sanchez de Mondaca, e de Sagarmjnaga de Busturia, e el caldalo de Martjn Roys de Enparan (...)*”⁴⁹⁵

Aroztegitarrek Santa Eufemiarekin izan zuten lotura, *Mendozatarren hilobia* deitu izan zaiolarekin geratzen da nabarian. Dirudienez, Aroztegitarrena izan zen hau, harik eta hilobia 1745ean, Mendoza familiara lotu zen arte. Beste hilobi eder baten berri ere ematen du A. Zabalak:

“*Detras del altar de la capilla de la Piedad de Santa Eufemia, antes consagrada a Santa Barbara había una sepultura soberbia, con tres escudos de armas, perteneciendo a la casa de Aroztegi la que se abría por el medio*”⁴⁹⁶

Baina Aroztegitarrez gain, beste Bermeoko familia boteretsuk ere izan zuen kaperarik elizan. Epistola aldeko kaperak, lehenago Ertzillakoena eta gero Loizagakoena izan zenak, argi erakusten du hau.

492 Zabala, Angel (1928), I; 311. Ik. agiriak: Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II.

493 Delmas, Juan E. (1894): “*Guía Historico-Descriptiva del viajero en e l Señorío De Vizcaya*”. Editorial La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao. 1980; 125-126

494 Dominguez Benguria, Santos (1899); 133

495 Garcia de Salazar, Lope; (libros XX al XXV); 211-212.

496 Zabala, Angel (1928), I; 371.

Santa Eufemia elizaren berezitasun nabarmenena, eliza juraderoa izatean dago. Larrabetzu-ko Goikolexeako San Emeterio eta San Zeledonio elizan, Gernikako Andra Marian eta Bermeoko *Santa Eufemia* eliza honetan zin egin behar izaten zituzten foruak Bizkaiko jaunek. Horrela egin zuten 1310ean, Maria Diaz Harokoak, 1371n Juan I.ak⁴⁹⁷, 1393an Enrike III.ak⁴⁹⁸ eta 1457an Enrike IV.ak⁴⁹⁹. 1476an, Fernando Katolikoak egin zuten juramentua⁵⁰⁰. Isabel Katolikoaren kasuan, ez zen pertsonalki Bermeora etorri; 1481ean, Afonso de Quintanilla, bere etxezaina, bidali zuen eta haren izenean, juratu zituen foruak Santa Eufemian⁵⁰¹. 1483an, berriro egon zen Isabel Bizkaian. Bilbotik Portugaletera, Larrabetzura eta Gernikara joan zen. Baina denak uste zutenean Bermeorako zela, ez zen etorri eta Tabiran agertu ei zen ezustean. Isabelek berriro bidali zuen Alfonso de Quintanilla Bermeora⁵⁰².

1780rako, nahiko hondatuta zegoen, antza, eliza:

“Reconocer la ruina que manifiesta la iglesia de S. Eufemia” 503

1782ko apirilaren 23an, behera bota zen elizako torrea eta urte bereko ekainaren 17an, berria eraikitzeko lanak hasi ziren:

“Dia 23 de Abril del año de 1782 empezaron a demoler la torre de la Yglesia Parroquial de Sta Eufemia del Castillo, por estar amenazando ruina, siendo comisio- nados por la villa D. Joaquin de Uriarte y D. Manuel de Aurrecochea como consta por escritura ante D. Santiago de Barandica SSmo Real, y del numº de esta Villa: se dio principio a la nueva día diez y siete de Junio del espresado año,...” 504

497 García de Salazar, Lope; 19: *“Muerto el conde don Tello en el año del señor de 1371, entró el Ynfante don Juan, primogénito de Castilla en Vizcaya e fue recibido por Señor de ella por todos los vizcainos, porque le heredó por la reina su madre, que era la nieta legitima de los señores de Lara e de Vizcaya (...) e juró en Santa maria de Gernika la vieja e en Santa Fimja de Bermeo, por sí e por sus descendientes de les guardar usos e costumbres, etc.*

498 Lopez de Ayala, Pero (1332-1407). Cr. Enr.III; 830-831: *“E otro día el rey partió de Garnica, e fue para la villa de Bermeo, que es orilla de la mar; e el día después que y llegó, fue a oír misa a una iglesia de la villa que dicen Sancta Ofemia, do los señores de Vizcaya acostumbraron facer jura de guardar los privilegios de la dicha tierra e villa de Bermeo. E los de la villa traxéronle delante del altar de la dicha iglesia tres arcas, do estaban los privilegios de la dicha villa, e pidieronle por merced que le ploguiese de les jurar que les serían guardados segund que en ellos se contenía. E el rey puso las manos sobre el altar, e dixo qué les juraba de les guardar sus buenos usos e buenas costumbres, e los privilegios, segund que les fueran guardados por sus antecesores. E si por el rey don Pedro, e el rey don Juan, su padre, que fueron señores de Vizcaya, non les fueron guardados, e fueran en ello agraviados, que lo mostrasen, qué lo mandaría enmendar. E los de la villa de Bermeo porfiaban que fuese su merced en todas guisas de ge los guardar, segund se contenía en ellos; e el rey dixoles qué non sabía qué se contenía en aquellos privilegios que ellos allí tenían; pero que los confir- maba e juraba de les guardar todos los privilegios que ellos tenían, segund les fueran guardados de sus antecesores; e más lo que dicho avía, si algund agravio les fuera fecho en tiempo del rey don Pedro, e del rey don Juan, su padre, de ge le facer enmendar. E los de Bermeo non se tenían por contentos; empero el rey non les quiso facer otra jura, ca decía que non ge la debía facer.*

Otrosí le pidieron por sí, e en nombre de las tierras e villas de Vizcaya que suelen pagar pedido al señor, que fuese su merced de les non mandar pagar este pedido, salvo del día qué fuera tomado por señor, segund ge lo pidieran en la junta de Arechabalaga; e el rey les respondió qué les faría merced a ellos, e a los de las otras villas e tierras de Vizcaya; empero qué su pecho a él debido non le quitaría, ca non le parecía que era razón que por el señor de Vizcaya non venir tan aína a rescivir su señorío, que perdiere sus rentas e sus derechos. Empero dixo el rey que en esta razón él avría su acuerdo e consejo, e les respondería si alguna gracia acordase de les facer.

E de Bermeo partió el rey, e vino para Garnica, do primero avía estado, ea por y era camino para la tornada en Castilla”

499 Enrike IV.ak Gernikan foruak juratu eta gero, Bermeora urreratu zen eta S. Eufemian, alkatea, zenbait bermeotar “on” eta Lekeitio, Tabira eta Gernikako ordezkariak hartu zituen; hauek euren izenean eta Bizkaiko beste hiri batzuenen juramentua burutzeko eskatu zitoen. Hala egin zuten, alde batetik, Bizkaiko foruak orokorrean eta, bestetik, Bermeo eta beste hiribilduetako foruak. Ik. Zabala, Angel (1928), II; 17.

500 Fernando Katolikoak ere Santa Eufemian juratu zituen foruak. Kasu honetan, gainera, Bermeori “Bizkaiko buru” izena erabiltzeko baimena eman zion. Hala ere, esan behar da, 1602an Bizkaiko Batzar Nagusiek kendu egin ziotela hiriarri pribilejio hau, Bizkaiko infantzonazgoaren ohorearen kontrakoa izategatik. Ik. Zabala, Angel (1928), II; 20.

501 Zabala, Angel (1928), II; 22-23.

502 Zabala, Angel (1928), II; 23.

503 BUA. 842.Lib. y recibos.

504 BEHA. 9-079/22-1; 49b.



Santa Eufemia.
Postala, L. Roisin

Eta 1783ko uztailearen 11n, amaituta zegoen dorrea. 1783ko abuztuaren 1ean ipini zen dorreko gurutzea (Elorrioren eginikoa) eta 1784ko otsailaren 16an hasi zen berriro mezak ematen elizan.

“1783. Refresco a canteros que trabajaron en la ygl. de Santa Eufemia a la conclusion de su torre” ⁵⁰⁵

“...y se la dio fin dia 11 de Julio del año de 1783 y se trasladaron las funciones Parroquiales a Sta Eufemia dia 16 de Febrero de 1784” ⁵⁰⁶

Hamar urte geroago idatzi zuen bere *Bizkiako Historian* (1793), honela deskribatzen du Iturrizak Santa Eufemia eliza:

“De una nave de 91 pies de longitud y 44 de latitud, con bóvedas, dos capillas, cinco altares, 109 sepulturas, un panteón, órgano y buena torre a la testera, fabricada según diseño formado por el maestro Gabriel de Capelastegui el año de 1783” ⁵⁰⁷

Ahozkoa: **“Santa Eufemia”** 151, 156, 157, 166

Idatzizkoa:

| | | | | |
|---------|---|------|--------------|----------------|
| 1393 | <i>Sancta Ofemia, iglesia que dicen</i> | BIBL | LpAyP | Cr.Enr.III/830 |
| 1424 | <i>Santa Eufemia, iglesia parrochial de</i> | BEHA | A-741/48-2 | |
| 1471-76 | <i>Santa Fimja de Bermeo</i> | BIBL | GSL.BeF/IV | Libro XX.pg19 |
| 1548 | <i>Sancta Eufemia, iglesia de</i> | VEKA | S.V. C1628-1 | 4,5b |

505 BUA. 842.Lib. y recibos.

506 BEHA. 9-079/22-1; 49b.

507 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 27.

| | | |
|------|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1569 | <i>Santa Eufemia, iglesia de</i> | MAHN C.C.15.651 |
| 1633 | <i>Santa E Ufemia, iglesia de</i> | BFA. K. 738/018 |
| 1697 | <i>Santa Eufemia, iglesia de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 33 |
| 1729 | <i>Santa Eufemia, yglesia de</i> | BEHA A-61/44-1 26b |
| 1780 | <i>Santa Eufemia, iglesia de</i> | BUA 842.Lib. y recibos 39 |
| 1783 | <i>Santa Hefemia, yglesia de</i> | BUA 842.Lib. y recibos 44b |
| 1784 | <i>Santa Eufemia, Yglesia</i> | |
| | <i>Parroqu. Juradera de</i> | BUA 1150/4. Repar. iglesias 1 |
| 1784 | <i>Sta Eufemia del Castillo,</i> | |
| | <i>Yglesia Parroqu. de</i> | BEHA 9-079/22-01 49b |
| 1793 | <i>Santa Eufemia, iglesia de</i> | BIBL ItJR-II 27 |
| 1825 | <i>Santa Eufemia, iglesia de</i> | BEHA A-758/1-52-2 |
| 1895 | <i>Santa Eufemia, iglesia</i> | BAHP.N.BL 7550 277 |
| 1928 | <i>Santa Eufemia, iglesia de</i> | BIBL ZbA1 339 |
| 1972 | <i>Santa Eufemia, iglesia de</i> | BIBL ESEC-GB 120 |

Santa Eufemia (hilerria)

| | | |
|------|-------------------------------------|---------------------------|
| 1835 | <i>Santa Eufemia, cementerio de</i> | BUA 1139. Obras fortific. |
|------|-------------------------------------|---------------------------|

Santa Eufemiako etxea

Oharrak: **Santa Eufemia** elizaren jabetzako etxea izan zen. Agiriak adierazten duenez, **Santa Eufemiako plazan** egon zen:

“Esta casa que consta de una sola habitacion se halla situada a nivel de la calle o plazuela que esta a la parte de zaguera de la Ygl. Parr. de Sta. Eufemia, por la que tiene su fachada principal y entrada sirviendo de confin por Oriente y Poniente con sus medianiles las casas de Dom^o de Chirapozu siendo de este mismo la bodega que tiene abajo y otro piso que se encuentra sobre esta havitacion como tambien las escaleras que conducen a ellas; y por Norte, salvando las luces y vistas al puerto menor una casa propia de Juan Ant^o de Uriarte. Dicha havitacion encierra 391 pies superficiales con deduccion del que ocupan las escaleras referidas” ⁵⁰⁸

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|-----------------|
| 1828 | <i>Santa Eufemia, casa de la fabrica de</i> | BFA. Bust 497/3 |
|------|---|-----------------|

Santa Eufemia kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Oharrak: Kale hau, **Santa Eufemia** elizaren ezkeraldetik **Gaztelura** sartzen da. **Santa Eufemiako plazan**, bi adar hartzen ditu kaleak, ezkeraldetik eta eskuinaldetik; biek *Gazteluko begiralekura* jotzen dute. Beste kalezulo bat ere bada, *Santa Eufemia plazatik Frailelekura* jaisten dena; honexeri ere, *Santa Eufemia* kalea esaten zaio.

Honela aipatzen da 1897-99ko agirian:

“Calles que se subdividen: Hasta ahora red de calles: calle Santa Eufemia, desde la Cofradia de Mareantes va ensanchandose y desemboca en dos ramales y explanada = Mirador o explanada de Gaztelu” ⁵⁰⁹

1841-44an, 17 etxe zituen kale honek⁵¹⁰ eta 1856an, 14 etxe eta 156 bizilagun⁵¹¹.

508 BFA. Bust. 497/3.

509 BUA. 5bis. Nom. de calles.

510 BEHA. A-758/2-53-0.

511 BUA. 37/ N^o de calles, edif., hab.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1841-44 | <i>Santa Eufemia, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Santa Eufemia, calle</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1844 | <i>Sta Eufemia, calle</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1856 | <i>Santa Eufemia, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Santa Eufemi, calle de</i> | BUA Padron 1851(3) 33b |
| 1860 | <i>Santa Eufemia, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1896 | <i>Santa Eufemia, calle</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1897 | <i>Santa Eufemia, calle</i> | BAHP.N.BL 8182 17b |
| 1897-99 | <i>Santa Eufemia, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1902 | <i>Santa Eufemia, calle</i> | BAHP.N.BL 8573 1839 |
| 1912 | <i>Santa Eufemia, paseo de</i> | BUA 1251/1. Relleno Arza 4 |
| 1928 | <i>Santa Eufemia, calle</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1969 | <i>Santa Eufemia, calle</i> | BUA 1432/54 3 |

Santa Eufemiako plaza

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Oharrak: **Gaztelun, Santa Eufemia** elizaren atzealdean eratzen den zabalgunetxo.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1895 | <i>Santa Eufemia, plazuela de</i> | BAHP.N.BL 7551 1328b |
| 1903 | <i>Santa Eufemia, plazuela de</i> | BUA 1251/7. Adoqu. de paseo 122b |
| 1973 | <i>Santa Eufemia, plaza de</i> | BBPIBer |
| 2003 | <i>Eupeme Deuna enparantza</i> | BIBL BGL |

Santa Klara (ermita)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: Ez dago zehazterik non egon zen, baina bai **Portuzarrean** egon zela, *Santa Klarako atxetatik* (Ik. **Frantzunatxeta**) hurbil. Ermita egon zen ingurutik **Baztarrera** igotzen diren eskailerek izena mantentzen dute. Bestalde, antzina, *Frantzunatxetari Santa Klarako haitzeta* esaten zitzaion.

Ezagutzen den aipamen goiztiarrena, XIV. mendekoa da. 1353ko San Pedro kofradiako arudian 50. kapituluan honela esaten da, itsasontziei laguntza emateko unean izan beharreko jokabideaz:

“... y si la tal Pinaza saliere con su gente en socorro del primero en Santa Clara que otra ninguna Pinaza non bayan tras ellas so pena de quinientos maravedices (...) y si dos señas pusieren que bayan dos Pinazas las que primeramente salieren de Santa Clara y que otro ninguno no baya sola dicha pena” ⁵¹²

Testuak aipatzen duena *Santa Klarako* parajea da, baina inolako zalantzarik gabe, tokia-zen izena, hagianimoa kasu honetan, ermitaren presentziatik dator. Agiriak, hortaz, zeharka, ermitaren aipamena egiten du.

XVI. mendearen amaieran, berriro aipatzen da ermita hau, Garibayek Ertzilla dorreaz mintzatzean ematen duen kantu zahar baten hasieran (Ik. **Torrontero**)⁵¹³:

XVII. mendearen amaieran, agiri batean lehenago ermita konpondu zela eta, geroago, al-dare aurea egin zitzaiola zehazten da:

“Data por reparar la hermita de Sta. Clara del puerto menor” ⁵¹⁴

512 Ordenanzas de la Cofradia de pescadores. 1353; 50. kap.

513 Caro Baroja, Julio (1971); 338

514 1696. BUA. 1560. Libro de cuentas; 13b.

Santa Klarako eskillarak.
1970eko Bermeo jaiegitaraua



“Pago por el ante altar para la hermita de Santa Clara, poniendo tabla, colores y todo lo demás necesario” ⁵¹⁵

1770ean, ermitari atea berritzu zitzaion⁵¹⁶ eta 1779an, Kristoren eta Andra Mariaren irudietan lanak egin ziren. Urte horretan, margolariaren eta errementariaren lanak ere egin ziren:

“Pago 187 reales y 17 marav. a Juan de Castañeda por el estofado de las dos efigies de la hermita de la Rosa, que son el Christo y Ntra Señora. Pago a Ygnacio de Zumarraga, pintor, por la obra de pintura que se ha egecutado en la hermita de la Rosa como tb. por igual pintura que se ha echo en la de Santa Clara del Puerto” ⁵¹⁷

“Vandas de fierro para una puerta de Santa Clara; cadena de fierro que se le puso a la campana de Santa Clara” ⁵¹⁸

Azkenik, aurrean aipatutako berriztatze guztiak egin ziren arren, 1791n, Francisco Aguiriano Kalagorriko gotzainak, nahiko egoera txarrean zegoela ermita eta, debekatu egin zuen mezarik ematea:

“Visita del obispo Frcº Matheo Aguiriano y Gomez [Kalagorria eta Kaltzadako gotzaina] la ermita de Santa Clara: se halló con suma indecencia, rompido su tejado, podrida la madera y la tabla del pavimento a causa de introducirse las aguas por las muchas goteras y dentro de ella se vio custodiar dos barriles de alquitran y mucha leña, por lo que prohibio se celebre la misa” ⁵¹⁹

Ahozkoa: **“Santa Klará”** 152

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1353 | <i>Santa Clara, ermita de</i> | <i>BIBL. Ord. Cofr. Pesc. cap. 50</i> |
| 1590-96 | <i>Santa Clara, Portuguichian</i> | <i>BIBL. CBI. VHG 338</i> |

515 1698. BUA. 1560. Libro de cuentas; 39b

516 BUA. 968/3. Libr. y recibos; 47

517 BUA. 842. Cuentas; 76-78.

518 BUA. 842. Cuentas; 117b.

519 BUA. 1624. Cuentas de fábrica; 106-107.

| | | |
|------|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1696 | <i>Santa Clara, hermita de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 13b |
| 1698 | <i>Santa Clara, hermita de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 39b |
| 1726 | <i>Santa Clara, junto a</i> | BFA. K. 3583/1 82 |
| 1734 | <i>Santa Clara, ermita de</i> | BUA 1161/6. Cancel. de censos 5 |
| 1741 | <i>Santa Clara, ermita de</i> | BIBL Lbyr-VI 240 |
| 1745 | <i>Santa Clara, hermita de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 348b |
| 1770 | <i>Santa Clara, hermita de</i> | BUA 968/3. Libr. y recibos 47 |
| 1779 | <i>Santa Clara, hermita de</i> | BUA 842. Cuentas 76,78, 113b, 117b |
| 1791 | <i>Santa Clara, ermita de</i> | BUA 1624. Cuentas de fábrica 106.107 |
| 1793 | <i>Santa Clara, ermita de</i> | BIBL ItJR-II 30 |
| 1825 | <i>Santa Clara, ermita de</i> | BEHA A-758/1-52-2 |
| 1844 | <i>Santa Clara, ermita de</i> | BIBL YrJA 93-95 |
| 1928 | <i>Santa Clara, ermita de</i> | BIBL ZbA1 157 |
| 1987 | <i>Santa Clara, ermita de</i> | BIBL ArrG 100.101 |

Santa Klarako eskillarak

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Oharrak: **Portuzarrean.** Azkeneko etxeen atzealdetik **Baztarrera** igotzen dira. Izena, inguru hartan egon zen ermitatik datorkie (Ik. **Santa Klara** ermita). Eskailera hauek bi jaitziera dituzte **Portuzarrera:** Bata, nagusia, ekialdetik jaisten dena eta bestea, estuagoa, mendebalderago. Azken honi “*Tzakurtzikiko eskilláarak*” esaten diote (165, 166).

XIX. mendearen amaieran ipini zitzaizen izen hau.

*“Calles que carecen de nombre: Escalinata que sube desde la fuente de las peñas hasta Basterra = Escalinatas de Santa Clara”*⁵²⁰

Ahozkoa: **“Santa Klarako eskilláarak”** 053, 155, 156, 165
“Santa Klará” 166

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--|--------------------------------------|
| 1860 | <i>Santa Clara-oste, escaleras de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1896 | <i>Santa Clara, escaleras de</i> | BAHP.N.BL 7552 111b |
| 1897 | <i>Santa Clara, escalera de</i> | BAHP.N.BL 8182 227b |
| 1897-99 | <i>Santa Clara, escalinatas de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1902 | <i>Santa Clara, peñas y escaleras de</i> | BAHP.N.BL 8572 725 |
| 1928 | <i>Santa Clara, escaleras de</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1928 | <i>Santaclaraoste, escaleras de</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1969 | <i>Santa Clara, escaleras de</i> | BUA 1432/54 3 |
| 1973 | <i>Santa Clara</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Klara deuna eskilarak</i> | BIBL UB 290 |

Txinbelaneko etxea eta etxartea

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Oharrak: **Kasiñoa** dagoen tokiaren ondoan, iparraldetik, egon zen **Txinbela** izeneko etxea.

*“Proyecto de construccion del casino. Ubicacion: en el punto comprendido entre la carretera de Durango al oeste, la casa llamada Chimbela al Norte, y el resto de la marisma al Levante”*⁵²¹

Kasiñoaren iparraldetik **Lamerara** sartzen den etxarteari ere **Txinbelaneko etxartea** esaten zitzaion:

520 BUA. 1897-98. 5bis. Nom. de calles.

521 1887. BUA. 1033/5. Constr. teatro.

“Petición de la Compañía del Ferrocarril Amorebieta a Pedernales de ensanche del callejon llamado de Chimbela existente entre la carretera y el paseo de la Alameda con el objeto de facilitar el paso de los carruajes de aquella empresa: el ensanche solo puede hacerse a expensas de las parcelas propiedad de la Sociedad del casino Bermeano” ⁵²²

| | | |
|----------|------------------------|-----|
| Ahozkoa: | “Tzinbelanekué” | 152 |
| | “Tzinbelá” | 152 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| 1887 | <i>Chimbela, casa llamada</i> | <i>BUA 1033/5. Constr. teatro</i> |
| 1894 | <i>Chimbela, callejón llamado de</i> | <i>BUA 1175. Cop. de cartas 228, 367</i> |
| 1903 | <i>Chimbela, callejón de</i> | <i>BAHP.N.BL 8575 1553</i> |
| 1928 | <i>Chimbela, callejón de</i> | <i>BIBL ZbA1, 57; ZbA2, 427</i> |

Utxako eskillarak

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Oharrak: **Talagutxi** kaletik **Portuzarrera** jaisten diren eskailerak dira. 1860an, (*Talagutxirako*) *Igoera kalea* izena jarri zitzaien (*calle Subida*) eta 1897an, aurretik erabiltzen zen *Ucha* izena ipini zioten⁵²³.

1867-1869an konponketak egin ziren eskailera hauetan⁵²⁴.

| | | |
|----------|-----------------------------|-----|
| Ahozkoa: | “Utzé” | 165 |
| | “Útza” | 166 |
| | “Utzeko eskilláarak” | 165 |
| | “Eskaleras de útza” | 156 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|----------------------------------|---|
| 1860 | <i>Subida, calle</i> | <i>BUA 5. Rotul. de calles (1860)</i> |
| 1867 | <i>Ucha, escaleras de</i> | <i>BUA 22/5. Reposic. de calles 1b</i> |
| 1867 | <i>Ucha, escaleras de</i> | <i>BUA 22/12. Proyecto de obras 1</i> |
| 1869 | <i>Ucha, escaleras denom. de</i> | <i>BUA 970/16. Repos. de calles 1, 3</i> |
| 1894 | <i>Subida, calle</i> | <i>BAHP.N.BL 7549 1155b</i> |
| 1897-99 | <i>Ucha, escalinatas de</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1897-99 | <i>Subida, calle</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1899 | <i>Bajada, calle</i> | <i>BAHP.N.BL 8297 1394</i> |
| 1928 | <i>Hucha, escaleras de</i> | <i>BIBL ZbA1 50, 62</i> |
| 1969 | <i>Hucha, escaleras de</i> | <i>BUA 1432/54 2</i> |
| 1928 | <i>Subida, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 50</i> |
| 1973 | <i>Hucha, escaleras de</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Utsa eskillarak</i> | <i>BIBL UB 298</i> |

Xixili (moila)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-3)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Dikeko moilla**.

⁵²² 1894. BUA. 1175. Cop. de cartas; 228, 367.

⁵²³ BUA. 5. Rotul. de calles

⁵²⁴ 1867. BUA. 22/12. Proyecto de obras; 1. 1869. BUA 970/16. Repos. de calles; 1, 3

Oharrak: **Errosapeko moillaren** ekialdetik iparrera egiten duen dikea. Bere puntan Xixili izeneko estatua dago, **Lamiaranpuntan** egonik, lamia bat irudikatzen duena.

Ahozkoa: **“Sisiliko móllie”** 151
 “Sisili” 052

Idatzizkoa:
 2003 *Xixili kaia* *BIBL BGL*

Zubia

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Farolgorria**.

Oharrak: **Artikerreka** eta **Aranondoko erreka**, **Ametzaga** errekarekin, **Erriberan** elkar-tu ondoren, zubi honen azpitik igarotzen dira **Artzara**. Gaur, erreka estalita, herriko gurutze nagusia bihurtu da zubi hau. Bertan elkartzen dira, **Artzako** moileko bidea, **Mundakabidea**, **Bilbobidea** eta **Erribera** kalea.

Ahozkoa: **“Erriberako subizé”** 157
 “Subizé” 165
 “Artzako subizé” 166

Idatzizkoa:
 1791 *Zubia, puente de* *BFA. K. 3163/6 122b*
 1820 *Calzada, puente de la* *MAP BelJBta*
 1883 *Camino Real, puente del* *BUA 1319/22. Saneamiento 10b*



Utxako eskillarak.
Bermeoko Udal Artxiboa.
Sorkunde Zabala Mugica.
Erreg. znbk.: 00793

MORONDO

Jardiña (etxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Oharrak: **Sanjuanportale** aurrean, **Talabideak** eta **Sanjuanbideak** eratzen duten gurutzean, Zaharren Egoitza dagoen tokian, egon zen. Bi solairuko nekazal etxea izan zen. Etxe honen sail batzuk, Karmeldarren ikastetxea egiteko erabili ziren⁵²⁵.

Ahozkoa: “**Jardiñé**” 025

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--|---|
| 1860 | <i>Jardin, casa de labranza</i> | <i>BUA 5. Rotul. de calles</i> |
| 1878 | <i>Jardín, caserío llamado el</i> | <i>BUA 970/6. Repar. de camino 1</i> |
| 1886-87 | <i>Jardin, casa el</i> | <i>BUA 36/4. Encache calle</i> |
| 1893-94 | <i>Jardin, camino llamado del</i> | <i>BUA 1433/5. Gran Via 2</i> |
| 1894 | <i>Jardinecua, casa denominada</i> | <i>BUA 1175. Cop. de cartas 291</i> |
| 1898-99 | <i>Jardin, cerrado llamado</i> | <i>BUA 20/4. Gran Via 1</i> |
| 1902 | <i>Fardiña, punto conocido por</i> | <i>BUA 1542/9. Colegio carmelitas 1</i> |
| 1903 | <i>Jardín, Yardiña, cerrado denominado</i> | <i>BUA 1251/8. Camino del faro 2, 5</i> |
| 1903 | <i>Jardiña, terreno llamado</i> | <i>BUA 1179/19 37b</i> |
| 1903 | <i>Jardine, heredad</i> | <i>BAHP.N.BL 8575 1242b</i> |
| 1910 | <i>Jardin, casa</i> | <i>BUA 1435. Fincas rústicas</i> |
| 1982 | <i>Jardiña</i> | <i>BIBL UB 285</i> |

Morondo (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: ‘Muru’ + ‘ondo’. Osagaiak elkartzean, ondoan gelditu diren bokalek bat egin dute: *-uo-* > *-o-*. Ostean, asimilazioz, bokal itxia erdiko bilakatu da *-u-* > *-o-*.

Muruondo > Murondo > *Morondo*

Oharrak: Hiribilduaren iparreko harresiaren kanpoaldea markatzen du paraje honek. **Intxausti** kalearen mendebaleko muturretik gorantz **Landatxuraino**, Bermeoko alde zaharra mugatzen du. *Morondok* eta **Portalerainoko** bere luzapenak eratzen zuten bidea, 1897-99ra arte, zenbait kale tartetan banatzen zen :

Ronda Alta, **Landatxu** ingurutik **Sanjuanportaleraino**:



Morondoko Dolareaga para.
Gipuzkoako Artxibo Orokorra. AGG-GAO / OA 1266.

“Ronda Alta: extramuros del portal de San Juan hacia arriba” 526

Ronda Baja, Sanjuanportaletik Santabarbaraportaleraino:

“Del Portal de San Juan a Carnicería Vieja y punto del portal de Santa Barbara” 527

Descuido kalea, Santabarbaraportaletik Erremedioportaleraino:

“del portal de Santa Barbara hacia abajo, hasta el portal del Remedio y esquina de calle Nueva y principio del arrabal de Traque” 528

1897an, **Portaletik Landatxuraino** bateratu egin zen kalea izenez eta *Gran Via de Flavio-briga* izena ipini zitzaion, Flavio Vespasianok sortutako Flaviobriga hiri erromatarra Bermeon izan zelakoan⁵²⁹. XX. mendearen amaieran, *Arresi* kalea izena jarri izan zaio, desagertutako harresia nondik izan zen markatzen baitu kale honek.

Kale honi, baina, **Artaldeko** sarreratik *Landatxuraino*, **Morondo** esaten zaio. 1912ko agiri batek, esate baterako, horrela deitzen dio *Sanjuanportale* inguruari:

“Solicitud de colocacion de una luz en el camino de la Atalaya, de Morondo a la Casa Trampa” 530

Izena harresiaren edo *‘muroaren’* ondoa izatetik datorkio. Inguru honetan, harresira jotzen zeuden etxeek, errenta ordaindu behar zioten udalari, 1856ko agiri batek agertzen duenez:

“Sobre redencion de censo que pesa sobre la casa en Morondos por estar arri-mada al murallon” 531

526 1869. BUA. 968/4. Paredes de huerta.

527 1860. BUA. 5. Rotul. de calles.

528 1860. BUA. 5. Rotul. de calles.

529 BUA. 5bis. Nom. de calles; 6-6b

530 BUA. 36/6. Solic. de permisos.

531 BUA. AL. 1856-1857; 23.

1781ean, harresi zati bat jausi zen inguru honetan:

“Gasto en separar y quitar la piedra que caio de la muralla llamada Morondo, limpieza de su tierra y demas que se ofrecio porque impedía el transito a la gente”⁵³²

Morondo eta **Sanjuanbidea** lotzen dituen kaleari, 1970ean, *Jose Garabilla* izena eman zitzaion⁵³³, eta kale honetatik mendebalera sartzen den kale itsuari ipini izan zaio *Morondo* izena. Seguruena, inguru honi guztiari, **Kaltzadabeitia** esaten zitzaion, horrela izendatzen baita **Portaloste** izeneko etxearen sail bat, hain zuzen, *Sanjuanbidearen* hegoaldetik zabaltzen zena.

| | | |
|----------|------------------|--|
| Ahozkoa: | “Moróndo” | 025, 053, 113, 151, 152, 154, 155, 156, 157, 161, 162, 165, 166 |
| | “Granbía” | 025, 151, 152, 154, 156 |

Morondo:

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1781 | <i>Morondo, muralla llamada</i> | <i>BUA 842.Libr. y recibos 89b</i> |
| 1850 | <i>Morondo, casa en</i> | <i>BUA 1625. Conc. de 17b</i> |
| 1854 | <i>Morondos, casa en</i> | <i>BUA 39/3. Enajen. y conc.</i> |
| 1856 | <i>Morondos, casa en</i> | <i>BUA AL. 1856-1857 23</i> |
| 1897 | <i>Morondos, término de</i> | <i>BAHP.N.BL 8182 433b</i> |
| 1912 | <i>Morondo</i> | <i>BUA 36/6. Solic. de permisos</i> |
| 1922 | <i>Morondo, heredad</i> | <i>BFA. E. KZ. C/2</i> |
| 1934 | <i>Morondo, heredad</i> | <i>BFA. E. KZ. C/76</i> |
| 1944 | <i>Morondo</i> | <i>BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5</i> |
| 1970 | <i>Morondo, término de</i> | <i>BUA Inventario de bienes 3</i> |
| 1972 | <i>Morondo</i> | <i>BIBL ESEC-GB 120</i> |
| 1973-74 | <i>Morondo</i> | <i>BIBL ErA.EtnB 179</i> |

Goiko erronda:

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|-------------------------------------|---|
| 1860 | <i>Ronda alta, calle</i> | <i>BUA 5. Rotul. de calles</i> |
| 1867 | <i>Ronda alta, calle</i> | <i>BUA 22/5. Reposic. de calles</i> |
| 1869 | <i>Ronda alta, calle</i> | <i>BUA 968/4. Paredes de huerta</i> |
| 1893-94 | <i>Ronda alta, calle</i> | <i>BUA 1433/5. Gran Via 2b</i> |
| 1897 | <i>Ronda alta o Morondos, calle</i> | <i>BAHP.N.BL 8182 433b</i> |
| 1897-99 | <i>Ronda alta, calle</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |

Beko erronda:

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|----------------------------|---|
| 1860 | <i>Ronda baja, calle</i> | <i>BUA 5. Rotul. de calles</i> |
| 1867 | <i>Ronda baja, calle</i> | <i>BUA 22/5. Reposic. de calles</i> |
| 1877 | <i>Ronda baja, arrabal</i> | <i>BUA 244/10. Argomeros 4b</i> |
| 1886-87 | <i>Ronda baja, calle</i> | <i>BUA 970/7. Adoquinado. Ronda baja 1</i> |
| 1886-87 | <i>Ronda baja, calle</i> | <i>BUA 36/4. Encache de calle</i> |
| 1893 | <i>Ronda baja, calle</i> | <i>BUA 1175. Cop. de cartas 29</i> |
| 1893-94 | <i>Ronda baja, calle</i> | <i>BUA 1433/5. Gran Via 1</i> |
| 1894 | <i>Ronda baja, calle</i> | <i>BUA 1175. Cop. de cartas 140</i> |
| 1896 | <i>Ronda baja, calle</i> | <i>BAHP.N.BL 7553 1225</i> |
| 1896-97 | <i>Ronda baja, calle</i> | <i>BUA 1/2. Presup.ord.</i> |
| 1897-99 | <i>Ronda baja, calle</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1900 | <i>Ronda-baja, calle</i> | <i>BAHP.N.BL 8361 1481</i> |

532 BUA. 842.Libr. y recibos; 89b.

533 Udal batzordea (1982); 297

Descuido:**Idatzizkoa:**

| | | |
|------|------------------------|--|
| 1860 | <i>Descuido, calle</i> | <i>BUA 5. Rotul. de calles</i> |
| 1867 | <i>Descuido, calle</i> | <i>BUA 22/5. Reposic. de calles 4b</i> |
| 1869 | <i>Descuido, calle</i> | <i>BUA 949/1. Reparacion camino 1</i> |
| 1871 | <i>Descuido, calle</i> | <i>BUA 39/19. Enagen. y conces. 14</i> |
| 1928 | <i>Descuido, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 50</i> |

Gran Via - Arresi:**Idatzizkoa:**

| | | |
|---------|--|---|
| 1893-94 | <i>Gran Via de Flavio briga, calle</i> | <i>BUA 1433/5. Gran Via 6</i> |
| 1897-99 | <i>Gran Via de Flaviobriga, calle</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1898-99 | <i>Gran Via de Flaviobriga, calle</i> | <i>BUA 20/4. Gran Via 18</i> |
| 1901 | <i>Gran Via de Flaviobriga, antes Ronda baja</i> | <i>BAHP.N.BL 8570 575</i> |
| 1902 | <i>Gran Via de Flaviobriga, calle</i> | <i>BAHP.N.BL 8573 1080b</i> |
| 1904 | <i>Gran Via, calle</i> | <i>BUA 1251/10. Arreglo calles 24</i> |
| 1906 | <i>Gran Via de Flaviobriga, calle</i> | <i>BUA 1251/5. Ensan. c/Aurrecochea 9</i> |
| 1928 | <i>Gran Via de Flaviobriga, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 50, 59</i> |
| 1969 | <i>Gran Via, calle</i> | <i>BUA 1432/54 2</i> |
| 1970 | <i>Gran Via, calle</i> | <i>BUA Inventario de bienes 4</i> |
| 1973 | <i>Gran Via de Flaviobriga, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Arresi kalea</i> | <i>BIBL UB 292</i> |
| 2003 | <i>Arresi kalea</i> | <i>BIBL BGL</i> |
| 1973 | <i>Alcalde Garavilla, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Garabilla tar Jose kalea</i> | <i>BIBL UB 297</i> |
| 2003 | <i>Garabilla tar Jose kalea</i> | <i>BIBL BGL</i> |
| 1973 | <i>Morondo, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Morondo kalea</i> | <i>BIBL UB 286</i> |

Kaltzadabeitia:

| | | |
|------|--|----------------------------------|
| 1896 | <i>Calzabeitia, Calzadabeitia, heredad</i> | <i>BAHP.N.BL 7553 1748, 1749</i> |
| 1898 | <i>Calzabeitia, Calzadabeitia, heredad</i> | <i>BAHP.N.BL 8195 1051b</i> |
| 1902 | <i>Calzada-beitia, heredad llamada</i> | <i>BAHP.N.BL 8573 1080b</i> |

Morondo (etxea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Morondo** parajea.

Oharrak: **Morondo** kalean, harresiaren kontra, **Beiportale** baino zerbait gorago egon zen.

Ahozkoa: **“Morondoko etzié”** 155

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------------------|----------------------------|
| 1901 | <i>Los Morondos, casa</i> | <i>BAHP.N.BL 8570 637b</i> |
| 1923 | <i>Morondos, de los</i> | <i>GJE fk:126 L3;44</i> |

Portaloste (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Oharrak: **Sanjuanportaleko** kanpoaldea, **Morondo** kale aldean.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|--|
| 1775-1831 | <i>Portaloste, casa en</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 126</i> |
| 1788 | <i>Portal oste, camino que llaman de</i> | <i>MAHN C.C.5227/18 59b</i> |
| 1850 | <i>Portalostes, punto llamado</i> | <i>BUA 1625. Conc. de terrenos 16b</i> |

Portaloste.
 AMVG
 (Archivo Municipal
 de Vitoria-Gasteiz)
 GUI-IV-046.15
 Autor: Enrique Guinea.



Portaloste (etxea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: **Sanjuanportalen** egon zen, harresiz kanpo. 1860an, bi solairuko etxetzat ematen da⁵³⁴. 1896ko agiriak adierazten duenez, 23 zenbakia zeukan (30 zenbakia 1902an) eta mendebaletik, aurrealdetik, alegia, **Talabidea** zeukan⁵³⁵.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|--------------------------------|
| 1860 | <i>Portaloste, casa de</i> | <i>BUA 5. Rotul. de calles</i> |
| 1860 | <i>Portaloste, casa de labranza</i> | <i>BUA 5. Rotul. de calles</i> |
| 1896 | <i>Portaloste o Mureondo, casa</i> | <i>BAHP.N.BL 7553 1748</i> |
| 1898 | <i>Portaleoste o Morondos, casa llamada</i> | <i>BAHP.N.BL 8195 1051</i> |
| 1902 | <i>Portaleoste o Morondos, casa llamada</i> | <i>BAHP.N.BL 8573 1080b</i> |

534 BUA. 5. Rotul. de calles

535 BAHP. 7553; 1748

ARTALDE

Artalde (parajea eta kalea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: 'Arte' + 'alde'. Silaba biko hitzetan, elkarketan eta eratorpenean, bukaerako erdiko bokala ireki egiten da 'arte', 'arta-'.

'Arte' + 'alde' > *Artalde*

XX. mendean, etimologia erratu baten eraginez *Atalde* zabaldu zen.

Oharrak: XX. mendera arte, harresiz kanpo, hiriaren mendebalean zegoen paraje zabalari esaten zaio *Artalde*. Bere mugak hauexek ziren: hegoaldetik, **Dolareaga** eta **Esparru**; ekialdetik, hiriko harresiak; iparraldetik, **Arteazabal** eta **Ormabarrietako** parajeak, **Sanjuanbidean**; eta mendebaletik, **San Martin** eta **Bidebarrietako** parajeak.

Eremu honetako sailak, kaletarren jabetzakoak izan ohi ziren eta agiriak erakusten dutenez, mahastiak izan ziren ugari bertan, XIX. mendearen hasierara arte behintzat.

XX. mendean, hiriaren hazkunderekin batera, paraje hau eraikuntzez eratzen joan izan da. Guztietatik lehena eta nabarmenena, Nautika eskola izan zen, XIX. mendearen amaieran eraikia. Gaur egun ingurua erabat urbanizatuta dago, eta eraikitako etxebizitzek gain, *San Frantzisko* herri eskolaren eta beste ikastegi batzuk egoteak, nolabaiteko funtzio kulturala ematen dio inguruari.

Artalde kalea da bertako ardatz nagusia, *Landabasoko industrialdera* eta *kiroldegira* eramaten duen hiriko bide erradiala.

Artalde kaleari deusola, bere hegoaldetik, etxe multzoek eratzen duten *Jose Antonio Erauzkin* izeneko plaza dago.

Artaldeko mendebaleko muturrean, **San Martineko** gurutzetik **Sanjuanbidera** egiten duen aldatsean eratzen den bideari, *Aritzatxu bidea* izena jarri zaio.

Bestalde, **Artalde** kaletik **Sanjuanbidera** egiten duen kalea dago. Kale hau eratu zenean, Teodoro Anasagasti arkitektoaren izena jarri zitzaion. Ospe handiko arkitekto honen lanak, Madrilen aurkitzen dira, batez ere. Ohore ugari jaso zituen Teodoro Anasagastik bere lanbidean: batetik, sustapen ministerioko arkitekto laguntzailea eta Madrileko arkitekto goi-eskolako irakaslea izatea; bestetik, 1910eko Madrileko erakusketan eta 1913ko Leipzigecko arkitekturako nazioarteko erakusketan urrezko domina lortzea; baita, 1915ean, Gipuzkoako arte eta industrietako erakusketako ohorezko diploma bereganatzea ere. 1906tik aurrera, Bermeoko udal-eraikuntza lanetako zuzendaria izan zen.

Berak eraikitakoak dira Bermeon, besteak beste, **Sanjuanportalen** egon zen San Jose ikasketxea eta **Artaldeko** Nautika eskola.

Ahozkoa: **“Ataldé”**025, 151, 155, 156,
157, 161, 165, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|--------------------------------------|
| 1610 | <i>Artalde, viña nueva en</i> | BUA 910. Escrituras de censos 18b,19 |
| 1628-1797 | <i>Artalde, término de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 255b |
| 1633 | <i>Artalde, viña en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1643 | <i>Artalde, viña en</i> | BFA. Bust 180/9 |
| 1646 | <i>Artalde, tierra bazia en</i> | BFA. Bust 201/162 99b |
| 1670 | <i>Artalde, término de</i> | BFA. K. 828/1 78,79 |
| 1676 | <i>Artalde, biñas en los término de</i> | VEKA R.R. Ejec. L1503/15 4b |
| 1676 | <i>Artalde, biñas en los término de</i> | VEKA R.R. Ejec. L1503/15 4b |
| 1701 | <i>Artalade, viña en</i> | BUA AL. 1680-1710 252 |
| 1701 | <i>Artalde, viña en el término de</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 142b |
| 1753 | <i>Artalde, término de</i> | VEKA S.V. C1086 22 |
| 1775-1831 | <i>Artalde, viña en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 40b |
| 1781 | <i>Artalde, término de</i> | BFA. Bust 102/39 5b |
| 1784 | <i>Artalde, viña en</i> | BEHA A-72/32 |
| 1791 | <i>Artalde, término de</i> | BFA. K. 3163/6 15 |
| 1793 | <i>Artalde, heredades en</i> | BFA. Bust 700/7 2b |
| 1793 | <i>Artalde, viñas en el término de</i> | BFA. Bust 366/2 11 |
| 1793 | <i>Artalde, viña en</i> | BFA. Bust 700/7 2b |
| 1800 | <i>Artalde, término de</i> | BFA. Bust 141/2 54 |
| 1800 | <i>Artalde, término de</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 128 |
| 1802 | <i>Artalde, heredades en</i> | BFA. Bust 523/4 7 |
| 1810 | <i>Artalde, viña en</i> | BFA. Bust 603/22 |
| 1824 | <i>Artalde, heredad en</i> | BFA. Bust 284/5 3 |
| 1827 | <i>Artalde, heredad y viñas en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1827 | <i>Artalde, viña y heredad en</i> | BFA. K. 3098/16 2b |
| 1836 | <i>Artalde, término de</i> | BUA 37/3. Gubernativo 62 |
| 1892 | <i>Artalde, heredad en</i> | BUA 984. Fincas rust.1892 |
| 1893-94 | <i>Artalde, ladera de</i> | BUA 1433/5. Gran Via 29 |
| 1893-94 | <i>Artaldes, ladera de</i> | BUA 1433/5. Gran Via 16b |
| 1895 | <i>Artalde, heredad de</i> | BAHP.N.BL 7550 133b |
| 1898 | <i>Artalde, heredad en</i> | BAHP.N.BL 8195 935 |
| 1903 | <i>Artalde, término de</i> | BAHP.N.BL 8575 2038 |
| 1904 | <i>Artalde, lugar conocido por</i> | BUA 1324/5. Urbaniz. Artalde 2 |
| 1909 | <i>Atalde, ladera de</i> | BUA 1433/3 2b |
| 1910 | <i>Artalde, heredad</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Artalde, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1923-24 | <i>Atalde, término de</i> | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1928 | <i>Atalde, cepas de vid en</i> | BIBL ZbA2 412 |
| 1928 | <i>Atalde, paraje de</i> | BUA 1255/1 1 |
| 1928 | <i>Atalde, heredades en</i> | BIBL ZbA2 591 |
| 1934 | <i>Atalde, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/76 |
| 1943-60 | <i>Atalde, término</i> | BUA 377. Patrimonio municipal |
| 1944 | <i>Atalde, término</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1945 | <i>Artalde, término</i> | GJE fk:1336 L18;202 |
| 1969 | <i>Instituto Laboral, travesía del</i> | BUA 1432/54 4 |
| 1969 | <i>Artalde, calle</i> | BUA 1432/54 1 |
| 1973 | <i>Artalde, calle</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Atalde, ant. Artalde</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 1982 | <i>Atalde kalea</i> | BIBL UB 299 |
| 2003 | <i>Atalde kalea</i> | BIBL BGL |
| 2003 | <i>Jose Antonio Erauzkin enparantza</i> | BIBL BGL |
| 1973 | <i>Teodoro Anasagasti, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Anasagasti tar Teodoro kalea</i> | BIBL UB 297 |

| | | |
|------|-------------------------------------|-------------|
| 2003 | <i>Anasagasti tar Teodoro kalea</i> | BIBL BGL |
| 1982 | <i>Aritzatxu bidea</i> | BIBL UB 299 |
| 2003 | <i>Aritzatxu bidea</i> | BIBL BGL |

Arteazabal (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: ‘Arteaga’ + ‘zabal’. Bokal arteko belare ahostunaren galeraren ondoren, -aga leku-atzizki murriztuaren aurreko bokala, disimilazioz, gradu batean itxi da.

Arteagazabal > Arteazabal > Artiazabal

Oharrak: **Sanjuanbidean**, **Artalde** eta **Ormabarrieta** artean. Honela aipatzen dute agi-riek:

“*cepon de huba albina blanca que han y tienen en el termino de Arteaçabal o Ycoaga*”⁵³⁶

“*confinante al camino Real por el qual se dirige ael santuario de San Juan de la Peña*”⁵³⁷

“*en el termino de Ormabarrieta una viña confinante por el mediodia con heredades de Antonio Goienechea y Antonio de Luzarraga y por el norte camino para San Juan de las Peñas cuio terreno que tambien llaman Arteazabal contiene 115 estados...*”⁵³⁸

“*término de Artiazabal, pegante al camino de San Juan*”⁵³⁹

Inguru honetan, San Frantzisko herri-eskolaren goiko aldean, eratu berri den kaleari *Bizkai-buru kalea* izena ipini zaio.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---|-----------------------------------|
| 1593 | <i>Arteaçabal, término de</i> | BUA 910. Escrituras de censos 9 |
| 1597-99 | <i>Arteacabal, viña en</i> | BFA. K. 754/19 6b |
| 1608 | <i>Arteaçabal, viña en el término de</i> | BUA 910. Escrituras de censos 45b |
| 1644 | <i>Arteazabal, viñas en el término de</i> | BFA. Bust 200/270 65 |
| 1666 | <i>Dearteacaul, Dearteaçabal, término</i> | BFA. K. 1045/5 76, 80 |
| 1701 | <i>Arteçaval, viña en</i> | BUA AL. 1680-1710 252 |
| 1701 | <i>Arteazaval, viña en el término de</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 142b |
| 1708 | <i>Arteazaval, viña en el término de</i> | BEHA A-74/1 |
| 1736 | <i>Artiazaval, viña en el término de</i> | BEHA A-74/1 |
| 1737 | <i>Arteazaval, heredad en</i> | BFA. Bust 623/20 53 |
| 1748 | <i>Arteazabal, viña y heredad en</i> | BFA. Bust 369/10 25b |
| 1768 | <i>Attezaval, viña llamada</i> | BFA. Bust 367/1 3b |
| 1791 | <i>Artiazaval, término de</i> | BFA. K. 3163/6 82 |
| 1792 | <i>Arteazaval, viña en</i> | BFA. Bust 64/7 |
| 1793 | <i>Arteazabal, terreno que llaman</i> | BFA. Bust 12/7 9 |
| 1800 | <i>Artea sabal, viña en</i> | BFA. Bust 203/103 42b |
| 1820 | <i>Artiazabal, término de</i> | BFA. Bust 213/2 7 |
| 1982 | <i>Bizkai-buru kalea</i> | BIBL UB 287 |
| 2003 | <i>Bizkaiko Buru kalea</i> | BIBL BGL |

536 1593. BUA. 910. Escrituras de censos; 9.

537 1791. BFA. K.. 3163/6; 82.

538 1793. BFA. Bust. 12/7; 9.

539 1820. BFA. Bust. 213/2; 7.

Ikoaga (parajea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: **Arteazabal** inguruan. 1593ko zentsu batean hipotekatzen diren ondasunen artean, mahasti bat *Ikoaga* izeneko parajea dago. Fernando Gartzia Areiltzakoa eta Maria Martinez Zabalakoa dira jabeak:

“casas y limonar en algo mas abaxo del portal de San Juan, como se atraviesa el canton de Pissueta para Ynsaustia; cepon de huba albina blanca que han y tienen en el termino de Arteaçabal o Ycoaga; bergel de naranjos en el termino de la Tejeria (...)” ⁵⁴⁰

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--|---------------------------------|
| 1542 | <i>Ycoaga, viñas en</i> | VEKA S.V. C1628-1 |
| 1548 | <i>Ycoaga, viñas en</i> | VEKA S.V. C1628-1 4 |
| 1593 | <i>Ycoaga ó Arteaçabal, término de</i> | BUA 910. Escrituras de censos 9 |
| 1625 | <i>Ycoaga, viña en</i> | BFA. Bust 12/1 36b |

540 BUA. 910. Escrituras de censos; 9.

DOLAREAGA ETA ESPARRU

Dolareaga (parajea eta kalea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: ‘Dolare’ + -aga. Oinarriaren bukaeran dagoen erdiko bokala, -aga leku atzizkiaren aurrean, disimilazioz, gradu batean itxi da -e > -i. Ostean, bokal arteko belare ahostuna galdu da (-g- > Ø). Ik. fitxa honetako *Dolareagako iturria*.

Dolareaga > Dolariaga > Dolaria

Oharrak: **Erremedioportaletik** eta **Santabarbaraportaletik San Martin** aldera egiten du. Antzina hemendik izaten zen *San Martin*, **Ibarreta** eta **Agirre** auzorako bidea.

Aurkitutako erreferentziarik zaharrena, 1608ko zentsu batekoa da, eta *Dolareagaz* gain **Trake** errota ere aipatzen da:

“(...) bergel junto al portal de S. Barbara teniendo a un molino que goza Martin de Areilça (...). Pregon en la plaza publica diciendo si habia alguna perssona o perssonas que quisieran comprar un bergel y huerta que solia ser del cura de Çornoça que esta como bamos a Dolareaga detras del molino de Traca (...)” 541

Nabaria zen, duela gutxira arte, **Esparru** izeneko etxea paraje honetan:

“la que desde Ronda Baja va hasta la finca conocida con el nombre de Esparru de Anitua es conocida vulgarmente por calle Dolariaga” 542

Iturri bat ere bazen paraje honetan. Iradik esaten duenez, 1827ko lurrikarak hondatu zue-netariko bat izan zen:

“En el terremoto del verano de 1827 se perdieron las fuentes de los Remedios, de Dolaria, del Paraiso y la principal del puerto menor. Al poco tiempo aparece un torrente abundante en las peñas de Basterra, junto al mar” 543

Ahozkoa: **“Doloriága”** 025, 151, 154, 155, 156, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--------------------------------------|-------------------|
| 1608 | <i>Dolareaga</i> | BEHA A-71/32 9-9b |
| 1633 | <i>Dolareaga, término que llaman</i> | BFA. K. 738/18 4b |
| 1682 | <i>Dolareaga, término de</i> | MAHN C.C. 4228 21 |

541 BEHA. A-71/32; 9-9b.

542 1897-98. BUA. 5bis. Nom. de calles.

543 Yradi, Juan Angel de (1844); 71-72

| | | |
|-----------|--|--------------------------------------|
| 1696 | <i>Dolareaga, camino de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 27b |
| 1737 | <i>Dolariaga</i> | BFA. K. 3594 176 |
| 1739 | <i>Dolariaga, ría que baja de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 301b |
| 1740 | <i>Dolariaga, viñas en</i> | BEHA A-072/33 |
| 1754 | <i>Dolareagas, viña en</i> | BFA. Bust 204/64 1b |
| 1771 | <i>Dolariaga, término de</i> | BFA. Bust 255/003 105 |
| 1775-1831 | <i>Dolariaga, varrio de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 91b |
| 1783 | <i>Dolariaga, término de</i> | BUA 842. Libr. y recibos 85 |
| 1788 | <i>Dolariaga, camino titulado; huerta de</i> | MAHN C.C.5227/18 61 |
| 1799 | <i>Dolareaga, heredad en</i> | BFA. Bust 72/10 211b |
| 1800 | <i>Dolareaga, términos de</i> | BFA. Bust 141/2 54, 129 |
| 1802 | <i>Dolariaga, término de</i> | BFA. Bust 523/4 6b |
| 1803 | <i>Dolariaga, término de</i> | BEHA A-079/10 4 |
| 1806 | <i>Dolariaga, campo</i> | BFA. K. 861/8 3b |
| 1824 | <i>Dolariaga, término de</i> | BFA. Bust 284/5 5 |
| 1831 | <i>Dolareaga, término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 137b |
| 1836 | <i>Dolariaga, término de</i> | BUA 37/3. Gubernativo 67 |
| 1840 | <i>Dolariaga, término de</i> | BAHP.N.GJM 5751 430 |
| 1842 | <i>Doloriaga, heredad en</i> | BFA. Bust 485/18 |
| 1872 | <i>Doloriaga</i> | BUA 39/10. Deslinde de terreno |
| 1895 | <i>Dolariaga, huerta en</i> | BAHP.N.BL 7550 411b |
| 1897-99 | <i>Dolariaga, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1904 | <i>Dolariaga</i> | BAHP.N.BL 8576 1111b |
| 1905 | <i>Dolariaga, calle</i> | BUA 1251/13 1 |
| 1928 | <i>Dolariaga, calle</i> | BIBL ZbA1 63 |
| 1969 | <i>Doloriaga, calle</i> | BUA 1432/54 2 |
| 1970 | <i>Doloriaga, calle</i> | BUA Inventario de bienes 4 |
| 1973 | <i>Doloriaga, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Dolariaga kalea</i> | BIBL UB 298 |
| 2003 | <i>Dolariaga kalea</i> | BIBL BGL |

Dolaregako iturria

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-----------------------------|--------------------------------------|
| 1792 | <i>Dolariaga, fuente de</i> | BUA 991/1. Recibos 63 |
| 1806 | <i>Dolariaga, fuente de</i> | BUA 1590. Junta de policía urbana 7b |
| 1844 | <i>Dolaria, fuente de</i> | BIBL YrJA 71-72 |

Esparru (etxea eta parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Oharrak: **Dolareagan** egon zen *Esparru* izeneko etxe edo baserria:

“la que desde Ronda Baja va hasta la finca conocida con el nombre de Esparru de Anitua es conocida vulgarmente por calle Dolariaga” ⁵⁴⁴

Bere lurrek, hiriaren harresiz kanpoko mendebalean, inguru zabala hartzen zuten: iparraldetik, **Artalde** kaleraino; hegoaldetik **Bilbobideraino**; eta, mendebaletik, **San Martineko** bideraino luzatzen ziren. Gaur inguru hau guztia urbanizatuta dago eta *Bizkaiko Jaurerria*, *Esparru*, *Akurio kontramaisua* eta **Dolareaga** kaleek egituratzen dute auzunea.

Bere lehen aipamen zehatzak XIX. mendearen hasierakoak dira, Juan Bautista Anituaren jabetzakoa izan zenekoa. Hain zuzen, 1836an, karlistek bahitu egin zioten ondasun hau,

Anitua liberal nabaria baitzen⁵⁴⁵. 1860an, bi solairuko nekazal-etxetzat (“casa de labranza”) hartzen da⁵⁴⁶.

Ahozkoa: **“Esparrú”** 151, 152, 153, 154, 155, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|--------------------------------------|
| 1775-1831 | <i>Dolariaga, cerrado llamado</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 75b, 76 |
| 1831 | <i>Dolareaga, cerrado en el término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 137b |
| 1842 | <i>Juan Bautista de Anitua, casa de</i> | BFA. Bust 485/18 |
| 1860 | <i>Dolariaga, casa de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1860 | <i>Dolariaga, casa de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1872 | <i>Dolareaga, casa de</i> | BUA 39/10. Deslinde de terreno 8b |
| 1872 | <i>Dolariaga, casa de</i> | BUA 39/10. Deslinde de terreno 9b |
| 1875 | <i>Dolariaga, casa de</i> | BUA 888/45 7 |
| 1893-94 | <i>Esparru de Anitua, cerrado</i> | BUA 1433/5. Gran Via 18 |
| 1893-94 | <i>Esparru de Anitua, finca llamada</i> | BUA 1433/5. Gran Via 16b |
| 1897-99 | <i>Esparru de Anitua, finca</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1898-99 | <i>Esparru de Anitua, cerrado</i> | BUA 20/6bis. Gran Via 7b |
| 1900 | <i>Esparru, huerta o campo cerrado</i> | BAHP.N.BL 8361 1481 |
| 1928 | <i>Esparru, caserío Cerrado de</i> | BIBL ZbA1 292 |
| 1938-39 | <i>Esparru, caserío</i> | BUA 1240. Cos. del maíz |
| 1944 | <i>Esparru, término</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1973-74 | <i>Esparru</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 1973 | <i>Señorío de Vizcaya, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Bizkaiko Jaurerria kalea</i> | BIBL UB 289 |
| 2003 | <i>Bizkaiko Jaurerria kalea</i> | BIBL BGL |
| 1973 | <i>Esparru, avenida</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Esparru kalea</i> | BIBL UB 284 |
| 2003 | <i>Esparru kalea</i> | BIBL BGL |
| 2003 | <i>Esparru zeharkalea</i> | BIBL BGL |
| 1973 | <i>Contramaestre Acurio, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Akurio contramaisu kalea</i> | BIBL UB 294 |
| 2003 | <i>Akurio Kontramaisua kalea</i> | BIBL BGL |

545 BUA. 37/3. Gubernativo; 67

546 BUA. 5. Rotul. de calles

ADOBERIA ETA ONDARRE

Adoberia (auzunea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: ‘Adobe’ + -eria. *Adoberia* eta, XX. mendean, gaur eguneko ahozkoarekin bat egiten duen *adubiye* artean, aldaera bakarra aurki daiteke: *Aduveria*. Aldaera honetako -o- > -u- bilakatu da.

Daturik ez dagoen arren, hiatoa apurtzeko, bokal itxiaren ostean, epentesia txertatu da. Bestalde, bokal arteko dardarkari bakuna galdu egin da (-r > Ø), eta ondoan gelditu diren bokalak diptongatu egin dira, ostean, monoptongatzeko (-ei > -i). Bokal itxi horrek ondoko bokal irekia asimilatu du (-a > -e).

Adoberia > *Aduberia* > *Aduberiza* > *Adubeiza* > *Adubiže*

Oharrak: *Adoberia* eta *Trake* kaleak dauden ingurua. Hiriaren hazkundera dela eta, paraje hau guztiz urbanizatuta dago, baina XX. mendera arte, idatzizkoak azaltzen duenez, solo eta ortuak izan ziren paraje honetan.

Antzina teilak egiteko labeak zeuden *Adoberian* eta hortik datorkio bere izena (*adobe* = *adreibua*):

“las Adoberias o tenerias del termino de Tegeria” ⁵⁴⁷

Tellariaga izena ere sarritan agertzen da leku hau izendatzeko eta bere goialdean dagoen *San Migel* auzorako bidearen hasierari (Ik. **Dibiobidea**), **Telleriagaburu** esaten zaio.

XIX. mendean, izen bereko errotaren hurbiltasunagatik, **Adoberia** inguruari, *Trake* izena ere egokitu izan zaio:

“La calle que va desde Capitan Zubiaur a la de Arescuenaga, llamada hoy vulgarmente Adoberias estaba comprendida en el grupo de Traque” ⁵⁴⁸

Erremedioporaletik abiatzen zen antzinako Bilborako bidea (**Almikatik** gora egiten zuen erregebide zaharra, esan nahi da) paraje honetatik pasatzen zen eta, behin baino gehiagotan, ematen da bertako galtzadaren konponketaren berri:

“Trabajos en la composición de las calzadas de Thellereaga y Ondarra; Trabajos en la composición de las calzadas en el camino de Thellireaga” ⁵⁴⁹

“Composicion de la calzada de Adoberia” ⁵⁵⁰

547 BUA. 915. Hipotecas. 1775-1831; 14.

548 1897-99. BUA. 5bis. Nom. de calles.

549 1732. BUA. 1560. Libro de cuentas; 244b.

550 1806. BUA. 1561. Cuentas; 26.

1880an, duela gutxira arte zutik egon diren uhaska eta garbilekua eraiki ziren paraje honetan:

*“Construcción de un abrevadero y pequeño lavadero en el punto llamado Traque”*⁵⁵¹

1894an, **Traken**, arrain fabrika baten sutea gertatu zen:

*“Violento incendio en la casa-fabrica de conservas francesa Sociedad Comercial situada en el arrabal de Traque”*⁵⁵²

1856an, *Trake* errebalean, 14 etxebizitza zeuden eta 97 lagun bizi ziren⁵⁵³.

| | | |
|----------|---------------------------|--|
| Ahozkoa: | “Adubizé” | 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 161, 166 |
| | “Arrabal de Tráge” | 153 |
| | “Tráke” | 161 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|--------------------------------------|
| 1566 | <i>Tejería, la</i> | BEHA A-62/44-2 176b |
| 1593 | <i>Tejería, bergel de naranjos en la</i> | BUA 910. Escrituras de censos 9 |
| 1624 | <i>Adoberías, casas en</i> | BUA 910. Escrituras de censos 38 |
| 1628-1797 | <i>Adoberiaga</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 307b |
| 1645 | <i>Adoberías</i> | BFA. Bust 201/41 92 |
| 1645 | <i>Adoberías, tierra cerrada en</i> | BFA. Bust 201/45 100 |
| 1645 | <i>Tejería, tierra en</i> | BFA. Bust 201/45 100 |
| 1659 | <i>Texeria, viña en</i> | BFA. K. 447/2 13 |
| 1682 | <i>Tegería, término que llaman de la</i> | MAHN C.C. 4228 21 |
| 1701 | <i>Tellariaga, viña en; casas en</i> | BUA 922. Extr. de castaña 143b, 144 |
| 1701 | <i>Tellariaga, viña en; casas en</i> | BUA AL. 1680-1710 253 |
| 1729 | <i>Adoberías, termino de</i> | BEHA A-067/24-1 35b |
| 1732 | <i>Thellereaga, calzada de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 244b |
| 1732 | <i>Thelleriaga, camino de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 245b, 247 |
| 1737 | <i>Adoberías, heredad en</i> | BEHA A-741/48-02 |
| 1737 | <i>Thelleryaga, viñas cercadas en</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1740 | <i>Adobería, casilla de la</i> | BEHA A-061/44-01 zg |
| 1752 | <i>Adoberías</i> | BEHA A-072/32 |
| 1753 | <i>Adoberías</i> | VEKA S.V. C1086 21b |
| 1753 | <i>Telleriaga, término de</i> | VEKA S.V. C1086 21 |
| 1775 | <i>Adoverías, término de las</i> | BEHA A-71/32 |
| 1775-1831 | <i>Adoberías, casas en las</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 28b |
| 1775-1831 | <i>Adoberías, las</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 7, 14, 51 |
| 1775-1831 | <i>Adoberías, viñas en las</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 76 |
| 1775-1831 | <i>Adovería, casita en la</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 63b |
| 1775-1831 | <i>Adoverieta, heredad en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 135 |
| 1775-1831 | <i>Tegería, término de la</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 14 |
| 1775-1831 | <i>Tejería, verjel de naranjos en el término de la</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 12 |
| 1775-1831 | <i>Traque, término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 7 |
| 1799 | <i>Thelleriaga</i> | BFA. K. 460/24 21 |
| 1800-1829 | <i>Adobería, calle de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 118b |
| 1801 | <i>Adobería, casilla en</i> | BFA. Bust 203/105 49b |
| 1802 | <i>Adobería, río que va a la</i> | BFA. Bust 523/4 7b |
| 1806 | <i>Adobería, calzada de la</i> | BUA 1561. Cuentas 26 |
| 1824 | <i>Adobería</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1828 | <i>Thelleriaga, término de</i> | BEHA A-64/12-6 24 |

551 BUA. 1247/1. Fuentes, abrev. y caño.

552 BUA. 1175. Cop. de cartas; 206.

553 BUA. 37/ N° de calles, edif, hab.

| | | |
|---------|---------------------------------|---|
| 1831 | <i>Aduveria</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 143 |
| 1836 | <i>Traque, término</i> | BFA. Bust 495/84 |
| 1836 | <i>Traque, término</i> | BUA 37/3. Gubernativo 63 |
| 1837 | <i>Telleriaga, término de</i> | BEHA A-74/2-151 |
| 1846 | <i>Traque, barrio de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1853 | <i>Adoberia, huerta en</i> | BUA 39/3. Enajen. y conc. |
| 1856 | <i>Traque, arrabal de</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1860 | <i>Traque, arrabal de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1867 | <i>Adoveria, pasadizo de</i> | BUA 22/5. Reposic. de calles 4 |
| 1869 | <i>Traque, término llamado</i> | BUA 39/8. Permuta de terreno 1 |
| 1880 | <i>Traque, punto llamado</i> | BUA 1247/1. Fuentes, abrev. y caño |
| 1883 | <i>Traque, arrabal de</i> | BUA 1319/22. Saneamiento 6 |
| 1887 | <i>Traque, arrabal de</i> | BUA 1173/1. Exp. de obr. arr. de Traque |
| 1887 | <i>Traque, arrabal de</i> | BUA 1179/17 86 |
| 1892 | <i>Traque, término</i> | BUA 984. Fincas rust.1892 |
| 1893-94 | <i>Traque, arrabal de</i> | BUA 1433/5. Gran Via 1 |
| 1894 | <i>Traque, arrabal de</i> | BUA 1175. Cop. de cartas 206 |
| 1894 | <i>Traque, punto de</i> | BAHP.N.BL 7549 256b |
| 1894 | <i>Traque, arrabal de</i> | BAHP.N.BL 7549 835 |
| 1895 | <i>Adoberias</i> | BUA 1175. Cop. de cartas 392 |
| 1895 | <i>Adoberia, viña y jaro en</i> | BAHP.N.BL 7550 86b |
| 1895 | <i>Traque, barrio de</i> | BAHP.N.BL 7550 411b |
| 1896 | <i>Traque, arrabal de</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1897 | <i>Traque, huerta en</i> | BAHP.N.BL 8182 95b |
| 1897 | <i>Traque, arrabal de</i> | BAHP.N.BL 8183 969, 1001 |
| 1897 | <i>Adoveria, término</i> | BAHP.N.BL 8182 110b |
| 1897-99 | <i>Adoberias</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1897-99 | <i>Traque, grupo de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1903 | <i>Aduverias</i> | BAHP.N.BL 8574 533b |
| 1904 | <i>Traque, arrabal de</i> | BAHP.N.BL 8576 1111b |
| 1928 | <i>Adoberia, pasadizo de</i> | BIBL ZbA1 52 |
| 1928 | <i>Telleriaga, casa de</i> | BIBL ZbA2 434 |
| 1928 | <i>Traque, arrabal de</i> | BIBL ZbA1, 51; ZbA2, 426-438 |
| 1970 | <i>Adoberia, plazuela</i> | BUA Inventario de bienes 4 |
| 1973-74 | <i>Adubiye</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |

Adoberiako zubia

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Oharrak: **Adoberia** izeneko parajea, **Ametzaga** erreka gainean. **San Frantzisko** kometuaren atzealdean eraikitako alamedaren mende baleko muturrean bere arkuak ikus daitezke, **Adoberia** kaleari deutsola. **Adoberia** auzunearekin gertatzen den legez, zubi honi, **Adoberiakoaz** gain, **Telleriagakoa** edota **Trakeko** zubia ere esan ohi zaio.

“Data por los dos tablas y maderos para hazer una çimbría para la puente de Traque”⁵⁵⁴

“Trabaxos en los caminos asta Oyorta desde Alboniga; el portal de las Bacas y un rremiendo de un estribo de la Muralla que esta desde el portal de las Bacas asta el de Barbara; y rremiendo de la puente de Thellariaga”⁵⁵⁵

“El guardian del convento de San Francisco acepta la cesion del ayuntamiento a la comunidad del álveo del arroyo Ametzaga comprendido entre las huertas de la misma comunidad (esto es, desde el puente de enlace de ambas huertas hasta el arco que se apoya en el angulo oriental de ujna de ellas), como tambien queda

554 1696. BUA. 1560. Libro de cuentas; 17b.

555 1710. BUA. 1560. Libro de cuentas; 131b.

aceptada la condicion o carga que a cambio de dicha cesion se exige, de sanear el mencionado álveo y continuar esta obra hasta el puente de Traque” ⁵⁵⁶

Berau litzateke 1867an aipatzen den *Torrecilla*-ko zubia, *Trakeko* errebelean kokatzen baitu agiriak.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1696 | <i>Traque, puente de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 17b |
| 1710 | <i>Thellariaga, puente de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 131b |
| 1774 | <i>Traque, puente de</i> | BUA 250/13. Cargos y datas 1, 16 |
| 1786 | <i>Traque, puente de</i> | BUA 949/7. Caminos, puentes... 61b |
| 1867 | <i>Adoverias, puente de</i> | BUA 22/5. Reposic. de calles 57 |
| 1867 | <i>Torrecilla, puente de</i> | BUA 22/5. Reposic. de calles 3b |
| 1883 | <i>Traque, puente de</i> | BUA 1319/22. Saneamiento 10 |
| 1894 | <i>Traque, puente de</i> | BUA 1179/17 433 |
| 1894 | <i>Traque, puente de</i> | BAHP.N.BL 7549 608 |
| 1895 | <i>Ondarra, puente de</i> | BUA 1175. Cop. de cartas 392 |
| 1897-99 | <i>Ondarra, puente de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1897-99 | <i>Traque, grupo de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1904 | <i>Adoveria, puente</i> | GJE L1 |
| 1913 | <i>Traque, puente de</i> | BUA 36/7. Solic. de permisos |
| 1928 | <i>Adoberia, puente de</i> | BIBL ZbA2 438 |
| 1928 | <i>Telleriaga, puente de</i> | BIBL ZbA1 445 |
| 1928 | <i>Torrecilla, puente de</i> | BIBL ZbA1 52 |

Adoberia (kalea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar Ling.: Ik. Hiriguneko **Adoberia** auzunea.

Oharrak: **Trake** kalearen hegoko muturretik, **Bilbobidera** artekoa. *Adoberia* izenez ezagutzen den kale honi, 1897an, *General Artieda* izena ezarri zitzaion, ustez bermeotarra zen⁵⁵⁷ Mundu Berriaren aurkikuntzara joandako bigarren ontziteriaren arduradunaren izenean:

*“La calle que va desde Capitan Zubiaur a la de Arescuenaga, llamada hoy vulgarmente Adoberias estaba comprendida en el grupo de Traque. Calle General Artieda [ondoren izen hau ipintzearen arrazoia ematen da]. Iñigo de Artieda, seguramente bermeano, encargado de mandar la 2ª flota que debía ir al descubrimiento del Nuevo Mundo”*⁵⁵⁸

| | | |
|----------|------------------|--|
| Ahozkoa: | “Adubizé” | 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 161, 165 |
| | “Artiéda” | 161 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1869 | <i>Adoberias, calle</i> | BUA 39/8. Permuta de terreno 1b |
| 1869-70 | <i>Adoveria, calle</i> | BUA 1154/13. Depositaria |
| 1800-1829 | <i>Adoberia, calle de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 118b |
| 1894 | <i>Adoveria, callejón llamado</i> | BAHP.N.BL 7549 835 |
| 1897-99 | <i>General Artieda, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles. |
| 1901 | <i>General Artieda, calle del</i> | BAHP.N.BL 8571 1516 |
| 1928 | <i>General Artieda</i> | BIBL ZbA1 63 |

⁵⁵⁶ 1913. BUA. 36/7. Solic. de permisos.

⁵⁵⁷ Dirudienez, Iñigo Artieta, lekeitiarra zen. Ik. Dominguez Benguria, Santos (1899); 262

⁵⁵⁸ BUA. 5bis. Nom. de calles.

| | | |
|---------|--------------------------------|---|
| 1949-51 | <i>General Artieda</i> | <i>BUA 1324,17 Ens. por Esparru y Artalde</i> |
| 1969 | <i>General Artieda</i> | <i>BUA 1432/54 1</i> |
| 1973 | <i>General Artieda, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Artieda tar Iñigo kalea</i> | <i>BIBL UB 295</i> |
| 2003 | <i>Artieda tar Iñigo kalea</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Fondazarre

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Kontsonantez amaitzen diren leku-izenetan bezala, -e paragogikoa erakusten du.

Oharrak: **Bilbobidean**, **Trake** kalearen sarrerako kantoian egon zen taberna.

| | | |
|----------|---------------------|-----------------------------------|
| Ahozkoa: | <i>“Fondasarré”</i> | 025, 153, 154, 155, 156, 162, 166 |
| | <i>“Fondasarrá”</i> | 152, 157, 161, 166 |
| | <i>“Fondié”</i> | 157 |

Kakallo (etxea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Ohar ling.: Izen honek ezizen moduan bizirik dirau. Bokal arteko hortzetako herskari ahostuna, -d-, galdu egin da. Ahoz jaso diren aldaeretan, kontsonante palatalaren aurreko bokal palatala ere galdu egin da (Ik. Hiriguneko **Dibiobidea**):

Kakadillo > *Kakaillo* > *Kakallo*

Oharrak: **Dibiobidean**. Etxeagatik, bideari *Kakallobide* ere esaten zaio.

| | | |
|----------|----------------------------------|-----|
| Ahozkoa: | <i>“Maria kakàlloneko etzié”</i> | 153 |
| | <i>“Kakállonekue”</i> | 153 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------------------|--|
| 1796 | <i>Cacadillo, casa de</i> | <i>BFA. Fg. 315</i> |
| 1798 | <i>Cacadillo, casa de</i> | <i>BUA 1136. Libr. y recibos 9</i> |
| 1798 | <i>Cacadillo, casa de</i> | <i>BUA AL. 1786-1806 110</i> |
| 1823 | <i>Cacaillo, casa de</i> | <i>BUA 5. Riqueza territorial n°24</i> |
| 1847 | <i>Cacaillo, casa de</i> | <i>BUA 5. Riqueza territorial</i> |

Lameratziki

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Lamera**.

Oharrak: **Adoberia** eta **Bilbobidea** elkartzen diren unean. Tren geltokiaren parean, **Santa Mariñan**, egon zen lameratxoari ere *Lameratziki* esaten zitzaion. Ez da nahastu behar, beraz, honekin.

| | | |
|----------|----------------------|-----|
| Ahozkoa: | <i>“Lameratzíki”</i> | 153 |
|----------|----------------------|-----|

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--------------------------------|-----------------|
| 2003 | <i>Lamera Txiki enparantza</i> | <i>BIBL BGL</i> |
|------|--------------------------------|-----------------|

Ondarre (errota)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriburuko **Ondarre** parajea.

Oharrak: **San Frantzisko** komentuko ortuaren mendebalean egon zen. 1862ko agiriak azaltzen duenez, bi errotarri izan zituen⁵⁵⁹. **Artikerreka** eta **Aranondoko erreka**ko urak erabiltzen zituen, eta biak elkartu ondoren **Erregiñazubi** kaletik abiatzen zen ubidea errotaraino:

“El molino hace uso de las aguas de los rios Artigas y Aranondo para cuyo aprovechamiento tiene construido un cauce para la consecución de aguas del primero de dhos rios a contar desde el molino llamado Achuaren [‘Utzuene’ esan nahi du], situado aguas arriba en una distancia de 627 m. atravesando terrenos publicos y varias propiedades particulares. La presa para el salto de aguas se halla a una distancia de 420 m. aguas arriba a contar desde el citado molino Achuaren [Utzuene], perteneciendo por mtd. al molino Achuaren [Utzuene] y al de Ondarra. En menor cantidad toma tambien aguas del rio Aranondo, a 427 m. de distancia en las proximidades a la huerta de Esteban de Ibarrraran, conduciendolas por un cauce que se une con el antes reseñado para las aguas del rio Artigas a los 40 m. aguas abajo del punto de toma (...) corriendo despues unidas las aguas de ambos rios hasta el molino” ⁵⁶⁰

Errota honi buruzko erreferentziak oso goiztiarrak dira. XVI. eta XVII. mendeetan, Bermeok elizateekin izan zituen jurisdikzio auzietan agertzen da. 1578ko exekutorian elizateen eskumenean geratu zen *Ondarreko errota* eta, beraz, Bermeoren jurisdikziotik kanpo:

“Con lo qual se acavo la dha moxonera y se les dio a la parte de las dhas anteiglesias la posesion de los molinos y herrerias y casas que sencluyen en ella en los terminos de las dhas anteiglesias con sus pertenecidos en parte se comprehende el molino de Ondarra el molino de Alboniga y el molino de Cialaya el molino de Ulairrota (...)” ⁵⁶¹

Eta horrela, 1629an, Busturiko erroten artean agertzen da⁵⁶². Urte horretako exekutorian baina, itzultzen zaizkio Bermeori 1366ko zabalkuntzan emandako eremuak, eta euren artean, jakina, *Ondarreko errota* ere⁵⁶³.

Errota hau, XVII. eta XVIII. mendeetan, Ciudad Realeko dukearen jabetzakoa izan zen. XIX. mendearen erdialdetik XX. mendearen erdialdera, Zaldunbide familiaren jabetzan agertzen da, harik eta, Julian Atelak erosi zuen arte.

| | | |
|----------|----------------------------|-------------------------|
| Ahozkoa: | “Ondarré” | 025, 151, 154, 161 |
| | “Atèlaneko errotié” | 152, 153, 154, 156, 157 |
| | “Atèlanekue” | 161, 162, 165, 166 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1578 | <i>Hondarra, molino de</i> | VEKA R.R. Ejec. C2497 17 |
| 1578 | <i>Ondarra, molino de</i> | VEKA R.R. Ejec. C2497 49 |
| 1629 | <i>Hondarra, molino de</i> | BIBL RC.Bus 120 |
| 1629 | <i>Ondarra, molino de</i> | BFA. BilUA.SZ 315/1/5 |
| 1629 | <i>Hondarra, molino de</i> | BUA 928. Mojonera. 1749 153b |
| 1635 | <i>San Francisco, molino de</i> | BAHP.N.LG 5011 apir27 |
| 1644 | <i>Hondarra, calces del molino de</i> | BUA 910. Escrituras de censos 53 |
| 1644 | <i>Ondarra, molino de</i> | BFA. Bust 200/272 68-68b |
| 1648 | <i>Ondarza, molino de</i> | BFA. K. 1723/8 18,18b |
| 1701 | <i>Hondarra, molino de</i> | BUA AL. 1680-1710 235b-237b |
| 1702 | <i>Hondarra, molino de</i> | BUA AL. 1680-1710 275-281b |

559 BUA. 37/5. Rel. fuerza de agua

560 1944. GJE. fk:949; L13;110.

561 VEKA. R.R. Ejec. C2497; 17.

562 Ramos, Cipriano (1997); 120

563 BFA. BilUA.SZ. 315/1/5

| | | |
|---------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1745-46 | <i>Ondarra, molino de</i> | BFA. Fg. |
| 1769 | <i>Ondarra, molino de</i> | BUA 1139/30. Calzadas 104 |
| 1774 | <i>Ondarra, calce del molino de</i> | BUA 250/13. Cargos y datas 16 |
| 1777 | <i>Ondarra, molino de</i> | BFA. Bust 209/26 80b |
| 1785 | <i>Ondarra, molino de</i> | BEHA A-81/13-103 1 |
| 1786 | <i>Ondarra, molino de</i> | BUA 949/7. Caminos, puentes,... 61b |
| 1791 | <i>Ondarra, molino y calzes de</i> | BFA. K. 3163/6 13b |
| 1793 | <i>Ondarra, molino de</i> | BFA. K. 3163/6 13b |
| 1803 | <i>Ondarra, molino de</i> | BEHA A-79/10 4 |
| 1828 | <i>Ondarra, molino de</i> | BEHA A-64/12-6 24, 58b |
| 1847 | <i>Ondarra, molino de</i> | BFA. Bust 480/17 10 |
| 1861 | <i>Ondarza, molino</i> | BUA 1290/42 |
| 1862 | <i>Ondarra, molino</i> | BUA 37/5. Rel. fuerza de agua |
| 1883 | <i>Ondarra, molino</i> | BUA 1319/22. Saneamiento 6b |
| 1899 | <i>Ondarra, cauce del molino</i> | BAHP.N.BL 8297 1011b |
| 1911 | <i>Ondarra, molino</i> | BUA 256/9. Aguas mol. Ondarra 20 |
| 1911 | <i>Ondarra, molino</i> | BUA 256/9. Aguas mol. Ondarra |
| 1911 | <i>Ondarraburu[sic], molino de</i> | BUA 256/9. Aguas mol. Ondarra 2 |
| 1912 | <i>Ondarra, molino</i> | BUA 22/9b. Cond. agua, cauce mol. 1 |
| 1925 | <i>Ondarra, molino de</i> | BUA 881/12. Deslindes 5 |
| 1928 | <i>Ondarra, molino</i> | BIBL ZbA2 423 |
| 1928 | <i>Ondarra, molino de</i> | BUA 1293/10. Lavadero |
| 1928 | <i>Ondarra, molino</i> | BUA B1293. Finca expropiada 1 |
| 1944 | <i>Ondarra, molino titulado</i> | GJE fk:949 L13;110 |
| 1946 | <i>Ondarra, molino</i> | BUA 1033/13. Cam.de Reinazubi |
| 1948-49 | <i>Ondarre, molino</i> | BUA 1306/11. Lavadero 9 |
| 1982 | <i>Ondarre, molino</i> | BIBL ErA.KTop 265 |

Ondarre (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Kontsonantez bukaturiko leku-izenetan gertatzen den bezala, -e paragogi-koa erakusten du.

Oharrak: **Adoberia** eta **San Frantzisko** komentuko soloen artean, **Ondarre** errota egon zen inguru.

1732an konponketak izan ziren inguru honetako galtzadan:

“Trabajos en la composición de las calzadas de Thellereaga y Ondarra” ⁵⁶⁴

Errotaz gain, nabaria da paraje honetan, *Ondarreko zubiaren* presentzia (Ik. **Adoberiako zubia**).

“Sobre reconocimiento del estado del muro de contención de Adoberias, puente llamado de Ondarra y lavadero y edificaciones contiguas” ⁵⁶⁵

“Hasta ahora conjunto de calles y pasadizos, aunque solo era aplicable a la que partiendo de la extremidad occidental de la calle del Colegio va a terminar en el puente de Ondarra” ⁵⁶⁶

Inguru honetan, *San Frantzisko komentuaren* ortua izandako lekuan, *Erreten* izeneko alameda berria eraiki da.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1732 | <i>Ondarra, calzadas de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 244b |
| 1846 | <i>Ondarra, término de</i> | BFA. Bust 682/14 6b |

564 BUA. 1560. Libro de cuentas; 244b.

565 1895. BUA. 1175. Cop. de cartas; 392.

566 1897-99. BUA. 5bis. Nom. de calles.

| | | |
|------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1846 | <i>Ondarre, huerta de</i> | <i>BFA. Bust 682/14 11b</i> |
| 1922 | <i>Ondarza, heredad</i> | <i>BFA. E. KZ. C/2</i> |
| 1939 | <i>Ondarzas, término de</i> | <i>GJE fk:1506 L21;1</i> |
| 2003 | <i>Erreten Lamera</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Ondarreburu (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Konposaketan artikulua galdu egiten da, baina bokal paragogikoa ez da normalean galtzen (Ik. Almikako **Astazabaleburu**, Artikako **Enparaneburu**, Artikako **Konzeneburu**, Artikako **Erramuneburu**, Artikako **Frantzuneburu**, Artikako **Tranpaneburu** edo San Pelaioko **Goientzabaleburu**). Izan daiteke, -e bokal paragogikoa zena, zuzenagoa dela-koan, -a bokalarekin idatzita adieraztea kaleak duen plakan eta hiztunek hortik ikastea.

Oharrak: **Ondarre** errotaren goialdea, **Dibiobidearen** eta **Erregiñazubi** kalearen ekialdeko muturrean, **Almikakalearen** iparraldean. 1897an ipini zitzaion izena:

*“Calles que carecen de nombre. La que se conoce con el nombre de Ondarraburu. Sus límites: por el Norte la extremidad de las calles Arescunaga y Gral. Artieda; por el Sur, el camino de Alboniga = calle Ondarraburu”*⁵⁶⁷

| | | |
|----------|----------------------|-------------------------|
| Ahozkoa: | “Ondarburú” | 154 |
| | “Ondarreburú” | 101 |
| | “Ondarraburú” | 025, 151, 152, 153, 166 |
| | “Ondarrabúru” | 161, 165 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--|---|
| 1824 | <i>Ondarburu, heredad en el término de</i> | <i>BFA. Bust 284/5 2</i> |
| 1889 | <i>Ondarraburu, punto llamado</i> | <i>BUA 1179/17 158</i> |
| 1897-99 | <i>Ondarraburu, calle</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1898-99 | <i>Ondar-buru, punto llamado</i> | <i>BUA 20/19. Ondarra-buru Reinazubi</i> |
| 1898-99 | <i>Ondarra-buru, punto llamado</i> | <i>BUA 20/19. Ondarra-buru Reinazubi 11</i> |
| 1900 | <i>Ondarraburu, calle</i> | <i>BUA 1324/9 Cerc. y cultiv. terreno 1</i> |
| 1911 | <i>Ondarraburu, calle de</i> | <i>BUA 256/9. Aguas mol. Ondarra 11</i> |
| 1918 | <i>Ondarraburu, punto de</i> | <i>BUA 1033/2. Casas baratas</i> |
| 1922 | <i>Ondarraburu, heredad</i> | <i>BFA. E. KZ. C/2</i> |
| 1923-24 | <i>Ondarraburu, término</i> | <i>BUA 404. Fincas rústicas</i> |
| 1928 | <i>Ondarraburu, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 63</i> |
| 1928 | <i>Ondarraburu, calle</i> | <i>BUA 1293/10. Lavadero</i> |
| 1944 | <i>Ondarraburu, calle</i> | <i>GJE fk:949 L13;110</i> |
| 1969 | <i>Ondarraburu, calle</i> | <i>BUA 1432/54 3</i> |
| 1973 | <i>Ondarraburu, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1973-74 | <i>Ondarraburu</i> | <i>BIBL ErA.EtnB 179</i> |
| 1982 | <i>Ondarraburu, kalea</i> | <i>BIBL ErA.KTop 265</i> |
| 1982 | <i>Ondarraburu kalea</i> | <i>BIBL UB 285</i> |
| 2003 | <i>Ondarraburu kalea</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Telleriagaburu (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: ‘Telleria’ + -aga + ‘buru’ (Ik. Hiriguneko **Adoberia** auzunea). Leku-izen honetan -aga leku-atzizkiko belare ahostuna galdu egin da, bokal artean (-g- > Ø), eta ondo-

567 BUA. 5bis. Nom. de calles.



Telleriagaburu, 1981.

ren, epentesia txertatu da hiatoa apurtzeko, *-i-* bokal itxiaren ostean eta leku-atzizkiaren aurrean:

Telleriagaburu > Telleriaburu > Tellerizaburu

Oharrak: **Adoberia** gainean, **San Migel** auzora doan bidearen hasieran. *Adoberia, Telleriaga* izenez ere ezagutzen zen eta horregatik, honen goialdeari *Telleriagaburu* esaten zaio.

| | | |
|----------|------------------------|----------|
| Ahozkoa: | “Tellerizeburú” | 101 |
| | “Talleizeburú” | 153 |
| | “Telleriburú” | 025, 154 |
| | “Telleburú” | 151 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--------------------------------------|--|
| 1598 | <i>Telleriaburu, viña de</i> | <i>BFA. N. AmCr 15/149 187b-188</i> |
| 1768 | <i>Thelleriaburu, casa llamada</i> | <i>BFA. Bust 241/5 1</i> |
| 1775-1831 | <i>Telleriaburu, casa y parra en</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 2</i> |
| 1775-1831 | <i>Thelleriaburu, viña en</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 37b</i> |
| 1778 | <i>Thelleriyaburu, puente de</i> | <i>BUA 968/2. Libr. y recibos 45b</i> |
| 1803 | <i>Telleriaburu, término llamado</i> | <i>BEHA A-79/10 4</i> |
| 1804 | <i>Thelleria-buru, puente de</i> | <i>BUA 1561. Cuentas 4b</i> |
| 1811 | <i>Telleriaburu, heredad en</i> | <i>BFA. K. 222/9 30</i> |
| 1823 | <i>Telleriaburu</i> | <i>BUA 5. Riqueza territorial nº24</i> |
| 1836 | <i>Telleriaburu</i> | <i>BUA 1592. Cuentas 164</i> |
| 1842 | <i>Telleriaburu</i> | <i>BUA 967/3. Niños expósitos</i> |
| 1867 | <i>Telleriaburu, punto de</i> | <i>BUA 22/5. Reposic. de calles 4</i> |
| 1892 | <i>Telleriburu</i> | <i>BUA 984. Fincas rust. 1892</i> |

| | | |
|------|---|------------------------------------|
| 1895 | <i>Telleria-buru, huerta ene l termino de</i> | BAHP.N.BL 7550 545 |
| 1896 | <i>Telleriya-buru, campo en</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1897 | <i>Telleriya-buru, manzanal en</i> | BAHP.N.BL 8182 168 |
| 1899 | <i>Telleriya-buru, huerta en</i> | BAHP.N.BL 8297 1858b |
| 1902 | <i>Telleriaboru</i> | BAHP.N.BL 8572 948b |
| 1902 | <i>Telleria buru, término de</i> | BUA B1324/10. Terreno. S. Miguel 1 |
| 1903 | <i>Telleria buru, heredad sita en el término de</i> | BUA 1324/. Tasacion de parcelas 5 |
| 1904 | <i>Telleria buru, termino</i> | BAHP.N.BL 8577 2167b |
| 1910 | <i>Telleriaboru</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Telleriaboru, heredad en</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1928 | <i>Telleriaboru</i> | BIBL ZbA1 52 |
| 1934 | <i>Telleria-buru, heredad en</i> | BFA. E. KZ. C/76 |
| 1944 | <i>Telleria-buru, término de</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1953 | <i>Telleriaboru, huerta en</i> | GJE fk:2416 L31;173 |
| 1977 | <i>Telleria-buru, huerta en el sitio de</i> | GJE fk:8772 L90;80 |
| 1982 | <i>Telleriaboru</i> | BIBL UB 289 |

Trake (errotta)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: Bermeoko hirigunean, harresitik kanpo bi errotta izan ziren, oso goiz dokumentatuak biak (XVI. mendean behintzat, hortxe zeuden biak): **Ondarre** eta *Trake*. Lehenengoa, duela gutxira arte mantendu izan da zutik, **Adoberiako** hegoaldean, **San Frantzisko** komentuaeren atzealdean. *Trake* errotta, berriz, aspaldidanik desagertu zen eta bere kokalekua ez dago zehazterik. *Adoberiako* iparraldetik egon zen, **Erremedioportalerantz**, **Dolareagarantz**.

1608ko agirian honela esaten da:

"(...) pregon en la plaça publica diciendo si habia alguna perssona o perssonas que quisieran comprar un bergel y huerta que solia ser del cura de Çornoça que esta como bamos a Dolareaga detras del molino de Traca" 568

XIX. mendeko hiru aiputan honela zehazten da:

1801ean:

"otra huerta cin su parra en el termino de Dolariaga confinando con el camino hacia el norte, y por el medio dia y poniente con el cauce del molino de Traque" 569

1802an:

"huerta en el termino de Dolariaga confinante en norte con camino; mediodia y poniente con calze del molino de Traque" 570

Eta 1811n:

"Casa titulada Traque: en la cercanía de la adoberia de la villa. Confina por el Norte con la casa de Josef de Mugartegui, por el Oeste con viñedo o cerrado de la misma casa Traque, por el Sur con la casa de J. de Mugartegui y por el Este con el camino real calzada. La viña o cerrado confina por el S con riachuelo que baja al convento extinguido; W: pertenencias de M^a Concepcion de Mandaluniz; Norte: cauces viejos de dicha casa Traque" 571

568 BEHA. A-71/32; 9-9b.

569 BFA. Bust. 141/2; 54.

570 BFA. Bust. 523/4; 6b.

571 BFA. K. 222/9; 27; 107b-110.

Azkenik, 1820ko Juan Bautista Belaunzararen mapan, **Erremedioportale** eta *Trake errota*, elkarrekin, para je berean baleude bezala, adierazten dira.

Errota hau XVIII. mendean, Belendiz familiakoen jabetzakoa agertzen da agirietan. 1796ko fogerazioan Irustaren oinordekoena. Bi urte geroago, Fernando Aulestia da bere jabea eta XIX. mendearen hasieran, Francisco Javier Aranguren Urrutia.

Errotaren ingurua ere, hau da, **Adoberia** errebala, **Trake** izenez ezagutu izan da, batez ere, XIX. mendean.

Ahozkoa: **“Tráke”** 154

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--------------------------------------|--|
| 1608 | <i>Traca, molino de</i> | BEHA A-71/32 9-9b |
| 1629 | <i>Draque, molino</i> | BFA. BilUA.SZ 315/1/5 |
| 1701 | <i>Traque, molino</i> | BUA AL. 1680-1710 235b-237b |
| 1702 | <i>Traque, molino</i> | BUA AL. 1680-1710 275-281b |
| 1745 | <i>Fraque, casa molino</i> | BIBL KrxJ 283 |
| 1775-1831 | <i>Traque, molino; casa titulada</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 3b, 43b, 128b |
| 1777 | <i>Traque, molino de</i> | BFA. Bust 209/26 76b |
| 1796 | <i>Traque, casa titulada</i> | BFA. Fg. 315 |
| 1798 | <i>Traque, molino de</i> | VEKA S.V. L1657/6 3-14b |
| 1800 | <i>Traque, molino de</i> | BFA. Bust 141/2 54 |
| 1802 | <i>Traque, molino de</i> | BFA. Bust 523/4 6b |
| 1811 | <i>Traque, casa titulada</i> | BFA. K. 222/9 27; 107b-110 |
| 1820 | <i>Traque, molino de</i> | MAP BelJBta |
| 1925 | <i>Draque, molino de</i> | BUA 881/12. Deslindes 5 |
| 1928 | <i>Draque, molino de</i> | BIBL ZbA1 240 |
| 1928 | <i>Traque, molino de</i> | BIBL ZbA2 423 |

Trake kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Oharrak: **Bilbobidetik Adoberiara** sartzen den kalea.

“calle del Colegio en su terminacion frente a la calle de Traque” ⁵⁷²

Bere izena, XIX. mendera arte, inguruan egon zen **Trake** errotatik datorriko.

XIX. mendearen amaieran kaleari izena aldatu eta *Arreskuenaga* ipini zitzaion:

“calles que cambian de nombre: hasta ahora conjunto de calles y pasadizos, aunque solo era aplicable a la que partiendo de la extremidad occidental de la calle del Colegio va a terminar en el puente de Ondarra = calle Arescunaga” ⁵⁷³

“antes Traque, nombre de un antiguo molino, olvidandose de que habia acuerdo de llamar de Allendesalazar (Angel) a la calle Traque” ⁵⁷⁴

Duela gutxira arte, garbitegi publikoak egon ziren kale honetako hegoaldeko muturrean⁵⁷⁵.

Ez da nahastu behar kale hau, azken aldian **Erribera** aldean zabaldu den *Trake* izeneko kalearekin.

Ahozkoa: **“Arriskúnaga”** 153
“Arreskúnaga” 161
“Astokálie” 156

572 1886-87. BUA. 970/7. Adoquinado. Ronda baja; 1b.

573 1897-99. BUA 5bis. Nom. de calles.

574 Zabala, Angel (1928), I; 62.

575 1943-60. BUA. 377. Patrimonio municipal. 1970. BUA. Inventario de bienes

Idatzizkoa:

| | | | |
|---------|----------------------------|---------|---|
| 1857 | <i>Traque, calle</i> | BUA | <i>Padron 1851(3) 72b</i> |
| 1867 | <i>Traque, calle</i> | BUA | <i>22/5. Reposic. de calles 53</i> |
| 1886-87 | <i>Traque, calle</i> | BUA | <i>970/7. Adoquinado. Ronda baja 1b</i> |
| 1893-94 | <i>Traque, calle</i> | BUA | <i>1433/5. Gran Via 16</i> |
| 1895 | <i>Traque, calle</i> | BUA | <i>1175. Cop. de cartas 311</i> |
| 1897-99 | <i>Arrescunaga, calle</i> | BUA | <i>5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1901 | <i>Arrescunaga, calle</i> | BUA | <i>20/8. Aceras 8</i> |
| 1928 | <i>Arrescunaga, calle</i> | BIBL | <i>ZbA1 62</i> |
| 1943-60 | <i>Arrescunaga, calle</i> | BUA | <i>377. Patrimonio municipal</i> |
| 1949-51 | <i>Arrescunaga, calle</i> | BUA | <i>1324,17 Ensanche por Esparru y Artalde</i> |
| 1969 | <i>Arrezcuenaga, calle</i> | BUA | <i>1432/54 1</i> |
| 1970 | <i>Arrezcuenaga, calle</i> | BUA | <i>Inventario de bienes 2</i> |
| 1971 | <i>Arrescunaga, calle</i> | BUA | <i>451. Aprov. de terrenos</i> |
| 1973 | <i>Arrescunaga, calle</i> | BBPIBer | |
| 1982 | <i>Arreskuenaga kalea</i> | BIBL | <i>UB 293</i> |
| 2003 | <i>Arreskuenaga kalea</i> | BIBL | <i>BGL</i> |

PORTALE

Erreten (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Generiko honek dardarkariz hasteko debekua saihesteko euskarak erabil-tzen zuen bokal protetikoa ageri du. Mitxelenak dioenez, «Es un hecho conocido que una vibrante no puede iniciar normalmente palabra. (...) se antepone a r- una vocal protética, a ó e: arratoi(n) 'rata', guip. vizc. *erreten* 'acequia'» (Mitxelena, *FHV*, 1990, 332).

Hurrengo mendeetan, eskribauek, antzeko beste toponimoetan ez dute sistematikoki isla-tu bokal protetikodun izenak.

Oharrak: Aipamen bakarra besterik ez dago eta, ustez, leku-izen generikoa baino ez da. Erreferentzia Iturrizak ematen du, 1357an, don Tellok eta bere emaztea zen Juana ande-reak emaniko **San Frantzisko** komentuaeren fundazio pribilegioan:

“(...) é mandamos facer el dicho monesterio de la dha orden de faires menores de Sant Francisco en la dha ntra. villa de Bermeo, en vn logar que llaman erre-ten que es entre la puerta de la dha villa que dicen la puerta de los ferreros por do salen al arrabal do se labran las nabes, é entre el rio que es cerca de las fer-rerías, é la puente en guisa que de la vna parte esta la calle de las ferrerías que tiene de la dha puerta fasta la puente, é de la otra parte el camino por do ban a Burgos, é de la otra parte la cerca de la villa, é de la otra el rio” ⁵⁷⁶

Idatzizkoa:

1357

Erreten, logar que llaman

BIBL ItJR-II 210

Kontzeziño (ostatua)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Oharrak: **Portalen** egon zen, **San Frantzisko** komentuaeren aurrean.

1897-98an, bere atzealdetik igarotzen zen etxarteari *calle de la Concepcion* izena ipini zi-tzaion:

“La que arrancando de la hoy General Escoiquiz va contorneando el antiguo edi-ficio conocido por Posada de la Concepcion y va a morir en la plaza portal de San Francisco en la inmediacion del actual matadero, calle de la Concepcion” ⁵⁷⁷

⁵⁷⁶ Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 210.

⁵⁷⁷ BUA. 5bis. Nom. de calles.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---|--------------------------------------|
| 1798 | <i>La Concepcion, casa posada titulada de</i> | BFA. K. 572/4 6 |
| 1811 | <i>La Concepcion, casa posada</i> | BFA. K. 222/9 |
| 1831 | <i>La Concepcion, posada de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 139b |
| 1832 | <i>La Concepcion, casa posada</i> | BFA. Bust 612/7 3 |
| 1840 | <i>La Concepcion, posada</i> | BAHP.N.GJM 5751 429b |
| 1842 | <i>La Concepcion, casa posada de</i> | BUA 1625. Conc. de terrenos 13b |
| 1856 | <i>La Concepcion, parador de</i> | BUA AL. 1856-1857 2 |
| 1870 | <i>La Concepcion, posada de</i> | BUA 14. Deslinda |
| 1892-93 | <i>La Concepcion, posada titulada de</i> | BUA 10. Prohib. de constr. |
| 1893 | <i>La Concepcion, posada de</i> | BUA 1175. Cop. de cartas 28 |
| 1897-99 | <i>La Concepcion, posada de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1897-99 | <i>La Concepcion, calle de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1899 | <i>La Concepcion, calle de</i> | BAHP.N.BL 8296 212 |
| 1903 | <i>Concepción o pasadizo a la fabr. de mareant.</i> | BAHP.N.BL 8574 516b |
| 1928 | <i>Concepcion, calle</i> | BIBL ZbA1 61 |

Portale (plaza)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: **Sanfrantziskoportaletik** datorkio izena, baina *Portale* da huts-hutsean erabiltzen dena.

Beste izen batzuk ere hartzen ditu: *Beko plazie*, goian, harresi barruan dagoen plazatik bereizteko; eta *Taraska*, bertan dagoen irudiagatik. Erabileran, banaketa generazionala ikus daiteke, hiztunek izen guztiak ezagutu arren, zaharrenek *Portale* esaten diote nagusiki; gazteenek, berriz, *Taraska*.

Oharrak: *Sanfrantziskoportalen*, komentuarien aurrealdeko zabalgunea. Nabaria da plaza honetan, **Taraska** esaten zaion iturria.

Portalerekin batera, **Kasiñoaren** aurretik **Portalera** arte, hau da, **Santa Mariña** eta **Portale** arteko kalea ere *Prantzisko Deuna Atea kalea* izenpean dago.

| | | |
|----------|-----------------------------|--|
| Ahozkoa: | “Portalé” | 025, 053, 151, 152, 154, 155, 156, 157, 162, 166 |
| | “Portalié” | 157 |
| | “Beko plasié” | 025, 053, 154, 155, 156, 157, 161, 162, 166 |
| | “Fràilletako plasié” | 156 |
| | “Taráska” | 025, 053, 152, 155, 157 |
| | “Taràskan áurrie” | 166 |
| | “Taràskako plasié” | 156 |
| | “Taràska portalekó” | 157 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1775-1831 | <i>San Francisco, plazuela de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 100 |
| 1858 | <i>San Francisco, plazuela de</i> | BUA 22/8 Conducción de aguas 16 |
| 1897-99 | <i>San Francisco, plaza de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1973 | <i>Portal de San Francisco</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Beko plazie</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 2003 | <i>Prantzisko Deuna Atea kalea</i> | BIBL BGL |

San Frantzisko (komentua) (Asisko San Frantzisko)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Grafiari dagokionez, ozen osteko afrikariaren alde egin da fitxa buruan jar-
tzeko, bietarikoak jaso arren, beste toponimo batzuetan gertatzen den moduan: *Ersilla* edo
Ertzila, *Kalsada* edo **Kaltzada**... (Ik. toponimook Hirigunean)

Oharrak: Bermeoko harresitik kanpo eraikia, Bizkaiko gizonezkoen komentu zaharre-
na da. 1357ko urtarrilaren 30ean Bizkaiko jaun-andereak ziren don Telok eta Juana
Nuñez Larakoak fundatu zuten:

*“por mui gran voluntad que debemos de hacer, servicio de Dios, e deseando sal-
vamento de nuestras almas e queriendo hacer enmienda de nuestros pecados,
acordamos de hacer un monasterio de fraires en el nuestro Señorío de Vizcaya,
por quanto en todo el nuestro Señorío non havia Monesterio ninguno de orden
de religiosos (...) por ende nos con acuerdo y con voluntad de los nuestros va-
sallos de Vizcaya e de la nuestra villa de Bermeo facemos é mandamos facer el
dicho monesterio de la dha orden de fraires menores de sant francisco en la dha
nra. villa de Bermeo, en vn logar que llaman Erreten que es entre la puerta de
la dha villa que dicen la puerta de los ferreros por do salen al arrabal do se la-
bran las nabes, é entre el rio que es cerca de las ferrerías, é la puente en guisa
que de la vna parte esta la calle de las ferrerías que tiene de la dha puerta fasta
la puente, é de la otra parte el camino por do ban a burgos, é de la otra parte la
cerca de la villa, é de la otra el rio”* 578

Komentua, **Erreten** izeneko parajea eraiki zezaten agintzen du agiriak: iparretik, harresia
geratzen zaio; hegoaldetik, **Artzara** jotzen duen erreka; ekialdetik, **Sanfrantziskoportale-
tik**, edo *puerta de los ferreros* deitzen duenetik, aipatutako erreka gaineko zubira doan
kalea, *calle de las ferrerías* deitzen du agiriak; eta mendebaletik, Burgoserako bidea, hau
da, **Adoberiatik Almikarantz** egiten zuena.

Ez dakigu zelakoa izan ote zen jatorrizko komentua. Gaurkoa, XV. eta XVI. mendeetan
eraikitako elizak, klaustroak eta beste zenbait dependenzik osatzen dute⁵⁷⁹. Komentua-
ren eraikuntzan garrantzizkoak izan ziren beren ondasunekin lagundu zuten patronoen
ekarpenak: XV. mendeko Juan Saez Gerrikaizkoa eta Juan Martinez Zaldibarkoa dira le-
henen ezagutzen direnak. 1497an Alejandro VI.a, Aita Santuak, komentua eraikuntzan
laguntzeko limosnak hartzeko baimena eman zuen eta XVI. mendean, Muxika-Butron fa-
miliaren protagonismoa nabari da komentua patronazgoan⁵⁸⁰.

Komentua ezarkuntzak hasiera-hasieratik izan zuen herriko apaizgoaren aurkakotasu-
na, eliza eskumenaren eremuan, areriotzat jo baitzuen frantziskotarren komunitatea.
1424an bi aldeak konkordia batera heldu ziren eta 23 artikulutan konpondu zituzten
beren arteko aldeak⁵⁸¹:

*“Sin embargo de la concordia celebrada en el año de 1424 entre el cavildo ec-
clesiastico y sus dos yglesias Parrochiales de Santa Maria de la atalaya y Santa
Eufemia de la villa de Bermeo y los religiosos obserbantes del Orden de San
Francisco del conbento de la misma villa”* 582

578 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 210.

579 Elkar lanean (1985): *Monumentos nacionales de Euskadi. Vizcaya*; 47-48

580 Uribe, Angel (2000); 24-25

581 Uribe, Angel (2000); 22-23

582 BEHA. A-741/48-02.

XIX. mendea, zoritxarrekoa izan zen komentuentzat eta bertako komunitatearentzat. Liberalismoaren etorrerarekin frantziskotarrek zenbait desajabetze prozesu jasan baitzuten.

1809an, komentuen deuseztapena agindu zelarik, San Frantziskokoa ere itxiarazi egin zen. Hala ere, udalak eskatuta zabaldu egin zen klero sekularraren erabilpenerako eta komentua parrokia bihurtu zen⁵⁸³. 1812an, ingeles eskuadra batek herria bonbardatu eta kalte handiak eragin zituen komentuan. 1815ean, Fernando VII.aren itzulerarekin, frantziskotarrei itzuli egin zitzaizen komentua⁵⁸⁴. Baina Hirurteko Liberalaren garaian (1820-23), berriro izan ziren kanporatuak. Ondoren, komentua komunitateari itzulia zegoela, 1836ko desamortizazio aginduarekin, komentua besterenganatzeko prozesuari eman zitzaion hasiera. Aukera ona zen udalarentzat komentua bereganatzeko eta bertan ezartzeko zenbait interes publikoko dependentzia. 1842an jabetza publikora pasatu zen komentua eta hurrengo urteetan lehen hezkuntzako eta nautika eskolatzat erabili ziren bere egoitzak; epaitegia eta kartzela ere bertan jarri ziren⁵⁸⁵. 1859an frantziskotarren eskuetara itzuli zen komentua, baina 1868an, Seiurteko Iraultzailearen garaian berriz izan ziren kanporatuak. Borbondarren berrezarkuntzarekin, 1882an, eliza, berriro komunitatearen jabetzara pasatu zen eta 1885ean sabaiko gangaren erdia jausi zela eta, itxi egin behar izan zen eliza. 1897tik aurrera, eliza berreraikita, normaltasunez jarraitu zuen komunitatearen eskutik⁵⁸⁶. Udalaren eskumenean jarraitzen zuen klaustroa, 1929an, merkatu gisa erabiltzea erabaki zen⁵⁸⁷ eta 1930ean bere patioa estali egin zen⁵⁸⁸.

1996an, *San Frantzisko* komentuarako dependentzietan irteera egokia eman nahian, udalaren eta komunitatearen arteko akordioa gauzatu zen. Ortua, parke publiko bihurtu zen eta merkatua lekuz aldatu, klaustro gotikoa berreskuratu egin zen.

San Frantzisko komentuko klaustroa, 19 metroko aldeko lauki itxurazko patioak eta bere inguruan arku apuntatuz apaindutako galeriak eratzen dute. Klaustroa, eliza baino zaharragoa da, dirudenez, XV. mendearen bigarren zatikoa; Araba, Bizkaia eta Gipuzkoan zutik mantentzen direnetatik zaharrena⁵⁸⁹.

Elizako nabe bakarrak 42 oineko luzera du eta alde bakoitzean lau kapera ditu. Aldarealdeak zirkuluerdiko forma dauka, bertara heltzeko harmaila zabala duela.

| | | |
|----------|------------------------------------|---------------|
| Ahozkoa: | “San Fransiskó” | 156 |
| | “San Fransiskoko konbéntue” | 025, 151, 156 |
| | “Koméntue” | 166 |
| | “Frailítakue” | 156, 166 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|---|
| 1357 | <i>San Francisco, convento de</i> | <i>BIBL ItJR-II 28</i> |
| 1357 | <i>San Francisco, monasterio de la orden de</i> | <i>BIBL ItJR-II 210</i> |
| 1357 | <i>San Francisco, convento de</i> | <i>BIBL ItJR-I 171</i> |
| 1424 | <i>San Francisco, conbento de</i> | <i>BEHA A-741/48-2</i> |
| 1527 | <i>San Francisco extramuros, convento de</i> | <i>VEKA Pl. Zar.-Balb. Olv.C756/7 1, 3b</i> |
| 1530 | <i>Sanct Francisco, convento de</i> | <i>BEHA A-68/26-4 7</i> |
| 1607 | <i>San Francisco, convento de</i> | <i>BUA 972/1. Escrituras censales 8b</i> |
| 1633 | <i>San Francisco, conbento e iglesia de</i> | <i>BFA. K. 738/18</i> |
| 1669 | <i>San Francisco extramuros, convento de</i> | <i>BFA. N. UrA 480</i> |
| 1682 | <i>San Francisco extramuros, convento de</i> | <i>MAHN C.C. 4228 18b</i> |

583 Uribe, Angel (2000); 34-35

584 Uribe, Angel (2000); 36

585 Uribe, Angel (2000); 65

586 Uribe, Angel (2000); 163

587 Uribe, Angel (2000); 168

588 Elkar lanean (1985): *Monumentos nacionales de Euskadi. Vizcaya*. 50

589 Elkar lanean (1985): *Monumentos nacionales de Euskadi. Vizcaya*. 51

1737 *San Francisco, convento de*
 1740 *Sanfrancisco, combento de*
 1772 *San Francisco, convento de*
 1780 *San Fran.co, convento de*
 1788 *San Francisco, comvento de*
 1825 *San Francisco, convento de*
 1844 *San Francisco, convento de*

BUA 1560. Libro de cuentas 287
BFA. K. 377/8 10b
BUA 250/11. Cuentas 36
MAHN C.C.10395 3
MAHN C.C.5227/18 65b
BEHA A-758/1-52-2
BIBL YrJA 61

Taraska (iturria)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Oharrak: **Portalen, San Frantzisko** komentuarien aurrealdean. Lehenago, iturri hau errepidearen beste aldean egon zen, **San Frantzisko kalearen** ondoan dagoen zabalgunean. 1867an eginiko iturri honen harraska Ereñoko marmol gorritz egina da eta gaineko marmol zurizko pilarea, Markos Ordoizgoiti eskultore gasteiztarraren lana da. Azken hau, landare irudiz, giraldez eta lazoz apainduta dago. Eta honen gainean, garaipena irudikatzen duen burdinaz eginiko andrazko baten estatua dago, herriak *Taraska* esaten diona. 1919an, proiektu bat izan zen irudia **Lamerara** eramateko⁵⁹⁰.

F. Sesmerok, leku-izen honen XVI. mendeko erreferentzia bat agertzen du: "*Tarasca: paraje, fuente, junto al convento de San Francisco. 1598*"⁵⁹¹. Kontua da, izenak nahiko berria ematen duela. Azken aldian, batez ere gazteen artean, **Portaleko plazari** ere "*taraskako plasié*" esaten zaio, eta erabilera horretan banaketa generazionala ikus daiteke. Ondorioz, aipatutako erreferentzia errakuntza dela ematen du.

Ahozkoa: "**Taráska**" 025, 152, 155, 157
 "**Taràskako plasié**" 156
 "**Taràska portalekó**" 157

Idatzizkoa:

1900 *Tarasca*
 1919 *Tarasca*

BUA 1247/8. Aguas. Abrevadero
BUA 36/4. Paseo del parque



1868. Taraskako iturriaren plano. Bermeoko Udal Artxiboa. 1247/3.

⁵⁹⁰ BUA. 36/4. Paseo del parque

⁵⁹¹ Sesmero, Francisco (1971).

ALMIKABIDEA ETA ERREGIÑAZUBI

Almikabidea

Kokapena: Hiria; VII. mapa (A-4)

Ohar ling: Ik. **Almika** auzoa.

Oharrak: **Erregiñazubitik Almikara** egiten du, **Almikaondotik** gora.

Ahozkoa: “**Almikebidie**” 156

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---|---|
| 1895 | <i>Alboniga, camino al santuario de</i> | <i>BAHP.N.BL 7550 508</i> |
| 1897 | <i>Alboniga, entrada para</i> | <i>BAHP.N.BL 8182 435b</i> |
| 1897-99 | <i>Alboniga, camino de</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1969 | <i>Alboniga, carretera</i> | <i>BUA 1432/54 4</i> |
| 1973 | <i>Alboniga, camino</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 2003 | <i>Almike bidea</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Almikakalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling: Ik. **Almika** auzoa.

Oharrak: **Erriberatik Ondarreburura** egiten duen kalea. Antzina, hemendik izaten zen **Almika** auzorako bidearen hasiera.

Ahozkoa: “**Almikekálie**” 154, 161

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|------------------------|---|
| 1897-99 | <i>Alboniga, calle</i> | <i>BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98)</i> |
| 1928 | <i>Alboniga, calle</i> | <i>BIBL ZbA1 63</i> |
| 1949-51 | <i>Alboniga, calle</i> | <i>BUA 1324,17 Ensanche por Esparru y Artalde</i> |
| 1969 | <i>Alboniga, calle</i> | <i>BUA 1432/54 1</i> |
| 1973 | <i>Alboniga, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Almike kalea</i> | <i>BIBL UB 289</i> |
| 2003 | <i>Almike kalea</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Almikaondo (parajea)

Kokapena: Almika; VII. mapa (A-4)

Ohar ling.: ‘Almika’ + ‘ondo’. Ik. **Almika** auzoa.

Oharrak: **Kalene** eta **Bidartemotzene** baserrietatik **Erregiñazubiraino** zabaltzen den parajea da. Eremu honetako sailak, baserrietakoak ez ezik, kaletarren jabetzakoak izan ohi dira.

Ahozkoa: “**Almikeóndo**” 063

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1621 | <i>Alboincaondo, castañal en</i> | BFA. Bust 241/8 2 |
| 1628-1797 | <i>Albincaondo, término de</i> | BUA 1150/1. Culto y Clero 275b |
| 1643 | <i>Alboinca ondo, término de</i> | BFA. Bust 180/15 |
| 1643 | <i>Alboyncaondo, tierra en</i> | BFA. Bust 536/5 258b |
| 1643 | <i>Alboica on do, término de</i> | BFA. Bust 536/5 199b |
| 1645 | <i>Alboynca ondo, término de</i> | BFA. Bust 201/46 102b |
| 1659 | <i>Albeincaondo, Alboincaondo</i> | BFA. K. 127/7 9b/10b |
| 1666 | <i>Alboincaondo, castañal en</i> | BFA. Bust 100/52 26b |
| 1710 | <i>Alboiyncaondo, heredad en</i> | BUA AL. 1680-1710 420 |
| 1740 | <i>Alboincaondo, heredad en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1745 | <i>Albincaondo, término de</i> | BFA. K. 124/17 4,6 |
| 1748 | <i>Almoycaondo, heredades en</i> | BFA. Bust 369/10 25b |
| 1760 | <i>Albincaondo, término de</i> | BEHA A-73/1-103 |
| 1768 | <i>Albin caondo, término de</i> | BFA. Bust 553/3 24b |
| 1771 | <i>Albincaondo</i> | BFA. K. 244/2 91 |
| 1775-1831 | <i>Albincaondo, término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 45 |
| 1775-1831 | <i>Alincaondo, término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 122 |
| 1775-1831 | <i>Abincondo, término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 8 |
| 1775-1831 | <i>Alboincaondo, término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 42 |
| 1792 | <i>Albicaondo, término de</i> | BUA 948/1. Reden. censos e hip. 22b |
| 1800 | <i>Albincaondo</i> | BFA. Bust 203/25 58 |
| 1803 | <i>Almicaondo, término de</i> | BEHA A-79/10 4 |
| 1895 | <i>Almica-ondo, viñedo</i> | BAHP.N.BL 7551 834b |
| 1934 | <i>Almicondo, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/76 |
| 1840 | <i>Almicaondo, viña en</i> | BFA. Bust 138/7 3 |
| 1843 | <i>Almicaondo, viñedo en</i> | BFA. Bust 524/3 |
| 1843 | <i>Almicondo, término de</i> | BUA 913/2. Actas de concil. 11 |
| 1844 | <i>Almicondo, término de</i> | BUA 913/2. Actas de concil. 39b |
| 1899 | <i>Almicaondo o Calen, heredad en</i> | BAHP.N.BL 8297 1899 |
| 1901 | <i>Almicaondo, heredad en</i> | BAHP.N.BL 8571 1388b |
| 1910 | <i>Almica-ondo, heredad</i> | BUA 1032. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Almicaondo, heredad</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Almiqueondo, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1923-24 | <i>Almica-ondo, heredad</i> | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1944 | <i>Alicaondo, heredad</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1944 | <i>Almicaondo, heredad</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1944 | <i>Almica-ondo, heredad</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1950 | <i>Almicaondo-calzadacua, viñedo</i> | GJE fk:2180 L28;237 |
| 1956 | <i>Almicaondo-Ollanzarre, argomal</i> | GJE fk:555 L8;150 |

Erregiñazubi (parajea eta kalea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: ‘Erregina’ + ‘zubi’. Dardarkari anitzaren aurreko bokal protetikoa ez da sistematikoki idatziz islatu. Gauza bera gertatzen da artikularekin. Artikuludun aldaera lehenengoa bada ere, agerraldi bakar bat baino ez da jaso, 1644koa.

Idatziz eta ahos jaso diren datuetatik bilakaera hau ondorioztatzen da:

Erreginazubi > Erreiñazubi > Erreiñezubi > Erreiñzubi

Bokal arteko belare hostunaren galeraren ostean, ondoan gelditu diren bokalak dipton-gatu egin dira. Diptongoko bokal itxiak ondoko sudurkaria busti du (-n > -ñ-), eta bokal

itxi horrek ondoko bokal irekia itxi egin du (-a- > -e-). Pausu horietan, -i- bokal itxia ez da beti adierazi, baina bere eragina ondoko fonemetan ageri da.

Azkeneko aldaeretan (*Erreñsubi*, *Erreñsubi*), sinkopaz, lehenengo osagaiaren bukaerako bokala galdu egin da. Aldaera hau ez da zabaldu herriko erabileran.

Oharrak: Izen honekin gaur egun ezagutzen den parajea, **Erribera** kaleko mendebaleko muturrean dago, **San Andres**, **Almika** eta **Artikarako** bideen gurutzean. Hiriaren zabal-kuntzatik sortutako *Erregiñazubi kalea*, berriz, aipatutako parajetik **Ondarrebururaino** luzatzen dena da.

XVII. mendeko *Curçijada*, aipatutako bidegurutzea litzateke, agiriak **Ondarre** eta **Almike-rrotako** (edo **Utzuene**) ubideen parean jartzen baitute:

“censo sobre tierras bazias en el termino de Curçijada, pegante con los calces del molino de Ondarra y Alboniga” 592

“Hipotecas de censos.— mançanal en Ocaranza, manç. en S. Martin, tierras hacia el termino que llaman Curçijada, pegante con los calces del molino de Hondarra y Alboniga y un monte de flexes en el termino de Aranondo” 593

Erregiñazubi parajea guneren bat, udal eremua izan zen XIX. mendera arte; horrela adierazten du, esate baterako, 1845eko udalaren lurretako belartzen erremateak:

Remate de las yerbas de los puntos del Tompon mayor, Tompon menor, la Talaya, Campo Santo, Reñazubi, la Rosa, de los chopos del camino real de la villa de Bilbao, de Landachu ó iglesia vieja y la de la isla de Yzaro 594

Erregiñazubi kalea dagoen parajea, kale bihurtu baino lehen, **Usatorre** izenez ezagutzen zen eta bertatik igarotzen zen, duela gutxira arte, **Ondarre** errotako ubidea.

Leku-izenak, zubi bati egiten dio erreferentzia. Eta zubi hau non egon zen ez dago batere argi. XVIII. mendera arteko agiriak **Adoberia** inguruan jartzen dute, **Ondarre** errotaren eta **Goienkale** ondoan, seguruenik, **Ametzaga** errekaaren gainean, **San Frantzisko** komentuaeren atzealdean:

“puente de Regina zubia que está junto al molino de Ondarra” 595

“cerrado de viña en el termino de Goien calle pegante al puente que llaman de la Reina que confina por la cavecera y un lado con la agua que va al molino de Ondarra (...) y por otro lado con el camino que se ba de la Rivera a la anteglesia de Alboniga” 596

“cerrado en el termino de Gogencalle que llaman Puente Reña” 597

Baina 1775etik honanzko aipamenetan, **Almika** auzoaren hasieran, goian esandako *Erregiñazubi* parajea ipintzen da zubi hau; kasu honetan, **Aranondoko erreka**ren gainean zegoeken:

“Construccion de nuevo camino real desde el puente llamado Reynazubi hasta el mojon señalado sitto en la falda y camino que se dirige para Alboniga” 598

“Reposicion de varias piedras que estuvieron demolidas y caydas en el camino de Alboniga, más acá que el puente de Reinazubi” 599

“Trabajos en el camino de Alboniga seguido del puente de Reinazubi” 600

592 1644. BFA. Bust. 200/281; 93.

593 1644. BUA. 910. Escrituras de censos; 53.

594 BUA.1160. Cuentas municipales.

595 1644. BFA. Bust. 200/272; 68b.

596 1723. BFA. Bust. 234/2; 34-34b.

597 1740. BFA. Bust. 234/2; 39b.

598 1775. BUA. 949/7. Caminos, puentes. Agiriak planoan agertzen du.

599 1781. BUA. 842. Libr. y recibos; 28b.

600 1782. BUA. 842. Libr. y recibos; 32.

1803an, hileta baten inguruan hiriko eta *Almikako* apaizen artean sortutako jurisdikzio auzia izan zen eta orduantxe ere ez zegoen adostasunik zein ote zen *Erregiñazubi* izeneko zubia, honexek markatzen baitzuen *Almikako* elizaren eta hiriko elizen eremuak. Inguru guztiaren plano a egin zen eta hona hemen bere azalpena⁶⁰¹:

“1803. Plano y esplicacion desde el portal de los Remedios hasta Alboniga:

A. Portal de Ntra Sra de los Remedios de la villa de Bermeo en la muralla que mira al occidente.

B. Puente 1º proximo a este dho Portal sobre las aguas que descienden de los rios de Amezagas y San Martin llamado Erreguinazubi distante de la letra A, 29 estados longitudinales de a 7 pies cada uno.

C. Termino llamado Telleriaboru, camino real para la caseria de Cruzeta y barrio de San Miguel (distante de B: 28 estados).

D. 2º Puente sobre el cauce de aguas que descienden sobre el molino de Ondarra, letra Q, que por su ondonada confina con un cercado de d. Juan Jose de Nardiz y por su cabecera con otro de d. Jose Ventura de Mendoza (dist. de C: 15 estados): Sitio en que los beneficiados de Alboniga esperaron rebestidos de Pellices y Estola con cruz alta el cadaber de Mª Antª de Mendieta el 16 de febrero de 1803 y por malos informes que les dieron titulan a este puente Erreguinazubi donde causaron su protesta contra el cavildo Eclesiástico y Beneficiados de Bermeo ante don Manuel de Larrauri Escribano del nº de esta dha villa.

E. Termino llamado Usatorre (dista de D: 43 estados), sitio en el que le be diferencia el Presvitero Beneficiado y Maiordomo Colector del cavildo Eclesiástico de Bermeo, d. Jose de Alloitz, protesto la usurpacion que los beneficiados de Alboniga hacian a su cavildo y pidio testimonio de ello a d. Juan Antº de Goicoechea, Escribano del nº de esta recordada villa.

F. 3er. puente sito en el termino de Almicaondo; que al presente llaman Reñazubi que esta sobre las aguas que descienden de Aranondos y Urdaiaga (dista de E: 100 estados) (y desde el 1er puente letra B: 186 estados): Sitio en el que d. Domingo de Lastarria, de edad de 70 años, cura mas antiguo y Beneficiado de Bermeo, dijo, este es Reñazubi y no el otro; echaron el responso los de Bermeo y se retiraron excepto dos Beneficiados más modernos que con su cruz alta subieron; hicieron sus reciprocas protestas.

G. Caserio que al presente llaman Calena (dist. de F: 243 estados) sitio en el que la heredera de dha casa salio a encomendar el responso acostumbrado en sufragio de la difunta, lo rezaron o cantaron los dos beneficiados de Bermeo y tomaron su estipendio.

H. Caserio que al presente llaman Mocena (dist. de G: 26 estados).

Y. Caserio de Yruarrieta (dist. de H: 128 estados). Estas tres casas son de la parroquiana de Alboniga. Sitio en el que los dos beneficiados de Bermeo rezaron o cantaron el responso y se retiraron con su cruz parroquial. Protestaron los beneficiados de Alboniga la usurpacion de la jurisdizion y no los de Bermeo.

J. Yglesia parroquial de Santa Maria de Alboniga (dist. de Y: 116 estados) (y de A: 723).

L. Puente pegante a la casa de Escavecheria de dho Nardiz; sito sobre las aguas que descienden de las letras B y D. Camino por el termino de Goyencale que ba desde Bermeo a unirse con la D (58 estados).

M. Convento de San Francisco extramuros de dha villa.

N. 1º Camino extramuros para dho Convento.

N. 2º Camino extramuros para el termino de Dolariaga, Portal de Santa Barbara y demás.

O. Casa de Curcieta de Joaquin de Uriarte
Casa de Aranondo”.

1893an, *Almikarako* galtzadan ipintzen da *Erregiñazubiko* zubia:

“Cinco son los puentes cumbrados de piedra: los de Otzuena, Mazaleriya, Tribis en el barrio Artigas, de San Martín, en el camino del mismo nombre y el de Reinazubi en la calzada de Alboniga” 602

Erregiñazubiko gurutzean, eraketa berriko kalea ageri da. 1970ean Jesus Tellaetxe izena eman zitzaion.

| | | |
|----------|---------------------|--|
| Ahozkoa: | “Erreñesúbi” | 025, 105, 151, 152, 154, 155, 156, 157, 162, 165, 166 |
| | “Erreñesubí” | 085 |
| | “Erreñsubí” | 084 |
| | “Erreiñsúbi” | 084 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---|-------------------------------------|
| 1644 | <i>Curçijada, término de</i> | BFA. Bust 200/281 93 |
| 1644 | <i>Curçijada, término que llaman</i> | BUA 910. Escrituras de censos 53 |
| 1764 | <i>Erreguinazubi, término de</i> | BEHA A-81/13-249 1 |
| 1778 | <i>Reinazubi, cava de cagigos de</i> | BUA 968/2. Libr. y recibos 60 |
| 1783 | <i>Reynasubi, término</i> | BEHA A-72/33 |
| 1788 | <i>Reinazubi, término de</i> | BUA 990/2. Recibos 16 |
| 1793 | <i>Reynazubi, término de</i> | BFA. Bust 12/7 15 |
| 1801 | <i>Reinazubi, camino de</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 14 |
| 1803 | <i>Reinazubi, término</i> | BEHA 9-79/22-1 136b |
| 1827 | <i>Reinazubi, punto de</i> | BEHA A-81/13-87 1 |
| 1828 | <i>Erreguiazuvi, término llamado</i> | BEHA A-64/12-6 23 |
| 1828 | <i>Erreñazubi, punto de</i> | BEHA A-64/12-6 21b |
| 1834 | <i>Reina subí, cortes de leña en</i> | BUA 1139. Serv. y sumin. |
| 1836 | <i>Erenazubi, término</i> | BUA 37/3. Gubernativo 68b,69 |
| 1836 | <i>Reinasubi, camino</i> | BFA. Bust 495/84 |
| 1836 | <i>Reiñasubi, término</i> | BUA 37/3. Gubernativo 65b |
| 1845 | <i>Reñazubi, punto de</i> | BUA 1160. Cuentas municipales. 1843 |
| 1849 | <i>Reynasubi Arecheta, término de</i> | BUA 1492. Comunicaciones |
| 1874 | <i>Reina Zubi, término</i> | BUA 38/1. Leña 1b |
| 1883 | <i>Reina subí, término</i> | BUA 38/1. Leña 2 |
| 1892 | <i>Reina Subí, término</i> | BUA 984. Fincas rust.1892 |
| 1893 | <i>Reina-zubi, término</i> | BUA 984/19. Remate de hierbas |
| 1893 | <i>Reina-zubi, término</i> | BUA 984/3. Remate de hierbas |
| 1895 | <i>Reina-zubi, heredad en</i> | BAHP.N.BL 7550 508 |
| 1897 | <i>Reina-zubi, viña en</i> | BAHP.N.BL 8182 435b |
| 1899 | <i>Reinazubi, punto de</i> | BAHP.N.BL 8296 924 |
| 1926 | <i>Reinazubi, término</i> | BUA 1237/2. Arriendo hierbas |
| 1931 | <i>Reina-zubi, lavadero cubierto en el térm. de</i> | BUA 1033/12. Lav. Reinazubi |
| 1945 | <i>Erriño-zubi, huerta en</i> | GJE fk:1178 L16;177 |
| 1946 | <i>Reinazubi, calle</i> | BUA 1033/13. Cam.de Reinazubi. |
| 1969 | <i>Reina zubi, calle</i> | BUA 1432/54 3 |
| 1973 | <i>Reina Zubi, calle</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Erreiña-zubi, calle</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 1982 | <i>Erreiñe zubi kalea</i> | BIBL UB 289 |
| 2003 | <i>Erreñezubi kalea</i> | BIBL BGL |

Erregiñazubi (zubia)

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1644 | <i>Regina zubia, puente de</i> | BFA. Bust 200/272 68b |
| 1712 | <i>Alboniga, puente de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 146 |

| | | |
|------|--|--------------------------------------|
| 1723 | <i>Reina, puente de la</i> | BFA. Bust 234/2 34-34b |
| 1740 | <i>Puente Reña</i> | BFA. Bust 234/2 39b |
| 1775 | <i>Reinazubi, puente llamado</i> | BUA 949/7. Caminos, puentes,... 31 |
| 1780 | <i>Erreñazubi, puente de</i> | BUA 842.Libr. y recibos 40b |
| 1781 | <i>Reinazubi, puente de</i> | BUA 842.Libr. y recibos 28b, 32, 89b |
| 1791 | <i>Regnazubi, puente de</i> | BFA. K. 3163/6 13b |
| 1803 | <i>Erreguinazubi, Reñazubi, puente llamado</i> | BEHA A-079/10 4 |
| 1827 | <i>Reinasubi, puente de</i> | BEHA A-79/10 3 |
| 1828 | <i>Renazubi, puente llamado</i> | BEHA A-64/12-6 17b |
| 1828 | <i>Reynazubi, puente de</i> | BEHA A-64/12-6 24b |
| 1882 | <i>Reinazubi, puente de</i> | BUA 970/11. Encachado de caminos 2 |
| 1893 | <i>Reinazubi, puente de</i> | BUA 1288/9. Carreteras 3b |
| 1973 | <i>Jesús Tellaetxe, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Tellaetxe tar Josu kalea</i> | BIBL UB 296 |
| 2003 | <i>Tellaetxe tar Josu kalea</i> | BIBL BGL |

Goienkale (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Gaur egun izen honek bokal palatalaren ostean, hiatoa apurtzeko, epentesia du txertatuta.

Goienkale > Goizenkale

Oharrak: Leku-izen zahar hau galduta dago. Jasotako ahozkoa, ustez, **Goienkale** izeneko etxean bizi zen pertsonaren ezizena da, seguruenik, lekuarekin zuen loturagatik horrela deitua. Agiri idatziek ematen dituzten datuen arabera, **Ondarreburu** eta **Almikakalearen** ingurua da.

1566ko, Grazia Ibañez Askizukoaren testamentuan ondokoa esaten da:

*“Iten mando y perpetuamente se me digan en dha capilla doze missas cantadas con sus responsos en cada un año por mi anima y (...) de limosna por cada misa cantada (...) para lo qual hipoteco y señalo el vergel que es mio y esta en Gojencale desta villa y es en la Tejería (...)”*⁶⁰³

1723an, Josef Lorrakoaren eta Mariana Nardizkoaren ondasunen artean, *Goienkalen* zuten ardantza bat aipatzen da:

*“cerrado de viña en el termino de Goien calle pegante al puente que llaman de la Reina que confina por la cavecera y un lado con la agua que va al molino de Ondarra (...) y por otro lado con el camino que se ba de la Rivera a la anteiglesia de Alboniga”*⁶⁰⁴

1803an egindako plano batean, *Almikakalean* jartzen da *Goienkale* parajea (Ik. **Erregiñazubi**)

Azkenik, Jabetza Errejistroan, honela deskribatzen da *Goienkaleko* ortu bat:

*“Huerta cerrada con paredes en el termino de Goyen calle, en el camino que se dirige a la parroquia de Alboniga. [Mugak:] N: camino de San Miguel S: camino de Alboniga E: prop. de Manuel M^a Uhagon W: prop. de Andres Aurrecochea y representación de Jose M^a Loizaga. Dentro del perimetro de la huerta y en su limite SUR existe una casa de vivienda y recreo”*⁶⁰⁵

Goienkale parajea, izen bereko etxe bat izan zen (Ik. **Goienkale**, etxea):

*“mimbral zerrado en el termino de Goyen calle pegante a la casa llamada Goyen calle”*⁶⁰⁶

603 BEHA. A-62/44-2; 176b.

604 BFA. Bust 234/2; 34-34b.

605 1931. GJE. fk:509; L8;13.

606 1737. BEHA. A-741/48-2.

Erregiñazubi, Ondarreburu eta Almikakalearen artean, **Goienkale** izeneko parajea, azken aldia plaza berria eratu da. Idatzizkoan azaltzen den legez, 1936ko Eusko Jaurlaritzako kontseilari izan zen Gonzalo Nardiz bermeotarraren izena jarri zaio plazari.

Ahozkoa: **“Goizenkále”** 061, 154, 161

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|--------------------------------------|
| 1566 | <i>Gojencale, vergel en</i> | BEHA A-62/44-2 176b |
| 1608 | <i>Gojencale, bergel en el término que llaman</i> | BEHA A-72/33 |
| 1645 | <i>Goyencale, naranjal en el término que llaman de</i> | BFA. Bust 201/93 205 |
| 1682 | <i>Goiencale, bergel en el puesto de</i> | MAHN C.C. 4228 20b |
| 1701 | <i>Goien cale, viñedo parral en</i> | BUA AL. 1680-1710 253 |
| 1701 | <i>Goiencale, viñedo parral en el término de</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 143b |
| 1723 | <i>Goiencale, cerrado de viña en término de</i> | BFA. Bust 234/2 34-34b |
| 1737 | <i>Goyen calle, término de</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1740 | <i>Gogencalle</i> | BFA. Bust 234/2 39b |
| 1775-1831 | <i>Goiencale, naranjal en la estrada de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 41,47b,115b |
| 1803 | <i>Goyencale, término de</i> | BEHA A-79/10 4 |
| 1805 | <i>Goiencale</i> | BUA 1561. Cuentas 24b |
| 1835 | <i>Goiencale, calle titulada</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 152 |
| 1899 | <i>Goyencale, huerta en el término de</i> | BAHP.N.BL 8296 205b |
| 1931 | <i>Goyencale, término de</i> | GJE fk:509 L8;13 |
| 2003 | <i>Gonzalo Nardiz enparantza</i> | BIBL BGL |

Goienkale (etxea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Goienkale** parajea.

Oharrak: Herriko etxe edo baserri historiko hau **Goienkale** izeneko parajea egon zen, harresitik kanpo. Agiri idatzietan oso goiztiarra da aipamena. 1637an, esate baterako, **Almikako elizako** kanpaiatarako diru laguntza eman ez zutenen artean ageri da:

*“Se le cargan 69 reales que ha recogido de limosna de casa en casa para ayuda de las campanas y no han pagado el de Urquisaria, Achoaren, Arreta y el de Echecharrieta y la de Gojencale y Perichote Piper y Eguia y Morteruzza, San Juan del Castillo, Gojenechea, Lupetegui y Pedro Luis de Vidachea, marina de Aguirre y los molinos de Maçalaria y Errotaçarra y el molino de Juan de Landecho y el de Cafranca y el de Achoaren y el de Tribiz”*⁶⁰⁷

Beraz, **Almikako** elizatearen barrutikoa izan zen etxe hau, eta ondorioz, hiribilduko arautik kanpo zegoen; are gehiago, 1777an, arau foraleko (Lur Zabaleko forukoa, alegia) aplikazioaren eredu legez agertzen da⁶⁰⁸.

XVII. mendearen amaieran Magdalena Amunategikoaren jabetzakoa agertzen da⁶⁰⁹ eta 1727an, Pedro Kortaetakoaren eta Maria Kruz Atelakoaren jabetzakoa⁶¹⁰:

“Pedro de Cortaeta y M^a Cruz de Atela. cassa extramuros que llaman Goiencale, heredad en el término de la Ribera, heredad en Aranondo, castañal en Zarran, monte de Chindurza, término de casas de Nardiz, casa de Vidarte”

607 BEHA. A-78/6-6.

608 BEHA. A-741/48-2

609 1672. BEHA. A-82/9-3; 15b

610 BUA. 910. Escrituras de censos; 81b

XIX. mendean, *Patxa Zirardaneko etxea* esaten zitzaion.

Ahozkoa: “**Goizenkále**” 061, 154

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|-------------------------------------|
| 1637 | <i>Goiencale, casa de</i> | BEHA A-78/6-6 |
| 1672 | <i>Goiencale, casa de</i> | BEHA A-82/9-3 15b |
| 1727 | <i>Goiencale, casa de</i> | BEHA A-81/13-13 2b |
| 1727 | <i>Goiencalle, casa que llaman</i> | BUA 910. Escrituras de censos 81b |
| 1737 | <i>Goyencalle, casa llamada</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1775-1831 | <i>Goiencalle, casa llamada</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 22 |
| 1777 | <i>Goyencalle, casa que llaman</i> | BFA. Bust 209/26 82b |
| 1823 | <i>Pacha Cirarda, casa de</i> | BUA 5. Riqueza territorial nº8 |
| 1823 | <i>Pacha Cirarda, casa de</i> | BUA 5. Riqueza territorial nº8 |
| 1835 | <i>Goiencalle, casería de la calle titulada</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 152 |
| 1837 | <i>Goyencale, casa de</i> | BUA 1587. Cuentas de fábrica 47, 48 |
| 1837 | <i>Goyencale, casa de</i> | BUA 1592. Cuentas 180 |
| 1837 | <i>Pacha Cirarda ó Goinkale, casa de</i> | BUA 1592. Cuentas 180 |
| 1837 | <i>Pacha Cirarda, casa de</i> | BUA 1592. Cuentas 180 |
| 1842 | <i>Pacha Sirarda, casa de</i> | BUA 967/3. Niños expósitos |
| 1842 | <i>Pacha Sirarda, casa de</i> | BUA 967/3. Niños expósitos |

Matsorriane (etxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Bokal itxiaren ostean, hiatoa apurtzeko, epentesia du txertatuta, eta bokal itxi horrek ondoko bokala itxi du.

Matsorria + -ne > Matsorrizane > *Matsorrizene*

Oharrak: **Erregiñazubin** egon zen.

Ahozkoa: “**Matzórrizene**” 161
 “**Matzórrizenekue**” 161, 162

Usatorre (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: ‘Uso’ + ‘torre’. Silaba biko hitzetan amaierako bokal erdiak elkarketan eta eratorpenean ireki egiten ziren: ‘etxe’ > *etxa-* (Mitxelena, *FHV*, 1990, 126). Ik. Arranotegiko **Akulategi**, eta San Andres auzoko **Lupetegi**.

‘Uso’ + ‘torre’ > *Usatorre*

Oharrak: Hiriaren zabalkuntza gertatu aurretik, gaurko **Erregiñazubi** eta **Erribera** kaileen arteko parajea *Usatorre* esaten zitzaion. 1803an eginiko plano batean oso ondo zehazten da non zegoen⁶¹¹. Kaletarren solo eta ortuak ziren bertan.

Erribera kaletik, **Erregiñazubi** kalea zeharkatuta, **Dibiobidera** egiten duena, hiriaren zabalkuntzarekin sortutako kale berria da. 1970ean, *Juan Sebastian Elcano* izena ipini zitzaion⁶¹².

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|-----------------------------------|
| 1608 | <i>Torre de las palomas, t. bacía del term. de la</i> | BUA 910. Escrituras de censos 45b |
| 1698 | <i>Ussatorre, viña en el término de</i> | BEHA A-72/33 |

611 BEHA. A-79/10; 4

612 Udal batzordea (1982); 296

| | | |
|------|--|--------------------------------------|
| 1701 | <i>Usatorre, viña en el término de</i> | BUA 922. Extracc. de cast. 144, 144b |
| 1701 | <i>Usatorre, viña en</i> | BUA AL. 1680-1710 253b |
| 1703 | <i>Usatorre, término</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 70 |
| 1731 | <i>Usatorre, heredad y majuelo sito en</i> | BFA. Bust 189/11 |
| 1738 | <i>Usatorre, viña llamada de</i> | BFA. K. 581/25 34b |
| 1775 | <i>Usatorre, ttermino de</i> | BUA 948/1. Reden. censos e hip. 2b |
| 1793 | <i>Usatorre, terminado de</i> | BFA. Bust 12/7 17b |
| 1796 | <i>Usatorre, heredad en el término de</i> | BEHA A-74/3-32 |
| 1803 | <i>Usatorre, término llamado</i> | BEHA A-79/10 4 |
| 1807 | <i>Usatorre, viñas y heredad en</i> | BFA. Bust 410/3 |
| 1811 | <i>Usatorre, heredad en</i> | BFA. K. 222/9 306 |
| 1844 | <i>Usatorre, huerta llamada</i> | BFA. Bust 166/7 29 |
| 1973 | <i>Juan Sebastián Elcano, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Elkano 'tar Juan Sebastian kalea</i> | BIBL UB 296 |
| 2003 | <i>Elkano tar J. Sebastian kalea</i> | BIBL BGL |

ERRIBERA

Aportategiko zubia

Kokapena: Zehaztu gabe

Oharrak: Zubi hau, 1578an, Manuel Sanpayok, Mundaka eta Bermeo artean egindako mugarriketan aipatzen da:

“Y el quarto monxon puso (...) en una heredad que esta frente a las casas de Carraan yendo para la puente de Aportategui entre dos cagigos y al pie de un madroño quedando las casas de Carraan a la parte de la anteiglesia de Munda- ca Y ansimismo puso el quinto monxon en el arroyo que esta al pie de las casas de Carraan (...) Y el sexto monxon puso en un castañal de Gracia Ybañez de Zallo donde los tos. declararon ser sitio para distencion de los dhos terminos para la puente de Aportategui = Y el setimo puso en (...) del mismo castañal de Gracia Ybañez de Zallo que los tos. mostraron ser para la dha dist. y la puso al pie de un castaño con cruz como los demas = Y el otavo monxon puso en la campa y castañal de Arechueta (...)= Y el noveno monxon puso en la puente de Aportategui que los tos. mostraron ser sitio de la dha distincion que la dha villa y las ontras anteiglesias y desde el dho monxon de la dha puente de Aportate- gui se fue a la calcada de avaxo de la yglesia de Alboniga donde se dize que es- tava un monxon alto de piedra cerca de las casas de Ybarrieta y le bisito y de- clararon los tos. ser monxon de la dha distincion (...)” ⁶¹³

Bermeo eta elizatearen arteko mugak, goiko testuak adierazten duen bezala, **Zarranetik Aportategiko zubira** eta hemendik *Almika* azpiko galtzadara egiten zuen. Jurisdikzioari buruzko XVI. eta XVII. mendeetako auziak azaltzen dituen 1749ko planoan agertzen da zubi hau⁶¹⁴. Eta bere kokapenagatik, zubi bera dela dirudi, XVII. mendeko Pedro de Texeiraren irudian agertzen dena⁶¹⁵.

Exekutoriaren testuan aurrera eginenez, mugarriketak elizatearen eskumenean jartzen dituen eraikinak zerrendatzen dira:

“Con lo qual se acavo la dha moxonera y se les dio a la parte de las dhas anteiglesias la posesion de los molinos y herrerias y casas que sencluyen en ella en los terminos de las dhas anteiglesias con sus pertenecidos en parte se comprehende

613 VEKA. R.R. Ejec. C2497; 47.

614 1749. España. Ministerio de Cultura. Archivo de la Real Chancilleria de Valladolid. PLANOS Y DIBUJOS. DESGLOSADOS 0783.

615 Texeira, Pedro de (1634).

*el molino de Ondarra el molino de Alboniga y el molino de Cialaya el molino de Ulairrota el molino de Elotacarra el molino de Errotavarría el molino de Teloe-
rrota de vaxo el molino de Mucalaria el molino de Rotamodorra el molino de
Olaerrota el molino de Acaerrota el molino de Rotaesquerra el molino de Azque
el molino de Cubierota el molino de Barruti el molino de Nafarrola Y ansimis-
mo se le dio la posesion por el dho nro. juez executor a las dhas anteiglesias de
la casa de Ugarte la casa de Puxua la casa y torre de Ugarte la casa de Juan de
Lopetegui la casa de Celaya la casa de Aparicio de Artiga la casa de Yravien la
casa y torre de maese Melso de Ugarte la casa de Achoaren la casa de Asulta la
casa de Varrutia la casa de Hernando de Nafarrola la casa de Nafarrola de medio
la casa de Juan de Nafarrola la casa de Tribis la casa de Urquisaria la casa dEs-
quiaga la casa del Montemayor la casa de Amparan la casa de Garalde la casa de
Yragorrieta la casa de Alboniga la casa de Ugarte del soldado la casa de Uriarte
y de Juan de Menigo y de la casa de M^a Ochoa Demenigo y la casa de Hortuño
Demenigo la casa de Puerto de Pedro Demenigo la casa de Sancho de Echava-
rria la casa de Fradua la casa de Cabala Demenigo la casa de Carraan de Martin
de Muxica la casa de Carraan de Grazia de Zallo (...)*" 616

Artika ez ezik, Zarran eta **Demiku** auzoa ere, elizatearen aldera geratzen dira. *Almikerrota* eta **Ondarre** bera ere Bermeotik kanpo gelditzen dira.

Idatzizkoa:

| | | | |
|---------|-------------------------------|---------|---------------------------------|
| 1577-78 | <i>Aportategui, puente de</i> | BFA. K. | 3174/6 160-165b |
| 1578 | <i>Aportategui, puente de</i> | VEKA | R.R. Ejec. C2497 47 |
| 1749 | <i>Aportategui, puente de</i> | VEKA | Pl. y Dib.nº 783 ⁶¹⁷ |

Erribera (auzunea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Gaztelaniatik mailegatu den generikoa da: 'rivera'. Dardarkari anitzaren aurreko bokal protetikorik gabe agertzen da toponimoa, sarritan, gaztelaniaz jaso den erakusgarri (Ik. Hiriguneko **Erreten** parajea). Askotan, leku-izenak adierazteko, eskribauek gaztelaniaz edo gaztelaniako arauetara egokitu izan dituzte, beste toponimo batzuetan geratu izan den moduan: **Errosa** parajea, **Erremedio** kalea, **Erreginazubi...** (guztiak Hirigunekoak)

Oharrak: **Erreginazubiko** gurutzetik **Artzako Zubiraino** eta **San Frantzisko** komentua-
ren hegoaldea hartzen duen **Artikerrekaren** eta **Ametzagaren** errekonodoa.

Dena den, bereiztu beharra dago *Erribera* parajea, herritarren solo eta ortu lekua izan zena, alde batetik, *Erriberako* harresiz kanpoko auzunea edo errebala, bestetik, eta, azkenik, gaurko *Erriberako plaza*. Fitxa honetan, hala ere, bereiztu gabe ematen dira leku-izenari buruz aurkitutako erreferentzia guztiak. Generikoak azaltzen du zeri dagokion aipamena, zubiari, plazari, errebalari edo parajeari.

XVI. mendearen hasierako "*arrabal de San Francisco*" delakoaren erreferentziak, berau delakoan, fitxa honetan jarri dira.

XVIII. mendean, *Erriberako* eremuren bat herri lurra izan zen, 1724ko agiriak adierazten duenez:

"[haritz landaketei buruz] (...) *en cada un año según tiene obligación la villa de plantar trescientos robles. 330 plantíos en el partido del monte llamado maynu y 53 plantíos de robles en la Rribera*" 618

616 VEKA. R.R. Ejec. C2497; 49-50.

617 1749. España. Ministerio de Cultura. Archivo de la Real Chancillería de Valladolid. PLANOS Y DIBUJOS. DESGLOSADOS 0783.

618 BUA. AL. 1711-1727; 139.



Erribera. Bermeoko Udal Artxiboa.
Angel Ibinaga Asteinza. Erreg. znbk.: 01361

Gaurko *Erriberako plaza Ametzaga* errekaaren azken ibilgua zen eta etxebizitza ilara bat zegoen honen mendebalean. Etxeon azpialdeari *arkupe* esan ohi zaio, oraintsu arte itxura hori izan zuelako. *Erriberaren* urbanizazioa burutu zenean eta erreka estalita geratu zenean, aipatutako arkupea ere, azpiratu samar geratu zen, aurreko sestra mantentzen zuen eta. Idatzizko 1905, 1969 eta 1973ko erreferentziek etxe ilara honen azpiko pasealekua-
ren aipua egiten dute.

Erriberako errebalak, 1856an, 11 eraikuntza eta 83 bizilagun zituen ⁶¹⁹.

1859an, gaurko *Eskoikiz* kalea konpondu zenean *Erriberako* arrain-garbilekuaren aipamena egiten da:

“Reforma de la calle que se dirige desde el portal de S. Francisco a los labaderos de pescado fresco de la Ribera” ⁶²⁰

XIX. mendearen amaierara arte, **Portaletik** *Erriberarainoko* guztia *Erriberatzat* hartu zen. 1897-99an zatitu zen kalea eta tarte bakoitzari bere izena jarri⁶²¹:

“Calles que se subdividen: En realidad una o dos calles separadas por un río. Se considerará calle la que partiendo del portal de S. Francisco llega hasta el puente de la Rivera y otra desde este a la campa [Erriberakora, alegia]. Esta última se llamará calle de la Rivera y aquella General Escoiquiz”

1922an, *Erriberan*, **Zarragoiti** azpian, hiltegia eraiki zen. Gaur inguru honi, *Zarragoiti* kalearen hasierari, *Mataderozarra* deitzen zaio.

619 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

620 BUA. AL. 1859-1864; 13b.

621 BUA. 5bis. Nom. de calles

“Corta y derribo de 25 arboles sitos en la campa de la Ribera y lado Este de la Sierra para despojar el terreno para la construccion del matadero municipal y carretera de Alboniga” ⁶²²

Lehenago, XIX. mendearen amaieran, inguru honetan, zezen-plaza bat eraiki zen⁶²³.

| | | |
|----------|---------------------------|---|
| Ahozkoa: | “Erriberá” | 053, 152, 153, 155, 156, 157, 161, 162 |
| | “Eskóikis” | 154, 161 |
| | “Eskòikis kalié” | 152 |
| | “General eskóikis” | 025 |
| | “Ardaukálie” | 151 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|--------------------------------------|
| 1511 | <i>San Francisco, arrabal de</i> | BIBL Fog1511 251 |
| 1514 | <i>San Francisco, arrabal de</i> | BIBL Fog1514 234 |
| 1566 | <i>Ribera, rreal de la</i> | VEKA S.V. L1310-17 2 |
| 1585 | <i>Ribera, mancanal en la</i> | VEKA S.V. L690/5 10 |
| 1608 | <i>Ribera, bergel de la</i> | BEHA A-71/32 9-9b |
| 1618 | <i>Rivera, solar en la</i> | BUA 1161/6. Cancel. de censos 95-95b |
| 1644 | <i>Ribera, manzanal en la</i> | BFA. Bust 200/313 177b |
| 1653 | <i>Rivera, casa sita en la</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 16-18 |
| 1659 | <i>Ribera, huerta en la</i> | BFA. K. 127/7 40b |
| 1682 | <i>Ribera, tierra bacía en la</i> | MAHN C.C. 4228 20b |
| 1724 | <i>Ribera, plantíos de robles en la</i> | BUA AL. 1711-1727 139 |
| 1727 | <i>Ribera, término de la</i> | BUA 910. Escrituras de censos 81b |
| 1733-1845 | <i>Erribera, parage llamado</i> | BUA 922. Libro visitas. Arbolado 27 |
| 1733-1845 | <i>Ribera, parage común llamado la</i> | BUA 922. Libro visitas. Arbolado 26 |
| 1745 | <i>Rivera, casa sita en la</i> | BFA. Bust 205/41 |
| 1750 | <i>Rivera, heredad en la</i> | BFA. Bust 368/39 |
| 1753 | <i>Rivera, la</i> | VEKA S.V. C1086 21b |
| 1761 | <i>Ribera, la</i> | BUA 1624. Libro de fabrica. 1b |
| 1764 | <i>Ribera, la</i> | BAHP.N.EFA 3415 403b |
| 1768 | <i>Ribera, casa en la</i> | BFA. Bust 90/3 2 |
| 1775-1831 | <i>Ribera, casa-escabechería en la</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 126 |
| 1775-1831 | <i>Rivera, casa en la</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 4b |
| 1788 | <i>Ribera, término llamado</i> | MAHN C.C.5227/18 63b |
| 1790 | <i>Ribera, la</i> | BUA 990/4. Recibos 48b |
| 1798 | <i>Ribera, la</i> | BFA. K. 572/4 40 |
| 1798 | <i>Rivera, la</i> | BFA. K. 572/4 1 |
| 1810 | <i>Rivera, viña en la</i> | BFA. Bust 603/22 |
| 1816 | <i>Ribera, heredad en la</i> | BEHA A-72/33; A-741/48-02 |
| 1826 | <i>Rivera, heredad en la</i> | MAHN C.C.4331/130 6b, 10 |
| 1837 | <i>Ribera, término de la</i> | BUA 1289/2. Montazgos 83 |
| 1856 | <i>Ribera, arrabal de la</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |

622 BUA. 246/1. Corte de árboles.

623 Agirian eraiki behar zen zezen plazak bete behar zituen baldintzak ematen dira (BAHP. 7549; 176-180b):
Condiciones facultativas y económicas para la ejecución de las obras de la plaza de toros que se intenta construir en el punto de la Ribera:

1. capacidad: 4.500 personas, empleándose en su construcción material de roble de primera calidad en la ar-

mazón y pino de Francia para los asientos, entablaciones, cerraduras...

2. El diámetro de la pista será de 37 m. y el foso deberá tener 1,50 m. en claro.

(...)

12. Se construirán gradas y unos 4 ó 6 palcos a la parte de la sombra.

(...)

18. En la contrabarrera deberán colocarse unas varillas de hierro en todo el contorno de la plaza con objeto de colocar la maroma para resguardo del tendido.

19. Se construirá el toril con seis departamentos.



1898. Erribera (plano baten zatia).
Bermeoko Udal Artxiboa. 1255

| | |
|-----------------------------|----------|
| “Errekakálie” | 152 |
| “Askatasun bidéa” | 025, 157 |
| “Generalisimofrángo” | 025 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|-------------------------|
| 1969 | <i>Generalísimo Franco, avenida del</i> | <i>BUA 1432/54 2, 4</i> |
| 1973 | <i>Generalísimo Franco, avenida del</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Askatasun bidea</i> | <i>BIBL UB 282</i> |
| 2003 | <i>Askatasun bidea</i> | <i>BIBL BGL</i> |
| 2003 | <i>Trake kalea</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Eskabetxeria

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: Arrantzaleen kofradiak eraikitako eskabetxeria hau **Erriberan** egon zen, **Arztako Zubiaren** ondoan, gaur batzokia dagoen tokian. XVIII. mendearen amaieran eraiki zen:

“casa escavecheria que se esta fabricando de nueva planta por cuenta de la cofradia de marreantes” ⁶²⁴

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---------------------------|-------------------------------------|
| 1723 | <i>Escabecheria, casa</i> | <i>BFA. Bust 234/2 32b</i> |
| 1740 | <i>Escabecheria, casa</i> | <i>BFA. Bust 234/2 51</i> |
| 1775-1831 | <i>Escabecheria, casa</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 118</i> |

| | | |
|-----------|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1775-1831 | <i>Escabecheria, casa</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 126</i> |
| 1791 | <i>Escabecheria, casa de</i> | <i>BFA. K. 3163/6 12</i> |
| 1796 | <i>Escavecheria, casa</i> | <i>BFA. Fg. 315</i> |
| 1803 | <i>Escavecheria, casa de</i> | <i>BEHA A-79/10 4</i> |
| 1826 | <i>Antigua Escavecheria</i> | <i>MAHN C.C.4331/130 1</i> |
| 1899 | <i>Escabecheria de la cofradia</i> | <i>BAHP.N.BL 8296 212</i> |

Martzana (etxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Fitxa bururako, ozen osteko afrikaria hobetsi da.

Oharrak: **Erriberan** egon zen, seguruenik **Artikatik** eta **Aranondotik** jaisten den erreka ondoan. 1745eko agiriak honela deskribatzen ditu etxea eta bere lur ondasunak:

“Escritura censal sobre casa y pertenecidos de Marzana: casa llamada Marzana sita en la Rivera de ésta villa (de bienes que quedaron por muerte de Diego de Abaroa y Arteaga y que gozaba Andres Frcº de Mendoza y Arteaga): 336 estados de tierra que estan pegantes a dha casa por la parte del norte(...); una huerta y paral que tiene dha casa frente de ella y sobre el rio que baja al Puerto maior (86 estados de tierra)(...); 441 estados de tierra que estan confinantes con los estrivios y paredes antiguos de Zarragoiti; majuelo y heredad en Chivichiaga o Portuburu; heredad en la Rosa; viña que está para cortar en el termino de Mutiaga” 625

1775-1831ko agirian etxea erretra dagoela esaten da⁶²⁶.



Arrantzaleen kofradiaren eskabetxeria.

Bermeoko Udal Artxiboa. Sorkunde Zabala Mugica. Erreg. znbk.: 00749

625 BFA. Bust. 205/41

626 BUA. 915, Hipotecas; 4b, 61b

1896an, *Erribera* kaleko 11. zenbakidun etxea dela adierazten da; eta etxea ez ezik, arrain-fabrika (eskabetxeria) ere ba omen zen⁶²⁷. Portuondo Sustatxa familiakoen jabetzakoa agertzen denez gero, *Erriberako* arkupedun etxe zaharretako hegoaldekoena izan zen, antza, *Martzana etxearen* orubea, hantxe egon baitzen oraintsu arte familia honen jabetzako elur-fabrika.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1723 | <i>Marzana, casas llamadas de</i> | <i>BUA AL. 1711-1727 123b</i> |
| 1745 | <i>Marzana, casa de</i> | <i>BFA. Bust 205/41</i> |
| 1775-1831 | <i>Marzana, casa de</i> | <i>BUA 915. Hipotecas 4b, 61b</i> |
| 1786 | <i>Marzana, casa llamada</i> | <i>BFA. Bust 173/013 6b</i> |
| 1896 | <i>Marzana, casa titulada</i> | <i>BAHP.N.BL 7553 1326-1330-1332</i> |

Merkatarietxe

Kokapena: Zehaztu gabe

Oharrak: **Erriberan**. Honela zehazten du agiriak, Isidoro Francisco Mendozarteagakoaren zentso batean:

“casa de Mercatarieche con sus heredades de pan sembrar sita en la Ribera de dha villa de Bermeo” ⁶²⁸

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-------------------------------|-----------------------------|
| 1764 | <i>Mercatarieche, casa de</i> | <i>BAHP.N.EFA 3415 403b</i> |
|------|-------------------------------|-----------------------------|

Olalde (etxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Oharrak: **Erriberan**, **Almikakalearen** hasieran, **Erriberako** zubi ondoan. Etxebizitza izatez gain, arrain fabrika izandakoa da.

| | | |
|----------|---------------------------|---------------|
| Ahozkoa: | <i>“Olálde”</i> | 025, 151 |
| | <i>“Oláldenekue”</i> | 154, 161 |
| | <i>“Olàldeneko etzié”</i> | 152, 156, 166 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-----------------------|---|
| 1911 | <i>Olalde, puente</i> | <i>BUA 256/9. Aguas mol. Ondarra 46</i> |
| 1948 | <i>Olalde, casa</i> | <i>BUA 1304/7. Saneam. Arza</i> |

627 BAHP. 7553; 1326-1330-1332

628 BAHP.N.EFA. 3415; 403b

ZARRAGOITI

Zarragoiti (mendia eta auzunea)

Kokapena: Hiria; VIII. mapa (A-1)

Ohar ling.: ‘Zarran’ + ‘goi’ + -ti: **Zarran** paraje edo baserriaren goialdetik dagoena. Bu-kaerako -ti, deklinabideko ablatibo marka da, beste toponimo batzuetan ere aurki daite-kena: Araneko **Uriatzeti** edo **Urezandi**.

Ablatibo aurreko bokal itxiak -t- herskari ahoskabea busti du:

Zarragoiti > Sarragoitzi

Oharrak: Bermeoko herriaren hegoaldean dagoen tontorra (83m.). Mendixka hau **Ar-tikerrekak** eta **Zarraneko errekkak** inguratzen dute, itsasoratu baino lehen.

Mendiaren magalean, manposteriazko harresi antzeko bat dago⁶²⁹. 1745eko agiri batean, **Martzana** etxearen lurrez aritzean aipatzen dira horma zahar hauek:

“441 estados de tierra que estan confinantes con los estrivios y paredes antiguos de Zarragoiti” ⁶³⁰

1824an, Bermeoko harresiko portaleetan lanak egin zirenean, garita bat aipatzen da *Zarragoitín*:

“Trabajo en las puertas de los cinco portales. (...) una garita en el termino de Zarragoiti” ⁶³¹

J. Angel Iradik ere eman zuen horma hauen berri eta gotorleku baten aztarnatzat hartu zituen⁶³². Herriko harresiaren eraikuntza amaitzeko 1353an don Tello kondeak eginiko Bermeoko alkazar zaharreko harrien dohaintza kontuan hartuta⁶³³, ez da falta izan **Zarragoitiko** horma hauek, alkazar honekin identifikatu dituenik.

| | | |
|----------|----------------------|--------------------|
| Ahozkoa: | “Sarragoitzi” | 151, 152, 156, 166 |
| | “Sarragóitzi” | 157, 162 |

Idatzizkoa:

1742 *Sarragoitti, biñas de*
1670 *Zarragoiti, término*

BUA 1150/1. Culto y clero 114
BFA. K. 828/1 80b

629 García Camino, Iñaki (2002); 397-398

630 BFA. Bust. 205/41

631 BUA. 1592. Cuentas; 65b

632 Yradi, Juan Angel de (1844); 71

633 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 26.

| | | |
|-----------|--|-----------------------------------|
| 1671 | Çarragoitia, viña y mañanal en el término de | BEHA A-72/32 |
| 1744 | Zarragoiti, término | BEHA A-741/48-2 6 |
| 1740 | Zarragoiti, viña en | BEHA A-71/32 |
| 1740 | Zarragoiti, viña del término de | BEHA A-61/44-1 zg |
| 1745 | Sarragoiti, estrivios y paredes antiguos de | BFA. Bust 205/41 |
| 1775-1831 | Zarragoiti, término | BUA 915. Hipotecas. 1775 6 |
| 1784 | Zarragoitia, heredad titulada | BFA. Bust 3/16 45 |
| 1796 | Zarragoiti, términos de | BFA. Bust 581/2 7 |
| 1798 | Sarragoiti, heredades sitas en el término de | BFA. K. 572/4 6 |
| 1798 | Zarragoitia, alto de la isla o peñón de | BFA. K. 572/4 111 |
| 1800 | Zarragoiti, viña en | BFA. Bust 203/104 45b,46 |
| 1804 | Zarragoitia, heredad de | BEHA A-60/43-1 2b |
| 1804 | Zarragoiti, heredad en | BEHA A-700/10-2 |
| 1823 | Zarragoiti, heredad en | BFA. Bust 246/5 6b |
| 1824 | Zarragoiti, garita en el término de | BUA 1592. Cuentas 65b |
| 1824 | Zarragoitia, término de | BFA. Bust 284/5 5 |
| 1826 | Sarragoittia, monte de | MAHN C.C.4331/130 10 |
| 1840 | Zaragoitia, heredad en | BEHA A-77/3-26-VI |
| 1840 | Zarragoiti, término de | BAHP.N.GJM 5751 430b |
| 1841 | Sarragoiti, camino para | BFA. Bust 712/2 10b |
| 1844 | Sarragoiti, monte | BIBL YrJA 71 |
| 1846 | Sarragoiti, heredad en el término de | BUA 911/1. Actas de concil. 20 |
| 1892 | Sarragoichi, término | BUA 984. Fincas rust.1892 |
| 1895 | Sarragoiti, punto llamado | BAHP.N.BL 7551 1378b |
| 1910 | Zarragoiti | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1919 | Zarragoitipe, término | GJE fk:103 L2;182 |
| 1970 | Zarragoiti, depós. de agua | BUA Inventario de bienes 3 |
| 1971 | Zarragoiti | BUA 1324/1. Suministro de aguas 4 |
| 1973 | Zarra-goiti | BBPIBer |
| 1973-74 | Zarragoitxi | BIBL ErA.EtnB 180 |

Zarragoiti kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Zarragoiti** mendia eta auzunea.

Oharrak: **Erribera** kalearen hegoaldetik, **Zarragoitiko** maldetan gora egiten duen kalea.

Idatzizkoa:

2003

Zarragoitxi kalea

BIBL BGL

KURTZIO ETA SANTA MARIÑA

Bildosola (etxea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: **Santa Mariñak Txibitxiagarekin** bat egiten duen bihurgunean, **Kurtziorako** sarreran egon zen.

Ahozkoa: **“Bildósola”** 161

Idatzizkoa:
1944 *Vildosola, chalet de* *BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5*

Inbertsa (etxea)

Kokapena: Hiria; VIII. mapa (A-1)

Oharrak: **Kurtzion**, erreka ondoan.

Ahozkoa: **“Birri-birrizeneko etzié”** 071

Idatzizkoa:
1896 *Inversa, casa* *BAHP.N.BL 7552 108*
1906 *Inversa, casa* *GJE fk:107 L2;198; 180*
1910 *Inversa, caserío* *BUA 1435. Fincas rústicas*

Iradiren etxea

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: **Santa Mariñan** egon zen. Argi agertzen da kokatua Juan Bautista Belaunzar-
an arkitektoaren 1820ko planoan⁶³⁴.

Idatzizkoa:
1789 *Yradi, casa nueva de* *BUA AL. 1786-1806 52*
1820 *Iradi, casa de* *MAP BelJBta*
1823 *Yradi, casa de* *BUA 5. Riqueza territorial n°15*
1837 *Yradi, casa de* *BUA 1592. Cuentas 181*

634 1820. Juan Bta. de Belaunzarán, arkitektoarena. Lekeitio (Bermeoko Arrantzaile Museoan).

Kurtzio (parajea)

Kokapena: Hiria; VIII. mapa (A-1)

Ohar ling.: Kurtzio 'bidegurutzea' adierazi nahi duen generikoa da. Baina, dirudienez, parajeari eta kaleari bertan zegoen ermitatik datorkie izena (Ik. Hiriguneko **Kurtzioko ermita**).Oharrak: **Kurtzioko ermita** dagoen ingurutik **Zarran** baserrirako bidearen hasieraraino.**Matxikorta** eta **Kurtzio** ganean **Kurtziogane** izeneko parajea dago. Bertan eratutako kale berriari, 1970ean *Iparragirre* abeslariaren izena ipini zitzaion⁶³⁵.Ahozkoa: **“Kurtzió”** 151, 152, 155, 156, 157, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|---------------------------------------|
| 1740 | <i>la Cruz, viñas en el término de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1768 | <i>la Cruz, término de</i> | BFA. Bust 90/3 3 |
| 1775-1831 | <i>la Cruz, heredad en el término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 106b |
| 1783 | <i>la Cruz, viña en el término de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1789 | <i>la Cruz, camino de</i> | BUA AL. 1786-1806 52 |
| 1793 | <i>la Cruz, término de</i> | BFA. Bust 100/55 23 |
| 1816 | <i>la Cruz, término de</i> | BUA 948/1. Reden. censos e hipot. 37 |
| 1824 | <i>la Cruz, heredad en el término de</i> | BFA. Bust 284/5 3 |
| 1842 | <i>la Cruz, viña en el término de</i> | BFA. Bust 168/41 1 |
| 1854 | <i>la Cruz, punto llamado de</i> | BUA 1054/17. Fincas del S.Hosp. 7b, 8 |
| 1857 | <i>La Cruz, puente de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1892 | <i>La Cruz, plazuela</i> | BUA 1319/29. Alcantarillado |
| 1895 | <i>La Cruz, plazuela de la</i> | BUA 1175. Cop. de cartas 312 |
| 1897 | <i>La Cruz, viñedo en</i> | BAHP.N.BL 8183 1078b |
| 1902 | <i>la Cruz, barriada de</i> | BUA 1255/5. Tuberías 1 |
| 1910 | <i>Curcio, heredad</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1973 | <i>la Cruz, barrio de</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Kurtzio</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |

Kurtziogane

| | | |
|---------|------------------------------|--------------------------|
| 1910 | <i>Curchio-gane, heredad</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Curchiogane, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1923-24 | <i>Curtzio-gane, término</i> | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1949 | <i>Curtziogana, casa</i> | GJE fk:1935 L26;101 |
| 1973 | <i>Iparraguirre, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Iparragirre kalea</i> | BIBL UB 296 |
| 2003 | <i>Iparragirre kalea</i> | BIBL BGL |

Kurtzio auzunea eta kalea

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Kurtzio** parajea.Oharrak: **Kurtzioko ermita** ingurua, eta **Zarran** baserrirako bidearen hasieran dauden kalea eta auzunea.Ahozkoa: **“Kurtzió”** 053, 151, 152, 155, 156, 157

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--------------------------|--------------------------------------|
| 1897-99 | <i>la Cruz, calle de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1928 | <i>La Cruz, calle</i> | BIBL ZbA1 63 |
| 1969 | <i>la Cruz, calle</i> | BUA 1432/54 1 |

| | | |
|------|--------------------------|-------------|
| 1973 | <i>la Cruz, calle de</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Kurtzio kalea</i> | BIBL UB 287 |
| 1982 | <i>Kurtzio auzoa</i> | BIBL UB 287 |
| 2003 | <i>Kurtzio kalea</i> | BIBL BGL |

Kurtzioko ermita (*Kurtzio eta Santa Mariña*)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Ermita honen izenen artean ‘*de la Cruz*’, *Kurtziokoa* esaten dena (Ik. Hiri-guneko **Kurtzio** parajea), eta **Santa Mariña** ageri dira. Ermita honen aldare nagusian, Gurutzeko Kristo irudikatzen duen gurutze handi bat zegoen, “*Aitxe Kurtziokue*”. Hortik etor dakioke izena ermitari.

‘Ermita’ generikoa artikuluduna denez, aurreko bokal irekia, disimilazioz, itxi egin da gradu bitan, eta bokal itxi horrek artikulua itxiarazi du asimilazioz. Aurreko bokal itxiak -*t*- herskari ahoskabea sabaikaritu du:

ermita + -a > ermitzea > ermitzia > *ermitzie*

Oharrak: Bermeotik Mundakarako irteeran, errepidearen hegoaldean, erdi ezkutatuta, **Zarragoti** mendiaren ipar-ekialdean, **Zarraneko erreka**ren itsasoratze gunetik hurbil. *Kurtzio* edo *Santa Mariñaren* izenpekoa da.

Ezagutzen den bere aipamen goiztiarra, 1353koa da, Arrantzaleen Kofradiako Araudikoa. Honela aipatzen da:

“Primeramente hemos de costumbre inmemorial y ordenamos que los Mayordomos que son ó fueren sean obligados á se juntar el día de Señor San Martín cada un año con todos los cofrades de la dicha Cofradía en la Iglesia y Hermita de Santa Marina de esta villa y juntados hagan decir una misa en el Altar de la Cruz y oída la misa se junten todos en uno y nombren y elijan seis hombres de conciencia y experiencia y aquellos que así fueren nombrados y elegidos se junten en uno y haciendo su acuerdo nombren dos Mayordomos las más suficientes que en la dicha cofradía hubiere para su Gobernación (...)” 636

Agiriak azaltzen duenez, *Kurtzioko ermita* honetan biltzen ziren Kofradiako kideak agintariak izendatzeko.

Ermitak, bere ondoan ospitale bat izan zuen, **San Lazaro** izeneko, seguruenik, bere izeneko besteak legez, legenardunei ostatu emateko erabiliko zena⁶³⁷.

“(...) Propuso el sr. sindaco que la casa de San Lazaro Ospital que esta junto a la hermita del Santo Xpto de la Cruz extramuros (...)” 638

XVII. eta XVIII. mendeetan, ermitan egin ziren konponketen berri ematen da:

1682an, konponketak egiteko agindua: *“Se den (...) para el reparo de las ermitas, que son: Santa Cruz, San Martin, San Andres, Ntra. Sra. de la Mr^d, San Roque, La Cruz, Santa Marina, Ntra. Sra. de la Rosa, Sn. Justo y Pastor”* 639.

1705ean, *“Obras en las hermitas de la Cruz, San Roque, San Miguel y San Andres”* 640

1786an, *“Obras en la ermita de la Cruz”* 641

636 *Ordenanzas de la Cofradía de pescadores. 1353; 15*

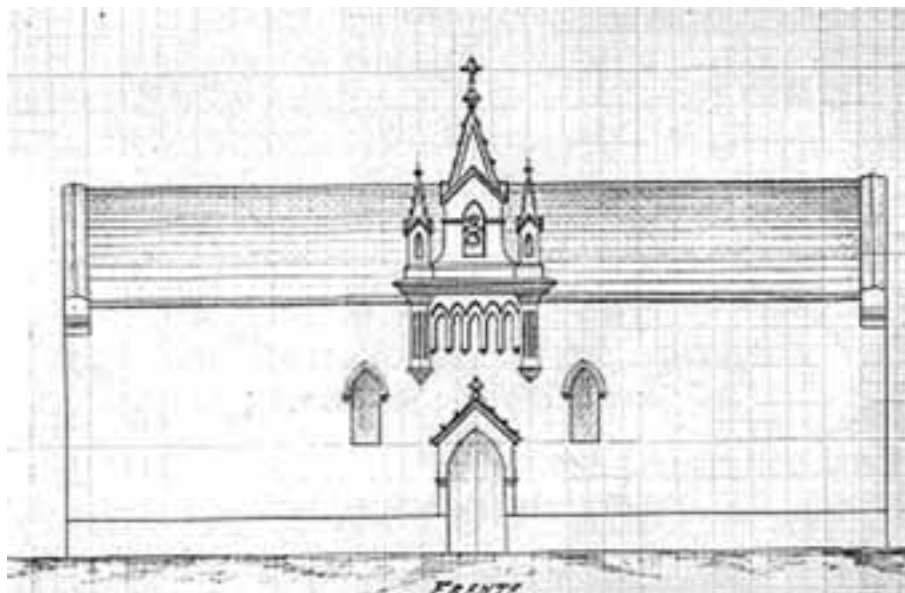
637 Erkoreka, Anton (1982).

638 1708. BUA. AL. 1680-1710; 400b

639 MAHN C.C. 4228.

640 BUA. 1560. Libro de cuentas; 86

641 BUA. 842.Lib. y recibos; 50b, 51



1900. Kurtzioko ermitan egindako berrikuntzen planoak.
Bermeoko Udal Artxiboa. 1153

XX. mende hasieran itxuraldaketa izan zuen ermitak: altuera handiagoa eman eta iparrek aldean egokitze lanak egin zitzaizkion. Gaur iparraldeko fatxada honetan ageri du sarrera nagusia, baina antzinako sarbidea hegoaldetik izaten zen; oraindik alde honetako hormaren kanpoaldean ikus daitezke ateko eta leihoetako jatorrizko arkuak ⁶⁴².

Gaur, utzita dago ermita eta bertako irudiak *Santa Eufemia* elizara eraman dira: besteak beste, San Blas, zurezkoa eta polikromatua; Santa Luzia; eta, agian, denetatik baliotsuena den *Aitxe Kurtziokue*, XIII. mendekotzat hartzen dena⁶⁴³.

Bada Arrantzaleen museoa oso irudi misterioitsua, antza denez, *Kurtzioko ermitan* aurkitu zena. Irudia, gaur, bururik gabe dago (apurtuta) eta dirudienez, idunetik sokaz lotuta itsasoan urperatzen omen zen arrantza ona izan zedin. Helburua lortu ezean, lurrera botatzen omen zen eta kolpeka zigortzen zuten⁶⁴⁴. Arrantzaleen museoko errotuluak adierazten duenez, San Lazarori dagokio irudia.

Kurtzioko ermitari lotuta, besteak beste, ondoko egunak ospatzen dira: maiatzaren 3an eta irailaren 14an, *Aitxe Kurtziokoaren* eguna eta otsailaren 3an, San Blas eguna.

Elizek eta ermitek beren jabetzako etxea izaten zuten ondoan, hala zeukan **Talako Andra Mariak**, **Santa Eufemiak**, **San Migel** ermitak, **San Andresekoak**. *Kurtziokoak* ere berea zeukan: *Santa Mariñako etxea* deitutakoa. Aurkitutako bere lehen erreferentzia 1643koa da, *San Lazaroko etxea* (*Santa Mariñakoa*, alegia) Martin Erleategikori errentan ematean⁶⁴⁵. 1783an, berriro aipatzen da etxea, *Errosarako* bideko konponketak egiterakoan:

“Gasto causado en la execucion de los pilastrones del camino de la Errosa en la inmediacion y cerca de la ermita de Cruz para la defensa de las paredes contiguas a la casa de Santamaña” ⁶⁴⁶

642 Informazio gehiago izateko, ik. Muñoa, M., Igartua, E., García, I. (1984): *Kurtzio*. Bermeo 4.

643 *Reforma de la Iglesia Juradera de Santa Eufemia. Mobiliario e imagineria*. Data gabeko txostena.

644 Arocena, Ignacio (1963); 28-29.

645 BFA. Bust. 188/55; 161

646 BUA. 842.Lib. y recibos; 86b

1789an, Juan Iradiren etxea eraikitzeke lurren balorazioa egitean ere *Santa Mariñako etxea* aipatzen da:

“*Reconocimiento y tasacion de un terreno en el camino de la Cruz y contiguo a la casa de Santa Marina para la ereccion de una casa nueva fabricada por D. Juan de Yradi*”⁶⁴⁷

1829an, **Goiko plazako Andra Maria** eliza eraikitzeke gastuetarako, saldu egin ziren elizen eta ermiten ondasunak, eta seguruenik eurekin batera, *Santa Mariñako etxea* ere⁶⁴⁸.

Ahozkoa: “**Kurtzioko ermitzié**” 025, 151, 156
 “**Kurtzioko elisié**” 152

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|---------------------------------------|
| 1353 | <i>Santa Marina, Yglesia o Hermita de</i> | BIBL: OCP |
| 1633 | <i>la Cruz, hermita de</i> | BFA. K. 738/18 1b |
| 1633 | <i>la Cruz de Santamarina</i> | BFA. K. 738/18 46 |
| 1645 | <i>la Cruz, hermita de</i> | BFA. Bust 201/14 25 |
| 1682 | <i>La Cruz, ermita de</i> | MAHN C.C. 4228 35 |
| 1682 | <i>Santo Christo de S^a Marina de la Cruz, erm.</i> | MAHN C.C. 4228 18 |
| 1695 | <i>la Cruz, ermita de</i> | BEHA A-61/10-3 6 |
| 1701 | <i>Santa Marina, ermita de</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 143 |
| 1705 | <i>la Cruz, ermita de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 86 |
| 1708 | <i>Santo Xpto de la Cruz, hermita del</i> | BUA AL. 1680-1710 400b |
| 1716 | <i>la Cruz, hermita de</i> | BUA AL. 1711-1727 69 |
| 1723 | <i>la Cruz de Sta Marina, hermita de</i> | BUA 948/3(4) 14 |
| 1723 | <i>La Cruz, ermita de</i> | BUA 915. Ermita de S. Andrés 1 |
| 1729 | <i>la Cruz, hermita de</i> | BEHA A-61/44-1 26b |
| 1736 | <i>la Cruz, ermita de</i> | BEHA A-741/48-2 13b |
| 1741 | <i>La Cruz, ermita de</i> | BIBL Lbyr-VI 240 |
| 1755 | <i>la Cruz y Santa Marina, hermita de</i> | BUA 948/3(4) 45 |
| 1783 | <i>la Cruz, ermita de</i> | BUA 842. Libr. y recibos 86b |
| 1785 | <i>la Cruz, ermita de</i> | BUA 948/1. Reden. censos e hipot. 19b |
| 1785 | <i>la Cruz, hermita de</i> | BUA 948/3(4) 1 |
| 1786 | <i>la Cruz, ermita de</i> | BUA 842. Libr. y recibos 50b, 51 |
| 1793 | <i>la Cruz, ermita de</i> | BIBL ItJR-II 30 |
| 1796 | <i>la Cruz, hermita de</i> | BUA 1150/3. Conc. com. sec. y ecl. 20 |
| 1800 | <i>la Cruz, hermita de</i> | BFA. Bust 141/2 54 |
| 1825 | <i>la Cruz, ermita de</i> | BEHA A-758/1-52-2 |
| 1826 | <i>la Cruz, ermita de</i> | MAHN C.C. 4331/130 10 |
| 1844 | <i>Santa Marina o La Cruz, ermita de</i> | BIBL YrJA 93-95 |
| 1852-1858 | <i>la Cruz, hermita de</i> | BUA 949/2. Caminos, puentes... 16 |
| 1857 | <i>la Santa Cruz, ermita de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1895 | <i>Santo Cristo de la Piedad, ermita del</i> | BAHP.N.BL 7551 872b |
| 1928 | <i>La Cruz, ermita de</i> | BIBL ZbA1 319-320 |
| 1928 | <i>Santa Marina o La Cruz, ermita de</i> | BIBL ZbA1 342 |
| 1938 | <i>la Cruz, ermita de</i> | BUA 1242/12. Obras |
| 1970 | <i>La cruz, ermita de</i> | BUA Inventario de bienes 4 |

647 BUA. AL. 1786-1806; 52

648 Zabala, Angel (1928), I; 353

| | | |
|------|--------------------------------|--------------|
| 1987 | <i>la Cruz, ermita de</i> | BIBL ArrG 81 |
| 1987 | <i>Santa Marina, ermita de</i> | BIBL ArrG 81 |

Santa Mariñako etxea**Idatzizkoa:**

| | | |
|---------|--|---------------------------------------|
| 1643 | <i>San Lazaro, casa de</i> | BFA. Bust 188/55 161 |
| 1645 | <i>Cruz, casa de la hermita de la</i> | BFA. Bust 201/14 25 |
| 1676 | <i>San Lacaro, casa y pertenecidos de</i> | VEKA Pleitos. Zar.-Wall.Olv C3587/9 3 |
| 1680 | <i>San Lazaro, casa de</i> | BUA AL. 1680-1710 8b |
| 1724 | <i>Santi Spiritus, casa de</i> | BUA AL. 1711-1727 148 |
| 1754-57 | <i>Santi spiritus, casas de</i> | BFA. K. 1575/18 28b |
| 1783 | <i>Santamaña, casa de</i> | BUA 842.Lib. y recibos 86b |
| 1789 | <i>Santa Marina, casa de</i> | BUA AL. 1786-1806 52 |
| 1791 | <i>Santa Marina, cassa llamada de</i> | BUA 990/5. Recibos 82 |
| 1792 | <i>Santa Marina, casa de</i> | BFA. Bust 64/7 |
| 1793 | <i>Santa Marina, casa de</i> | BFA. Bust 100/55 28b |
| 1806 | <i>Santa Marina, casa de</i> | BFA. Bust 243/3 55b |
| 1810 | <i>Santa Maña, casa de</i> | BUA 1561. Cuentas 71b |
| 1826 | <i>Santamaña u Hosp. de santi spirititu, casa de</i> | MAHN C.C.4331/130 10 |
| 1854 | <i>Sta Maña, casa titulada</i> | BUA 1054/17. Fincas del S.Hosp. 1 |

Lameratxiki (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Lamera**.

Oharrak: **Santa Mariñan**, tren geltokiaren parean egon zen, **Mundakabidearen** hasieran. 1879an, konponketa lanak egin ziren: “*Obras en pretiles de la alamedita de Santa*



1934. Santa Mariñako Lameratxiki. Bermeoko Udal Artxiboa.
Sorkunde Zabala Mugica. Erreg. znbk.: 01071

Marina”⁶⁴⁹. **Adoberia** eta **Bilbobidea** elkartzen diren unean dagoen plazatxoari ere *Lameratziki* esaten zaio. Ez dira nahastu behar.

Ahozkoa: “*Lamera tzikizé*” 052, 154, 166
 “*Lameratziki*” 151, 152, 156, 157

Idatzizkoa:

| | | | |
|---------|------------------------------------|------|----------------------------------|
| 1879 | <i>Santa Marina, alamedita de</i> | BUA | 970/4. Obras. Pl. S.Eufemia 0, 8 |
| 1928 | <i>Alameda-chiqui</i> | BIBL | ZbA1 291 |
| 1973-74 | <i>Lamera Txiki, plazoleta</i> | BIBL | ErA.EtnB 179 |
| 1982 | <i>Lamera txiki, Tala txikijje</i> | BIBL | ErA.KTop 265 |

Lurdesko eskillarak

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Oharrak: **Santa Mariña** kaletik **Zarragoiti** kalera igotzeko eskailerak. Lurdeseko birjinen irudia dago behealdean eta hortik datorkie izena.

Idatzizkoa:

2003 *Lourdesko eskilarak* BIBL BGL

San Lazaro (ospitalea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: **Kurtzioko ermitaren** ondoan egon zen:

“(...) *Propuso el sr. sindico que la cassa de San Lazaro Ospital que esta junto a la hermita del Santo Xpto de la Cruz extramuros (...)*”⁶⁵⁰

A. Zabalak, herriko ospitaleez mintzatzean, *San Lazaro* ospitaleko oratorioan jartzen du Juan Nuñez Larakoak Arego kaperauari meza emateko baimena⁶⁵¹. Gainera, 1342ko data jartzen du. A. Erkorekak⁶⁵², Iraditik hartutako datua dela suposatzen du eta honek, Iturrizatik. Iturriza, baina, datua ematean, ez da ari San Lazaro ospitaleaz, Sancti Spirituko antzinakoaz baino:

“*Hay un hospital de fundación muy antigua titulado de Sancti Espiritu, que según consta de un privilegio de don Juan Nuñez de Lara, dado en Burgos a 16 de mayo del año de 1345 ganó licencia para poder celebrar misa en su oratorio (que al presente no existe) el Capellán Arigo*”⁶⁵³

Era berean, Iradik ere esaten du:

“*Se ignora la fundación de San Lázaro, como así mismo la del primitivo del Espíritu Santo, que debió ser muy antigua, pues que consta de un privilegio dado en Burgos por Don Juan Nuñez de Lara a dieciseis de Mayo de mil trescientos cuarenta y cinco (...)*”⁶⁵⁴

Bada Iturrizak ematen duen Bermeoko ospitale bati buruzko XV. mendeko beste berri bat: **San Frantzisko** komentuko artxiboan geratzen diren agirien artean, 1458ko batek hango erlijiosoei lizentzia ematen zien aldea eraiki eta meza emateko Bermeoko ospitalean⁶⁵⁵.

649 BUA. 970/4. Obras.

650 1708. BUA. AL. 1680-1710; 400b

651 Zabala, Angel (1928), I; 417

652 Erkoreka, Anton (1981).

653 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793); 31

654 Yradi, Juan Angel de (1844); 96

655 Datua Erkorekarendik jaso da, bere aldetik J.J. Mugartegien *Algunas noticias de la Crónica de Juan Iñiguez de Iburgüen, sacadas de las Antigüedades de Vizcaya de Iturrizatik* hartzen duelarik. Ik. Erkoreka, Anton (1981).

Ez da zehaztasun gehiagorik ematen eta ez daiteke hemendik atera *San Lazarokoa* zenik aipatutako ospitalea, A. Zabalak hala uste izan arren⁶⁵⁶.

1553an, **Sancti Spiritu** izeneko ospitalea fundatzean (Iradiren arabera, izen bereko beste zaharrago bat ere izan zen Bermeon⁶⁵⁷), Zabalak suposatzen du ospitale berriak *San Lazarokoa* bereganatu zuela bere ondasun guztiekin⁶⁵⁸.

Aurkitutako *San Lazaro* etxearen erreferentzia goiztiarrenak XVII. mendekoak dira: ospitalearen etxearen aipamenak dira. Bertako errentari Martin Erleategi agertzen da 1643an eta 1676an. Azken urte honetan, *Sancti Spiritu* ospitalearen jabetzakoa azaltzen da.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|---------------------------------------|
| 1633 | <i>San Lacaro</i> | BFA. K. 738/18 46 |
| 1643 | <i>San Lazaro, casa de</i> | BFA. Bust 188/55 161 |
| 1676 | <i>San Lacaro, casa y pertenecidos de</i> | VEKA Pleitos. Zar.-Wall.Olv C3587/9 3 |
| 1680 | <i>San Lazaro, casa de</i> | BUA AL. 1680-1710 8b |
| 1708 | <i>San Lazaro, hospital de</i> | BUA AL. 1680-1710 400b |
| 1825 | <i>San Lazaro, hospital de</i> | BEHA A-758/1-52-2 |
| 1987 | <i>San Lazaro, hospital denominado</i> | BIBL ArrG 81 |

Santa Mariña (auzunea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Hagionimo honetan, *-i* bokal palatalak ostean duen sudurkaria busti du. Ostean, bokal arteko dardarkari bakuna galdu egin da (*-r- > Ø*). Ondoren, bokal itxi palatala galdu egin da, ondoko sudurkaria sabaikaritu eta bukaerako bokal irekia itxi ostean.

Santa Marina > Santa Mariña > Santa Maiña > Santa Maña > Santa Mañe

Oharra: **Mundakabidearen** hasiera, **Artzako Zubitik Matxikorta** gaineko bihurturaino. **Kurtzioko ermitak**, *Santa Mariñak* alegia, ematen dio izena parajeari. Gaur erdi ezkutatuta dagoen arren, antzina, ermitaren presentzia nabariagoa izan zen paraje honetan. XIX. mendean, *Santa Mariña*, errebala dela aipatzen da. Izan ere, hiriaren zabalkundea baino lehen, alde zaharretik kanpo, hiru auzune edo errebal zeuden: **Adoberia**, **Erribera** eta *Santa Mariña*. Inguru honetan, 1856an, 11 etxebizitza eta 56 bizilagun zeuden⁶⁵⁹.

Ahozkoa: **“Santamañe”** 053, 151, 155, 156,
157, 165, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|------------------------------------|
| 1701 | <i>Santa Marina, viña en el término de la ermita de</i> | BUA AL. 1680-1710 252b |
| 1775-1831 | <i>Santa Marina, viñedo en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 58 |
| 1791 | <i>Santa Marina, término de</i> | BFA. K. 3163/6 122b |
| 1806 | <i>Sta Marina, varrio de</i> | BUA 948/3(4) 105b |
| 1823 | <i>Santamaña, arrabal de</i> | BUA 5. Riqueza territorial nº15 |
| 1836 | <i>Santa Maña, casa en</i> | BFA. Bust 495/84 |
| 1837 | <i>Santamaña</i> | BUA 592. Cuentas 181 |
| 1843 | <i>Santa Mañana [sic], término de</i> | BUA 39/10. Deslinde de terreno 2 |
| 1846 | <i>Santa Marina, barrio de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1854 | <i>Santamaña, Santa Marina</i> | BUA 1054/17. Fincas del S.Hosp. 5 |
| 1854 | <i>Santa Marina, arrabal de</i> | BUA 1054/17. Fincas del S.Hosp. 5b |

656 Zabala, Angel (1928), I; 418

657 Yradi, Juan Angel de (1844); 96

658 Zabala, Angel (1928), I; 422

659 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

| | | |
|-----------|---|--------------------------------------|
| 1856 | <i>Santa Maria, arrabal de</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Sta Marina</i> | BUA Padron 1851(3) 75 |
| 1860 | <i>Santa Marina, arrabal de</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1861 | <i>La Cruz de Santa Marina, huerta de</i> | BUA 1290/42 |
| 1869 | <i>Santa Marina, paseo de</i> | BUA 1247/5. Lavadero |
| 1871 | <i>Santa Marina, paseo del arrabal de</i> | BUA 39/19. Enagen. y conces. 3 |
| 1874 | <i>Santa Marina, arrabal de</i> | BUA 1313/17 5 |
| 1876 | <i>Santa Marina, paseo de</i> | BUA 39/22. Devol. de terreno |
| 1876 | <i>Santa Marina, arrabal de</i> | BUA 39/23. Solic. de terreno |
| 1877 | <i>Santa Marina</i> | BUA 244/10. Argomeros 4b |
| 1889 | <i>Santa Marina, arrabal de</i> | BUA 1179/17 177 |
| 1890-91 | <i>Santa Marina, arrabal de</i> | BUA 16/5. Saneam. Arza 51 |
| 1892 | <i>Santamaña, heredad en</i> | BUA 984. Fincas rust. 1892 |
| 1895 | <i>Santa Marina, arrabal de</i> | BUA 1175. Cop. de cartas 312 |
| 1897 | <i>Santa Marina, arrabal de</i> | BAHP.N.BL 8183 969 |
| 1897-99 | <i>Santa Marina, paseo de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1899-1900 | <i>Santa Marina, arrabal de</i> | BUA 1246/2. Darsena |
| 1901 | <i>Santa Marina, arrabal (hoy paseo)</i> | BAHP.N.BL 8571 1508b |
| 1902 | <i>Santa Marina, barriada de</i> | BUA 1255/5. Tuberias 1 |
| 1904 | <i>Santa Marina, paseo de</i> | BUA 1251/10. Arreglo de calles 3 |
| 1928 | <i>Santa Marina, venta de montazg. propios en</i> | BIBL ZbA1 133-137b |
| 1928 | <i>Santa Marina, arrabal de</i> | BIBL ZbA1 51 |
| 1928 | <i>Santa Marina, paseo de</i> | BIBL ZbA1 61 |
| 1956 | <i>Santa Marina, paseo de</i> | GJE fk:2595 L34;15 |
| 1969 | <i>General Mola, calle</i> | BUA 1432/54 3 |
| 1973 | <i>General Mola, paseo del</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Santa-Mañe</i> | BIBL ErA.EtnB 180 |
| 1982 | <i>Santamañe kalea</i> | BIBL UB 282 |
| 2003 | <i>Santamañe kalea</i> | BIBL BGL |

Zubikoa (etxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Euskaraz jasotako aldaeren artean, artikuluaen aurreko bokalaren disimilazioa erakusten duena aurki daiteke:

Zubicoa > Zuvicua

Oharrak: **Artzako Zubi** gainean, **Mundakabidearen** hasieran egon zen. XVIII. mendean, Lorra familiakoen jabetzakoa izan zen eta handik aurrera, Nardizkoena.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|-------------------------------|
| 1723 | <i>Puente del puerto maior, casa junto al</i> | BFA. Bust 234/2 32b |
| 1739 | <i>Zubia, casa de</i> | BEHA A-61/10-3 96b |
| 1740 | <i>Zubia, casa</i> | BFA. Bust 234/2 52 |
| 1775-1831 | <i>Zubia, casa</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 112b |
| 1779 | <i>Zubia, casa</i> | BUA 842. Cuentas 66 |
| 1791-1793 | <i>Zubia, casa que llaman</i> | BFA. K. 3163/6 12, 137b |
| 1796 | <i>Puente, casa del</i> | BFA. Bust 581/2 13 |
| 1796 | <i>Puente, casa del</i> | BFA. Fg. 315 |

| | | |
|------|--------------------------|-----------------------------|
| 1820 | <i>Puente, casa del</i> | <i>MAP BelJBta</i> |
| 1822 | <i>Zubicoa, casa de</i> | <i>BFA. A.. LP. T-89/24</i> |
| 1824 | <i>Puente, casa del</i> | <i>BFA. Bust 284/5 1b</i> |
| 1824 | <i>Zuivicua, casa de</i> | <i>BFA. Bust 284/5 7</i> |
| 1840 | <i>Puente, casa del</i> | <i>BEHA A-77/3-26-VI</i> |



1913. Santa Mariña eta Zubikoa etxea.

MINISTERIO DE CULTURA, Archivo General de la Administración, F/772-DIA-33.

TXIBITXIAGA

Txibitxiaga (auzunea eta kalea)

Kokapena: Hiria; VIII. mapa (A-1)

Ohar ling.: **Dolareaga** toponimoan gertatzen den bezala, *-aga* leku-atzizkiaren ondoko bokala, disimilazioz, itxi egin da:

Chibicheaga > Chibichiaga

Ondoren, XIX. mendeko agiri biko datuak hartuta, bokal arteko belare ahostuna galdu da: *-g- > Ø*.

Chibichiaga > Chibichia

XX. mendean, eta ahoz jasotako aldaeretan, *-ia- > -a-* jaso da:

Txibitxiaga > Txibitxaga > Txibitza

Oharrak: **Kurtzioko** goialdean, ekialdetik, **Portubururantz**. Herriaren zabalkuntza nabaria gertatu da paraje honetan, etxebizitza ugari eraiki delarik inguruan. **Mundakabi-deari**, **Matxikortatik** gora, *Txibitxiaga* kalea esaten zaio.

Txibitxiagaburun eratutako kaleari, *Itsasbegi* izena ipini zaio.

| | | |
|----------|---------------------|------------------------------|
| Ahozkoa: | “Tzibitzága” | 053, 152, 155, 156, 157, 165 |
| | “Tzibítza” | 053, 151, 166 |
| | “Tzibítze” | 157 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--|-------------------------------|
| 1542 | <i>Chyvichiaga, manzanal en</i> | VEKA S.V. C1628-1 |
| 1585 | <i>Chivichiaga, bergel en</i> | VEKA S.V. L690/5 9 |
| 1622 | <i>Chibichaga, Chibixiaga, Chibixeaga, manz. en</i> | BFA. K. 845/3 6b, 10 |
| 1626 | <i>Chibichiaga, vergel de</i> | BFA. K. 95/13 12b |
| 1645 | <i>Chibichiaga, vina del término de</i> | BFA. Bust 201/32 71 |
| 1659 | <i>Chivichiaga, término</i> | BFA. K. 127/7 40 |
| 1704 | <i>Chivichiaga, heredad en</i> | BUA AL. 1680-1710 356b |
| 1713 | <i>Chivichiaga, viñas y tierras en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1734 | <i>Chibicheaga, majuelo en</i> | BFA. Bust 366/3 108b |
| 1744 | <i>Chibicheaga, término de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 251 |
| 1744 | <i>Chibicheaga, viñas y heredades en el término de</i> | BEHA A-74/1-37 |
| 1745 | <i>Chivichiaga, majuedlo y heredad en</i> | BFA. Bust 205/41 |
| 1753 | <i>Chivichiaga, término de</i> | VEKA S.V. C1086 21b |
| 1767 | <i>Chibichiaga, heredades y viñas en</i> | BFA. Bust 241/4 1b |

- 1769 *Chibichiaga, viña en el término de* BUA 1150/1. Culto y clero 325
 1775-1831 *Chivichiaga, tierras vacías en el término de* BUA 915. Hipotecas. 1775 92
 1783 *Chivichiaga, viña en* BEHA A-72/33
 1786 *Chivichiaga, término de* BFA. Bust 173/13 7b
 1796 *Chibichiaga, términos de* BFA. Bust 581/2 7
 1799 *Chivichiaga, heredad en* BFA. K. 460/24 20b
 1800 *Chivichiaga, viña en* BFA. Bust 203/66 144
 1803 *Chibichiaga, término que llaman de* BFA. K. 511/9 11b
 1825 *Chivichiaga, viña en el término de* BEHA A-73/2-7
 1835 *Chibichiaga, viña en el término de* BUA 915. Hipotecas. 1775 151
 1836 *Chibichia, Chivichia, término de* BUA 37/3. Gubernativo 63, 65b
 1854 *Chivichiaga, término* BUA 39/3. Enajen. y conc.
 1856-71 *Chibichiaga, heredad en el término de* BUA 244/9. Reden. de censos 4
 1873 *Chivichiaga, punto de* BUA 1313/17 5
 1892 *Chibichia, término de* BUA 984. Fincas rust.1892
 1897 *Chivichiaga, término de* BAHP.N.BL 8183 1155
 1897-99 *Chivichiaga, arrabal* BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98)
 1902 *Chivichiaga, barriada de* BUA 1255/5. Tuberías 1
 1903 *Chivicheaga, heredad* BAHP.N.BL 8575 1843
 1907 *Chivichiaga, punto llamado* BUA 888/3. Txalet 1b
 1928 *Chibichiaga, Chivichiaga, arrabal* BIBL ZbA1 63, 133-137b
 1928 *Chivichiaga, arrabal de* BUA 1255/2. Tuberías 1
 1956 *Chivichiaga, huerta en* GJE fk:2595 L34;15
 1969 *Chivichiaga, calle* BUA 1432/54 2
 1973 *Chivichaga, calle* BBPIBer
 1973-74 *Txibitxa, Txibitxaga* BIBL ErA.EtnB 180
 1982 *Txibitxa eta Txibitxaga* BIBL ErA.KTop 265
 1982 *Txibitxiaga kalea* BIBL UB 284
 2003 *Txibitxiaga kalea* BIBL BGL

 1973 *Miramar de Chivichaga* BBPIBer
 2003 *Itxasbegi kalea* BIBL BGL

TALA

Itsasalde (etxea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Ohar ling.: Dardarkariz hasitako leku-izen berrietan gertatzen den moduan, ez da bokal protetikorik ageri (Ik. Hiriguneko **Erreten** parajea). Ahoz jasotako aldaeran artikuluauren aurreko bokala itxi egin da disimilazioz, eta itxitako bokal horrek artikulua itxiarazi du:

Raskazielloa > Raskasielua > *Raskasielue*

Oharrak: **Landatxun.** Paraje altuan egoteaz gain oso eraikuntza garaia da. Eraiki zen unetik herriak "*Raskasielue*" izenez bataiatu du.

| | | |
|----------|----------------------|----------|
| Ahozkoa: | <i>"Raskasielue"</i> | 025, 151 |
| | <i>"Raskasielos"</i> | 166 |

Idatzizkoa:

1967

Ytxas-alde, vivienda

GJE fk:4860 L55:162

Landatxu (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Oharrak: Bermeoko alde zaharraren goialdea, ospitale psikiatrikoaren hegoaldean, Musika eskola eta Nautika Eskola dauden parajea.

Ez da nahastu behar *Landatxu* paraje hau *Landatxu* izena zuen **Intxausti** kalearen mendebaleko tartearekin.

Landatxu, *Talaren* antzera, leku altua eta ikuspegi zabalekoa izanik, gotorlekurako aproposa zen. Horrela, 1681ean, kostaldeko baterien inspektzioa egitean, hemengoa ere aipatzen da:

"(...) en el castillo de Santa Eufemia, 5 piezas y dos sacres montados, aunque sus cureñas debian repararse o construirse nuevas. En la muralla del muelle, 2 piezas, una montada y otra en el suelo por carecer de cureña. En la bateria de Landaechu, 2 piezas desmontadas, sus cureñas (en buen estado) se hallaban bajo el tejado. En la Atalaya otras dos, desmontadas tambien. Y se hacia preciso levantar parapetos y proveer a las ultimas cuatro piezas de 110 balas y 5 barriles de polvora, y aumentar la dotacion por tener Bermeo muchos cañones y ser lugar de importancia y consecuencias" ⁶⁶⁰

1838an, berririo dago *Landatxuko* gotorlekuaren berri:

“Conduccion de cañones desde la Talaya a Landachu” 661

Ingurua udalarena da eta bertako belarra errentan eman izan da:

“Remate de las yerbas de los puntos del Tompon mayor, Tompon menor, la Talaya, Campo Santo, Reñazubi, la Rosa, de los chopos del camino real de la villa de Bilbao, de Landachu ó iglesia vieja y la de la isla de Yzaro” 662

“Jose de Beascochea. Sobre disfrute de hierba de la Atalaya hasta Landacho” 663

XIX. mendean, zezenketak egiten ziren bertan:

“Gabino Maguregui y Pedro Tellechea solicitan la campa de Santamaria por diez años para construir cerco para plaza de toros” 664

“Corrida en el terreno de la yglesia vieja de Santa Maria” 665

Nabaria zen paraje honetan **Landatxuko etxea**.

Landatxun, Musika eskolaren goialdean, *Ospitaloste* esaten zitzaion kalea dago. XIX. mendean, 1820ko mapan⁶⁶⁶ argi agertzen denez, hantxe inguruan egon zen ospitalearen atzealdeko kalea izateagatik hartu zuen izen hau. 1841-44an, 17 etxe zeuden kale honetan⁶⁶⁷ eta 1856an, 9 eraikuntza eta 90 bizilagun⁶⁶⁸. 1860an, *Beneficencia* izena jarri zitzaion kaleari⁶⁶⁹ eta azken aldirian, euskaratua izan du izena: *Ongintza*.

Bestalde, *Landatxutik* eta aipatutako kalearen ekialdeko muturretik **Talarantz** abiatzen den pasealekuari *Talabidea* esaten zaio. Ez da nahastu behar bide hau **Sanjuanportaletik Talara** igotzen denarekin.

| | | |
|----------|--------------------------|----------------------------------|
| Ahozkoa: | “Landatzú” | 025, 151, 152, 154 155, 156, 162 |
| | “Lándatzu” | 166 |
| | “Santizago kalié” | 155 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|---|
| 1633 | <i>Landachua</i> | <i>BFA. K. 738/18 4b</i> |
| 1681 | <i>Landaechu, batería de</i> | <i>BIBL Lbyr V 507-508</i> |
| 1695 | <i>Landachua, casa de</i> | <i>BEHA A-61/10-3 6</i> |
| 1771 | <i>Landachu, encinos en</i> | <i>BUA 1624. Cuentas S. M^a y S. Euf. 40b</i> |
| 1775-1831 | <i>Landachua</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 7</i> |
| 1779 | <i>Landachua</i> | <i>BUA 842. Cuentas 23b</i> |
| 1828 | <i>Landachu, campa de</i> | <i>BFA. Bust 497/3</i> |
| 1838 | <i>Landachu</i> | <i>BUA 1592. Cuentas 203</i> |
| 1845 | <i>Landachu ó Iglesia vieja</i> | <i>BUA 1160. Cuentas municipales. 1843</i> |
| 1847 | <i>Landacho</i> | <i>BUA 1289/2. Montazgos 214</i> |
| 1857 | <i>Landachu</i> | <i>BUA Padron 1851(3) 44b</i> |
| 1863 | <i>Santamaria, campa de</i> | <i>BUA 93/7. Enajen. y conces.</i> |
| 1864 | <i>Santa Maria, campa de</i> | <i>BUA 22/2 1</i> |
| 1866 | <i>Santa Maria, terreno de la yglesia vieja de</i> | <i>BUA 968/5. Toros 3b</i> |
| 1872 | <i>Santa Maria, campa de</i> | <i>BUA 39/13. Derribo Pl. de toros 1</i> |

661 1838. BUA. 1592. Cuentas; 203

662 1845. BUA. 1160. Cuentas municipales

663 1847. BUA. 1289/2. Montazgos

664 1863. BUA. 93/7. Enajen. y conces.

665 1866. BUA. 968/5. Toros; 3b

666 1820. Juan Bta. de Belaunzarán, arkitektoarena. Lekeitio.

667 BEHA. A-758/2-53-0

668 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

669 BUA. 5. Rotul. de calles

| | | |
|---------|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1874 | <i>Landachu</i> | BUA 38/1. Leña 1 |
| 1879 | <i>Landachu ó campo de S. Mª</i> | BUA 38. Yervas |
| 1879 | <i>Santa Maria, campo de</i> | BUA 38/1. Leña 1b |
| 1887 | <i>Landachu, campa de</i> | BUA 970/9. Obras. Landachu 1 |
| 1889 | <i>Landachu, campa de</i> | BUA 1179/17 180 |
| 1893 | <i>Landachu</i> | BUA 984/19. Remate de hierbas |
| 1893 | <i>Landachu</i> | BUA 984/3. Remate de hierbas |
| 1893-94 | <i>Landachu, meseta de</i> | BUA 1433/5. Gran Via 1 |
| 1897 | <i>Hospital, campa del</i> | BAHP.N.BL 8182 375 |
| 1901 | <i>Landachu, huerta en</i> | BAHP.N.BL 8570 894 |
| 1905 | <i>Landachu, paseo de</i> | BUA 1179/19 225 |
| 1905 | <i>Landachu, paseo de</i> | BUA 1251/12. Paredes Landachu |
| 1907 | <i>Landachu, punto denominado</i> | BUA 1251/4. Obras c/ Enseñanza 1 |
| 1914 | <i>Landachu</i> | BUA 1246. Construcc. edif. |
| 1918 | <i>Landachu</i> | BUA 1033/2. Casas baratas |
| 1928 | <i>Landachu, campa</i> | BIBL ZbA1 61 |

Ospitaloste kalea

Ahozkoa: **“Benefisénsia”** 156

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1820 | <i>Hospitaloste, calle de</i> | MAP BelJBta |
| 1841-44 | <i>Hospital-oste, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1856 | <i>Hospital oste, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Hospital oste, calle</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Beneficencia, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1860 | <i>Hospital-oste, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1865 | <i>Beneficencia, calle</i> | BFA. Bust 289/54 3b |
| 1867 | <i>Hospitaloste, calle</i> | BFA. Bust 316/13 7b |
| 1890-91 | <i>Beneficencia, calle</i> | BUA 16/5. Saneam. Arza 125 |
| 1895 | <i>Beneficencia, calle de la</i> | BAHP.N.BL 7551 1267 |
| 1898-99 | <i>Beneficencia, calle de</i> | BUA 20/18. c/Beneficiencia |
| 1928 | <i>Beneficiencia, calle</i> | BIBL ZbA1 49 |
| 1928 | <i>Hospitaloste, calle</i> | BIBL ZbA1 49 |
| 1969 | <i>Beneficencia, calle</i> | BUA 1432/54 1 |
| 1973 | <i>Beneficiencia, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Ongintza kalea</i> | BIBL UB 287 |
| 2003 | <i>Ongintza kalea</i> | BIBL BGL |

Landatxuko Talabidea

Ahozkoa: **“Tálabidie”** 025, 156

Landatxuko eskillarak

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Oharrak: Landatxutik Baztarrera eta Frantzunatxetara jaisten diren eskailerak.

Ahozkoa: **“Landatzuko eskillarak”** 151, 152, 156
“Àtzetako eskillarak” 156

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-------------------------------|---------------|
| 1969 | <i>Landachu, escaleras de</i> | BUA 1432/54 2 |
| 1973 | <i>Landachu, escaleras de</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Landatxuko eskillarak</i> | BIBL UB 285 |
| 2003 | <i>Landatxuko eskilarak</i> | BIBL BGL |

San Roke (ermita)

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-2)

Oharrak: **Talan** egon zen. 1820ko Juan Bautista Belaunzararen mapan *Talako* gaurko pasealeku nagusiaren inguruan, ekialdeko muturrean, agertzen da. A. Zabalak, ordea, txirritea (kordelak egiteko lekua) egon izan den inguruan ipintzen du⁶⁷⁰.

Jasotako berririk goiztiarrenak XVII. mendearen erdialdekoak dira. Dirudinez, bi ermita ziren Talan, bata bestearen ondoan; hala esaten da 1690eko Kalagorriko Pedro de Lepe gotzainaren aginduari buruzko agirian:

“El obispo don Pedro de Lepe habia ordenado y mandado que por quanto las hermitas de la talaya contiguas una de otra estaban indezentes y la una amenazando ruina se goardase en hordenar el decreto de su carta pastoral al qual dho auto havindose leydo en los alta (...). Lo 1º que de dhas dos hermitas se aga una en el termino de la talaya en el paraxe que este mas dezente y seguro (...) y que sea capaz de modo que se conserven en ella tres altares con las efixies de los santos de la bocacion de ambas para que esten con la dezencia que dho auto de visita personal manda” ⁶⁷¹

Handik lau urtera, ermita berriaren eraikuntzan aritu ziren:

“Data a cantero (Juan de Ascunaga) por lo que ba travaxando en la hermita nueva que se hazen en la talaya” ⁶⁷²

“Travaxo de cortar los maderos y su conducción para la hermita nueva que esta empezada hazer en la talaya” ⁶⁷³

“Sobre pago a maestros carpinteros que travaxaron en la hermita nueva de la talaya” ⁶⁷⁴

A. Zabalak azaltzen duenez, 1722an eraiki zen ermita berria⁶⁷⁵. Hurrengo urtean, Antonio Gazituakoa agertzen da ermitako administrari eta errentari⁶⁷⁶; eta 1774an, Juan Artazakoa agertzen da bertako etxezain⁶⁷⁷.

1722an izandako suteagatik herria udaletxerik gabe zegoela eta, 1725ean, Talako ermita honetan bildu zen udala:

“(...) que por no tener la villa la casa consistorial por el incendio general que hubo por el mes de marzo del año de 1722. Y entre ellos se quemaron dha casa concegil, carzel, peso real y alondiga y toso el archivo con todos sus privilegios y sellos...Ayuntamiento general en el puesto de la hermita nueva de la Talaia” ⁶⁷⁸

1744ko agiritik uler daitekeenez, ermitak, elizpe antzekoa zeukan:

“hombres que asistieron a entrar las piezas de artilleria en el soportal de la hermita de San Roque” ⁶⁷⁹

XVIII. mendearen amaierarantz, berriro agertzen da agirietan *San Roke* ermitaren konponketa beharra⁶⁸⁰. 1791n, Francisco Mateo Agiriano, Kalagorri eta Kaltzadako gotzainaren bisitaldiari buruzko agirian honela esaten da:

670 Zabala, Angel (1928), II; 452

671 BUA. AL. 1680-1710; 122b-123b

672 1694. BUA. 1560. Libro de cuentas; 4

673 1696. BUA. 1560. Libro de cuentas; 13

674 1696. BUA. AL. 1680-1710; 180

675 Zabala, Angel (1928); II; 452

676 BUA. 911.Cuentas. erm. S. Miguel; 11,12

677 BUA. 2501/5. Datas; 9

678 BUA. AL. 1711-1727; 215

679 BUA. 1560. Libro de cuentas; 341b

680 1780. BEHA. A-70/30

“La ermita de San Roque: en cuyo tejado se reconocieron varias goteras y como no tiene vidreras se introducen por sus ventanas las aguas, el polvo y ojas de ramas de que resulta estar bastante sucio el pavimento; el suelo de la entrada esta muy desigual y desempedrado con fealdad y las dos gradas del presbiterio son muy anchas y estrechas de modo que el sacerdote esta expuesto a caerse” ⁶⁸¹

Hala ere, 1799an, San Roke eguneko ohiko prozesioa eta elizkizuna egin zen ermitan⁶⁸². XIX. mendearen lehen zatian gertatu zen ermitaren suntsiketa. 1819rako hondatuta zegoen, sutea jasateagatik: *“hermita oy por incendio demolida”* ⁶⁸³. A. Zabalaren arabera, 1812rako ermita hondatuta zegoen⁶⁸⁴. 1835ean, oraindik, antza, bere hormen hondakinak mantentzen ziren, euren tasazioa egiten baita⁶⁸⁵.

Nahiz eta ermita desagertuta egon, oraindik, abuztuaren 16an, Talan San Roke eguna ospatzen da.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--|---|
| 1643 | <i>San Roque, tierra bazia junto a la hermita de</i> | BFA. Bust 536/5 258b 302 |
| 1644 | <i>San Roque, viña junto a la ermita de</i> | BFA. Bust 200/309 165 |
| 1645 | <i>San Roque, ermita de</i> | BEHA A-78/6-6 |
| 1682 | <i>San Roque, ermita de</i> | MAHN C.C. 4228 35 |
| 1690 | <i>Talaya, ermitas de la</i> | BUA AL. 1680-1710 122b-123b |
| 1694 | <i>Talaya, hermita nueva que se hazen en la</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 4 |
| 1696 | <i>Talaya, hermita nueva de la</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 13 |
| 1696 | <i>Talaya, hermita nueva de la</i> | BUA AL. 1680-1710 180 |
| 1705 | <i>San Roque, hermita de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 86 |
| 1723 | <i>S. Roque y S. Martin de la Talaya, hermita de</i> | BUA 911. Cuentas. erm. S. Miguel 11,12 |
| 1723 | <i>San Roque, ermita de</i> | BUA 915. Ermita de S. Andres 1 |
| 1725 | <i>Talaya, hermita nueva de la</i> | BUA AL. 1711-1727 215 |
| 1741 | <i>San Roque, ermita de</i> | BIBL Lbyr-VI 240 |
| 1744 | <i>San Roque, soportal de la hermita de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 341b |
| 1754 | <i>San Roque, hermita de</i> | BIBL Orden.1754. Bermeo1 108 |
| 1774 | <i>San Roque, ermita de</i> | BUA 2501/5. Datas 9 |
| 1780 | <i>San Roque, hermita de</i> | BEHA A-70/30 |
| 1791 | <i>San Roque de la Atalaya, hermita de</i> | BFA. K. 3163/6 15b |
| 1791 | <i>San Roque, ermita de</i> | BUA 1624. Cuentas de fábrica 106.107 |
| 1793 | <i>San Roque de la Atalaya, hermita de</i> | BFA. K. 3163/6 15b |
| 1793 | <i>San Roque, ermita de</i> | BIBL ItJR-II 30 |
| 1796 | <i>San Roque, hermita de</i> | BUA 1150/3. Concord.com. sec. y ecl. 21 |
| 1799 | <i>San Roque, ermita de</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 40 |
| 1807 | <i>San Roque, ermita de</i> | BFA. Bust 410/3 |
| 1819 | <i>San Roque, hermita titulada</i> | BUA 1151/8. Permuta S. Roque 1, 13 |
| 1820 | <i>San Roque, ermita de</i> | MAP BelJBta |
| 1835 | <i>San Roque, ermita de</i> | BUA 1587. Cuentas de fábrica 44b |
| 1835 | <i>San Roque, ermita de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 155 |
| 1844 | <i>San Roque, ermita de</i> | BIBL YrJA 93-95 |
| 1928 | <i>de San Roque de la Atalaya, ermita de</i> | BIBL ZbA1 319-320 |
| 1928 | <i>San Roque, ermita de</i> | BIBL ZbA2 452 |
| 1982 | <i>San Roke, ermita</i> | BIBL ErJI 365 |
| 1987 | <i>San Roque, ermita de</i> | BIBL ArrG 98,99 |

681 BUA. 1624. Cuentas de fabrica; 106,107

682 BUA. 1136. Libr. y recibos; 40

683 1819. BUA. 1151/8. Permuta bienes S. Roque; 13

684 Zabala, Angel (1928), II; 452

685 BUA. 1587. Cuentas de fabrica; 44b

Sancti Spiritus (ospitalea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: Lehen berria XIV. mendekoa da, 1345ean, Arego kaperauak Juan Nuñez Larakoagandik *Sancti Spiritus* ospitaleko oratorioan meza emateko baimena hartu zueneko.

“Hay un hospital de fundación muy antigua titulado de Sancti Espiritu, que según consta de un privilegio de don Juan Nuñez de Lara, dado en Burgos a 16 de mayo del año de 1345 ganó licencia para poder celebrar misa en su oratorio (que al presente no existe) el Capellán Arigo” 686.

“Se ignora la fundación de San Lázaro, como así mismo la del primitivo del Espiritu Santo, que debió ser muy antigua, pues que consta de un privilegio dado en Burgos por Don Juan Nuñez de Lara a dieciseis de Mayo de mil trescientos cuarenta y cinco (...)” 687.

Iradiak dioenez, ez da ezagutzen ospitale zahar honen kokapena.

XVI. mendera arte egin behar da, berriro *Sancti Spiritus* ospitalearen aipamena izateko: 1553ko apirilaren 7an, Erromako Espiritu Santuaren Ospitaleko ordezkariak lizentzia ematen diote Pedro Zaratekoari, Bermeon, haren izeneko filiala fundatzeko eta eraikitze-ko, egoki den tokian, aldarez, hilerriz, kanpandegiz eta beharrezko diren beste egoitzez horniturik⁶⁸⁸.

Fundazio berrikoa izateagatik, ez da pentsatu behar ospitaleak derrigorrez eraikuntza berrikoa izan behar zuenik; fundazioko agiriak berak honela esaten du bi aldiz:

“igualmente te autorizamos para que despues de edificado ó construido que fuere el hospital o ecsista el presente permanezca perpetuamente miembro de nuestro hospital del Espiritu Santo de Roma (...)”

“Del mismo modo concedemos, comunicamos y participamos que para siempre perpetuamente al mismo hospital despues que sea edificado y construido o al que ecsiste todos y cada uno de los privilegios, indultos, indulgencias (...)” 689

Beraz, agian, XIV. mendekoa oraindik zutik zegokeen eta toki berean fundatuko zen XVI. mendeko berria.

Mendeak aurrera eginez, 1820ko Juan Bautista Belaunzararen planoan, **Eskolakalea** eta **Landatxu** artean ageri da herriko ospitalea. Izan ere, **Eskolakalearen** izen zaharra, *Hospital* izan zen, eta **Landatxu** kalearena, *Hospitaloste*.

Dirudienez, XIX. mendean, bi ospitale zeuden Bermeon, *Sancti Spiritus* eta **Kurtzioko ermitari** lotutako **San Lazaro**. Hala azaltzen dute Iradiak eta 1802ko *Diccionario Histórico-Geográfico del País Vasco*-k⁶⁹⁰. Iradiren esanetan, *Sancti Spiritusekoari* bildu zitzaizkion bestearen ondasunak⁶⁹¹. Horrela, 1826ko agiri batean, mahasti eta sail bat deskribatzean, **Santa Mariñako etxea**, aurretik *San Lazaro* ospitalearen ondasuna zena, Sancti Spiritusen ondasuntzat hartzen da⁶⁹².

1884an, eraikuntza berria egiteko proiektua egin zen, lehengoaren tokitik hurbil, **Landatxun**⁶⁹³. Ospitale berria, Severino Atxukarrok egina, 1887an inauguratu zen⁶⁹⁴.

686 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 31

687 Yradi, Juan Angel de (1844); 95-96

688 Erkoreka, Anton (1982); 379-381

689 Erkoreka, Anton (1982); 380-381

690 Real Academia de la Historia (Espainiakoa) (1802).

691 Yradi, Juan Angel de (1844); 96

692 MAHN. C.C.4331/130; 10

693 Erkoreka, Anton (1982); 385.

694 Iturriza Zabala, Juan Ramon; Azcarraga Régil, Manuel (1793-1885); 707.

Hurrengo urtean, Bizkaiko Aldundiaren ekimenez, Bizkaia mailako ospitale psikiatriko berria prestatzeko asmoa zabaldu zenean, Bermeo aukeratu zen egoitzatzat. Sancti Espiritusekoari iparraldetik atxikita eta honen estiloan eraiki zen. 1900. urtean amaitu ziren lanak⁶⁹⁵.

Azkenik, 1972an, Zaharren Egoitza berria eraiki zen **Jardiña** izeneko etxea egon zen lekuan, **Sanjuanportale** aurrean. Egoitza honek, *Sancti Espiritus* izena berreskuratu du⁶⁹⁶.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--|---------------------------------------|
| 1595 | <i>Sant Espiritus, ospital de</i> | BEHA A-62/44-2 249 |
| 1618 | <i>Santi Espiritus, ospital de</i> | BUA 1161/6. Cancel. de censos 95-95b |
| 1621 | <i>Santispiritus, ospital de</i> | BFA. Bust 241/8 1b |
| 1632 | <i>Sancti spiritus, ospital de</i> | BFA. K. 893/8 32b |
| 1676 | <i>Santis piritus, Santi spiritus, hospital de</i> | VEKA Pl. Zar.-Walls.Olv C3587/9 2, 3a |
| 1737 | <i>Sancti Espiritus, ospital de</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1793 | <i>Sancti Espiritu, hospital titulado de</i> | BIBL ItJR-II 31 |
| 1826 | <i>Santti espirittu, hospital de</i> | MAHN C.C.4331/130 10 |
| 1857 | <i>Sancti-Espiritu, hospital de</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1928 | <i>de Sancti-Spiritus, hospicio de</i> | BIBL ZbA1 67 |
| 1973 | <i>Sancti-Spiritus, residencia de ancianos</i> | BBPIBer |

Tala

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-2)

Ohar ling.: Fitxa bururako, 1606an jasotako aldaera hobetsi da, euskarazko aldaera delako. Artikulua hartzen duenetakoa denez, artikuluaen aurreko bokala, disimilazioz, itxi egin da, bokal itxi bilakatu arte, eta bokal itxi horrek eragin du artikuluaen asimilazioa.

Tala + -a > Talea > Talia > Talie

Oharrak: Herriaren iparraldean, **Landatxutik Tonpoietaraino** hedatzen den goilautada antzeko parajea, bere ekialdetik amildegiz eraturako kostaldea eta itsasoa menderatzen dituelarik, zabaltzen da Bermeoko *Tala*.

Berririk goiztiarrena 1301ekoa da, Diego Lopez Harokoak, aurretik *Almikako elizatearena* zen *Tala* Bermeoko hiribilduari eman zionekoa⁶⁹⁷.

Herri-ondasuna izan ohi da eremu hau eta jendearen aisialdirako eta egonaldietarako erabili izan da. Bereziki zaindu izan ohi da bertako arboladia eta belartza, azken honen aprobetxamendua, enkante publikoan ematen zelarik. Hona hemen honi buruzko zenbait testu:

“(…) *por orden de sus mercedes se havia echo un paredon junto al portal de San Juan (...) y en su camino y pegante al muro de ella para que ningun ganado fuese a la talaya y para que en los cagigos que estaban plantados en dha talaya no hiciesen daño (...)*”⁶⁹⁸

“*Martin de Anparan y Agustin de Thellaeche (...) an asistido en quatro dias y a puesto dho Asencio [Kortetakoak] los ciento y cinquenta plantios de robles en el termino de Galdiz y los doscientos ciquenta de su obligacion los ha plantado el la dha talaya de esta villa. (...)*”⁶⁹⁹

“[ordainketa] *a hombres en la Talaya a plantar unos enzinos*”⁷⁰⁰

695 Erkoreka, Anton (1982); 387.

696 Erkoreka, Anton (1982); 387.

697 Henao, P. Gabriel de; 1 lib., 42.kap. [t.2]; 174

698 1688. BUA. AL. 1680-1710; 96

699 1725. BUA. AL. 1711-1727; 208, 210-210b

700 1740. BUA. 1560. Libro de cuentas; 311



Tala. Bermeoko Udal Artxiboa.
Angel Ibinaga Asteinza. Erreg. znbk.: 01363

*“Cap. XXII. De la Atalaya y conservacion de su estancia Arboleda y prado. (...) amenidad de la Atalaya su arboleda y prado a la vista y dominando la mar en que tambien se halla un fortin con su artilleria. Especial cuidado en su conservacion se tuvo en los tiempos pasados; pero de poco tienpon a esta parte ha sido grande la desidia y libertad de que abusando hacen hoyos e introducen ganados que desperdician el prado y a los arboles nuevos que se plantan. (...). Acordaron y ordenaron que ninguno sea osado de introducir ganado alguno de cualquier calidad (...), tocar ni mover sus plantios, ni hacer hoyos (...)”*⁷⁰¹

*“Importe de chirpia para los viveros de Mañua, Galdiz y Aguriaga. Cagigos y encinos puestos en la talaya y Landachua”*⁷⁰²

*“Remate de las yerbas de los puntos del Tompon mayor, Tompon menor, la Talaya, Campo Santo, Reñazubi, la Rosa, de los chopos del camino real de la v^a de Bilbao, de Landachu ó iglesia vieja y la de la isla de Yzaro”*⁷⁰³

*“Jose de Beascoechea. Sobre disfrute de hierba de la Atalaya hasta Landacho”*⁷⁰⁴

Hala ere, bazen *Talan*, idatzizko erreferentziek erakusten dutenez, jabetza pribatuko sailik. Hauek, seguruenik, *Talaren* mendebaldetik zabaltzen ziren: **Talako Andra Maria** auzotik, honen hegoaldeko lurretatik eta futbol zelaiak hartzen dituen lekuetatik. 1820ko Juan Bautista Belaunzararen mapan adierazten dena kontutan hartuz gero, gaur ospitale psikiatrikoak hartzen dituen eremuetan ere sailak eta soloak izaten ziren garai hartan.

701 Ordenanzas de 1754. Bermeo 1; 107

702 1779. BUA. 842. Cuentas; 23b

703 1845. BUA. 1160. Cuentas municipales

704 1847. BUA. 1289/2. Montazgos; 214

Herritik *Talarantz* joateko bi bide erabiltzen dira, nagusiki: **Landatxukoa** eta **Talabidea**. Lehera, **Landatxutik** abiatzen da **Frantzunatxetara** jaisten den amildegiaren goialdetik; bide honek, **Talatzikia** deritzon ingurura jotzen du; ondoren, bide honek, **Txirrita** ondortik **Tonpoietarantz** jarraitzen du. Bigarrenak, **Sanjuanportaletik** gorantz eginez *Talaren* mendebaleko aldera jotzen du.

XIX. mendera arte, Bermeoko *Tala* gaur dena baino asko zabalagoa izan zen, kontuan hartu behar baita ospitale psikiatrikoak hartzen duen lekua ere bere eremua izan zela. Talan garai haietan gaur desagertuta dauden zenbait eraikin zeuden: **San Roke** ermita, **Talako gotorlekua** eta baita bolatokiren bat ere⁷⁰⁵.

Talako ekialdeko muturrean, **Talako punta** izenekoa dago; gaur kantina bat dago bertan. Aipagarriak dira *Talatik Talapera*, *Talako puntatik* jaisten diren harmailak. Hauek eraikitzeko lanak XX. mendearen lehen zatian hasi ziren, Primo de Riveraren diktadura garaian eta 1939-40an amaitu ziren. Proiektuan, *Talapeko* zenbait haitz deusezteko eta *Laidatik* harea ekarrita, hondartza bat eratzeke asmoa zegoen.

Talatziki

Talaren hego-ekialdeko partea. Jazarlekuz eta mahaiez hornituta dagoen belartza.

“Solicitud al ayuntamiento por parte de varios vecinos para la instalación de dos veladores-mesas de hormigon..., en el lugar denominado “Tala-Chiki” enclavado en el ala que da al Levante, en el lindo paraje de la Atalaya” ⁷⁰⁶

Talako gotorlekua

Bermeo aldeko zenbait puntutan, kostaldea defendatzeko gotorlekuak egoten ziren: **Matxixakon**, **Galdizen**, **Tonpoian**, **Talan**, **Baztarren**, **Gaztelun**⁷⁰⁷. *Talako* bateriak bi kanoi pieza zituen 1681ean eta 1704an:

“(...) en el castillo de Santa Eufemia, 5 piezas y dos sacres montados, aunque sus cureñas debiasn repararse o construirse nuevas. En la muralla del muelle, 2 piezas, una montada y otra en el suelo por carecer de cureña. En la bateria de Landaechu, 2 piezas desmontadas, sus cureñas (en buen estado) se hallaban bajo el tejado. En la Atalaya otras dos, desmontadas tambien. Y se hacia preciso levantar parapetos y proveer a las ultimas cuatro piezas de 110 balas y 5 barriles de polvora, y aumentar la dotacion por tener Bermeo muchos cañones y ser lugar de importancia y consecuencias” ⁷⁰⁸

“En el paraxe que llaman de Mendiluz se hallan en dos baterias de 4 piezas (...);(...) dos piezas de fierro colado (...) que se hallan en la batteria de la talaya; (...) Una pieza de bronze (...) que tiene un letrero que dize Don Fernando de Gamboa me hizo hazer en Shalinas (...) la qual dha pieza se halla en la bateria de dha talaya ; Dos piezas de fierro (...) y la una tiene mas arriba del foxon una cruz de Borgoña y alado con numeros (...) que ambas se hallan en la vateria que llaman de Talaguchia; e otra pieza en la vateria que llaman del Castillo” ⁷⁰⁹

1742an konponketak egin ziren *Talako* eta *Baztarreko* gotorlekuetakoa eraikuntza eta es-talkietan⁷¹⁰.

705 1837. BUA. 1592. Cuentas; 187

706 BUA. 1304/3bis

707 Real Academia de la Historia (Espainiakoa) (1802), I. Yradi, Juan Angel de (1844); 71

708 Labayru, Estanislao Jaime de (1895-1903), V; 507-508.

709 1704. BUA. AL. 1680-1710; 355b

710 BUA 1560. Libro de cuentas; 323b,324

820ko Juan Bautista Belaunzararen mapan⁷¹¹ *Talako puntan* agertzen da gotorlekua; 1857ko Victor Muniberen mapan⁷¹², ordea, **Talako etxearen** ondoan agertzen da.

Ahozkoa: **“Tála”** 166
 “Tálie” 151, 152, 154, 155, 156, 157

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|--------------------------------------|
| 1570 | Talaya, la | BEHA A-62/44-2 181b |
| 1594 | Talaya, biñas en el término de la | BEHA A-62/44-2 241-242 |
| 1595 | Talaya, biñas grandes en el término de la | BEHA A-62/44-2 249 |
| 1606 | Tala, viñedo en el término llamado | BUA 972/1. Escrituras censales 9 |
| 1608 | Talaya, bergel que es como bamos a la | BEHA A-71/32 1b |
| 1618 | Talaya, tierras en la | BUA 1161/6. Cancel. de censos 95-95b |
| 1625 | Talaya, viña en la | BFA. Bust 12/1 88 |
| 1639 | Atalaya, bivero en el término de la | BFA. K. 113/39 4b |
| 1643 | Talaya, tierra en la | BFA. Bust 180/12 |
| 1644 | Talaya, tierras bazias en la | BFA. Bust 200/283 96b |
| 1645 | Atalaya, bina de la | BFA. Bust 201/30 64 |
| 1676 | Latalaya, biñas de | VEKA R.R. Ejec. L1503/15 4b |
| 1676 | Talalla, biñas de la | VEKA R.R. Ejec. L1503/15 4b |
| 1682 | Talaia, viñas en el término de la | MAHN C.C. 4228 21b |
| 1688 | Talaya, la | BUA AL. 1680-1710 96 |
| 1689 | Atalaya, la | BIBL HnG/libr1, cap42 (t.2) 174 |
| 1689 | Talaya, casilla en la | BEHA A-68/47-1 1b |
| 1694 | Talaya, hermita nueva que se hazen en la | BUA 1560. Libro de cuentas 4 |
| 1701 | Talaya, tierras cerradas en la | BUA 922. Extracc. de castaña 142b |
| 1708 | Atalaya, heredad en el término de la | BEHA A-74/1 |
| 1709 | Talaya, tierra de pan sembrar en el término de la | BEHA A-82/14 3 |
| 1709 | Talaya, viña en la | BEHA A-82/14 8 |
| 1725 | Talaya | BUA AL. 1711-1727 208, 210-210b, |
| 1734 | Atalaia, heredad en la | BFA. Bust 366/3 81 |
| 1740 | Talaya, viña de la | BEHA A-61/44-1 zg |
| 1740 | Talaya, plantar encinos en la | BUA 1560. Libro de cuentas 311 |
| 1747 | Atalaya, viña de la | BEHA A-61/44-1 zg |
| 1748 | Atalaya, heredad en el término de la | BUA 1150/1. Culto y clero 255b |
| 1754 | Atalaya | BIBL Orden.1754. Bermeo1 107 |
| 1769 | Atalaia, viñas en el término de la | BUA 1150/1. Culto y clero 325 |
| 1775 | Atalaia, viña y heredad del término de la | BEHA A-71/32 |
| 1775-1831 | Atalaia, la | BUA 915. Hipotecas. 1775 1, 8 |
| 1778 | Atalaia | BUA 968/2. Libr. y recibos 56 |
| 1779 | Attalaya, viña en la | BFA. Bust 195/3 133 |
| 1779 | Talaya, encinos puestos en la | BUA 842. Cuentas 23b |
| 1783 | Atalaia, viña en la | BEHA A-72/33 |
| 1787 | Atalaia, viña en el término de la | BFA. Bust 174/17 3b |
| 1788 | Talaya, campa que llaman la | MAHN C.C.5227/18 59 |
| 1804 | Atalaya, heredad en el término de la | BEHA A-700/10-2 |
| 1808 | Talaya, heredad de la | BEHA A-60/43-1 14 |
| 1836 | Talaya, la | BUA 37/3. Gubernativo 68b,69 |
| 1837 | Atalaya, juego de bolos de la | BUA 1592. Cuentas 187 |

711 1820. Juan Bta. de Belaunzarán, arkitektoarena. Lekeitio.

712 1856. Victor Muniberen mapa, in Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793).

| | | |
|---------|-------------------------------|--|
| 1845 | <i>Talaya, yerba de la</i> | BUA 1160. <i>Cuentas municipales.</i> 1843 |
| 1847 | <i>Atalaya, hierba de la</i> | BUA 1289/2. <i>Montazgos</i> 214 |
| 1874 | <i>Atalaya</i> | BUA 38/1. <i>Leña</i> 1 |
| 1892 | <i>Atalaya, la</i> | BUA 984. <i>Fincas rust.</i> 1892 |
| 1893 | <i>Atalaya</i> | BUA 984/19. <i>Remate de hierbas</i> |
| 1893 | <i>Atalaya</i> | BUA 984/3. <i>Remate de hierbas</i> |
| 1896 | <i>Atalaya, termino</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1897 | <i>Atalaya, huerta en la</i> | BAHP.N.BL 8182 374b |
| 1904 | <i>Atalaya, paseo de la</i> | BUA 1251/10. <i>Arreglo de calles</i> 36 |
| 1914 | <i>Atalaya, la</i> | BUA 1294. <i>Plano. Puerto</i> |
| 1938 | <i>Atalaya</i> | BUA 1242/7. <i>Escuelas</i> |
| 1939-40 | <i>Atalaya, La</i> | BUA 1033/11. <i>Constr. playa artif.</i> |
| 1970 | <i>Atalaya, refugio de la</i> | BUA <i>Inventario de bienes</i> 3 |
| 1970 | <i>Atalaya, campa de la</i> | BUA <i>Inventario de bienes</i> 4 |
| 1972 | <i>Atalaya</i> | BIBL ESEC-GB 5 |
| 1973 | <i>Atalaya, parque de la</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Talie, Atalaya</i> | BIBL ErA.EtnB 180 |
| 1982 | <i>Talie</i> | BIBL ErA.KTop 263 |

Talako punta

| | | |
|------|---------------------|-------------------|
| 1982 | <i>Talako punte</i> | BIBL ErA.KTop 263 |
|------|---------------------|-------------------|

Talatxiki

| | | |
|------|-------------------------------------|----------------|
| 1948 | <i>Tala-Chiki, lugar denominado</i> | BUA 1304/3bis. |
|------|-------------------------------------|----------------|

Talako gotorlekua

| | | |
|----------|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1681 | <i>Atalaya, batería de la</i> | BIBL Lbyr-V 507-508 |
| 1704 | <i>Talaya, batería de la</i> | BUA AL.1680-1710 355b |
| 1742 | <i>Atalaya, fortines de la</i> | BUA 1560. <i>Libro de cuentas</i> |
| 323b,324 | | |
| 1802 | <i>Atalaya, fortín de la</i> | BIBL DccAH/t.1 |
| 1820 | <i>Atalaya, fortín de la</i> | MAP BelJBta |
| 1844 | <i>Atalaya, batería de la</i> | BIBL YrJA 71 |
| 1857 | <i>Atalaya, batería de la</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |

Talabidea

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-2)

Ohar ling.: ‘Bide’ generikoak artikulua hartzen duenez, artikuluauren aurreko bokala, disimilazioz, itxi egin da, eta bokal itxi horrek artikulua itxiarazi du.

‘Tala’ + ‘bide’ + -a > Talabidea > Talabidia > *Talabidie*

Oharrak: Izen hau, bi bideri egokitzen zaie: alde batetik, **Sanjuanportaletik** gorantz egiten duenari eta bestetik, **Landatxutik**, **Frantzunatzeta** gainetik egiten duenari. Idatzizko aipamenek, *San Juan portaletik* goranzkoaren erreferentzia egiten dute (Ik. Hiriguneko **Tonpoibidea**).

| | | |
|----------|--------------------------|------------------------------|
| Ahozkoa: | “ <i>Tálabidie</i> ” | 152, 154, 155, 156, 162, 166 |
| | “ <i>Talarabídie</i> ” | 156 |
| | “ <i>Kasaniñobídie</i> ” | 162 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--------------------------------|----------------------------------|
| 1820 | <i>Atalaya, camino para la</i> | MAP BelJBta |
| 1836 | <i>Talaya, camino de la</i> | BUA 37/3. <i>Gubernativo</i> 69b |
| 1857 | <i>Atalaya, camino de la</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |

| | | |
|---------|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1869 | <i>Atalaya, camino de la</i> | <i>BUA 968/4. Paredes de huerta</i> |
| 1897 | <i>Atalaya, camino de la</i> | <i>BAHP.N.BL 8182 375</i> |
| 1901 | <i>Atalaya, camino de la</i> | <i>BAHP.N.BL 8570 893</i> |
| 1912 | <i>Atalaya, camino de la</i> | <i>BUA 36/6. Solic. de permisos</i> |
| 1969 | <i>Eliseo Migoya, calle</i> | <i>BUA 1432/54 3</i> |
| 1973 | <i>Eliseo de Migoya, avenida</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1973-74 | <i>Tala-Bidie</i> | <i>BIBL ErA.EtnB 180</i> |

Talako Andra Maria (auzunea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-2)

Oharrak: Eraikuntza berriko etxebizitza auzoa, **Tala** eta **Tonpoien** artean.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--|----------------------|
| 1969 | <i>Nª Sra de la Atalaya</i> | <i>BUA 1432/54 3</i> |
| 1973 | <i>Nuestra Señora de la Atalaya, grupo</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Talako Andra mari auzoa</i> | <i>BIBL UB 290</i> |
| 2003 | <i>Talako Andramari auzoa</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Talako Andra Maria (eliza)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Oharrak: XIV. mendearen hasieran hasi zen, ustez, eliza honen eraikuntza, aurretik izenpe bereko ermita izan zen lekuan. Iturrizak 1310 ingurukoa dela esaten du, kontuan hartuz Plentzia eta Bilboko fundazio agiritan ez dela aipatzen Bermeon eliza bat besterik, Santa Eufemia, alegia⁷¹³. Iturrizarekin jarraituz, gotiko estiloko eraikuntza erraldoia izan zen eta gurutze itxurako oin-planta omen zuen, 300 oineko luzera, 198ko zabalera eta 100 oineko altuerarekin. Hiru nabe eta hamahiru aldare baino gehiago, bost kapera nagusi eta zortzi txiki zituen. Bere hegoaldeko atarira iristeko, 30 harmaila zeuden.

1504an izan zen sutean, kalte handiak jasan zituen, antza, eta aurrerantzean erortzen hasi zen eliza. 1608an, gangen erdigunerainoko horma altxatu beharra egon zen.

1708an, elizako kanpaiak altuera handiagoan jartzekotan ziren, baxuegi zeudenez ez omen zirelako ondo entzuten:

"(...) Propuso el sr. sindico que las dos campanas de la yglesia mayor Sta Mª de la Talaya estaban debajo del techo de la torre y que por estar muy bajas no sonaban de suerte que el eco de ellas no sa-[hautsia] con perfeccion al pueblo y conbenia el que se subiesen asta unos 7 ó 8 codos mas arriba y se le hisiese una torre y (...)" ⁷¹⁴

1711n, gangak gogortzeko lanak egin ziren berriro:

"Obra de la iglesia maior de Sta. Mª de la Atalaya (...) para que se queden firmes y seguras las bovedas de dha iglesia han decretado so cargo de sus conciencias que el expresado arco se deve hazer con 20 pies más abajo, abriendo los pilares que estan en ambos extremos para la seguridad del Arco y que desde el dho arco arriva hasta los techos de dha [?] conforme la primera traza ejecutasse la mamposteria (...) por el gran gasto que [ha] tenido en la compra y conduccion de los masderos y ttabla que [hautsita] puesta y el deshazer el arco que ttienen amenazado [hautsita] y el añadimiento de los veintte pies de mamposteria (...)" ⁷¹⁵

713 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 28

714 1708. BUA. AL. 1680-1710; 396-396b

715 BUA. AL. 1711-1727; 8-8b

Baina, 1776an gangak jausi egin ziren azkenik eta 1784an utzi zioten eliza honetan meza emateari eta bertako apaingarri, irudi eta beste bitxi guztiak **Santa Eufemia** elizara eraman ziren⁷¹⁶.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|----------------------------------|
| 1424 | <i>Santa Maria de la Atalaya, yglesia parr. de</i> | BEHA A-741/48-02 |
| 1569 | <i>Santa Maria de la Talaya</i> | MAHN C.C.15.651 |
| 1633 | <i>Nuestra Señora de la Atalaya, iglessia de</i> | BFA. K. 738/18 63 |
| 1633 | <i>Santa Maria, yglesia de</i> | BFA. K. 738/18 46b |
| 1633 | <i>Talaya, iglesia de la</i> | BFA. K. 738/18 7 |
| 1643 | <i>Sancta Maria de la Talaya, iglessia matriz de</i> | BFA. Bust 536/5 287b |
| 1663 | <i>Santa Maria de la Atalaya, yglesia matriz de</i> | BFA. K. 413/13 53 |
| 1682 | <i>Santa Maria de la Talaia, iglesia matriz de</i> | MAHN C.C. 4228 17b |
| 1689 | <i>Santa Maria de la Atalaya, iglesia de</i> | BIBL HnG/libr1, cap42 (t.II) 174 |
| 1708 | <i>Sta. Maria de la Talaya, yglesia mayor de</i> | BUA AL. 1680-1710 396-396b |
| 1711 | <i>Sta. Maria de la Atalaya, iglesia maior de</i> | BUA AL. 1711-1727 8-8b |
| 1740 | <i>Santa Maria de la Atalaya, iglesia mayor de</i> | BFA. K. 377/8 111b |
| 1754-57 | <i>Santa Maria de la Talaya, iglesia mayor de</i> | BFA. K. 1575/18 28b |
| 1764 | <i>Santa Maria de la Talaya, iglesia de</i> | BUA 968/1. Recibos y cuentas 3 |
| 1772 | <i>Santa Maria de la Atalaia, iglesia de</i> | BUA 250/11. Cuentas 1 |
| 1775-1831 | <i>Santa Maria, yglesia parroquial de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 3, 57b |
| 1784 | <i>Santa Maria de la Atalaya, iglesia de</i> | BUA 1150/4. Repar. iglesias 1 |
| 1793 | <i>Santa Maria de la Atalaya, iglesia de</i> | BIBL ItJR-II 28, 169 |
| 1799 | <i>Sta Maria de la Talaia, obra de</i> | BFA. K. 917/29 1 |
| 1928 | <i>Santa Maria de la Atalaya, iglesia de</i> | BIBL ZbA1 340 |
| 1972 | <i>Santa Maria de la Atalaya, iglesia de</i> | BIBL ESEC-GB 122 |
| 1987 | <i>Santa Maria de la Atalaya, iglesia de</i> | BIBL ArrG 96 |

Talako etxea

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-2)

Ohar ling.: 'Etxe' generikoak artikulua hartzen duenetakoa da. Ik. Hiriguneko **Talabidea**.

Oharrak: **Talako** mendebaleko aldean, **Talabidearen** ertzean. Itxura berezia dauka etxe honek, hiri barruko etxe gotikoaren taxua, hain zuzen. Baina kontua da, kale inguruan

⁷¹⁶ Talako Andra Maria eta Santa Eufemia elizetako ondasun mugikorren inbentarioa ageri da Madrileko Artxibo Nazionaleko C.C.15.651 agirian.



Talako etxea

egon beharrea, kanpo zabalean dagoela eta, beste etxe batzuei atxikita, kale batera ematen duen etxaldea eratu beharrea, eraikuntza berezia dela.

Etxe honi buruzko idatzizko berri askorik ez dago. Daudenen artean, XIX. mendeko herriko bi planotan agertzen diren erreferentziak dira. Zaila egiten da, benetan, etxeroko etxea izan daitekeenik pentsatzea. XVIII. mende bukaeran edo XIX.aren hasieran eraikitako etxe erromantikoa dela ematen du.

Ahozkoa: “*Tàlako etzié*” 155
 “*Póntzonekue*” 162

Idatzizkoa:

| | | | |
|------|------------------------------|-----------|----------------------------|
| 1820 | <i>Atalaya, casa de</i> | MAP | <i>BelJBta</i> |
| 1857 | <i>Atalaya, casa de la</i> | MAP | <i>MunV/ItJR-II 24-25</i> |
| 1860 | <i>Atalaya, casa</i> | BUA | <i>5. Rotul. de calles</i> |
| 1901 | <i>Talaya, caseria de la</i> | BAHP.N.BL | <i>8570 635</i> |

Tonpoibidea

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-2)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Talabidea**.

Oharrak: **Tonpoietara** doan bidea. Batzuen ustez, *Tonpoibidea*, futbol zelaitik *Tonpoietara* egiten duen bidea da, beste batzuen esanetan, **Sanjuanportaletik** gora egiten duena da; eta, azkenik badira, *Txirritearen* ondotik doana dela esaten dutenak. Agiriek ez dute gehiegi zehazten, baina badirudi **Talatik Tonpietarako** bideari deitzen zitzaiola horrela. Azken al-dian, *Sanjuanportaletik Talara* bitarteko bideari ipini izan zaio izen hau (Ik. **Talabidea**).

Ahozkoa: “*Tonpoibídie*” 025, 151, 154, 155, 156

Idatzizkoa:

| | | | |
|------|---|---------|-----------------------------------|
| 1788 | <i>Tompon, heredades del camino de el</i> | MAHN | <i>C.C.5227/18 o.s., 55</i> |
| 1791 | <i>Tonpon mayor, camino que ba al</i> | BFA. K. | <i>3163/6 14b</i> |
| 1821 | <i>Tompoia, camino de</i> | BUA | <i>912/3. Actas de concil. 64</i> |

| | | |
|------|--|-----------------------------------|
| 1832 | <i>Tompoya mayor, camino para</i> | <i>BFA. Bust 318/4 3</i> |
| 1836 | <i>Tompon, Camino</i> | <i>BUA 37/3. Gubernativo 63b</i> |
| 1918 | <i>Tompon mayor, Camino que se dirige al</i> | <i>BUA 1033/2. Casas barastas</i> |
| 1918 | <i>Tompon mayor, camino que se dirige al</i> | <i>BUA 1033/2. Casas barastas</i> |
| 1928 | <i>Tomponagusi, camino para</i> | <i>BIBL ZbA1 352</i> |
| 1928 | <i>Tomponchiqui, camino para</i> | <i>BIBL ZbA1 352</i> |
| 1934 | <i>Tonpon-bide, heredad</i> | <i>BFA. E. KZ. C/76</i> |
| 1969 | <i>Eliseo Migoya, calle</i> | <i>BUA 1432/54 3</i> |
| 1982 | <i>Tonpoi bidea</i> | <i>BIBL UB 292</i> |
| 2003 | <i>Tonpoi bidea</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Tranpa (etxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-2)

Ohar ling.: Artikulua hartzen duenetakoa da. Artikuluaren aurreko erdiko bokala, disimilazioz, itxi egin da, eta bokal itxi horrek artikulua itxiarazi du. Ik. Hiriguneko **Talako etxea**.

Tranpaneko + -a > Tranpanekua > *Tranpanekue*

Oharrak: **Talabidean** egon izan da oraintsu arte, haurtzaindegiaren sarreran.

| | | |
|----------|----------------------------|---------------|
| Ahozkoa: | <i>“Tránpanekue”</i> | 152, 154 |
| | <i>“Trànpaneko etzié”</i> | 155, 157 |
| | <i>“Màntasén etzié”</i> | 025, 151, 154 |
| | <i>“Màntaseneko etzié”</i> | 156, 157 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------------|-------------------------------------|
| 1912 | <i>Trampa, casa</i> | <i>BUA 36/6. Solic. de permisos</i> |
|------|---------------------|-------------------------------------|

Txirritea

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-2)

Ohar ling.: Artikulua hartzen duenetakoa da. Bokal itxi palatalak ondoko -t- herskari ahoskabea sabaikaritu du.

Txirrita > Tirritxa

Artikuluaren aurreko bokala, disimilazioz, itxi egin da, eta bokal itxi horrek artikulua asimilatu du.

Txirritxa + a > Tzirritzea > Tzirritzia > *Tzirritzie*

Oharrak: **Talan** egon zen, **Talapeko** amildegiaren goialdean. Kordelak egiteko lekua izan zen.

| | | |
|----------|---------------------|------------------------------|
| Ahozkoa: | <i>“Tzirritzie”</i> | 151, 152, 154, 155, 156, 166 |
| | <i>“Tzirritxie”</i> | 025 |

SANJUANBIDEA

Aritzatxubidea

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-1)

Oharrak: **Sanjuanbidetik** abiatuta, **Mendiluzeko** hilerriaren mendebaletik, **Aritzatxura** jaisten den bidea.

Aritzatxugane (parajea)

Kokapena: Arane; IV. mapa (C-3)

Oharrak: **Aritzatxu** gainean. Inguruan dagoen **Grandene** baserriak ere *Aritzatxugane* izena hartzen du.

| | | |
|----------|------------------------|----------|
| Ahozkoa: | <i>“Aritzatzugáne”</i> | 017, 011 |
| | <i>“Aritzatzuálde”</i> | 028 |

Bidebarrieta (parajea)

Kokapena: Hiria; IV. mapa (C-4)

Ohar ling.: ‘Bide’ + ‘barri’ + -eta. Ahoz jaso den aldaeran, leku-atzizkiaren aurrean eta -i- bokal itxiaren ostean, hiatoa apurtzeko, epentesia txertatu da:

Bidebarrieta > Bidebarri;eta

Oharrak: **Sanjuanbidean**, Bakiorako errepidean; *Ignacio Arozena ikastetxea* eta **Itsasgane** eta **Grandene** baserriak dauden ingurua. Eredu honetako sailak, kaletarren jabetza-koak izan ohi dira.

Inguru hau, eta zehatzago, **Mendiluz** ingurua, **Kaltzada** izenez ere ezagutzen da. Leku-izenak **Arane** auzora eta *San Juanera (Gaztelugatxera)* egiten duen bideari erreferentzia egiten dio.

1803an, bidea konpondu beharra zegoela eta, leku-izen honen aipamena egiten da:

“Reposicion del camino desde la cavezera nombrada Videbarrieta hasta la proximidad del caserio de Flores que se dirige a San Juan de la Peña y anteiglesia de San Pelayo”⁷¹⁷

Hona hemen, toponimoaren beste aipamen batzuk:

1843an: “Camino de Aranas para Bidebarrieta” ⁷¹⁸

1856an: “Viñas y heredades en el termino de Areachachu y Videbarrieta” ⁷¹⁹

1894an: “Terreno sito en Bidebarrieta o Camino de San Juan” ⁷²⁰

1935ean: “Heredad sita en el termino de Bidebarrieta con una casa denominada Arichachugane [Grandene baserria] y su horno” ⁷²¹

Azken aldian, *Bidebarrieta* eta **Ibarburu** artean, txaletez eratu berri den auzuneari *Baratzeder* izena ipini zaio.

Ahozkoa: “*Bidebarrieta*” 025

Idatzizkoa:

| | | | |
|-----------|--|-----------------------------|---------|
| 1775-1831 | <i>Bidebarrietas, heredad en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 | 115 |
| 1775-1831 | <i>Videbarrieta</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 | 117 |
| 1775-1831 | <i>Bidebarrieta, viñas y hered. en el término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 | 127 |
| 1788 | <i>Videbarrieta, huertas que llaman de</i> | MAHN C.C.5227/18 | 62 |
| 1791 | <i>Urdebarrieta</i> | BFA. K. 3163/006 | 14b |
| 1803 | <i>Videbarrieta, cavezera nombrada</i> | BUA AL. 1786-1806 | 168 |
| 1808 | <i>Videbarrieta, término de</i> | BEHA A-060/43-01 | 13b |
| 1821 | <i>Videbarrieta, viña en</i> | BUA 1150/1. Culto y clero | 125b |
| 1832 | <i>Bidebarrieta, cerrado en el término de</i> | BFA. Bust 315/3 | 47b |
| 1832 | <i>Bidebarrieta, cerrado en el término de</i> | BFA. Bust 315/3 | 48 |
| 1832 | <i>Videbarrieta, cerrado en el término de</i> | BFA. Bust 315/3 | 50 |
| 1836 | <i>Bidebarrieta, término de</i> | BUA 37/3. Gubernativo | 62 |
| 1836 | <i>Bidebarrieta, término de</i> | BFA. Bust 495/84 | |
| 1842 | <i>Videbarrieta, cerrado titulado</i> | BFA. Bust 155/8 | 76 |
| 1843 | <i>Bidebarrieta, camino para; punto de</i> | BUA 912/3. Actas de concil. | 21, 102 |
| 1856 | <i>Videbarrieta, término de</i> | BFA. Bust 254/4 | 11 |
| 1856 | <i>Videbarrieta, campo en</i> | BFA. Bust 408/3 | 9b, 67b |
| 1857 | <i>Bidebarrieta, término de</i> | BFA. Bust 643/3 | 11b |
| 1861 | <i>Videbarrietas, Videbarrieta, punto de</i> | BUA 888/26. Incendio | 2, 4 |
| 1894 | <i>Bidebarrieta, terreno sito en</i> | GJE fk:609 L9;75 | |
| 1895 | <i>Bidebarrieta, heredad de</i> | BAHP.N.BL 7550 | 151b |
| 1898 | <i>Bidebarrieta</i> | BAHP.N.BL 8195 | 1539b |
| 1899 | <i>Bidebarrieta, termino de</i> | BAHP.N.BL 8297 | 1963 |
| 1901 | <i>Bidebarrieta, heredad en</i> | BAHP.N.BL 8570 | 853b |
| 1910 | <i>Bidebarrieta, heredad</i> | BUA 866. Fincas rústicas | |
| 1922 | <i>Bidebarrieta, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 | |
| 1928 | <i>Bidebarrieta, viña en</i> | BIBL ZbA1 | 329 |
| 1935 | <i>Bidebarrieta, término de</i> | GJE fk:606 L9;66 | |
| 1944 | <i>Bidebarrieta, término de</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 | |
| 1951 | <i>Bidebarrieta, huerta en</i> | GJE fk:2249 L29;153 | |
| 1951 | <i>Bidebarrieta, viña en el término de</i> | GJE fk:2251 L29;155 | |
| 1951 | <i>Ormaechebarrieta, lugar de</i> | GJE fk:5632 L63;15 | |
| 1955 | <i>Bidebarrieta, heredad</i> | BUA 353/1. Riqueza rústica | |
| 2003 | <i>Baratzeder urbanizazioa</i> | BIBL BGL | |

718 BUA. 912/3. Actas de concil.; 21, 102.

719 BFA. Bust. 408/3; 9b, 67b.

720 GJE. fk:609; L9;75.

721 GJE. fk:606; L9;66.

Itsasgane (futbol-zelaia)

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-1)

Oharrak: **Ormabarrieta** izeneko parajearen goialdean, **Mendiluzeko hilerriaren** ondoran. 1951ko martxoaren 25ean inauguratu zen⁷²². Aurretik, Bermeok beste futbol zelai bat izan zuen, **Bidebarrieta** izeneko parajearen.

Ahozkoa: **“Kanpofúbola”** 025, 156

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-----------------------------------|----------|
| 1973 | <i>Itxasgane, campo de futbol</i> | BBPIBer |
| 2003 | <i>Itsas Gane, futbol zelaia</i> | BIBL BGL |

Kaltzada (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-1)

Ohar ling.: Ahoz, ozen osteko frikaria ere jaso arren, afrikaria hobetsi da fitxa bururako. Ez da ahaztu behar erdal eragineko aldaera, igurzkarri hortzobikari ahoskabea duena: *Kalzada*.

Oharrak: **Sanjuanbideak**, hilerri ondotik eta **Peña de Oro** ingururaino, zeharkatzen dituen parajei deitzen zaie *Kaltzada*, eremu horiek beste izen batzuk ere izan arren. Horrela, **Aritzatxurako** bidea abiatzen den tokian dagoen zelaia eta bertan zeuden soloei **Mendiluz** deitzen zaie, baina baita *Kaltzada* ere. **Grandene** baserria, *Kaltzada* izenez ere ezagutzen da. Baita **Txankane** baserriaren aurrealdeko soloei ere *Kaltzada* esaten zaie. Errepi-dearen erreferentzia ere erabili izan da, hortaz, leku horiek izendatzeko:

“en calzada Ariechachu”, “en calzada Machacu”⁷²³,

“Calzadeta, Calzada, en Arene”⁷²⁴,

“Calzada, pegante a la carretera de Machichaco”⁷²⁵.

Ahozkoa: **“Kaltzadá”** 004, 151, 154**“Kalsáda”** 017**“Kalzáda”** 009

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--|---------------------------|
| 1847 | <i>Calzadas, término de las</i> | BFA. Bust 596/5 2 |
| 1861 | <i>Calzada sarra, viña en</i> | BFA. Bust 491/2 |
| 1892 | <i>Calzadas, heredad en</i> | BUA 984. Fincas rust. |
| 1901 | <i>Calzada, heredad en</i> | BAHP.N.BL 8570 825b |
| 1910 | <i>Calzada</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Calzadeta</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Calzadeta</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Galzadeta</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Calzadeta</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1923-24 | <i>Calzadeta</i> | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1934 | <i>Calzada, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/76 |
| 1938 | <i>Calzada, heredad en el término de</i> | GJE fk:664 L9;227 |
| 1940 | <i>Calzada-barrieta, heredad en</i> | GJE fk:196 L4;75 |
| 1944 | <i>Calchadeta, término de</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1944 | <i>Calzada -Beitia, heredad en</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |

722 <http://www.bermeokue.com/futbol.htm>, webgunetik hartutako datua da.

723 1910. BUA. 1435. Fincas rústicas.

724 1922. BFA. E. KZ. C/2.

725 1944. BUA. 406/3,4 eta 353/3,4,5.

| | | |
|------|---------------------------------------|----------------------------|
| 1944 | <i>Calzada, término de</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1955 | <i>Calzada, heredad</i> | BUA 353/1. Riqueza rústica |
| 1968 | <i>Caltzadeta, sitio llamado</i> | GJE fk:7155 L77:158 |
| 1968 | <i>Calza-corta, heredad denominda</i> | GJE fk:5180 L58;43 |
| 1968 | <i>Calzada, término de</i> | GJE fk:5180 L58;43 |

Mendiluz (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-1)

Ohar ling.: ‘Mendi’ + ‘luze’. Mitxelena dioen moduan, ‘luze’ baina konposaketan ‘-luz’ jaso da ‘largo’ ‘alto’ zentzuarekin (Mitxelena, *Apellidos vascos*, 1986, 124). «Ejemplos claros de caída de -e en segundo miembro de compuesto: como palabra independiente hay ronc. lúze, sul. lü'ze ‘largo’, com. luze, que en composición aparece en la forma ronc. -lúz, sul. -lüz (...) y en Alava hay Eguiluz, nombre de población.» (Mitxelena, *FHV*, 1990, 134)

Oharrak: Hiriaren iparraldean, goialdean, **Sanjuanbidearen** eta **Tonpoinagusiaren** artean. Leku-izen zaharra da, eta behintzat XVI. mendetik aurrera dago dokumentatuta. Inguru honetako sailak kalearren jabetzakoak izan ohi dira; **Ibarretan**, **Aranondon**, **Portuburun**, **Dibion**... bezala, hemen ere, hiriko biztanleek ortuak, soloak, mahastiak zeuzkaten. Ikuspegi zabaleko tokia izanik, inoiz erabili izan zen paraje hau baliabide militar gisa, **Tonpoia**, **Tala**, **Gaztelu** edo **Baztarre** erabili izan ziren moduan. 1704an, lau kanoiko bateria bat izan zen *Mendiluz*en:

“En el paraxe que llaman de Mendiluz se hallan en dos baterias de 4 piezas (...);(...) dos piezas de fierro colado (...) que se hallan en la batteria de la talaya; (...) Una pieza de bronze (...) que tiene un letrero que dize Don Fernando de Gamboa me hizo hazer en Shalinas (...) la qual dha pieza se halla en la bateria de dha talaya ; Dos piezas de fierro (...) y la una tiene mas arriba del foxon una cruz de Borgoña y alado con numeros (...) que ambas se hallan en la vateria que llaman de Talaguchia; e otra pieza en la vateria que llaman del Castillo” ⁷²⁶

Mendiluzeko hilerriak hartzen du paraje honetako goialdea, 1886an eraikia, aurretik zegoena, **Ormabarrietakoa**, txiki geratu zelako.

Hilerri aurrean, gaur, plaza eta zelai publikoa eratu dira.

Ahozkoa: **“Mendílus”** 025, 028, 156, 157
 “Mendiluseko solué” 159

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|--------------------------------------|
| 1563 | <i>Mendiluz, viña en</i> | BEHA A-62/44-2 206 |
| 1572 | <i>Mendiluz, camino que ba para</i> | BEHA A-62/44-2 178b-179 |
| 1594 | <i>Mendiluz, biñas en el término de</i> | BEHA A-62/44-2 241-242 |
| 1595 | <i>Mendiluz, biñas grandes en el término de</i> | BEHA A-62/44-2 249 |
| 1618 | <i>Mendiluz, viña en</i> | BUA 1161/6. Cancel. de censos 95-95b |
| 1624 | <i>Mendiluz, viñas en el término de</i> | BUA 910. Escrituras de censos 38 |
| 1626 | <i>Mendi luz, bina en</i> | BFA. K. 95/13 15b |
| 1633 | <i>Mendiluz, tierra en</i> | VEKA S.V. C931 10b,12 |
| 1633 | <i>Mendiluz y Mendiluspe, término de</i> | BFA. K. 738/18 53 |
| 1633 | <i>Mendiluz, tierra en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1643 | <i>Mendiluz, tierra en</i> | BFA. Bust 180/18 |
| 1643 | <i>Mendiluz, viña en</i> | BFA. Bust 536/5 311 |
| 1644 | <i>Mendiluz, viña en</i> | BFA. Bust 200/244 19 |

| | | |
|-----------|--|--------------------------------------|
| 1651 | <i>Mendiluz, heredades en</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 1, 3b |
| 1652 | <i>Mendiluz</i> | BFA. K. 439/35 23 |
| 1655 | <i>Mendiluz, viña en</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 45b |
| 1670 | <i>Mendiluz</i> | BFA. K. 828/1 80 |
| 1676 | <i>Mendiluz, biñas en el término de</i> | VEKA R.R. Ejec. L1503/15 4b |
| 1682 | <i>Mendiluz, tierra bacía en el término de</i> | MAHN C.C. 4228 22b |
| 1690 | <i>Mendiloz, viña en</i> | BIBL SFTB |
| 1697 | <i>Mendiluz, término de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 33b |
| 1701 | <i>Mendiluz, heredad en</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 142b |
| 1704 | <i>Mendiluz, viña en el término de</i> | BEHA A-61/10-3 9 |
| 1704 | <i>Mendiluz, paraxe que llaman de</i> | BUA AL. 1680-1710 355b |
| 1704 | <i>Mendiluz, heredad en</i> | BUA AL. 1680-1710 357 |
| 1708 | <i>Mendiluz, viña en el término de</i> | BEHA A-74/1 |
| 1709 | <i>Mendiluz</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 124b |
| 1711 | <i>Mendiluz, eredad en el término de</i> | BEHA A-81/13-1 7 |
| 1726 | <i>Mendiluz, heredad en el término de</i> | BEHA A-73/2-65 |
| 1726 | <i>Mendiluz</i> | BFA. K. 145/27 8 |
| 1736 | <i>Mendiluz</i> | BEHA A-71/32 |
| 1737 | <i>Mendiluz, heredad del término de</i> | BEHA A-74/2-84 |
| 1737 | <i>Mendiluz</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1737 | <i>Mendiluz, heredades en</i> | BFA. K. 3594 77b |
| 1748 | <i>Mendiluz, término de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 256, 325b |
| 1768 | <i>Mendiluz, viña y heredad en el término de</i> | BFA. Bust 553/3 1b |
| 1770 | <i>Mendiluz</i> | BEHA A-72/32 |
| 1775 | <i>Mendiluz, viña en el término de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1775-1831 | <i>Mendiluz</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 2 |
| 1787 | <i>Mendiluz, viña en el término de</i> | BFA. Bust 174/17 3b |
| 1800 | <i>Mendiluz, heredades, viñas en</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 126 |
| 1810 | <i>Mendiluz, viña en</i> | BFA. Bust 603/22 |
| 1811 | <i>Mendiluz, viña en</i> | BFA. K. 222/9 20 |
| 1832 | <i>Mendiluz, eredad en el término de</i> | BFA. Bust 332/13 210 |
| 1895-1903 | <i>Mendiluniz ó Trompon, fortin del</i> | BIBL Lbyr-VI 460 |
| 1910 | <i>Mendiluz, heredad</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1923-24 | <i>Mendiluz</i> | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1928 | <i>Mendiluz, cepas de vid en</i> | BIBL Zba2 412 |
| 1934 | <i>Mendiluz, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/76 |
| 1970 | <i>Mendiluz, terreno denominado</i> | BUA Inventario de bienes 4 |
| 1974 | <i>Mendiluz, zona de</i> | BUA 106/1. Arrend. prop. Municipal |
| 2003 | <i>Itsasoan Galdutakoen Lamera</i> | BIBL BGL |
| 2003 | <i>Burujabetasuna Zelaia</i> | BIBL BGL |

Mendiluzeko hilerria

Ahozkoa: “*Kanposántue*” 157

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--|-------------------------------|
| 1928 | <i>Mendiluz, cementerio de</i> | BIBL Zba2 372 |
| 1938 | <i>Mendiluz, cementerio municipal de</i> | GJE fk:664 L9;227 |
| 1943-60 | <i>Mendiluz, cementerio de</i> | BUA 377. Patrimonio municipal |
| 1973 | <i>Mendiluz, cementerio de</i> | BBPIBer |

Ormabarrieta (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-1)

Ohar ling.: ‘(H)orma’ + ‘barri’ + -eta. Bokal itxiaren osteko epentesidun aldaerarik ez da jaso (Ik. Hiriguneko **Bidebarrieta** parajea).

Oharrak: **Sanjuanbidean, Itsasgane** futbolzelaiazen azpialdean, hegoaldeetik.

*“Ormabarrieta, término de (pegante al camino real)”*⁷²⁷

*“Condiciones para la construcción del camino que tira para el santuario de S. Juan de la Peña. Primeramente en el termino llamado Ormabarrieta (...)”*⁷²⁸

*“En el termino de Ormabarrieta una viña confinante por el mediodia con heredades de Antonio Goienechea y Antonio de Luzarraga y por el norte camino para San Juan de las Peñas cuio terreno que tambien llaman Arteazabal contiene 115 estados...”*⁷²⁹

Leku-izen zaharra da, XVI. mendean, behintzat, dokumentatua:

*“tierra bazia en Hormabarrieta. [bere mugak:] “por la parte de arriba el camino que ba para Mendiluz; por la parte de baxo el mesmo sepon”*⁷³⁰

Idatzizko erreferentzietan ikus daitekeenez, XIX. mendera arte mahastiak izan ziren ugari paraje honetan.

Ormabarrietan eratu den kaleari *Benito Barrueta* margolari bermeotarraren izena ipini zaio.

Ormabarrietako kanposantuzarra

Duela gutxira arte, inguruan, etxebizitzak eraiki baino lehen, kanposantu zaharreko burdinazko atek ikus zitezkeen *Ormabarrietan*, hementxe eraiki baitzen hilerria 1833an, **Santa Eufemia** elizaren aurrekoa txiki geratu zenean.

Izurrite kutsagarriak zirela eta, 1832ko apirilaren 8an, hiritarren biltzarrean hilerria herritik kanpo ezartzea erabaki zen. Hasieran **Talako Andra Maria** elizaren inguruan jartzea pentsatu zen, baina azkenean, Apolinar Gardezabalen proiektuak *Ormabarrietan* ipini zuen hilerri berria, **Sanjuanbideari** deutsola⁷³¹. Herritik kanpoan, elizetatik urruti, jarrিতako lehen hilerria izan zen. Baina laster geratu zen txiki eta 1886an, **Mendiluzen** eraiki behar izan zen berria, gaur oraindik erabiltzen dena.

Ahozkoa: **“Kanposantosarrá”** 025, 151, 156, 157, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|-------------------------------------|
| 1572 | <i>Hormabarrieta, tierra bazia en</i> | BEHA A-62/44-2 178b-179 |
| 1597 | <i>Ormabarrieta, viñas y mançanal en</i> | BEHA A-62/44-2 251b |
| 1605 | <i>Ormabarrieta, viña y cepón balnco en</i> | BEHA A-62/44-2 260b |
| 1606 | <i>Ormabarrieta, heredad y mançanal en</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 9 |
| 1607 | <i>Ormabarrieta, heredad y mançanal en</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 9 |
| 1624 | <i>Hormabarrieta, viña en</i> | BUA 910. Escrituras de censos 38 |
| 1627 | <i>Hormabarrieta, término de</i> | BEHA A-73/1-41 |
| 1629 | <i>Hormabarrieta, viña en</i> | BUA 1161/6. Cancel. censos 134-134b |
| 1643 | <i>Orma barrieta, término de</i> | BFA. Bust 536/5 199b |
| 1643 | <i>Hormabarrieta, tierra en</i> | BFA. Bust 180/11 |
| 1643 | <i>Hormabarrieta, tierra bazia en</i> | BFA. Bust 180/42 83 |
| 1643 | <i>Hormabarrieta, término de</i> | BFA. Bust 536/5 258b |
| 1646 | <i>Hormabarrieta, viña en el término de</i> | BFA. Bust 201/145 59b |
| 1659 | <i>Ormabarrieta</i> | BFA. K. 3569/2 4b |
| 1663 | <i>OrmaBarrieta</i> | BFA. K. 413/13 49b |
| 1666 | <i>Ormabarrieta, viña en el término de</i> | BEHA A-73/1-45 |
| 1666 | <i>Ormabarrieta, viña en</i> | BFA. Bust 100/52 11 |

727 1755. BUA. 1150/1. Culto y clero; 275b.

728 1786. BUA. 949/7. Caminos, puentes; 64.

729 1793. BFA. Bust. 12/7; 9.

730 1572. BEHA. A-62/44-2; 178b-179.

731 Yradi, Juan Angel de (1844); 51. Zabala, Angel (1928), I; 372.

| | | |
|-----------|--|-------------------------------------|
| 1671 | <i>Ormabarrieta, tierras en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1676 | <i>Hormabarrietta, biñas en el término de</i> | VEKA R.R. Ejec. L1503/15 4b |
| 1682 | <i>Hormabarrieta, tierras en el término de</i> | MAHN C.C. 4228 21b |
| 1701 | <i>Ormabarrieta, tierras de pan sembrar en</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 142b |
| 1701 | <i>Hormabarrieta, heredad en</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 143b |
| 1701 | <i>Hormabarrieta, tierras de pan sembrar en</i> | BUA AL. 1680-1710 252 |
| 1709 | <i>Ormavarrieta, viñas en</i> | BEHA A-61/10-3 30 |
| 1726 | <i>Hormabarrieta</i> | BFA. K. 145/27 8b |
| 1736 | <i>Hormabarrieta, heredad en</i> | BEHA A-741/48-2 28b |
| 1737 | <i>Horma Barrieta, viña en</i> | BFA. Bust 623/17 44 |
| 1737 | <i>Ormabarrieta, heredades en</i> | BFA. K. 3594 77b |
| 1737 | <i>Ormavarrieta, heredad en</i> | BFA. Bust 623/5 10 |
| 174? | <i>Ormabarrietta, heredad en</i> | BEHA A-71/32 |
| 1745 | <i>Ormabarrieta, heredad en</i> | BFA. K. 124/17 4,6 |
| 1755 | <i>Ormabarrieta, término de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 275b |
| 1760 | <i>Ormavarrieta, término de</i> | BEHA A-73/1-102 |
| 1767 | <i>Ormabarrieta, heredad y viñas en</i> | BFA. Bust 241/4 1b |
| 1768 | <i>Ormabarrieta, viña en</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1768 | <i>Hormabarrieta, término de</i> | BFA. Bust 90/3 3 |
| 1768 | <i>Hormabarrieta, viña, majuelo y heredad en</i> | BFA. Bust 657/3 26 |
| 1775 | <i>Ormavarrieta, viña en el término de</i> | BEHA A-67/24-3 31b |
| 1775-1831 | <i>Ormabarrieta, término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 3 |
| 1775-1831 | <i>Ormabarrietta, viñas en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 52b |
| 1775-1831 | <i>Ormavarrieta, término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 28b |
| 1775-1831 | <i>Ormavarrietta, término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 16b |
| 1782 | <i>Ormavarrieta, viña de</i> | BFA. Bust 73/11 358b |
| 1783 | <i>Ormabarrieta, heredad de</i> | BFA. Bust 669/2 6b |
| 1786 | <i>Ormabarrieta, término llamado</i> | BUA 949/7. Caminos, puentes,... 64 |
| 1788 | <i>Hormabarrieta, viña en</i> | BFA. Bust 201/219 10b |
| 1791 | <i>Hormabarrieta</i> | BFA. K. 3163/6 104b |
| 1791 | <i>Ormabarrieta, heredad en</i> | BFA. K. 3163/6 15b |
| 1791 | <i>Ormavarrieta, término llamado de</i> | BFA. K. 3163/6 80b |
| 1793 | <i>Ormabarrieta, viña en el término de</i> | BFA. Bust 12/7 9 |
| 1799 | <i>Hormabarrieta, término de</i> | BFA. Bust 157/11 43 |
| 1800 | <i>Hormavarrieta, heredad en</i> | BFA. Bust 203/32 72 |
| 1800 | <i>Ormabarrieta</i> | BFA. Bust 203/25 58 |
| 1800 | <i>Ormabarrieta, heredades, viñas en</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 127 |
| 1804 | <i>Ormabarrietas, heredad en el término de</i> | BEHA A-700/10-2 |
| 1805 | <i>Ormavarrieta, heredad en</i> | BEHA A-60/43-1 4b |
| 1806 | <i>Ormabarrieta, camino de</i> | BUA 1590. Junta de policía urbana 7 |
| 1807 | <i>Ormabarrieta, viña y heredad de</i> | BEHA A-60/43-1 11b |
| 1820 | <i>Hormabarrieta, viña en el término de</i> | BFA. Bust 125/19 1 |
| 1820 | <i>Ormabarrieta, heredades en el camino de</i> | BFA. Bust 288/47 |
| 1824 | <i>Ormabarrieta, heredad con viña en</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1824 | <i>Ormavarrietas, heredad en el término de</i> | BFA. Bust 284/5 2b |
| 1825 | <i>Ormabarrieta, heredad en el término de</i> | BFA. Bust 253/2 79b |

| | | |
|---------|---|---------------------------|
| 1840 | <i>Hormabarrieta, viñedo y heredad en</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1841 | <i>Ormabarrieta, cerrado de</i> | BFA. Bust 100/59 15 |
| 1843 | <i>Ormabarrieta, viñedo en</i> | BUA 37/3. Gubernativo 157 |
| 1860 | <i>Ormabarrieta, heredad en</i> | BUA 888/18 1 |
| 1910 | <i>Ormabarrieta</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Ormabarrieta, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1923-24 | <i>Ormabarri, heredad</i> | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1928 | <i>Ormabarrieta</i> | BIBL ZbA1 92 |
| 1928 | <i>Ormabarrieta, viña en, cepas de vid en</i> | BIBL ZbA2 412, 500 |
| 2003 | <i>Benito Barrueta kalea</i> | BIBL BGL |

Ormabarrietako kanposantuzarra

| | | |
|---------|------------------------------------|-------------------------|
| 1843 | <i>Huerto-santo, Camposanto</i> | BFA. Bust 584/4 30, 36 |
| 1844 | <i>Camposanto</i> | BIBL YrJA 51 |
| 1845 | <i>Campo Santo</i> | BUA 1160. Cuentas |
| 1857 | <i>Campo Santo</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1928 | <i>Ormabarrieta, cementerio de</i> | BIBL ZbA1 372 |
| 1928 | <i>Ormabarrieta, cementerio de</i> | BIBL ZbA1 372; ZbA2 435 |
| 1940 | <i>Cementerio viejo</i> | GJE fk:399 L6;170 |
| 1961 | <i>Cementerio Viejo</i> | GJE fk:3278 L40;94 |
| 1973-74 | <i>Kanposanto Zarra</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |

Sanjuanbidea

Kokapena: Hiria eta Arane; IV eta V. mapak

Oharrak: **Sanjuanportaletik Arane** auzorantz egiten duen bidea, **Ormabarrieta, Kaltzada** eta **Bidebarrietatik** zehar. Garai bateko *San Juanerako* bidea, **Arane** baserriraino, gaurko Bakiorako bide bera zen, baina hemen gorantz egiten zuen, **Santa Kruzerantz, Sanjuanoñetako** lepotik eta **Sanjuanoñatzeko** galtzadatik jarraitzeko, **San Pelaiora** heldu arte.

Sanjuanerako bide hau markatzen, harrian landutako hiru oinatz egon izan dira ibilbide honetako beste horrenbeste lekutan jarririk: lehenengoa **Sanjuanportalen**; bigarrena, **Itsasalde** baserri inguruan (baserri honi agiri batean, "*Pie de San Juan*" izena ematen zaio⁷³²); eta hirugarrena, **Sanjuanoñatzeko** galtzadan, **Burgotik San Pelaiora** jaisterakoan. Tradizioak esaten duenez, San Juanek hiru pausotan egin omen zuen Bermeotik **Gatzelugatxera**⁷³³.

Idatzizkoan ikus daitekeenez, *Sanjuanbide* izan ohi da bide honen izen tradizionala. XX. mendean, baina, erreferentzia aldatuz, *Matxixakorako* bidea izena jarri izan zaio. Azkenaldian, *Sanjuanportaletik Ormabarrietaraino, Matxixako kalea* izan da eta handik aurrera, *Matxixakoko bide zabala*.

Ahozkoa: **"Sanjuanbide"** 157

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1769 | <i>San Juan Vide, barrio de</i> | BUA 1154/3. Libramientos 3b |
| 1788 | <i>San Juan, camino que llaman de</i> | MAHN C.C.5227/18 59b |
| 1804 | <i>San Juan de la Peña, camino</i> | BEHA A-700/10-2 |
| 1816 | <i>San Juan, paso o pie de</i> | BEHA A-072/33 |
| 1826 | <i>San Juan, camino de</i> | MAHN C.C.4331/130 11b |
| 1846 | <i>San Juan, camino de</i> | BUA 1160. Cuentas |

732 1854. BUA. 946. Ced. Vec.

733 Perez Bilbao, Antonio (1982); 446.

| | | |
|------|---|----------------------------------|
| 1860 | <i>San Juan Bide, heredad en</i> | <i>BFA. Bust 182/5</i> |
| 1866 | <i>Pachote o camino de San Juan</i> | <i>BFA. Bust 266/2 4</i> |
| 1892 | <i>San Juan vide, término de</i> | <i>BUA 984. Fincas rust.1892</i> |
| 1894 | <i>San Juan, camino de</i> | <i>GJE fk:609 L9;75</i> |
| 1894 | <i>San Juanbide, punto de</i> | <i>BAHP.N.BL 7549 122b</i> |
| 1894 | <i>San Juan Gastelugache, camino para</i> | <i>BAHP.N.BL 7549 122b</i> |
| 1896 | <i>San Juan, camino de</i> | <i>BAHP.N.BL 7553 948-974b</i> |
| 1897 | <i>San Juan-bide, término de</i> | <i>BAHP.N.BL 8182 434b</i> |
| 1910 | <i>San Juan vide, heredad</i> | <i>BUA 1032. Fincas rústicas</i> |
| 1938 | <i>Faro Machichaco, carretera al</i> | <i>GJE fk:664 L9;227</i> |
| 1951 | <i>San Juan, camino a</i> | <i>GJE fk:2249 L29;153</i> |
| 1969 | <i>Camino Machichaco, calle</i> | <i>BUA 1432/54 1</i> |
| 1973 | <i>Machichaco, avenida de</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Matxitxakoko bide zabala</i> | <i>BIBL UB 285</i> |
| 2003 | <i>Matxitxako kalea</i> | <i>BIBL BGL</i> |
| 2003 | <i>Matxitxakoko bide-Zabala</i> | <i>BIBL BGL</i> |

Tonpoinagusiko bidea

Kokapena: Hiria; V. mapa (B-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Txirritea** eta **Talabidea**.

Oharrak: Futbol zelaiaren mendebaletik **Talara** eta **Tonpoietara** egiten duen bidea.

Ahozkoa: **“Tonpoibídie”** 025, 151

Idatzizkoa:

2003 *Txirritxa bidea* *BIBL BGL*

Uriatziti (parajea)

Kokapena: Arane; IV. mapa (C-4)

Ohar ling.: ‘Uri’ + ‘atze’ + -ti. Leku-izenak amaieran ablatibo marka darama. Mitxelena dioenez, «Sufijo frecuente en designaciones con idea de lugar: *Barrutia* (*Barrundia*), *Beitia*, *Goitia*, *Urrutia*» (Mitxelena, *Apellidos vascos*, 1986, 152). Beste lan batean ere esaten du Mitxelena: «sufijo que añadido a nombres de determinaciones espaciales forma derivados con función nominal y adverbial: *beheiti*, *guip. vizc. barruti, gaindi*, (sul. *gáinti*), *goiti, urruti* ‘lejos’ (...). La oclusiva final no es mas que un elemento sufijado a -ti, o lo que queda de él, sin que esta adición fuera común.» (Mitxelena, *FHV*, 1990, 236).

Izena gaur egunera desitxuratuta heldu da. Bokal asimilazioz, *Uriacheti* > *Uriachiti* bilakatu da. Itxi den bokal honek herskaria sabaikaritu du, eta horrek egin du, XX. mendean, amaierako silaba hori -txu txikigarriarekin nahastea. -ia- > -i- bilakatu da, eta bokal arteko dardarkari bakuna, galdu egin da. Ondoan gelditu diren bokalek, -ui- > -u- egin dute.

Uriachiti > *Urichichi* > *Uritzitzu* > *Uitzitzu* > *Utzitzu*

Oharrak: **Patxotene** baserriaren iparraldean, bere goialdean. Goi-lautadatxo baten antzekoa da eta itsasoaren gainean estrategikoki kokatuta dago. Itsaso aldera, iparraldetik eta ipar-ekialdetik aldatsez inguratuta dago; **Aranburuko erreka**ren arro estua eta **Peña de Orora** jaisten diren maldak dira bere mugak alde honetan. *Aranburuko erreka*ren beste aldean, bere bizkarrean, **Gibele** baserria dauka, hau ere paraje altuan, itsasoaren gainean, *Uriatzitiko* parajea zaintzen balego bezala. Ekialdetik Bermeoko hiririari begiratzen dio, **Mendiluzeraino** luzatzen den lepo gainetik. Hegoaldetik, **Patxotene** eta **Azatarrotxu** baserriak ditu. Eta mendebaldean, **Arane** baserria, hau ere lepo baten gainean, **Kurtzezarreko** mendiaren oinean.

Uriatziti, Bermeoko fundazio agirian aipatzen da; bera da hiribilduari ipini zitzaion hiru mugetako bat:

“Et estos terminos han estos pobladores de Bermejo por nombres de Villa. De Menigo, et de Morteruzza et de Vriachiti fasta Bermejo con montes et con fontes, et con entradas, et exidas (...)” ⁷³⁴

Muga-erreferentzia gisa erabiltzeak, beharbada, ez du esan nahi beste gauzarik, hori baino, muga-leku dela. Hala ere, kontuan hartzen bada, alde batetik, paraje honen konfigurazio geografikoa eta, bestetik, Gibeles toponimoaren esanahia (Gibeles izenaren zentzua “atzealdearena” baldin bada, Uriatzitiko parajearekin egon daiteke lotuta; Gibeles Uriatzitiren atzealdean baitago), toki hau, XIII. mendean zerbait berezia izan zen, ez dakigu zer baina.

| | | |
|----------|---------------------|--------------------|
| Ahozkoa: | “Uaritzítzu” | 016 |
| | “Uritziki” | 008 |
| | “Uritzítzu” | 015 |
| | “Útzitzu” | 014, 008, 005, 017 |
| | “Utzítzu” | 009 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|---------------------------------|
| 1236 | <i>Vriachiti, término</i> | BIBL ItJR-II 208 |
| 1628-1797 | <i>Uriachiti, viña en el término de</i> | BUA 1150/1. Culto y Clero 279 |
| 1643 | <i>Uriachiti, tierra vacía en</i> | BFA. Bust 180/9 |
| 1644 | <i>Uriachiti, viñas en</i> | BFA. Bust 200/270 65 |
| 1645 | <i>Uriachiti, viñedo en</i> | BIBL SFTB |
| 1645 | <i>Uriachiti, viña en el término de</i> | BFA. Bust 201/14 25b |
| 1646 | <i>Uriatziti, tierra bazia en</i> | BFA. Bust 201/194 169b |
| 1652 | <i>Uriachiti, viña en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1657 | <i>Uriachiti, viña y heredad de</i> | BEHA A-61/10-3 50 |
| 1663 | <i>Uriachitti, viña en</i> | BFA. K. 413/13 25b |
| 1663 | <i>Uriacheti, término de</i> | BFA. K. 413/13 4,35b |
| 1666 | <i>Uriachiti, término de</i> | BEHA A-73/1-104 |
| 1671 | <i>Uriachiti, viña de</i> | BEHA A-61/10-3 15b |
| 1698 | <i>Uriachiti, viña en el término de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1701 | <i>Uriachiti, heredad en</i> | BUA 922. Extracc. de cast. 143b |
| 1701 | <i>Uriachiti, heredad en</i> | BUA AL. 1680-1710 253 |
| 1708 | <i>Uriachiti, heredad en</i> | BEHA A-74/1 |
| 1736 | <i>Uriachiti, viña en el término de</i> | BEHA A-74/1 |
| 1745 | <i>Uriacheti, heredad en</i> | BFA. K. 124/17 4,6 |
| 1749 | <i>Uriachiti</i> | BUA 928. Mojonera. 1749 19 |
| 1760 | <i>Uriachiti, viña en el término de</i> | BEHA A-73/1-103 |
| 1760 | <i>Uriachiti, biña en el término de</i> | BFA. Bust 164/3 7 |
| 1765 | <i>Uriachiti, término de</i> | BEHA A-73/1-43 |
| 1768 | <i>Uriachiti, viñas y heredades en</i> | BFA. Bust 657/3 117b |
| 1770 | <i>Uriachiti, viñas en</i> | BEHA A-72/32 |
| 1775 | <i>Uriachiti, viña en el término de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1775-1831 | <i>Uriachiti, viña en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 5 |
| 1793 | <i>Vriachiti, término de</i> | BFA. Bust 101/51 44b |
| 1794 | <i>Uriachiti, término de</i> | BUA 991/2. Recibos. 61b |
| 1796 | <i>Uriachiti, heredad en</i> | BEHA A-74/3-32 |
| 1800 | <i>Huriachiti, heredad en</i> | BFA. Bust 141/2 54b |
| 1800 | <i>Uriachiti, heredad en</i> | BFA. K. 460/24 33 |
| 1816 | <i>Hubiachittis, heredades en</i> | BAHP.N.JJM 5621 128 |
| 1836 | <i>Uriachiti,</i> | BUA 37/3. Gubernativo 62 |
| 1840 | <i>Uriachiti, viña en</i> | BFA. Bust 138/3 13b |
| 1844 | <i>Uriachiti, término</i> | BIBL YrJA 104 |

734 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 208.

| | | |
|---------|-------------------------------------|---------------------------|
| 1894 | <i>Uriachiti, Urechiti, termino</i> | BAHP.N.BL 7549 470b, 471 |
| 1895 | <i>Uriachiti, viñedo en</i> | BAHP.N.BL 7550 199b |
| 1897 | <i>Uriachiti, heredad de</i> | BAHP.N.BL 8182 17b |
| 1899 | <i>Uriachitu, termino de</i> | BAHP.N.BL 8297 1358b |
| 1900 | <i>Uriacheti</i> | BAHP.N.BL 8361 1401b |
| 1903 | <i>Uriachiti, término de</i> | BAHP.N.BL 8574 214 |
| 1910 | <i>Urichichi, heredad</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Uriachueta, heredad</i> | BUA 1032. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Gurechechi, heredad</i> | BUA 1032. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Uriachiti, heredad</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Yrichite, heredad</i> | BUA 1032. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Urichichu, heredad</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Gurechechi, heredad</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Urichichi, heredad</i> | BUA 1032. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Uriachiqui, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1923-24 | <i>Urichichi, heredad</i> | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1934 | <i>Uriachiti, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/76 |
| 1944 | <i>Uriachi-qui, heredad</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1944 | <i>Urediti, heredad</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1951 | <i>Urrechiti, heredad</i> | GJE fk:2343 L30;169 |

IBARRETA ETA SAN MARTIN

Baratzeder (etxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: ‘Etxe’ + ‘gorri’. Izen honek artikulua har dezake. Artikuluaren aurreko bokal itxiaren ostean, hiatoa apurtzeko, epentesia txertatu da eta bokal itxi horrek artikulua itxiarazi du, asimilazioz.

Etzegorri + -a > *Etzegorri*za > *Etzegorri*ze

Oharrak: **Ibarburun**, **Artaldeko** mendebaleko muturrean egon zen.

| | | |
|----------|------------------------|----------|
| Ahozkoa: | “ <i>Etzegorri</i> ” | 025, 151 |
| | “ <i>Etzegorri</i> zé” | 152, 154 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1938-39 | <i>Badacher-eder, caserío</i> | <i>BUA 1240. Cos. del maiz</i> |
|---------|-------------------------------|--------------------------------|

Ibaigane (etxea)

Kokapena: Hiria; IV. mapa (D-4)

Oharrak: **Ibarretan**, **San Martineko erreka** ondoan.

| | | |
|----------|---------------------|----------|
| Ahozkoa: | “ <i>Ibaigané</i> ” | 025, 153 |
| | “ <i>Ibaigáne</i> ” | 161 |

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|--------------------------|--------------------------------|
| 1938-39 | <i>Ibaigane, caserío</i> | <i>BUA 1240. Cos. del maiz</i> |
|---------|--------------------------|--------------------------------|

Ibarburu (parajea)

Kokapena: Hiria; IV. mapa (C-4)

Oharrak: **Artalde** izeneko parajearen mendebalean, **Sanjuanbidearen** behetik, **Bidebarrieta** inguruan.

1768ko agirian, *Ibarburu* edo *Ormabarrietan* dauden mahastiak eta sailak aipatzen dira⁷³⁵ (‘edo’ hitzak paraje bien artean daudela esan nahi du). 1793an, beste sail batzuk,

Artalden edo *Ybarburun* kokatzen dira⁷³⁶. 1944an, *Ibarburu* parajea, hilerriaren hegoaldean jartzen da⁷³⁷. 1945ean, *Sanjuanbidearen* hegoaldean⁷³⁸. Eta azkenik, 1978an, 'Gurretze' kooperatibaren iparraldean⁷³⁹.

Hiriaren inguruko paraje honetako sailak kaletarren jabetzakoak izan ohi dira eta XIX. mendera arte, mahastiak ziren ugari bertan.

Artalde kaletik mendebalera, kiroldegiraino luzatzen den bide berria eratu da azken aldian *Ibarburun*.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|-----------------------------|
| 1745 | <i>Ibarburi, viñedo concejil en</i> | BIBL SFTB |
| 1768 | <i>Ibarburu, término de</i> | BFA. Bust 657/3 1b-2b |
| 1768 | <i>Ybarburu, viñas y heredades en el término de</i> | BFA. Bust 657/3 36 |
| 1771 | <i>Ybarburu, heredad en</i> | BFA. K. 244/2 15 |
| 1775-1831 | <i>Ybarburu, viña en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 67 |
| 1782 | <i>Ybarburu, viña en el término de</i> | BFA. Bust 73/11 359b |
| 1785 | <i>Ibarburu, heredad en el término de</i> | BUA 948/3(4) 3 |
| 1793 | <i>Ybarburu, heredades en</i> | BFA. Bust 700/7 2b |
| 1840 | <i>Ybarburu, viña en</i> | BFA. Bust 138/3 13b |
| 1858 | <i>Ybarreta buru</i> | BFA. Bust 540/4 76 |
| 1860 | <i>Ibarburu, biña en</i> | BUA 888/18 1 |
| 1892 | <i>Ibarburu, término de</i> | BUA 984. Fincas rust.1892 |
| 1896 | <i>Ibarburu, heredad en</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1901 | <i>Ibarburu y San Martin, heredad sita entre</i> | BAHP.N.BL 8570 804 |
| 1902 | <i>Ibarburu, heredad</i> | BAHP.N.BL 8572 14b |
| 1910 | <i>Ibarburu</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Ybar-buru, heredad en</i> | BUA 1032. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Ibarburu, heredad en</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1944 | <i>Ibarburu</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1945 | <i>Ybarburu</i> | GJE fk:1353 L19;3 |
| 1955 | <i>Ibarburu, heredad en</i> | BUA 353/1. Riqueza rústica |
| 1978 | <i>Ybarburu</i> | GJE fk:9577 L97;136 |

Ibarreta (parajea)

Kokapena: Hiria; IV. mapa (D-4)

Ohar ling.: Ibar bi batzen diren ueña izanda, *Ibarreta* izenaren alde egin da, maiztasun txikiagoz agertu arren. Idatzizkoan ageri den bukaerako [-s] kontsonanteak plurala markatu nahi duela ematen du (kontuan izan behar da askotan ez duela ezer adierazi nahi, Ik. Mañu auzoko **Mañu** > *Mañuas*).

Oharrak: **Landabasotik** jaisten den erreka, **Ametzaga** errekarakin elkartzten den ueña, **San Martin** auzunearen mendebalean. Bere hegoaldean, **Bilbobiderantz**, **Telleria** izeneko parajea dago. Inguru honetako sailak kaletarren jabetzakoak izan ohi dira. XVII. mendera arte, mahastiak eta sagardiak zeuden bertan.

Ahozkoa: **“Ibarréta”** 025, 161, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--|---------------------|
| 1548 | <i>Ybarra, viñas en el término de</i> | VEKA S.V. C1628-1 4 |
| 1563 | <i>Ybarra, mançanal en el término de</i> | BEHA A-62/44-2 206 |

736 BFA. Bust. 700/7; 2b.

737 BUA. 406/3,4.

738 GJE. fk:1353; L19;3.

739 GJE. fk:9577; L97;136.

| | | |
|-----------|--|---------------------------------------|
| 1587 | Ybarras, camino que ban para las | BEHA A-62/44-2 226b-227 |
| 1610 | Yvaras, viña en las | BEHA A-62/44-2 269-269b |
| 1621 | Ybarras, viña en las | BEHA A-741/48-2 20 |
| 1622 | Ybarra, dos binas en | BFA. K. 845/3 1 |
| 1624 | Ybarras, las | BEHA A-72/33 |
| 1624 | Ybarras, mançanal en las | BUA 910. Escrituras de censos 38b |
| 1625 | Ybarras, heredad en las | BFA. Bust 12/1 19b |
| 1628-1797 | Ybarreta, término de | BUA 1150/1. Culto y clero 280 |
| 1628-1797 | Ybarras, una viña y heredad en el térm. de | BUA 1150/1. Culto y clero 284b |
| 1633 | Ybarras, mancanal en el térm. que llam. de las | BFA. K. 738/18 4b |
| 1633 | Ybarras, tierra en las | BEHA A-72/33 |
| 1643 | Ybarras, término de las | BFA. Bust 536/5 298b |
| 1643 | Ybarras, viña en el término de las | BUA 972/1. Escrituras censales 32b,33 |
| 1644 | Ybarras, viña en las | BUA 972/1. Escrituras censales 41b |
| 1645 | Ybarras, término de las | BFA. Bust 201/29 61 |
| 1646 | Ybarras, término de | BFA. Bust 201/155 83b |
| 1652 | Ybarra, Ybarras, tierras vacías en el térm. de | BFA. K. 439/35 12, 23b |
| 1659 | Ybarras, las | BFA. K. 127/7 40 |
| 1666 | Ybarras, tierra de pan sembrar en las | BEHA A-73/1-45 |
| 1670 | Ibarras, las | BFA. K. 828/1 77,78 |
| 1671 | Ybarras, viñas en las | BEHA A-72/33 |
| 1676 | Barras, biñas en el término de las | VEKA R.R. Ejec. L1503/15 4b |
| 1678 | Ybarras, viña en el término de las | BEHA A-61/10-3 4 |
| 1682 | Ybarras, viñas en el término de las | MAHN C.C. 4228 21 |
| 1701 | Ybarras, término de | BEHA A-61/10-3 7 |
| 1701 | Ybarras, heredad en el término de las | BUA 922. Extracc. de castaña 142b |
| 1736 | Ybarras, heredad en el término de las | BFA. K. 583/25 1 |
| 1737 | Ybarras, término de | BEHA A-74/2-84 |
| 1737 | Ybarras, las | BEHA A-741/48-2 |
| 1737 | Ybarras, heredad en las | BFA. K. 3594 175b |
| 1746 | Ybarras, tierras en las | BFA. Bust 377/1 2 |
| 1753 | Ybarras, las | VEKA S.V. C1086 21b |
| 1760 | Ybarras, término de las | BEHA A-73/1-102 |
| 1771 | Ybarras, término de las | BFA. Bust 255/3 1 |
| 1773 | Ybarras, las | BUdala AL. 1767-1791 37b |
| 1775-1831 | Ibarras, las | BUA 915. Hipotecas. 1775 6b |
| 1775-1831 | Ibarretas | BUA 915. Hipotecas. 1775 13 |
| 1791 | Ibarretas, heredad en | BFA. K. 3163/6 14 |
| 1799 | Ybarras, heredad en | BFA. K. 460/24 21 |
| 1800 | Ybarras, heredad en | BFA. Bust 141/2 54 |
| 1802 | Ybarras, heredad en | BFA. Bust 523/4 7b |
| 1804 | Ybarras, heredad en las | BEHA A-700/10-2 |
| 1805 | Ybarras, heredad en | BEHA A-60/43-1 4b |
| 1824 | Ybarreta, heredad en el término de | BFA. Bust 284/5 2b |
| 1844 | Ybarras | BUA 913/2. Actas de concil. 67 |
| 1846 | Ybarras, viñedo en el término de | BFA. Bust 567/11 8b |
| 1872 | Ybarra Chopoas, punto llamado | BUA 39/10. Deslinde de terreno 8 |
| 1892 | Ybarreta, heredad en | BUA 984. Fincas rust. 1892 |
| 1892 | Ybarras | BUA 984. Fincas rust. 1892 |
| 1896 | Ibarras, heredades en | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1897 | Ybarreta, término de | BAHP.N.BL 8182 349b |
| 1928 | Ibarretas | BIBL ZbA2 426 |
| 1944 | Ibarras | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1945 | Ybarra | GJE fk:1336 L18;202 |
| 1963 | Ibarretas, huerta denominada | BUA 333bis 2 |

Ibarreta (etxea)

Kokapena: Hiria; IV. mapa (D-4)

Oharrak: **Ibarretan, San Martineko erreka** ondoan.

| | | |
|----------|-----------------------------------|----------|
| Ahozkoa: | “Ibarréta” | 025, 161 |
| | “Blasido errekartan etzié” | 153 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--------------------------|---------------------------------------|
| 1823 | <i>Ybarreta, casa de</i> | <i>BUA 5. Riqueza territorial n°6</i> |
| 1842 | <i>Ybarreta, casa de</i> | <i>BUA 967/3. Niños expósitos</i> |
| 1910 | <i>Ybarreta, caserío</i> | <i>BUA 1032. Fincas rústicas</i> |

San Martin (ermita)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: XVI. mendearen amaierakoa da aurkitutako erreferentziarik goiztiarrena: 1582ko agiriak azaltzen du Mari Joan San Martinekoa bizi zela ermitan.

XVII. mende amaieran, konponketa beharrean zegoen ermita. 1682an, Elvira Belendizkoren testamentuan diru emaitza egiten da:

“Se den (...) para el reparo de las ermitas, que son: Santa Cruz, San Martin, San Andres, Ntra. Sra. de la Mr^d, San Roque, La Cruz, Santa Marina, Ntra. Sra. de la Rosa, Sn. Justo y Pastor” ⁷⁴⁰

Hurrengo urtean, zehazki aipatzen da *San Martin* ermitaren konponketa beharra⁷⁴¹.

1725 inguruan hondatu zen, antza, ermita hau eta urte honetako maiatzaren 7ko aktan irakur daitekeenez, istiluak izan ziren bertako harria partikular batek eskatzean:

“(...) ayer dho día 6 a la tarde salio Pedro de Anesagasti pidiendo la pidera de la hermita que arunaron sin saber la villa con que autoridad siendo el santuario de gran devoçion en particular a los calenturientos que yban en romeria se experimentaban muchas misericordias de Dios por la yntersecion del glorioso San Martin paraban los que fe yban a dho santuario en romeria; el sr. alcalde le respon dio al dho Pedro de Anesagasti que hacia grande escrupulo se le podia ofre zer dha piedra de paredes de dha hermita, lo primero por ser cosa eclesiastica que solo pende a representacion que se le hiziere al señor obispo o su señor probisor a pedimiento de la villa, Y para el apeo de toda dha hermita menos las pa redes ygnora la villa con que su autoridad se pudo haver hecho o por no parte lexitima se hubiese hecho alguna representacion al sr. obispo o su probisor que ha causado en los vezinos desta villa (menos algunos parciales) bastante dolor; Y a la representacion que se le hizo el sr. alcalde al dho Pedro de Anesagasti se mobio devajo de dho cimiterio un rumor diciendo que hera menester se quita sen todas aquellas paredes en particular Juan de Vidachea Morga y Domº de Thellaecheste queriendo alborotar a los que estaban presentes y queriendo en bestir con Frcº de Lastarria, vezino desta villa que segun el caso parece benian conjurados a que a fuerza se le conzediese dha piedra de las paredes de la hermita” ⁷⁴²

San Martin auzunean egon zen, baina ez dago jakiterik zein puntu zehatzetan.

740 1682. MAHN. C.C. 4228; 35.

741 BUA. AL. 1680-1710; 49b.

742 BUA. AL. 1711-1727; 225b-226.

“heredad en San Martin (...) [bere mugak] con camino de entrada que va de las caserías de Aranas Azatarrochu para donde fue la ermita de San Martin por el poniente (...) y por el N. con camino por donde era ermita de San Martin” ⁷⁴³

Aipamenean esaten denez XVIII. mendearen hasieran jadanik hondatuztat ematen zen ermita eta 1732an baztertu ziren bere hormak:

“Once reales a Antonio de Belendiz por el apeo de la pared demolida de la hermita de San Martin” ⁷⁴⁴

Geratzen den ermitaren arrasto bakararra, bere izena da: bera egon zen ingurua (**San Martin** auzunea) eta bertatik pasatzen den erreka, *San Martin* izenez ezagutzen dira.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|---------------------------------|
| 1582 | <i>San Martin, hermita de</i> | VEKA S.V. C89-5 17 |
| 1628-1797 | <i>San Martin, hermita de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 24 |
| 1646 | <i>San Martin, hermita de</i> | BFA. Bust 201/150 75b |
| 1659 | <i>San Martin, hermita de</i> | BFA. K. 127/7 40 |
| 1670 | <i>San Martin, ermita</i> | BFA. K. 828/1 80b |
| 1682 | <i>San Martin, ermita de</i> | MAHN C.C. 4228 35 |
| 1683 | <i>San Martin, ermita de</i> | BUA AL. 1680-1710 49b |
| 1723 | <i>San Martin, ermita de</i> | BUA 915. Ermita de S. Andres 3b |
| 1725 | <i>San Martin, hermita de</i> | BUA AL. 1711-1727 225b-226 |
| 1730 | <i>San Martin, ermita de</i> | BFA. K. 460/24 18 |
| 1732 | <i>San Martin, hermita de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 240 |
| 1737 | <i>San Martin, hermita demolida de</i> | BEHA A-61/44-1 zg |
| 1804 | <i>San Martin, hermita de</i> | BEHA A-700/10-2 |
| 1928 | <i>San Martin, ermita de</i> | BIBL ZbA1 343 |
| 1928 | <i>San Martin, ermita de</i> | BIBL ZbA2 537 |
| 1987 | <i>San Martin, ermita de</i> | BIBL ArrG 95 |

San Martin (auzunea)

Kokapena: Hiria; IV. mapa (D-4)

Ohar ling.: Ahoz jasotako aldaeren artean -e paragogikoduna ere badago, baina hagianimoetan jokatu den legez, -e gabekoa hobetsi da fitxa bururako. Epentesidun aldaerari dagokionez, ikusi Hiriguneko *Etxegorri*.

Oharrak: **Ibarburuko** hegoaldean, **Ametzaga** errekaraino; **Ibarretaren** ekialdean. Parajeari izena, bertan egon zen ermitak ematen dio. **Landabasotik** jaisten den errekarari, paraje honetatik pasatzean, **San Martineko erreka** esaten zaio, eta hura igarotzen duen zubiari, **San Martineko zubia**.

1743an zubiaren berreraikuntzaren berri ematen da:

“Refresco a los hombres que trageron maderos para hacer el puente de las Ybarras (...) Yten el refresco que se les dio a los hombres que habrieron y computieron el camino de Ycayaga hacia dho puente” ⁷⁴⁵

1797an, berririko konponketak egin beharra egon zen:

“Obra y reparos en el Puente de San Martin ó camino de Aguirres” ⁷⁴⁶

XIX. mendearen amaierarako, zubia harrizkoa zen (Ik. **Erregiñazubi**).

| | | |
|----------|-----------------------------|-------------------------|
| Ahozkoa: | “Samartín” | 025, 151, 153, 157, 161 |
| | “Samartiñé” | 153 |
| | “Samartineko subizé” | 151 |

743 1730. BFA. K. 460/24; 18.

744 1732. BUA. 1560. Libro de cuentas; 240.

745 BUA. 1560. Libro de cuentas; 337b-338.

746 BUA. 1136. Libr. y recibos; 62.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|---------------------------------------|
| 1563 | San Martin, viña en | BEHA A-62/44-2 206 |
| 1575 | San Martin, viña en | BEHA A-62/44-2 193b |
| 1593 | San Martin, viñas en | BUA 910. Escrituras de censos 5b |
| 1597 | San Martin, viña en; bergel de naranjos en | BEHA A-62/44-2 251b, 255b |
| 1608 | San Martin, viña en | BUA 910. Escrituras de censos 45b |
| 1622 | San Martin, heredad en | BFA. K. 845/3 1 |
| 1643 | San Martin, terreno en | BFA. Bust 180/68 131 |
| 1643 | San Martin, viña en | BUA 972/1. Escrituras censales 32b,33 |
| 1644 | San Martin, viña en | BFA. Bust 200/244 19 |
| 1644 | San Martin, viña en | BUA 972/1. Escrituras censales 41b |
| 1645 | S. Martin., bina en el término de la herm. del Sr. | BFA. Bust 201/74 158 |
| 1645 | San Martin, término de | BFA. Bust 201/20 42 |
| 1645 | San Martin, término de | BFA. Bust 201/30 66 |
| 1645 | San Martin, viñas y mancanal en | BFA. Bust 201/47 105b |
| 1660 | San Martin, her. en el término de la hermita de | BFA. K. 583/25 1 |
| 1666 | Sanmartin, casilla, bergel y biña en | BFA. K. 1045/5 3b |
| 1666 | Sn Martin, viña en el término de | BEHA A-73/1-45 |
| 1669 | San Martin, viñas y tierras bazias en | BEHA A-71/32 |
| 1690 | San Martin, biña en el término de | BFA. K. 583/25 15 |
| 1701 | San Martin, viña en el término de | BUA 922. Extracc. de castaña 142b |
| 1726 | San Martin, viña en el término de | BEHA A-73/2-65 |
| 1727 | San Martin, heredades en el término de | BEHA A-67/24-1 37 |
| 1736 | San Martin, término de | BEHA A-71/32 |
| 1737 | San Martin, término de | BFA. K. 3594 175 |
| 1748 | S. Marñ, heredad en el término de | BUA 1150/1. Culto y clero 255b |
| 1753 | San Martin, término de | VEKA S.V. C1086 21b |
| 1760 | San Martin, viña en el término de | BUA 1150/1. Culto y clero 279 |
| 1768 | San Martin, viña | BFA. Bust 367/1 3b |
| 1769 | San Martin, viñas y heredades en | BUA 1150/1. Culto y clero 325 |
| 1773 | San Martin | BUA AL. 1767-1791 37b |
| 1775-1831 | San Martin, viña en | BUA 915. Hipotecas. 1775 8b |
| 1783 | San Martin, término de | BEHA A-72/33 |
| 1783 | San Martin, viña en | BEHA A-72/33 |
| 1787 | San Martin, viña en el término de | BFA. Bust 174/17 3b |
| 1791 | San Martin, hered. y viña en el término de | BFA. K. 3163/6 14 |
| 1793 | San Martin, viñas en el término de | BFA. Bust 366/2 11 |
| 1804 | San Martin, término de | BEHA A-700/10-2 |
| 1805 | San Martin, heredad en | BEHA A-60/43-1 4b |
| 1824 | San Martin, heredad en el término de | BFA. Bust 284/5 2b |
| 1824 | San Martin, término de | BFA. Bust 39/9 1 |
| 1892 | San Martin, término de | BUA 984. Fincas rust. 1892 |
| 1897 | San Martin, heredad en | BAHP.N.BL 8182 505b |
| 1901 | San Martin, heredad sita entre Ibarburu y | BAHP.N.BL 8570 804 |
| 1904 | San Martin-buru, heredad en | BAHP.N.BL 8576 625b |
| 1910 | San Martin, heredad | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1910 | San Martin, heredad | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1918 | San Martin, término de | BUA 1033/2. Casas baratas |
| 1923-24 | San Martin, heredad | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1944 | San Martin, heredad | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1970-01 | San Martin, barro de | BUA 333bis 2 |
| 1973-74 | San Martin | BIBL. ErA.EtnB 180 |

San Martineko zubia

| | | |
|------|-------------------------------|--|
| 1743 | <i>Ybarras, puente de las</i> | <i>BUA 1560. Libro de cuentas 337b-338</i> |
| 1773 | <i>San Martin, puente de</i> | <i>BUA 1154/4. Libramientos 10</i> |
| 1791 | <i>San Martin, puente de</i> | <i>BFA. K. 3163/6 14b</i> |
| 1797 | <i>San Martin, puente de</i> | <i>BUA 1136. Libr. y recibos 62</i> |
| 1893 | <i>San Martin, puente de</i> | <i>BUA 1288/9. Carreteras 3b</i> |
| 1901 | <i>San Martin, puente de</i> | <i>BAHP.N.BL 8570 825b</i> |
| 1968 | <i>San Martin, puente de</i> | <i>GJE fk:5180 L58;43</i> |

San Martin kalea

Kokapena: Hiria; IV. mapa (D-4)

Oharrak: **Bilbobidetik San Martin** auzunera egiten duen bidea edo kalea.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------------------|----------------------|
| 1969 | <i>San Martin, calle</i> | <i>BUA 1432/54 3</i> |
| 1973 | <i>San Martín, calle</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 1982 | <i>Martin deuna kalea</i> | <i>BIBL UB 290</i> |
| 2003 | <i>Martin Deuna kalea</i> | <i>BIBL BGL</i> |
| 2003 | <i>Gure Etxe kalea</i> | <i>BIBL BGL</i> |

BILBOBIDEA

Ametzaga (parajea)

Kokapena: Agirre; IV. mapa (D-4)

Ohar ling.: ‘Ametz’ + -aga. Leku-atzizkiko belare ahostuna galdu egin da bokal artean.

Ametzaga > Ametza

Ahoz frikari eta afrikaridun aldaerak jaso diren arren, afrikaridun aldaeraren alde egin da fitxa bururako.

Oharrak: **Etxetxubarri** baserritik **Telleria** eta **Okarantzarainoko** eremua, hau da, **Ametzaga** errekaen behealdeko inguruak **Landabasoko errekaekin** elkartu baino lehen. XIX. mendera arte ugari izan ziren mahastiak. Sagardiak ere aipatzen dira XVI. eta XVII. mendeetan. Gaur industrialdeak eta San Jose ikastetxea izandako eraikuntzek hartzen dute paraje honetako zatirik handiena.

| | | |
|----------|--------------------|-------------------------|
| Ahozkoa: | “ <i>Amétza</i> ” | 030, 033, 032, 040, 060 |
| | “ <i>Amésaga</i> ” | 017 |
| | “ <i>Ametzá</i> ” | 029, 036 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|----------------------------|------------------------------------|
| 1597 | <i>Ameçaga, término de</i> | BEHA A-62/44-2 251b |
| 1606 | <i>Ameçaga, término de</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 8b |
| 1607 | <i>Ameçaga, término de</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 8b |
| 1633 | <i>Ameçaga, término de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1644 | <i>Amezaga, término de</i> | BFA. Bust 200/251 26 |
| 1645 | <i>Amezaga, término de</i> | BFA. Bust 201/43 96 |
| 1701 | <i>Amezaga, término de</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 143b |
| 1701 | <i>Amezaga, término de</i> | BUA AL. 1680-1710 252b |
| 1709 | <i>Amezaga, término de</i> | BEHA A-82/14 3 |
| 1741 | <i>Amezaga, término de</i> | BUA 1150/1. Culto y Clero 41b |
| 1748 | <i>Amezaga, término de</i> | BUA 1150/1. Culto y Clero 255b |
| 1753 | <i>Amezaga, término de</i> | VEKA S.V. C1086 21b |
| 1760 | <i>Amezaga, término de</i> | BUA 1150/1. Culto y Clero 279b |
| 1768 | <i>Amezaga, término de</i> | BEHA A-741/48-02 |
| 1768 | <i>Amezaga, término de</i> | BFA. Bust 553/3 1 |
| 1770 | <i>Amezaga, término de</i> | BEHA A-74/3-33 |
| 1771 | <i>Amezaga, viña</i> | BFA. K. 244/2 15 |
| 1775-1831 | <i>Amezaga, término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 19b |
| 1781 | <i>Amezaga, término de</i> | BUA 948/1. Reden. censos e hip. 11 |
| 1787 | <i>Amezaga, término de</i> | BFA. Bust 174/17 3b |

| | | |
|---------|-------------------------------------|---|
| 1791 | <i>Amezaga, término de</i> | <i>BFA. K. 3163/6 14</i> |
| 1793 | <i>Amezaga, término de</i> | <i>BFA. Bust 12/7 8</i> |
| 1799 | <i>Amezaga, heredad en</i> | <i>BFA. K. 460/24 21</i> |
| 1800 | <i>Amezaga, Amezaga, término de</i> | <i>BUA 972/1. Escrituras censales 129</i> |
| 1811 | <i>Amezaga, viña en</i> | <i>BFA. K. 222/9 21</i> |
| 1819 | <i>Amezaga, término de</i> | <i>BUA 972/1. Escrituras censales 114</i> |
| 1824 | <i>Amezaga, término de</i> | <i>BFA. Bust 284/5 2</i> |
| 1830 | <i>Amezagas, término de</i> | <i>BFA. Bust 235/1 1</i> |
| 1836 | <i>Amezagas, término de</i> | <i>BUA 37/3. Gubernativo 63</i> |
| 1843 | <i>Amezagas menor, mayor</i> | <i>BFA. Bust 584/4 30, 36</i> |
| 1847 | <i>Amezagas, viña en</i> | <i>BFA. Bust 596/5 3b</i> |
| 1862 | <i>Amezaga, término</i> | <i>BFA. A. LP. T-121/32</i> |
| 1892 | <i>Amezaga, término de</i> | <i>BUA 984. Fincas rust.1892</i> |
| 1895 | <i>Amezaga, término de</i> | <i>BAHP.N.BL 7550 203b</i> |
| 1896 | <i>Amezagas, manzanal en</i> | <i>BAHP.N.BL 7553 948-974b</i> |
| 1897 | <i>Amezagas, viñedo en</i> | <i>BAHP.N.BL 8182 110</i> |
| 1910 | <i>Amezaga, heredad</i> | <i>BUA 1435. Fincas rústicas</i> |
| 1922 | <i>Amezaga, heredad</i> | <i>BFA. E. KZ. C/2</i> |
| 1928 | <i>Amezagas, término de</i> | <i>BIBL ZbA1 133-137</i> |
| 1928 | <i>Amezaga o San Martin</i> | <i>BIBL ZbA2 591</i> |
| 1941 | <i>Amezagas, término de</i> | <i>GJE fk:1194 L16;234</i> |
| 1944 | <i>Amezaga, heredad</i> | <i>BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5</i> |
| 1949 | <i>Amezaga, lugar de</i> | <i>GJE fk:1946 L26;127</i> |
| 1964 | <i>Amezagas</i> | <i>GJE fk:4116 L48;11</i> |
| 1973-74 | <i>Amezaga, término de</i> | <i>BIBL ErA.EtnB 158</i> |

Batxiarriene (etxea)

Kokapena: Hiria; IV. mapa (D-4)

Ohar ling.: Etxe honen izena jabearen izenetik dator 'Batxi Arri' (Bautista Arrieta). Erabilerarekin *-i-* bokal itxiaren ostean, hiatoa apurtzeko, epentesia txertatu da. Hitz elkartuko bokalak, hiatoan daudenak, diptongatu egin dira, eta *-ia-* > *-a-* bilakatu da.

Bautista izenaren hipokoristikoa ageri den afrikatua sabaikaria izan daiteke baina ez derrigorrez.

Oharrak: Bilbobidean, Okarantza azpian.

| | | |
|----------|------------------------|-----|
| Ahozkoa: | <i>“Batziárrizene”</i> | 101 |
| | <i>“Batxárrizene”</i> | 101 |
| | <i>“Batxiarriene”</i> | 105 |

Bilbobidea

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko Talabidea.

Oharrak: Bermeotik Bilborantz egiten du. **Ametzagatik**, **San Migel** auzoaren iparreko isurialdetik gora, **Itubizkarburutik Mañura** egiten du errepide honek. Ondoren, **Oiangorta** eta **Arrizurietatik** zehar **Infernuerrekan** uzten du Bermeoko eremua, Meñakakoan sartzeko.

1828-29an eraiki zen bide honek, **Almikatik** gora, **Laubidietaraino** egiten zuen antzinako galtzada ordezkatu zuen.

Errepide berri hau egin zenean, bere erabilpena ordaindu beharrekoa izan zen eta **Mañun** ezarri zen bidesaria ordaintzeko lekua (Ik. **Kateazarre**).

Bilbobideak eratzen duen kalea herri barruan bi tartetan banatuta dago. **Portaletik** mendebalerantz, hasierako tarteak, **San Frantzisko** komentua iparraldean dagoen kaleak, *Calle del Colegio* eta *Segundo Ispizua* izenak ezagutu ditu. 1841-44an zortzi eraikuntza zitu⁷⁴⁷, eta 1856an, bost eraikuntza eta 25 biztanle⁷⁴⁸.

Mendebaleko tarteari, 1897-99an *Capitan Zubiaur* izena ipini zitzaion, 1591 inguruan, inglesen aurka, Blayako gatazkan garaile atera zen Zubiaur kapitainaren izenean⁷⁴⁹.

*“Calles que carecen de nombre. En el generico arrabal de Traque se hallaba la calle que arrancando del crucero de las calles del Colegio y la actual de Arescuenaga va prolongandose hacia las afueras a la carretera de Bilbao. Su limite debe ser los antiguos tejares hoy desaparecidos que existieron en el punto llamado Ocaranza y posteriormente Tejerias: calle Capitan Zubiaur. [ondoren izen hori jartzearen arrazoia azaltzen da] Capitan Zubiaur; quizá bermeano, ganó junto a Juanes de Villanueva la batalla de Blaya contra la armada inglesa hacia 1591”*⁷⁵⁰

| Ahozkoa: | “ <i>Bilbobídie</i> ” | 154, 157, 165, 166 |
|-------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Idatzizkoa: | | |
| 1828-29 | <i>camino real a Bilbao</i> | BUA 1592. Cuentas 47, 51b |
| 1893 | <i>carretera Bilbao a Bermeo</i> | BUA 1288/9. Carreteras 3 |
| 1895 | <i>carretera a Bilbao</i> | BAHP.N.BL 7550 410b |
| 1897 | <i>camino real</i> | BAHP.N.BL 8182 110b |
| 1897 | <i>carretera de Bermeo a Bilbao</i> | BAHP.N.BL 8183 1523 |
| 1820 | <i>Colegio, calle del</i> | MAP BelJBta |
| 1836 | <i>Colegio, calle del</i> | BUA 1592. Cuentas 164 |
| 1836 | <i>Colegio, del</i> | BFA. Bust 495/84 |
| 1841-44 | <i>Colegio, calle</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1844 | <i>Colegio, calle del</i> | BUA 1313/8. Culto y Clero 2b |
| 1844 | <i>Colegio, calle</i> | BIBL YrJA 52-54 |
| 1848-1852 | <i>Colegio, calle del</i> | BUA 912/2. Juic. verb. 41b |
| 1856 | <i>Colegio, calle</i> | BUA 37/ N° de calles, edif., hab. |
| 1857 | <i>Colegio, calle del</i> | BUA Padron 1851(3) 69b |
| 1857 | <i>Colegio, calle del</i> | MAP MunV/ItJR-II 24-25 |
| 1860 | <i>Colegio, calle</i> | BUA 5. Rotul. de calles |
| 1886-87 | <i>Colegio, calle</i> | BUA 970/7. Adoquinado. Ronda Baja 1 |
| 1895 | <i>Colegio, calle del</i> | BAHP.N.BL 7550 508 |
| 1897-99 | <i>Colegio, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1925 | <i>Colegio, calle</i> | BUA 1290/18 2 |
| 1928 | <i>Colegio, calle</i> | BIBL ZbA1 50 |
| 1969 | <i>Segundo Ispizua, calle</i> | BUA 1432/54 4 |
| 1973 | <i>Segundo Ispizua, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Ispizua tar Segundo kalea</i> | BIBL UB 296 |
| 2003 | <i>Ispizua tar Segundo kalea</i> | BIBL BGL |
| 1897-99 | <i>Capitan Zubiaur, calle</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1905 | <i>Capitan Zubiaur, calle</i> | BUA 1251/13 1 |
| 1928 | <i>Capitan Zubiaur, calle</i> | BIBL ZbA1 63 |
| 1969 | <i>Capitan Zubiaur, calle</i> | BUA 1432/54 4 |
| 1970 | <i>Capitan Zubiaur, calle</i> | BUA Inventario de bienes 4 |
| 1973 | <i>Capitán Zubiaur, calle</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Zubiaur tar Kepa kalea</i> | BIBL UB 294 |
| 2003 | <i>Zubiaur tar Kepa kalea</i> | BIBL BGL |

747 BEHA. A-758/2-53-0.

748 BUA. 37/ N° de calles, edif., hab.

749 Harluxet entziklopediaren arabera, Pedro Zubiaur Ziortzan, Markina-Xemein, jaio zen 1541ean.

750 1897-99. BUA. 5bis. Nom. de calles.

Buztiñak (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Bokal itxiak ondoko sudurkaria palatalizatu du, eta artikuluaen bokal irekia itxi egin du.

Buztinak > *Bustiñek*Oharrak: **Bilbobidean**, **Esparrutxikitik** errepidera jaisten diren maldetan. A. Erkorekak esaten duenez, paraje honetan lotzen ziren *Kakallobidea* (hau da, **Dibiobidea**) eta **Bilbobidea**⁷⁵¹.Ahozkoa: “*Bustiñek*” 153, 154, 161

Idatzizkoa:

1973-74 *Bustiñek* *BIBL ErA.EtnB 179***Estaziñozarra** (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-1)

Oharrak: **Bilbobidean**, **Esparruko** behealdean. Hantxe egon izan zen Bilborako garaioen geltokia.Ahozkoa: “*Estasiñosarrá*” 151, 152, 154, 157, 161“*Estasiñué*” 153, 166“*Billa Palmíra*” 151

Idatzizkoa:

1973-74 *Estasiño Zarra* *BIBL ErA.EtnB 179***Telleria** (parajea eta etxea)

Kokapena: Hiria; IV. mapa (D-4)

Ohar ling.: -i- bokal itxiaren ostean, hiatoa apurtzeko, epentesia txertatu da, eta asimilazioz, bokal irekia itxi egin da. Ondoren, bokal arteko dardarkari bakuna galdu egin da: -r- > Ø.

Telleria > *Telleri3a* > *Telleri3e* > *Tellei3e*Honekin batera, bada erdiko bokala ireki duen aldaera (*Telleri3e* > *Talleri3e*), baita -eta leku-atzizkia ageri duen aldaera ere: *Talleri3e* > *Talleri3eta*.Oharrak: **Okarantzan**, **Ametzaga** errekarantz; **Ibarretako** hegoaldean. Paraje honetan, izen bereko etxea dago, **Bilbobide** ondoan. Toponimoak iraganean leku honetan izan zen teilagintza adierazten du. **Trakeko** auzuneaz aritzean honelaxe zehazten du 1897-99ko Nomenklatorrak “*Su limite debe ser los antiguos tejares hoy desaparecidos que existieron en el punto llamado Ocaranza y posteriormente Tejerías*”⁷⁵²Ahozkoa: “*Tallérizē*” 101“*Talléizēk*” 095“*Talleizé*” 153“*Talléizeta*” 105, 153“*Telleri3é*” 060, 166“*Tellérizē*” 101“*Telleri3ek*” 154, 156, 161“*Telleri3eta*” 161, 166

751 Erkoreka, Anton (1988); 179.

752 5bis. Nom. de calles.



Telleria etxea, 1979.

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1827 | <i>Tejerias, caserío de</i> | BEHA A-064/12-6 77b |
| 1857 | <i>Telleria, casa de</i> | BUA Padron 1851(3) 100b |
| 1892 | <i>Tejerias, heredad en las</i> | BUA 984. Fincas rust. 1892 |
| 1897-99 | <i>Tejerias, termino de las</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1910 | <i>Telleria, casa</i> | BUA 1032. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Telleria, casa</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Telleria, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1923-24 | <i>Tejerias</i> | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1928 | <i>Tejerias</i> | BIBL ZbA1 133-137b |
| 1943 | <i>Tejerias, término de</i> | GJE fk:852 L12;95 |
| 1944 | <i>Telleria</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1944 | <i>Telleria, término de</i> | GJE fk:894 L12;233 |
| 1955 | <i>Telleria</i> | BUA 353/1. Riqueza rústica |
| 1955 | <i>Tejerias, heredad</i> | BUA 353/1. Riqueza rústica |
| 1959 | <i>Telleria, lugar llamado</i> | GJE fk:2949 L37;49 |
| 1973-74 | <i>Telleriye</i> | BIBL ErA.EtnB 181 |

Txopueta (parajea)

Kokapena: Hiria; IV. mapa (D-4)

Ohar ling.: 'Txopo' + -eta. Leku-atzizkiaren aurreko erdiko bokala itxi egin da, disimilazioz: -o > -u. Ondoren, -eta > -ta bilakatu da, -e bokala galduta.

Txopueta > Txoputa

Oharrak: Bilbobidean, San Martinerako gurutzearen eta **Ametzaga** artean.

*“Heredad en los chopos de esta villa inmediato al camino real de Bilbao”*⁷⁵³

Udalaren jabetzakoa izan zen lekua eta XIX. mendearen hasieran txopoak landatu ziren paraje honetan pasealeku bat eratzeko asmotan:

*“El ayuntamiento proyecta plantar chopos y formar un paseo pegante al nuevo camino real”*⁷⁵⁴

Beste leku batzuetan bezala, udalak enkante publikoan ematen zuen inguru honetako be-larren aprobetxamendua:

*“Remate de las yerbas de los puntos del Tompon mayor, Tompon menor, la Talaya, Campo Santo, Reñazubi, la Rosa, de los chopos del camino real de la villa de Bilbao, de Landachu ó iglesia vieja y la de la isla de Yzaro”*⁷⁵⁵

Ahozkoa: **“Tzopúeta”** 154
 “Tzopúta” 025, 095, 101, 153, 161, 162

Idatzizkoa:

| | | | |
|---------|-----------------------------------|--------------------------------------|--------------|
| 1841 | <i>Chopos, heredad en los</i> | <i>BUA 914/2. Actas de concil.</i> | <i>157b</i> |
| 1842 | <i>Chopos, término de los</i> | <i>BUA 968/6. Ornato público</i> | <i>5</i> |
| 1845 | <i>Chopos, punto de los</i> | <i>BUA 1160. Cuentas municipales</i> | |
| 1845 | <i>Chopos en el camino real</i> | <i>BUA 968/6. Ornato público</i> | <i>129</i> |
| 1847 | <i>Chopos, heredad en los</i> | <i>BEHA A-72/33</i> | |
| 1867 | <i>Chopera, sitio titulado la</i> | <i>BFA. A. LP T-121/38</i> | |
| 1869 | <i>Chopos, término llamado</i> | <i>BUA 39/8. Permuta de terreno</i> | <i>1</i> |
| 1876 | <i>Chopeda, al final de la</i> | <i>BUA 39/26. Devol. de terreno</i> | <i>3</i> |
| 1894 | <i>Chopos, punto de los</i> | <i>BAHP.N.BL 7549</i> | <i>675b</i> |
| 1897 | <i>Chopos, punto llamado los</i> | <i>BAHP.N.BL 8182</i> | <i>110</i> |
| 1897 | <i>Chopuetas, término de</i> | <i>BAHP.N.BL 8182</i> | <i>110b</i> |
| 1899 | <i>Chopos o Telleria, los</i> | <i>BAHP.N.BL 8297</i> | <i>2130b</i> |
| 1900 | <i>Chopueta, termino de</i> | <i>BAHP.N.BL 8360</i> | <i>695</i> |
| 1901 | <i>Chopos, los</i> | <i>BAHP.N.BL 8570</i> | <i>906b</i> |
| 1903 | <i>Chopuetas, punto de</i> | <i>BAHP.N.BL 8574</i> | <i>829</i> |
| 1923-24 | <i>Chopos, término</i> | <i>BUA 404. Fincas rústicas</i> | |
| 1928 | <i>Chopos, paseo de los</i> | <i>BIBL ZbA2</i> | <i>437</i> |
| 1944 | <i>Chopos, término</i> | <i>BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5</i> | |
| 1946 | <i>Chopos, término de los</i> | <i>GJE fk:1555 L21;176</i> | |
| 1965 | <i>Chopos, punto de los</i> | <i>GJE fk:4456 L51;103</i> | |
| 1966 | <i>Chopos, término los</i> | <i>GJE fk:4727 L53;217</i> | |

753 1841 BUA. 914/2. Actas de concil.; 157b.

754 1845. BUA. 968/6. Ornato público; 129 (agiria 1828-29koa da, 1845ean berridatzia).

755 1845. BUA. 1160. Cuentas municipales.

DIBIO

Arteaga (parajea)

Kokapena: Zehaztu gabe

Oharrak: Aztertutako agiriek ez dute ematen bere kokapenari buruzko berririk. Kalendarren jabetzako sailak direlako bertakoak eta mahastien ugaritasunagatik, hiri inguruko parajea dela ematen du. 1633ko idatzizkoak **Asuaga** inguruan dagoela esaten du, **Dibio** aldean, beraz.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---------------------------------------|---|
| 1542 | <i>Arteaga, término de</i> | VEKA S.V. C1628-1 |
| 1563 | <i>Arteaga, viña en</i> | VEKA S.V. L1310-17 52b |
| 1632 | <i>Arteaga, término de</i> | BFA. K. 893/8 26 |
| 1633 | <i>Arteaga ó Asuaga, término de</i> | VEKA S.V. C931 10b |
| 1646 | <i>Arteaga, biña en el término de</i> | BFA. Bust 201/180 143b |
| 1663 | <i>Arteaga, término que llaman de</i> | BFA. K. 413/13 28b |
| 1678 | <i>Arteaga, viña en el término de</i> | BEHA A-61/10-3 4 |
| 1701 | <i>Arteaga, viña en</i> | BUA 922. Extracc. de 144 |
| 1701 | <i>Arteaga, viña en</i> | BUA AL. 1680-1710 253 |
| 1775-1831 | <i>Arteaga, Arteaga, término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 9b, 11, 21, 39 |
| 1800 | <i>Arteaga, viña en</i> | BFA. Bust 203/104 45b,46 |

Asuaga (parajea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: Leku-izen zaharra da. Gaur ez da ezagutzen. 1761eko agirian sail bat, *Asuaga* edo *Larrosadin* dagoela esaten da. Gehienetan, "edo" horrek, aipatutako paraje bien artean edo inguruan dagoela esan nahi izaten du, eta ez, kasu honetan, **Larrosadi** eta *Asuaga* leku bera direnik. Hortaz, pentsatu behar da, *Asuaga Larrosaditik* hurbil dagoela.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|--------------------------------|
| 1548 | <i>Asuaga, viñas en</i> | VEKA S.V. C1628-1 4 |
| 1621 | <i>Asuaga? [hautsita], viñedos en</i> | BFA. Bust 241/8 2 |
| 1626 | <i>Asuaga, término de</i> | BFA. K. 95/13 12 |
| 1628-1797 | <i>Asuaga, viña en el término de</i> | BUA 1150/1. Culto y Clero 303b |
| 1633 | <i>Asuaga ó Arteaga, término de</i> | VEKA S.V. C931 10b |
| 1643 | <i>Azuaga, viña en</i> | BFA. Bust 180/18 |
| 1643 | <i>Azuaga, tierra bazia y bardal en</i> | BFA. Bust 180/31 61b |
| 1644 | <i>Asuaga, tierra vacia y campa en</i> | BFA. Bust 200/296 128 |
| 1644 | <i>Azuaga, heredad en</i> | BFA. Bust 200/297 130 |

| | | |
|-----------|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1645 | <i>Azuaga, término de</i> | BFA. Bust 201/109 237 |
| 1651 | <i>Azuaga, Asuaga, tierra en</i> | BUA 972/1. Escrituras 1, 3b |
| 1652 | <i>Asuaga, viña en</i> | BEHA A-072/33 |
| 1663 | <i>Azuaga, término de</i> | BFA. K. 413/13 28 |
| 1693 | <i>Asuaga, viñas en</i> | BEHA A-072/32 |
| 1701 | <i>Asuaga, viña en</i> | BUA AL. 1680-1710 252b |
| 1701 | <i>Asuaga, viña en</i> | BUA 922. Extracc. de cast. 143 |
| 1709 | <i>Asuaga, viña en</i> | BEHA A-082/14 8 |
| 1745 | <i>Asuaga, viña en el término de</i> | BFA. K. 124/17 4,6 |
| 1752 | <i>Asuaga, viña en</i> | BEHA A-072/32 |
| 1761 | <i>Asuaga ó Larrosadi, heredad en</i> | BFA. K. 376/11 29b |
| 1775-1831 | <i>Asuaga, viña en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 1 |
| 1793 | <i>Asuaga, heredades en</i> | BFA. Bust 700/7 3 |
| 1810 | <i>Asuaga, viña en</i> | BFA. Bust 603/22 |
| 1836 | <i>Azuaga, heredad en</i> | BFA. Bust 495/84 |
| 1861 | <i>Asuaga, viña en</i> | BFA. Bust 491/2 |
| 1904 | <i>Azuaga, heredad en</i> | BAHP.N.BL 8576 1112b |
| 1944 | <i>Azuaga, término de</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |

Belauntzaga (parajea)

Kokapena: Zehaztu gabe

Oharrak: **Aranondo** inguruan. 1922koak Dibion dela esaten du.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-----------------------------|---------------------------|
| 1910 | <i>Belaunchaga, viñedo</i> | BUA 1032. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Belaunchaga, heredad</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Belochaga, heredad</i> | BUA 1032. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Belochaga, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1925 | <i>Belochaga, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/21 |
| 1925 | <i>Belaundiaga, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/21 |
| 1934 | <i>Belochaga, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/76 |
| 1934 | <i>Belainchaga, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/76 |
| 1944 | <i>Belaundiaga, término</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1961 | <i>Belaunchaga, heredad</i> | GJE fk:3338 L40;223 |

Dibio (parajea)

Kokapena: San Migel; IV. mapa (D-4)

Ohar ling.: Ahoz eta idatziz, *-i-* bokal itxiaren ostean, hiatoa apurtzeko, epentesia txer-tatuta duen aldaera jaso da:

Dibio > Dibio

Aldaera hau idatziz ere jaso da (*Dibiyo*), XIX. mendearen lehen laurdenean lehenengo aldiz.

Oharrak: Herritik **San Migel** auzorako bidean, **Irukurtzieta** baserria baino beheago. Paraje honetako lurak, antzinatik, kaletarren jabetzakoak izan dira, eta ez baserriarreneak. XVI. mendetik aurrera, behintzat, nabaria da bertan mahastien ugaritasuna.

Ahozkoa: **“Dibio”** 095, 101, 157, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1597-99 | <i>Dibio, una viña en</i> | BFA. K. 754/19 6b |
| 1628-1797 | <i>Divio, viña en el termino de</i> | BUA 1150/1. Culto y Clero 303b |
| 1646 | <i>Dibio, manzanal en</i> | BFA. Bust 201/208 195 |
| 1663 | <i>Divio, un mancanal en</i> | BFA. K. 413/13 27b |
| 1682 | <i>Divio, tierra en el termino de</i> | MAHN C.C. 4228 21 |

| | | |
|-----------|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1701 | <i>Divio, viña en</i> | BUA AL. 1680-1710 253 |
| 1726 | <i>Dibio, heredad en</i> | BFA. K. 145/27 9 |
| 1737 | <i>Divio, heredad del termino de</i> | BEHA A-74/2-84 |
| 1740 | <i>Divio, termino de</i> | BEHA A-61/44-1 zg |
| 1748 | <i>Divio, viña en</i> | BFA. Bust 369/10 25b |
| 1768 | <i>Divio, viña en</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1774 | <i>Divios, heredad pequeña en</i> | BEHA A-67/24-1 79 |
| 1775-1831 | <i>Divio, viñas y heredades en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 3b |
| 1791 | <i>Dibios, heredad en el term. de</i> | BFA. K. 3163/6 15b |
| 1791 | <i>Dibio, termino de</i> | BUA 990/5. Recibos 31b |
| 1793 | <i>Dibio, viña en</i> | BFA. Bust 700/7 2 |
| 1800 | <i>Divio, termino de</i> | BUA 972/1. Escrituras 128b |
| 1804 | <i>Divio, viñedo del term. de</i> | BFA. K. 403/21 2b |
| 1804 | <i>Divios, heredad en</i> | BEHA A-700/10-2 |
| 1806 | <i>Divio, viña del termino de</i> | BEHA A-67/24-3 zg |
| 1808 | <i>Divio, viñedo de</i> | BEHA A-60/43-1 14 |
| 1810 | <i>Divio, viña en</i> | BFA. Bust 603/22 |
| 1819 | <i>Dibio, heredad en</i> | BUA 972/1. Escrituras 114 |
| 1824 | <i>Divios, heredad en el term. de</i> | BFA. Bust 284/5 3 |
| 1825 | <i>Divio, viña en el term. de</i> | BEHA A-73/2-7 |
| 1832 | <i>Divio, termino de</i> | BFA. Bust 338/2 2b |
| 1836 | <i>Dibios, termino de</i> | BUA 37/3. Gubernativo 66b |
| 1836 | <i>Diviyo, termino de</i> | BUA 37/3. Gubernativo 63 |
| 1840 | <i>Divio, una viña en</i> | BFA. Bust 138/7 3 |
| 1841 | <i>Diviyo-buru, viña en</i> | BFA. Bust 100/59 15b |
| 1843 | <i>Dibio, viñedo en</i> | BFA. Bust 584/4 30, 36 |
| 1848-1852 | <i>Divios, viñedo en</i> | BUA 912/2. Juic. verb. 101b |
| 1860 | <i>Divios, heredad en</i> | BUA 888/18 1 |
| 1892 | <i>Dibio, termino de</i> | BUA 984. Fincas rust. 1892 |
| 1895 | <i>Divios, término de</i> | BAHP.N.BL 7550 25b |
| 1896 | <i>Divios, heredad en</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1897 | <i>Divios, manzanal en</i> | BAHP.N.BL 8182 168 |
| 1973-74 | <i>Dibiyo</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |

Dibiobidea

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Dibio** parajea.

Oharrak: **Ondarreburutik Dibiora** eta **San Migel** auzora egiten duen bidea. Bide honen hasieran, aldapan, dauden etxeen inguruari **Telleriagaburu** esaten zaio. Paraje honetan, **Kakadillo** edo **Kakallo** izeneko etxea dago, gutxienez XVIII. mendean dokumentatua, eta hortik datorkio, antza, bideari bere izenatariko bat.

1897an, bide honi *Dibioko kalea* izena ipini zitzaion:

“Calle en el camino de Divios que vulgarmente se le llama camino de Cacallo, calle de Divios” ⁷⁵⁶

| | | |
|----------|------------------------|----------|
| Ahozkoa: | “Kakallobídie” | 151, 154 |
| | “Kakallobidé” | 150 |
| | “Dibizobídie” | 161 |
| | “Dibizorabídie” | 154 |
| | “Samigelbídie” | 025, 166 |

756 BUA. 5bis. Nom. de calles.

| | | |
|--------------------|--|--------------------------------------|
| | “Samielbídíe” | 151 |
| | “Samigelerabídíe” | 156 |
| | “Kurtzítapie” | 025, 151 |
| | “Bidesárrata” | 095, 101 |
| Idatzizkoa: | | |
| 1696 | <i>San Miguel, camino como se va a</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 24 |
| 1732 | <i>San Miguel, camino de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 245b |
| 1764 | <i>San Miguel, camino de</i> | BFA. Bust 251/2 23, 62 y ss. |
| 1775-1831 | <i>San Miguel vide de Churunbela</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 120 |
| 1775-1831 | <i>San Miguel, camino de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 132 |
| 1779 | <i>San Miguel, caminos de</i> | BUA 842. Cuentas 116b |
| 1791 | <i>SanMiguel, camino de</i> | BFA. K. 3163/006 15b |
| 1897-99 | <i>Cacallo, camino de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1897-99 | <i>Divios, calle de</i> | BUA 5bis. Nom. de calles...(1897-98) |
| 1897-99 | <i>Divios, camino de</i> | BUA 5bis. Nom. de |
| 1899 | <i>San Miguel, camino de</i> | BAHP.N.BL 8297 1858b |
| 1900 | <i>Divios, camino de</i> | BUA 1324,9 Cercado 1 |
| 1928 | <i>Cacallo, camino de</i> | BIBL ZbA1 63 |
| 1928 | <i>Divios, calle de</i> | BIBL ZbA1 63 |
| 1928 | <i>Cacallu</i> | BIBL ZbA2 536 |
| 1969 | <i>Divios, calle</i> | BUA 1432/54 2 |
| 1973 | <i>San Miguel, camino</i> | BBPIBer |
| 1973-74 | <i>Bide zarrak</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 1973-74 | <i>Kakallo-bide</i> | BIBL ErA.EtnB 181 |
| 1982 | <i>Cacallu</i> | BIBL ErJI 365 |
| 1982 | <i>Dibio kalea</i> | BIBL UB 288 |
| 1982 | <i>Mikel deuna bidea</i> | BIBL UB 291 |
| 2003 | <i>Dibio kalea</i> | BIBL BGL |
| 2003 | <i>Mikel Deuna kalea</i> | BIBL BG |

Esparrutziki (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-1)

Ohar ling.: Artikulua har dezake. Ik. Hiriguneko **Etxegorri**.Oharrak: **Dibiobidearen** iparreko ertzean.

| | | |
|----------|-----------------------------|----------|
| Ahozkoa: | “Esparrú” | 153, 154 |
| | “Esparrutziki” | 154 |
| | “Esparrutzikizé” | 154 |
| | “Beniñeneko esparrú” | 153 |

Idatzizkoa:

1940 *Esparru, casa de labranza* GJE fk: 374 L6;100**Ikaieta** (parajea)

Kokapena: San Migel; IV. mapa (D-4)

Oharrak: Leku-izen hau ia galduta dago gaur. Zenbait agiririk (1858 eta 1923-24koek) **San Migel** auzoan ipintzen dute eta 1944ko agiri batek, ordea, **Dibio** inguruan dagoela adierazten du. Beste batzuetan, zehaztasun gehiago ematen da:1730ean: *“heredad en Icajeta, camino de San Miguel, que confina por el monte con dho camino”* ⁷⁵⁷

1816an: “*por el sur [muga egiten du] con camino real que va al barrio de San Miguel*”⁷⁵⁸
1910eko agiriak⁷⁵⁹, **Telleria** etxeari lotutako sail bat jartzen du *Ikaietan*; parajea, hortaz, seguruenik, etxe honetatik gertu legoke. **Dibioko** iparraldeko maldetan jarri da, Bilborako errepidearen goitik, **Telleria** etxearen parean eta **Okarantza** baino mendebalderago.

Paraje honetan, dokumentazioan ikus daitekeenez, mahasti ugari zegoen. Bestalde, XVIII. eta XIX. mendeetan, udalaren jabetzako lurrik ere izan zen *Ikaietan*. 1727 eta 1731n, *Ikaietan* hiriak mahastiak dituela esaten da. 1804an, berriro, *Ikaietako* udal ondasunak aipatzen dira, eta A. Zabalak ere, 1841ean burututako *Ikaietako* herri-basoen salmentaz hitzegiten du⁷⁶⁰.

Ahozkoa: “*Ikaiéta*”

107

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|-------------------------------------|
| 1701 | <i>Ycaias, viña en</i> | BUA AL. 1680-1710 254 |
| 1701 | <i>Ycaieta, viñas en</i> | BUA 922. Extracc. de cast. 143b |
| 1701 | <i>Ycaieta, viñas en</i> | BUA AL. 1680-1710 253 |
| 1709 | <i>las Ycayas; Ycaieta, termino de</i> | BEHA A-082/14 3, 44 |
| 1711 | <i>las Ycayas, viñas en</i> | BFA. Bust 600/85 130 |
| 1713 | <i>Ycayeta, viña sita en el termino de</i> | BEHA A-067/24-1 32 |
| 1727 | <i>Ycaya, viña en el termino de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 170b |
| 1729 | <i>Ycaya, viña en el termino de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 193b |
| 1730 | <i>Icayeta, heredad en</i> | BFA. K. 460/24 15b |
| 1731 | <i>Ycayaga, viña en el termino de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 219 |
| 1740 | <i>Ycayaga, caminos que se ba para</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 317 |
| 1743 | <i>Icayaga</i> | BIBL. SFTB |
| 1743 | <i>Ycaiaga, viñas en</i> | BFA. Bust 229/5 |
| 1743 | <i>Ycaieta, heredad en</i> | BFA. Bust 229/5 |
| 1743 | <i>Ycayaga, camino de</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 337b-338 |
| 1744 | <i>Ycaietas, viña en el termino de</i> | BUA 1150/1. Culto y Clero 253 |
| 1760 | <i>Ycayeta, viña en el termino de</i> | BUA 1150/1. Culto y Clero 279b |
| 1768 | <i>Ycayaga, viña en</i> | BEHA A-741/48-02 |
| 1768 | <i>Ycayeta, viña en el termino de</i> | BFA. Bust 553/003 1 |
| 1771 | <i>Icayaga, viña en</i> | BFA. K. 244/2 15b |
| 1771 | <i>Icayeta, viña en</i> | BFA. K. 244/2 15 |
| 1774 | <i>Ycaeta, heredad en</i> | BEHA A-062/44-03 |
| 1775 | <i>Ycayaga, viña en el termino de</i> | BEHA A-067/24-03 31b |
| 1775-1831 | <i>Ycaietta, viña en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 5 |
| 1775-1831 | <i>Ycayeta, heredad en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 67 |
| 1775-1831 | <i>Ycayetas, termino de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 102 |
| 1775-1831 | <i>Ycayetta, tierras en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 4b |
| 1782 | <i>Ycaiaga, heredad en</i> | BFA. Bust 073/011 358b |
| 1782 | <i>Ycaietta, termino de</i> | BFA. Bust 073/011 362 |
| 1782 | <i>Ycaiettas, heredad de</i> | BFA. Bust 073/011 363 |
| 1791 | <i>Ycaiaga, termino de</i> | BFA. K. 3163/006 15 |
| 1792 | <i>Ycaieta, heredad de</i> | BEHA A-073/1-34 |
| 1793 | <i>Icayaga, termino de</i> | BFA. K. 3163/6 15 |
| 1793 | <i>Ycayetta, heredades en</i> | BFA. Bust 700/7 2b |
| 1799 | <i>Ycayeta, heredad en</i> | BFA. K. 460/24 21 |
| 1800 | <i>Ycaieta, heredad en</i> | BFA. Bust 203/104 45b,46 |
| 1800 | <i>Ycayetta, termino de</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 129 |
| 1800-1829 | <i>Ycayeta, viña en el termino de</i> | BUA 1150/1. Culto y Clero 123b |
| 1802 | <i>Ycaietta, heredad en</i> | BEHA A-072/33 |
| 1804 | <i>Ycayeta, heredad en</i> | BEHA A-700/10-2 |

758 BEHA A-072/33.

759 BUA. 866. Fincas rústicas.

760 Zabala, Angel (1928), I; 133-137.

| | | |
|---------|---|--------------------------------|
| 1810 | <i>Ycaieta, viña en</i> | BFA. Bust 603/22 |
| 1816 | <i>Ycaieta, heredad en</i> | BEHA A-072/33 |
| 1824 | <i>Ycayeta, heredad en el termino de</i> | BFA. Bust 284/005 3 |
| 1824 | <i>Ycayeta, viña en</i> | BEHA A-758/2-53 |
| 1825 | <i>Ycayetta, heredad en el termino de</i> | BFA. Bust 253/002 1b |
| 1829 | <i>Icaieta, viña en el termino de</i> | BFA. K. 2166/027 8 |
| 1841 | <i>Icayeta, montazgos propios en</i> | BIBL ZbA1 133-137b |
| 1841 | <i>Ycaietas, viña de</i> | BFA. Bust 100/059 26 |
| 1841 | <i>Ycayga, termino de</i> | BFA. Bust 712/002 86b |
| 1841 | <i>Yguyas, viña de</i> | BFA. Bust 100/059 15b |
| 1843 | <i>Ycayeta, heredad en</i> | BFA. Bust 647/6 81b |
| 1843 | <i>Ycayetas, viña de</i> | BUA 913/2. Actas de concil. 11 |
| 1856-71 | <i>Yqueyeta, heredad de</i> | BUA 244/9. Reden. de censos 1b |
| 1858 | <i>Ycayetas, viña en el termino de</i> | BFA. Bust 540/4 18 |
| 1860 | <i>Ycayetas, viñedo en</i> | BFA. Bust 182/5 |
| 1894 | <i>Icayeta, termino de</i> | BAHP.N.BL 7549 838b |
| 1895 | <i>Ycayetas, heredad en</i> | BAHP.N.BL 7551 1248b |
| 1896 | <i>Icayetas, heredad en</i> | BAHP.N.BL 7552 96 |
| 1897 | <i>Ycayetas, hereda den</i> | BAHP.N.BL 8182 20 |
| 1897 | <i>Icayetas, termino de</i> | BAHP.N.BL 8183 1079 |
| 1899 | <i>Icayetas, hereda den</i> | BAHP.N.BL 8297 1898b |
| 1910 | <i>Icayetas, heredad</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Ycayeta, heredad</i> | BUA 1032. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Ycayeta, heredad</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Ycayeta, heredad</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Icayeta, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1923-24 | <i>Ycayetas, termino</i> | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1928 | <i>Icayeta, cepas de vid en</i> | BIBL ZbA2 412 |
| 1934 | <i>Icayetas, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/76 |
| 1944 | <i>Icayeta, termino</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1944 | <i>Ycayetas ó Divios, heredad en</i> | GJE fk:920 L13:49 |
| 1944 | <i>Ycayetas, termino</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1955 | <i>Icayeta, heredad</i> | BUA 353/1. Riqueza rústica |

Larrosadi (paraje)

Kokapena: San Migel; IV. mapa (D-4)

Ohar ling.: Izen honek artikulua har dezake. Ik. Hiriguneko **Etxegorri**.

Oharrak: **Dibioko** hegoaldean, **Aranondo** gainean.

Ahozkoa: **“Larrosádi”** 095, 101, 103, 108, 109
“Larrosádižek” 105

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|-----------------------------|
| 1761 | <i>Larrosadi, heredad en Asuaga o</i> | BFA. K. 376/11 29b |
| 1768 | <i>Larrosadi, viña en el termino de</i> | BFA. Bust 553/3 1 |
| 1775-1831 | <i>Larrosadi, termino de</i> | BUA 915. Hipotecas 1775 101 |
| 1786 | <i>Larrosadi, heredad en</i> | BFA. Bust 587/2 1 |
| 1793 | <i>Larrosadi, viña en</i> | BFA. Bust 700/7 2 |
| 1799 | <i>Larrosadi, heredad en</i> | BFA. K. 460/24 68b |
| 1808 | <i>Larrosadi, heredad llamada</i> | BEHA A-60/43-1 12b |
| 1824 | <i>Larrosadi, heredad en</i> | BEHA A-72/32 |
| 1825 | <i>Larrosadi, heredad en el termino de</i> | BFA. Bust 253/2 79b |
| 1895 | <i>Larrosadi, heredad titulada</i> | BAHP.N.BL 7550 769 |
| 1896 | <i>Larrosadi, heredad en</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1897 | <i>Larrosadi, termino de</i> | BAHP.N.BL 8183 1523b |
| 1910 | <i>Larrosadi</i> | BUA 866. Fincas rústicas |

| | | |
|------|--|----------------------------------|
| 1910 | <i>Larrosadi, heredad</i> | BUA 1435. <i>Fincas rústicas</i> |
| 1922 | <i>Larrozadi, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1932 | <i>Larrosadi, heredad del termino de Azuagas o</i> | GJE fk:835 L187;125 |
| 1944 | <i>Larrosadi, heredad</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1949 | <i>Larrosadi, heredad</i> | GJE fk:1972 L26;199 |

Mutiaga (parajea)

Kokapena: Zehaztu gabe

Oharrak: Leku-izen zaharra. Gaur ez da ezaguna. 1804 eta 1956ko agiriek **San Migel** auzoan eta **Irukurtzieta** baserriaren inguruan ipintzen dute. XVIII. mendera arte, mahastiak ziren ugari bertan.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|---|
| 1619 | <i>Mutiaga, viña en el termino de</i> | BEHA A-61/10-3 76 |
| 1622 | <i>Mutiaga, dos binas en</i> | BFA. K. 845/3 1 |
| 1633 | <i>Mutiaga, manzanal en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1645 | <i>Mutiaga, viña del termino de</i> | BFA. Bust 201/32 71b |
| 1655 | <i>Mutiaga, viña en el termino de</i> | BUA 972/1. <i>Escrituras censales</i> 45b |
| 1693 | <i>Muttiaga, viñas en</i> | BEHA A-72/32 |
| 1701 | <i>Mutiaga, viña en</i> | BUA 922. <i>Extracc. de cast.</i> 143b |
| 1701 | <i>Mutiaga, viña en</i> | BUA AL. 1680-1710 253 |
| 1709 | <i>Mutiaga, viña de</i> | BEHA A-61/10-3 30 |
| 1723 | <i>Mutiaga, viña en termino de</i> | BEHA A-74/1 |
| 1745 | <i>Mutiaga, viña en el termino de</i> | BFA. Bust 205/41 |
| 1775-1831 | <i>Mutiaga, viña en</i> | BUA 915. <i>Hipotecas.</i> 1775 17 |
| 1786 | <i>Mutiaga, viña en el termino de</i> | BFA. Bust 173/13 8 |
| 1804 | <i>Munitiaga, termino de San Miguel ó</i> | BEHA A-700/10-2 |
| 1956 | <i>Mutiaga, heredad en Curcieta ó</i> | GJE fk:2594 L34;4 |

Okarantza (parajea)

Kokapena: San Migel; IV. mapa (D-4)

Oharrak: **Dibioko** iparraldeko aldapan, **Telleria** izeneko etxearen paretik herrirantz. XVIII. mendera arte, sagardiak ziren paraje honetan. **Zubiaur Kapitainaren** kaleaz (**Bilbobideaz**) ari delarik, zera adierazten du 1897-99ko agiriak⁷⁶¹:

*“Su limite debe ser los antiguos tejares hoy desaparecidos que existieron en el punto llamado Ocaranza y posteriormente Tejerias”*⁷⁶²

Okarantzan, oraintsu arte, solo eta ortuak izan ziren. Azken aldiko hiriaren hazkundearen ondorioz, paraje honetan eratu den kaleari, *Adubidxe* izena ipini zaio. *Okarantzatik Bilbobidera* jaisten diren eskailerei, ordea, *Okarantza kalea*.

Ahozkoa: “**Okarántza**” 095, 101, 105, 161

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|--|
| 1585 | <i>Ocarança, mancan. que estan pegados en</i> | VEKA S.V. L690/5 9 |
| 1591 | <i>Ocarança, bergel y mançanal en</i> | BEHA A-62/44-2 231b |
| 1622 | <i>Ocaranza, viña nueva en el termino de</i> | BUA 910. <i>Escrituras de censos</i> 23b |
| 1643 | <i>Ocaranza, termino de</i> | BFA. Bust 536/5 312 |
| 1644 | <i>Ocaranza, viñas en</i> | BFA. Bust 200/270 64b |
| 1644 | <i>Ocaranza</i> | BIBL. SFTB |

761 baita, Zabala, Angel (1928), I; 63an

762 BUA. 5bis. Nom. de calles.

| | | |
|-----------|--|----------------------------------|
| 1644 | <i>Ocaranza, mançanal en</i> | BUA 910. Escrituras de censos 53 |
| 1701 | <i>Acaranza, heredad en</i> | BUA 922. Extracc. de cast. 143b |
| 1701 | <i>Ocarança, heredad en</i> | BUA AL. 1680-1710 253 |
| 1726 | <i>Ocaranza</i> | BFA. K. 145/27 9 |
| 1768 | <i>Ocaranza, viña en el termino de</i> | BFA. Bust 553/3 1 |
| 1770 | <i>Ocarança</i> | BEHA A-72/32 |
| 1775-1831 | <i>Ocaranza, manzana, viñal en</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 18, 40b |
| 1793 | <i>Ocaranza, heredades en</i> | BFA. Bust 700/7 2b |
| 1856 | <i>Ocaranza, fuente del termino de</i> | BFA. Bust 408/3 9 |
| 1876 | <i>Ocaranza, termino de</i> | BUA 39/26. Devol. De terreno 3 |
| 1896 | <i>Ocaranza, heredad en</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1897 | <i>Ocaranza, término de</i> | BAHP.N.BL 8182 111 |
| 1897-99 | <i>Ocaranza, punto llamado</i> | BUA 5bis. Nom. de calles |
| 1898 | <i>Ocaranza, termino de</i> | BAHP.N.BL 8195 1326b |
| 1901 | <i>Ocaranza, heredad en</i> | BAHP.N.BL 8571 1388b |
| 1910 | <i>Ocaranza, heredad</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Ocaranza, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1923-24 | <i>Ocarantza, termino de</i> | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1928 | <i>Ocaranza después Tejerías</i> | BIBL ZbA1 63 |
| 1929 | <i>Ocaranza, heredad en el punto llamado</i> | GJE fk:764 L11;50 |
| 1934 | <i>Ocarantza, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/76 |
| 1941 | <i>Ocaranzas, termino de</i> | GJE fk:1194 L16;234 |
| 1944 | <i>Ocarancha, termino de</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1944 | <i>Ocarantza, termino de</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1955 | <i>Ocarancha, heredad</i> | BUA 353/1. Riqueza rústica |
| 2003 | <i>Okarantza kalea</i> | BIBL BGL |
| 2003 | <i>Adubidxe kalea</i> | BIBL BGL |

ARANONDO

Aranondo (parajea)

Kokapena: Hiria; VII. mapa (A-4)

Ohar ling.: '(H)aran' + 'ondo'. XX. mendean, asimilazioagatik -a- > -e- bilakatu da:

Aranondo > Arenondo

Oharrak: **Etxebarrierrekatik** eta **Berdantzatik** datozen errekak elkartzen diren lekua; herritik abiatuta **San Andres** auzoaren hasiera da. Paraje honetatik herrirantz dauden sailak, kaletarren jabetzakoak izan ohi dira.

Aranondoko zubia:

Etxebarrierreka eta **Berdantzako erreka** elkartzen diren uanean. Zehatzago, **Etxebarrierreka** zeharkatzen zuen zubi honek **San Andres** auzora bidea emateko.

Ahozkoa: **“Aranóndo”** 046
 “Arenóndo” 043, 048, 152, 154

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|--|---------------------------------------|
| 1572 | <i>Aranondo, biña y mançanal de</i> | BEHA A-062/44-02 184 |
| 1585 | <i>Aranondo, eral en</i> | VEKA S.V. L690/5 9 |
| 1597 | <i>Aranondo, berjel de naranjos en</i> | BEHA A-062/44-02 255b |
| 1597-99 | <i>Aranondo, vergel de</i> | BFA. K. 754/19 6b |
| 1625 | <i>Aranhondo, manzanal y tierras en</i> | BFA. Bust 01-dic 36b |
| 1628-1797 | <i>Aranondo, viña en el termino de</i> | BUA 1150/1. Culto y Clero 303 |
| 1633 | <i>Aranondo, monte en el termino de</i> | BFA. K. 0738/018 4b |
| 1643 | <i>Aranondo, término de</i> | BFA. Bust 536/005 267 |
| 1643 | <i>Aranondo, mançanal en</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 32b,33 |
| 1644 | <i>Aranondo, término de</i> | BUA 910. Escrituras de censos 53 |
| 1645 | <i>Aran ondo, término de</i> | BFA. Bust 201/041 92 |
| 1645 | <i>Aranondo, castañal en el término de</i> | BFA. Bust 201/71 143b |
| 1646 | <i>Aranondo, manzanal en el término de</i> | BFA. Bust 201/158 90bb |
| 1659 | <i>Aranondo</i> | BFA. K. 127/7 40 |
| 1671 | <i>Aranondo, castañal en</i> | BEHA A-072/33 |
| 1682 | <i>Aranondo, término de</i> | MAHN C.C. 4228 21, 22 |
| 1696 | <i>Aranondo</i> | BUA 1560. Libro de cuentas 24 |
| 1700 | <i>Aranondo</i> | BFA. K. 3392/3 4,12 |
| 1701 | <i>Haranondo, heredad en</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 144b |
| 1701 | <i>Aranondo, tierra en el termino de</i> | BEHA A-061/10-03 7 |

| | | |
|---------|--|---|
| 1701 | <i>Aranondo, castañal en</i> | BUA 922. <i>Extracc. de castaña</i> 144 |
| 1701 | <i>Aranondo, castañal en</i> | BUA AL. 1680-1710 253 |
| 1727 | <i>Aranondo, heredad en</i> | BUA 910. <i>Escrituras de censos</i> 81b |
| 1741 | <i>Aranondo, heredad en</i> | BEHA A-061/44-01 zg |
| 1743 | <i>Aranondo, caminos de</i> | BUA 1560. <i>Libro de cuentas</i> 338 |
| 1744 | <i>Aranondo, heredad en</i> | BEHA A-074/1-37 |
| 1750 | <i>Aranondo, tierra de pan sembrar en</i> | BFA. Bust 368/45 1 |
| 1768 | <i>Aranondo, monte en</i> | BEHA A-741/48-02 |
| 1768 | <i>Aranondo, heredad en</i> | BFA. Bust 657/3 1b-2b |
| 1775 | <i>Aranondo, heredad en</i> | BEHA A-067/24-03 31b |
| 1779 | <i>Aranondos, caminos de</i> | BUA 842. <i>Cuentas</i> 116b |
| 1781 | <i>Aranondo, heredad en</i> | BEHA A-072/33 |
| 1783 | <i>Aranondo, heredad en</i> | BEHA A-072/33 |
| 1784 | <i>Aranondo, tierra titulada</i> | BFA. Bust 370/132 1 |
| 1791 | <i>Aranondo, heredad en</i> | BFA. K. 3163/006 13b |
| 1793 | <i>Aranondo, término de</i> | BFA. Bust 012/007 15 |
| 1800 | <i>Aranondo, heredades, viñas... en</i> | BUA 972/1. <i>Escrituras censales</i> 147 |
| 1800 | <i>Araondo, heredad en el termino de</i> | BFA. Bust 141/002 54b |
| 1803 | <i>Aranondos, aguas que descienden de</i> | BEHA A-079/10 4 |
| 1820 | <i>Aranondo, viña en</i> | BFA. Bust 288/47 |
| 1824 | <i>Aranondos, heredad en el termino de</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1824 | <i>Aranondo, viñas en el termino de</i> | BFA. Bust 284/005 2 |
| 1836 | <i>Aranondos, término de</i> | BUA 37/3. <i>Gubernativo</i> 63b |
| 1837 | <i>Aranondo, castañal en</i> | BEHA A-074/2-151 |
| 1892 | <i>Aranondos, heredad en</i> | BUA 984. <i>Fincas rust.</i> 1892 |
| 1896 | <i>Aranondo, heredades en</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1897 | <i>Aranondo, término</i> | BAHP.N.BL 8182 553b |
| 1910 | <i>Aranondo, heredad en</i> | BUA 866. <i>Fincas rústicas</i> |
| 1923-24 | <i>Arenondo, heredad en</i> | BUA 404. <i>Fincas rústicas</i> |
| 1949 | <i>Arenondo, punto llamado</i> | BUA 1306/13. <i>Camino Arenondo</i> 1 |
| 1973-74 | <i>Arenondo, término de</i> | BIBL ErA.EtnB 179 |
| 1982 | <i>Arenondo, término de</i> | BIBL ErA.KTop 265 |

Aranondoko zubia

Idatzizkoa:

| | | |
|------|----------------------------|----------------------------------|
| 1844 | <i>Aranondo, puente de</i> | BUA 1289/2. <i>Montazgos</i> 151 |
|------|----------------------------|----------------------------------|

San Andres kalea eta auzunea

Kokapena: Hiria; VII. mapa (A-4)

Oharrak: **Erregiñazubitik**, **Aranondo** eta **San Andres** auzorako bidearen hasieran. Hiriaren zabalkuntzaren ondorioz, kale bihurtu da bide hau.

Ahozkoa: **“San Andrés”** 152, 166

Idatzizkoa:

| | | |
|------|----------------------------|-------------|
| 1973 | <i>San Andrés, avenida</i> | BBPIBer |
| 1982 | <i>Ander deuna kalea</i> | BIBL UB 290 |
| 2003 | <i>Ander Deuna kalea</i> | BIBL BGL |

Urkieta (parajea)

Kokapena: Zehaztu gabe

Oharrak: Leku-izen zaharra da, gaur egun galdua. Bere azken agerraldia 1842koa da. Datu batzuen arabera, ematen du **San Andres** eta **Almika** auzoen inguruan dagoela. 1740ko agirian honela deskribatzen da sail bat:

“terreno zarzal del termino de Urquieta (feligresia de Alboniga) confinante a otra tierra herial que parece fue antiguamente viña hacia Yruarrieta, por la ondonada confina con tierra erial de Josef Vent. de Mendoza y por el lado con castañal de Pasqual de Zulueta” ⁷⁶³.

Iruarrieta, Almika auzoko baserria da eta *Pasqual de Zuloeta*, **Nardiz** baserrikoa, **San Andres** auzokoa. Beste datu batzuek, berriz, *San Migel* auzo inguruan ipintzen dute. 1761eko agiriak, esate baterako, zera adierazten du:

“heredad en San Miguel o Urquieta” ⁷⁶⁴

eta 1775ekoak:

“una viña con parte de pared al mediodia en Urquieta y camino de San Miguel” ⁷⁶⁵

Agiri gehienek arabera, mahastiak ziren nagusi *Urkieta* parajeen eta, dirudienez, baserri eremuetatik kanpo zegoen, hau da, hiriko biztanleen soloen eremukoak zen.

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|------------------------------------|------------------------------------|
| 1644 | <i>Urquieta, viñas en</i> | <i>BFA. Bust 200/270 65</i> |
| 1646 | <i>Urquieta, viña en</i> | <i>BFA. Bust 201/145 59b</i> |
| 1663 | <i>Urquieta, viña en</i> | <i>BFA. K. 413/13 53</i> |
| 1666 | <i>Urquieta, viña en</i> | <i>BFA. Bust 100/52 11</i> |
| 1675 | <i>Urquieta, viña en</i> | <i>BFA. Bust 600/77 49b</i> |
| 1676 | <i>Urquieta, viñas en</i> | <i>VEKA R.R. Ejec. L1503/15 4b</i> |
| 1693 | <i>Urquieta, viñas en</i> | <i>BEHA A-72/32</i> |
| 1709 | <i>Urquieta, viña en</i> | <i>BEHA A-82/14 8</i> |
| 1731 | <i>Urquieta, viñas en</i> | <i>BFA. Bust 189/45</i> |
| 1740 | <i>Urquieta, terreno zarzal en</i> | <i>BFA. Bust 234/2 106b</i> |
| 1745 | <i>Urquieta, heredad en</i> | <i>BFA. K. 124/17 4, 6</i> |
| 1761 | <i>Urquieta, heredad en</i> | <i>BFA. K. 376/11 29</i> |
| 1768 | <i>Urquieta, viña en</i> | <i>BFA. Bust 657/3 1b-2b</i> |
| 1775-1831 | <i>Urquieta, viña en</i> | <i>BUA 915. Hipotecas. 1775 32</i> |
| 1842 | <i>Urquieta, heredad y viña en</i> | <i>BFA. Bust 155/8 67</i> |

⁷⁶³ BFA. Bust. 234/2; 106b.

⁷⁶⁴ BFA. K. 376/11; 29.

⁷⁶⁵ BUA. 915. Hipotecas. 1775; 132.

ARTIKABIDEA

Artikabidea

Kokapena: Hiria; VIII. mapa (A-1)

Ohar ling.: Ik. **Artika**, izen bereko auzoan.

Oharrak: **Erregiñazubitik Artika** auzora egiten duen bidea.

| | | |
|----------|----------------------|----------|
| Ahozkoa: | “Artikebídíe” | 115, 156 |
| | “Errótatara” | 053 |

Idatzizkoa:

| | | |
|------|------------------------------|----------------------|
| 1969 | <i>Artigas, carretera de</i> | <i>BUA 1432/54 1</i> |
| 1973 | <i>Artigas, carretera</i> | <i>BBPIBer</i> |
| 2003 | <i>Artike bidea</i> | <i>BIBL BGL</i> |

PORTUBURU

Errosa (parajea)

Kokapena: Demiku; V. mapa (D-3)

Oharrak: **Lamiaraneko erreka** itsasoratzen den ingurua da. Erreka berari ere, *Errosako erreka* esaten zaio. **Portuburutik Lamiaranpuntaraino** luzatzen da paraje hau eta bere azpiko kostaldea **Errosape** deitzen da (gaur moilaren izena da).

Inguru honetan, gotorleku bat egon zen lehen gerra karlista garaian⁷⁶⁶.

Errosako bidea:

Mundakarako bidearen hasierako tartea da, **Errosako** ermitarainokoa, alegia, Bermeotik **Errosako zubirainokoa**, gutxi gora behera. XVIII. mendearen amaiera arte behintzat, kalbario-gurutzeak zeuden bide honetan zehar.

“Pago por las cruces del calbario del camino de la Rosa.” ⁷⁶⁷

“Trabajos en la reposicion del Calbario o Cruces del camino de la Rosa.” ⁷⁶⁸

“Trabajos en el camino real que se dirige a la hermita de Ntra Sra de la Rosa en haser el Calbario de Cruses con sus Piedras nuevas de cal y canto.” ⁷⁶⁹

Dirudienez, XVII. mendean, haietako bost gurutze, zubitik **Errosako ermitarainokoak**, zurez egindakoak ziren. Honela azaltzen du 1659ko agiri batek:

“Pagos a carpintero por adreçar y hacer cinco cruces nuevas que estan desde la puente asta la hermita de la Rosa” ⁷⁷⁰

Errosako zubia:

Lamiaraneko erreka zeharkatzen du. Anton Erkorekak aipatzen duenez, zubi ondoan egon zen arrain-irina egiteko lantegiaren izena, “*Alfa*”, erabili izan da aspaldian parajea eta zubia izendatzeko⁷⁷¹.

Urteetan, zubi honetako mantenu-lanak, Bermeo eta Mundakako udalek elkarrekin burutu behar izan zituzten:

766 BUA. 1139. Serv. y sumin.; BUA. 1592. Cuentas; 205b.

767 1765. BUA. AL. 1786-1806; 121b.

768 1797. BUA. 1136. Libr. y recibos; 59b.

769 1797. BUA. 1136. Libr. y recibos; 12.

770 1659. BFA. K. 3569/2; 66.

771 Erkoreka, Anton (1982-83); 265.

“18 reales entregados por un retazo de obra ejecutada en el puente de debajo de la hermita de Ntra Sra de la Rosa y que correspondia hacer a esta villa” 772

“Composicion del puente de bajo Ntra. Sra. de Larosa con oficiales de Mundaca y de esta villa. La mtd del gasto corresponde a la villa y la otra mtd. a Mundaca” 773

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|---|
| 1628-1797 | <i>la Rosa, término de</i> | BUA 1150/1. Culto y Clero 251 |
| 1652 | <i>la Rosa, castañal en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1698 | <i>la Rosa, camino de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1701 | <i>La Rosa, eredad en</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 144 |
| 1701 | <i>Rossa, castañal en</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 144b |
| 1708 | <i>la Rosa, término que llaman de</i> | BUA AL. 1680-1710 402 |
| 1709 | <i>la Rosa, camino que bamos hacia</i> | BEHA A-82/14 3b |
| 1725 | <i>la Rosa, baxo de</i> | BUA AL. 1711-1727 243b-245 |
| 1734 | <i>la Rosa, heredad en</i> | BFA. Bust 366/3 60 |
| 1734 | <i>Rosas, casa en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1744 | <i>la Rosa, heredad en el término de</i> | BEHA A-74/1-37 |
| 1745 | <i>la Rosa, heredad en</i> | BFA. Bust 205/41 |
| 1768 | <i>la Rosa, término de</i> | BFA. Bust 553/3 360 |
| 1777 | <i>La Rosa, término de</i> | BUA 967/4. Libr. y recibos 29 |
| 1783 | <i>la Errosa, camino de</i> | BUA 842. Libr. y recibos 86b |
| 1785 | <i>la Rosa, término de</i> | BUA 948/1. Reden. censos e hip. 19b |
| 1796 | <i>la Rosa, heredad de</i> | BFA. Bust 581/2 8 |
| 1820 | <i>la Rosa, viña en</i> | BEHA A-72/32 |
| 1828 | <i>La Rosa, término de</i> | BUA 1625. Conc. de terrenos |
| 1838 | <i>La Rosa, construcción de trincheras en</i> | BUA 1139. Serv. y sumin. BFA. Bust 712/2 61 |
| 1841 | <i>La Rosa, heredad en</i> | BUA 1160. Cuentas |
| 1845 | <i>la Rosa, remate de hierbas de</i> | BFA. Bust 490/61 |
| 1873 | <i>Errosa, castañal en</i> | BUA 38/1. Leña 2 |
| 1874 | <i>la Rosa</i> | BUA 16/5. Saneam. Arza 130 |
| 1890-91 | <i>Rosas, punto de</i> | BUA 984. Fincas rust. 1892 |
| 1892 | <i>Rozas, heredad en</i> | BUA 984/19. Remate de hierbas |
| 1893 | <i>La Rosa, término de</i> | BUA 984/3. Remate de hierbas |
| 1893 | <i>La Rosa, lote de hierbas en</i> | BAHP.N.BL 7550 718b |
| 1895 | <i>La Rosa, heredad en</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1896 | <i>Larrosa, campo en</i> | BAHP.N.BL 8571 1441b |
| 1901 | <i>La Rosa, heredad en</i> | BAHP.N.BL 8573 1191b |
| 1902 | <i>La Rosa, termino de</i> | GJE fk:216 L4;139 |
| 1909 | <i>Rosa, heredad</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Errosa, heredad</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Rosa, heredad</i> | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1923-24 | <i>rrosa, heredad</i> | BUA 1237/2. Arriendo hierbas |
| 1926 | <i>Larosa, término de</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1944 | <i>Errosa, heredad</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1944 | <i>Rosa, heredad</i> | BUA 881/12. Deslindes 1 |
| 1949 | <i>Rosas, mojón situado en</i> | BUA 881/12. Deslindes 1 |
| 1951 | <i>Larrosa, sitio denominado</i> | GJE fk:2577 L33;97 |
| 1956 | <i>Rosa o Biripillape, puntos de</i> | GJE fk:10581 L113;120 |
| 1980 | <i>Errosas, heredad</i> | |

772 1788. BUA. AL. 1786-1806; 45.

773 1777. BUA. 967/4. Libr. y recibos; 59.

Errosako bidea.

Kokapena: Herria; V. mapa (D-1/2)

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--|-------------------------------|
| 1698 | <i>la Rosa, camino de</i> | BEHA A-72/33 |
| 1709 | <i>la Rosa, camino que bamos hacia</i> | BEHA A-82/14 3b |
| 1765 | <i>la Rosa, camino de</i> | BUA AL. 1786-1806 121b |
| 1768 | <i>la Rosa, camino de</i> | BFA. Bust 90/3 3 |
| 1797 | <i>La Rosa, camino de</i> | BUA 1136. Libr. y recibos 59b |
| 1846 | <i>Errosabidepe</i> | BFA. Bust 682/14 10b |

Errosako zubia.

Kokapena: Herria; V. mapa (D-3)

| | | |
|----------|----------------------------|----------|
| Ahozkoa: | “Erròsako subizé” | 161 |
| | “Errosàpeko subizé” | 161, 162 |
| | “Àlfako subizé” | 161, 166 |
| | “Álfa” | 165 |

Idatzizkoa:

| | | |
|-----------|---|--------------------------------------|
| 1629 | <i>Puente de Piedra</i> | BUA 928. Mojонера. 1749 37 |
| 1629 | <i>Puente de piedra</i> | VEKA S.V. C1086 157b-165 |
| 1637 | <i>Lamiaran, la puente de</i> | BFA. K. 3541/18 8 |
| 1659 | <i>La Rosa, puente de</i> | BFA. K. 3569/2 66 |
| 1733-1845 | <i>la Rosa, puente de</i> | BUA 922. Libro visitas. 68b |
| 1749 | <i>Lamiaran, puente de</i> | VEKA Pl. y Dib.nº 783 ⁷⁷⁴ |
| 1783 | <i>la Errosa, la puente de</i> | BUA 842. Libr. y recibos 44b |
| 1788 | <i>Rosa, puente de debajo de la hermita</i> | BUA AL. 1786-1806 45 |
| 1893 | <i>la Rosa, puente de</i> | BUA 1175. Cop. de cartas 88 |
| 1899 | <i>La Rosa, puente de</i> | BAHP.N.BL 8297 1996b |
| 1928 | <i>Larrosa, puente de</i> | BIBL ZbA1 24-26 |
| 1949 | <i>La rosa, puente llam. de</i> | BUA 881/12. Deslindes 1b |

Errosako gotorlekua

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|--------------------------|
| 1838 | <i>La Rosa, fortín de</i> | BUA 1592. Cuentas 205b |
| 1838 | <i>La Rosa, construcción de trincheras en</i> | BUA 1139. Serv. y sumin. |

Errosako ermita

Kokapena: Demiku; V. mapa (D-3)

Ohar ling.: Izen bi ditugu ‘rosa’ maileguan oinarritutakoak. Biak gaztelaniatik datozkigu: batetik ‘*la rosa*’ hitzak eman du *larrosa* (kolorearentzat erabiltzen dena) eta bestea ‘rosa’, *errosa* eman duena. Kasu honetan, biak agertzen dira, baina *Errosa* izenaren alde egin da, gaur egun, herritarren artean bizirik dagoen **Errosape** leku-izenagatik: erabilera zabala duelako eta besterik ezagutzen ez delako.

774 1749. España. Ministerio de Cultura. Archivo de la Real Chancillería de Valladolid. PLANOS Y DIBUJOS. DESGLOSADOS 0783.

Oharrak: Garai batean bi ermita izan ziren *Lamiarane* parajea: *Lamiarangoa* eta *Errosakoa*. 1629ko mugarriztapeneko agiriak, ermita bakarra aipatzen du, Lamiarangoa deitzen duena, erreka ondoan:

“y del dho mojon y nazimiento del dho arroyo mando se baya por el abajo a la puente de piedra que esta en el dho arroyo de Lamiaran frontero de la hermita de Lamiaran donde asimismo mando que en medio de la dha puente se ponga otro mojon” 775

Baina, handik laburrera, 1637ko agirian, bi ermita zeudela egiaztatzen da:

“en el puesto y lugar dela tejeria que esta entre las hermitas de la Rosa y Lamiaran de la anteiglesia de Mundaca” 776

1659an, berriro, *Errosako ermita* aipatzen da:

“Pagos a carpintero por adreçar y hacer cinco cruces nuevas que estan desde la puente asta la hermita de la Rosa” 777

Lamiaraneko ermita Mundakako aldean egon zen eta horrela azaltzen du Iturrizak herri hartaz aritzean. Seguruenik, gaur jausita dagoen *Lamiarane* baserri ondoan egon zen, hantxe baitago oraindik ermitaren kanpai-horma:

“Hay dos ermitas de la advocación de Ntra. Sra. de la Gracia en Lamiaran y Santa Catarina Virgen y Martir” 778

Zailagoa da, *Errosako ermitaren* lekua zehaztea. Badago arrazoirik Mundaka aldean zegoela pentsatzeko: Alde batetik, 1857ko Victor Muniberen mapan, **Lamiaranpuntan** agertzen da, Mundakako bidearen iparraldetik. Eta bestetik, 1659ko agiriak esaten duenez, bost gurutze zeuden zubitik ermitaraino (Bermeoko agiria izanik, bertotik begiratuta uler-tzen da). Hala ere, Iturrizak Bermeoko ermiten artean ipintzen du:

“Las ermitas de la jurisdicción de Bermeo son seis: dos de la advocación de la Cruz, San Roque en la Atalaya, Ntra. Sra. de la Rosa en el camino de Mundaca, que por amenazar ruina fue reedificada en 1779, Santa Clara y Santa M^a Magdalena en la isla de Izaro” 779

Azkenik, 1777ko agiriak, ermita zubiaren goitik jartzen du, altura batean seguruenik:

“Composicion del puente de bajo Ntra. Sra. de Larosa con oficiales de Mundaca y de esta villa. La mitad del gasto corresponde a la villa y la otra mitad a Mundaca” 780

1779an ermita hau berreraikia izan zen, jausteko arriskuan zegoen eta⁷⁸¹. Gabriel Kape-lastegik zuzendu zituen hobekuntza lanak eta, ermitari, altuera handiagoa eman zitzaion⁷⁸². Agiri berean esaten denez, ermitak zabalguneko edo plazatxo bat zeukan inguruan eta harrizko bi zutabek eusten zuten bere teilatua. Ermitako Jesukristo eta Ama Birjinaren irudien konponketa beharra eta ermitako pintura lanak ere aipatzen dira.

“Dos columnas de piedra en los dos angulos del fronton de la texabana (...)”
“Desmorte de tierra y peña que se debe practicar pegante y a la parte occidental de la hermita para el espediente de las aguas que se introducen en la dha hermita y para el despejo de su plazuela y camino que le acompaña.”

775 BFA. BilUA. SZ.315/1/5.

776 BFA. K. 3541/18; 46.

777 BFA. K. 3569/2; 66.

778 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), I; 227.

779 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 30.

780 BUA. 967/4. Libr. y recibos; 59.

781 Iturriza Zabala, Juan Ramon (1793), II; 30.

782 1779. BUA. 842. Cuentas; 72-78.

“Pago 187 reales y 17 marav. a Juan de Castañeda por el estofado de las dos effigies de la hermita de la Rosa, que son el Christo y Ntra Señora”

“Pago a Ygnacio de Zumarraga, pintor, por la obra de pintura que se ha egecutado en la hermita de la Rosa como tambien por igual pintura que se ha echo en la de Santa Clara del Puerto”.

1791n, Errosako ermita, Kontzezioko Ama Birjinaren izenpekotzat ematen da⁷⁸³.

Idatzizkoa:

| | | | |
|---------|---|--|--|
| 1629 | Lamiaran, hermita de | BFA. BiUA.SZ 315/1/5 | |
| 1637 | La Rosa y Lamiaran, hermitas de | BFA. K. 3541/18 46 | |
| 1659 | La Rosa, ermita de | BFA. K. 3569/2 66 | |
| 1683 | la Rosa, ermita de | BUA AL. 1680-1710 56b | |
| 1696 | La Rossa, hermita de | BUA 1560. Libro de cuentas 12b | |
| 1698 | la Rosa, misa cantada en | BUA 1560. Libro de cuentas 39 | |
| 1708 | la Rosa, hermita que llaman de N ^a S ^a de | BUA AL. 1680-1710 402 | |
| 1708 | la Rossa, hermita de Ntra Sra de | BUA AL. 1680-1710 400b | |
| 1716 | la Rossa, hermita de | BUA AL. 1711-1727 69 | |
| 1741 | Ntra Sr ^a de la Rosa, ermita | BIBL Lbyr-VI 240 | |
| 1743 | la Rosa, hermita de | BUA 1560. Libro de cuentas 335 | |
| 1777 | Larosa, puente de bajo de Ntra. Sra. de | BUA 967/4. Libr. y recibos 59 | |
| 1779 | la Rosa, hermita de | BUA 842. Cuentas 72-73 | |
| 1779 | la Rosa, hermita de | BUA 842. Cuentas 76,78 | |
| 1788 | la Rosa, hermita de Ntra Sra de | BUA AL. 1786-1806 45 | |
| 1791 | La Rosa, ermita de | BUA 1624. Cuentas de fabrica 106.107 | |
| 1791 | la Rosa, hermita de | BUA 990/5. Recibos 69 | |
| 1793 | la Rosa, ermita de Ntra Sra. de | BIBL ItJR-II 30 | |
| 1794 | La Rosa, ermita de | BFA. Bust 5/12 105 | |
| 1796 | la Rosa, hermita de Ntra. Sra. de | BUA 1150/3. Concord. com. sec.y ecl. 19b | |
| 1796 | la Rosa, hermita de | BFA. Bust 581/2 9b | |
| 1797 | La Rosa, hermita de Ntra Sra de | BUA 1136. Libr. y recibos 12 | |
| 1841 | la Rosa, hermita de | BFA. Bust 712/2 68 | |
| 1844 | La Rosa, hermita de | BUA 912/3. Actas de concil. 131 | |
| 1844 | Santa Rosa, ermita de | BIBL YrJA 93-95 | |
| 1857 | La Rosa, ermita de | MAP MunV/ItJR-II 24-25 | |
| 1928 | Larrosa, ermita de Lamiaran ó | BIBL ZbA2 531 | |
| 1973-74 | la Rosa, ermita de | BIBL ErA.EtnB 220-221 | |
| 1987 | la Rosa, ermita de Ntra Sra. de | BIBL ArrG 106-107 | |

Irukurtzieta (parajea)

Kokapena: Demiku; V. mapa (D-2)

Ohar ling.: *Iruchueta*, *Irucurchieta* eta *Cruschieta* izenen aurrean, *Tres Cruces* formari dagokion *Irukurtzieta* izena da aukeratu dena fitxa bururako.

Oharrak: **Portuburun**, **Demiku** auzorako bidearen hasiera inguru:

“... ha quedado en muy mal estado el camino carretil que se dirige desde la misma carretera (Bermeo-Mundaca) en el punto denominado de las Tres Cruces al expresado barrio de Deminigus”⁷⁸⁴

783 BUA. 1624. Cuentas de fabrica; 106-107.

784 1894. BUA. 1288/6. Carretera Berm-Mund.

“Declaracion de interes publico del patin de agua construido por Juan de Garategui en terreno municipal de Portuburu o Tres Cruces en la interseccion de la carretera de Mundaca y el camino de Deminigus” ⁷⁸⁵

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1841 | las tres cruces, frente a | BFA. Bust 712/2 61 |
| 1894 | Tres Cruces, punto denominado de | BUA 1288/6. Carretera Bermeo-Mundaca |
| 1910 | Yruchueta, heredad | BUA 1032. Fincas rústicas |
| 1923-24 | Yruchueta, término | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1924 | Tres Cruces, Portuburu o | BUA 1252/6. Comunicaciones 52 |
| 1944 | Irucurchieta, término | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1944 | Cruschieta, heredad en | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1969 | Yrucurchieta, heredad en | GJE fk:5629 L62;45 |

Kikunbera (etxea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Oharrak: **Portuburu** azpian, 1930ean Fernando Arzadun arkitektoak egin zuen proiektua. Seguruenik, Bizkaiko lehen eraikuntza arrazionalista, *itsasontzi* tankerakoa.

Ahozkoa: “**Kikunbéra**” 151, 152, 155, 156,
157, 161, 162, 166
“**Kukunbéra**” 053

Kurtzioburu (parajea)

Kokapena: Demiku; VIII. mapa (A-1)

Oharrak: **Kurtzio** hiri-auzoaren goialdean.

Idatzizkoa:

1928 Curcioburu, montazgos propios en BIBL ZbA1 133-137

Mallak (bidea)

Kokapena: Demiku; VIII. mapa (A-1)

Ohar ling.: -i- bokal itxiak albokaria sabaikaritu du, eta asimilazioz, artikulua ere itxi egin du: -a- > -e-:

Mailak > Mallak > *Mallek*

Oharrak: **Portuburun**.

Ahozkoa: “**Mállek**” 054

Moñogorri (etxea)

Kokapena: Herria; VIII. mapa (A-2)

Ohar ling.: Etxe honen izena ‘Moñogorri’ ezizenetik dator. Bokal itxiaren ostean, hia-toa apurtzeko, epentesia txertatu da:

Moñogorrianeakoa > Moñogorrizaneakua > *Moñogorrizenekue*

Oharrak: **Portuburun**, **Kikunbera** izeneko txaletaren buruan. Bere fatxadan “*Portuburu*” errotoa dauka.

Ahozkoa: “**Moñogórri**” 151, 161
 “**Moñogórrizenekue**” 152, 154, 156

Idatzizkoa:
 1933 *Moñogorri, casa titulada* GJE fk:857 L12;109

Mundakabidea

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2, 3, 4)

Ohar ling.: ‘Mundaka’ + ‘bidea’. Hitz elkartuaren lehenengo osagaian, bokal itxiaren eraginez, ondoko bokal irekia erdiko bilakatu da: -a- > -e-.

Mundaka > Mundeka

Artikuluaren aurreko bokala, disimilazioz, itxi egin da eta bokal itxi horrek artikulua, asimilazioz, itxiarazi du.

Mundekabidea > Mundekabidia > *Mundekabidie*

Oharrak: Mundaka eta Gernikara doan errepidea (Ik. **Errosako bidea** ere).

Ahozkoa: “**Mundekabídie**” 154, 156, 157, 166

Idatzizkoa:
 1893 *Durango a Bermeo, carretera denominada de* BUA 1288/9. Carreteras 3
 1896 *Bermeo a Durango, carretera de* BAHP.N.BL 7553 948-974b

Portuburu (parajea)

Kokapena: Hiria; VIII. mapa (A-1, 2)

Oharrak: **Demiku** auzoko **Ganetatik** beheranzko lurrak, **Txibitxiaga** gainean, **Mundakabidearen** hegoaldeko maldak. Leku-izen hau, behintzat, XVI. mendetik aurrera dago dokumentatuta. A. Erkorekak, 1510eko agiri batean agertzen dela adierazten du⁷⁸⁶.

Inguru honetako sailak, baserritarrenak ez ezik kaletarren jabetzakoak ere izan ohi dira.

Ahozkoa: “**Portubúru**” 151, 152, 161, 166
 “**Portuburú**” 053, 054, 059

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---|-----------------------------------|
| 1563 | <i>Portuburu, viña en</i> | VEKA S.V. L1310-17 45 |
| 1585 | <i>Portuburu, bina en</i> | VEKA S.V. L690/5 9b |
| 1606 | <i>Portuburu, heredades y viñedos en</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 8b |
| 1607 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BUA 972/1. Escrituras censales 8b |
| 1618 | <i>Portuburu, viñas en</i> | BUA 1161/6. Cancel. de censos 96 |
| 1626 | <i>Portuburu, término que llaman de</i> | BFA. K. 95/13 11b |
| 1633 | <i>Pertuburba, Perturburua, manzanal en</i> | VEKA S.V. C931 39, 216b |
| 1633 | <i>Portuburu, tierra en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1634 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1643 | <i>Portuburu, término de</i> | BFA. Bust 536/5 258b |
| 1644 | <i>Portuburu, viña en</i> | BFA. Bust 200/313 177b |
| 1645 | <i>Portuburu, término de</i> | BFA. Bust 201/71 143b |
| 1645 | <i>Portuburu, tierra vazia en el término de</i> | BFA. Bust 201/45 100 |
| 1659 | <i>Portuburu, viña en</i> | BFA. K. 447/2 13 |

| | | |
|-----------|---|--|
| 1670 | <i>Portuburu, mançanal en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1676 | <i>Portuburu, biñas del término de</i> | VEKA R.R. Ejec. L1503/15 4b |
| 1701 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BUA 922. Extracc. de castaña 143 |
| 1709 | <i>Portuburu, viña en</i> | BEHA A-61/10-3 30 |
| 1709 | <i>Portuburu, viña en el término de</i> | BEHA A-82/14 3 |
| 1726 | <i>Portuburu, término de</i> | BEHA A-73/2-65 |
| 1737 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1740 | <i>Portuburu, viñas en</i> | BEHA A-72/33 |
| 1745 | <i>Portuburu, majuelo y heredad en</i> | BFA. Bust 205/41 |
| 1761 | <i>Portuburu, término de</i> | BUA 1624. Cuentas S ^a . M ^a y St ^a . Euf. 3 |
| 1762 | <i>Portuburu, viña en el término de</i> | BUA 1150/1. Culto y clero 303b |
| 1768 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BEHA A-741/48-2 |
| 1775 | <i>Portuburu, viña en el término de</i> | BEHA A-67/24-3 31b |
| 1775 | <i>Portuburu, heredades de pan sembrar en</i> | BEHA A-758/2-53-0 |
| 1775-1831 | <i>Portuburu, término de</i> | BUA 915. Hipotecas. 1775 7, 19b |
| 1785 | <i>Portuburu, heredad en el término de</i> | BUA 948/3(4) 3 |
| 1786 | <i>Portuburu, término de</i> | BFA. Bust 173/13 7b |
| 1794 | <i>Portuburu, término de</i> | BUA 991/2. Recibos. 61 |
| 1800 | <i>Portuburu, viña en</i> | BFA. Bust 203/104 45b,46 |
| 1804 | <i>Portuburu, heredad de pan sembrar en</i> | BEHA A-700/10-2 |
| 1806 | <i>Portuburu, paraje titulado</i> | BFA. K. 526/20 89b |
| 1808 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BEHA A-60/43-1 12b |
| 1830-53 | <i>Portuburu, término de</i> | BUA 1054/18. Santo Hosp. 9b |
| 1846 | <i>Portuburu gane, heredad y viña titulada</i> | BFA. Bust 682/14 10 |
| 1854 | <i>Portuburu, término de</i> | BUA 1054/17. Fincas del Sto. Hosp. 8 |
| 1854 | <i>Portuburu, término de</i> | BUA 39/3. Enajen. y conc. |
| 1856-71 | <i>Portu-buru, heredad en</i> | BUA 244/9. Reden. de censos 3 |
| 1873 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BFA. Bust 490/61 |
| 1892 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BUA 984. Fincas rust.1892 |
| 1895 | <i>Portuburu, heredad</i> | BAHP.N.BL 7551 1080b |
| 1896 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BAHP.N.BL 7553 948-974b |
| 1899 | <i>Portuburu, heredad</i> | BAHP.N.BL 8296 683b |
| 1909 | <i>Portuburu, heredad en</i> | GJE fk:216 L4;139 |
| 1910 | <i>Portu-buru, heredad en</i> | BUA 866. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BUA 1435. Fincas rústicas |
| 1910 | <i>Portuburu</i> | BUA 1032. Fincas rústicas |
| 1922 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1922 | <i>Portu buruchiqui, heredad</i> | BFA. E. KZ. C/2 |
| 1923-24 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BUA 404. Fincas rústicas |
| 1928 | <i>Portuburu, venta de montazgos propios en</i> | BIBL ZbA1 133-137b |
| 1928 | <i>Portuburu, cepas de vid en; heredades en</i> | BIBL ZbA2 412, 591 |
| 1928 | <i>Portuburu, punto llamado</i> | BUA 1255/2. Tuberias 6 |
| 1942 | <i>Portuburu, punto conocido como</i> | GJE fk:586 L9;1 |
| 1944 | <i>Portuburu, heredad en</i> | BUA 406/3,4 eta 353/3,4,5 |
| 1945 | <i>Portuburu, heredad en</i> | GJE fk:1130 L16;1 |
| 1952 | <i>Portuburu, heredad en</i> | GJE fk:2367 L30-217 |
| 1969 | <i>Portuburu, arrabal</i> | BUA 1432/54 4 |
| 1971 | <i>Portuburu, transformador en</i> | BUA 451. Arov. de terrenos |
| 1973-74 | <i>Portu-Buru</i> | BIBL ErA.EtnB 180 |
| 1982 | <i>Portuburu, huerta en el punto de</i> | GJE fk:11463 L131;167 |
| 1982 | <i>Portu buru</i> | BIBL ErA.KTop 265 |

Santa Klara (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (D-2)

Oharrak: **Portuburu** azpian, **Matxikortatik Errosaperainoko** kostaldea. Ez da nahastu behar **Portuzarreko Santa Klara** ermitarekin eta **Frantzunatzetaren** izen zaharrarekin (*Santa Klarako atxeta*).

Ahozkoa: **“Santa Klará”** 052, 053, 151, 165, 166

Idatzizkoa:

1973-74

Santa Clara

BIBL ErA.EtnB 220-221

ZEHAZTU GABEAK

Berjelarte (parajea)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Ohar ling.: ‘Vergel’ + ‘arte’. Gaztelaniatik mailegatutako ‘vergel’ generikoa, antza, XVI. mendean, normaltasunez erabilitako hitza zen eta garaiko hizkeran integraturik zegoen. Horren erakusgarri, bai hitz elkarketan eta bai eratorpenean erabiltzen zela: *Berjelarte* eta **Berjeleta** (Ik. Hirigunean).

Ez da ahaztu behar, gaur egunera arte iraun duen **Berjele** leku-izena (Ik. **Arane** auzoan). Azken horretan, agerian geratzen da ahoskatzen dena sabaiurreko frikari ahostuna dela /ʒ/, belare frikari ahoskabearen orde /x/. XVI. mendean, [g] edo [j] grafiaz adierazitakoa ere, aipatutako /ʒ/, sabaiaurreko ahostuna edo hurbil egongo zen fonema izango zen.

Oharrak: Antzina, hiribilduan egon zen ortu ugaritasunaren lekukoa da izen hau. XVI. mendeko testamentu batean aipatzen da:

“Testamento de Martin Abad de Ybieta hecho en favor de la clerezia. Escrib: Joan de Velendiz. 6 de junio de 1576 [1535ko agiriaren kopia da]. Otorga a San Joan de Asquizu [bere lobari] sus cassas y el dho bergel de junto a la carçel (...) Casa que solia ser y estava sita en Bergelarte en esta dha villa (...) por averse caydo la dha casa, el sitio y el suelo de ella y huerta mando y adjudico de sus propios en recompensa una casilla de este suelo que esta ateniende a las casas de la morada de San Joan de Cornoça” ⁷⁸⁷

Idatzizkoa:

1535

Bergelarte, casa sita en

BEHA A-62/44-2 186-187

Berjeleta (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Ohar ling.: Ik. Hiriguneko **Berjelarte**.

Oharrak: XVI. mendeko testamentu batean azaltzen da leku-izena (Ik. **Berjelarte**):

“Rodrigo de Velendiz, escribano. Testamento de Pero Perez de Barroeta: a la dha Ca. Elvira Saez, mi hija, la torre y vergel que yo he y tengo en Verjeleta a do al presente vibo con el solar de casa de Ynsaustia con sus entradas y salidas

y en las mismas condiciones y gravámenes e con los mismos cargos e vinculos que mi Pero Perez de Barroeta me los mando y para como el por su testamento probeyo el dho vergel e torre con las casas de Ynsaustia fuessen de su altar de Santa Barbara a quien el por su testamento les donaba para que fuessen de la dha Santa Barbara que hibiesen por obligacion de se no enagenar ni vender mas que siempre estuviesen vinculados al dho (...)" 788

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1563 | <i>Bergeleta, viña</i> | VEKA S.V. L1310-17 38b, 40b |
| 1579 | <i>Verjeleta, torre y vergel en</i> | BEHA A-62/44-2 177b |

Burgo (baserria)

Kokapena: Zehaztu gabe

Oharrak: 1514ko fogerazioan aipatzen da: “*En la casería de Burgoa..... no ay morador.. 1 fuego*” 789. XVI. mendeko baserri hau ez da nahastu behar XIX. mendean **Errematzane** inguruan eraikitako **Burgo** edo **Mundakatxu** baserriarekin.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|------------------------|------------------|
| 1514 | <i>Burgoa, caseria</i> | BIBL Fog1514 235 |
|------|------------------------|------------------|

Mojoja (baserria)

Kokapena: Ezezaguna.

Ohar ling.: Mojoia edo munarri hitzarekin lot daiteke.

Oharrak: 1514ko fogerazioan agertzen da.

“Caserias.// (...) En la caseria de Mojoja no ay morador” 790.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|------------------------|------------------|
| 1514 | <i>Mojoja, caseria</i> | BIBL Fog1514 235 |
|------|------------------------|------------------|

San Antonio (ermita)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: Labayruk aipatzen du ermita hau 1741-42 urteari dagokion atalean:

“Las ermitas de la jurisdicción de la villa eran las de Santa Clara, La Cruz, Nuestra Señora de la Rosa, San Roque y San Antonio; todas ellas en buen estado.” 791

Idatzizkoa:

| | | |
|---------|-------------------------------|-----------------|
| 1741-42 | <i>San Antonio, ermita de</i> | BIBL LbyrVI 240 |
|---------|-------------------------------|-----------------|

San Migel (eliza)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: 1082. urtean Lope Enekones, Bizkaiko jaunak, eta Tecla andereak Donemiliagako monasterioari eginiko dohaintzan, Bermeoko *San Migel* eliza agertzen da. Ber-

788 1579. BEHA. A-62/44-2; 177b.

789 Enríquez Fernandez Javier eta best. (1997); 235.

790 Enríquez Fernandez Javier eta best. (1997); 235.

791 Labayru, Estanislao Jaime de (1895-1903), VI; 240.

meoko eliza hau ez dakigu zehazki non egon zen. Agiriak Bermeoko portuan jartzen du, itsaso ondoan:

*“unum monasterium reliquiis ferente S. Vicenti de Uarthe, in termino Bizkaie, cum tres decanías, una Iburgorocika, et alia decania que vocitant Tuda cum sua medietate, et illa ecclesia San Micaelis arcangeli in portu de Vermelio, in ora maris, cum suos mortuos ad illa pertinente”*⁷⁹²

Bada, *San Migel* izeneko eliza baten beste erreferentzia zaharrago bat ere, eliza berarekin identifikatzeko datu gehiegirik ez dago baina. 1053koa da, eta beraren bidez, Munio Santxez Durangoko kondeak Elorrio ondoko San Agustin Etxebarriako monasterioa ondasunez hornitzen du:

*“et in alia ecclesia deorsum sunt recondite, id est Sancte Marie uirginis et Sancti Mikael arcangeli siue Sancta Marina uirginis”*⁷⁹³

San Migel eliza honen kokapenaz zenbait iritzi dago. A. Zabalaren ustez, **San Migel** auzoko ermita izan daiteke⁷⁹⁴. Labayruk, berriz, hirigunean jartzen du⁷⁹⁵.

Esanguratsua da eliza hau *ecclesia* legez aipatua izana eta ez garaiko beste askotan bezala *monasterio* gisa. Garai hartan, *monasterium* izenak, patronato partikularrekoak zirela adierazten zuen; hauek, gehien bat, nekazal eremukoak ziren. Bestalde, hiriguneko elizak, haietatik bereiztuta, *ecclesia* deitzen ziren⁷⁹⁶. Baztertu egin behar da XI. mendeko *San Migel* hau, *San Migel* auzoan izan zenik. Seguruenik, hiriguneari dagokion eremuan egon zen. Nahiz eta hiribildua fundatu gabe egon garai hartan, portuaren inguruan, nolabaiteko herrixkaren bat izango zen.

Ez da falta hiri barruan *San Migel* hagianimoari erreferentzia egiten dion leku-izenik: hor dago, *San Migel* izeneko portalea, XVII. mendean dokumentatua⁷⁹⁷. Santa Eufemia elizaren tokian lehenago *San Migel* izeneko tenplu bat egon izana ere izan daiteke.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|--|----------------------|
| 1053 | <i>Sancti Mikael arcangeli, ecclesia</i> | BIBL LibA/H-O 468 |
| 1082 | <i>S. Micaelis arcangeli, ecclesia</i> | BIBL CBJ. EscrVz 288 |
| 1082 | <i>San Micaelis arcangeli, ecclesia</i> | BIBL IrA 12-13/17 |
| 1082 | <i>Sancti Micaelis arcangeli, ecclesia</i> | BIBL LibA/H-O 468 |
| 1928 | <i>San Miguel del puerto</i> | BIBL ZbA2 536 |
| 1987 | <i>San Miguel Arcangel</i> | BIBL ArrG 102 |

San Salvador (ermita)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: XVIII. mendeko agiri batean aipatzen da ermita hau. Honela esaten da:

*“Pago a vecino de la anteiglesia de Baquio por tres cruces, dos de jaspe que se plantaron en el Torrentero y Talaya y la otra de piedra comun que se halla junto a la hermita de San Salvador”*⁷⁹⁸

Idatzizkoa:

| | | |
|------|---------------------------------|-------------------------------|
| 1777 | <i>San Salvador, hermita de</i> | BUA 967/4. Libr. y recibos 91 |
|------|---------------------------------|-------------------------------|

792 1082. Donemiliaga. 247. Testua, hauetan aurki daiteke: Llorente, J. A.: *Noticias Historicas*. 3 lib. 436. orr.; Balparda, G.: *Vizcaya y sus fueros*. 2 lib. 281. orr.; Serrano: *C.S. Millan*. 252. orr. Ik. ere: Libano, Angeles (1995-1999), H-O; 468. Caro Baroja, Julio (1981): *Las escrituras referentes a Vizcaya y el Duranguesado del s. XI*; 288. Irigoyen, Alfonso (1985); 12-13/17.

793 Martinez Diez: Guipuzcoa, vol. 0, pg. 185 in Libano, Angeles (1995-1999), H-O; 468.

794 Ik. Zabala, Angel (1928), I; 16 eta II; 536

795 Labayru, Estanislao Jaime de (1895-1903), III; 410

796 ItJR-I; 90, 97.

797 1608koa da portalarentzat *San Migel* izena aurkitu den erreferentzia goiztiarrena (Ik. **San Migel portala**).

798 1777. BUA. 967/4. Libr. y recibos; 91.

San Sebastian (ermita)

Kokapena: Zehaztu gabe.

Oharrak: Desagertuta. Iradik aipatzen du ermita hau, non zegoen ezagutzen ez dela esanez.

Idatzizkoa:

| | | |
|------|----------------------|------------------------|
| 1844 | <i>San Sebastian</i> | <i>BIBL YrJA 93-95</i> |
| 1987 | <i>San Sebastian</i> | <i>BIBL ArrG 105</i> |

Talaurre (parajea)

Kokapena: Hiria; V. mapa (C-2)

Oharrak: 1353ko Arrantzaleen Kofradiako arautegian aipatzen da leku-izena:

“Otro si hemos de costumbre antigua y ordenamos que haya de haber y hayan por Aton de cada marinero de Machacacu hasta Portuondo cuarenta mrs. y desde Machaca hasta puerto chico un real y del puerto chico hasta Portuondo veinte mrs. y desde Talaurre fasta Portuondo veinte mrs.” ⁷⁹⁹

Idatzizkoa:

| | | |
|------|-----------------|-------------------------|
| 1353 | <i>Talaurre</i> | <i>BIBL OCP cap. 77</i> |
|------|-----------------|-------------------------|

799 *Ordenanzas de la Cofradia de pescadores. 1353. VI Centenario de su aprobación y confirmación.* Impr. Gaudin. 1953. Bermeo; 77. kap.